

יְשַׁעְיָהוּ

Jeshahjahu Jesaja

Hebrea - Suomi

Vapaa lahja / ei kaupallista arvoa / ei kaupalliseen käyttöön
Free gift / not commercial value / not commercial use
Finbible

Jesaja 1 *(Isaiah 1)*

1 יְהוּדָה עַל־ חָזָה אֲשֶׁר אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ חֲזוֹן

H2377	H3470	H1121	H531	H834	H2372	H5921	H3063
cha·zon	Je·sha'·ja·hu	ven-	A·motz,	'a·sher	cha·zah,	'al-	Je·hu·dah
näky	Jeshajahun	pojan	Amotzin	jonka	hän näki		Jehudasta

מַלְכֵי יְחִזְקִיָּהוּ אָחָז יוֹתָם עֻזִּיָּהוּ בִּימֵי וִירוּשָׁלָם

H3389	H3117	H5818	H3147	H271	H2396	H4428
vi'J·ru·sha·lim;	bi·mei	'Uz·zi·ja·hu	Jo·tam	'A·chaz	Je·chiz·ki·ja·hu	mal·chei
ja Jerusalemista	päivinä	Uzzijahun	ja Jotamin	Achazin	ja Jechizkijahun	aikana kuninkaiden

יְהוּדָה׃

H3063
Je·hu·dah.
Jehudan

1. näky Jeshajahun pojan Amotzin jonka hän näki Jehudasta ja Jerusalemista päivinä Uzzijahun ja Jotamin Achazin ja Jechizkijahun aikana kuninkaiden Jehudan

2 בָּנִים דִּבֶּר יְהוָה כִּי אֶרֶץ וְהַאֲזִינִי שָׁמַיִם שִׁמְעוּ

H8085	H8064	H238	H776	H3588	H3068	H1696	H1121
shim·'u	sha·ma·jim	ve'·ha·'a·zi·ni	'e·retz,	ki	JAH·WEH	dib·ber;	ba·nim
kuule	taivas	ja kuuntele	maa	sillä	JAHWEH HERRA	sanoo	lapset

בִי׃ פָּשְׁעוּ וְהֵם וְרוֹמַמְתִּי גִּדַּלְתִּי

H1431	H7311	H1992	H6586	H0
gid·dal·ti	ve'·ro·mam·ti,	ve'·hem	pa·she·'u	vi'.
kasvatin	ja sain suureksi	mutta he	kapinoivat vastaan	minua

2. kuule taivas ja kuuntele maa sillä JAHWEH HERRA sanoo lapset kasvatin ja sain suureksi mutta he kapinoivat vastaan minua

3 לֹא יָדַע שׁוֹר קֹנֵהוּ וַחֲמוֹר בְּעָלָיו אֵבוּס יִשְׂרָאֵל בְּעָלָיו קֹנֵהוּ

H3045	H7794	H7069	H2543	H18	H1167	H3478	H3808
ja·da'	shor	ko·ne·hu,	va·cha·mor	'e·vus	be'·'a·lav;	Is·ra·'el	lo
tuntee	härkä	omistajansa	ja aasi	seimen	isäntänsä	Israel	ei

הִתְבּוֹנָן׃ לֹא עַמִּי יָדַע

H3045	H5971	H3808	H995
ja·da',	'am·mi	lo	hit·bo·nan.
tunne	kansani	ei	ymmärrä

3. tuntee härkä omistajansa ja aasi seimen isäntänsä Israel ei tunne kansani ei ymmärrä

4 גּוֹי הוֹי בָּנִים מְרֵעִים זֶרַע עָוֹן כָּבֵד עַם חֹטֵא

H1945 ho voi | H1471 goj kansakuntaa | H2398 cho·te, syntistä | H5971 'am kansaa | H3515 ke·ved raskasta | H5771 'a·von, vääryydestä | H2233 ze·ra' siemen | H7489 me·re·'im, pahantekijäin | H1121 ba·nim lapset

קָדוֹשׁ אֶת־ נִאֲצוּ יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ מַשְׁחִיתִים

H7843 mash·chi·tim; turmeltuneet | H5800 'a·ze·vu he hylkäsivät | H853 'et- ET | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5006 ni·'a·tzu halveksivat | H853 'et- ET | H6918 Ke·doosh Pyhää

אָחוֹר׃ נָזֹרוּ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin | H2114 na·zo·ru he menivät | H268 a·chor. takaisin pois

4. voi kansakuntaa syntistä kansaa raskasta vääryydestä siemen pahantekijäin lapset turmeltuneet he hylkäsivät ET JAHWEH HERRAN halveksivat ET Pyhää Israelin he menivät takaisin pois

5 עַל מֶה תֻכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל־ רֹאשׁ

H5921 'al tähden | H4100 meh minkä | H5221 tuk·ku minä lyön teitä | H5750 od yhä | H3254 to·si·fu kun jatkatte yhä | H5627 sa·rah; luopumustanne | H3605 kol- koko | H7218 rosh pää

דַּוָי׃ לֵבָב וְכָל־ לָחֳלִי

H2483 lo·cho·li, on sairas | H3605 ve'·chol ja koko | H3824 le·vav sydän | H1742 dav·vai. levoton

5. tähden minkä minä lyön teitä yhä kun jatkatte yhä luopumustanne koko pää on sairas ja koko sydän levoton

6 וְחַבּוּרָה פֶּצַע מְתֹם בּוֹ אֵין־ רֹאשׁ וְעַד־ רֶגֶל מִכַּף־

H3709 mik·kaf- pohjasta | H7272 re·gel jalan | H5704 ve'·'ad- asti | H7218 rosh päähän | H369 'ein- ei mitään | H0 bo teissä | H4974 me·tom, ole tervettä | H6482 pe·tza' haavoja | H2250 ve'·chab·bu·rah ja mustelmia

רְכָכָה וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא זֹרוּ לֹא־ טְרִיָּה וּמַכָּה

H4347 u·mak·kah iskuja | H2961 te·ri·jah; tuoreita | H3808 lo- joita ei | H2115 zo·ru ole suljettu | H3808 ve'·lo eikä | H2280 chub·ba·shu, sidottu | H3808 ve'·lo eikä | H7401 ruk·ke·chah rauhoitettu

בַּשֶּׁמֶן׃

H8081
bash·sha·men.
voiteella

6. pohjasta jalan asti päähän ei mitään teissä ole tervettä haavoja ja mustelmia iskuja tuoreita joita ei ole suljettu eikä sidottu eikä rauhoitettu voiteella

7 אַדְמַתְכֶם אֵשׁ שְׂרֻפוֹת עָרֵיכֶם שְׂמָמָה אַרְצְכֶם

H776 'ar·tze·chem maasi on
H8077 she·ma·mah, autioitunut
H5892 'a·rei·chem kaupunkisi
H8313 se·ru·fot poltettu
H784 'esh; tulella
H127 'ad·mat·chem, peltojanne

כְּמַהְפֵּכַת זָרִים לְנֶגְדְּכֶם אֹתָהּ אֹכְלִים וּשְׁמָמָה אתה׳ כִּמַהְפֵּכַת זָרִים׃

H5048 le·neg·de·chem edessänne
H2114 za·rim muukalaiset
H398 'o·che·lim syövät
H853 'o·tah, ja ne ovat
H8077 u·she·ma·mah autiona
H4114 ke·mah·pe·chat tuhoamina

זָרִים׃

H2114
za·rim.
muukalaisten

7. maasi on autioitunut kaupunkisi poltettu tulella peltojanne edessänne muukalaiset syövät ja ne ovat autiona tuhoamina muukalaisten

8 וְנוֹתְרָה בַּת־ צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְכָרֶם כִּמְלוּנָה

H3498 ve'·not·rah on jäänyt yksinään jäljelle
H1323 vat- tytär
H6726 Tzi·jon Tzionin
H5521 ke·suk·kah kuin koppi
H3754 ve'·cha·rem; viinitarhassa
H4412 kim·lu·nah kuin vaja

כְּעִיר בְּמִקְשָׁה נְצוּרָה׃

H4750 ve'·mik·shah kurkkumaalla
H5892 ke·'ir kuin kaupunki
H5341 ne·tzu·rah. saarrettu

8. on jäänyt yksinään jäljelle tytär Tzionin kuin koppi viinitarhassa kuin vaja kurkkumaalla kuin kaupunki saarrettu

9 שָׂרִיד לָנוּ הוֹתִיר צְבָאוֹת יְהוָה לוּלֵי

H3884 lu·lei ellei
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H3498 ho·tir olisi jättänyt
H0 la·nu meistä
H8300 sa·rid jäännöstä

כִּמְעָט סְדֹם כְּעָמֹרָה הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ׃ ס

H4592 kim·'at; vähäistä
H5467 ki·Se·dom kuin Sodoma
H1961 ha·ji·nu, olisimme
H6017 la·'A·mo·rah Amorahin / Gomorran
H1819 da·mi·nu. kaltainen olisimme
samek

9. ellei JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen olisi jättänyt meistä jäännöstä vähäistä kuin Sodoma olisimme Amorahin / Gomorran kaltainen olisimme samek

10 תּוֹרַת הַאֲזִינוּ סְדֹם קְצִינֵי יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ

H8085 shim·'u kuulkaa
H1697 DE·VAR- DEVAR
H3069 JAH·WEH Sanaa JAHWEH
H7101 ke·tzi·nei HERRAA hallitsijat
H5467 Se·dom; Sedomin
H238 ha·'a·zi·nu kuulkaa
H8451 to·rat lakia

עַמֹּרָה׃ עַם אֱלֹהֵינוּ

H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme
H5971 'am kansa
H6017 'A·mo·rah. Amorahin / Gomorran

ס sa·mek

10. kuulkaa DEVAR Sanaa JAHWEH HERRAA hallitsijat Sedomin kuulkaa lakia ELOHEINU meidän Jumalamme kansa Amorahin / Gomorran

11 לִי לָמָּה־ זִבְחֵיכֶם רֹב־ יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי

H4100 lam·mah- mitä hyötyä
H0 li minulle on
H7230 rov- paljous
H2077 ziv·chei·chem uhrienne
H559 jo·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H7646 sa·va'·ti olen täynnä

וּכְבָשִׂים פָּרִים וְדַם מְרִיאִים וְחֵלֶב אֵילִים עֹלוֹת

H5930 o·lot polttouhreista
H352 'ei·lim oinasten
H2459 ve'·che·lev ja rasvasta
H4806 me·ri·'im; eläinten
H1818 ve'·dam ja verestä
H6499 pa·rim härkien
H3532 u·che·va·sim ja karitsojen

חָפָצְתִּי׃ לֹא וְעַתּוּדִים

H6260 ve'·'at·tu·dim sekä vuohien
H3808 lo en
H2654 cha·fa·tze·ti. iloitse

11. mitä hyötyä minulle on paljous uhrienne sanoo JAHWEH HERRA olen täynnä polttouhreista oinasten ja rasvasta eläinten ja verestä härkien ja karitsojen sekä vuohien en iloitse

12 כִּי מִיֶּדְכֶם זֹאת בִּקֵּשׁ מִי־ פָנַי לֶרְאוֹת תָּבֹאוּ

H3588	H935	H7200	H6440	H4310	H1245	H2063	H3027
ki	ta·vo·'u,	le·ra·'ot	pa·nai;	mi-	vik·kesh	zot	mi·jed·chem
kun	te tulette	ilmestytte	eteen kasvojeni	kuka	on vaatinut	tätä	teidän käsistänne

חֲצֵרָי: רְמֹס

H7429	H2691
re·mos	cha·tze·rai.
että astutte	esipihoihini

12. kun te tulette ilmestytte eteen kasvojeni kuka on vaatinut tätä teidän käsistänne että astutte esipihoihini

13 תּוֹעֲבָה קְטֹרֶת שָׁוְא מִנְחַת־ הָבִיא תוֹסִיפוּ לֹא

H3808	H3254	H935	H4503	H7723	H7004	H8441
lo	to·si·fu,	ha·vi	min·chat-	shav,	ke·to·ret	to·'e·vah
älkää	enää tuomaan	tulko	suitsutusuhreja	turhia	suitsutus	kauhistus

אָוֶן אוּכַל לֹא־ מִקְרָא קְרֹא וְשַׁבָּת חֹדֶשׁ לִי הִיא

H1931	H0	H2320	H7676	H7121	H4744	H3808	H3201	H205
hi	li;	cho·desh	ve'·Shab·bat	ke·ro	mik·ra,	lo-	'u·chal	'a·ven
se on	minulle	uudenkuun	ja sapatin	kuuluttamista	kokouksen	en	siedä	pahuutta

וַעֲצָרָה:

H6116
va·'a·tza·rah.
ja juhlakokousta

13. älkää enää tuomaan tulko suitsutusuhreja turhia suitsutus kauhistus se on minulle uudenkuun ja sapatin kuuluttamista kokouksen en siedä pahuutta ja juhlakokousta

14 עָלַי הָיוּ נַפְשִׁי שְׂנָאָה וּמוֹעֲדֵיכֶם חָדְשֵׁיכֶם

H2320	H4150	H8130	H5315	H1961	H5921
cha·de·shei·chem	u·mo·'a·dei·chem	sa·ne·'ah	naf·shi,	ha·ju	'a·lai
uusiakuitanne	ja juhla-aikojanne	vihaa minun	sieluni	ne ovat	minulle

נִשֹּׂא: נִלְאֵיתִי לָטֹרַח

H2960	H3811	H5375
la·to·rach;	nil·'ei·ti	ne·so.
taakka	jota olen väsynyt	kantamaan

14. uusiakuitanne ja juhla-aikojanne vihaa minun sieluni ne ovat minulle taakka jota olen väsynyt kantamaan

15 כִּי־ גַּם מְכֻּם עֵינַי אַעְלִים כַּפֵּיכֶם וּבְפָרְשְׂכֶם

H6566 u·ve·fa·ris·chem kun kohotatte | H3709 kap·pei·chem, kätenne | H5956 'a'·lim minä peitän | H5869 'ei·nai silmäni | H4480 mik·kem, sen vuoksi | H1571 gam että | H3588 ki- vaikka kuin

מָלֵאוּ: דְּמִים יְדֵיכֶם שִׁמְעַ אֵינֶנִּי תְּפִלָּה תַּרְבּוּ

H7235 tar·bu paljon | H8605 te·fil·lah rukoilette | H369 'ei·nen·ni en minä | H8085 sho·me·a'; kuule | H3027 je·dei·chem sillä kätenne | H1818 da·mim verta | H4390 ma·le·'u. ovat täynnä

15. kun kohotatte kätenne minä peitän silmäni sen vuoksi että vaikka kuin paljon rukoilette en minä kuule sillä kätenne verta ovat täynnä

16 עֵינָי מִנֶּגֶד מַעַלְלֵיכֶם רֹעַ הָסִירוּ חִדְלוּ הֵיטִיבוּ דִּרְשׁוּ חָמוֹץ

H7364 ra·cha·tzu peseytykää | H2135 hiz·zak·ku, puhdistautukaa | H5493 ha·si·ru poistakaa | H7455 ro·a' pahat | H4611 ma·'al·lei·chem tekonne | H5048 min·ne·ged edestä | H5869 'ei·nai; silmieni

אַשְּׁרוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חִמּוּץ חִדְלוּ הָרֵעַ:

H2308 chid·lu lopettakaa | H7489 ha·re·a'. pahuutenne

16. peseytykää puhdistautukaa poistakaa pahat tekonne edestä silmieni lopettakaa pahuutenne

17 שִׁפְטוּ חָמוֹץ אַשְּׁרוּ מִשְׁפָּט דִּרְשׁוּ הֵיטִיב לְמָדוּ

H3925 lim·du oppikaa | H3190 hei·tev hyvään | H1875 dir·shu etsikää | H4941 mish·pat oikeutta | H833 'ash·she·ru auttakaa | H2541 cha·motz; sorrettuja | H8199 shif·tu puolustakaa

ס אַלְמָנָה: רִיבוּ יָתוֹם

H3490 ja·tom, orpoja | H7378 ri·vu ajakaa asiaa | H490 'al·ma·nah. lesken | samek

17. oppikaa hyvään etsikää oikeutta auttakaa sorrettuja puolustakaa orpoja ajakaa asiaa lesken samek

18 יְהִיוּ אִם־ יְהוָה יֹאמַר וְנִוְּכְחָה נָא לְכוּ־

H1980 le·chu- tulkaa | H4994 na nyt | H3198 ve'·niv·va·che·chah käykäämme oikeutta | H559 jo·mar sanoo | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H518 'im- jos | H1961 jih·ju ovat

אִם־ יַלְבִּינוּ כַּשֶּׁלֶג כַּשָּׁנִים חֲטָאֵיכֶם

H518 'im- jos
H3835 jal·bi·nu, valkeammaksi ne tulevat
H7950 kash·she·leg lunta
H8144 kash·sha·nim verenpunaiset
H2399 cha·ta·'ei·chem syntinne

יְהִיוּ: כַּתּוֹלָע יַאְדִּימוּ

H1961 jih·ju. villanvalkoisiksi ne tulevat
H6785 katz·tze·mer
H8438 chat·to·la' ne ovat punaisemmat purppuraa
H119 ja'·di·mu

18. tulkaa nyt käykäämme oikeutta sanoo JAHWEH HERRA jos ovat syntinne verenpunaiset lunta valkeammaksi ne tulevat jos ne ovat punaisemmat purppuraa villanvalkoisiksi ne tulevat

19 תֹּאכְלוּ: הָאָרֶץ טוּב וּשְׁמַעְתֶּם תֹּאבוּ אִם־

H398 to·che·lu. saatte syödä
H776 ha·'a·retz maan
H2898 tuv hyvyyttä
H8085 u·she·ma'·tem; ja tottelette
H14 to·vu suostutte
H518 'im- jos

19. jos suostutte ja tottelette hyvyyttä maan saatte syödä

20 פִּי כִּי תְּאָכְלוּ חֶרֶב וּמְרִיתֶם תְּמָאֲנוּ וְאִם־

H6310 pi suu
H3588 ki sillä
H398 te·'uk·ke·lu, syö teidät
H2719 che·rev miekka
H4784 u·me·ri·tem; ja olette kapinalliset
H3985 te·ma·'a·nu kieltäydytte
H518 ve·'im- mutta jos

יְהוָה: דִּבֶּר: ס

samek
H1696 dib·ber.
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN on puhunut

20. mutta jos kieltäydytte ja olette kapinalliset miekka syö teidät sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

21 מְלֵאָתִי נֶאֱמָנָה קִרְיָה לְזוֹנָה הָיְתָה אֵיכָה

H4395 me·le·'a·ti se oli täynnä
H539 ne·'e·ma·nah; uskollinen
H7151 kir·jah kaupunki
H2181 le·zo·nah, tullut portoksi
H1961 ha·je·tah onkaan
H349 'ei·chah kuinka

מְרֻצָּחִים: וְעַתָּה בָּהּ יָלִין צֶדֶק מִשְׁפָּט

H7523 me·ratz·tze·chim. murhaajat
H6258 ve·'at·tah mutta nyt
H0 bah siinä
H3885 ja·lin asui
H6664 tze·dek vanhurskaus
H4941 mish·pat, oikeutta

21. kuinka onkaan tullut portoksi kaupunki uskollinen se oli täynnä oikeutta vanhurskaus asui siinä mutta nyt murhaajat

22 בַּמַּ֑יִם׃ מָהוּל֙ סָבְאֵ֣ךְ לְסִיגִ֔ים הָיָ֥ה כַסְפֵּ֖ךְ

H3701 kas·pech hopeasi
H1961 ha·jah ovat
H5509 le·si·gim; kuonaa
H5435 sa·ve·'ech viinisi
H4107 ma·hul on sekoitettu
H4325 bam·ma·jim. vedellä

22. hopeasi ovat kuonaa viinisi on sekoitettu vedellä

23 שׂוֹחַ֣ד אֹהֵ֔ב כֻּלּ֖וֹ גַּנָּבִ֑ים וְחַבְרֵ֥י סוֹרְרִ֖ים שֲׁרַיִךְ

H8269 sa·ra·jich johtajasi
H5637 sor·rim, ovat kapinallisia
H2270 ve'·chav·rei ja kumppaneita
H1590 gan·na·vim, varkaiden
H3605 kul·lo kaikki
H157 'o·hev he rakastavat
H7810 sho·chad, lahjuksia

אַלְמָנָ֥ה וְרִ֛יב יִשְׁפְּט֥וּ לֹא־יָת֖וֹם שַׁלְמֹנִ֑ים וְרִ֥ד

H7291 ve'·ro·def ja ajavat takaa
H8021 shal·mo·nim; palkkioita
H3490 ja·tom orpoa
H3808 lo ei
H8199 jish·po·tu, puolusteta
H7379 ve'·riv ja asia
H490 'al·ma·nah lesken

פ אֲלֵיהֶ֖ם׃ יָבוֹא֙ לֹא־

H3808 lo- ei
H935 ja·vo tule
H413 'a·lei·hem. heidän eteensä
Peh

23. johtajasi ovat kapinallisia ja kumppaneita varkaiden kaikki he rakastavat lahjuksia ja ajavat takaa palkkioita orpoa ei puolusteta ja asia lesken ei tule heidän eteensä Peh

24 לָכֵן֙ נְאֻם֙ יְהוָ֣ה הָאֲדוֹן֔ יְהוִ֖ה צְבָאוֹ֑ת אֲבִ֣יר

H3651 la·chen, sentähden
H5002 ne·'um sanoo
H113 ha·'A·DON ADON Herra
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H46 'A·vir Väkevä

מִֽשְׂרָאֵ֔ל אֶנָּחֵ֖ם הוֹ֣י מִצָּרָ֑י וְאִנָּקְמָ֖ה מֵאוֹיְבָֽי׃

H3478 Is·ra·'el; Israelin
H1945 ho Ah
H5162 'en·na·chem minä lohdutan itseni
H6862 mitz·tza·rai, vastustajistani ja
H5358 ve'·'in·na·ke·mah kostan itse
H341 me·'oi·vai. vihollisilleni

24. sentähden sanoo ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Väkevä Israelin Ah minä lohdutan itseni vastustajistani ja kostan itse vihollisilleni

25 וְאָסִ֤ירָה סִיגַ֙יִךְ֙ כַּבֹּ֔ר וְאָצְרֹ֖ף עָלַ֣יִךְ יָדִ֑י וְאָשִׁ֖יבָה

H7725 ve'·'a·shi·vah ja käännän
H3027 ja·di käteni
H5921 'a·la·jich, sinua vastaan
H6884 ve'·'etz·rof ja sulatan
H1252 kab·bor puhtaaksi
H5509 si·ga·jich; kuonasi
H5493 ve'·'a·si·rah ja poistan

בְּדִילֶיךָ׃ כָּל־

H3605 H913
kol- be'·di·la·jich.
kaiken seoksen

25. ja käännän käteni sinua vastaan ja sulatan puhtaaksi kuonasi ja poistan kaiken seoksen

26 כְּבַתְּחִלָּה וְיֹעֲצַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה שׁוּפְטַיִךְ וְאָשִׁיבָה

H7725 H8199 H7223 H3289 H8462
ve'·'a·shi·vah sho·fe·ta·jich ke·va·ri·sho·nah, ve'·jo·'a·tza·jich ke·vat·te·chil·lah;
ja palautan tuomarisi kuin alussa ja neuvonantajasi kuten alussa

לָךְ יִקָּרֵא עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃ כֵּן אַחֲרֵי־

H310 H3651 H7121 H0 H5892 H6664 H7151 H539
'a·cha·rei- chen, jik·ka·re loch 'ir hatz·tze·dek, kir·jah ne·'e·ma·nah.
ennenkin silloin sanotaan sinusta kaupunki vanhurskauden pyhä paikka uskollinen

26. ja palautan tuomarisi kuin alussa ja neuvonantajasi kuten alussa ennenkin silloin sanotaan sinusta kaupunki vanhurskauden pyhä paikka uskollinen

27 בִּצְדָקָה׃ וְשָׁבֶיהָ תִּפָּדֶה בְּמִשְׁפָּט צִיּוֹן

H6726 H4941 H6299 H7725 H6666
Tzi·jon be'·mish·pat tip·pa·deh; ve'·sha·vei·ha bitz·da·kah.
Tzion oikeudella lunastetaan ja sen kääntyneet vanhurskaudella

27. Tzion oikeudella lunastetaan ja sen kääntyneet vanhurskaudella

28 וְעֹזְבֵי יַחְדָּו וְחַטָּאִים פֹּשְׁעִים וְשֶׁבֶר

H7667 H6586 H2400 H3162 H5800
ve'·she·ver po·she·'im ve'·chat·ta·'im jach·dav; ve'·'o·ze·vei
mutta murskataan kapinalliset ja syntiset kaikki yhdessä jotka hylkäävät

יְכַלּוּ׃ יְהוָה

H3068 H3615
JAH·WEH jich·lu.
JAHWEH HERRAN tuhotaan

28. mutta murskataan kapinalliset ja syntiset kaikki yhdessä jotka hylkäävät JAHWEH HERRAN tuhotaan

29 וְתַחְפְּרוּ חֲמַדְתֶּם אֲשֶׁר מֵאֵילִים יֵבֹשׁוּ כִּי

H3588 H954 H352 H834 H2530 H2659
ki je·vo·shu, me·'ei·lim 'a·sher cha·mad·tem; ve'·tach·pe·ru,
sillä he saavat häpeän puupatsaista joita te halusitte ja häpeätte

בְּחַרְתֶּם׃ אֲשֶׁר מֵהַגַּנּוֹת

H1593 H834 H977
me·hag·gan·not 'a·sher be'·char·tem.
uhrilehtoja jotka valitsitte

29. sillä he saavat häpeän puupatsaista joita te halusitte ja häpeätte uhrilehtoja jotka valitsitte

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־ מַיִם

H3588 H1961 H424 H5034 H5929 H1593 H834 H4325
ki tih·ju, ke·'e·lah no·ve·let 'a·le·ha; u·che·gan·nah, 'a·sher- ma·jim
sillä te olette kuin puu jonka kuihtuvat lehdet ja kuin puutarha jossa vettä

אֵין לָהּ׃ ס

H369 H0
'ein lah.
ei ole siinä

30. sillä te olette kuin puu jonka kuihtuvat lehdet ja kuin puutarha jossa vettä ei ole siinä

31 וּבָעֲרוּ לְנִיצוֹץ וּפֹעֲלוֹ לִנְעֹרֶת הֶחָסֹן וְהָיָה

H1961 H2634 H5296 H6467 H5213 H1197
ve'·ha·jah he·cha·son lin·'o·ret, u·fo·'a·lo le·ni·tzotz; u·va·'a·ru
ja on voimakas kuin pellavansäie ja hänen tekonsa kuin kipinä ne palavat

וְאֵין יַחְדָּו שְׁנֵיהֶם׃ ס מְכַבֶּה׃

H8147 H3162 H369 H3518
she·nei·hem jach·dav ve'·'ein me·chab·beh.
molemmat yhdessä eikä ole sammuttajaa samek

31. ja on voimakas kuin pellavansäie ja hänen tekonsa kuin kipinä ne palavat molemmat yhdessä eikä ole sammuttajaa samek

Jesaja 2 *(Isaiah 2)*

1 יְהוּדָה עַל־ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ חָזָה אֲשֶׁר הַדָּבָר

H1697	H834	H2372	H3470	H1121	H531	H5921	H3063
had·da·var	'a·sher	cha·zah,	Je·sha'·ja·hu	ben-	A·motz;	'al-	Je·hu·dah
sana	jonka	sai näyssä	Jeshajahu / Jesaia	poika	Amotzin		Jehudasta

וִירוּשָׁלִָם׃

H3389
vi'·Jru·sha·lim.
ja Jerusalemista

1. sana jonka sai näyssä Jeshajahu / Jesaia poika Amotzin Jehudasta ja Jerusalemista

2 בֵּית־ הַר יְהוָֹה נָכוֹן הַיָּמִים בְּאַחֲרִית וְהָיָה

H1961	H319	H3117	H3559	H1961	H2022	H1004
ve'·ha·jah	be'·'a·cha·rit	haj·ja·mim,	na·chon	jih·jeh	har	beit -
ja on oleva	viimeisinä	päivinä	vahvana	on oleva	vuori	temppelin

יְהוָֹה מִגְבָּעוֹת וְנִשָּׂא הֶהָרִים בְּרֹאשׁ וְנָהֲרוּ

H3068	H7218	H2022	H5375	H1389	H5102
JAH·WEH	be'·rosh	he·ha·rim,	ve'·nis·sa	mig·ge·va·'ot;	ve'·na·ha·ru
JAHWEH HERRAN	ylimpänä	vuorista	ja kohoaa	kukkuloiden yläpuolelle	ja virtaavat

הַגּוֹיִם׃ כָּל־ אֵלָיו

H413	H3605	H1471
'e·lav	kol-	hag·go·jim.
sen luo	kaikki	kansat

2. ja on oleva viimeisinä päivinä vahvana on oleva vuori temppelin JAHWEH HERRAN ylimpänä vuorista ja kohoaa kukkuloiden yläpuolelle ja virtaavat sen luo kaikki kansat

3 הַר־ אֶל־ וְנַעֲלֶה לְכוּ וְאָמְרוּ רַבִּים עַמִּים וְהָלְכוּ

H1980	H5971	H7227	H559	H1980	H5927	H413	H2022
ve'·ha·le·chu	'am·mim	rab·bim,	ve'·'a·me·ru	le·chu	ve'·na·'a·leh	'el-	har-
ja tulevat	kansat	monet	ja sanovat	tulkaa	ja menkäämme ylös		vuorelle

יְהוָֹה בֵּית אֶל־ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

H3069	H413	H1004	H430	H3290
JAH·WEH	'el-	beit	'E·LO·HEI	Ja·'a·kov,
JAHWEH HERRAN		temppeliin	ELOHEI Jumalan	Jaakobin

כִּי בְּאֹרְחֹתָיו וְנֵלְכָה מִדְּרָכָיו וְיֹרֵנוּ

H3588 ki sillä
H734 be'·'o·re·cho·tav; ja me kuljemme Hänen polkujaan
H1980 ve'·ne·le·chah
H1870 mid·de·ra·chav, ja Hän opettaa / ilmoittaa / näyttää tiensä
H3384 ve'·jo·re·nu

מִירוּשָׁלִָם: יְהוָה וּדְבַר־ תּוֹרָה תֵּצֵא מִצִּיּוֹן

H3389 mi·Jru·sha·lim. Jerusalemista
H3069 JAH·WEH HERRA
H1697 u·DE·VAR- DEVAR Sana
H8451 to·rah, laki / opetus / toora
H3318 te·tze lähtee
H6726 mitz·Tzi·jon Tzionista

3. ja tulevat kansat monet ja sanovat tulkaa ja menkäämme ylös vuorelle JAHWEH HERRAN temppeliin ELOHEI Jumalan Jaakobin ja Hän opettaa / ilmoittaa / näyttää tiensä ja me kuljemme Hänen polkujaan sillä Tzionista lähtee laki / opetus / toora DEVAR Sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

4 וְכִתְּתוּ רַבִּים לְעַמִּים וְהוֹכִיחַ הַגּוֹיִם בֵּין וְשָׁפַט

H3807 ve'·chit·te·tu ja he takovat
H7227 rab·bim; monia
H5971 le·'am·mim kansakuntia
H3198 ve'·ho·chi·ach ja rankaisee
H1471 hag·go·jim, pakanakansojen
H996 be'in kesken
H8199 ve'·sha·fat ja Hän tuomitsee

יִשְׂאוּ לֹא־ לְמַזְמֵרוֹת וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְאִתִּים חַרְבוֹתָם

H3375 jis·sa nosta
H3808 lo- eikä
H4211 le·maz·me·rot, karsintaveitsiksi
H2595 va·cha·ni·to·tei·hem ja keihäänsä
H855 le·'it·tim, auranteriksi
H2719 char·vo·tam miekkansa

פ מִלְחָמָה: עוֹד יִלְמְדוּ וְלֹא־ חֶרֶב גּוֹי אֶל־ גּוֹי

Peh
H4421 mil·cha·mah. sotimaan
H5750 od enää
H3925 jil·me·du he opi
H3808 ve'·lo- eikä
H2719 che·rev, miekkaa
H1471 goy kansaa
H413 'el- vastaan
H1471 goj kansa

4. ja Hän tuomitsee kesken pakanakansojen ja rankaisee kansakuntia monia ja he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä karsintaveitsiksi eikä nosta kansa vastaan kansaa miekkaa eikä he opi enää sotimaan Peh

5 יְהוָה: בְּאוֹר וְנֵלְכָה לְכוּ יַעֲקֹב בֵּית

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN
H216 be'·'or valkeudessa
H1980 ve'·ne·le·chah vaeltakaamme
H1980 le·chu tulkaa
H3290 Ja·'a·kov; Jaakobin
H1004 beit heimo

5. heimo Jaakobin tulkaa vaeltakaamme valkeudessa JAHWEH HERRAN

6 כִּי מָלְאוּ מִקֶּדֶם עַמְּךָ נָטַשְׁתָּה כִּי יַעֲקֹב בֵּית

H6924 mik·ke·dem, idän tapoja
H4390 mal·'u he ovat täynnä
H3588 ki koska
H3290 Ja·'a·kov, Jaakobin
H1004 beit huoneen
H5971 'am·me·cha kansasi
H5203 na·tash·tah, sinä olet hylännyt
H3588 ki sillä

יַשְׁפִּיקוּ׃ נְכָרִים וּבְיַלְדֵי כַפְּלִשְׁתִּים וְעֹנְנִים

H6049	H6430	H3206	H5237	H5606
ve'·'o·ne·nim	kap·Pe·lish·tim;	u·ve·jal·dei	na·che·rim	jas·pi·ku.
ja ennustajia	niinkuin Filistea	ja lasten	muukalaisten	kanssa lyövät kättään

6. sillä sinä olet hylännyt kansasi huoneen Jaakobin koska he ovat täynnä idän tapoja ja ennustajia niinkuin Filistea ja lasten muukalaisten kanssa lyövät kättään

7 לְאֹצָרוֹתָיו קֵצָה וְאֵין וְזָהָב כֶּסֶף אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390	H776	H3701	H2091	H369	H7097	H214
vat·tim·ma·le	ar·tzo	ke·sef	ve'·za·hav,	ve'·'ein	ke·tzeh	le·'o·tze·ro·tav;
on täynnä	heidän maansa	hopeaa	ja kultaa	niin ettei ole	määrää	heidän aarteillaan

לְמַרְכְּבֹתָיו׃ קֵצָה וְאֵין סוּסִים אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390	H776	H5483	H369	H7097	H4818
vat·tim·ma·le	ar·tzo	su·sim,	ve'·'ein	ke·tzeh	le·mar·ke·vo·tav.
ja on täynnä	heidän maansa	hevosia	eikä	ole määrää	heidän vaunuillaan

7. on täynnä heidän maansa hopeaa ja kultaa niin ettei ole määrää heidän aarteillaan ja on täynnä heidän maansa hevosia eikä ole määrää heidän vaunuillaan

8 יְשֻׁתַּחֲווּ יָדָיו לְמַעֲשֵׂה אֱלִילִים אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390	H776	H457	H4639	H3027	H7812
vat·tim·ma·le	ar·tzo	'e·li·lim;	le·ma·'a·seh	ja·dav	jish·ta·cha·vu,
ja on täynnä	heidän maansa	arvottomia jumalia	tekoa	kättensä	he palvovat

אֶצְבְּעֹתָיו׃ עָשׂוּ לַאֲשֶׁר

H834	H6213	H676
la·'a·sher	'a·su	'etz·be·'o·tav.
sitä jonka	ovat tehneet	heidän sormensa

8. ja on täynnä heidän maansa arvottomia jumalia tekoa kättensä he palvovat sitä jonka ovat tehneet heidän sormensa

9 לָהֶם׃ תִּשָּׂא וְאַל־ אִישׁ וַיִּשְׁפַּל־ אָדָם וַיִּשַּׁח

H7817	H120	H8213	H376	H408	H5375	H0
vai·jish·shach	'a·dam	vai·jish·pal-	'ish;	ve'·'al-	tis·sa	la·hem.
ja kumartaa	ihminen	ja nöyrtyy	mies	mutta et	sinä nosta ylös	heitä

9. ja kumartaa ihminen ja nöyrtyy mies mutta et sinä nosta ylös heitä

10 בּוֹא יְהוָה פַּחַד מִפְּנֵי בָּעָפָר וְהִטָּמֵן בַּצּוּר

H935	H6697	H2934	H6083	H6440	H6343	H3068
bo	vatz·tzur,	ve'·hit·ta·men	be'·'a·far;	mip·pe·nei	pa·chad	JAH·WEH,
mene sisälle	kallioon	kätkeydy	tomuun	edestä	pelkoa	JAHWEH HERRAN

וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ׃

H1926 u·me·ha·dar ja Hänen Majesteettinsa

H1347 ge·'o·no. kirkkautta

10. mene sisälle kallioon kätkeydy tomuun edestä pelkoa JAHWEH HERRAN ja Hänen Majesteettinsa kirkkautta

11 אֲנָשִׁים רוּם וְשַׁח שְׁפַל אָדָם וְגַבְהוּת עֵינֵי

H5869 'ei·nei silmät

H1365 gav·hut korkeat

H120 'a·dam ihmisen

H8213 sha·fel, nöyryytetään

H7817 ve'·shach ja painetaan alas

H7312 rum kopeus

H376 'a·na·shim; ihmisten

סְ הַהוּא׃ בְּיוֹם לְבַדּוֹ יְהוָה וְנִשְׂגַּב

H7682 ve'·nis·gav on korotettu

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

H905 le·vad·do yksin

H3117 bai·jom päivänä

H1931 ha·hu. sinä

samek

11. silmät korkeat ihmisen nöyryytetään ja painetaan alas kopeus ihmisten on korotettu JAHWEH HERRA yksin päivänä sinä samek

12 וְרָם גֵּאֶה כָּל־ עַל צְבָאוֹת לַיהוָה יוֹם כִּי

H3588 ki sillä

H3117 jom päivä

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen

H5921 'al päälle

H3605 kol- kaikkien

H1343 ge·'eh ylpeiden

H7311 va·ram; nousee

וְשָׁפֵל׃ נִשָּׂא כָּל־ וְעַל

H5921 ve'·'al ja päälle

H3605 kol- kaiken

H5375 nis·sa korotetun

H8213 ve'·sha·fel. ne alennetaan

12. sillä päivä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päälle kaikkien ylpeiden nousee ja päälle kaiken korotetun ne alennetaan

13 כָּל־ וְעַל וְהַנִּשְׂאִים הָרָמִים הַלְּבָנוֹן אַרְזֵי כָּל־ וְעַל

H5921 ve'·'al ja päälle

H3605 kol- kaikkien

H730 'ar·zei setrien

H3844 hal·Le·va·non, Libanonin

H7311 ha·ra·mim kohoavien

H5375 ve'·han·nis·sa·'im; ja korkeiden

H5921 ve'·'al ja päälle

H3605 kol- kaikkien

הַבָּשָׁן׃ אַלּוֹנֵי

H437 al·lo·nei tammien

H1316 habBa·shan. Bashanin

13. ja päälle kaikkien setrien Libanonin kohoavien ja korkeiden ja päälle kaikkien tammien Bashanin

14 הַגְּבָעוֹת כָּל־ וְעַל הָרָמִים הֶהָרִים כָּל־ וְעַל

H5921 H3605 H2022 H7311 H5921 H3605 H1389
ve'·'al kol- he·ha·rim ha·ra·mim; ve'·'al kol- hag·ge·va·'ot
ja päälle kaikkien vuorten korkeiden ja päälle kaikkien kukkuloiden

הַנִּשָּׂאוֹת׃

H5375
han·nis·sa·'ot.
kohoavien

14. ja päälle kaikkien vuorten korkeiden ja päälle kaikkien kukkuloiden kohoavien

15 בְּצוּרָה׃ חוֹמָה כָּל־ וְעַל גָּבֹהַּ מִגְדָּל כָּל־ וְעַל

H5921 H3605 H4026 H1364 H5921 H3605 H2346 H1219
ve'·'al kol- mig·dal ga·vo·ha; ve'·'al kol- cho·mah ve'·tzu·rah.
ja päälle kaikkien tornien korkeiden ja vastaan kaikkia muureja ja linnoituksia

15. ja päälle kaikkien tornien korkeiden ja vastaan kaikkia muureja ja linnoituksia

16 שְׂכִיּוֹת כָּל־ וְעַל תַּרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת כָּל־ וְעַל

H5921 H3605 H591 H8659 H5921 H3605 H7914
ve'·'al kol- o·ni·jot Tar·shish; ve'·'al kol- se·chi·jot
ja päälle kaikkien laivojen Tarshiin / Tarsiin ja päälle kaikkien veneiden

הַחֶמְדָּה׃

H2532
ha·chem·dah.
arvokkaiden

16. ja päälle kaikkien laivojen Tarshiin / Tarsiin ja päälle kaikkien veneiden arvokkaiden

17 וְנִשְׁגַּב אֱנָשִׁים רוּם וְשַׁפֵּל הָאָדָם גַּבְהוּת וְשַׁח

H7817 H1365 H120 H8213 H7312 H376 H7682
ve'·shach gav·hut ha'·a·dam, ve'·sha·fel rum 'a·na·shim; ve'·nis·gav
ja alennetaan ylpeys ihmisen ja vajoaa korskeus miesten on korkea

יְהוָה הַהוּא׃ בַּיּוֹם לְבַדּוֹ

H3068 H905 H3117 H1931
JAH·WEH le·vad·do bai·jom ha·hu.
JAHWEH HERRA ainoana päivänä sinä

17. ja alennetaan ylpeys ihmisen ja vajoaa korskeus miesten on korkea JAHWEH HERRA ainoana päivänä sinä

18 יַחֲלֹף׃ כָּלִיל וְהָאֱלִילִים

H457 ve'·ha·'e·li·lim ja epäjumalat
H3632 ka·lil kaikki
H2498 ja·cha·lof. häviävät

18. ja epäjumalat kaikki häviävät

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי

H935 u·va·'u ja he menevät
H4631 bim·'a·rot kätköön
H6697 tzu·rim, kallioiden
H4247 u·vim·chil·lot ja onkaloihin
H6083 'a·far; maan
H6440 mip·pe·nei pois kasvoja

פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ

H6343 pa·chad peläten
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1926 u·me·ha·dar ja kirkkautta
H1347 ge·'o·no, Hänen Majesteettinsa
H6965 be'·ku·mo kun Hän nousee
H6206 la·'a·rotz kauhistuttamaan

הָאָרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maata

19. ja he menevät kätköön luoliin kallioiden ja onkaloihin maan pois kasvoja peläten JAHWEH HERRAN ja kirkkautta Hänen Majesteettinsa kun Hän nousee kauhistuttamaan maata

20 וְאֵת כַּסְפּוֹ אֱלִילֵי אֶת הָאָדָם יַשְׁלִיךְ הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H7993 jash·lich heittää
H120 ha'·a·dam, ihminen
H853 'et ET
H457 'e·li·lei turhat jumalat
H3701 chas·po, hopeiset
H853 ve'·'et ET

לַחְפֹּר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ עָשׂוּ־ אֲשֶׁר זְהָבוֹ אֱלִילֵי

H457 'e·li·lei ja turhat jumalat
H2091 ze·ha·vo; kultaiset
H834 'a·sher joita
H6213 'a·su- ovat tehneet
H0 lo he
H7812 le·hish·ta·cha·vot, palvottavakseen
H2661 lach·por koloihin

וְלָעֲטַלֵּפִים׃ פֶּרֹות

H2661 pe·rot myyrien
H5847 ve'·la·'a·tal·le·fim. ja lepakoille

20. päivänä sinä heittää ihminen ET turhat jumalat hopeiset ET ja turhat jumalat kultaiset joita ovat tehneet he palvottavakseen koloihin myyrien ja lepakoille

21 מִפְּנֵי֙ הַסְּלָעִ֣ים וּבְסֹעֲפֵ֔י הַצֻּרִ֖ים בִּנְקִרוֹת֙ לָבוֹא֙

H935 la·vo ja he menevät
H5366 be'·nik·rot halkeamiin
H6697 hatz·tzu·rim, kallioiden
H5585 u·vis·'i·fei ja huipuille
H5553 has·se·la·'im; vuorten
H6440 mip·pe·nei pois kasvoja

לַעֲרֹ֣ץ בְּקוּמ֔וֹ גְּאוֹנ֖וֹ וּמֵהֲדַ֣ר יְהוָ֑ה פַּ֥חַד

H6343 pa·chad peläten
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1926 u·me·ha·dar ja kirkkautta
H1347 ge·'o·no, Hänen Majesteettinsa
H6965 be'·ku·mo kun Hän nousee
H6206 la·'a·rotz kauhistuttamaan

הָאָֽרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maata

21. ja he menevät halkeamiin kallioiden ja huipuille vuorten pois kasvoja peläten JAHWEH HERRAN ja kirkkautta Hänen Majesteettinsa kun Hän nousee kauhistuttamaan maata

22 בְּאָפְוֹ֙ נִשְׁמָ֣ה אֲשֶׁר־ הָאָדָ֔ם מִךְ־ לָכֶ֖ם חִדְלוּ־

H2308 chid·lu luovu
H0 la·chem
H4480 min- pois
H120 ha'·a·dam, ihmisestä
H834 'a·sher jonka
H5397 ne·sha·mah hengitys
H639 be'·'ap·po; on hänen sieraimissaan

לַמֶּ֥ה כִי־ נֶחְשָׁ֖ב הֽוּא׃ פ

H3588 ki- sillä
H4100 vam·meh sen vertaiseksi
H2803 nech·shav on arvioitu
H1931 hu. hänet
Peh

22. luovu pois ihmisestä jonka hengitys on hänen sieraimissaan sillä sen vertaiseksi on arvioitu hänet Peh

Jesaja 3 *(Isaiah 3)*

1 כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר

H3588 ki sillä | H2009 hin·neh katso | H113 ha·'A·DON ADON Herra | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen | H5493 me·sir ottaa pois

מִשְׁעַן־כֹּל וּמַשְׁעֵנָה מַשְׁעַן וּמִיהוּדָה מִירוּשָׁלִַם

H3389 mi·Jru·sha·lim Jerusalemista | H3063 u·mi·Jhu·dah, ja Jehudasta | H4937 mash·'en tuen | H4938 u·mash·'e·nah; ja turvan | H3605 kol kaiken | H4937 mish·'an- turvan

מָיִם: מִשְׁעַן־וְכֹל לֶחֶם

H3899 le·chem, ruuasta | H3605 ve'·chol ja kaiken | H4937 mish·'an- turvan | H4325 ma·jim. veden

1. sillä katso ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ottaa pois Jerusalemista ja Jehudasta tuen ja turvan kaiken turvan ruuasta ja kaiken turvan veden

2 וְזָקֵן: וְקָסֵם וְנָבִיא שׁוֹפֵט מִלְחָמָה וְאִישׁ גִּבּוֹר

H1368 gib·bor sankarin | H376 ve'·'ish ja miehen | H4421 mil·cha·mah; taistelijan | H8199 sho·fet tuomarin | H5030 ve'·na·vi ja profeetan | H7080 ve'·ko·sem tietäjän | H2205 ve'·za·ken. ja vanhimman

2. sankarin ja miehen taistelijan tuomarin ja profeetan tietäjän ja vanhimman

3 חֲרָשִׁים וַחֲכַם וְיוֹעֵץ פָּנִים וּנְשׂוּא חֲמִשִּׁים שַׂר־

H8269 sar- päällikon | H2572 cha·mish·shim viidenkymmenen | H5375 u·ne·su ja ylhäisen | H6440 fa·nim; henkilön | H3289 ve'·jo·'etz neuvonantajan | H2450 va·cha·cham ja taitavan | H2798 cha·ra·shim käsityöntekijän

וּנְבוֹן לָחַשׁ:

H995 u·ne·von ja tarkkanäköisen | H3908 la·chash. rukoilijan

3. päällikon viidenkymmenen ja ylhäisen henkilön neuvonantajan ja taitavan käsityöntekijän ja tarkkanäköisen rukoilijan

4 וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם:

H5414 ve'·na·tat·ti ja minä annan | H5288 ne·'a·rim nuorukaiset | H8269 sa·rei·hem; heidän päälliköikseen | H8586 ve'·ta·'a·lu·lim ja poikaset | H4910 jim·she·lu- hallitsemaan | H0 vam. heitä

4. ja minä annan nuorukaiset heidän päälliköikseen ja poikaset hallitsemaan heitä

5 הַנַּעַר יִרְהֲבוּ בְּרֵעֵהוּ וְאִישׁ בְּאִישׁ אִישׁ הָעָם וְנִגַּשׁ

H5065 ve'·nig·gas ja ahdistaa
H5971 ha·'am, kansassa
H376 'ish toinen
H376 be'·'ish toistaan
H376 ve'·'ish ja kukin
H7453 be'·re·'e·hu; läheistään
H7292 jir·ha·vu, on röyhkeä
H5288 han·na·'ar poikanen

בַּזָּקֵן בַּנִּכְבָּד׃ וְהַנִּקְלֶה

H2205 baz·za·ken, vanhempaansa vastaan
H7034 ve'·han·nik·leh ja on halveksittu
H3513 ban·nich·bad. kunniallinen

5. ja ahdistaa kansassa toinen toistaan ja kukin läheistään on röyhkeä poikanen vanhempaansa vastaan ja on halveksittu kunniallinen

6 לְכָה שִׂמְלָה אָבִיו בֵּית בְּאָחִיו אִישׁ יִתְפֹּשׂ כִּי־

H3588 ki- kun
H8610 jit·pos tarttuu
H376 'ish mies
H251 be'·'a·chiv veljeensä
H1004 beit talossa
H1 'a·viv, isänsä
H8071 sim·lah vaatteet
H1980 le·chah, sinulla on

קָצִין יָדֶךָ׃ תַּחַת הַזֹּאת וְהַמַּכְשֵׁלָה לָנוּ תִּהְיֶה־

H7101 ka·tzin päämiehemme
H1961 tih·jeh- ole
H0 la·nu; meidän
H4384 ve'·ham·mach·she·lah raunio
H2063 haz·zot tämä
H8478 ta·chat ota alle
H3027 ja·de·cha. kätesi

6. kun tarttuu mies veljeensä talossa isänsä vaatteet sinulla on päämiehemme ole meidän raunio tämä ota alle kätesi

7 יִשָּׂא חֹבֶשׁ אֶהְיֶה לֹא־ לֵאמֹר הַהוּא בַּיּוֹם

H5375 jis·sa korottaa hän äänensä
H3117 vai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H559 le·mor sanoen
H3808 lo- ei
H1961 'eh·jeh ole minusta
H2280 cho·vesh, sitomaan

תְּשִׁימֻנִי לֹא שִׂמְלָה וְאֵין לֶחֶם אֵין וּבְבֵיתִי

H1004 u·ve·vei·ti ja talossani
H369 'ein ei ole yhtään
H3899 le·chem leipää
H369 ve'·'ein eikä mitään
H8071 sim·lah; vaatteita
H3808 lo älkää
H7760 te·si·mu·ni asettako minua

עָם׃ קָצִין

H7101 ke·tzin päämieheksi
H5971 'am. kansan

7. korottaa hän äänensä päivänä sinä sanoen ei ole minusta sitomaan ja talossani ei ole yhtään leipää eikä mitään vaatteita älkää asettako minua päämieheksi kansan

8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וִיהוּדָה נָפָל כִּי־ לְשׁוֹנָם
H3588 ki sillä | H3782 cha·she·lah on kompastunut | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalem | H3063 vi'J·hu·dah ja Jehuda | H5307 na·fal; on kaatunut | H3588 ki- koska | H3956 le·sho·nam heidän kielensä

וּמַעַלְלֵיהֶם יְהוָה אֶל־ עֵינֵי לַמְרוֹת כְּבוֹדוֹ׃
H4611 u·ma·'al·lei·hem ja tekonsa olivat | H413 'el- vastaan | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H4784 lam·rot he kapinoivat | H5869 'e·nei vasten silmiä | H3519 che·vo·do. Hänen kirkkautensa

8. sillä on kompastunut Jerusalem ja Jehuda on kaatunut koska heidän kielensä ja tekonsa olivat vastaan JAHWEH HERRAA he kapinoivat vasten silmiä Hänen kirkkautensa

9 הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָם וְחַטֹּאתָם כִּסְדֹם
H1971 hak·ka·rat ilme | H6440 pe·nei·hem heidän kasvojen | H6030 'a·ne·tah todistaa vastaan | H0 bam, heitä | H2403 ve'·chat·ta·tam ja syntejään | H5467 kiSe·dom kuin Sedom / Sodoma

הַגִּידוּ׃ לֹא כִחֲדוּ אוֹ לְנַפְשָׁם גָּמְלוּ כִּי־ רָעָה לָהֶם
H5046 hig·gi·du he tuovat julki | H3808 lo eivät | H3582 chi·che·du; he salaa | H188 o niitä voi | H5315 le·naf·sham, heidän sieluaan | H3588 ki- sillä | H1580 ga·me·lu he tekevät | H1992 la·hem itselleen | H7451 ra·'ah. pahaa

9. ilme heidän kasvojen todistaa vastaan heitä ja syntejään kuin Sedom / Sodoma he tuovat julki eivät he salaa niitä voi heidän sieluaan sillä he tekevät itselleen pahaa

10 אִמְרוּ׃ צַדִּיק כִּי־ טוֹב כִּי־ פְרִי מַעַלְלֵיהֶם
H559 'im·ru sanokaa | H6662 tzad·dik vanhurskaalle | H3588 ki- että | H2896 tov; hyvin hänen käy | H3588 ki- sillä | H6529 fe·ri hedelmän | H4611 ma·'al·lei·hem tekojensa

יֹאכֵלוּ׃
H398 jo·che·lu. hän saa syödä

10. sanokaa vanhurskaalle että hyvin hänen käy sillä hedelmän tekojensa hän saa syödä

11 לוֹ׃ יֵעָשֶׂה יָדָיו גְּמוּל כִּי־ רָע לְרָשָׁע אוֹי
H188 o voi | H7563 le·ra·sha' väärintekijää | H7451 ra'; pahaa | H3588 ki- sillä | H1576 ge·mul palkka | H3027 ja·dav hänen kätensä teoista | H6213 je·'a·seh tulee | H0 lo. hänelle

11. voi väärintekijää pahaa sillä palkka hänen kätensä teoista tulee hänelle

12 עַמִּי בוֹ מֹשְׁלוּ וְנָשִׁים מְעוֹלֵל נִגְּשָׁיו עַמִּי

H5971 'am·mi kansani | H5065 no·ge·sav sortajat ovat | H5768 me·'o·lel, lapsia | H802 ve'·na·shim ja naiset | H4910 ma·she·lu hallitsevat | H0 vo; heitä | H5971 'am·mi kansani

מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אָרְחוֹתֶיךָ בִּלְעוּ׃ ס

H833 me·'ash·she·rei·cha ne jotka johtavat teitä | H8582 mat·'im, eksyttävät teitä | H1870 ve'·de·rech ja tien | H734 'o·re·cho·tei·cha polkujesi | H1104 bil·le·'u. he tuhoavat | samek

12. kansani sortajat ovat lapsia ja naiset hallitsevat heitä kansani ne jotka johtavat teitä eksyttävät teitä ja tien polkujesi he tuhoavat samek

13 לָרִיב נִצָּב יְהוָה לָדִין וְעֹמֵד עַמִּים׃

H5324 nitz·tzav nousee | H7378 la·riv puolustamaan asiaansa | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H5975 ve'·'o·med ja seisoo | H1777 la·din tuomitsemaan | H5971 'am·mim. kansoja

13. nousee puolustamaan asiaansa JAHWEH HERRA ja seisoo tuomitsemaan kansoja

14 יְהוָה וְשָׁרָיו עַמּוֹ זְקֵנֵי עִם־ יָבוֹא בְּמִשְׁפָּט

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H4941 be'·mish·pat tuomiolle | H935 ja·vo, tulee | H5973 'im- vastaan | H2205 zik·nei vanhimpia | H5971 am·mo kansan | H8269 ve'·sa·rav; ja päämiehiä

בְּבָתֵּיכֶם׃ הֶעָנִי גְּזֵלַת הַכֶּרֶם בְּעַרְתֶּם וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem sillä te | H1197 bi·'ar·tem olette syöneet | H3754 hak·ke·rem, viinitarhan | H1500 ge·ze·lat ryöstösaalis | H6041 he·'a·ni köyhiltä | H1004 be'·vat·tei·chem. on taloissanne

14. JAHWEH HERRA tuomiolle tulee vastaan vanhimpia kansan ja päämiehiä sillä te olette syöneet viinitarhan ryöstösaalis köyhiltä on taloissanne

15 עֲנִיִּים וּפְנֵי עַמִּי תְּדַכְּאוּ (ק לָכֶם) מַה־ (כ מַלְכֶם)

mal·la·chem ch | H4100 mah- miksi | H4480 la·chem te | q | H1792 te·dak·ke·'u runtelette | H5971 'am·mi, kansaani | H6440 u·fe·nei ja kasvoja | H6041 'a·ni·jim köyhien

צְבָאוֹת׃ ס יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם־ תִּטְחָנוּ

H2912 tit·cha·nu; ruhjotte | H5002 ne·'um- sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen | samek

15. mal·la·chem ch miksi te q runtelette kansaani ja kasvoja köyhien ruhjotte sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen samek

16 צִיּוֹן בְּנוֹת גָּבְהוּ כִּי יַעַן ׀ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoo
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3282 ja·'an sen tähden että
H3588 ki että
H1361 ga·ve·hu ovat ylimielisiä
H1323 be'·not tyttäret
H6726 Tzi·jon , Tzionin

וּמְשַׂקְּרוֹת גָּרוֹן (ק נְטוּיוֹת) (כ נְטוּוֹת) וַתֵּלַכְנָה

H1980 vat·te·lach·nah ja kulkevat
ne·tv·vot ch
H5186 ne·tu·jot nakellen
q
H1627 ga·ron, niskojaan
H8265 u·me·sak·ke·rot iskien

תְּעַכַּסְנָה: וּבְרַגְלֵיהֶם תֵּלַכְנָה וְטַפְּפָה הלוך עֵינַיִם

H5869 'ei·na·jim; silmiään
H1980 ha·loch tullessa
H2952 ve'·ta·fof ja keimailevat
H1980 te·lach·nah, mennessä
H7272 u·ve·rag·lei·hem jaloissaan koruja
H5913 te·'ak·kas·nah. helistäen

16. ja sanoo JAHWEH HERRA sen tähden että ovat ylimielisiä tyttäret Tzionin ja kulkevat nakellen niskojaan iskien silmiään tullessaan ja keimailevat mennessä jaloissaan koruja helistäen

17 פָּתְהֶן וַיהוָה צִיּוֹן בְּנוֹת קָדְקֹד אֲדֹנָי וְשִׂפַּח

H6596 pa·te·hen ja heidän häpynsä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6726 Tzi·jon ; Tzionin
H1323 be'·not tyttärien
H6936 ka·de·kod pään
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra
H5596 ve'·sip·pach tekee rupiseksi

ס יְעָרֶה:

H6168 je·'a·reh. paljastaa
samek

17. tekee rupiseksi ADONAI Herra pään tyttärien Tzionin JAHWEH HERRA ja heidän häpynsä paljastaa samek

18 הָעֲכָסִים תִּפְאֶרֶת אֶת אֲדֹנָי יָסִיר הַהוּא בַּיּוֹם

H5914 ha·'a·cha·sim nilkkakorut
H8597 tif·'e·ret heidän kauneutensa
H853 'et
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra
H5493 ja·sir ottaa pois
H1931 ha·hu sinä
H3117 bai·jom päivänä

וְהַשַּׁהֲרֹנִים: וְהַשְּׁבִיסִים

H7720 ve'·has·sa·ha·ro·nim. ja puolikuukorut
H7636 ve'·hash·she·vi·sim otsanauhat

18. päivänä sinä ottaa pois ADONAI Herra heidän kauneutensa nilkkakorut otsanauhat ja puolikuukorut

19 וְהָרְעָלוֹת: וְהַשְּׁרוֹת הַנְּטִיפוֹת

H5188	H8285	H7479
han·ne·ti·fot	ve'·hash·shei·rot	ve'·ha·re·'a·lot.
riipukset	rannekorut	ja hunnut

19. riipukset rannekorut ja hunnut

20 הַנְּפֶשׁ וּבָתֵּי וְהַקְּשָׁרִים וְהַצְּעָדוֹת הַפְּאֵרִים

H6287	H6807	H7196	H1004	H5315
hap·pe·'e·rim	ve'·hatz·tze·'a·dot	ve'·hak·kish·shu·rim,	u·vat·tei	han·ne·fesh
päähineet	ja jalkaketjut	vyöt	ystävät	sielun

וְהַלְּחָשִׁים:

H3908
ve'·hal·le·cha·shim.
ja amuletit

20. päähineet ja jalkaketjut vyöt ystävät sielun ja amuletit

21 הָאָף: וְנִזְמֵי הַטַּבָּעוֹת

H2885	H5141	H639
hat·tab·ba·'ot	ve'·niz·mei	ha·'af.
sormukset	korvarenkaat ja nenärenkaat	

21. sormukset korvarenkaat ja nenärenkaat

22 וְהַחֲרִיטִים: וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת הַמַּחֲלָצוֹת

H4254	H4595	H4304	H2754
ham·ma·cha·la·tzot	ve'·ham·ma·'a·ta·fot,	ve'·ham·mit·pa·chot	ve'·ha·cha·ri·tim.
juhlavaatteet	ja tunikat	huivit	ja käsilaukut

22. juhlavaatteet ja tunikat huivit ja käsilaukut

23 וְהָרְדִידִים: וְהַצְּנִיפוֹת וְהַסְּדִינִים וְהַגְּלִילִים

H1549	H5466	H6797	H7289
ve'·hag·gil·jo·nim	ve'·has·se·di·nim,	ve'·hatz·tze·ni·fot	ve'·ha·re·di·dim.
peilit	ja liinavaatteet	päähineet	ja hunnut

23. peilit ja liinavaatteet päähineet ja hunnut

24 חֲגוֹרָה וְתַחַת יִהְיֶה מַק בֹּשֶׂם תַּחַת וְהָיָה

H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478	H2290
ve'·ha·jah	ta·chat	bo·sem	mak	jih·jeh,	ve'·ta·chat	cha·go·rah
ja on tapahtuva että sijaan		hajuveden	mädän haju tulee		ja sijaan	vyön

פִּתְיִגִיל וְתַחַת קָרְחָה מִקְשֶׁה מַעֲשֶׂה וְתַחַת נִקְפָּה

H5364	H8478	H4639	H4748	H7144	H8478	H6614
nik·pah	ve'·ta·chat	ma·'a·seh	mik·sheh	ka·re·chah,	ve'·ta·chat	pe·ti·gil
nuora	sijaan	aseteltujen	hiusten	kalju	ja sijaan	kalliiden liivien

יָפִי: תַּחַת כִּי־ שָׁק מַחֲגֹרֶת

H4228	H8242	H3587	H8478	H3308
ma·cha·go·ret	sak;	ki-	ta·chat	jo·fi.
kääre	säkistä	arvet	sijaan	kauneuden

24. ja on tapahtuva että sijaan hajuveden mädän haju tulee ja sijaan vyön nuora sijaan aseteltujen hiusten kalju ja sijaan kalliiden liivien kääre säkistä arvet sijaan kauneuden

25 בַּמִּלְחָמָה: וּגְבוּרָתֵךְ יִפֹּלוּ בַּחֵרֶב מְתַיִךְ׃

H4962	H2719	H5307	H1369	H4421
me·ta·jich	ba·che·rev	jip·po·lu;	u·ge·vu·ra·tech	bam·mil·cha·mah.
miehesi	miekkaan	kaatuvat	ja vahvat	taistelussa

25. miehesi miekkaan kaatuvat ja vahvat taistelussa

26 תִּשַּׁב: לָאָרֶץ וְנִקְתָה פְּתָחֶיהָ וְאָבְלוּ וְאָנוּ

H578	H56	H6607	H5352	H776	H3427
ve'·'a·nu	ve'·'a·ve·lu	pe·ta·chei·ha;	ve'·nik·ka·tah	la·'a·retz	te·shev.
surevat	ja valittavat	portit	ja tyhjäksi	maa	jää

26. surevat ja valittavat portit ja tyhjäksi maa jää

Jesaja 4 *(Isaiah 4)*

1 וְהַהוּא בַּיּוֹם אֲחֶד בְּאִישׁ נָשִׁים שֶׁבַע וְהֶחֱזִיקוּ

H2388 ve'·he·che·zi·ku — ja tarttuu
H7651 she·va' — seitsemän
H802 na·shim — naista
H376 be'·'ish — mieheen
H259 'e·chad, — yhteen
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu — sinä

יִקְרָא רַק נִקָּבֵשׁ וְשִׁמְלָתֵנוּ נֹאכֵל לַחְמֵנוּ לֶאמֹר

H559 le·mor, — sanoen
H3899 lach·me·nu — omaa leipää
H398 no·chel, — syömme
H8071 ve'·sim·la·te·nu — ja omiin vaatteisiin
H3847 nil·bash; — pukeudumme
H7535 rak, — vain
H7121 jik·ka·re — anna kutsua meitä

סחֶרְפָתֵנוּ׃ אֱסֹף עָלֵינוּ שִׁמְךָ

H8034 shim·cha — nimelläsi
H5921 'a·lei·nu, — sinun
H622 'e·sof — ota pois
H2781 cher·pa·te·nu. — meidän häpeämme
samek

1. ja tarttuu seitsemän naista mieheen yhteen päivänä sinä sanoen omaa leipää syömme ja omiin vaatteisiin pukeudumme vain anna kutsua meitä nimelläsi sinun ota pois meidän häpeämme samek

2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לְצְבִי וּלְכָבוֹד

H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H1961 jih·jeh — on oleva
H6780 tze·mach — Verso
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRAN
H6643 litz·vi — kaunistus
H3519 u·le·cha·vod; — ja kunnia

וּפְרִי יִשְׂרָאֵל׃ לִפְלֵיטַת וּלְתִפְאֶרֶת לִגְאוֹן הָאָרֶץ

H6529 u·fe·ri — hedelmä
H776 ha·'a·retz — maan
H1347 le·ga·'on — loisto
H8597 u·le·tif·'e·ret, — ja kauneus
H6413 lif·lei·tat — paenneille
H3478 Is·ra·'el. — Israelin

2. päivänä sinä on oleva Verso JAHWEH HERRAN kaunistus ja kunnia hedelmä maan loisto ja kauneus paenneille Israelin

3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ

H1961 ve'·ha·jah — ja on tapahtuva
H7604 han·nish·'ar — jääneitä
H6726 be'·Tzi·jon , — Tzionissa
H3498 ve'·han·no·tar — ja jääneitä
H3389 biJ·ru·sha·lim, — Jerusalemissa
H6918 ka·doosh — pyhiksi

יֵאָמֵר לוֹ כָּל־הַכָּתוּב בִּירוּשָׁלִַם׃ לַחַיִּים

H559 je·'a·mer — sanotaan
H0 lo; — heitä
H3605 kol- — kaikkia
H3789 hak·ka·tuv — jotka ovat kirjoitetut
H2416 la·chaj·jim — elävien joukkoon
H3389 biJ·ru·sha·lim. — Jerusalemissa

3. ja on tapahtuva jääneitä Tzionissa ja jääneitä Jerusalemissa pyhiksi sanotaan heitä kaikkia jotka ovat kirjoitetut elävien joukkoon Jerusalemissa

4 דְּמֵי וְאֶת־ צִיּוֹן בְּנוֹת־ צֹאַת אֶת אֲדֹנָי רָחַץ אִם

H518 'im kun
H7364 ra·chatz on pessyt
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra
H853 'et ET
H6675 tzo·'at saastan
H1323 be'·not- tyttärien
H6726 Tzi·jon , Tzionin
H853 ve'·'et ET
H1818 de·mei ja veren

בָּעֵר: וּבְרוּחַ מִשְׁפָּט בְּרוּחַ מִקְרְבָּהּ יְדִיחַ יְרוּשָׁלָ͏ִם

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemista
H1740 ja·di·ach puhdistanut
H7130 mik·kir·bah; sen keskeltä
H7307 be'·Ru·ach Hengellä
H4941 mish·pat Tuomion
H7307 u·ve·Ru·ach ja Hengellä
H1197 Ba·'er. Palavalla

4. kun on pessyt ADONAI Herra ET saastan tyttärien Tzionin ET ja veren Jerusalemista puhdistanut sen keskeltä Hengellä Tuomion ja Hengellä Palavalla

5 יְהוָה וּבָרָא: עַל־ כָּל־ מְכוֹן הַר־ צִיּוֹן וְעַל־

H1254 u·va·ra ja luo
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5921 'al päälle
H3605 kol- jokaisen
H4349 me·chon asumuksen
H2022 har- vuorelle
H6726 Tzi·jon Tzionin
H5921 ve'·'al- ja päälle sen

מִקְרָאֶהָ עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לְהָבָה לָיְלָה׃

H4744 mik·ra·'e·ha, kokoontumispaikkojen
H6051 'a·nan pilven
H3119 jo·mam päivälla
H6227 ve'·'a·shan, ja savun
H5051 ve'·no·gah ja liekehtivän
H784 'esh tulen
H3852 le·ha·vah liekin
H3915 la·je·lah; yöllä

חֻפָּה: כָּבוֹד כָּל־ עַל־ כִּי

H3588 ki sillä
H5921 'al- päällä
H3605 kol- kaiken
H3519 ka·vod kirkkauden
H2646 chup·pah. on suoja

5. ja luo JAHWEH HERRA päälle jokaisen asumuksen vuorelle Tzionin ja päälle sen kokoontumispaikkojen pilven päivälla ja savun ja liekehtivän tulen liekin yöllä sillä päällä kaiken kirkkauden on suoja

6 וְלִמַּחְסֶה מֵחֹרֶב יוֹמָם לְצֵל־ תִּהְיֶה וְסֻכָּה

H5521 ve'·suk·kah ja maja
H1961 tih·jeh on oleva
H6738 le·tzel- siellä varjona
H3119 jo·mam päivällä
H2721 me·cho·rev; kuumuudelta
H4268 u·le·mach·seh ja turvana

פ וּמִמָּטָר: מִזֶּרֶם וּלְמִסְתּוֹר

H4563 u·le·mis·tor, ja suojana
H2230 miz·ze·rem myrskyltä
H4306 u·mi·ma·tar. ja sateelta
Peh

6. ja maja on oleva siellä varjona päivällä kuumuudelta ja turvana ja suojana myrskyltä ja sateelta Peh

Jesaja 5 *(Isaiah 5)*

1 הָיָה כֶּרֶם לְכַרְמוֹ דוֹדִי שִׁירַת לִידִידִי נָא אָשִׁירָה

H7891 'a·shi·rah laulan | H4994 na nyt | H3039 li·di·di, rakkaalleni | H7892 shi·rat laulun | H1730 do·di rakkaani | H3754 le·char·mo; viinitarhalle | H3754 ke·rem viinitarha | H1961 ha·jah on

שִׁמְן׃ בֶּן־ בְּקֶרֶן לִידִידִי

H3039 li·di·di rakkaallani | H7161 be'·ke·ren kukkulalla | H1121 ben- hyvin | H8081 sha·men. hedelmällisellä

1. laulan nyt rakkaalleni laulun rakkaani viinitarhalle viinitarha on rakkaallani kukkulalla hyvin hedelmällisellä

2 וַיִּבֶן שֹׂרֵק וַיְּטָעֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּעַזְּקֵהוּ

H5823 vaj·'az·ze·ke·hu Hän kaivoi sen | H5619 vaj·sak·ke·le·hu, raivasi kivistä | H5193 vai·jit·ta·'e·hu ja istutti siihen | H8321 so·rek, valikoituja viiniköynnöksiä | H1129 vai·ji·ven rakensi

לַעֲשׂוֹת וַיְקַו בּוֹ חָצֵב יֶקֶב וְגַם־ בְּתוֹכוֹ מִגְדָּל

H4026 mig·dal tornin | H8432 be'·to·cho, sen keskelle | H1571 ve'·gam- ja myös | H3342 je·kev viinialtaan | H2672 cha·tzev hakkasi | H0 bo; siihen | H6960 vaj·kav ja Hän odotti | H6213 la·'a·sot että se tuottaisi

בְּאֻשִׁים׃ וַיַּעַשׂ עֲנָבִים

H6025 'a·na·vim viinirypäleitä | H6213 vai·ja·'as mutta se tuotti | H891 be'·'u·shim. mätäneviä rypäleitä

2. Hän kaivoi sen raivasi kivistä ja istutti siihen valikoituja viiniköynnöksiä rakensi tornin sen keskelle ja myös viinialtaan hakkasi siihen ja Hän odotti että se tuottaisi viinirypäleitä mutta se tuotti mätäneviä rypäleitä

3 וְעַתָּה נָא שָׁפְטוּ־ יְהוּדָה וְאִישׁ יְרוּשָׁלַם יוֹשֵׁב

H6258 ve'·'at·tah ja nyt | H3427 jo·shev asukkaat | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H376 ve'·'ish ja miehet | H3063 Je·hu·dah; Jehudan | H8199 shif·tu- tuomitkaa | H4994 na nyt

כַּרְמִי׃ וּבֵין בֵּינִי

H996 bei·ni välillä minun | H996 u·vein ja | H3754 kar·mi. viinitarhani

3. ja nyt asukkaat Jerusalemin ja miehet Jehudan tuomitkaa nyt välillä minun ja viinitarhani

4 מַה־ מַּדּוּעַ בּוֹ עָשִׂיתִי וְלֹא לְכַרְמִי עוֹד לַעֲשׂוֹת מַה

H4100	H6213	H5750	H3754	H3808	H6213	H0	H4069
mah-	la·'a·sot	'od	le·char·mi,	ve'·lo	'a·si·ti	bo;	mad·du·a'
mitä	olisi tehtävä	vielä	viinitarhalle	mitä en	ole tehnyt	sille	miksi

בְּאֻשִׁים: וַיְיַעַשׂ עֲנָבִים לַעֲשׂוֹת קְוּיְתִי

H6960	H6213	H6025	H6213	H891
kiv·vei·ti	la·'a·sot	'a·na·vim	vai·ja·'as	be'·'u·shim.
kun odotin	sen tuottavan	viinirypäleitä	se tuotti	mätäneviä rypäleitä

4. mitä olisi tehtävä vielä viinitarhalle mitä en ole tehnyt sille miksi kun odotin sen tuottavan viinirypäleitä se tuotti mätäneviä rypäleitä

5 עֹשֶׂה אֲנִי אֲשֶׁר־ אֶת אֶתְכֶם נָא אוֹדִיעָה־ וְעַתָּה

H6258	H3045	H4994	H853	H853	H834	H589	H6213
ve'·'at·tah	o·di·'ah-	na	'et·chem,	'et	'a·sher-	'a·ni	'o·seh
ja nyt	minä ilmoitan	nyt	teille		mitä	minä	teen

גְּדֵרוֹ פָּרֹץ לְבָעֵר וְהָיָה מְשׂוּכָתוֹ הָסֵר לְכַרְמִי

H3754	H5493	H4881	H1961	H1197	H6555	H1447	
le·char·mi;	ha·ser	me·su·ka·to	ve'·ha·jah	le·va·'er,	pa·rotz	ge·de·ro	
viinitarhalleni	minä poistan	siitä aidan	ja se tulee	poltettavaksi	ja murran	sen muurit	

לְמִרְמָס: וְהָיָה

H1961	H4823
ve'·ha·jah	le·mir·mas.
ja se tulee	tallattavaksi

5. ja nyt minä ilmoitan nyt teille mitä minä teen viinitarhalleni minä poistan siitä aidan ja se tulee poltettavaksi ja murran sen muurit ja se tulee tallattavaksi

6 וְעָלָה יֵעָדֵר וְלֹא יְזֻמַּר לֹא בָתָה וַאֲשִׁיתֶהוּ

H7896	H1326	H3808	H2168	H3808	H5737	H5927
va·'a·shi·te·hu	va·tah,	lo	jiz·za·mer	ve'·lo	je·'a·der,	ve'·'a·lah
ja määrään sen	tuhottavaksi	ei	sitä karsita	eikä	kuokita	vaan nousee sinne

מֵהַמְטִיר אֲצַוֶּה הֶעָבִים וְעַל וְשִׁית שָׁמִיר

H8068	H7898	H5921	H5645	H6680	H4305
sha·mir	va·sha·jit;	ve'·'al	he·'a·vim	'a·tzav·veh,	me·ham·tir
ohdakkeita	ja orjantappurapensaita	ja päälle	sen pilviä	minä kiellän	satamasta

מָטָר׃ עָלָיו

H5921 H4306
'a·lav ma·tar.
päälle sen sadetta

6. ja määrään sen tuhottavaksi ei sitä karsita eikä kuokita vaan nousee sinne ohdakkeita ja orjantappurapensaita ja päälle sen pilviä minä kiellän satamasta päälle sen sadetta

7 כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ

H3588 H3754 H3068 H6635 H1004 H3478 H376
ki che·rem JAH·WEH TZE·VA·'OT beit Is·ra·'el, ve'·'ish
sillä viinitarha JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on huone Israelin ja miehet

יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה

H3063 H5194 H8191 H6960 H4941 H2009
Je·hu·dah, ne·ta' sha·'a·shu·'av; vaj·kav le·mish·pat ve'·hin·neh
Jehudan ovat istutus Hänen ilonsa Hän odotti oikeutta mutta katso

מִשְׂפָּח לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה׃ ס

H4939 H6666 H2009 H6818
mis·pach, litz·da·kah ve'·hin·neh tze·'a·kah. samek
verenvuodatusta oikeudenmukaisuutta mutta katso parkua

7. sillä viinitarha JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on huone Israelin ja miehet Jehudan ovat istutus Hänen ilonsa Hän odotti oikeutta mutta katso verenvuodatusta oikeudenmukaisuutta mutta katso parkua samek

8 עַד יַקְרִיבוּ בְשָׂדֶה שָׂדֶה בְּבַיִת בַּיִת מַגִּיעֵי הוֹלִי

H1945 H5060 H1004 H1004 H7704 H7704 H7126 H5704
ho, mag·gi·'ei va·jit be'·va·jit, sa·deh ve'·sa·deh jak·ri·vu; 'ad
voi niitä jotka liitätte talon taloon pellon peltoon yhdistätte kunnes

הָאָרֶץ׃ בְּקֶרֶב לְבַדְּכֶם וְהוּשַׁבְתֶּם מָקוֹם אֶפֶס

H657 H4725 H3427 H905 H7130 H776
'e·fes ma·kom, ve'·hu·shav·tem le·vad·de·chem be'·ke·rev ha·'a·retz.
ei enää ole tilaa ja te asutte yksinään keskellä maata

8. voi niitä jotka liitätte talon taloon pellon peltoon yhdistätte kunnes ei enää ole tilaa ja te asutte yksinään keskellä maata

9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת בָּתִּים לֹא אִם־

H241 H3068 H6635 H518 H3808 H1004
be'·'a·ze·nai JAH·WEH TZE·VA·'OT; 'im- lo bat·tim
korvissani minun sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos ei talot

יוֹשֵׁב: מֵאֵין וְטוֹבִים גְּדֹלִים יִהְיוּ לְשַׁמָּה רַבִּים

H7227	H8047	H1961	H1419	H2896	H369	H3427
rab·bim	le·sham·mah	jih·ju,	ge·do·lim	ve'·to·vim	me·'ein	jo·shev.
monet	autioiksi	tulevat	suuret	ja kauniit	ilman	asukkaita

9. korvissani minun sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos ei talot monet autioiksi tulevat suuret ja kauniit ilman asukkaita

10 וְזָרַע אֶחָת בַּת יַעֲשׂוּ כֶּרֶם צְמָדֵי־ עֲשָׂרֶת כִּי

H3588	H6235	H6776	H3754	H6213	H1324	H259	H2233
ki,	'a·se·ret	tzim·dei-	che·rem,	ja·'a·su	bat	'e·chat;	ve'·ze·ra'
sillä	kymmenen	auranalaa	viinitarhassa	antaa	batin	yhden	ja siemeniä

פ אֵיפָה: יַעֲשֶׂה חֹמֶר

H2563	H6213	H374	
cho·mer	ja·'a·seh	'ei·fah.	Peh
chomer	antaa	efan	

10. sillä kymmenen auranalaa viinitarhassa antaa batin yhden ja siemeniä chomer antaa efan Peh

11 מְאַחֲרֵי יִרְדְּפוּ שֵׁכָר בַּבֹּקֶר מַשְׁכִּימֵי הוֹי

H1945	H7925	H1242	H7941	H7291	H309
ho	mash·ki·mei	vab·bo·ker	she·char	jir·do·fu;	me·'a·cha·rei
voi niitä jotka nousevat varhain aamulla			väkevää juomaa	etsimään	viipyvät

יַדְלִיקֵם: יַיִן בַּנֶּשֶׁף

H5399	H3196	H1814
van·ne·shef,	ja·jin	jad·li·kem.
iltaan asti	viinistä	hehkuvina

11. voi niitä jotka nousevat varhain aamulla väkevää juomaa etsimään viipyvät iltaan asti viinistä hehkuvina

12 וְאֵת מִשְׁתֵּיהֶם וָיַיִן וְחָלִיל תֹּף וְנֵבֶל כִּנּוֹר וְהָיָה

H1961	H3658	H5035	H8596	H2485	H3196	H4960	H853
ve'·ha·jah	chin·nor	va·ne·vel,	tof	ve'·cha·lil	va·ja·jin	mish·tei·hem;	ve'·'et
ja ovat	lyyra	harppu	rummut	ja huilu	ja viini	juhlissaan	ET

יְהוָה פֹּעַל לֹא יַבִּיטוּ לֹא וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא

H6467	H3068	H3808	H5027	H4639	H3027	H3808
po·'al	JAH·WEH	lo	jab·bi·tu,	u·ma·'a·seh	ja·dav	lo
mutta työtä	JAHWEH HERRAN	eivät	ota huomioon	ja töitä	Hänen kätensä	eivät

רָאוּ׃

H7200
ra·'u.
katso

12. ja ovat lyyra harppu rummut ja huilu ja viini juhlissaan ET mutta työtä JAHWEH HERRAN eivät ota huomioon ja töitä Hänen kätensä eivät katso

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי־ דָעַת וּכְבוּדוֹ מְתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צָחֶה צָמָא׃

H3651	H1540	H5971	H1097	H1847	H3519	H4962
la·chen	ga·lah	'am·mi	mib·be·li-	da·'at;	u·che·vo·do	me·tei
sentähden	joutuu maanpakoon	kansani	ilman	tietoa	ja heidän kunnialliset	miehet

H7458	H1995	H6704	H6772
ra·'av,	va·ha·mo·no	tzi·cheh	tza·ma.
näkevät nälkää	ja heidän joukkonsa	nääntyy	janoon

13. sentähden joutuu maanpakoon kansani ilman tietoa ja heidän kunnialliset miehet näkevät nälkää ja heidän joukkonsa nääntyy janoon

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל וּפָעֲרָה נַפְשָׁהּ לִבְלִי־ פִיהָ וְיָרַד חֹקָּר וְהֲמוֹנָהּ וְשַׁאֲנָנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃

H3651	H7337	H7585	H5315	H6473	H6310	H1097
la·chen,	hir·chi·vah	she·'ol	naf·shah,	u·fa·'a·rah	fi·ha	liv·li-
sentähden	on laajentanut	sheol / tuonela	ruokahalunsa	ja avannut	suunsa	ilman

H2706	H3381	H1926	H1995	H7588	H5938	H0
chok;	ve'·ja·rad	ha·da·rah	va·ha·mo·nah	u·she·'o·nah	ve'·'a·lez	bah.
määrää	ja menee alas	heidän rikkautensa	heidän joukkonsa	ja heidän remuavat	ilonpitäjät	sinne

14. sentähden on laajentanut sheol / tuonela ruokahalunsa ja avannut suunsa ilman määrää ja menee alas heidän rikkautensa heidän joukkonsa ja heidän remuavat ilonpitäjät sinne

15 גְּבֹהִים וְעֵינֵי אִישׁ וַיִּשְׁפַּל־ אָדָם וַיִּשַּׁח תִּשְׁפַּלְנָה׃

H7817	H120	H8213	H376	H5869	H1364
vai·jish·shach	'a·dam	vai·jish·pal-	'ish;	ve'·'ei·nei	ge·vo·him
ja kumartuu	ihminen	ja nöyrtyy	mies	silmät	mahtavien

H8213
tish·pal·nah.
painuu alas

15. ja kumartuu ihminen ja nöyrtyy mies silmät mahtavien painuu alas

16 וְהָאֵל בַּמִּשְׁפָּט יְהוָה צְבָאוֹת וַיִּגְבַּהּ

H1361 vai·jig·bah
mutta on korkea

H3068 JAH·WEH
JAHWEH

H6635 TZE·VA·'OT
HERRA TZEVAOT

H4941 bam·mish·pat;
Sotajoukkojen tuomiossa

H410 ve'·ha·'EL
ja EL

הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה׃

H6918 hak·Ka·doosh,
Jumala

H6942 nik·dash
Pyhä

H6666 bitz·da·kah.
on pyhä

vanhurskaudessaan

16. mutta on korkea JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tuomiossa ja EL Jumala Pyhä on pyhä vanhurskaudessaan

17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מְחִים גָּרִים

H7462 ve'·ra·'u
ja laiduntavat

H3532 che·va·sim
lampaat

H1699 ke·da·ve·ram;
kuin laitumella

H2723 ve'·cha·re·vot
ja autioituneilla paikoilla

H4220 me·chim
lihavien

H1481 ga·rim
muukalaiset

יֹאכֵלוּ׃

H398 jo·che·lu.
syövät

17. ja laiduntavat lampaat kuin laitumella ja autioituneilla paikoilla lihavien muukalaiset syövät

18 הָעֲגָלָה וְכַעֲבוֹת הַשָּׁוְא בְּחַבְלֵי הֶעָוֹן מֹשְׁכֵי הוֹי

H1945 ho
voi

H4900 mo·she·chei
niitä jotka vetävät

H5771 he·'a·von
vääryyttä

H2256 be'·chav·lei
köysillä

H7723 hash·shav;
valheen

H5688 ve'·cha·'a·vot
ja köysillä

H5699 ha·'a·ga·lah
vaunujen

חַטָּאָה׃

H2403 chat·ta·'ah.
syntiä

18. voi niitä jotka vetävät vääryyttä köysillä valheen ja köysillä vaunujen syntiä

19 נִרְאֶה לְמַעַן מַעֲשֵׂהוּ יָחִישָׁה יְמַהֵר הָאֹמְרִים

H559 ha·'o·me·rim,
jotka sanovat

H4116 je·ma·her
kiirehtiköön

H2363 ja·chi·shah
pitäköön kiirettä

H4639 ma·'a·se·hu
teoissaan

H4616 le·ma·'an
että

H7200 nir·'eh;
näemme

וְנֵדָעָה׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ עֲצַת וְתָבוֹאָה וְתִקְרַב ס

H7126 ve'·tik·rav lähestyköön
H935 ve'·ta·vo·'ah, ja tulkoon
H6098 'a·tzat neuvo
H6918 Ke·doosh Pyhän
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3045 ve'·ne·da·'ah. että tuntisimme sen
samek

19. jotka sanovat kiirehtiköön pitäköön kiirettä teoissaan että näemme lähestyköön ja tulkoon neuvo Pyhän Israelin että tuntisimme sen samek

20 הוֹי׀ הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר

H1945 ho voi niitä
H559 ha·'o·me·rim jotka sanovat
H7451 la·ra' pahan
H2896 tov hyväksi
H2896 ve'·lat·tov ja hyvän
H7451 ra'; pahaksi
H7760 sa·mim jotka kutsuvat
H2822 cho·shech pimeyden

וּמָתוֹק לְמָר מַר שָׂמִים לְחֹשֶׁךְ וְאוֹר לְאוֹר

H216 le·'or valkeudeksi
H216 ve'·'or ja valkeuden
H2822 le·cho·shech, pimeydeksi
H7760 sa·mim jotka kutsuvat
H4751 mar karvaan
H4966 le·ma·tok makeaksi
H4966 u·ma·tok ja makean

לְמָר׃ ס

H4751 le·mar. karvaaksi
samek

20. voi niitä jotka sanovat pahan hyväksi ja hyvän pahaksi jotka kutsuvat pimeyden valkeudeksi ja valkeuden pimeydeksi jotka kutsuvat karvaan makeaksi ja makean karvaaksi samek

21 הוֹי׀ חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃

H1945 ho voi niitä
H2450 cha·cha·mim jotka ovat viisaita
H5869 be'·'ei·nei·hem; omissä silmissään
H5048 ve'·ne·ged ja edessä
H6440 pe·nei·hem kasvojensa
H995 ne·vo·nim. ymmärtäväisiä

21. voi niitä jotka ovat viisaita omissä silmissään ja edessä kasvojensa ymmärtäväisiä

22 הוֹי׀ גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃

H1945 ho voi niitä
H1368 gib·bo·rim jotka ovat sankareita
H8354 lish·tot juonnissa
H3196 ja·jin; viinin
H582 ve'·'an·shei- ja miehiä
H2428 cha·jil vahvoja
H4537 lim·soch sekoittamaan

שֵׁכָר׃

H7941 she·char. väkeviä juomia

22. voi niitä jotka ovat sankareita juonnissa viinin ja miehiä vahvoja sekoittamaan väkeviä juomia

23 מַצְדִּיקֵי צַדִּיקִים וְצִדְקַת שׁוֹחַד עֵקֶב רָשָׁע

H6663 matz·di·kei — jotka syyttömäksi julistavat
H7563 ra·sha' — syyllisen
H6118 'e·kev — tähden
H7810 sho·chad; — lahjuksen
H6666 ve'·tzid·kat — ja oikeuden
H6662 tzad·di·kim — syyttömältä

סִ֥ירוּ מִמֶּנּוּ׃ יָסִירוּ

H5493 ja·si·ru — ottavat
H4480 mi·men·nu. — häneltä pois
samek

23. jotka syyttömäksi julistavat syyllisen tähden lahjuksen ja oikeuden syyttömältä ottavat häneltä pois samek

24 לָכֵן כְּאֵכֶל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וְחֵשַׁשׁ יִרְפֶּה לַהֲבָה

H3651 la·chen — sentähden
H398 ke·'e·chol — niinkuin syö
H7179 kash — kuivat oljet
H3956 le·shon — kieli
H784 'esh, — tulen
H2842 va·cha·shash — ja akanat
H3852 le·ha·vah — liekki
H7503 jir·peh, — kuluttaa

כְּמַק שָׁרְשָׁם כֹּאָבָק יִפְרָחַם וּפִרְחָם יַעֲלֶה כִּי

H8328 sha·re·sham — heidän juurensa
H4716 kam·mak — kuin mätä
H1961 jih·jeh, — ovat
H6525 u·fir·cham — ja heidän versonsa
H80 ka·'a·vak — kuin tomu
H5927 ja·'a·leh; — hajoavat
H3588 ki — sillä

מָאָסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת

H3988 ma·'a·su, — halveksivat
H853 'et — ET
H8451 to·rat — lakia / opetusta
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H853 ve'·'et — ET

אִמְרַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נִאֲצוּ׃

H565 'im·rat — ja puheen
H6918 Ke·doosh- — Pyhän
H3478 Is·ra·'el — Israelin
H5006 ni·'e·tzu. — hylkäsivät

24. sentähden niinkuin syö kuivat oljet kieli tulen ja akanat liekki kuluttaa heidän juurensa kuin mätä ovat ja heidän versonsa kuin tomu hajoavat sillä halveksivat ET lakia / opetusta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ET ja puheen Pyhän Israelin hylkäsivät

25 עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ

H5921 'al- — sen
H3651 ken — tähden
H2734 cha·rah — on syttynyt
H639 'af- — viha
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H5971 be'·'am·mo — vastaan kansaansa
H5186 vai·jet — ja Hän ojentaa
H3027 ja·do — kätensä

כַּסּוּחָה נִבְלָתָם וַתְּהִי הֶהָרִים וַיִּרְגְּזוּ וַיַּכֵּהוּ עָלָיו

H5921 'a·lav heitä vastaan | H5221 vai·jak·ke·hu, lyö heitä | H7264 vai·jir·ge·zu ja vapisevat | H2022 he·ha·rim, vuoret | H1961 vat·te·hi ja ovat | H5038 niv·la·tam heidän ruumiinsa | H5478 kas·su·chah kuin roskat

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ חוּצוֹת בְּקֶרֶב

H7130 be'·ke·rev keskellä | H2351 chu·tzot; katuja | H3605 be'·chol ja kaikesta | H2063 zot tästä | H3808 lo- ei | H7725 shav kääntynyt | H639 ap·po, Hänen vihansa | H5750 ve'·'od vaan yhä

יָדוֹ נְטוּיָה׃

H3027 ja·do Hänen kätensä | H5186 ne·tu·jah. oli ojennettu

25. sen tähden on syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan kansaansa ja Hän ojentaa kätensä heitä vastaan lyö heitä ja vapisevat vuoret ja ovat heidän ruumiinsa kuin roskat keskellä katuja ja kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä oli ojennettu

26 מִקְצֵה לוֹ וְשָׂרֵק מֵרָחוֹק לַגּוֹיִם נֵס וְנָשָׂא־

H5375 ve'·na·sa- Hän kohottaa | H5251 nes lipun | H1471 lag·go·jim kansoille | H7350 me·ra·chok, kaukana | H8319 ve'·sha·rak ja viheltää | H0 lo luokseen | H7097 mik·tzeh ääristä

יָבוֹא׃ קַל מְהֵרָה וְהִנֵּה הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz; maan | H2009 ve'·hin·neh ja katso | H4120 me·he·rah kiireesti | H7031 kal ja nopeasti | H935 ja·vo. he tulevat

26. Hän kohottaa lipun kansoille kaukana ja viheltää luokseen ääristä maan ja katso kiireesti ja nopeasti he tulevat

27 יִשָּׁן וְלֹא יָנוּם לֹא בוֹ כוּשֶׁל וְאֵין־ עָיֵף אֵין־

H369 'ein- ei kukaan | H5889 'a·jef heistä väsy | H369 ve'·'ein- ja ei kukaan | H3782 ko·shel kompastu | H0 bo, heistä | H3808 lo ei | H5123 ja·num ole unelias | H3808 ve'·lo eikä | H3462 ji·shan; nuku

נֶעָלָיו׃ שְׂרוֹךְ נִתַּק וְלֹא חֻלָצָיו אֵזוֹר נִפְתַּח וְלֹא

H3808 ve'·lo ei | H6605 nif·tach avaudu | H232 e·zor heidän vyönsä | H2504 cha·la·tzav, lantiolta | H3808 ve'·lo eikä | H5423 nit·tak katkea | H8288 se·roch nauhat | H5275 ne·'a·lav. sandaalien

27. ei kukaan heistä väsy ja ei kukaan kompastu heistä ei ole unelias eikä nuku ei avaudu heidän vyönsä lantiolta eikä katkea nauhat sandaalien

28 פַּרְסוֹת דְּרֻכוֹת קַשְׁתֹתָיו וְכָל־ שְׁנוּנִים חִצָּיו אֲשֶׁר

H834 'a·sher heidän | H2671 chitz·tzav nuolensa | H8150 she·nu·nim, ovat teroitetut | H3605 ve'·chol ja kaikki | H7198 kash·she·to·tav heidän jousensa | H1869 de·ru·chot; jännitetyt | H6541 par·sot kaviot

סוּסָיו כַּצַּר וְגַלְגִּלָּיו נֶחְשָׁבוּ כַּסּוּפָה׃

H5483 su·sav heidän hevostensa | H6862 katz·tzar kuin piikiveä | H2803 nech·sha·vu, ovat näöltään | H1534 ve'·gal·gil·lav ja heidän ratasten pyörät | H5492 kas·su·fah. kuin rajuilma

28. heidän nuolensa ovat teroitetut ja kaikki heidän jousensa jännitetyt kaviot heidän hevostensa kuin piikiveltä ovat näöltään ja heidän ratasten pyörät kuin rajuilma

29 כַּכְּפִירִים (ק) יִשְׁאַג (כ) וְשָׁאַג כַּלְּבִיא לוֹ שְׁאָגָה

H7581 she·'a·gah karjunta | H0 lo heidän | H3833 kal·la·vi; kuin leijonan | ve'·sha·'ag | ch | H7580 jish·'ag he huutavat | q | H3715 kak·ke·fi·rim kuin nuoret leijonat

מַצִּיל׃ וְאֵין וְיַפְלִיט טֶרֶף וְיֹאחֲזוּ וְיִנְהֹם

H5098 ve'·jin·hom he huutavat | H270 ve'·jo·chez ja tarttuvat | H2964 te·ref, saaliiseen | H6403 ve'·jaf·lit he vievät sen | H369 ve'·'ein ja ei kukaan | H5337 matz·tzil. pelasta

29. karjunta heidän kuin leijonan he huutavat kuin nuoret leijonat he huutavat ja tarttuvat saaliiseen he vievät sen ja ei kukaan pelasta

30 וְנִבַּט יָם כְּנַהֲמַת־ הַהוּא בַּיּוֹם עָלָיו וְיִנְהֹם

H5098 ve'·jin·hom ja he pauhaavat | H5921 'a·lav heitä vastaan | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu sinä | H5100 ke·na·ha·mat- kuin pauhu | H3220 jam; meren | H5027 ve'·nib·bat kun katsotaan

לָאָרֶץ וְהִנֵּה־ חֹשֶׁךְ צַר וְאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ׃ פ

H776 la·'a·retz maata | H2009 ve'·hin·neh- niin katso | H2822 cho·shech, pimeys | H6862 tzar ja ahdinko | H216 va·'or, valkeus | H2821 cha·shach on pimennetty | H6183 ba·'a·ri·fei·ha. pilviin | Peh

30. ja he pauhaavat heitä vastaan päivänä sinä kuin pauhu meren kun katsotaan maata niin katso pimeys ja ahdinko valkeus on pimennetty pilviin Peh

Jesaja 6 *(Isaiah 6)*

1 בִּשְׁנַת־ מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה אֶת־ אֲדֹנָי

H8141 bish·nat- sinä vuonna | H4194 mot jona kuoli | H4428 ham·me·lech kuningas | H5818 'Uz·zi·ja·hu, Uzzijahu | H7200 va·'er·'eh minä näin | H853 'et- ET | H136 A·DO·NAI ADONAI Herran

יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלֵאִים

H3427 jo·shev istuvan | H5921 'al- | H3678 kis·se valtaistuimellaan | H7311 ram korkealla | H5375 ve'·nis·sa; ja korotetulla | H7757 ve'·shu·lav ja Hänen viittansa | H4390 me·le·'im liepeet täyttivät

הַהֵיכָל: אֶת־

H853 'et- ET | H1964 ha·hei·chal. temppelin

1 sinä vuonna jona kuoli kuningas Uzzijahu minä näin ET ADONAI Herran istuvan valtaistuimellaan korkealla ja korotetulla ja Hänen viittansa liepeet täyttivät ET temppelin

2 שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ לוֹ מִמַּעַל עֹמְדִים שְׂרָפִים

H8314 se·ra·fim serafit | H5975 'o·me·dim seisoivat | H4605 mi·ma·'al sen yläpuolella | H0 lo, heillä | H8337 shesh oli kuusi | H3671 ke·na·fa·jim siipeä | H8337 shesh kuusi

יְכַסֶּה וּבִשְׁתַּיִם פָּנָיו יְכַסֶּה בִשְׁתַּיִם לְאֶחָד כְּנָפַיִם

H3671 ke·na·fa·jim siipeä | H259 le·'e·chad; yhdellä | H8147 bish·ta·jim kahdella | H3680 je·chas·seh ne peittivät | H6440 fa·nav, kasvonsa | H8147 u·vish·ta·jim ja kahdella | H3680 je·chas·seh ne peittivät

יְעוֹפֵף: וּבִשְׁתַּיִם רַגְלָיו

H7272 rag·lav jalkansa | H8147 u·vish·ta·jim ja kahdella | H5774 je·'o·fef. he lensivät

2 serafit seisoivat sen yläpuolella heillä oli kuusi siipeä kuusi siipeä yhdellä kahdella ne peittivät kasvonsa ja kahdella ne peittivät jalkansa ja kahdella he lensivät

3 קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ וְאָמַר זֶה אֶל־ זֶה וְקָרָא

H7121 ve'·ka·ra ja he huusivat | H2088 zeh toinen | H413 'el- | H2088 zeh toiselle | H559 ve'·'a·mar, ja sanoivat | H6918 Ka·doosh Pyhä | H6918 Ka·doosh Pyhä | H6918 Ka·doosh Pyhä on

יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT;
H4393 me·lo
H3605 chol
H776 ha·'a·retz
H3519 ke·vo·do.
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja täynnä on koko maa Hänen kunniaansa

3 ja he huusivat toinen toiselle ja sanoivat Pyhä Pyhä Pyhä on JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja täynnä on koko maa Hänen kunniaansa

4 וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת יִמָּלֵא עָשָׁן׃

H5128 vai·ja·nu·'u
ja vapisivat
H520 am·mot
kynnykset
H5592 has·sip·pim,
pihtipielien
H6963 mik·kol
äänestä
H7121 hak·ko·re;
huutajan
H1004 ve'·hab·ba·jit
ja temppeli
H4390 jim·ma·le
täyttyi
H6227 'a·shan.
savulla

4 ja vapisivat kynnykset pihtipielien äänestä huutajan ja temppeli täyttyi savulla

5 וָאֹמַר אוֹי־ לִי כִּי נִדְמֵיתִי כִּי־ אִישׁ טְמֵא־ שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ עַם־ טְמֵא שְׂפָתַיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי־ אֶת־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי׃

H559 va·'o·mar
ja minä sanoin
H188 'o-
voi
H0 li
minua
H3588 chi-
sillä
H1820 nid·mei·ti,
olen perikadossa
H3588 ki
sillä
H376 'ish
mies
H2931 te·me-
saastainen
H8193 se·fa·ta·jim
huuliltani
H595 'a·no·chi,
minä olen /
H8432 u·ve·toch
keskellä
H5971 'am-
kansan
H2931 te·me
saastuneen
H8193 se·fa·ta·jim,
huuliltaan
H595 'a·no·chi
minä
H3427 jo·shev;
asun
H3588 ki,
sillä
H853 'et-
ET
H4428 ham·me·lech
kuninkaan
H3068 JAH·WEH
JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen
H7200 ra·'u
minä näen
H5869 'ei·nai.
silmilläni

5 ja minä sanoin voi minua sillä olen perikadossa sillä mies saastainen huuliltani minä olen / keskellä kansan saastuneen huuliltaan minä asun sillä ET kuninkaan JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen minä näen silmilläni

6 וְרִצְפָּה וּבְיָדוֹ הַשְּׂרָפִים מִן־ אֶחָד אֵלַי וַיָּעָף

H5774 vai·ja·'of ja lensi
H413 'e·lai, luokseni
H259 'e·chad yksi
H4480 min-
H8314 has·se·ra·fim, serafeista
H3027 u·ve·ja·do kädessään
H7531 ritz·pah; elävä hiili

הַמִּזְבֵּחַ: מֵעַל לָקַח בְּמֶלְקָחַיִם

H4457 be'·mel·ka·cha·jim, pihdeissä
H3947 la·kach jonka hän otti päältä
H5921 me·'al
H4196 ham·miz·be·ach. alttarin

6 ja lensi luokseni yksi serafeista kädessään elävä hiili pihdeissä jonka hän otti päältä alttarin

7 וַיִּגַּע עַל־ זֶה כִּי עַל־ נָגַע הִנֵּה וַיֹּאמֶר

H5060 vai·jag·ga' ja hän kosketti sillä
H5921 'al-
H6310 pi, suutani
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H2009 hin·neh katso
H5060 na·ga' on koskettanut
H2088 zeh tämä
H5921 'al-

תְּכֻפָּר: וְחַטָּאתֵךְ עֲוֹנֵךְ וְסַר שְׂפָתָיִךְ

H8193 se·fa·tei·cha; huuliasi
H5493 ve'·sar ja ovat pois otetut
H5771 'a·vo·ne·cha, sinun vääryytesi
H2403 ve'·chat·ta·te·cha ja syntisi
H3722 te·chup·par. pyyhitty pois

7 ja hän kosketti sillä suutani ja sanoi katso on koskettanut tämä huuliasi ja ovat pois otetut sinun vääryytesi ja syntisi pyyhitty pois

8 אֶשְׁלַח מִי אֶת־ אֹמַר אֲדֹנָי קוֹל אֶת־ וָאֶשְׁמַע

H8085 va·'esh·ma' ja minä kuulin
H853 'et- ET
H6963 kol äänen
H136 A·DO·NAI ADONAI Herran
H559 'o·mer, sanovan
H853 'et- ET
H4310 mi kenet
H7971 'esh·lach minä lähetän

שְׁלָחֵנִי: הִנֵּנִי וָאֹמַר לָנוּ יֵלֵךְ־ וּמִי

H4310 u·mi ja kuka
H1980 je·lech- lähtee
H0 la·nu; meidän puolestamme
H559 va·'o·mar minä sanoin
H2005 hin·ni katso
H7971 she·la·che·ni. lähetä minut

8 ja minä kuulin ET äänen ADONAI Herran sanovan ET kenet minä lähetän ja kuka lähtee meidän puolestamme minä sanoin katso lähetä minut

9 וְאַל־ שָׁמוֹעַ שִׁמְעוּ הַזֶּה לָעָם וְאָמַרְתָּ לֵךְ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja Hän sanoi
H1980 lech mene
H559 ve'·'a·mar·ta ja sano
H5971 la·'am kansalle
H2088 haz·zeh; tälle
H8085 shim·'u kuulemalla
H8085 sha·mo·a' kuulkaa
H408 ve'·'al- ja älkää

תֵּדָעוּ׃ וְאַל־ רָאוֹ וּרְאוּ תָּבִינוּ׃

H995	H7200	H7200	H408	H3045
ta·vi·nu,	u·re·'u	ra·'o	ve'·'al-	te·da·'u.
ymmärtäkö	ja näkemällä	nähkää	ja älkää	käsittäkö

9 ja Hän sanoi mene ja sano kansalle tälle kuulemalla kuulkaa ja älkää ymmärtäkö ja näkemällä nähkää ja älkää käsittäkö

10 וְעֵינָיו הַכְבֵּד וְאָזְנָיו הַזֵּה הָעָם לִבֵּ֣ו הַשְׁמֵן

H8080	H3820	H5971	H2088	H241	H3513	H5869
hash·men	lev-	ha·'am	haz·zeh,	ve'·'a·ze·nav	hach·bed	ve'·'ei·nav
tee lihavaksi	sisin	kansan	tämän	ja korvat	tee raskaiksi	ja silmänsä heidän

וְלִבָּבוֹ יִשְׁמָע וּבְאָזְנָיו יִרְאֶה פֶּן־ הָשַׁע

H8173	H6435	H7200	H5869	H241	H8085	H3824
ha·sha';	pen-	jir·'eh	ve'·'ei·nav	u·ve·'a·ze·nav	jish·ma',	u·le·va·vo
tee sokeiksi	etteivät	he näkisi	silmillään	ja korvillaan	kuulisi	ja sisimmällään

וְשָׁב יָבִין וְרָפָא לוֹ׃

H995	H7725	H7495	H0
ja·vin	va·shav	ve'·ra·fa	lo.
ymmärtäisi että minä palaan		ja parannan	heidät

10 tee lihavaksi sisin kansan tämän ja korvat tee raskaiksi ja silmänsä heidän tee sokeiksi etteivät he näkisi silmillään ja korvillaan kuulisi ja sisimmällään ymmärtäisi että minä palaan ja parannan heidät

11 אָמַר וָאֹמַר עַד־ אָנָה אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר־ אִם־

H559	H5704	H4970	H136	H559	H5704	H834	H518
va·'o·mar	'ad-	ma·tai	A·DO·NAI;	vai·jo·mer	'ad	'a·sher	'im-
ja minä sanoi	kuinka	kauan	ADONAI Herra ja Hän sanoi		siihen asti	jolloin	

אֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֶה שְׁאוֹ׃

H7582	H5892	H369	H3427	H1004	H369	H120
sha·'u	'a·rim	me·'ein	jo·shev,	u·vat·tim	me·'ein	'a·dam,
ovat autioituneet	kaupungit	ilman	asukkaita	ja talot	ilman	ihmisiä

שְׁמָמָה׃ וְהִרְחִיק יְהוָה אֶת־ הָאָדָם וְרַבָּה

H127	H7582	H8077
ve'·ha·'a·da·mah	tish·sha·'eh	she·ma·mah.
ja maa	autioksi	on hävitetty

11 ja minä sanoi kuinka kauan ADONAI Herra ja Hän sanoi siihen asti jolloin ovat autioituneet kaupungit ilman asukkaita ja talot ilman ihmisiä ja maa autioksi on hävitetty

12 הָעֲזוּבָה וְרַבָּה הָאָדָם אֶת־ יְהוָה וְרִחַק

H7368 ve'·ri·chak — ja on vienyt kauas
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H853 'et- — ET
H120 ha'·a·dam; — ihmiset
H7227 ve'·rab·bah — ja suuri
H5805 ha·'a·zu·vah — autius

בְּקֶרֶב׃ הָאָרֶץ

H7130 be'·ke·rev — on keskellä
H776 ha·'a·retz. — maata

12 ja on vienyt kauas JAHWEH HERRA ET ihmiset ja suuri autius on keskellä maata

13 כְּאֵלָה לְבָעֵר וְהָיְתָה וְשִׁבָּה עֲשִׂרִיָּה בָהּ וְעוֹד

H5750 ve'·'od — mutta vielä
H0 bah — siinä on
H6224 'a·si·ri·jah, — kymmenesosa
H7725 ve'·sha·vah — joka palaa
H1961 ve'·ha·je·tah — ja tulee
H1197 le·va·'er; — kulutetuksi
H424 ka·'e·lah — niinkuin terebintistä

קֹדֶשׁ זֶרַע בָּם מַצֶּבֶת בְּשַׁלְכֶת אֲשֶׁר וְכָאַלּוֹן

H437 ve'·cha·'al·lon, — ja tammesta
H834 'a·sher — jotka
H7995 be'·shal·le·chet — ovat kaadetut
H4678 matz·tze·vet — juuret jää
H0 bam, — niistä
H2233 ze·ra' — siemen
H6944 ko·desh — pyhitetty

מַצַּבְתָּהּ׃ פ

H4678 matz·tzav·tah. — on juuri
Peh

13 mutta vielä siinä on kymmenesosa joka palaa ja tulee kulutetuksi niinkuin terebintistä ja tammesta jotka ovat kaadetut juuret jää niistä siemen pyhitetty on juuri Peh

Jesaja 7 *(Isaiah 7)*

1 יְהוּדָה מֶלֶךְ עֻזִּיָּהוּ בֶּן־ יוֹתָם בֶּן־ אָחָז בִּימֵי וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3117 bi·mei päivinä | H271 'A·choz Achozin | H1121 ben- pojan | H3147 Jo·tam Jotamin | H1121 ben- pojan | H5818 'Uz·zi·ja·hu Uzzijahun | H4428 me·lech kuninkaan | H3063 Je·hu·dah, Jehudan

מֶלֶךְ־ רְמַלְיָהוּ בֶּן־ וּפֶקַח אֲרָם מֶלֶךְ־ רְצִין עָלָה

H5927 'a·lah että nousivat | H7526 Re·tzin Retzin | H4428 me·lech- kuningas | H758 'A·ram Aramin | H6492 u·Fe·kach ja Fekach | H1121 ben- poika | H7425 Re·mal·ja·hu Remaljahun | H4428 me·lech- kuningas

יָכֹל וְלֹא עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה יְרוּשָׁלַם יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemia | H4421 lam·mil·cha·mah sotimaan | H5921 'a·lei·ha; vastaan | H3808 ve'·lo mutta eivät | H3201 ja·chol voineet

עָלֶיהָ׃ לְהִלָּחֵם

H3898 le·hil·la·chem voittaa | H5921 'a·lei·ha. sitä

1 ja tapahtui päivinä Achozin pojan Jotamin pojan Uzzijahun kuninkaan Jehudan että nousivat Retzin kuningas Aramin ja Fekach poika Remaljahun kuningas Israelin Jerusalemia sotimaan vastaan mutta eivät voineet voittaa sitä

2 וַיֻּגַּד בֵּית לְדָוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־ אֶפְרָיִם וַיָּנַע לִבּוֹ

H5046 vai·jug·gad, ja kerrottiin | H1004 le·veit huoneelle | H1732 Da·vid Davidin | H559 le·mor, sanoen | H5117 na·chah on liittoutunut | H758 'A·ram Aram | H5921 'al- kanssa | H669 'Ef·ra·im; Efraimin

וְלִבּוֹ עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֲצֵי־ מִפְּנֵי יַעַר בָּעַר

H5128 vai·ja·na' ja vapisi | H3824 le·va·vo hänen sisimpänsä | H3824 u·le·vav ja sisin | H5971 am·mo, kansan | H5128 ke·no·a' niinkuin vapisevat | H6086 'a·tzei- puut | H3293 ja·'ar metsän | H6440 mip·pe·nei- edessä

רוּחַ׃

H7307 ru·ach. tuulen

2 ja kerrottiin huoneelle Davidin sanoen on liittoutunut Aram kanssa Efraimin ja vapisi hänen sisimpänsä ja sisin kansan niinkuin vapisevat puut metsän edessä tuulen

3 לִקְרַ֣את נָ֔א צֵ֖א יְשַׁעְיָ֣הוּ אֶל־ יְהוָ֑ה וַיֹּ֥אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahulle
H3318 tze- mene
H4994 na nyt
H7125 lik·rat vastaan

תְּעָלַ֣ת קְצֵ֔ה אֶל־ בְּנֵ֖ךְ יְשׁ֣וּב וּשְׁאָ֑ר אַתָּ֥ה אָחָֽז

H271 'A·chaz, Achazia
H859 'at·tah sinä
H0 u·She·'ar ja Shear
H7610 Ja·shuv Jashuv
H1121 be'·ne·cha; poikasi
H413 'el-
H7097 ke·tzeh, päähän
H8585 te·'a·lat kanavan

כּוֹבֵ֥ס: שְׂדֵ֖ה מְסִלַּ֣ת אֶל־ הָעֶלְיוֹנָ֑ה הַבְּרֵכָֽה

H1295 hab·be·re·chah altaan
H5945 ha·'el·jo·nah, ylemmän
H413 'el-
H4546 me·sil·lat korotetulle tielle
H7704 se·deh kentän
H3526 cho·ves. täytön / täyttökentän

3 ja sanoi JAHWEH HERRA Jeshajahulle mene nyt vastaan Achazia sinä ja Shear Jashuv poikasi päähän kanavan altaan ylemmän korotetulle tielle kentän täytön / täyttökentän

4 וְלִבְבְךָ֣ תִירָ֔א אַל־ וְהַשְׁקֵ֖ט הִשָּׁמֶ֣ר אֵלָ֑יו וְאָמַרְתָּ֗

H559 ve'·'a·mar·ta ja sano
H413 'e·lav hänelle
H8104 hish·sha·mer ole varuillasi
H8252 ve'·hash·ket ja ole hiljaa
H408 'al- älä
H3372 ti·ra, pelkää
H3824 u·le·va·ve·cha sisimmässäsi

הָאֵ֨לֶּה הָעֲשֵׁנִ֜ים הָאוֹדִ֗ים זַנְבוֹת֙ מִשְּׁנֵ֣י יֶֽרֶךְ אַל־

H408 'al- älä
H7401 je·rach, ole pelokas
H8147 mish·she·nei kohtaan
H2180 zan·vot kahta häntää
H181 ha·'u·dim suitsuavaa
H6226 ha·'a·she·nim ja savuavaa
H428 ha·'el·leh; näiden

תִּירָ֣א וּמִפְּנֵ֔י רְצִ֥ין אֲרָ֖ם וּבֶן־ רְמַלְיָהֽוּ׃

H2750 bo·cho·ri- kiivasta
H639 'af vihaa
H7526 Re·tzin Retzinin
H758 va·'A·ram ja Aramin
H1121 u·ven- ja pojan
H7425 Re·mal·ja·hu. Remaljahun

4 ja sano hänelle ole varuillasi ja ole hiljaa älä pelkää sisimmässäsi älä ole pelokas kohtaan kahta häntää suitsuavaa ja savuavaa näiden kiivasta vihaa Retzinin ja Aramin ja pojan Remaljahun

5 יַ֚עַן כִּֽי־ יָעַ֣ץ עָלֶ֔יךָ אֲרָ֖ם רָעָ֣ה אֶפְרַ֑יִם

H3282 ja·'an, sen tähden
H3588 ki- että
H3289 ja·'atz ovat pitäneet neuvoa
H5921 'a·lei·cha sinua vastaan
H758 'a·ram Aram
H7451 ra·'ah; pahaa
H669 'Ef·ra·im Efraim

לֵאמֹֽר׃ רְמַלְיָהוּ֙ וּבֶן־

H1121 u·ven- ja poika
H7425 Re·mal·ja·hu Remaljahun
H559 le·mor. sanovat

5 sen tähden että ovat pitäneet neuvoa sinua vastaan Aram pahaa Efraim ja poika Remaljahun sanovat

6 נַעֲלֶה וְנַבְקְעֶנָּה וּנְקִיצֶנָּה בִיהוּדָה וְנָבֹקְעֶנָּה אֵלֵינוּ

H5927 H3063 H6973 H1234 H413
na·'a·leh vi'J·hu·dah u·ne·ki·tzen·nah, ve'·nav·ki·'en·nah 'e·lei·nu;
mennään ylös vastaan Jehudaa herättäkäämme kauhua ja valloittakaamme se itsellemme

וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ בֶּן־ אֶת בְּתוֹכָהּ טָבְאַל: ס

H4427 H4428 H8432 H853 H1121 H2870
ve'·nam·lich me·lech be'·to·chah, 'et ben- Ta·ve·'al.
ja tehkäämme kuninkaaksi sen keskelle ET poika Tavealin samek

6 mennään ylös vastaan Jehudaa herättäkäämme kauhua ja valloittakaamme se itsellemme ja tehkäämme kuninkaaksi sen keskelle ET poika Tavealin samek

7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה:

H3541 H559 H136 H3069 H3808 H6965 H3808 H1961
koh 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH; lo ta·kum ve'·lo tih·jeh.
näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA ei se pidä eikä tapahdu

7 näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA ei se pidä eikä tapahdu

8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין

H3588 H7218 H758 H1834 H7218 H1834 H7526
ki rosh 'A·ram Dam·me·sek, ve'·rosh Dam·me·sek Re·tzin;
sillä pää Aramin on Dammesek / Damaskos ja pää Dammesekin on Retzin

וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יֵחַת עֶפְרַיִם מֵעָם:

H1157 H8346 H2568 H8141 H2844 H669 H5971
u·ve·'od, shish·shim ve'·cha·mesh sha·nah, je·chat 'Ef·ra·im me·'am.
ja kuluessa kuusikymmentä viisi vuotta on murtuva Efraim kansana

8 sillä pää Aramin on Dammesek / Damaskos ja pää Dammesekin on Retzin ja kuluessa kuusikymmentä viisi vuotta on murtuva Efraim kansana

9 וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן אֶפְרַיִם וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־

H7218 H669 H8111 H7218 H8111 H1121
ve'·rosh 'Ef·ra·im Sho·me·ron, ve'·rosh Sho·me·ron ben-
ja pää Efraimin on Shomeron / Samaria ja pää Shomeronin poika

רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ: ס

H7425 H518 H3808 H539 H3588 H3808 H539
Re·mal·ja·hu; 'im lo ta·'a·mi·nu, ki lo te·'a·me·nu. samek
Remaljahun jos ette usko niin ette vahvistu

9 ja pää Efraimin on Shomeron / Samaria ja pää Shomeronin poika Remaljahun jos ette usko niin ette vahvistu samek

10 לֵאמֹר׃ אָחָז אֶל־ דַּבֵּר יְהוָה וַיֹּוסֶף׃

H3254	H3069	H1696	H413	H271	H559
vai·jo·sef	JAH·WEH,	dab·ber	'el-	'a·chaz	le·mor.
ja jatkoi	JAHWEH HERRA puhuen			Achazille	sanoen

10 ja jatkoi JAHWEH HERRA puhuen Achazille sanoen

11 אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה מֵעִם אוֹת לְךָ שְׁאַל־

H7592	H0	H226	H5973	H3068	H430
she·'al-	le·cha	ot,	me·'im	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHA;
pyydä	itsellesi	merkkiä		JAHWEH HERRALTA	ELOHEICHA Jumalaltasi

לְמַעְלָה׃ הַגְּבֹהָה אוֹ שְׁאָלָה הַעְמֵק

H6009	H7585	H176	H1361	H4605
ha'·mek	she·'a·lah,	o	hag·be·ah	le·ma·'e·lah.
syvyydestä	alhaalta	tai	korkeudesta	ylhäältä

11 pyydä itsellesi merkkiä JAHWEH HERRALTA ELOHEICHA Jumalaltasi syvyydestä alhaalta tai korkeudesta ylhäältä

12 וַיֹּאמֶר׃ אָחָז וְלֹא־ אֶשְׁאַל לֹא־ אֵת־ וַיֹּאמֶר

H559	H271	H3808	H7592	H3808	H5254	H853
vai·jo·mer	'A·chaz;	lo-	'esh·'al	ve'·lo-	'a·nas·seh	'et-
mutta sanoi	Achaz	en	pyydä	enkä	kiusaa	ET

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

12 mutta sanoi Achaz en pyydä enkä kiusaa ET JAHWEH HERRAA

13 וַיֹּאמֶר׃ מִכֶּם הַמְעַט דָּוִד בֵּית נָא שִׁמְעוּ־ הַלְאוֹת

H559	H8085	H4994	H1004	H1732	H4592	H4480	H3811
vai·jo·mer	shim·'u-	na	beit	Da·vid;	ham·'at	mik·kem	hal·'ot
ja hän sanoi	kuulkaa	nyt	huone	Davidin	vähäistäkö	on teille	väsyttää

אֱלֹהָי׃ אֶת־ גַּם תַּלְאוּ כִּי אֲנָשִׁים

H376	H3588	H3811	H1571	H853	H430
'a·na·shim,	ki	tal·'u	gam	'et-	'E·LO·HAI.
ihmisiä	mutta	väsytättekö	myös	ET	ELOHAI minun Jumalani

13 ja hän sanoi kuulkaa nyt huone Davidin vähäistäkö on teille väsyttää ihmisiä mutta väsytättekö myös ET ELOHAI minun Jumalani

14 הָעַלְמָה הִנֵּה אוֹת לָכֶם הוּא אֲדֹנָי יִתֵּן לָכֵן

H3651 la·chen sen tähden
H5414 jit·ten antaa
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H1931 hu itse
H0 la·chem teille
H226 ot; merkin
H2009 hin·neh katso
H5959 ha·'al·mah, neitsyt

עִמָּנוּ שְׁמוֹ וְקָרְאת וְיֹלֶדֶת בֵּן וְהָרָה

H2030 ha·rah on raskaana
H3205 ve'·jo·le·det ja synnyttää
H1121 ben, pojan
H7121 ve'·ka·rat ja kutsutaan
H8034 she·mo Häntä nimellä
H0 'Im·ma·nu Immanu (kanssamme meidän on)

אֵל׃

H6005 'EL. EL Jumala

14 sen tähden antaa ADONAI Herra itse teille merkin katso neitsyt on raskaana ja synnyttää pojan ja kutsutaan Häntä nimellä Immanu (kanssamme meidän on) EL Jumala

15 וּבָחוֹר בָּרָע מָאוֹס לְדַעְתּוֹ יֹאכַל וּדְבַשׁ חֶמְאָה

H2529 chem·'ah voita
H1706 u·de·vash ja hunajaa
H398 jo·chel; Hän syö
H3045 le·da'·to että oppii
H3988 ma·'os hylkäämään
H7451 ba·ra' pahan
H977 u·va·chor ja valitsemaan

בַּטּוֹב׃

H2896 bat·tov. hyvän

15 voita ja hunajaa Hän syö että oppii hylkäämään pahan ja valitsemaan hyvän

16 בַּטּוֹב וּבָחוֹר בָּרָע מָאֹס הַנַּעַר יֵדַע בְּטֶרֶם כִּי

H3588 ki sillä
H2962 be'·te·rem ennenkuin
H3045 je·da' oppii
H5288 han·na·'ar lapsi
H3988 ma·'os hylkäämään
H7451 ba·ra' pahan
H977 u·va·chor ja valitsemaan
H2896 bat·tov; hyvän

שְׁנֵי מִפְּנֵי קָץ אַתָּה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה תֵּעָזֵב

H5800 te·'a·zev hylätään
H127 ha·'a·da·mah maa
H834 'a·sher ja ne
H859 'at·tah sinun
H6973 katz, inhoamasi
H6440 mip·pe·nei edestäsi
H8147 she·nei molemmat

מְלָכֶיהָ׃

H4428
me·la·chei·ha.
kuninkaat

16 sillä ennenkuin oppii lapsi hylkäämään pahan ja valitsemaan hyvän hylätään maa ja ne sinun inhoamasi edestäsi molemmat kuninkaat

17 אָבִיךָ בֵּית וְעַל־ עַמְּךָ וְעַל־ עָלֶיךָ יְהוָה יָבִיא׃

H935	H3068	H5921	H5921	H5971	H5921	H1004	H1
ja·vi	JAH·WEH	'a·lei·cha,	ve'·'al-	'am·me·cha	ve'·'al-	beit	'a·vi·cha
ja tuo	JAHWEH HERRA	sinulle	ja ylle	kansasi	ja ylle	suvun	isäsi

מֵעַל אֶפְרַיִם סוּר־ לְמִיּוֹם בָּאוּ לֹא־ אֲשֶׁר יָמִים

H3117	H834	H3808	H935	H3117	H5493	H669	H5921
ja·mim	'a·sher	lo-	va·'u,	le·mi·jom	sur-	'Ef·ra·im	me·'al
päivät	joita	ei	ole tullut	päivästä	jona lähti	Efraim	pois

מֶלֶךְ אֵת יְהוּדָה׃ פ אַשּׁוּר׃

H3063	H853	H4428	H804	
Je·hu·dah;	'et	me·lech	'Ash·shur.	Peh
Jehudasta	ET	kautta kuninkaan	Ashurin	

17 ja tuo JAHWEH HERRA sinulle ja ylle kansasi ja ylle suvun isäsi päivät joita ei ole tullut päivästä jona lähti Efraim pois Jehudasta ET kautta kuninkaan Ashurin Peh

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר

H1961	H3117	H1931	H8319	H3068	H2070	H834
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jish·rok	JAH·WEH	laz·ze·vuv,	'a·sher
ja tapahtuu	päivänä	sinä	viheltää	JAHWEH HERRA	kärpäset	jotka

בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר וְלַדְּבוֹרָה מִצְרָיִם יְאֹרֵי בִּקְצֵה אַשּׁוּר׃

H7097	H2975	H4714	H1682	H834	H776	H804
bik·tzeh	je·'o·rei	Mitz·ra·im;	ve'·lad·de·vo·rah,	'a·sher	be'·'e·retz	'Ash·shur.
ovat perällä	jokien	Egyptin	ja herhiläiset	jotka	ovat maassa	Ashurin

18 ja tapahtuu päivänä sinä viheltää JAHWEH HERRA kärpäset jotka ovat perällä jokien Egyptin ja herhiläiset jotka ovat maassa Ashurin

19 וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבְּתוֹת וּבִנְקִיקֵי

H935	H5117	H3605	H5158	H1327	H5357
u·va·'u	ve'·na·chu	chul·lam	be'·na·cha·lei	hab·bat·tot,	u·vin·ki·kei
ja ne tulevat	ja lepäävät	kaikissa	laaksoissa	jyrkänteiden	ja halkeamissa

הַנַּהֲלֹלִים: וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל הַסְּלָעִים

H5553 has·se·la·'im; kallioiden
H3605 u·ve·chol ja kaikilla
H5097 han·na·'a·tzu·tzim, laitumilla
H3605 u·ve·chol ja kaikissa
H5285 han·na·ha·lo·lim. piikkipensaikoissa

19 ja ne tulevat ja lepäävät kaikissa laaksoissa jyrkänteiden ja halkeamissa kallioiden ja kaikilla laitumilla ja kaikissa piikkipensaikoissa

20 בְּעֶבְרֵי הַשְּׂכִירָה בְּתַעַר אֲדֹנָי יְגַלַּח הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H1548 je·gal·lach ajattaa
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H8593 be'·ta·'ar partaveitsellä
H7917 has·se·chi·rah palkatulla
H5676 be'·'ev·rei varrella

וְגַם הָרַגְלַיִם וְשַׂעַר הָרֹאשׁ אֶת־ אַשּׁוּר בְּמֶלֶךְ נָהָר

H5104 na·har joen
H4428 be'·me·lech kuninkaalta
H804 'Ash·shur, Ashurin
H853 'et- ET
H7218 ha·rosh pään
H8181 ve'·sa·'ar ja karvat
H7272 ha·rag·la·jim; jalkojen
H1571 ve'·gam ja myös

תִּסְפֶּה: הַזָּקָן אֶת־ ס

H853 'et- ET
H2206 haz·za·kan parran
H5595 tis·peh. vie pois
samek

20 päivänä sinä ajattaa ADONAI Herra partaveitsellä palkatulla varrella joen kuninkaalta Ashurin ET pään ja karvat jalkojen ja myös ET parran vie pois samek

21 וְשָׁתִי־ בָקָר עֶגְלַת אִישׁ יְחַיֶּה־ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H2421 je·chaj·jeh- pitää
H376 'ish mies
H5697 'eg·lat hiehoa
H1241 ba·kar karjana
H8147 u·she·tei- ja kahta

צֹאן:

H6629 tzon. lammasta

21 ja tapahtuu päivänä sinä pitää mies hiehoa karjana ja kahta lammasta

22 כִּי־ חֶמְאָה יֹאכַל חָלָב עֲשׂוֹת מֵרֹב וְהָיָה

H3588 ki- sillä
H2529 chem·'ah; jota hän syö ja juustoa
H398 jo·chal voita
H2461 cha·lav
H6213 a·sot hän tekee
H7230 me·ro runsauden tähden
H1961 ve'·ha·jah, ja on tapahtuva

הָאָרֶץ׃ בְּקֶרֶב הַנּוֹתָר כָּל־ יֹאכַל וּדְבַשׁ חֶמְאָה

H2529 chem·'ah voita
H1706 u·de·vash ja hunajaa
H398 jo·chel, syövät
H3605 kol- kaikki
H3498 han·no·tar jotka ovat jääneet
H7130 be'·ke·rev sisälle
H776 ha·'a·retz. maan

22 ja on tapahtuva runsauden tähden hän tekee voita jota hän syö ja juustoa sillä voita ja hunajaa syövät kaikki jotka ovat jääneet sisälle maan

23 יִהְיֶה־ אֲשֶׁר מָקוֹם כָּל־ יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H3605 chol jokaisessa
H4725 ma·kom, paikassa
H834 'a·sher missä
H1961 jih·jeh- on

וְלַשִּׁית לַשְּׁמִיר כֶּסֶף בְּאֶלֶף גֶּפֶן אֶלֶף שָׁם

H8033 sham siinä
H505 'e·lef tuhat
H1612 ge·fen viinipuuta
H505 be'·'e·lef arvoltaan tuhat
H3701 ka·sef; hopearahaa
H8068 lash·sha·mir orjantappuroita
H7898 ve'·lash·sha·jit ja piikkipensaita

יְהֶיֶה׃

H1961 jih·jeh. oleva

23 ja tapahtuu päivänä sinä on oleva jokaisessa paikassa missä on siinä tuhat viinipuuta arvoltaan tuhat hopearahaa orjantappuroita ja piikkipensaita oleva

24 וְשִׁית שְׁמִיר כִּי־ שָׁמָּה יָבוֹא וּבַקֻּשֶׁת בַּחִצִּים

H2678 ba·chitz·tzim kanssa nuolten
H7198 u·vak·ke·shet ja jousien
H935 ja·vo tullaan
H8033 sham·mah; sinne
H3588 ki- sillä
H8068 sha·mir orjantappuroita
H7898 va·sha·jit ja piikkipensaita

הָאָרֶץ׃ כָּל־ תִּהְיֶה

H1961 tih·jeh on oleva
H3605 chol kaikkialla
H776 ha·'a·retz. maassa

24 kanssa nuolten ja jousien tullaan sinne sillä orjantappuroita ja piikkipensaita on oleva kaikkialla maassa

25 תָּבוֹא לֹא־ יֵעָדֵרוּן בַּמַּעְדֵּר אֲשֶׁר הֶהָרִים וְכֹל

H3605 ve'·chol ja kaikilla
H2022 he·ha·rim, vuorilla
H834 'a·sher joita
H4576 bam·ma'·der kuokalla
H5737 je·'a·de·run, kuokitaan
H3808 lo- ei
H935 ta·vo tulla

שׁוֹר לְמִשְׁלַח וְהָיָה וְשָׂשִׂית שָׁמִיר יִרְאַת שָׁמָּה

H8033	H3374	H8068	H7898	H1961	H4916	H7794
sham·mah,	jir·'at	sha·mir	va·sha·jit;	ve'·ha·jah	le·mish·lach	shor,
sinne	pelon tähden orjantappuroiden		ja piikkipensaiden	vaan on	lähetetty	härät

פ שֹׁה׃ וּלְמִרְמַס

H4823	H7716	Peh
u·le·mir·mas	Seh.	
niitä tallaamaan		

25 ja kaikilla vuorilla joita kuokalla kuokitaan ei tulla sinne pelon tähden orjantappuroiden ja piikkipensaiden vaan on lähetetty härät niitä tallaamaan Peh

Jesaja 8 *(Isaiah 8)*

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י קַֽח־לְךָ֥ גִלָּי֖וֹן גָּד֑וֹל וּכְתֹ֣ב עָלָ֔יו בְּחֶ֖רֶט אֱנ֥וֹשׁ לְמַהֵ֖ר שָׁלָ֥ל חָ֥שׁ לְבַֽז׃

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
H3947 kach- ota
H0 le·cha itsellesi
H1549 gil·la·jon taulu
H1419 ga·dol; suuri
H3789 u·che·to ja kirjoita
H5921 'a·lav siihen
H2747 be'·che·ret kirjoituksella
H582 e·nosh, ihmisen
H0 le·Ma·her Maher
H0 Sha·lal Shalal
H0 Chash Chash
H4122 Baz. Baz (ryöstö joutuu, riennä saaliille)

1 ja sanoi JAHWEH HERRA minulle ota itsellesi taulu suuri ja kirjoita siihen kirjoituksella ihmisen Maher Shalal Chash Baz (ryöstö joutuu, riennä saaliille)

2 וְאָעִ֥ידָה לִּ֖י עֵדִ֣ים נֶאֱמָנִ֑ים אֵ֚ת אוּרִיָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְאֶת־זְכַרְיָ֖הוּ בֶּן־יְבֶרֶכְיָֽהוּ׃

H5749 ve'·'a·'i·dah ja otin todistajaksi
H0 li, itselleni
H5707 'e·dim todistajat
H539 ne·'e·ma·nim; uskolliset
H853 'et ET
H223 'U·ri·jah Urijan
H3548 hak·ko·hen, papin
H853 ve'·'et ET
H2148 Ze·char·ja·hu ja Zecharjahun
H1121 ben pojan
H3000 je·Ve·rech·ja·hu. Berechjahun

2 ja otin todistajaksi itselleni todistajat uskolliset ET Urijan papin ET ja Zecharjahun pojan Berechjahun

3 וָאֶקְרַ֖ב אֶל־הַנְּבִיאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד בֵּ֖ן וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֣י קְרָ֣א שְׁמ֔וֹ מַהֵ֖ר שָׁלָ֥ל חָֽשׁ׃

H7126 va·'ek·rav ja minä yhdyin
H413 'el- profeettavaimooni
H5031 han·ne·vi·'ah, hän
H2029 vat·ta·har tuli raskaaksi
H3205 vat·te·led ja synnytti
H1121 ben; pojan
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
H7121 ke·ra kutsu häntä
H8034 she·mo, nimellä
H0 Ma·her Maher
H0 Sha·lal Shalal
H0 Chash Chash

בַּז׃

H4122
Baz.
Baz (ryöstö joutuu, kiirehdi saaliille)

3 ja minä yhdyin profeettavaimooni hän tuli raskaaksi ja synnytti pojan ja sanoi JAHWEH HERRA minulle kutsu häntä nimellä Maher Shalal Chash Baz (ryöstö joutuu, kiirehdi saaliille)

4 כִּי׀ בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי אֶת־ יִשָּׂא חֵיל

H3588	H2962	H3045	H5288	H7121	H1	H517	H5375	H853
ki,	be'·te·rem	je·da'	han·na·'ar,	ke·ro	'a·vi	ve'·'im·mi;	jis·sa	'et-
sillä	ennenkuin	oppii	lapsi	kutsumaan	isäni	ja äitini	viedään	ET

חֵיל אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ לִפְנֵי שֹׁמְרוֹן שְׁלַל וְאֵת דַּמֶּשֶׂק

H2428	H1834	H853	H7998	H8111	H6440	H4428	H804
cheil	Dam·me·sek,	ve'·'et	she·lal	Sho·me·ron,	lif·nei	me·lech	'Ash·shur.
rikkaudet	Dammesekin	ET	ja saalis	Samarian	eteen	kuninkaan	Ashurin

ס

samek

4 sillä ennenkuin oppii lapsi kutsumaan isäni ja äitini viedään ET rikkaudet Dammesekin ET ja saalis Samarian eteen kuninkaan Ashurin samek

5 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃

H3254	H3068	H1696	H413	H5750	H559
vai·jo·sef	JAH·WEH,	dab·ber	'e·lai	od	le·mor.
ja uudelleen	JAHWEH HERRA	puhui	minulle	vielä	sanoen

5 ja uudelleen JAHWEH HERRA puhui minulle vielä sanoen

6 הַשִּׁלֹחַ מֵי אֶת הָעָם הַזֶּה הָעָם מָאַס כִּי יַעַן

H3282	H3588	H3988	H5971	H2088	H853	H4325	H7975
ja·'an,	ki	ma·'as	ha·'am	haz·zeh,	'et	mei	hash·Shi·lo·ach,
sen tähden	että	halveksii	kansa	tämä	ET	vesiä	Shiloan

וּמְשׂוֹשׂ רְצִין אֶת־ וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ׃ הַהֹלְכִים לְאַט

H1980	H328	H4885	H853	H7526	H1121	H7425
ha·ho·le·chim	le·'at;	u·me·sos	'et-	Re·tzin	u·ven-	Re·mal·ja·hu.
jotka virtaavat	hiljalleen	ja iloitsee	ET	Retzinistä	ja pojasta	Remaljahun

6 sen tähden että halveksii kansa tämä ET vesiä Shiloan jotka virtaavat hiljalleen ja iloitsee ET Retzinistä ja pojasta Remaljahun

7 הַנָּהָר מֵי אֶת־ עֲלֵיהֶם מַעֲלֶה אֲדֹנָי הִנֵּה וְלָכֵן

H3651 ve'·la·chen niin
H2009 hin·neh katso
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H5927 ma·'a·leh kohottaa
H5921 'a·lei·hem heidän päälleen
H853 'et- ET
H4325 mei vedet
H5104 han·na·har, virran

כָּל־ וְאֶת־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ אֶת־ וְהָרַבִּים הָעֲצוּמִים

H6099 ha·'a·tzu·mim mahtavat
H7227 ve'·ha·rab·bim, ja suuret
H853 'et- ET
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur Ashurin
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken

כְּבוֹדוֹ כָּל־ עַל־ וְעָלָה וְהָלַךְ אֲפִיקָיו כָּל־ עַל־

H3519 ke·vo·do; hänen kunniansa
H5927 ve'·'a·lah ja ne nousevat
H5921 'al- yli
H3605 kol- kaikkien
H650 'a·fi·kav, kanavien
H1980 ve'·ha·lach ja tulvii
H5921 'al- yli
H3605 kol- kaikkien

גְּדוֹתָיו׃

H1415 ge·do·tav. äyräidensä

7 niin katso ADONAI Herra kohottaa heidän päälleen ET vedet virran mahtavat ja suuret ET kuninkaan Ashurin ET ja kaiken hänen kunniansa ja ne nousevat yli kaikkien kanavien ja tulvii yli kaikkien äyräidensä

8 וְהָיָה יַגִּיעַ צַוָּאר עַד־ וְעָבַר שָׁטַף בִּיהוּדָה וְחָלַף

H2498 ve'·cha·laf ja kulkee
H3063 biJ·hu·dah halki Jehudan
H7857 sha·taf tulvii
H5674 ve'·'a·var, ja kulkee halki
H5704 'ad- saakka
H6677 tzav·var kaulaan
H5060 jag·gi·a'; ulottuen
H1961 ve'·ha·jah ja ne tulevat

ס אֵל׃ עִמָּנוּ אַרְצֶךָ רֹחַב־ מְלֹא כִּנְפָיו מֶטוֹת

H4298 mut·tot leviämään
H3671 ke·na·fav, kuin siivet
H4393 me·lo täyttäen
H7341 ro·chav- laajalta
H776 'ar·tze·cha maasi
H0 'Im·ma·nu Immanu
H6005 'El. El
samek

8 ja kulkee halki Jehudan tulvii ja kulkee halki saakka kaulaan ulottuen ja ne tulevat leviämään kuin siivet täyttäen laajalta maasi Immanu El samek

9 וְחֹתּוּ עַמִּים רֹעוּ אֶרֶץ מֶרְחַקֵּי־ כֹּל וְהַאֲזִינוּ

H7489 ro·'u liittykää
H5971 'am·mim kansat
H2865 va·chot·tu, niin te murskaudutte
H238 ve'·ha·'a·zi·nu, kuulkaa
H3605 kol kaikki
H4801 mer·chak·kei- kaukaiset
H776 'a·retz; maat

וְחֹתּוּ׃ הִתְאַזְּרוּ וְחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ׃

H247 H2865 H247 H2865
hit·'az·ze·ru va·chot·tu, hit·'az·ze·ru va·chot·tu.
varustautukaa niin murskaudutte varustakaa itsenne niin murskaudutte

9 liittykää kansat niin te murskaudutte kuulkaa kaikki kaukaiset maat varustautukaa niin murskaudutte varustakaa itsenne niin murskaudutte

10 עִמָּנוּ כִּי יָקוּם וְלֹא דָבָר הִבְּרוּ וְתֻפַּר עֵצָה עֲצוּ׃

H5779 H6098 H6565 H1696 H1697 H3808 H6965 H3588 H5973
'u·tzu 'e·tzah ve'·tu·far; dab·be·ru da·var ve'·lo ja·kum, ki 'im·ma·nu
pitäkää neuvoa se on turhaa puhukaa sana mutta ei se täyty sillä kanssamme on

סׄ אֵל׃

H410
'EL.
EL Jumala

samek

10 pitäkää neuvoa se on turhaa puhukaa sana mutta ei se täyty sillä kanssamme on EL Jumala samek

11 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה כְּחֻזְקַת אֵלַי וְיִסְּרַנִי הַיָּד לְבִלְתִּי

H3588 H3541 H559 H3068 H413 H2393 H3027 H3256
ki choh 'a·mar JAH·WEH 'e·lai ke·chez·kat haj·jad; ve'·jis·se·re·ni
sillä niin puhui JAHWEH HERRA minulle vahvalla kädellä ja neuvoi minua

לָאמֹר׃ הַזֶּה הָעָם־ בְּדֶרֶךְ מְלֶכֶת

H1980 H1870 H5971 H2088 H559
mil·le·chet be'·de·rech ha·'om- haz·zeh le·mor.
olla vaeltamatta tietä kansan tämän sanoen

11 sillä niin puhui JAHWEH HERRA minulle vahvalla kädellä ja neuvoi minua olla vaeltamatta tietä kansan tämän sanoen

12 הַזֶּה הָעָם יֹאמַר אֲשֶׁר־ לְכֹל קֶשֶׁר תֹּאמְרוּן לֹא־

H3808 H559 H7195 H3605 H834 H559 H5971 H2088
lo- tom·run ke·sher, le·chol 'a·sher- jo·mar ha·'am haz·zeh
älkää sanoko salaliitoksi kaikkea mitä sanoo kansa tämä

תַעֲרִיצוּ׃ וְלֹא תִירְאוּ לֹא־ מוֹרָאוֹ וְאֶת־ קֶשֶׁר

H7195 H853 H4172 H3808 H3372 H3808 H6206
ka·sher; ve'·'et mo·ra·'o lo- ti·re·'u ve'·lo ta·'a·ri·tzu.
salaliitoksi ET ja heidän pelkojaan älkää pelätkö ja älkää vavisko

12 älkää sanoko salaliitoksi kaikkea mitä sanoo kansa tämä salaliitoksi ET ja heidän pelkojaan älkää pelätkö ja älkää vavisko

13 וְהוּא תַקְדִּישׁוּ אֹתוֹ צְבָאוֹת יְהוָה אֶת־

H853	H3068	H6635	H853	H6942	H1931
'et-	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	o·to	tak·di·shu;	ve'·hu
ET	JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen		Hänet	pyhittäkää	ja Hän

מַעֲרִצְכֶם: וְהוּא מוֹרַאֲכֶם

H4172	H1931	H6206
mo·ra·'a·chem	ve'·hu	ma·'a·ritz·chem.
olkoon teidän pelkonne	ja Häntä	vavisten kunnioittakaa

13 ET JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hänet pyhittäkää ja Hän olkoon teidän pelkonne ja Häntä vavisten kunnioittakaa

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל

H1961	H4720	H68	H5063	H6697	H4383
ve'·ha·jah	le·mik·dash;	u·le·'e·ven	ne·gef	u·le·tzur	mich·shol
Hän on oleva	pyhäkkö	ja kivi	kompastuksen	ja kallio	loukkauksen

לִשְׁנֵי בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִָם:

H8147	H1004	H3478	H6341	H4170	H3427	H3389
lish·nei	vat·tei	Is·ra·'el	le·fach	u·le·mo·kesh,	le·jo·shev	Je·ru·sha·lim.
molemmille	huoneille	Israelin	ansa	ja pyydys	asukkaille	Jerusalemin

14 Hän on oleva pyhäkkö ja kivi kompastuksen ja kallio loukkauksen molemmille huoneille Israelin ansa ja pyydys asukkaille Jerusalemin

15 וְנִלְכְּדוּ: וְנוֹקְשׁוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנָפְלוּ רַבִּים בָּם וְכָשְׁלוּ

H3782	H0	H7227	H5307	H7665	H3369	H3920
ve'·cha·she·lu	vam	rab·bim;	ve'·na·fe·lu	ve'·nish·ba·ru,	ve'·nok·shu	ve'·nil·ka·du.
ja kompastuvat	heistä	monet	kaatuvat	ja murskaantuvat	joutuvat ansaan	ja vangitaan

ס

samek

15 ja kompastuvat heistä monet kaatuvat ja murskaantuvat joutuvat ansaan ja vangitaan samek

16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי:

H6887	H8584	H2856	H8451	H3928
tzor	te·'u·dah;	cha·tom	to·rah	be'·lim·mu·dai.
sido	todistus	sinetöikää	laki / opetus	opetuslapsiini

16 sido todistus sinetöikää laki / opetus opetuslapsiini

17 יַעֲקֹב מִבֵּית פָּנָיו הַמַּסְתִּיר לַיהוָה וְחִכִּיתִי

H2442 ve'·chik·ki·ti minä odotan
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H5641 ham·mas·tir joka on kätkenyt
H6440 pa·nav kasvonsa
H1004 mib·beit heimolta
H3290 Ja·'a·kov; Jaakovin

וְקִוֵּיתִי־ לוֹ׃

H6960 ve'·kiv·vei·ti- mutta minä asetan toivoni
H0 lo. Häneen

17 minä odotan JAHWEH HERRAA joka on kätkenyt kasvonsa heimolta Jaakovin mutta minä asetan toivoni Häneen

18 יְהוָה לִי נָתַן־ אֲשֶׁר וְהַיְלָדִים אָנֹכִי הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H595 'a·no·chi, minä
H3206 ve'·haj·la·dim ja lapset
H834 'a·sher jotka
H5414 na·tan- on antanut
H0 li minulle
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

יְהוָה מֵעִם בְּיִשְׂרָאֵל וּלְמוֹפְתִים לְאֹתוֹת

H226 le·'o·tot merkkejä
H4159 u·le·mof·tim ja ihmeitä
H3478 be'·Is·ra·'el; olemme Israelissa
H5973 me·'im
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALTA

צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס

H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H7931 hash·sho·chen joka asuu
H2022 be'·har vuorella
H6726 Tzi·jon . Tzionin
samek

18 katso minä ja lapset jotka on antanut minulle JAHWEH HERRA merkkejä ja ihmeitä olemme Israelissa JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen joka asuu vuorella Tzionin samek

19 וְאֶל־ הָאֹבוֹת אֶל־ דִּרְשׁוּ אֲלֵיכֶם יֹאמְרוּ וְכִי־

H3588 ve'·chi- ja kun
H559 jo·me·ru sanotaan
H413 'a·lei·chem, teille
H1875 dir·shu etsikää
H413 'el-
H178 ha·'ot vainajahenkien manaajilta
H413 ve'·'el- ja

אֶל־ עַם הֲלוֹא־ וְהַמַּהְגִּים הַמְצַפְצְפִים הַיִּדְּעֹנִים

H3049 haj·jid·de·'o·nim, ennustajilta
H6850 ham·tzaf·tze·fim jotka kuiskuttelevat
H1897 ve'·ham·mah·gim; ja mutisevat
H3808 ha·lo- eikö
H5971 'am kansa
H413 'el-

הַמֵּתִים: אֶל־ הַחַיִּים בְּעַד יִדְרֹשׁ אֱלֹהָיו

H430 'E·LO·HAV ELOHAV Jumalaansa turvaudu
H1875 jid·rosh,
H1157 be'·'ad paremmin elävään
H2416 ha·chaj·jim
H413 'el-
H4191 ham·me·tim. kuin kuolleisiin

19 ja kun sanotaan teille etsikää vainajahenkien manaajilta ja ennustajilta jotka kuiskuttelevat ja mutisevat eikö kansa ELOHAV Jumalaansa turvaudu paremmin elävään kuin kuolleisiin

20 הַזֶּה כַּדָּבָר יֹאמְרוּ לֹא אִם־ וְלִתְעוּדָה לְתוֹרָה

H8451 le·to·rah laki
H8584 ve'·lit·'u·dah; ja todistus
H518 'im- jos
H3808 lo eivät
H559 jo·me·ru he puhu
H1697 kad·da·var mukaan sanan
H2088 haz·zeh, tämän

שָׁחַר: לוֹ אֵין־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher niin
H369 'ein- ei ole
H0 lo heillä
H7837 sha·char. aamunkoittoa

20 laki ja todistus jos eivät he puhu mukaan sanan tämän niin ei ole heillä aamunkoittoa

21 יִרְעַב כִּי־ וְהָיָה וְרָעֵב נִקְשֶׁה בָהּ וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var he kulkevat läpi
H0 bah niiden
H7185 nik·sheh vaivattuina
H7457 ve'·ra·'ev; ja nälkäisinä
H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva
H3588 chi- kun
H7456 jir·'av he ovat nälkäisiä

וּפָנָה וּבֵאלֹהָיו בְּמַלְכּוֹ וְקִלֵּל וְהִתְקַצַּף

H7107 ve'·hit·katz·tzaf, ja vihaisia
H7043 ve'·kil·lel he kiroavat
H4428 be'·mal·ko kuningastaan
H430 u·vE·LO·HAV ja ELOHAV Jumalaansa
H6437 u·fa·nah ja kasvonsa heidän

לְמַעְלָה:

H4605 le·ma·'e·lah. ovat ylöspäin

21 he kulkevat läpi niiden vaivattuina ja nälkäisinä ja on tapahtuva kun he ovat nälkäisiä ja vihaisia he kiroavat kuningastaan ja ELOHAV Jumalaansa ja kasvonsa heidän ovat ylöspäin

22 צוּקָה מְעוּף וַחֲשֵׁכָה צָרָה וְהִנֵּה יַבִּיט אֶרֶץ וְאֶל־

H413 ve'·'el- päälle
H776 'e·retz maan
H5027 jab·bit; he katsovat ja
H2009 ve'·hin·neh katso
H6869 tza·rah ahdinkoa
H2825 va·cha·she·chah ja pimeyttä
H4588 me·'uf synkkää
H6695 tzu·kah, ahdistusta

מְנֻדָּח׃ וַאֲפֵלָה

H653	H5080
va·'a·fe·lah	me·nud·dach.
ja pimeyteen	he ajautuvat

22 päälle maan he katsovat ja katso ahdinkoa ja pimeyttä synkkää ahdistusta ja pimeyteen he ajautuvat

Jesaja 9 *(Isaiah 9)*

1 כִּי לֹא מוּעָף לָאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד נַפְתָּלִי זְבֻלוּן אַרְצָה וְאַרְצָה הַיַּרְדֵּן עֵבֶר הַיָּם דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם׃ גְּלִיל

H3588	H3808	H4155	H834	H4164	H0	H6256	H7223	H7043	H776	H2074	H776	H5321	H314	H3513	H1870	H3220	H5676	H3383	H1551	H1471
ki	lo	mu·'af	la·'a·sher	mu·tzak	lah	ka·'et	ha·ri·shon,	he·kal	'ar·tzah	Ze·vu·lun	ve'·'ar·tzah	Naf·ta·li,	ve'·ha·'a·cha·ron	hich·bid;	de·rech	haj·jam	'e·ver	haj·Jar·den,	Ge·lil	hag·go·jim.
vaikka	ei ole	synkkyys	sellainen joka	oli ahdistuksessaan	hänen	aikaan	entiseen	kun oli vähäinen	maa	Zebulonin	ja maa	Naftalin	ja sen jälkeen	Hän korottaa	tien	meren	rannan	Jardenin / Jordanin tuolla puolen	Galilean	pakanoiden

1 vaikka ei ole synkkyys sellainen joka oli ahdistuksessaan hänen aikaan entiseen kun oli vähäinen maa Zebulonin ja maa Naftalin ja sen jälkeen Hän korottaa tien meren rannan Jardenin / Jordanin tuolla puolen Galilean pakanoiden

2 יֹשְׁבֵי בָּגְדוֹל אוֹר רָאוּ בַּחֹשֶׁךְ הַהֹלְכִים הָעָם

H5971	H1980	H2822	H7200	H216	H1419	H3427	
ha·'am	ha·ho·le·chim	ba·cho·shech,	ra·'u	or	ga·dol;	jo·she·vei	
kansa	joka vaeltaa	pimeydessä	näkee	Valkeuden	suuren	ne jotka asuvat	

עַלִּיהֶם׃ נָגַהּ אוֹר צַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ

H776	H6757	H216	H5050	H5921
be'·'e·retz	tzal·ma·vet,	or	na·gah	'a·lei·hem.
maassa	kuoleman varjon	Valkeus	loistaa	heille

2 kansa joka vaeltaa pimeydessä näkee Valkeuden suuren ne jotka asuvat maassa kuoleman varjon Valkeus loistaa heille

3 שָׂמַחְתָּ הַשִּׂמְחָה הִגְדַּלְתָּ (קן) לוֹ (כ) לֹא הַגּוֹי הִרְבִּיתָ

H7235	H1471	lo	ch	H3808	q	H1431	H8057	H8055	
hir·bi·ta	hag·goj,			lo		hig·dal·ta	has·sim·chah;	sa·me·chu	
sinä lisäät	kansaa			heillä		kasvaa	riemu	he iloitsevat	

בְּחַלְקָם יָגִילוּ כַּאֲשֶׁר בַּקָּצִיר כְּשִׂמְחַת לְפָנֶיךָ

H6440 H8057 H7105 H834 H1523 H2505
le·fa·nei·cha ke·sim·chat bak·ka·tzir, ka·'a·sher ja·gi·lu be'·chal·le·kam
kasvojesi edessä kuin riemussa sadonkorjuun niinkuin iloitsevat jotka jakavat

שָׁלָל׃

H7998
sha·lal.
saalista

3 sinä lisäät kansaa heillä kasvaa riemu he iloitsevat kasvojesi edessä kuin riemussa sadonkorjuun niinkuin iloitsevat jotka jakavat saalista

4 כִּי־ כִּי עֹל אֶת־ סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט

H3588 H853 H5923 H5448 H853 H4294 H7926 H7626
ki 'et- 'ol sub·bo·lo, ve'·'et mat·teh shich·mo, she·vet
sillä ET ikeen heidän taakkansa ET ja sauvan heidän kaulaltaan sauvan

הַנֹּגְשׂ בּוֹ כְּיוֹם הַחִתֹּתָ מִדְיָן׃

H5065 H0 H2865 H3117 H4080
han·no·ges bo; ha·chit·to·ta ke·jom Mid·jan.
heidän sortajansa sinä murrat kuin päivänä Midianin

4 sillä ET ikeen heidän taakkansa ET ja sauvan heidän kaulaltaan sauvan heidän sortajansa sinä murrat kuin päivänä Midianin

5 כִּי־ כָל סְאוֹן סֹאֵן בְּרַעַשׁ וּשְׂמְלָה מְגוֹלָלָה

H3588 H3605 H5430 H5431 H7494 H8071 H1556
ki chol se·'on so·'en be'·ra·'ash, ve'·sim·lah me·go·la·lah
sillä kaikki saappaat jotka ovat tallatut taistelun pauhussa ja vaatteet tahratut

וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃ וּדְמִים

H1818 H1961 H8316 H3980 H784
ve'·da·mim; ve'·ha·je·tah lis·re·fah ma·'a·cho·let 'esh.
verellä on ne palava poltettava ruokana tulen

5 sillä kaikki saappaat jotka ovat tallatut taistelun pauhussa ja vaatteet tahratut verellä on ne palava poltettava ruokana tulen

6 כִּי־ יֶלֶד יֻלַּד־ בֵּן לָנוּ נִתַּן־ וַתְּהִי לָנוּ הַמִּשְׂרָה

H3588 H3206 H3205 H0 H1121 H5414 H0 H1961 H4951
ki- je·led jul·lad- la·nu, ben nit·tan- la·nu, vat·te·hi ham·mis·rah
sillä Lapsi on syntynyt meille Poika on annettu meille ja on oleva herraus

אֵל יוֹעֵץ פֶּלֶא שְׁמוֹ וַיִּקְרָא שִׁכְמוֹ עַל־

H5921 H7926 H7121 H8034 H6382 H3289 H410
'al- shich·mo; vai·jik·ra she·mo Pe·le Jo·'etz 'EL
päällä Hänen hartioidensa Hänta on kutsuttava nimillä Ihmeellinen / Neuvonantaja EL Jumala

שָׁלוֹם: שַׂר־ אֲבִיעַד גִּבּוֹר

H1368 H5703 H8269 H7965
gib·bor, 'A·vi·'ad Sar- Sha·lom.
Väkevä Isä Iankaikkinen Ruhtinas Rauhan

6 sillä Lapsi on syntynyt meille Poika on annettu meille ja on oleva herraus päällä Hänen hartioidensa Hänta on kutsuttava nimillä Ihmeellinen / Neuvonantaja EL Jumala Väkevä Isä Iankaikkinen Ruhtinas Rauhan

7 קֶ֣ץ אֵין־ וּלְשָׁלוֹם֙ הַמִּשְׂרָ֔ה (ק) לְמַרְבֵּ֖ה (כ) לְמַרְבֵּ֑ה

le·mar·beh ch H4766 q H4951 H7965 H369 H7093
le·mar·beh ham·mis·rah u·le·sha·lom 'ein- ketz,
suuruudella Hänen herrautensa ja rauhalla ei ole loppua

עַל־ כִּסֵּא֩ דָּוִ֨ד וְעַל־ מַמְלַכְתּ֜וֹ אֹתָ֗הּ לְהָכִ֤ין

H5921 H3678 H1732 H5921 H4467 H3559 H853
'al- kis·se Da·vid ve·'al- mam·lach·to, le·ha·chin 'o·tah
päällä valtaistuimen Davidin ja päällä Hänen kuningaskuntansa se vahvaksi tehdään

וּלְסַעֲדָ֔הּ בְּמִשְׁפָּ֥ט וּבִצְדָקָ֖ה מֵעַתָּ֥ה וְעַד־ עוֹלָ֛ם

H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769
u·le·sa·'a·dah, be'·mish·pat u·vitz·da·kah; me·'at·tah ve'·'ad- o·lam,
ja vahvistetaan tuomiolla ja vanhurskaudella nyt ja ainiaan iankaikkisesti

קִנְאַ֥ת יְהוָ֖ה צְבָאוֹ֑ת תַּעֲשֶׂ֥ה־ זֹּ֖את: ס

H7068 H3068 H6635 H6213 H2063 samek
kin·'at JAH·WEH TZE·VA·'OT ta·'a·seh- zot.
kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN Sotajoukkojen on tekevä tämän

7 suuruudella Hänen herrautensa ja rauhalla ei ole loppua päällä valtaistuimen Davidin ja päällä Hänen kuningaskuntansa se vahvaksi tehdään ja vahvistetaan tuomiolla ja vanhurskaudella nyt ja ainiaan iankaikkisesti kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN Sotajoukkojen on tekevä tämän samek

8 דָּבָ֣ר שָׁלַ֤ח אֲדֹנָי֙ בְּיַעֲקֹ֔ב וְנָפַ֖ל בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

H1697 H7971 H136 H3290 H5307 H3478
da·var sha·lach A·DO·NAI be'·Ja·'a·kov; ve'·na·fal be'·Is·ra·'el.
sanan lähetti ADONAI Herra Jaakobille se lankesi Israelissa

8 sanan lähetti ADONAI Herra Jaakobille se lankesi Israelissa

9 בְּגַאֲוָה שֹׁמְרוֹן וְיוֹשֶׁב אֶפְרַיִם כֻּלּוֹ הָעָם וְיֵדְעוּ

H3045 ve'·ja·de·'u ja tietävät | H5971 ha·'am kansat | H3605 kul·lo, kaikki | H669 'Ef·ra·im Efraim | H3427 ve'·jo·shev ja asukkaat | H8111 Sho·me·ron; Samarian | H1346 be'·ga·'a·vah jotka ylpeydessään

וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃

H1433 u·ve·go·del | H3824 le·vav | H559 le·mor.
ja ylimielisyydessä sydämensä sanovat

9 ja tietävät kansat kaikki Efraim ja asukkaat Samarian jotka ylpeydessään ja ylimielisyydessä sydämensä sanovat

10 גְּדָעוּ שִׁקְמִים נִבְנֶה וְגָזִית נָפָלוּ לְבֵנִים

H3843 le·ve·nim tiilet | H5307 na·fa·lu kaatuivat | H1496 ve'·ga·zit mutta hakatuista kivistä | H1129 niv·neh; me rakennamme | H8256 shik·mim metsäviikunapuut | H1438 gud·da·'u, ovat kaadettu

נַחֲלִיף׃ וַאֲרָזִים

H730 va·'a·ra·zim | H2498 na·cha·lif.
mutta setripuilla korvaamme ne

10 tiilet kaatuivat mutta hakatuista kivistä me rakennamme metsäviikunapuut ovat kaadettu mutta setripuilla korvaamme ne

11 וְאֶת־ עָלָיו רְצִין צָרֵי אֶת־ יְהוָה וַיְשַׂגֵּב

H853 ve'·'et | H5921 'a·lav; häntä vastaan | H7526 Re·tzin Retzinin | H6862 tza·rei vastustajat | H853 'et- ET | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7682 vaj·sag·gev ja nostattaa

אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃

H341 'o·je·vav | H5526 je·sach·sech.
ja hänen vihollisensa liittää yhteen

11 ja nostattaa JAHWEH HERRA ET vastustajat Retzinin häntä vastaan ET ja hänen vihollisensa liittää yhteen

12 אֶת־ וַיֹּאכְלוּ מֵאָחוֹר וּפְלִשְׁתִּים מִקֶּדֶם אֲרָם

H853 'et- ET | H398 vai·jo·che·lu ja he syövät | H268 me·'a·chor, takaa | H6430 u·Fe·lish·tim ja Filistea | H6924 mik·ke·dem, idästä | H758 'A·ram Aram

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ פֶּה בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3605 be'·chol täydellä
H6310 peh; suulla
H3605 be'·chol kaikesta
H2063 zot tästä
H3808 lo- ei
H7725 shav kääntynyt
H639 ap·po, Hänen vihansa
H5750 ve'·'od vaan yhä

יָדוֹ נְטוּיָה׃

H3027 ja·do
H5186 ne·tu·jah.
Hänen kätensä on ojennettuna

12 Aram idästä ja Filistea takaa ja he syövät ET Israelin täydellä suulla kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

13 כִּי־ אֶת יְהוָה וְהָעָם לֹא־ שָׁב עַד־ הַמַּכֵּהוּ

H5971 ve'·ha·'am mutta kansa
H3808 lo- ei
H7725 shav kääntynyt
H5704 'ad- puoleen
H5221 ham·mak·ke·hu; Hänen joka heitä lyö
H853 ve'·'et ET
H3068 JAH·WEH ja JAHWEH HERRAAN

צְבָאוֹת דָּרָשׁוּ׃ לֹא ס

H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen
H3808 lo he eivät
H1875 da·ra·shu. turvautuneet
samek

13 mutta kansa ei kääntynyt puoleen Hänen joka heitä lyö ET ja JAHWEH HERRAAN TZEVAOT Sotajoukkojen he eivät turvautuneet samek

14 כְּפֶה וְזָנָב רֹאשׁ מִיִּשְׂרָאֵל יְהוָה וַיַּכְרֵת

H3772 vai·jach·ret siksi katkaisee
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3478 mi·Is·ra·'el, Israelilta
H7218 rosh pään
H2180 ve'·za·nav ja hännän
H3712 kip·pah oksan

אֶחָד׃ יוֹם וַאֲגְמוֹן

H100 ve'·'ag·mon ja kaislan
H3117 jom päivänä
H259 'e·chad. yhtenä

14 siksi katkaisee JAHWEH HERRA Israelilta pään ja hännän oksan ja kaislan päivänä yhtenä

15 מוֹרֶה־ וְנָבִיא הָרֹאשׁ הוּא פָּנִים וּנְשׂוּא־ זָקֵן

H2205 za·ken vanha
H5375 u·ne·su- ja kunnialliset
H6440 fa·nim kasvot
H1931 hu hän on
H7218 ha·rosh; pää
H5030 ve'·na·vi mutta profeetta
H3384 mo·reh- joka opettaa

הַזָּנָב: הוּא שֶׁקֶר

H8267 H1931 H2180
she·ker hu haz·za·nav.
valhetta hän on häntä

15 vanha ja kunnialliset kasvot hän on pää mutta profeetta joka opettaa valhetta hän on häntä

16 וּמְאַשְּׁרָיו מַתְעִים הַזֶּה הָעָם־ מְאַשְּׁרֵי וַיִּהְיוּ

H1961 H833 H5971 H2088 H8582 H833
vai·jih·ju me·'ash·she·rei ha·'om- haz·zeh mat·'im; u·me·'ush·sha·rav
sillä ovat johtajat kansan tämän johtaneet harhaan ja joita he johtavat

מְבֻלָּעִים:

H1104
me·vul·la·'im.
ovat tuhoutuneet

16 sillä ovat johtajat kansan tämän johtaneet harhaan ja joita he johtavat ovat tuhoutuneet

17 וְאֶת־ אֲדֹנָי יִשְׁמַח לֹא־ בַּחוּרָיו עַל־ כֵּן עַל־

H5921 H3651 H5921 H970 H3808 H8055 H136 H853
'al- ken 'al- ba·chu·rav lo- jis·mach 'A·DO·NAI, ve'·'et
sen tähden heidän nuorukaisistaan ei iloitse ADONAI Herra ET

חָנֵף כָּלּוֹ כִּי יְרַחֵם לֹא אַלְמְנֹתָיו וְאֶת־ יְתֹמָיו

H3490 H853 H490 H3808 H7355 H3588 H3605 H2611
je·to·mav ve'·'et 'al·me·no·tav lo je·ra·chem, ki chul·lo cha·nef
ja orvoille ET ja leskille ei ole armollinen sillä kaikki he ovat tekopyhiä

וּמֵרַע שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ נְבָלָה דֹּבֵר פֶּה וְכָל־

H7489 H3605 H6310 H1696 H5039 H3605 H2063 H3808 H7725
u·me·ra', ve'·chol peh do·ver ne·va·lah; be'·chol zot lo- shav
ja pahantekijöitä ja jokainen suu puhuu hulluutta kaikesta tästä ei kääntynyt

אַפּוֹ נְטוּיָה: יָדוֹ וְעוֹד

H639 H5750 H3027 H5186
ap·po, ve'·'od ja·do ne·tu·jah.
Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

17 sen tähden heidän nuorukaisistaan ei iloitse ADONAI Herra ET ja orvoille ET ja leskille ei ole armollinen sillä kaikki he ovat tekopyhiä ja pahantekijöitä ja jokainen suu puhuu hulluutta kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

18 תֹּאכֵל וְשִׂית שָׂמִיר רִשְׁעָה כָּאֵשׁ בָּעֲרָה כִּי־

H3588 ki- sillä | H1197 va·'a·rah palaa | H784 cha·'esh kuin tuli | H7564 rish·'ah, pahuus | H8068 sha·mir orjantappurat ja piikkipensaat | H7898 va·sha·jit se syö | H398 to·chel;

עָשָׁן׃ גֵּאוּת וַיִּתְאַבְּכוּ הֵיעַר בְּסִבְכֵי וַתִּצַּת

H3341 vat·titz·tzat ja sytyttää | H5442 be'·siv·chei tiheiköt | H3293 haj·ja·'ar, metsän | H55 vai·jit·'ab·be·chu ja nostaa | H1348 ge·'ut korkealle | H6227 'a·shan. savun

18 sillä palaa kuin tuli pahuus orjantappurat ja piikkipensaat se syö ja sytyttää tiheiköt metsän ja nostaa korkealle savun

19 וַיִּהִי אֶרֶץ נֶעְתַּם צְבָאוֹת יְהוָה בְּעֶבְרַת

H5678 be'·'ev·rat vihassa | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H6635 HERRA TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen | H6272 ne'·tam polttaa | H776 'a·retz; maan | H1961 vaj·hi ja on oleva

יַחְמֹלוּ׃ לֹא אָחִיו אֶל־ אִישׁ אֵשׁ כְּמַאֲכֹלֶת הָעָם

H5971 ha·'am kansa | H3980 ke·ma·'a·cho·let kuin ruokana | H784 'esh, tulen | H376 'ish kukaan | H413 'el- | H251 'a·chiv veljeään | H3808 lo ei | H2550 jach·mo·lu. säästä

19 vihassa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen polttaa maan ja on oleva kansa kuin ruokana tulen kukaan veljeään ei säästä

20 שְׁמֹאול עַל־ וַיֹּאכַל וְרָעֵב יָמִין עַל־ וַיִּגְזֹר

H1504 vai·jig·zor he leikkaavat | H5921 'al- puolelta | H3225 ja·min oikealta | H7456 ve'·ra·'ev, mutta jäävät nälkäiseksi | H398 vai·jo·chal he syövät | H5921 'al- puolelta | H8040 se·mol vasemmalta

יֹאכֵלוּ׃ זְרֹעוֹ בְּשַׂר־ אִישׁ שְׂבֵעוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta eivät tule kylläisiksi | H7646 sa·ve·'u; kukin | H376 'ish | H1320 be'·sar- lihaa | H2220 ze·ro·'o käsivartensa | H398 jo·che·lu. syö

20 he leikkaavat puolelta oikealta mutta jäävät nälkäiseksi he syövät puolelta vasemmalta mutta eivät tule kylläisiksi kukin lihaa käsivartensa syö

21 יַחְדָּו מְנַשֶּׁה אֶת־ וְאֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה

H4519 Me·nash·sheh Menashe | H853 'et- ET | H669 'Ef·ra·im, Efraim | H669 ve'·'Ef·ra·im ja Efraim | H853 'et- ET | H4519 Me·nash·sheh, Menashe | H3162 jach·dav yhdessä

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ יְהוּדָה עַל־ הֵמָּה

H1992 H5921 H3063 H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750
hem·mah 'al- Je·hu·dah; be'·chol zot lo- shav ap·po, ve'·'od
he ovat vastaan Jehudaa kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä

יָדוֹ ס נְטוּיָה׃

H3027 H5186 samek
ja·do ne·tu·jah.
Hänen kätensä on ojennettuna

21 Menashe ET Efraim ja Efraim ET Menashe yhdessä he ovat vastaan Jehudaa kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna samek

Jesaja 10 *(Isaiah 10)*

1 כְּתֻבוּ׃ עָמָל וּמְכַתְּבִים אָוֶן חֹקְקֵי־ הַחֹקְקִים הוֹי

H1945	H2710	H2711	H205	H3789	H5999	H3789
ho	ha·cho·ke·kim	chik·kei-	'a·ven;	u·me·chat·te·vim	'a·mal	kit·te·vu.
voi niitä jotka säätävät		asetuksia	vääriä	ja kirjoittavat	raskaita	määräyksiä

1 voi niitä jotka säätävät asetuksia vääriä ja kirjoittavat raskaita määräyksiä

2 עַמִּי עֲנִיֵּי מִשְׁפָּט וְלִגְזֹל דַּלִּים מִדִּין לְהַטּוֹת

H5186	H1779	H1800	H1497	H4941	H6041	H5971
le·hat·tot	mid·din	dal·lim,	ve'·lig·zol	mish·pat	'a·ni·jei	'am·mi;
jotka kääntävät	tuomiosta	hädänalaiset	ja ottavat	oikeuden	heikoilta	kansani

יְבֹזּוּ׃ יְתוֹמִים וְאֶת־ שְׁלָלָם אַלְמָנוֹת לְהָיוֹת

H1961	H490	H7998	H853	H3490	H962
lih·jot	'al·ma·not	she·la·lam,	ve'·'et	je·to·mim	ja·voz·zu.
että ovat	lesket	heidän saaliinaan	ET	ja orvot	heidän ryöstettävänään

2 jotka kääntävät tuomiosta hädänalaiset ja ottavat oikeuden heikoilta kansani että ovat lesket heidän saaliinaan ET ja orvot heidän ryöstettävänään

3 תָּבוֹא מִמֶּרְחָק וּלְשׁוֹאָה פְּקֻדָּה לְיוֹם תַּעֲשׂוּ וּמַה־

H4100	H6213	H3117	H6486	H7722	H4801	H935
u·mah-	ta·'a·su	le·jom	pe·kud·dah,	u·le·sho·'ah	mi·mer·chak	ta·vo;
mitä	teette	päivänä	rangaistuksen	ja tuhon	joka kaukaa	tulee

כְּבוֹדְכֶם׃ תַּעֲזֹבוּ וְאָנָה לְעֶזְרָה תָּנוּסוּ מִי עַל־

H5921	H4310	H5127	H5833	H575	H5800	H3519	
'al-	mi	ta·nu·su	le·'ez·rah,	ve'·'a·nah	ta·'az·vu	ke·vod·chem.	
puoleen	kenen	te pakenette	apua hakemaan	ja minne	jätätte	kunnianne	

3 mitä teette päivänä rangaistuksen ja tuhon joka kaukaa tulee puoleen kenen te pakenette apua hakemaan ja minne jätätte kunnianne

4 יִפְּלוּ הֲרוּגִים וְתַחַת אַסִּיר תַּחַת כָּרַע בִּלְתִּי

H1115	H3766	H8478	H616	H8478	H2026	H5307
bil·ti	cha·ra'	ta·chat	'as·sir,	ve'·ta·chat	ha·ru·gim	jip·po·lu;
ei muuta	kuin kumartua	alle	vankeuden	ja joukkoon	surmattujen	kaatua

נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־

H3605	H2063	H3808	H7725	H639	H5750	H3027	H5186
be'·chol	zot	lo-	shav	ap·po,	ve'·'od	ja·do	ne·tu·jah.
ja kaikesta	tästä	ei	kääntynyt	Hänen vihansa	vaan yhä	Hänen kätensä	on ojennettuna

ס

samek

4 ei muuta kuin kumartua alle vankeuden ja joukkoon surmattujen kaatua ja kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna samek

5 זַעְמִי׃ בְּיָדָם הוּא וּמַטֵּהוּ אַפִּי שֵׁבֶט אַשּׁוּר הוֹי

H1945	H804	H7626	H639	H4294	H1931	H3027	H2195
ho	'Ash·shur	she·vet	'ap·pi;	u·mat·teh-	hu	ve'·ja·dam	za'·mi.
oi	Ashur	piiska	minun vihani ja sauva		hänen	kädessään	minun kiivauteni

5 oi Ashur piiska minun vihani ja sauva hänen kädessään minun kiivauteni

6 חָנֵף בְּגוֹי אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־ עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ

H1471	H2611	H7971	H5921	H5971	H5678	H6680	
be'·goj	cha·nef	'a·shal·le·chen·nu,	ve'·'al-	'am	'ev·ra·ti	'a·tzav·ven·nu;	
kansaa	tekopyhää vastaan jonka lähetän		ja vastaan	kansaa	vuodatan	minä käsken	

(ק) וּלְשׁוֹמוֹ (כ) וּלְשִׁימוֹ בַּז וְלָבֹז שָׁלָל לְשַׁלֵּל

H7997	H7998	H962	H957		u·le·si·mov	ch	H7760	q
lish·lol	sha·lal	ve'·la·voz	baz,				u·le·su·mo	
hänen ottaa	saalista	ryöstää	saalista				ja laitan	

חוּצוֹת׃ כְּחֹמֶר מִרְמָס

H4823	H2563	H2351
mir·mas	ke·cho·mer	chu·tzot.
tallaamaan heitä	kuin lokaa	katujen

6 kansaa tekopyhää vastaan jonka lähetän ja vastaan kansaa vuodatan minä käsken hänen ottaa saalista ryöstää saalista ja laitan tallaamaan heitä kuin lokaa katujen

7 כִּי יַחְשֹׁב כֵּן לֹא־ וְהוּא כֵּן לֹא־ יְדַמֶּה וּלְבָבוֹ

H1931	H3808	H3651	H1819	H3824	H3808	H3651	H2803	H3588
ve'·hu	lo-	chen	je·dam·meh,	u·le·va·vo	lo-	chen	jach·sho;	ki
mutta hän	ei	niin	ajattele	ja hänen sisimpänsä	ei	niin	ajattele	vaan

מֵעַט׃ לֹא גּוֹיִם וּלְהַכְרִית בִּלְבָבוֹ לְהַשְׁמִיד

H8045	H3824	H3772	H1471	H3808	H4592
le·hash·mid	bil·va·vo,	u·le·hach·rit	go·jim	lo	me·'at.
tuhota	on hänellä sydämessään	ja hävittää	kansoja	eikä	vain muutamia

7 mutta hän ei niin ajattele ja hänen sisimpänsä ei niin ajattele vaan tuhota on hänellä sydämessään ja hävittää kansoja eikä vain muutamia

8 כִּי֩ יֹ֨אמַר שָׂרַ֜י הֲלֹא֙ יַחְדָּ֔ו מְלָכַ֖י כֻּלָּֽם׃

H3588	H559	H3808	H8269	H3162	H4428
ki	jo·mar;	ha·lo	sa·rai	jach·dav	me·la·chim.
sillä	hän sanoo	eikö	päämieheni	minun kaikki	ole kuninkaita

8 sillä hän sanoo eikö päämieheni minun kaikki ole kuninkaita

9 אִם־ חֲמָ֤ת כְּאַרְפַּד֙ לֹ֣א אִם־ כַּלְנֹ֔ו כְּכַרְכְּמִ֖ישׁ הֲלֹ֣א

H3808	H3751	H3641	H518	H3808	H774	H2574	H518
ha·lo	ke·Char·ke·mish	Kal·no;	'im-	lo	che·'Ar·pad	Cha·mat,	'im-
eikö	kuin Charkemis	ole Kalno	samoin	eikö	kuin Arpad	ole Chamat	ja

שֹׁמְר֑וֹן כְּדַמֶּ֥שֶׂק לֹֽא׃

H3808	H1834	H8111
lo	che·Dam·me·sek	Sho·me·ron.
eikö	kuin Dammesek	ole Shomeron

9 eikö kuin Charkemis ole Kalno samoin eikö kuin Arpad ole Chamat ja eikö kuin Dammesek ole Shomeron

10 וּפְסִילֵיהֶ֣ם הָאֱלִילִ֔ל לְמַמְלְכֹ֖ת יָדִ֣י מָצְאָ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר

H834	H4672	H3027	H4467	H457	H6456
ka·'a·sher	ma·tze·'ah	ja·di,	le·mam·le·chot	ha·'e·lil;	u·fe·si·lei·hem,
niinkuin	löysivät	käteni	valtakunnat	epäjumalien	ja jumalankuvat

וּמִשֹּׁמְר֖וֹן מִירוּשָׁלָֽם׃

H3389	H8111
miJ·ru·sha·lim	u·mish·Sho·me·ron.
Jerusalemista	ja Shomeronista

10 niinkuin löysivät käteni valtakunnat epäjumalien ja jumalankuvat Jerusalemista ja Shomeronista

11 כֵּ֚ן וְלֵאלִילֶ֔יהָ לְשֹׁמְר֖וֹן עָשִׂ֑יתִי כַּאֲשֶׁ֣ר הֲלֹ֣א

H3808	H834	H6213	H8111	H457	H3651
ha·lo,	ka·'a·sher	'a·si·ti	le·Sho·me·ron	ve'·le·'e·li·lei·ha;	ken
enkö	niinkuin	tein	Shomeronille	ja sen jumalankuville	niin

כֵּ֛ן וְלַעֲצַבֶּ֖יהָ לִירוּשָׁלַ֥ם אֶעֱשֶֽׂה ס׃

H6213	H3389	H6091	
'e·'e·seh	liJ·ru·sha·lim	ve'·la·'a·tzab·bei·ha.	samek
tee	Jerusalemille	ja sen jumalankuville	

11 enkö niinkuin tein Shomeronille ja sen jumalankuville niin tee Jerusalemille ja sen jumalankuville samek

12 בְּהַר מַעֲשֵׂהוּ כָּל־ אֶת־ אֲדֹנָי יְבַצַּע כִּי־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H3588 ki- kun
H1214 je·vatz·tza' on päättänyt
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H4639 ma·'a·se·hu, työnsä
H2022 be'·har vuorella

מֶלֶךְ־ לְבַב גֹּדֶל פְּרִי־ עַל־ אֶפְקֹד וּבִירוּשָׁלִָם צִיּוֹן

H6726 Tzi·jon Tzionin
H3389 uJ·vi·ru·sha·lim; ja Jerusalemissa
H6485 'ef·kod, minä rankaisen
H5921 'al- hedelmää
H6529 pe·ri- ylpeän
H1433 go·del sydämen
H3824 le·vav kuninkaan
H4428 me·lech- Ashurin

עֵינָיו׃ רוּם תִּפְאֶרֶת וְעַל־ אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur, ja
H5921 ve'·'al- loistoa
H8597 tif·'e·ret hänen ylpeiden
H7312 rum silmien
H5869 'ei·nav.

12 ja tapahtuu kun on päättänyt ADONAI Herra ET kaikki työnsä vuorella Tzionin ja Jerusalemissa minä rankaisen hedelmää ylpeän sydämen kuninkaan Ashurin ja loistoa hänen ylpeiden silmien

13 כִּי וּבְחָכְמָתִי עָשִׂיתִי יָדִי בְּכֹחַ אָמַר כִּי

H3588 ki sillä
H559 'a·mar, hän sanoo
H3581 be'·cho·ach voimalla
H3027 ja·di käteni
H6213 'a·si·ti, tein sen
H2451 u·ve·cha·che·ma·ti ja viisaudellani
H3588 ki sillä

כ) וַעֲתִידֹתֵיהֶם עַמִּים גְּבוּלֹת וְאָסִיר נְבֻנוֹתִי

H995 ne·vu·no·ti; minä olen älykäs
H5493 ve'·'a·sir ja poistan
H1367 ge·vu·lot rajat
H5971 'am·mim, kansojen
va·'a·ti·do·tei·hem
ch

יוֹשְׁבִים׃ כַּאבִּיר וְאוֹרִיד שׁוֹשַׁתִּי ק) וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם

H6264 va·'a·tu·do·tei·hem ja heidän aarteensa
q
H8154 sho·se·ti, olen ryöstänyt
H3381 ve'·'o·rid ja alistanut
H47 ka·bir kuin voimallinen
H3427 jo·she·vim. niiden asukkaat

13 sillä hän sanoo voimalla käteni tein sen ja viisaudellani sillä minä olen älykäs ja poistan rajat kansojen ja heidän aarteensa olen ryöstänyt ja alistanut kuin voimallinen niiden asukkaat

14 בֵּיצִים וְכֶאֱסֹף הָעַמִּים לְחֵיל יָדִי כְּקֵן וַתִּמְצָא

H4672 vat·tim·tza ja löysivät
H7064 chak·ken kuin pesän
H3027 ja·di käteni
H2428 le·cheil rikkaudet
H5971 ha·'am·mim, kansojen
H622 ve'·che·'e·sof ja niinkuin kerätään
H1000 bei·tzim munat

כְּקֵן נֹדֵד הָיָה וְלֹא אָסַפְתִּי אֲנִי הָאָרֶץ כָּל־ עֲזֻבוֹת
H5800 H3605 H776 H589 H622 H3808 H1961 H5074 H3671
a·zu·vot, kol- ha·'a·retz 'a·ni 'a·sa·fe·ti; ve'·lo ha·jah no·ded ka·naf,
jäljelle jääneet kaiken maasta minä olen koonnut eikä ketään joka olisi paennut siivilleen

וּמְצַפְצֵף: פֶּה וּפֹצֶה
H6475 H6310 H6850
u·fo·tzeh feh u·me·tzaf·tzef.
avannut suutaan ja kirkunut

14 ja löysivät kuin pesän käteni rikkaudet kansojen ja niinkuin kerätään munat jäljelle jääneet kaiken maasta minä olen koonnut eikä ketään joka olisi paennut siivilleen avannut suutaan ja kirkunut

15 יִתְגַּדֵּל הַאִם־ בּוֹ הַחֹצֵב עַל הַגַּרְזֶן הֲיִתְפָּאֵר
H6286 H1631 H5921 H2672 H0 H518 H1431
ha·jit·pa·'er hag·gar·zen, 'al ha·cho·tzev bo; 'im- jit·gad·del
kerskuuko kirves vastaan joka hakkaa sillä tai onko suurempi

מְרִימָיו וְאֶת־ שֵׁבֶט כְּהָנִיף מְנִיפוֹ עַל־ הַמַּשּׂוֹר
H4883 H5921 H5130 H5130 H7626 H853 H7311
ham·mas·sor 'al- me·ni·fo, ke·ha·nif she·vet ve'·'et me·ri·mav,
saha sen liikuttajaa niinkuin heiluttaja sauvan ET nouseeko

עֵץ: לֹא־ מַטֶּה כְּהָרִים
H7311 H4294 H3808 H6086
ke·ha·rim mat·teh lo- 'etz.
korkeammalle sauva eikä olekaan puuta

15 kerskuuko kirves vastaan joka hakkaa sillä tai onko suurempi saha sen liikuttajaa niinkuin heiluttaja sauvan ET nouseeko korkeammalle sauva eikä olekaan puuta

16 לָכֵן יְהוִה הָאָדוֹן יִשְׁלַח צְבָאוֹת
H3651 H7971 H113 H3068 H6635
la·chen je·shal·lach ha·'A·DON JAH·WEH TZE·VA·'OT
sentähden lähettää ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יִקַּד יִקֹּד כִּיקוֹד
H4924 H7332 H8478 H3519 H3344 H3350 H3350
be'·mish·man·nav ra·zon; ve'·ta·chat ke·vo·do je·kad je·kod ki·kod
keskuuteen lihavien laihuuden ja alle heidän kunniansa syttyy palo niinkuin palaa

אֵשׁ׃

H784
'esh.
tuli

16 sentähden lähettää ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen keskuuteen lihavien laihuuden ja alle heidän kunniansa syttyy palo niinkuin palaa tuli

17 לְלֶהָבָה וּקְדוֹשׁוֹ לְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל אוֹר־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H216 'or- valkeus
H3478 Is·ra·'el Israelin
H784 le·'esh, tulena
H6918 u·ke·do·sho ja hänen Pyhänsä liekkinä
H3852 le·le·ha·vah;

אֶחָד׃ בְּיוֹם וּשְׁמִירוֹ שִׁיתוֹ וְאָכְלָה וּבָעֲרָה

H1197 u·va·'a·rah, Hän polttaa
H398 ve'·'a·che·lah ja kuluttaa
H7898 shi·to orjantappurat
H8068 u·she·mi·ro ja ohdakkeet
H3117 be'·jom päivänä
H259 'e·chad. yhtenä

17 ja on oleva valkeus Israelin tulena ja hänen Pyhänsä liekkinä Hän polttaa ja kuluttaa orjantappurat ja ohdakkeet päivänä yhtenä

18 בָּשָׂר וְעַד־ מִנֶּפֶשׁ וְכַרְמִלּוֹ יַעְרוֹ וּכְבוֹד

H3519 u·che·vod ja kunnian
H3293 ja'·ro hänen metsänsä
H3759 ve'·char·mil·lo, ja hänen hedelmätarhansa
H5315 min·ne·fesh sielusta
H5704 ve'·'ad- saakka
H1320 ba·sar ruumiiseen

נֹסֵס׃ כְּמָסֹס וְהָיָה יִכְלֶה

H3615 je·chal·leh; kuluttaa
H1961 ve'·ha·jah ja he ovat
H4549 kim·sos kuin riutuva
H5264 no·ses. sairas

18 ja kunnian hänen metsänsä ja hänen hedelmätarhansa sielusta saakka ruumiiseen kuluttaa ja he ovat kuin riutuva sairas

19 וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃ פ

H7605 u·she·'ar ja jäljelle jääneet
H6086 'etz puut
H3293 ja'·ro hänen metsänsä
H4557 mis·par niin harvassa
H1961 jih·ju; ovat
H5288 ve'·na·'ar että lapsi
H3789 jich·te·vem. ne voi kirjata
Peh

19 ja jäljelle jääneet puut hänen metsänsä niin harvassa ovat että lapsi ne voi kirjata Peh

20 יִשְׂרָאֵל שְׁאָר עוֹד יוֹסִיף לֹא־ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H3808 lo- etteivät
H3254 jo·sif uudelleen
H5750 od enää
H7605 she·'ar jäljelle jääneet
H3478 Is·ra·'el Israelista

וְנִשְׁעַן מַכֵּהוּ עַל־ לְהִשָּׁעֵן יַעֲקֹב בֵּית־ וּפְלֵיטַת

H6413 u·fe·lei·tat ja paenneet | H1004 beit - suvun | H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin | H8172 le·hish·sha·'en luota | H5921 'al- siihen | H5221 mak·ke·hu; joka heitä löi | H8172 ve'·nish·'an, vaan turvaavat

בֶּאֱמֶת: יְשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יְהוָה עַל־

H5921 'al- | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN | H6918 Ke·doosh Pyhään | H3478 Is·ra·'el Israelin | H571 be'·'e·met. totuudessa

20 ja tapahtuu päivänä sinä etteivät uudelleen enää jäljelle jääneet Israelista ja paenneet suvun Jaakovin luota siihen joka heitä löi vaan turvaavat JAHWEH HERRAAN Pyhään Israelin totuudessa

21 גִּבּוֹר: אֵל אֶל־ יַעֲקֹב שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר

H7605 she·'ar jäännös | H7725 ja·shuv palaa | H7605 she·'ar jäännös | H3290 Ja·'a·kov; Jaakovin | H413 'el- luo | H410 'EL EL Jumalan | H1368 gib·bor. voimallisen

21 jäännös palaa jäännös Jaakovin luo EL Jumalan voimallisen

22 שְׁאָר הַיָּם כְּחוֹל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ יִהְיֶה אִם־ כִּי

H3588 ki sillä | H518 'im- vaikka | H1961 jih·jeh olisi | H5971 'am·me·cha kansaasi | H3478 Is·ra·'el Israel | H2344 ke·chol kuin hiekkaa | H3220 haj·jam, meren | H7605 she·'ar jäännös

צְדָקָה: שׁוֹטֵף חָרוּץ כְּלִיוֹן בּוֹ יָשׁוּב

H7725 ja·shuv palaa | H0 bo; heistä | H3631 kil·la·jon hävitys | H2782 cha·rutz määrätty | H7857 sho·tef tulvii | H6666 tze·da·kah. vanhurskautta

22 sillä vaikka olisi kansaasi Israel kuin hiekkaa meren jäännös palaa heistä hävitys määrätty tulvii vanhurskautta

23 צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וְנֶחֱרָצָה כָלָה כִּי

H3588 ki sillä | H3617 cha·lah hävityksen | H2782 ve'·ne·che·ra·tzah; toimeenpanee | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen

ס הָאָרֶץ: כָּל־ בְּקֶרֶב עֹשֶׂה

H6213 'o·seh Hän tekee | H7130 be'·ke·rev sen keskuudessa | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz. maan | samek

23 sillä hävityksen toimeenpanee ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hän tekee sen keskuudessa koko maan samek

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־

H3651 H3541 H559 H136 H3068 H6635 H408
la·chen, koh- 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH TZE·VA·'OT, 'al-
sentähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä

תִּירְאִי עַמִּי יֹשֶׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר יַכֶּכָּה בַשֵּׁבֶט וּמַטֵּהוּ

H3372 H5971 H3427 H6726 H804 H7626 H5221 H4294
ti·ra 'am·mi jo·shev Tzi·jon me·'Ash·shur; bash·she·vet jak·kek·kah, u·mat·te·hu
pelkää kansani joka asut Tzionissa Ashuria piiskalla hän lyö sinua ja sauvansa

עָלֶיךָ יִשָּׂא־ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

H5375 H5921 H1870 H4714
jis·sa- 'a·lei·cha be'·de·rech Mitz·ra·im.
nostaa sinua vastaan tavalla Egyptin

24 sentähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä pelkää kansani joka asut Tzionissa Ashuria piiskalla hän lyö sinua ja sauvansa nostaa sinua vastaan tavalla Egyptin

25 עַל־ וְאַפִּי זַעַם וְכָלָה מִזְעָר מְעַט עוֹד כִּי־

H3588 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H639 H5921
ki- od me·'at miz·'ar; ve'·cha·lah za·'am, ve'·'ap·pi 'al-
sillä vielä aikaa vähän ja täyttyy kiivauteni ja minun vihani

תֻּבְלִיתָם׃

H8399
tav·li·tam.
on heidän tuhonsa

25 sillä vielä aikaa vähän ja täyttyy kiivauteni ja minun vihani on heidän tuhonsa

26 כְּמַכַּת שׁוֹט צְבָאוֹת יְהוִה עָלָיו וְעוֹרֵר

H5782 H5921 H3068 H6635 H7752 H4347
ve'·'o·rer 'a·lav JAH·WEH TZE·VA·'OT shot, ke·mak·kat
ja nostaa häntä vastaan JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ruoskan niinkuin lyötiin

בְּדֶרֶךְ וּנְשָׂאוֹ הַיָּם עַל־ וּמַטֵּהוּ עוֹרֵב בְּצוּר מִדְיָן

H4080 H6697 H6159 H4294 H5921 H3220 H5375 H1870
Mid·jan be'·tzur O·rev; u·mat·te·hu 'al- haj·jam, u·ne·sa·'o be'·de·rech
Midian kalliolla Orevin ja sauvan kuin merellä Hän ojentaa samalla tavalla kuin

מִצְרָיִם׃

H4714
Mitz·ra·im.
kohden Egyptiä

26 ja nostaa häntä vastaan JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ruoskan niinkuin lyötiin Midian kalliolla Orevin ja sauvan kuin merellä Hän ojentaa samalla tavalla kuin kohden Egyptiä

27 שִׁכְמֶךָ מֵעַל סֻבְלוֹ וְעֻלּוֹ מֵעַל שְׁכֶמֶךָ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִסּוֹר

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H5493 ja·sur heltiää
H5448 sub·bo·lo hänen taakkansa
H5921 me·'al päältä
H7926 shich·me·cha, hartioidesi

שִׁמְנֶךָ׃ מִפְּנֵי עֹל וְחֻבַּל צַוָּארֶךָ מֵעַל וְעֻלּוֹ

H5923 ve'·'ul·lo ja ies
H5921 me·'al päältä
H6677 tzav·va·re·cha; niskasi
H2254 ve'·chub·bal ja tuhoutuu
H5923 'ol ies
H6440 mip·pe·nei- edessä
H8081 sha·men. voitelun

27 ja tapahtuu päivänä sinä heltiää hänen taakkansa päältä hartioidesi ja ies päältä niskasi ja tuhoutuu ies edessä voitelun

28 בָּא עַל־עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃

H935 ba hän tulee
H5921 'al- kulkee
H5857 'Ai·jat Aijatiin
H5674 'a·var läpi
H4051 be'·Mig·ron; Migronin
H4363 le·Mich·mas Michmasiin
H6485 jaf·kid kokoaa
H3627 ke·lav. varusteensa

28 hän tulee Aijatiin kulkee läpi Migronin Michmasiin kokoaa varusteensa

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן חָרְדָה לָנוּ הָרָמָה

H5674 'a·ve·ru he kulkevat
H4569 ma'·ba·rah, yli kahlaamojen
H1387 Ge·va' Geba
H4411 ma·lon on majapaikkansa
H0 la·nu; heidän
H2729 cha·re·dah vapisee
H7414 ha·Ra·mah, Rama

נָסָה׃ שָׁאוּל גִּבְעַת

H1390 Giv·'at Gibea
H7586 Sha·'ul Shaulin
H5127 na·sah. pakenee

29 he kulkevat yli kahlaamojen Geba on majapaikkansa heidän vapisee Rama Gibea Shaulin pakenee

30 עֲנִיָּה לַיְשָׁה הַקְשִׁיבִי גַּלִּים בַּת־קוֹלֵךְ צַהֲלִי

H6670 tza·ha·li huuda
H6963 ko·lech ääneen
H1323 bat- tytär
H1554 Gal·lim; Gallimin
H7181 hak·shi·vi kuule
H3919 Laj·shah Laish
H6041 'a·ni·jah kurja

עֲנָתוֹת׃

H6068
A·na·tot.
Anatotin

30 huuda ääneen tytär Gallimin kuule Laish kurja Anatotin

31 הֲעִיזוּ׃ הַגֵּבִים יֹשְׁבֵי מַדְמֵנָה נָדְדָה

H5074	H4088	H3427	H1374	H5756
na·de·dah	Mad·me·nah;	jo·she·vei	hag·Ge·vim	he·'i·zu.
pakenee	Madmena	asukkaat	Gevimin	hakevat turvaa

31 pakenee Madmena asukkaat Gevimin hakevat turvaa

32 כ בֵּית־ הַר יָדוֹ יִנֹּפֵף לַעֲמֹד בְּנֹב הַיּוֹם עוֹד

H5750	H3117	H5011	H5975	H5130	H3027	H2022	beit -	ch
od	haj·jom	be'·Nov	la·'a·mod;	je·no·fef	ja·do	har		
vielä	päivänä sinä	Nobissa	hän pysyy	heiluttaa	kättään	vastaan vuorta		

ס יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ גִּבְעַת ק צִיּוֹן בַּת־

H1004	H1323	q	H1389	H3389	samek
bat-	Tzi·jon ,		giv·'at	Je·ru·sha·lim.	
tytär	Tzionin		kukkulaa	Jerusalemin	

32 vielä päivänä sinä Nobissa hän pysyy heiluttaa kättään vastaan vuorta tytär Tzionin kukkulaa Jerusalemin samek

33 יְהוָה הָאָדוֹן הִנֵּה צְבָאוֹת פֹּארָה מְסָעֵף

H2009	H113	H3068	H6635	H5586	H6288
hin·neh	ha·'A·DON	JAH·WEH	TZE·VA·'OT,	me·sa·'ef	pu·rah
katso	ADON Herra	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	katkaisee	oksan

וְהַגְּבֹהִים גְּדוּעִים הַקּוֹמָה וְרָמֵי בְּמַעֲרָצָה

H4637	H7311	H6967	H1438	H1364
be'·ma·'a·ra·tzah;	ve'·ra·mei	hak·ko·mah	ge·du·'im,	ve'·hag·ge·vo·him
kauhistuttavalla voimalla	kohonneet	korkealle	kaadetaan	ja ylpeät

יִשְׁפָּלוּ׃

H8213
jish·pa·lu.
nöyryytetään

33 katso ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katkaisee oksan kauhistuttavalla voimalla kohonneet korkealle kaadetaan ja ylpeät nöyryytetään

34 בְּאַדִּיר וְהַלְּבָנוֹן בַּבַּרְזֶל הַיַּעַר סִבְכֵי וְנִקַּף

H5362	H5442	H3293	H1270	H3844	H117
ve'·nik·kaf	siv·chei	haj·ja·'ar	bab·bar·zel;	ve'·hal·Le·va·non	be'·'ad·dir
hän hakkaa	tiheiköt	metsän	raudalla	ja Libanon	Mahtavan toimesta

ס יִפּוֹל׃

H5307	samek
jip·pol.	
kaatuu	

34 hän hakkaa tiheiköt metsän raudalla ja Libanon Mahtavan toimesta kaatuu samek

Jesaja 11 ***(Isaiah 11)***

1 יִפְרֶה: מִשָּׁרְשָׁיו וְנֵצֶר יִשַּׁי מִגֵּזַע חֹטֶר וְיֵצֵא

H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509
ve'·ja·tza	cho·ter	mig·ge·za'	Ji·shai;	ve'·Ne·tzer	mish·sha·ra·shav	jif·reh.
ja nousee	Virpi	kannosta	Jishain	ja Verso	juuresta	hedelmää kantava

1 ja nousee Virpi kannosta Jishain ja Verso juuresta hedelmää kantava

2 וּבִינָה חָכְמָה רוּחַ יְהוָה רוּחַ עָלָיו וְנָחָה

H5117	H5921	H7307	H3068	H7307	H2451	H998
ve'·na·chah	'a·lav	Ru·ach	JAH·WEH;	Ru·ach	Choch·mah	u·Vi·nah,
ja lepää	Hänen yllään	Henki	JAHWEH HERRAN	Henki	Viisauden	ja Ymmärryksen

יְהוָה: וְיִרְאַת דֵּעַת רוּחַ וּגְבוּרָה עֵצָה רוּחַ

H7307	H6098	H1369	H7307	H1847	H3374	H3068
Ru·ach	'E·tzah	u·Ge·vu·rah,	Ru·ach	Da·'at	ve'·Jir·'at	JAH·WEH.
Henki	Neuvon	ja Voiman	Henki	Tiedon	ja Pelon	JAHWEH HERRAN

2 ja lepää Hänen yllään Henki JAHWEH HERRAN Henki Viisauden ja Ymmärryksen Henki Neuvon ja Voiman Henki Tiedon ja Pelon JAHWEH HERRAN

3 וְהֲרִיחוֹ יְהוָה בְּיִרְאַת וְלֹא־ עֵינָיו לְמַרְאֵה וְלֹא

H7306	H3374	H3068	H3808	H4758	H5869
va·ha·ri·cho	be'·jir·'at	JAH·WEH;	ve'·lo-	le·mar·'eh	'ei·nav
Hän tuoksuu	pelkoa	JAHWEH HERRAN	eikä Hän	näöltä	silmän

יוֹכִיחַ: אָזְנָיו לְמִשְׁמַע וְלֹא־ יִשְׁפּוֹט

H8199	H3808	H4926	H241	H3198
jish·pot,	ve'·lo-	le·mish·ma'	'a·ze·nav	jo·chi·ach.
tuomitse	eikä	kuulolta	korvan	jaa oikeutta

3 Hän tuoksuu pelkoa JAHWEH HERRAN eikä Hän näöltä silmän tuomitse eikä kuulolta korvan jaa oikeutta

4 לְעַנְוֵי־ בְּמִישׁוֹר וְהוֹכִיחַ דַּלִּים בְּצֶדֶק וְשָׁפַט

H8199	H6664	H1800	H3198	H4334	H6035
ve'·sha·fat	be'·tze·dek	dal·lim,	ve'·ho·chi·ach	be'·mi·shor	le·'an·vei-
vaan tuomitsee	vanhurskaudessa	heikot	ja jakaa oikeutta	oikeudenmukaisesti	nöyrille

אָרֶץ וְהִכָּה־ שִׁפָתָיו וּבְרוּחַ פִּיו בְּשֵׁבֶט אָרֶץ יְמִית

H776	H5221	H776	H7626	H6310	H7307	H8193	H4191
'a·retz;	ve'·hik·kah-	'e·retz	be'·she·vet	piv,	u·ve·ru·ach	se·fa·tav	ja·mit
maan	Hän lyö	maata	sauvalla	suunsa	ja henkäyksellä	huultensa	surmaa

רָשָׁע׃

H7563
ra·sha'.
laittoman

4 vaan tuomitsee vanhurskaudessa heikot ja jakaa oikeutta oikeudenmukaisesti nöyrille maan Hän lyö maata sauvalla suunsa ja henkäyksellä huultensa surmaa laittoman

5 וְהָאֱמוּנָה֙ אֵז֣וֹר מָתְנָ֔יו וְצֶ֥דֶק אֵז֖וֹר חֲלָצָֽיו׃

H1961 ve'·ha·jah ja on
H6664 tze·dek vanhurskaus
H232 e·zor vyötäröliina
H4975 ma·te·nav; Hänen kupeittensa
H530 ve'·ha·'e·mu·nah ja uskollisuus
H232 e·zor vyö
H2504 cha·la·tzav. Hänen lanteidensa

5 ja on vanhurskaus vyötäröliina Hänen kupeittensa ja uskollisuus vyö Hänen lanteidensa

6 וְגָ֤ר זְאֵב֙ עִם־כֶּ֔בֶשׂ וְנָמֵ֥ר עִם־גְּדִ֖י יִרְבָּ֑ץ וְעֵגֶל֙ וּכְפִ֣יר וּמְרִיא֙ יַחְדָּ֔ו וְנַ֥עַר קָטֹ֖ן נֹהֵ֥ג בָּֽם׃

H1481 ve'·gar asuu
H2061 ze·'ev susi
H5973 'im- kanssa
H3532 ke·ves, karitsan
H5246 ve'·na·mer ja leopardi
H5973 'im- kanssa
H1423 ge·di vohlan
H7257 jir·batz; makaa
H5695 ve'·'e·gel vasikka
H3715 u·che·fir ja nuori leijona
H4806 u·me·ri ja lihakarja
H3162 jach·dav, ovat yhdessä
H5288 ve'·na·'ar ja poikanen
H6996 ka·ton pieni
H5090 no·heg johtaa
H0 bam. niitä

6 asuu susi kanssa karitsan ja leopardi kanssa vohlan makaa vasikka ja nuori leijona ja lihakarja ovat yhdessä ja poikanen pieni johtaa niitä

7 וּפָרָ֖ה וָדֹ֣ב תִּרְעֶ֑ינָה יַחְדָּ֥ו יִרְבְּצ֖וּ יַלְדֵיהֶ֔ן וְאַרְיֵ֥ה כַבָּקָ֖ר יֹאכַ֥ל תֶּֽבֶן׃

H6510 u·fa·rah lehmä
H1677 va·dov ja karhu
H7462 tir·'ei·nah, laiduntavat
H3162 jach·dav yhdessä
H7257 jir·be·tzu makaavat
H3206 jal·dei·hen; niiden poikaset
H738 ve'·'ar·jeh leijona
H1241 kab·ba·kar kuin härkä
H398 jo·chal- syö
H8401 te·ven. rehua

7 lehmä ja karhu laiduntavat yhdessä makaavat niiden poikaset leijona kuin härkä syö rehua

8 מְאוּרַת וְעַל פְּתֶן חֶר עַל־ יוֹנֵק וְשִׁעֲשַׁע

H8173 ve'·shi·'a·sha' leikkii
H3243 jo·nek imeväinen
H5921 'al- päällä
H2356 chur kolon
H6620 pa·ten; myrkkykäärmeen
H5921 ve'·'al ja
H3975 me·'u·rat luolaan

הָדָה׃ יָדוֹ גָּמוּל צִפְעוֹנִי

H6848 tzif·'o·ni, myrkkyliskon
H1580 ga·mul vieroitettu lapsi
H3027 ja·do kätensä
H1911 ha·dah. ojentaa

8 leikkii imeväinen päällä kolon myrkkykäärmeen ja luolaan myrkkyliskon vieroitettu lapsi kätensä ojentaa

9 כִּי־ קָדְשִׁי הַר בְּכָל־ יַשְׁחִיתוּ וְלֹא־ יֵרֵעוּ לֹא־

H3808 lo- eivät
H7489 ja·re·'u he vahingoitu
H3808 ve'·lo- eikä
H7843 jash·chi·tu ole turmelusta
H3605 be'·chol koko
H2022 har vuorellani
H6944 kod·shi pyhällä
H3588 ki- sillä

לַיָּם כַּמַּיִם יְהוָה אֶת־ דֵּעָה הָאָרֶץ מָלְאָה

H4390 mal·'ah täynnä on
H776 ha·'a·retz, maa
H1844 de·'ah tuntemusta
H853 'et- ET
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H4325 kam·ma·jim kuin vedet
H3220 lai·jam meren

פ מְכַסִּים׃

H3680 me·chas·sim. peittävät
Peh

9 eivät he vahingoitu eikä ole turmelusta koko vuorellani pyhällä sillä täynnä on maa tuntemusta ET JAHWEH HERRAN kuin vedet meren peittävät Peh

10 לְנֵס עָמֵד אֲשֶׁר יִשַׁי שֹׁרֶשׁ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H8328 sho·resh juuri
H3448 Ji·shai, Jishain
H834 'a·sher joka
H5975 'o·med seisoo
H5251 le·nes merkkinä

פ כָּבוֹד׃ מְנֻחָתוֹ וְהָיְתָה יִדְרְשׁוּ גּוֹיִם אֵלָיו עַמִּים

H5971 'am·mim, kansoille
H413 'e·lav Häneen
H1471 go·jim pakanat
H1875 jid·ro·shu; turvautuvat
H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H4496 me·nu·cha·to Hänen leposijansa
H3519 ka·vod. kunnia
Peh

10 ja on oleva päivänä sinä juuri Jishain joka seisoo merkkinä kansoille Häneen pakanat turvautuvat ja on oleva Hänen leposijansa kunnia Peh

11 וְהָיָה | בַּיּוֹם | הַהוּא | יוֹסִיף | אֲדֹנָי | יָדוֹ | שֵׁנִית
H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva päivänä
H3117 bai·jom
H1931 ha·hu, sinä
H3254 jo·sif uudelleen ojentaa
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H8145 she·nit toisen kerran
H3027 ja·do, kätensä

מֵאַשּׁוּר | יִשְׁאָר֩ | אֲשֶׁר | עַמּוֹ | שְׁאָר | אֶת־ | לִקְנוֹת
H7069 lik·not jäännöksen
H853 'et- ET
H7605 she·'ar saadakseen
H5971 am·mo; kansansa
H834 'a·sher joka
H7604 jish·sha·'er on jäänyt jäljelle
H804 me·'Ash·shur Ashurista

וּמִשִּׁנְעָר֙ | וּמֵעֵילָ֔ם | וּמִכּ֖וּשׁ | וּמִפַּתְר֑וֹס | וּמִמִּצְרַ֣יִם
H4714 u·mi·Mitz·ra·im ja Egyptistä
H6624 u·mip·Pat·ros Patroksesta
H3568 u·mik·Kush, ja Kushista
H5867 u·me·'Ei·lam Eilamista
H8152 u·mish·Shin·'ar ja Sinearista

וּמֵחֲמָ֖ת | וּמֵאִיֵּ֥י | הַיָּֽם׃
H2574 u·me·Cha·mat, Chamatista
H339 u·me·'i·jei ja rannikoilta / saarilta meren
H3220 haj·jam.

11 ja on tapahtuva päivänä sinä uudelleen ojentaa ADONAI Herra toisen kerran kätensä jäännöksen ET saadakseen kansansa joka on jäänyt jäljelle Ashurista ja Egyptistä Patroksesta ja Kushista Eilamista ja Sinearista Chamatista ja rannikoilta / saarilta meren

12 וְנָשָׂ֣א | נֵס֮ | לַגּוֹיִם֒ | וְאָסַ֣ף | נִדְחֵ֣י | יִשְׂרָאֵ֔ל | וּנְפֻצ֥וֹת
H5375 ve'·na·sa Hän nostaa
H5251 nes lipun
H1471 lag·go·jim, pakanoille
H622 ve'·'a·saf ja kokoaa
H1760 nid·chei karkotetut
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5310 u·ne·fu·tzot ja hajallaan olevat

יְהוּדָ֖ה | יְקַבֵּ֥ץ | מֵאַרְבַּ֥ע | כַּנְפ֖וֹת | הָאָֽרֶץ׃
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H6908 je·kab·betz, kokoaa
H702 me·'ar·ba' neljästä
H3671 kan·fot äärestä
H776 ha·'a·retz. maan

12 Hän nostaa lipun pakanoille ja kokoaa karkotetut Israelin ja hajallaan olevat Jehudan kokoaa neljästä äärestä maan

13 וְסָרָ֖ה | קִנְאַ֣ת | אֶפְרַ֔יִם | יָסוּ֑רוּ | וְצֹרְרֵ֣י | יְהוּדָ֔ה | יִכָּרֵ֖תוּ | אֶפְרַ֥יִם
H5493 ve'·sa·rah ja väistyy
H7068 kin·'at kateus
H669 'Ef·ra·im, Efraimin
H6862 ve'·tzo·re·rei ja vastustajat
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H3772 jik·ka·re·tu; hävitetään
H669 'Ef·ra·im Efraim

אֶת־ יְצַר לֹא־ וִיהוּדָה יְהוּדָה אֶת־ יִקַּנֵּא לֹא־

H3808 H7065 H853 H3063 H3063 H3808 H6887 H853
lo- je·kan·ne 'et- Je·hu·dah, vi'J·hu·dah lo- ja·tzor 'et-
ei kadehdi ET Jehudaa ja Jehuda ei ahdista ET

אֶפְרָיִם׃

H669
'Ef·ra·im.
Efraimia

13 ja väistyy kateus Efraimin ja vastustajat Jehudan hävitetään Efraim ei kadehdi ET Jehudaa ja Jehuda ei ahdista ET Efraimia

14 וְעָפוּ בְּכָתֵף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־

H5774 H3802 H6430 H3220 H3162 H962 H853
ve'·'a·fu ve'·cha·tef Pe·lish·tim jam·mah, jach·dav ja·voz·zu 'et-
ja he lentävät niskaan Filistean merelle päin yhdessä he ryöstävät ET

עַמּוֹן וּבְנֵי יָדָם מִשְׁלוֹחַ וּמוֹאָב אֱדוֹם קֶדֶם בְּנֵי־

H1121 H6924 H123 H4124 H4916 H3027 H1121 H5983
be'·nei- ke·dem; E·dom u·Mo·'av mish·loch ja·dam, u·ve·nei Am·mon
miehiä idän Edomiin Moaviin he ojentavat kätensä ja pojat Ammonin

מִשְׁמַעְתָּם׃

H8085
mish·ma'·tam.
ovat kuuliaiset heille

14 ja he lentävät niskaan Filistean merelle päin yhdessä he ryöstävät ET miehiä idän Edomiin Moaviin he ojentavat kätensä ja pojat Ammonin ovat kuuliaiset heille

15 וְהַחֲרִים יְהוָה יַם־ לְשׁוֹן אֶת מִצְרַיִם

H2763 H3068 H853 H3956 H3220 H4714
ve'·he·che·rim JAH·WEH 'et le·shon jom- Mitz·ra·im,
ja tuhoaa kokonaan JAHWEH HERRA ET lahden meren / merenlahden Egyptin

וְהִכָּהוּ רוּחוֹ בַּעֲיֵם הַנָּהָר עַל־ יָדוֹ וְהֵנִיף

H5130 H3027 H5921 H5104 H5868 H7307 H5221
ve'·he·nif ja·do 'al- han·na·har ba'·jam ru·cho; ve'·hik·ka·hu
ja ojentaa kätensä kohti virran vesiä mahtavalla tuulella ja hajottaa sen

בַּנְּעָלִים׃ וְהִדְרִיךְ נְחָלִים לְשִׁבְעָה

H7651 le·shiv·'ah seitsemäksi
H5158 ne·cha·lim, puroksi
H1869 ve'·hid·rich sandaalein
H5275 ban·ne·'a·lim. kuljettavaksi

15 ja tuhoaa kokonaan JAHWEH HERRA ET lahden meren / merenlahden Egyptin ja ojentaa kätensä kohti virran vesiä mahtavalla tuulella ja hajottaa sen seitsemäksi puroksi sandaalein kuljettavaksi

16 יִשְׁאַר אֲשֶׁר עַמּוֹ לִשְׁאָר מִסִּלָּה וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H4546 me·sil·lah, valtatie
H7605 lish·'ar jäännökselle
H5971 am·mo, Hänen kansansa
H834 'a·sher joka
H7604 jish·sha·'er on jäänyt jäljelle

לְיִשְׂרָאֵל הָיְתָה כַּאֲשֶׁר מֵאַשּׁוּר בְּיוֹם עֲלֹתוֹ

H804 me·'Ash·shur; Ashurista
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1961 ha·je·tah oli
H3478 le'·Is·ra·'el, Israelille
H3117 be'·jom päivänä
H5927 a·lo·to sinä jona hän lähti ylös

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ

H776 me·'e·retz maasta
H4714 Mitz·ra·im. Egyptin

16 ja on oleva valtatie jäännökselle Hänen kansansa joka on jäänyt jäljelle Ashurista niinkuin oli Israelille päivänä sinä jona hän lähti ylös maasta Egyptin

Jesaja 12 *(Isaiah 12)*

1 וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ

H559 ve'·'a·mar·ta ja sanot
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H3034 'od·cha minä ylistän sinua
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H3588 ki vaikka
H599 'a·naf·ta olit vihainen

יָשָׁב אַפְּךָ וְתְנַחֲמֵנִי׃ בִּי

H0 bi; minulle
H7725 ja·sho käännyit pois
H639 'ap·pe·cha vihastasi
H5162 u·te·na·cha·me·ni. ja lohdutit minua

1 ja sanot päivänä sinä minä ylistän sinua JAHWEH HERRA vaikka olit vihainen minulle käännyit pois vihastasi ja lohdutit minua

2 הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עָזִּי

H2009 hin·neh katso
H410 'EL EL Jumala
H3444 JE·SHU·'A·ti Jeshuani / Pelastajani
H982 'ev·tach minä luotan
H3808 ve'·lo ja en
H6342 'ef·chad; pelkää
H3588 ki- sillä
H5797 'az·zi voimani

וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

H2176 ve'·zim·rat ja ylistyslauluni on
H3050 JAH JAH HERRA
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H1961 vaj·hi- ja Hän on
H0 li minun
H3444 liJ·shu·'ah. Jeshuani (Pelastajani)

2 katso EL Jumala Jeshuani / Pelastajani minä luotan ja en pelkää sillä voimani ja ylistyslauluni on JAH HERRA JAHWEH HERRA ja Hän on minun Jeshuani (Pelastajani)

3 וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃

H7579 u·she·'av·tem- ja te ammennatte
H4325 ma·jim vettä
H8342 be'·sa·son; ilolla
H4599 mi·ma·'ay·nei lähteistä
H3444 haJe·shu·'ah. Jeshuan (Pelastajan)

3 ja te ammennatte vettä ilolla lähteistä Jeshuan (Pelastajan)

4 וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ

H559 va·'a·mar·tem ja sanotte
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H3034 ho·du ylistäkää
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H7121 kir·'u huutakaa

בִּשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי

H8034 vi'sh·mo, Hänen nimeään
H3045 ho·di·'u julistakaa
H5971 va·'am·mim kansoille
H5949 'a·li·lo·tav; Hänen tekojaan
H2142 haz·ki·ru muistuttakaa heitä
H3588 ki että

שְׁמוֹ׃ נִשְׂגָּב

H7682	H8034
nis·gav	she·mo.
korkea on	Hänen nimensä

4 ja sanotte päivänä sinä ylistäkää JAHWEH HERRAA huutakaa Hänen nimeään julistakaa kansoille Hänen tekojaan muistuttakaa heitä että korkea on Hänen nimensä

5 זַמְּרוּ֣ יְהוָ֔ה כִּ֥י גְאוּת֖ עָשָׂ֑ה מְיֻדַּעַת֙ (כ)

H2167	H3068	H3588	H1348	H6213	me·jud·da·'at	ch
zam·me·ru	JAH·WEH,	ki	ge·'ut	'a·sah;		
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	sillä	suuria	Hän on tehnyt		

(ק) מוּדַעַת֙ זֹ֣את בְּכָל־ הָאָ֔רֶץ׃

H3045	q	H2063	H3605	H776
mu·da·'at		zot	be'·chol	ha·'a·retz.
tehkää tiettäväksi		tämä	kaikkialle	maahan

5 laulakaa JAHWEH HERRALLE sillä suuria Hän on tehnyt tehkää tiettäväksi tämä kaikkialle maahan

6 צְהֲלִ֤י וְרֹנִי֙ יוֹשֶׁ֣בֶת צִיּ֔וֹן כִּי־ גָד֥וֹל בְּקִרְבֵּ֖ךְ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃ (פ)

H6670	H7442	H3427	H6726	H3588	H1419	H7130	H6918
tza·ha·li	va·ron·ni	jo·she·vet	Tzi·jon ;	ki-	ga·dol	be'·kir·bech	Ke·doosh
huutakaa	ja riemuitkaa	asukkaat	Tzionin	sillä	suuri on	keskelläsi	Pyhä

H3478	Peh
Is·ra·'el.	
Israelin	

6 huutakaa ja riemuitkaa asukkaat Tzionin sillä suuri on keskelläsi Pyhä Israelin Peh

Jesaja 13 *(Isaiah 13)*

1 אֲמוֹץ: בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ חָזָה אֲשֶׁר בָּבֶל מַשָּׂא

H4853	H894	H834	H2372	H3470	H1121	H531
mas·sa	Ba·vel;	'a·sher	cha·zah,	Je·sha'·ja·hu	ben-	A·motz.
kuorma	Babelin	jonka	näki	Jeshajahu	poika	Amotzin

1 kuorma Babelin jonka näki Jeshajahu poika Amotzin

2 הָנִיפוּ לָהֶם קוֹל הָרִימוּ נֵס שְׂאוּ־ נִשָּׂפָה הַר־ עַל

H5921	H2022	H8192	H5375	H5251	H7311	H6963	H0	H5130
'al	har-	nish·peh	se·'u-	nes,	ha·ri·mu	kol	la·hem;	ha·ni·fu
päälle	vuoren	avoimen	nosta	lippu	kohota	äänesi	heille	heiluta

נְדִיבִים: פִּתְחֵי וְיָבֹאוּ יָד

H3027	H935	H6607	H5081
jad,	ve'·ja·vo·'u	pit·chei	ne·di·vim.
kättä	että tulisivat sisään	porteista	halukkaat

2 päälle vuoren avoimen nosta lippu kohota äänesi heille heiluta kättä että tulisivat sisään porteista halukkaat

3 לְאַפִּי גִּבּוֹרַי קָרָאתִי גַּם לְמְקַדְּשָׁי צִוִּיתִי אֲנִי

H589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H639
'a·ni	tziv·vei·ti	lim·kud·da·shai;	gam	ka·ra·ti	gib·bo·rai	le·'ap·pi,
minä	olen käskenyt	pyhitettyjäni	myös	olen kutsunut	soturini	vihaan

גַּאֲוָתִי: עַלִּיזֵי

H5947	H1346
'al·li·zei	ga·'a·va·ti.
jotka iloitsevat	majesteettisuudestani

3 minä olen käskenyt pyhitettyjäni myös olen kutsunut soturini vihaan jotka iloitsevat majesteettisuudestani

4 שְׁאוֹן קוֹל רָב עַם־ דְּמוּת בֶּהָרִים הָמוֹן קוֹל

H6963	H1995	H2022	H1823	H5971	H7227	H6963	H7588
kol	ha·mon	be'·ha·rim	de·mut	'am-	rav;	kol	she·'on
äänen	kohina	vuorilla	samanlainen kuin	kansan	suuren	huuto	meteli

צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֲסְפִים גּוֹיִם מַמְלְכוֹת

H4467	H1471	H622	H3068	H6635
mam·le·chot	go·jim	ne·'e·sa·fim,	JAH·WEH	TZE·VA·'OT,
valtakuntien	pakanoiden	kokoontuessa	JAHWEH	HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

מִלְחָמָה: צְבָא מְפַקֵּד

H6485 me·fak·ked katsastaa
H6635 tze·va armeijaa
H4421 mil·cha·mah. taisteluun

4 äänen kohina vuorilla samanlainen kuin kansan suuren huuto meteli valtakuntien pakanoiden kokoontuessa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katsastaa armeijaa taisteluun

5 יְהוָה הַשָּׁמַיִם מִקְצֵה מֶרְחָק מֵאֶרֶץ בָּאִים

H935 ba·'im he tulevat
H776 me·'e·retz maasta
H4801 mer·chak kaukaisesta
H7097 mik·tzeh ääristä
H8064 hash·sha·ma·jim; taivaan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

הָאָרֶץ: כְּלִ־ לְחַבֵּל זַעְמוֹ וּכְלֵי

H3627 u·che·lei ja aseet
H2195 za'·mo, Hänen vihansa
H2254 le·chab·bel hävittämään
H3605 kol- kaikkea
H776 ha·'a·retz. maata

5 he tulevat maasta kaukaisesta ääristä taivaan JAHWEH HERRA ja aseet Hänen vihansa hävittämään kaikkea maata

6 יְהוָה יוֹם קָרוֹב כִּי הֵילִילוּ מִשַּׁדַּי כְּשֹׁד

H3213 hei·li·lu valittakaa
H3588 ki sillä
H7138 ka·rov lähellä on
H3117 jom päivä
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H7701 ke·shod kuin tuhona
H7706 mish·SHAD·DAI SHADDAI Kaikkivaltiaalta

יָבוֹא:

H935 ja·vo. se tulee

6 valittakaa sillä lähellä on päivä JAHWEH HERRAN kuin tuhona SHADDAI Kaikkivaltiaalta se tulee

7 יָמַס: אֱנוֹשׁ לְבַב וְכָל־ תִּרְפֶּינָה יָדַיִם כָּל־ כֵּן עַל־

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H3605 kol- kaikki
H3027 ja·da·jim kädet
H7503 tir·pei·nah; herpoavat
H3605 ve'·chol ja jokaisen
H3824 le·vav sydän
H582 e·nosh ihmisen
H4549 jim·mas lannistuu

7 sen tähden kaikki kädet herpoavat ja jokaisen sydän ihmisen lannistuu

8 יְחִילוּן כַּיּוֹלֵדָה יֹאחֲזוּן וַחֲבָלִים צִירִים וְנִבְהָלוּ

H926 ve'·niv·ha·lu se kauhistuttaa
H6735 tzi·rim tuskat
H2256 va·cha·va·lim kivut
H270 jo·che·zun, valtaavat heidät
H3205 kai·jo·le·dah kuin synnyttävän
H2342 je·chi·lun; he vääntelehtivät

פְּנֵיהֶם׃ לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ

H376 'ish kukin | H413 'el- edessä | H7453 re·'e·hu lähimmäisensä | H8539 jit·ma·hu, ovat hämmentyneinä | H6440 pe·nei hehku | H3851 le·ha·vim liekkien | H6440 pe·nei·hem. kasvoillaan

8 se kauhistuttaa tuskat kivut valtaavat heidät kuin synnyttävän he vääntelehtivät kukin edessä lähimmäisensä ovat hämmentyneinä hehku liekkien kasvoillaan

9 אָף וַחֲרוֹן וְעֶבְרָה אַכְזָרִי בָּא יְהוָה יוֹם־ הִנֵּה

H2009 hin·neh katso | H3117 jom- päivä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H935 ba, tulee | H394 'ach·za·ri julma | H5678 ve'·'ev·rah ja ylitsevuotava | H2740 va·cha·ron kiivaudella | H639 'af; vihan

מִמֶּנָּה׃ יַשְׁמִיד וְחַטָּאֶיהָ לְשַׁמָּה הָאָרֶץ לָשׂוּם

H7760 la·sum tekemään | H776 ha·'a·retz maan | H8047 le·sham·mah, raunioiksi | H2400 ve'·chat·ta·'ei·ha ja syntiset | H8045 jash·mid hävittämään | H4480 mi·men·nah. siitä pois

9 katso päivä JAHWEH HERRAN tulee julma ja ylitsevuotava kiivaudella vihan tekemään maan raunioiksi ja syntiset hävittämään siitä pois

10 אוֹרָם יָהֵלּוּ לֹא וּכְסִילֵיהֶם הַשָּׁמַיִם כּוֹכְבֵי כִּי־

H3588 ki- sillä | H3556 choch·vei tähdet | H8064 hash·sha·ma·jim taivaan | H3685 u·che·si·lei·hem, tähtikuviot | H3808 lo eivät | H1984 ja·hel·lu loista | H216 o·ram; valoaan

אוֹרוֹ׃ יַגִּיהַ לֹא־ וְיָרֵחַ בְּצֵאתוֹ הַשֶּׁמֶשׁ חָשַׁךְ

H2821 cha·shach on pimeä | H8121 hash·she·mesh aurinko | H3318 be'·tze·to, noustessaan | H3394 ve'·ja·re·ach ja kuu | H3808 lo- ei | H5050 jag·gi·ha loista | H216 o·ro. valoaan

10 sillä tähdet taivaan tähtikuviot eivät loista valoaan on pimeä aurinko noustessaan ja kuu ei loista valoaan

11 רָעָה תֵּבֵל עַל־ וּפָקַדְתִּי רְשָׁעִים וְעַל־

H6485 u·fa·kad·ti minä rankaisen | H5921 'al- | H8398 te·vel maailmaa | H7451 ra·'ah, sen pahuudesta | H5921 ve'·'al- ja | H7563 re·sha·'im vääryydentekijöitä

עֲוֹנָם עֶזֶד גְּאוֹן וְהִשְׁבַּתִּי עָרִיצִים וְגַאֲוַת

H5771 'a·vo·nam; heidän turmeluksestaan | H7673 ve'·hish·bat·ti ja teen lopun | H1347 ge·'on ylpeiden | H2086 ze·dim, ylimielisyydestä | H1346 ve'·ga·'a·vat ja ylpeyden | H6184 'a·ri·tzim sortajien

אַשְׁפִּיל׃

H8213
'ash·pil.
painan alas

11 minä rankaisen maailmaa sen pahuudesta ja vääryydentekijöitä heidän turmeluksestaan ja teen lopun ylpeiden ylimielisyydestä ja ylpeyden sortajien painan alas

12 אוֹקִיר מִפָּז אֱנוֹשׁ מִכֶּתֶם וְאָדָם

H3365 o·kir — tulee kallisarvoisemmaksi
H376 e·nosh — ihminen
H6337 mip·paz; — kuin puhdistettu kulta
H120 ve'·'a·dam — ja ihmiset
H3800 mik·ke·tem — kuin puhdas kulta

אוֹפִיר׃

H211
O·fir.
Ofirin

12 tulee kallisarvoisemmaksi ihminen kuin puhdistettu kulta ja ihmiset kuin puhdas kulta Ofirin

13 מִמְּקוֹמָהּ הָאָרֶץ וְתִרְעַשׁ אַרְגִּיז שָׁמַיִם כֵּן עַל־

H5921 'al- — sen
H3651 ken — tähden
H8064 sha·ma·jim — taivaat
H7264 'ar·giz, — järkkyvät
H7493 ve'·tir·'ash — ja liikkuu
H776 ha·'a·retz — maa
H4725 mi·me·ko·mah; — paikaltaan

אַפּוֹ׃ חֲרוֹן וּבְיוֹם צְבָאוֹת יְהוָה בְּעֶבְרַת

H5678 be'·'ev·rat — kiivaudesta
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H3117 u·ve·jom — ja päivänä
H2740 cha·ron — kiivaan
H639 ap·po. — Hänen vihansa

13 sen tähden taivaat järkkyvät ja liikkuu maa paikaltaan kiivaudesta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ja päivänä kiivaan Hänen vihansa

14 אִישׁ מְקֻבֵּץ וְאֵין וּכְצֹאן מֻדָּח כִּצְבִי וְהָיָה

H376 'ish — ja kukin
H6908 me·kab·betz; — ole koonnut yhteen
H369 ve'·'ein — jota ei kukaan
H6629 u·che·tzon — ja lammas
H5080 mud·dach, — ajettu
H6643 kitz·vi — kuin kauris
H1961 ve'·ha·jah — ja on

אֶל־ עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ אַרְצוֹ אֶל־ יָנוּסוּ׃

H413 'el- — luokse
H5971 am·mo — kansansa
H6437 jif·nu, — kääntyy
H376 ve'·'ish — ja kukin
H413 'el- — maahansa
H776 ar·tzo — maahansa
H5127 ja·nu·su. — pakenee

14 ja on kuin kauris ajettu ja lammas jota ei kukaan ole koonnut yhteen ja kukin luokse kansansa kääntyy ja kukin maahansa pakenee

15 בְּחֶרֶב: יִפּוֹל הַנִּסְפֶּה וְכָל־ יִדָּקֵר הַנִּמְצָא כָּל־

H3605	H4672	H1856	H3605	H5595	H5307	H2719
kol-	han·nim·tza	jid·da·ker;	ve'·chol	han·nis·peh	jip·pol	be'·cha·rev.
kaikki	jotka löydetään	lävistetään	ja jokainen	joka jää kiinni	kaatuu	miekkaan

15 kaikki jotka löydetään lävistetään ja jokainen joka jää kiinni kaatuu miekkaan

16 בָּתֵּיהֶם יִשַּׁסּוּ לְעֵינֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ וְעִלְלֵיהֶם

H5768	H7376	H5869	H8155	H1004
ve'·'o·le·lei·hem	je·rut·te·shu	le·'ei·nei·hem;	jish·shas·su	bat·tei·hem,
heidän lapsensa	murskataan	edessä heidän silmiensä	ryöstetään	heidän talonsa

וְנָשֵׁיהֶם (כ תִּשָּׁגַלְנָה׃) (ק תִּשָּׁכַבְנָה׃)

H802	tish·sha·gal·nah	ch	H7693	q
u·ne·shei·hem			tish·sha·chav·nah.	
ja heidän naisensa			raiskataan	

16 heidän lapsensa murskataan edessä heidän silmiensä ryöstetään heidän talonsa ja heidän naisensa raiskataan

17 לֹא כֶסֶף אֲשֶׁר־ מָדָי אֶת־ עֲלֵיהֶם מֵעִיר הִנָּנִי

H2005	H5782	H5921	H853	H4074	H834	H3701	H3808
hin·ni	me·'ir	'a·lei·hem	'et-	Ma·dai;	'a·sher-	ke·sef	lo
katso	minä herätän	heitä vastaan	ET	Median	jotka	rahaa	eivät

בוֹ: יַחְפְּצוּ־ לֹא וְזָהָב יַחְשְׁבוּ

H2803	H2091	H3808	H2654	H0
jach·shou,	ve'·za·hav	lo	jach·pe·tzu-	vo.
arvosta	ja kullasta	eivät	he nauti	siitä

17 katso minä herätän heitä vastaan ET Median jotka rahaa eivät arvosta ja kullasta eivät he nauti siitä

18 יְרַחֲמוּ לֹא בֶטֶן וּפְרִי־ תִרַטַּשְׁנָה נְעָרִים וּקְשָׁתוֹת

H7198	H5288	H7376	H6529	H990	H3808	H7355
u·ke·sha·tot	ne·'a·rim	te·rat·tash·nah;	u·fe·ri-	ve'·ten	lo	je·ra·che·mu,
heidän jousensa	nuorukaiset	kaatavat alas	ja hedelmälle	kohdun	eivät	he tunne sääliä

עֵינָם: תָּחוֹס לֹא־ בָנִים עַל־

H5921	H1121	H3808	H2347	H5869
'al-	ba·nim	lo-	ta·chus	'ei·nam.
	ja lapsia	eivät	sääli	heidän silmänsä

18 heidän jousensa nuorukaiset kaatavat alas ja hedelmälle kohdun eivät he tunne sääliä ja lapsia eivät sääli heidän silmänsä

19 כַּשְׂדִּים גְּאוֹן תִּפְאֶרֶת מַמְלָכוֹת צְבִי בָבֶל וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H894 Ba·vel Babel
H6643 tze·vi loisto
H4467 mam·la·chot, valtakuntien
H8597 tif·'e·ret kauneus
H1347 ge·'on ylpeyden
H3778 Kas·dim; Kaldean

וְאֶת־ סְדֹם אֶת־ אֱלֹהִים כְּמַהְפֵּכַת

H4114 ke·mah·pe·chat kun tuhosi
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H853 'et- ET
H5467 Se·dom Sedomin / Sodoman
H853 ve'·'et ET

עֲמֹרָה׃

H6017 'A·mo·rah. ja Amorahin / Gomorran

19 ja on oleva Babel loisto valtakuntien kauneus ylpeyden Kaldean kun tuhosi ELOHIM Jumala ET Sedomin / Sodoman ET ja Amorahin / Gomorran

20 וָדוֹר דּוֹר עַד־ תִּשָּׁכֵן וְלֹא לָנֶצַח תֵּשֵׁב לֹא־

H3808 lo- ei
H3427 te·shev asuta
H5331 la·ne·tzach, siellä ainiaan
H3808 ve'·lo eikä ole
H7931 tish·kon siellä asukkaita
H5704 'ad- ainiaan
H1755 dor sukupolvesta
H1755 va·dor; sukupolveen

יֵהֵל וְלֹא־ שָׁם וְרֹעִים עֲרָבִי יִרְבְּצוּ לֹא־

H3808 ve'·lo- eikä
H167 ja·hel pystytä telttaansa
H8033 sham sinne
H6163 'a·ra·vi, arabi
H7462 ve'·ro·'im ja paimenet laumoineen
H3808 lo- eivät
H7257 jar·bi·tzu saa levätä

שָׁם׃

H8033 sham. siellä

20 ei asuta siellä ainiaan eikä ole siellä asukkaita ainiaan sukupolvesta sukupolveen eikä pystytä telttaansa sinne arabi ja paimenet laumoineen eivät saa levätä siellä

21 וְשָׁכְנוּ אֹחִים בָּתֵּיהֶם וּמָלְאוּ צִיִּים שָׁם וְרָבְצוּ־

H7257 ve'·ra·ve·tzu- vaan lepäävät
H8033 sham siellä
H6728 tzi·jim, erämaan pedot
H4390 u·mal·'u ja on täynnä
H1004 vat·tei·hem se asuinpaikkoja
H255 'o·chim; sakaalien
H7931 ve'·sha·che·nu ne asettuvat

שָׁם׃ יְרַקְּדוּ־ וּשְׂעִירִים יַעֲנֶה בְּנוֹת שָׁם

H8033	H1323	H3284	H8163	H7540	H8033
sham	be'·not	ja·'a·nah,	u·se·'i·rim	je·rak·ke·du-	sham.
sinne	tyttäret	strutsien	ja urosvuohet	hyppelevät	siellä

21 vaan lepäävät siellä erämaan pedot ja on täynnä se asuinpaikkoja sakaalien ne asettuvat sinne tyttäret strutsien ja urosvuohet hyppelevät siellä

22 אִיִּים וְעָנָה אַלְמְנוֹתָיו בְּהֵיכְלֵי וְתַנִּים בְּ

H6030	H338	H490	H8577	H1964
ve'·'a·nah	'i·jim	be'·'al·m·no·tav,	ve'·tan·nim	be'·hei·che·lei
ja huutavat ulvovat pedot		heidän taloissaan	ja ovat myrkkykäärmeet	heidän palatseissaan

עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ יְמֻשֵּׁכוּ׃ לֹא

H6027	H7138	H935	H6256	H3117	H3808	H4900
'o·neg;	ve'·ka·rov	la·vo	'it·tah,	ve'·ja·mei·ha	lo	jim·ma·she·chu.
miellyttävissä	lähellä	on	heidän aikansa	ja päivänsä heidän	ei	pitkity

22 ja huutavat ulvovat pedot heidän taloissaan ja ovat myrkkykäärmeet heidän palatseissaan miellyttävissä lähellä on heidän aikansa ja päivänsä heidän ei pitkity

Jesaja 14 *(Isaiah 14)*

1 כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב׃

H3588	H7355	H3068	H853	H3290	H977	H5750	H3478	
ki	je·ra·chem	JAH·WEH	'et-	Ja·'a·kov,	u·va·char	'od	be'·Is·ra·'el,	
sillä	armahtaa	JAHWEH HERRA	ET	Jaakovia	ja valitsee	jälleen	Israelin	
H3240	H5921	H127	H3867	H1616	H5921	H5596		
ve'·hin·ni·cham	'al-	'ad·ma·tam;	ve'·nil·vah	hag·ger	'a·lei·hem,	ve'·nis·pe·chu		
Hän asettuu		heidän maahansa	ja liittyvät	muukalaiset	heihin	ja kiinnittyvät		
H5921	H1004	H3290						
'al-	beit	Ja·'a·kov.						
	heimoon	Jaakovin						

1 sillä armahtaa JAHWEH HERRA ET Jaakovia ja valitsee jälleen Israelin Hän asettuu heidän maahansa ja liittyvät muukalaiset heihin ja kiinnittyvät heimoon Jaakovin

2 וְלָקְחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל־אַדְמַת יְהוָה לְשִׁבְיֶהם שׁבִים וְהָיוּ וְרָדוּ בְנֹגְשֵׂיהֶם׃ samek

H3947	H5971	H935	H413	H4725				
u·le·ka·chum	'am·mim	ve'·he·vi·'um	'el-	me·ko·mam				
ja ottavat heidät	kansat	ja vievät		heidät omalle paikalle				
H5157	H1004	H3478	H5921	H127	H3068			
ve'·hit·na·cha·lum	beit -	Is·ra·'el,	'al	'ad·mat	JAH·WEH,			
ja ottaa heitä	huone	Israelin		maassa	JAHWEH HERRAN			
H5650	H8198	H1961	H7617	H7617	H7287			
la·'a·va·dim	ve'·lish·fa·chot;	ve'·ha·ju	sho·vim	le·shoei·hem,	ve'·ra·du			
palvelijoikseen	ja palvelijattarikseen	ja tulevat	vangeiksi	heidän vangitsijansa	ja he hallitsevat			
H5065								
be'·no·ge·sei·hem.								
sortajiaan								

2 ja ottavat heidät kansat ja vievät heidät omalle paikalle ja ottaa heitä huone Israelin maassa JAHWEH HERRAN palvelijoikseen ja palvelijattarikseen ja tulevat vangeiksi heidän vangitsijansa ja he hallitsevat sortajiaan samek

3 וּמִרְגְּזֵךְ מֵעֲצֹבֶךְ לְךָ יְהוָה הֲנִיחַ בְּיוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tulee
H3117 be'·jom päivänä
H5117 ha·ni·ach sinä lepo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H0 le·cha, sinulle
H6090 me·'a·tze·be·cha kivusta
H7267 u·me·ra·ge·ze·cha; ja ahdistuksesta

מִן־ וּמִן־ הָעֲבֹדָה הָקָשָׁה אֲשֶׁר עֲבַד־ בָּךְ׃

H4480 u·min- ja pois
H5656 ha·'a·vo·dah työstä
H7186 hak·ka·shah kovasta
H834 'a·sher jota
H5647 'ub·bad- teetettiin
H0 bach. sinulla

3 ja tulee päivänä sinä lepo JAHWEH HERRAN sinulle kivusta ja ahdistuksesta ja pois työstä kovasta jota teetettiin sinulla

4 אֵיךְ וְאָמַרְתְּ בְּבֶל מֶלֶךְ עַל־ הַזֹּה הַמָּשָׁל וְנָשָׂאתָ

H5375 ve'·na·sa·ta ja kohotat
H4912 ham·ma·shal sananlaskun
H2088 haz·zeh tämän
H5921 'al- vastaan
H4428 me·lech kuningasta
H894 Ba·vel Babelin
H559 ve'·'a·ma·re·ta; ja sanot
H349 'eich kuinka

שָׁבַת נֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃

H7673 sha·vat onkaan lakannut
H5065 no·ges, sortaja
H7673 sha·ve·tah on loppunut
H4062 mad·he·vah. ryöstö

4 ja kohotat sananlaskun tämän vastaan kuningasta Babelin ja sanot kuinka onkaan lakannut sortaja on loppunut ryöstö

5 שָׁבַר יְהוָה רְשָׁעִים מַטֵּה מֹשְׁלִים׃ שֵׁבֶט

H7665 sha·var on murtanut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4294 mat·teh sauvan
H7563 re·sha·'im; vääryydentekijöiden
H7626 she·vet valtikan
H4910 mo·she·lim. hallitsijoiden

5 on murtanut JAHWEH HERRA sauvan vääryydentekijöiden valtikan hallitsijoiden

6 סָרָה בִּלְתִּי מַכַּת בְּעֶבְרָה עַמִּים מַכֶּה

H5221 mak·keh joka löi
H5971 'am·mim kansoja
H5678 be'·'ev·rah, vihassa
H4347 mak·kat iskuilla
H1115 bil·ti ilman
H5627 sa·rah; kääntymistä / kääntymättä

חָשָׂךְ׃ בְּלִי מֵרְדָּף גּוֹיִם בָּאַף רֹדֶה

H7287 ro·deh hallitsi
H639 va·'af raivolla
H1471 go·jim, pakanoita
H4783 mur·daf vainosi
H1097 be'·li ilman
H2820 cha·sach. hillintää

6 joka löi kansoja vihassa iskuilla ilman kääntymistä / kääntymättä hallitsi raivolla pakanoita vainosi ilman hillintää

7 רִנָּה׃ פָּצְחוּ הָאָרֶץ כָּל־ שָׁקְטָה נָחָה

H5117 H8252 H3605 H776 H6476 H7440
na·chah sha·ke·tah kol- ha·'a·retz; pa·tze·chu rin·nah.
lepää ja on hiljaa koko maa he puhkeavat ylistykseen

7 lepää ja on hiljaa koko maa he puhkeavat ylistykseen

8 שָׂכַבְתָּ מֵאָז לְבָנוֹן אַרְזִי לְךָ שָׂמְחוּ בְּרוֹשִׁים גַּם־

H1571 H1265 H8055 H0 H730 H3844 H227 H7901
gam- be'·ro·shim sa·me·chu le·cha 'ar·zei Le·va·non; me·'az sha·chav·ta,
myös sypressit iloitsevat sinusta setrit Libanonin nyt kun makaat

עָלֵינוּ׃ הַכֹּרֵת יַעֲלֶה לֹא־

H3808 H5927 H3772 H5921
lo- ja·'a·leh hak·ko·ret 'a·lei·nu.
ei kukaan nouse lyömään alas meitä

8 myös sypressit iloitsevat sinusta setrit Libanonin nyt kun makaat ei kukaan nouse lyömään alas meitä

9 לְךָ עוֹרֵר בּוֹאֶךָ לִקְרַאת לְךָ רָגְזָה מִתַּחַת שְׁאוֹל

H7585 H8478 H7264 H0 H7125 H935 H5782 H0
she·'ol, mit·ta·chat ra·ge·zah le·cha lik·rat bo·'e·cha; o·rer le·cha
sheol / tuonela alhaalla on levoton sinun kohtaamisestasi kun tulet se herättää sinulle

כֹּל מִכְסְאוֹתָם הֵקִים אָרֶץ עַתּוּדֵי כָּל־ רְפָאִים

H7496 H3605 H6260 H776 H6965 H3678 H3605
re·fa·'im kol- 'at·tu·dei 'a·retz, he·kim mik·kis·'o·tam, kol
kuolleiden henget kaikki päämiehet maan nostaen valtaistuimilta kaikki

גּוֹיִם׃ מַלְכֵי

H4428 H1471
mal·chei go·jim.
kuninkaat pakanoiden

9 sheol / tuonela alhaalla on levoton sinun kohtaamisestasi kun tulet se herättää sinulle kuolleiden henget kaikki päämiehet maan nostaen valtaistuimilta kaikki kuninkaat pakanoiden

10 חֳלִית אַתָּה גַּם־ אֵלֶיךָ וְיֹאמְרוּ יַעֲנוּ כֻלָּם

H3605 H6030 H559 H413 H1571 H859 H2470
kul·lam ja·'a·nu, ve'·jo·me·ru 'e·lei·cha; gam- 'at·tah chul·lei·ta
kaikki todistavat ja sanovat sinulle myös sinä olet tullut heikoksi

נִמְשַׁלְתָּ׃ אֵלֵינוּ כָּמוֹנוּ

H3644 cha·mo·nu samankaltaiseksi
H413 'e·lei·nu meihin
H4911 nim·shal·ta. verrattuna

10 kaikki todistavat ja sanovat sinulle myös sinä olet tullut heikoksi samankaltaiseksi meihin verrattuna

11 הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֲמִית נְבָלֶיךָ ׀ יֻצַּע תַּחְתֶּיךָ

H3381 hu·rad on vaipunut
H7585 she·'ol alas sheoliin
H1347 ge·'o·ne·cha ylpeytesi
H1998 hem·jat ääni
H5035 ne·va·lei·cha; harppujesi
H8478 tach·tei·cha alapuolellesi
H3331 jutz·tza' on levitetty

תוֹלֵעָה׃ וּמְכַסֶּיךָ רִמָּה

H7415 rim·mah, madot
H4374 u·me·chas·sei·cha ja peitteenäsi ovat
H8438 to·le·'ah. toukat

11 on vaipunut alas sheoliin ylpeytesi ääni harppujesi alapuolellesi on levitetty madot ja peitteenäsi ovat toukat

12 נִגְדַּעְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נָפַלְתָּ אֵיךְ׃

H1438 nig·da'·ta kaadettu
H7837 sha·char; aamunkoiton
H1121 ben- poika
H1966 hei·lel aamutähti
H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta
H5307 na·fal·ta oletkaan pudonnut
H349 'eich kuinka

גּוֹיִם׃ עַל־ חוֹלֵשׁ לָאָרֶץ

H5921 'al- maahan
H1471 go·jim. pakanakansat
H2522 cho·lesh joka teit heikoksi
H776 la·'a·retz, pakanakansat

12 kuinka oletkaan pudonnut taivaasta aamutähti poika aamunkoiton kaadettu maahan joka teit heikoksi pakanakansat

13 מִמַּעַל אֶעֱלֶה הַשָּׁמַיִם בִּלְבָבְךָ אָמַרְתָּ וְאַתָּה

H4605 mi·ma·'al minä nousen ylös korkeammalle
H5927 'e·'e·leh, minä nousen ylös
H8064 hash·sha·ma·jim taivaaseen
H3824 vi'l·va·ve·cha sisimmässäsi
H559 'a·mar·ta sanoit
H859 ve'·'at·tah ja sinä

בְּהַר־ וְאֵשֵׁב כִּסְאִי אָרִים אֶל לְכוֹכְבֵי־

H2022 be'·har- vuorella
H3427 ve'·'e·shev ja istun
H3678 kis·'i; valtaistuimeni
H7311 'a·rim EL Jumalan nostan
H410 'EL
H3556 le·choch·vei- tähtiä

מוֹעֵד צָפוֹן: בְּיַרְכְּתֵי

H4150 H3411 H6828
mo·'ed be'·jar·ke·tei tza·fon.
paikalle sovitulle / kohtaamisen puolelle pohjoisen

13 ja sinä sanoit sisimmässäsi taivaaseen minä nousen ylös korkeammalle tähtiä EL Jumalan nostan valtaistuimeni ja istun vuorella paikalle sovitulle / kohtaamisen puolelle pohjoisen

14 אֶעֱלֶה בָּמֳתֵי עַל־ עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן:

H5927 H5921 H1116 H5645 H1819 H5945
'e·'e·leh 'al- bo·mo·tei 'av; 'ed·dam·meh le·'EL·JON.
minä nousen ylös korkeammalle pilviä ja olen kuin ELJON Jumala Korkein

14 minä nousen ylös korkeammalle pilviä ja olen kuin ELJON Jumala Korkein

15 אַךְ שְׁאוֹל אֶל־ תּוּרָד יַרְכְּתֵי־ אֶל־

H389 H413 H7585 H3381 H413 H3411
'ach 'el- she·'ol tu·rad 'el- jar·ke·tei-
mutta sheoliin sinut laskettiin alas syvimpään

בוֹר:

H953
vor.
kuiluun / luolaan / säilöön

15 mutta sheoliin sinut laskettiin alas syvimpään kuiluun / luolaan / säilöön

16 רָאֶיךָ יִתְבוֹנָנוּ אֵלֶיךָ יְשַׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ הֲזֶה הָאִישׁ

H7200 H413 H7688 H413 H995 H2088 H376
ro·'ei·cha 'e·lei·cha jash·gi·chu, 'e·lei·cha jit·bo·na·nu; ha·zeh ha·'ish
jotka näkevät sinut katsovat tarkasti sinua tarkastellen tämä mieskö

מַרְגִּיז מַמְלָכוֹת: מַרְעִישׁ הָאָרֶץ

H7264 H776 H7493 H4467
mar·giz ha·'a·retz, mar·'ish mam·la·chot.
sai vapisemaan maan joka järisytti valtakuntia

16 jotka näkevät sinut katsovat tarkasti sinua tarkastellen tämä mieskö sai vapisemaan maan joka järisytti valtakuntia

17 פָּתַח לֹא־ אָסִירָיו הָרָס וְעָרָיו כַּמִּדְבָּר תֵּבֵל שָׂם

H7760 H8398 H4057 H5892 H2040 H615 H3808 H6605
sam te·vel kam·mid·bar ve'·'a·rav ha·ras; 'a·si·rav lo- fa·tach
joka teki maailman erämaaksi ja kaupungit hajotti ja vankeja ei päästänyt

בָּיְתָה׃

H1004
ba·je·tah.
vankilasta

17 joka teki maailman erämaaksi ja kaupungit hajotti ja vankeja ei päästänyt vankilasta

18 אִישׁ בְּכָבוֹד שָׁכְבוּ כֻּלָּם גּוֹיִם מַלְכֵי כָּל־

H3605	H4428	H1471	H3605	H7901	H3519	H376
kol-	mal·chei	go·jim	kul·lam;	sha·che·vu	ve'·cha·vod	'ish
kaikki	kuninkaat	pakanoiden	kaikki	lepäävät	kunniassa	kukin

בְּבֵיתוֹ׃

H1004
be'·vei·to.
hautakammiossaan

18 kaikki kuninkaat pakanoiden kaikki lepäävät kunniassa kukin hautakammiossaan

19 לְבוּשׁ נִתְעָב כְּנֵצֶר מְקֻבָּרְךָ הָשְׁלַכְתָּ וְאַתָּה

H859	H7993	H6913	H5342	H8581	H3830
ve'·'at·tah	ha·she·lach·ta	mik·kiv·re·cha	ke·ne·tzer	nit·'av,	le·vush
mutta sinut	on heitetty	haudastasi	kuin verso	halveksittu	kuin vaate

יוֹרְדֵי חֶרֶב מְטֹעֲנֵי הֲרָגִים בּוֹר אַבְנֵי־ אֶל־

H2026	H2944	H2719	H3381	H413	H68	H953
ha·ru·gim	me·to·'a·nei	cha·rev;	jor·dei	'el-	'av·nei-	vor
tapettujen	lävistettyjen	miekalla	jotka on laskettu alas		kivi	kuoppaan

מוּבָס׃ כְּפֶגֶר

H6297	H947
ke·fe·ger	mu·vas.
kuin ruumis	tallattu

19 mutta sinut on heitetty haudastasi kuin verso halveksittu kuin vaate tapettujen lävistettyjen miekalla jotka on laskettu alas kivi kuoppaan kuin ruumis tallattu

20 שִׂמְחָתָ אַרְצְךָ כִּי־ בִקְבוּרָה אַתָּם תֵּחַד לֹא־

H3808	H3161	H854	H6900	H3588	H776	H7843
lo-	te·chad	'it·tam	bik·vu·rah,	ki-	'ar·tze·cha	shi·cha·ta
et	saa liittyä	heidän kanssaan	haudassa	sillä	maasi	sinä olet turmellut

מְרֵעִים׃ זֶרַע לְעוֹלָם יִקָּרֵא לֹא־ הָרָגְתָּ עַמְּךָ

H5971 'am·me·cha kansasi | H2026 ha·ra·ge·ta; tappanut | H3808 lo- ei | H7121 jik·ka·re mainita | H5769 le·'o·lam ikuisesti | H2233 ze·ra' siementä | H7489 me·re·'im. pahuuden

20 et saa liittyä heidän kanssaan haudassa sillä maasi sinä olet turmellut kansasi tappanut ei mainita ikuisesti siementä pahuuden

21 בַּל־ אֲבוֹתָם בַּעֲוֹן מַטְבֵּחַ לְבָנָיו הָכִינוּ

H1 a·vo·tam; | H1077 bal- | H4293 mat·be·ach | H5771 ba·'a·von | H1121 le·va·nav | H3559 ha·chi·nu

hänen poikansa teurastukseen tähden vääryyksien heidän isiensä etteivät valmista

עָרִים׃ תֵּבֵל פְּנֵי־ וּמָלְאוּ אֶרֶץ וְיִרְשׁוּ יָקֻמוּ

H8398 te·vel | H5892 'a·rim. | H6440 fe·nei- | H4390 u·mal·'u | H776 'a·retz, | H3423 ve'·ja·re·shu | H6965 ja·ku·mu

maailman kaupungit heidän kasvoja ja tulisi täyteen maata ja perisi he nousisi

21 valmista hänen poikansa teurastukseen tähden vääryyksien heidän isiensä etteivät he nousisi ja perisi maata ja tulisi täyteen heidän kasvoja maailman kaupungit

22 צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם עֲלֵיהֶם וְקַמְתִּי

H6635 TZE·VA·'OT; | H3069 JAH·WEH | H5002 ne·'um | H5921 'a·lei·hem, | H6965 ve'·kam·ti

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen heitä vastaan minä nousen

וְנֶכֶד וְנִין וּשְׁאָר שֵׁם לְבָבֶל וְהִכְרַתִּי

H5220 va·ne·ched | H5209 ve'·nin | H7605 u·she·'ar | H8034 shem | H894 le·Va·vel | H3772 ve'·hich·rat·ti

ja jäännöksen hänen jälkeläisten sekä heidän jälkeläisensä nimen Babelin minä hävitän

יְהוָה׃ נְאֻם־

H3069 JAH·WEH. | H5002 ne·'um-

JAHWEH HERRA sanoo

22 minä nousen heitä vastaan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä hävitän Babelin nimen ja jäännöksen hänen jälkeläisten sekä heidän jälkeläisensä sanoo JAHWEH HERRA

23 וְטֵאטֵאתִיהָ מָיִם וְאַגְמֵי־ קִפֹּד לְמוֹרַשׁ וְשַׂמְתִּיהָ

H4325 ma·jim; | H2894 ve'·te·te·ti·ha | H98 ve'·'ag·mei- | H7090 kip·pod | H4180 le·mo·rash | H7760 ve'·sam·ti·ha

vesien ja pyyhin pois sen ja lammikoita piikkisikojen omaisuudeksi ja minä teen sen

צְבָאוֹת׃ יְהוָה נְאֻם הַשֹּׁמֵד בְּמַטְאֲטֵא Peh

H4292 H8045 H5002 H3068 H6635
be'·mat·'a·te hash·med, ne·'um JAH·WEH TZE·VA·'OT.
luudalla tuhon sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

23 ja minä teen sen omaisuudeksi piikkisikojen ja lammikoita vesien ja pyyhin pois sen luudalla tuhon sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

24 לֹא אִם־ לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה נִשְׁבַּע

H7650 H3068 H6635 H559 H518 H3808
nish·ba' JAH·WEH TZE·VA·'OT le·mor; 'im- lo
on vannonut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen että

הָיָא יָעַצְתִּי וְכַאֲשֶׁר הָיְתָה כֵּן דִּמִּיתִי כַּאֲשֶׁר

H834 H1819 H3651 H1961 H834 H3289 H1931
ka·'a·sher dim·mi·ti ken ha·ja·tah, ve'·cha·'a·sher ja·'atz·ti hi
niinkuin olen ajatellut niin minä teen ja sen mitä olen suunnitellut minä

תָקוּם׃

H6965
ta·kum.
toteutan

24 on vannonut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen että niinkuin olen ajatellut niin minä teen ja sen mitä olen suunnitellut minä toteutan

25 וְסָר אֲבוֹסֵנוּ הָרִי וְעַל־ בְּאַרְצִי אַשּׁוּר לְשָׁבֹר

H7665 H804 H776 H5921 H2022 H947 H5493
lish·bor 'Ash·shur be'·'ar·tzi, ve'·'al- ha·rai 'a·vu·sen·nu; ve'·sar
minä murskaan Ashurin maassani ja päällä vuoreni tallaan hänet ja poistuu

יָסוּר׃ שִׁכְמוֹ מֵעַל וְסֻבָּלוֹ עֻלּוֹ מֵעֲלֵיהֶם

H5921 H5923 H5448 H5921 H7926 H5493
me·'a·lei·hem ul·lo, ve'·sub·bo·lo, me·'al shich·mo ja·sur.
päältä heidän hänen ikeensä ja taakka päältä heidän hartioiltaan poistuu

25 minä murskaan Ashurin maassani ja päällä vuoreni tallaan hänet ja poistuu päältä heidän hänen ikeensä ja taakka päältä heidän hartioiltaan poistuu

26 הַיָּד וְזֹאת הָאָרֶץ כָּל־ עַל־ הַיְעוּצָה הָעֲצָה זֹאת

H2063 H6098 H6095 H5921 H3605 H776 H2063 H3027
zot ha·'e·tzah haj·je·'u·tzah 'al- kol- ha·'a·retz; ve'·zot haj·jad
tämä päätös on suunnattu yli koko maan ja tämä on käsi

הַגּוֹיִם: כָּל־ עַל־ הַנְּטוּיָה

H5186 H5921 H3605 H1471
han·ne·tu·jah 'al- kol- hag·go·jim.
joka on ojennettu yli kaikkien pakanakansojen

26 tämä päätös on suunnattu yli koko maan ja tämä on käsi joka on ojennettu yli kaikkien pakanakansojen

27 יְהוָה כִּי־ צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יְפֵר וְיָדוֹ

H3588 H3068 H6635 H3289 H4310 H6565 H3027
ki- JAH·WEH TZE·VA·'OT ja·'atz u·mi ja·fer; ve'·ja·do
sillä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on päätös ja kuka sen peruu kun Hänen kätensä

יִשְׁיבֶנָּה: וּמִי הַנְּטוּיָה Peh

H5186 H4310 H7725
han·ne·tu·jah u·mi je·shi·ven·nah.
on ojennettu ja kuka sen kääntää pois

27 sillä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on päätös ja kuka sen peruu kun Hänen kätensä on ojennettu ja kuka sen kääntää pois Peh

28 הַזֹּאת: הַמַּשָּׂא הָיָה אָחָז הַמֶּלֶךְ מוֹת בִּשְׁנַת־

H8141 H4194 H4428 H271 H1961 H4853 H2088
bish·nat- mot ham·me·lech 'A·chaz; ha·jah ham·mas·sa haz·zeh.
vuotena kuoleman kuningas Achazin tuli profetia tämä

28 vuotena kuoleman kuningas Achazin tuli profetia tämä

29 שֵׁבֶט נִשְׁבַּר כִּי כֻלֵּךְ פְּלֶשֶׁת תִּשְׂמְחִי אַל־

H408 H8055 H6429 H3605 H3588 H7665 H7626
'al- tis·me·chi fe·le·shet kul·lech, ki nish·bar she·vet
älä iloitse Peleshet / Filistean maa kaikki sillä on murskautunut sauva

מַכֵּךְ שָׁרָךְ וּפִרְיוֹ צָפַע יֵצֵא נָחָשׁ מִשֹּׁרֶשׁ כִּי־

H5221 H3588 H8328 H5175 H3318 H6848 H6529 H8314
mak·kech; ki- mish·sho·resh na·chash je·tze tze·fa', u·fir·jo sa·raf
joka sinua löi sillä juuresta käärmeen nousee myrkkykäärme ja sen hedelmä on käärme

מְעוֹפֵף:

H5774
me·'o·fef.
lentävä

29 älä iloitse Peleshet / Filistean maa kaikki sillä on murskautunut sauva joka sinua löi sillä juuresta käärmeen nousee myrkkykäärme ja sen hedelmä on käärme lentävä

30 יִרְבָּצוּ לָבֶטַח וְאֶבְיוֹנִים דַּלִּים בְּכוֹרִי וְרָעוּ׃

H7462 ve'·ra·'u ja laiduntavat esikoiset
H1060 be'·cho·rei
H1800 dal·lim, kurjimpien
H34 ve'·'ev·jo·nim ja köyhät
H983 la·ve·tach turvassa
H7257 jir·ba·tzu; lepäävät

יַהֲרֹג׃ וּשְׁאֵרִיתֵךְ שָׁרְשֵׁךְ בָּרָעָב וְהֵמִתִּי

H4191 ve'·he·mat·ti mutta tapan
H7458 va·ra·'av nälänhädällä
H8328 sha·re·shech, teidän juurenne
H7611 u·she·'e·ri·tech ja sinun jäännöksesi
H2026 ja·ha·rog. surmaan

30 ja laiduntavat esikoiset kurjimpien ja köyhät turvassa lepäävät mutta tapan nälänhädällä teidän juurenne ja sinun jäännöksesi surmaan

31 כִּי כֻלֵּךְ פְּלֶשֶׁת נָמוֹג עִיר וַעֲקִי־ שַׁעַר הֵילִילִי

H3213 hei·li·li ulvo
H8179 sha·'ar portti
H2199 za·'a·ki- huuda
H5892 'ir, kaupunki
H4127 na·mog hajoat
H6429 Pe·le·shet maa Filistean
H3605 kul·lech; kokonaan
H3588 ki sillä

בְּמוֹעָדָיו׃ בּוֹדֵד וְאֵין בָּא עָשָׁן מִצָּפוֹן

H6828 mitz·tza·fon pohjoisesta
H6227 'a·shan savu
H935 ba, tulee
H369 ve'·'ein ja ei kukaan
H909 bo·ded vetäydy
H4151 be'·mo·'a·dav. määrätystä joukosta

31 ulvo portti huuda kaupunki hajoat maa Filistean kokonaan sillä pohjoisesta savu tulee ja ei kukaan vetäydy määrätystä joukosta

32 יְסַד יְהוָה כִּי גוֹי מַלְאֲכֵי־ יַעֲנֶה וּמַה־

H4100 u·mah- ja mitä
H6030 ja·'a·neh todistavat
H4397 mal·'a·chei- sanansaattajat
H1471 goj; pakanakansan
H3588 ki että
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3245 jis·sad on perustanut

עַמּוֹ׃ עֲנִיֵּי יֶחֱסוּ וּבָהּ צִיּוֹן samek

H6726 Tzi·jon , Tzionin
H0 u·vah ja siinä
H2620 je·che·su saavat suojan
H6041 'a·ni·jei köyhät
H5971 am·mo. Hänen kansansa

32 ja mitä todistavat sanansaattajat pakanakansan että JAHWEH HERRA on perustanut Tzionin ja siinä saavat suojan köyhät Hänen kansansa samek

Jesaja 15 ***(Isaiah 15)***

1 כִּי נִדְמָה מוֹאָב עָר שֻׁדַּד בְּלֵיל כִּי מוֹאָב מַשָּׂא

H4853	H4124	H3588	H3915	H7703	H6144	H4124	H1820	H3588
mas·sa	Mo·'av;	ki	be'·leil	shud·dad	'Ar	Mo·'av	nid·mah,	ki,
profetia	Moavista	sillä	yöllä	tuhoutuu	Ar	Moav	ja häviää	sillä

נִדְמָה: מוֹאָב קִיר־ שֻׁדַּד בְּלֵיל

H3915	H7703	H7024	H4124	H1820
be'·leil	shud·dad	Kir-	Mo·'av	nid·mah.
yöllä	tuhoutuu	Kir-	Moav	ja häviää

1 profetia Moavista sillä yöllä tuhoutuu Ar Moav ja häviää sillä yöllä tuhoutuu Kir- Moav ja häviää

2 וְעַל נְבוֹ עַל־ לְבָכִי הַבָּמוֹת וְדִיבֹן הַבָּיִת עָלָה

H5927	H1004	H1769	H1116	H1065	H5921	H5015	H5921
'a·lah	hab·ba·jit	ve'·Di·von	hab·ba·mot	le·ve·chi;	'al-	Ne·vo	ve'·'al
nousee ylös	huoneesta	Divonin	korkeuksiin	parku	päällä	Nebon	ja päällä

זְקַן כֹּל־ קָרְחָה רֹאשׁ שִׁיו בְּכָל־ יְלִיל מוֹאָב מִידְבָא

H4311	H4124	H3213	H3605	H7218	H7144	H3605	H2206
Mei·de·va	Mo·'av	je·je·lil,	be'·chol	ro·shav	ka·re·chah,	kol-	za·kan
Meidevan	Moav	ulvoo	jokaisen	pää	on ajeltu	kaikkien	parta

גְּרוּעָה:

H1639
ge·ru·'ah.
leikattu

2 nousee ylös huoneesta Divonin korkeuksiin parku päällä Nebon ja päällä Meidevan Moav ulvoo jokaisen pää on ajeltu kaikkien parta leikattu

3 וּבְרְחֹבֹתֶיהָ גַּגּוֹתֶיהָ עַל שַׂק חָגְרוּ בְּחוּצֹתֶיו

H2351	H2296	H8242	H5921	H1406	H7339
be'·chu·tzo·tav	cha·ge·ru	sak;	'al	gag·go·tei·ha	u·vir·cho·tei·ha
kaduilla	he kääriytyvät säkkeihin		ja päällä	kattojen	ja aukioilla

בַּבֶּכִי: יֹרֵד יְלִיל כֻּלֹּה

H3605	H3213	H3381	H1065
kul·loh	je·je·lil	jo·red	bab·be·chi.
kaikilla	he ulvovat	kaatuen	itkuun

3 kaduilla he kääriytyvät säkkeihin ja päällä kattojen ja aukioilla kaikilla he ulvovat kaatuen itkuun

4 קוֹלָם נִשְׁמַע יַהַץ עַד־ וְאֶלְעָלֵה חֶשְׁבּוֹן וַתִּזְעַק

H2199 vat·tiz·'ak ja huutavat
H2809 Ches·bon Cheshbon
H500 ve'·'El·'a·leh, ja Elaleh
H5704 'ad- asti
H3096 Ja·hatz Jahatziin
H8085 nish·ma' kuuluu
H6963 ko·lam; heidän äänensä

לוֹ׃ יְרֻעָה נַפְשׁוֹ יָרִיעוּ מוֹאָב חֲלָצֵי כֵּן עַל־

H5921 'al- sen
H3651 ken, tähden
H2502 cha·lu·tzei varustetut miehet
H4124 Mo·'av Moavin
H7321 ja·ri·'u, huutavat
H5315 naf·sho sielut
H3415 ja·re·'ah vapisevat
H0 lo. heidän

4 ja huutavat Cheshbon ja Elaleh asti Jahatziin kuuluu heidän äänensä sen tähden varustetut miehet Moavin huutavat sielut vapisevat heidän

5 עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־ צֹעַר מַשְׁבְּרֵי לוּחִית בְּמַעֲלֵה

H3820 lib·bi sisimpäni
H4124 le·Mo·'av puolesta Moavin
H2199 jiz·'ak, huutaa
H1280 be'·ri·che·ha sen pakolaisia on
H5704 'ad- asti
H6820 Tzo·'ar Tzoariin
H5697 'Eg·lat Eglat

כִּי בוֹ יְעֻלֶּה־ בִּבְכִי הַלּוּחִית כִּי שִׁלְשִׁיָּה

H7992 She·li·shi·jah; Shelishijaan
H3588 ki sillä
H4608 ma·'a·leh nousua
H3872 hal·Lu·chit, Luchitin
H1065 biv·chi itkien
H5927 ja·'a·leh- he nousevat
H0 bo, sitä
H3588 ki sillä

יְעֹעֵרוּ׃ שֶׁבֶר זַעֲקַת־ חוֹרֹנַיִם דֶּרֶךְ

H1870 de·rech tiellä
H2773 Cho·ro·na·jim, Choronaimin
H2201 za·'a·kat- itkuun
H7667 she·ver tuskaiseen
H5782 je·'o·'e·ru. he puhkeavat

5 sisimpäni puolesta Moavin huutaa sen pakolaisia on asti Tzoariin Eglat Shelishijaan sillä nousua Luchitin itkien he nousevat sitä sillä tiellä Choronaimin itkuun tuskaiseen he puhkeavat

6 חָצִיר יָבֵשׁ כִּי־ יִהְיוּ מְשַׁמּוֹת נִמְרִים מֵי כִי־

H3588 ki- sillä
H4325 mei vedet
H5249 Nim·rim Nimrimin
H4923 me·sham·mot hävinneet
H1961 jih·ju; ovat
H3588 ki- sillä
H3001 ja·vesh on kuihtunut
H2682 cha·tzir heinä

הָיָה׃ לֹא יֶרֶק דֶּשֶׁא כָּלָה

H3615 ka·lah on loppunut
H1877 de·she, ruoho
H3418 je·rek vihreyttä
H3808 lo ei
H1961 ha·jah. ole

6 sillä vedet Nimrimin hävinneet ovat sillä on kuihtunut heinä on loppunut ruoho vihreyttä ei ole

7 הָעֲרָבִים נַחַל עַל וּפְקֻדָתָם עָשָׂה יִתְרָה כֵּן עַל־

H5921	H3651	H3502	H6213	H6486	H5921	H5158	H6155
'al-	ken	jit·rah	'a·sah;	u·fe·kud·da·tam,	'al	na·chal	ha·'a·ra·vim
sen	tähden	varallisuutensa	he siirtävät	ja varastonsa	yli	puron	pajujen

יִשָּׂאוּם׃

H5375
jis·sa·'um.
kantavat

7 sen tähden varallisuutensa he siirtävät ja varastonsa yli puron pajujen kantavat

8 אֲגַלַּיִם עַד־ מוֹאָב גְּבוּל אֶת־ הַזְּעָקָה הִקִּיפָה כִּי־

H3588	H5362	H2201	H853	H1366	H4124	H5704	H97
ki-	hik·ki·fah	haz·ze·'a·kah	'et-	ge·vul	Mo·'av;	'ad-	'Eg·la·jim
sillä	on ympäri	huuto	ET	rajojen	Moavin	asti	Eglaimiin

יְלֵלָתָהּ׃ אֵילִים וּבְאֵר יְלֵלָתָהּ

H3215	H0	H879	H3215
jil·la·tah,	u·Ve·'er	'ei·lim	jil·la·tah.
parku	Beer	eilimiin	ulvonta

8 sillä on ympäri huuto ET rajojen Moavin asti Eglaimiin parku Beer eilimiin ulvonta

9 דִּימוֹן עַל־ אָשְׁתֵּי כִּי־ דָם מָלְאוּ דִימוֹן מֵי כִּי

H3588	H4325	H1775	H4390	H1818	H3588	H7896	H5921	H1775
ki	mei	Di·mon	mal·'u	dam,	ki-	'a·shit	'al-	Di·mon
sillä	vedet	Dimonin	ovat täynnä	verta	sillä	minä tuon	ylle	Dimonin

אֲדָמָה׃ וְלִשְׁאֵרִית אַרְיֵה מוֹאָב לִפְלֵיטַת נוֹסָפוֹת

H3254	H6413	H4124	H738	H7611	H127
no·sa·fot;	lif·lei·tat	Mo·'av	'ar·jeh,	ve'·lish·'e·rit	'a·da·mah.
vielä lisää	paenneiden	Moavista	leijonan	sekä jäännökselle	maan

9 sillä vedet Dimonin ovat täynnä verta sillä minä tuon ylle Dimonin vielä lisää paenneiden Moavista leijonan sekä jäännökselle maan

Jesaja 16 ***(Isaiah 16)***

1 הַר אֶל־ מִדְבָּרָה מִסֶּלַע אֶרֶץ מִשֶּׁל־ כַּר שִׁלְחוּ־

H7971 shil·chu- lähettäkää | H3733 char karitsa | H4910 mo·shel- päämiehelle | H776 'e·retz maan | H5554 mis·Se·la' Selasta | H4057 mid·ba·rah; erämaasta | H413 'el- | H2022 har vuorelle

צִיּוֹן: בַּת־

H1323 bat- tytär | H6726 Tzi·jon . Tzionin

1 lähettäkää karitsa päämiehelle maan Selasta erämaasta vuorelle tytär Tzionin

2 מוֹאָב בְּנוֹת תִּהְיֶינָה מְשֻׁלָּח קֵן נוֹדֵד כְּעוֹפֵ֥ף וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah sillä on | H5775 che·'of- lentävä lintu | H5074 no·ded pakeneva | H7064 ken joka | H7971 me·shul·lach; on ajettu pois | H1961 tih·jei·nah niin ovat | H1323 be'·not tyttäret | H4124 Mo·'av, Moavin

לְאַרְנוֹן: מַעְבָּרֹת

H4569 ma'·ba·rot kahlauspaikoilla | H769 le·'Ar·non. Arnonin

2 sillä on lentävä lintu pakeneva joka on ajettu pois niin ovat tyttäret Moavin kahlauspaikoilla Arnonin

3 שִׂיתִי פְּלִילָה עֲשׂוּ עֵצָה (q) הָבִיאִי (כ) הָבִיאוּ (ha·vi·'u)

H7896 shi·ti | H6415 pe·li·lah, oikeus / oikea ratkaisu | H6213 'a·su tee | H6098 'e·tzah neuvo | q | H935 ha·vi·'i ota | ch | ha·vi·'u

כַּלַּיְלָה צִלְּךָ בְּתוֹךְ סַתְרִי צָהֳרַיִם בְּתוֹךְ נִדָּחִים נוֹדֵד חָרְכִי אַל־

H3915 chal·la·jil yön | H6738 tzil·lech varjot | H8432 be'·toch kuin | H6672 tzo·ho·ra·jim; keskipäivällä | H5641 sat·te·ri kätke | H5080 nid·da·chim, karkoitetut | H5074 no·ded pakenevia | H408 'al- älä

תְּגַלִּי:

H1540 te·gal·li. paljasta

3 ota neuvo tee oikeus / oikea ratkaisu tee yön varjot kuin keskipäivällä kätke karkoitetut pakenevia älä paljasta

4 שׁוֹדֵד מִפְּנֵי לָמוֹ סֵתֶר וֶיְהִי־ מוֹאָב נִדְחַי בָּךְ יָגוּרוּ

H1481 ja·gu·ru anna asua
H0 voch luonasi
H5080 nid·da·chai, karkoitettujen
H4124 Mo·'av Moavin
H1933 he·vi- ole
H5643 se·ter suojana
H0 la·mo heille
H6440 mip·pe·nei kasvoilta
H7703 sho·ded; ryöstäjän

הָאָרֶץ: מִן־ רָמַס תֹּמּוּ שׁוֹד כָּלָה הַמֵּץ אָפֵס כִּי־

H3588 ki- sillä
H656 'a·fes katoaa
H4160 ham·metz sortaja
H3615 ka·lah loppuu
H7701 shod, sorto
H8552 tam·mu lakkaa
H7429 ro·mes polkeminen
H4480 min- pois
H776 ha·'a·retz. maasta

4 anna asua luonasi karkoitettujen Moavin ole suojana heille kasvoilta ryöstäjän sillä katoaa sortaja loppuu sorto lakkaa polkeminen pois maasta

5 וְהוּכַן בְּאַהֲלָה בֶּאֱמֶת עָלָיו וְיָשַׁב כִּסֵּא בַּחֶסֶד דָּוִד

H3559 ve'·hu·chan ja vahvistetaan
H2617 ba·che·sed armossa
H3678 kis·se, valtaistuin
H3427 ve'·ja·shav ja asuu
H5921 'a·lav Hän
H571 be'·'e·met totuudessa
H168 be'·'o·hel teltassa
H1732 Da·vid; Davidin

וְדֹרֵשׁ שֹׁפֵט צֶדֶק: וּמְהֵר מִשְׁפָּט

H8199 sho·fet tuomiten
H1875 ve'·do·resh ja toteuttaa huolellisesti
H4941 mish·pat oikeutta
H4106 u·me·hir ja ripeästi
H6664 tze·dek. vanhurskautta

5 ja vahvistetaan armossa valtaistuin ja asuu Hän totuudessa teltassa Davidin tuomiten ja toteuttaa huolellisesti oikeutta ja ripeästi vanhurskautta

6 וּגְאוֹנוֹ גַּאֲוָתוֹ מְאֹד גַּא מוֹאָב גְּאוֹן־ שָׁמַעְנוּ

H8085 sha·ma'·nu olemme kuulleet
H1347 ge·'on- ylpeydestä
H4124 Mo·'av Moavin
H1341 ge ylpeydestä
H3966 me·'od; kovin suuresta
H1346 ga·'a·va·to korskeudesta
H1347 u·ge·'o·no ylimielisyydestä

בַּדָּיו: כֵּן לֹא־ וְעֻבְרָתוֹ samek

H5678 ve'·'ev·ra·to ja raivosta
H3808 lo- hänen
H3651 chen ne
H907 bad·dav. valheensa

6 olemme kuulleet ylpeydestä Moavin ylpeydestä kovin suuresta korskeudesta ylimielisyydestä ja raivosta hänen ne valheensa samek

7 לָאֲשִׁישֶׁי יְיֵלִיל כֻּלֹּה לְמוֹאָב מוֹאָב יְיֵלִיל לָכֵן

H3651 la·chen, siksi
H3213 je·je·lil valittaa
H4124 Mo·'av Moav
H4124 le·Mo·'av Moaville
H3605 kul·loh kaikki
H3213 je·je·lil; valittavat
H808 la·'a·shi·shei perustuksia

נְכָאִים׃ אַךְ־ תֶּהְגּוּ חֶרְשֶׁת קִיר־

H0 Kir- Kir
H7025 Cha·re·set Charesetin
H1897 teh·gu te surette
H389 'ach- tosiaan
H5218 ne·cha·'im. ne ovat lyödyt

7 siksi valittaa Moav Moaville kaikki valittavat perustuksia Kir Charesetin te surette tosiaan ne ovat lyödyt

8 כִּי שַׁדְמוֹת חֶשְׁבּוֹן אָמְלָל גֶּפֶן סִבְמָה בַּעֲלֵי שְׁבָמָה

H3588 ki sillä
H7709 shad·mot pellot
H2809 Chesh·bon Cheshbonin
H535 'um·lal ovat kuihtuneet
H1612 ge·fen viiniköynnökset
H7643 Siv·mah, Sibman
H1167 ba·'a·lei herrat

שִׁרּוּקֶיהָ הָלְמוּ גוֹיִם נָגְעוּ יַעְזֵר עַד־ תָּעוּ

H1471 go·jim pakanain
H1986 hal·mu ovat lyöneet
H8291 se·ruk·kei·ha, parhaat viiniköynnökset
H5704 'ad- asti
H3270 Ja'·zer Jazeriin
H5060 na·ga·'u jotka ulottuivat
H8582 ta·'u ja levittäytyivät

יָם׃ עָבְרוּ נְטִשׁוּ שִׁלֻחוֹתֶיהָ מִדְבָּר

H4057 mid·bar; erämaahan
H7976 she·lu·cho·tei·ha, versot
H5203 nit·te·shu rönsyilivät
H5674 'a·ve·ru ja kulkivat
H3220 jam. yli meren

8 sillä pellot Cheshbonin ovat kuihtuneet viiniköynnökset Sibman herrat pakanain ovat lyöneet parhaat viiniköynnökset asti Jazeriin jotka ulottuivat ja levittäytyivät erämaahan versot rönsyilivät ja kulkivat yli meren

9 עַל־ כֵּן אֶבְכֶּה בְּבְכִי יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה אֲרֵיוֶךָ

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H1058 'ev·keh valitan
H1065 biv·chi itkien
H3270 ja'·zer Jazeria
H1612 ge·fen viiniköynnöksiä
H7643 Siv·mah, Sibman
H7301 'a·rai·ja·vech kastelen sinua

וְעַל־ קֵיצֵךְ עַל־ כִּי וְאֶלְעָלֵה חֶשְׁבּוֹן דִּמְעָתִי

H1832 dim·'a·ti, kyyneleilläni
H2809 Chesh·bon Cheshbon
H500 ve'·'El·'a·leh; ja Elaleh
H3588 ki sillä
H5921 'al- ylle
H7019 kei·tzech kesähedelmäsi
H5921 ve'·'al- ja ylle

נָפָל׃ הֵידָד קֵצִירֵךְ

H7105 ke·tzi·rech sadonkorjuun
H1959 hei·dad huuto
H5307 na·fal. on langennut

9 sen tähden valitan itkien Jazeria viiniköynnöksiä Sibman kastelen sinua kyyneleilläni Cheshbon ja Elaleh sillä ylle kesähedelmäsi ja ylle sadonkorjuun huuto on langennut

10 לֹא־ וּבַכְּרָמִים הַכַּרְמֶל מִן־ וְגִיל שִׂמְחָה וְנֶאֱסַף׀

H622 ve'·ne·'e·saf — on otettu
H8057 sim·chah — ilo
H1524 va·gil — ja riemu
H4480 min- — pois
H3759 hak·kar·mel, — hedelmätarhoista
H3754 u·vak·ke·ra·mim — ja viinitarhoissa
H3808 lo- — ei

יְרַנֵּן׃ יָרִיעַ לֹא יַיִן בַּיְקָבִים יִדְרֹךְ לֹא־ הַדֹּרֵךְ

H7442 je·run·nan — huudeta ilosta
H3808 lo — eikä
H7321 je·ro·'a'; — huudeta
H3196 ja·jin, — riemuissaan viinistä
H3342 bay·ka·vim — viinikuurnissa
H3808 lo- — ei
H1869 jid·roch — polkijat
H1869 had·do·rech — tallaa

הֵידָד׃ הִשְׁבַּתִּי

H1959 hei·dad — heidän huutonsa
H7673 hish·bat·ti. — olen lopettanut

10 on otettu ilo ja riemu pois hedelmätarhoista ja viinitarhoissa ei huudeta ilosta eikä huudeta riemuissaan viinistä viinikuurnissa ei polkijat tallaa heidän huutonsa olen lopettanut

11 לְקִיר וְקִרְבִּי יֶהֱמוּ כַּכִּנּוֹר לְמוֹאָב מֵעַי כֵּן עַל־

H5921 'al- — sen
H3651 ken — tähden
H4578 me·'ai — sydämeni
H4124 le·Mo·'av, — puolesta Moavin
H3658 kak·kin·nor — kuin kitara
H1993 je·he·mu; — on levoton
H7130 ve'·kir·bi — ja sisimpäni
H0 le·Kir — puolesta Kir

חָרֶשׂ׃

H7025 cha·res. — Charesin

11 sen tähden sydämeni puolesta Moavin kuin kitara on levoton ja sisimpäni puolesta Kir Charesin

12 וּבָא הַבָּמָה עַל־ מוֹאָב נִלְאָה כִּי־ נִרְאָה כִּי־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah — kun tulee
H3588 chi- — ja kun
H7200 nir·'ah — nähdään
H3588 ki- — että
H3811 nil·'ah — on väsynyt
H4124 Mo·'av — Moav
H5921 'al- — päällä
H1116 hab·ba·mah; — korkean paikan
H935 u·va — ja tulee

יוּכָל׃ וְלֹא לְהִתְפַּלֵּל מִקְדָּשׁוֹ אֶל־

H413 'el- — pyhäkköönsä
H4720 mik·da·sho — rukoilemaan
H6419 le·hit·pal·lel — mutta ei
H3808 ve'·lo — voi voittaa
H3201 ju·chal. — voi voittaa

12 kun tulee ja kun nähdään että on väsynyt Moav päällä korkean paikan ja tulee pyhäkköönsä rukoilemaan mutta ei voi voittaa

13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־מוֹאָב מֵאָז׃

H2088	H1697	H834	H1696	H3069	H413	H4124	H227
zeh	had·da·var,	'a·sher	dib·ber	JAH·WEH	'el-	Mo·'av	me·'az.
tämä on	sana	jonka	puhui	JAHWEH HERRA		Moaville	siihen aikaan

13 tämä on sana jonka puhui JAHWEH HERRA Moaville siihen aikaan

14 כִּי־עַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּשְׁלשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר

H6258	H1696	H3068	H559	H7969	H8141	H8141	
ve'·'at·tah,	dib·ber	JAH·WEH	le·mor	be'·sha·losh	sha·nim	kish·nei	
mutta nyt	puhuu	JAHWEH HERRA	sanoen	kolmessa	vuodessa	ajassa	

וְנִקְלָה שְׁאָר הֶרֶב הֶהָמוֹן בְּכֹל מוֹאָב בִּכְבוֹד

H7916	H7034	H3519	H4124	H3605	H1995	H7227	H7605
sa·chir,	ve'·nik·lah	ke·vod	Mo·'av,	be'·chol	he·ha·mon	ha·rav;	u·she·'ar
palkkalaisen	häpäistään	kunnia	Moavin	koko	joukossa	suuressa	ja jäännös jää

מְעַט מִזְעָר לוֹא כַבִּיר׃ samek

H4592	H4213	H3808	H3524
me·'at	miz·'ar	lo	chab·bir.
pieni	vähäinen	ei	mahtava

14 mutta nyt puhuu JAHWEH HERRA sanoen kolmessa vuodessa ajassa palkkalaisen häpäistään kunnia Moavin koko joukossa suuressa ja jäännös jää pieni vähäinen ei mahtava samek

Jesaja 17 *(Isaiah 17)*

1 מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר

H4853 mas·sa profetia | H1834 Dam·ma·sek; Dammesekista / Damaskosta | H2009 hin·neh katso | H1834 Dam·me·sek Damasko | H5493 mu·sar otetaan pois | H5892 me·'ir, joukosta kaupunkien

מִפְּלָה: וְהָיְתָה מֵעִי

H1961 ve'·ha·je·tah ja se on oleva | H4596 me·'i raunioitunut | H4654 map·pa·lah. raunioiksi

1 profetia Dammesekista / Damaskosta katso Damasko otetaan pois joukosta kaupunkien ja se on oleva raunioitunut raunioiksi

2 וְאֵין וְרֻבְצוּ תִּהְיֶינָה לַעֲדָרִים עֲרֹעֵר עָרֵי עֲזֻבוֹת

H5800 a·zu·vot hylätään | H5892 'a·rei kaupungit | H6177 'A·ro·er; Aroerin | H5739 la·'a·da·rim laumoille | H1961 tih·jei·nah, se jätetään | H7257 ve'·ra·ve·tzu ne lepäävät | H369 ve'·'ein eikä kukaan

מַחֲרִיד:

H2729 ma·cha·rid. pelottele

2 hylätään kaupungit Aroerin laumoille se jätetään ne lepäävät eikä kukaan pelottele

3 וּשְׁאָר מִדַּמֶּשֶׂק וּמַמְלָכָה מֵאֶפְרַיִם מִבְצָר וְנִשְׁבַּת

H7673 ve'·nish·bat ja lopetetaan | H4013 miv·tzar linnoitus | H669 me·'Ef·ra·im, Efraimista | H4467 u·mam·la·chah ja kuningaskunta | H1834 mid·Dam·me·sek Damaskon | H7605 u·she·'ar ja jäännös

יְהוָה נְאֻם יִהְיוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ כִּכְבוֹד אֲרָם

H758 'A·ram; Aramin | H3519 kich·vod kuin kunnia | H1121 be'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el Israelin | H1961 jih·ju, ne ovat | H5002 ne·'um sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת: samek

H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen

3 ja lopetetaan linnoitus Efraimista ja kuningaskunta Damaskon ja jäännös Aramin kuin kunnia lasten Israelin ne ovat sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen samek

4 וּמִשְׁמַן יַעֲקֹב כְּבוֹד יִדַּל הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H1809	H3519	H3290	H4924
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jid·dal	ke·vod	Ja·'a·kov;	u·mish·man
ja tapahtuu	päivänä	sinä	kuihtuu	kunnia	Jaakovin	ja lihavuus

יְרָזֹה׃ בְּשָׁרוֹ

H1320	H7329
be'·sa·ro	je·ra·zeh.
hänen ruumiinsa	tulee laihaksi

4 ja tapahtuu päivänä sinä kuihtuu kunnia Jaakovin ja lihavuus hänen ruumiinsa tulee laihaksi

5 וְהָיָה כְּאָסֹף קָצִיר קָמָה וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים

H1961	H622	H7105	H7054	H2220	H7641
ve'·ha·jah,	ke·'e·sof	ka·tzir	ka·mah,	u·ze·ro·'o	shib·bo·lim
ja on oleva	kuin kootessa	satoa	viljan	kun hänen käsivartensa	tähkäpäitä

וְהָיָה כִּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ יִקְצוֹר

H7114	H1961	H3950	H7641	H6010	H7497
jik·tzor;	ve'·ha·jah	kim·lak·ket	shib·bo·lim	be'·'e·mek	Re·fa·'im.
niittää	ja on oleva	niinkuin kootaan	tähkäpäitä	laaksossa	Refaimin

5 ja on oleva kuin kootessa satoa viljan kun hänen käsivartensa tähkäpäitä niittää ja on oleva niinkuin kootaan tähkäpäitä laaksossa Refaimin

6 שְׁנַיִם זַיִת כְּנֻקֵּף עוֹלְלֹת בּוֹ וְנִשְׁאַר־

H7604	H0	H5955	H5363	H2132	H8147
ve'·nish·'ar-	bo	o·le·lot	ke·no·kef	za·jit,	she·na·jim
ja jää jäljelle	hänelle	kerättäväksi viinirypäleitä	niinkuin ravisteltaessa	oliivipuuta	kaksi

חֲמִשָּׁה אַרְבָּעָה אָמִיר בְּרֹאשׁ גַּרְגְּרִים שִׁלֹּשָׁה

H7969	H1620	H7218	H534	H702	H2568
she·lo·shah	gar·ge·rim	be'·rosh	'a·mir;	'ar·ba·'ah	cha·mish·shah,
tai kolme	marjaa	huipulle	latvaan	neljä	tai viisi

אֱלֹהֵי יְהוָה נְאֻם־ פֹּרִיָּה בִּסְעִפֶּיהָ

H5585	H6509	H5002	H3068	H430
bis·'i·fei·ha	po·ri·jah,	ne·'um-	JAH·WEH	'E·LO·HEI
oksiin	jotka kantavat hedelmää	sanoo	JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumala

יִשְׂרָאֵל׃ samek

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

6 ja jää jäljelle hänelle kerättäväksi viinirypäleitä niinkuin ravisteltaessa oliivipuuta kaksi tai kolme marjaa huipulle latvaan neljä tai viisi oksiin jotka kantavat hedelmää sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin samek

7 וְעֵינָיו עֹשֵׂהוּ עַל־ הָאָדָם יִשְׁעֶה הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H8159	H120	H5921	H6213	H5869
bai·jom	ha·hu,	jish·'eh	ha'·a·dam	'al-	'O·se·hu;	ve'·'ei·nav
päivänä	sinä	katsoo	ihminen		Luojaansa	ja hänen silmänsä

תִּרְאֶינָה: יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֶל־

H413	H6918	H3478	H7200
'el-	Ke·doosh	Is·ra·'el	tir·'ei·nah.
	Pyhän	Israelin	näkevät

7 päivänä sinä katsoo ihminen Luojaansa ja hänen silmänsä Pyhän Israelin näkevät

8 וַאֲשֶׁר יָדָיו מַעֲשֵׂה הַמִּזְבְּחוֹת אֶל־ יִשְׁעֶה וְלֹא

H3808	H8159	H413	H4196	H4639	H3027	H834
ve'·lo	jish·'eh,	'el-	ham·miz·be·chot	ma·'a·seh	ja·dav;	va·'a·sher
ja ei	hän katso		alttareita	tekoja	käsiensä	ja jotka

וְהַחַמָּנִים: וְהָאֲשֵׁרִים יִרְאֶה לֹא אֶצְבְּעֹתָיו עָשׂוּ

H6213	H676	H3808	H7200	H842	H2553
'a·su	'etz·be·'o·tav	lo	jir·'eh,	ve'·ha·'a·she·rim	ve'·ha·cham·ma·nim.
ovat tehty	hänen sormillaan	eikä	katso	pylväitä asheran	ja jumalankuvia

8 ja ei hän katso alttareita tekoja käsiensä ja jotka ovat tehty hänen sormillaan eikä katso pylväitä asheran ja jumalankuvia

9 הַחֹרֶשׁ כַּעֲזוּבַת מָעֻזּוֹ עָרֵי יִהְיוּ הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H1961	H5892	H4581	H5805	H2793
bai·jom	ha·hu	jih·ju	'a·rei	ma·'uz·zo,	ka·'a·zu·vat	ha·cho·resh
päivänä	sinä	on oleva	kaupungit	linnoitetut	autioina	metsissä

וְהָיְתָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי עָזְבוּ אֲשֶׁר וְהָאֲמִיר

H534	H834	H5800	H6440	H1121	H3478	H1961
ve'·ha·'a·mir,	'a·sher	'a·ze·vu,	mip·pe·nei	be'·nei	Is·ra·'el;	ve'·ha·je·tah
ja kukkuloilla	jotka	he jättävät	kasvojen eteen	lasten	Israelin	ja ne ovat

שְׁמָמָה:

H8077
she·ma·mah.
autioina

9 päivänä sinä on oleva kaupungit linnoitetut autioina metsissä ja kukkuloilla jotka he jättävät kasvojen eteen lasten Israelin ja ne ovat autioina

10 כִּי שָׁכַחְתְּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךָ וְצוּר מָעֻזֶּךָ לֹא

H3588 ki sillä | H7911 sha·cha·chat olet unohtanut | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalasi | H3468 jish·'ech, Jeshuan (Pelastajasi) | H6697 ve'·tzur ja kalliota | H4581 ma·'uz·zech turvapaikkasi | H3808 lo et

זָרְ וּזְמִרַת נַעֲמָנִים נִטְעֵי תִּטְּעִי כֵּן עַל־ זָכָרְתְּ

H2142 za·cha·ret; ole muistanut | H5921 'al- sen | H3651 ken, tähden | H5193 tit·te·'i istutat | H5194 nit·'ei istutuksia | H5282 na·'a·ma·nim, miellyttäviä | H2156 u·ze·mo·rat ja versoja | H2114 zar vieraita

תִּזְרָעֵנוּ׃

H2232 tiz·ra·'en·nu. kylvät

10 sillä olet unohtanut ELOHEI Jumalasi Jeshuan (Pelastajasi) ja kalliota turvapaikkasi et ole muistanut sen tähden istutat istutuksia miellyttäviä ja versoja vieraita kylvät

11 בְּיוֹם תַּפְרִיחִי זַרְעֵךְ וּבַבֹּקֶר תְּשַׂגְשְׂגִי נִטְעֵךְ נֵד

H3117 be'·jom päivänä | H5194 nit·'ech istuttamisen | H7735 te·sag·se·gi, aitasit | H1242 u·vab·bo·ker ja aamunkoitossa | H2233 zar·'ech siemenesi | H6524 taf·ri·chi; puhkeaa | H5067 ned versolle kasa

קָצִיר בְּיוֹם נַחֲלָה וְכְאֵב אָנוּשׁ׃ samek

H7105 ka·tzir sadonkorjuun | H3117 be'·jom päivänä | H2470 na·cha·lah on heikko | H3511 u·che·'ev ja kipu | H605 'a·nush. parantumaton

11 päivänä istuttamisen aitasit sen ja aamunkoitossa siemenesi puhkeaa versolle kasa sadonkorjuun päivänä on heikko ja kipu parantumaton samek

12 הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן וְשְׁאוֹן לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשְׁאוֹן׃

H1945 ho, voi | H1995 ha·mon pauhua | H5971 'am·mim kansojen | H7227 rab·bim, paljojen | H1993 ka·ha·mot kuin kohinaa | H3220 jam·mim meren | H1993 je·he·ma·jun; ryskettä | H7588 u·she·'on ja meteliä | H3816 le·'um·mim, kansakuntien | H7588 kish·'on kuin pauhua | H4325 ma·jim meren | H3524 kab·bi·rim suuren | H7582 jish·sha·'un. joka kuohuaa

12 voi pauhua kansojen paljojen kuin kohinaa meren ryskettä ja meteliä kansakuntien kuin pauhua meren suuren joka kuohuaa

13 וְגָעַר יִשְׁאוּן רַבִּים מַיִם כִּשְׁאוֹן לְאֻמִּים בּוֹ

H3816 le·'um·mim, kansakunnat
H7588 kish·'on pauhaavat
H4325 ma·jim kuin vedet
H7227 rab·bim suuret
H7582 jish·sha·'un, joka kuohuaa
H1605 ve'·ga·'ar mutta Hän nuhtelee
H0 bo niitä

וְנָס וְרֻדַּף מִמֶּרְחָק כְּמֹץ לְפְנֵי־ הָרִים לִפְנֵי

H5127 ve'·nas ja ne pakenevat
H4801 mi·mer·chak; kauas
H7291 ve'·rud·daf, ja heitä ajetaan takaa
H4671 ke·motz kuin akanoita
H2022 ha·rim vuorten
H6440 lif·nei- edessä

סוּפָה: לִפְנֵי וּכְגַלְגַּל רוּחַ

H7307 ru·ach, tuulen
H1534 u·che·gal·gal ja kuin pyörremyrsky
H6440 lif·nei edessä
H5492 su·fah. myrskytuulen

13 kansakunnat pauhaavat kuin vedet suuret joka kuohuaa mutta Hän nuhtelee niitä ja ne pakenevat kauas ja heitä ajetaan takaa kuin akanoita vuorten edessä tuulen ja kuin pyörremyrsky edessä myrskytuulen

14 אֵינֶנּוּ בֹקֶר בְּטֶרֶם בַּלָּהָה וְהִנֵּה עֶרֶב לְעֵת

H369 'ei·nen·nu; heitä ei enää ole
H1242 bo·ker aamua
H2962 be'·te·rem ennen
H1091 val·la·hah, kauhua
H2009 ve'·hin·neh ja katso
H6153 'e·rev auringonlaskun
H6256 le·'et aikana

זֶה חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ: samek

H2088 zeh tämä
H2506 che·lek on osa
H8154 sho·sei·nu, ryöstäjiemme
H1486 ve'·go·ral ja arpa
H962 le·vo·ze·zei·nu. saalistajiemme

14 aikana auringonlaskun ja katso kauhua ennen aamua heitä ei enää ole tämä on osa ryöstäjiemme ja arpa saalistajiemme samek

Jesaja 18 *(Isaiah 18)*

1 לְנַהֲרֵי־ מֵעֵבֶר אֲשֶׁר כְּנָפַיִם צִלְצַל אֶרֶץ הוֹי

H1945 ho voi | H776 'e·retz maata | H6767 tzil·tzal surinan | H3671 ke·na·fa·jim; siipien | H834 'a·sher joka on | H5676 me·'e·ver toisella puolen | H5104 le·na·ha·rei- jokien

כוּשׁ׃

H3568 Chush. Chushin (Etiopian)

1 voi maata surinan siipien joka on toisella puolen jokien Chushin (Etiopian)

2 פְּנֵי־ עַל־ הַשֹּׁלֵחַ בַּיָּם בִּכְלֵי־ צִירִים וּבְכֹמֶא גֹמֶא

H7971 hash·sho·le·ach joka lähettää | H3220 bai·jam meren kautta | H6735 tzi·rim, lähettiläitä | H3627 u·vich·lei- veneillä | H1573 go·me papyruksesta | H5921 'al- | H6440 pe·nei- pitkin

מִמֶּשֶׁךְ גּוֹי אֶל־ קַל וְלֹאֲכִים מַלְאָכִים לְכוּ מָיִם

H4325 ma·jim vesiä | H1980 le·chu menkää | H4397 mal·'a·chim sanansaattajat | H7031 kal·lim, nopeat | H413 'el- luo | H1471 goy pakanakansan | H4900 me·mush·shach pitkän

וּמוֹרָט קַו־ גּוֹי וְהָלְאָה הוּא מִן־ נוֹרָא עַם אֶל־

H4178 u·mo·rat, ja kiiltäväihoisen | H413 'el- luo | H5971 'am kansan | H3372 no·ra pelätyn | H4480 min- | H1931 hu joka | H1973 va·hal·'ah; on ollut alusta asti | H1471 goj kansa | H0 kav- vahvan

וּמְבוּסָה קָו אַרְצוֹ׃ נְהָרִים בָּזְאוּ אֲשֶׁר־

H6978 kav väkevän | H4001 u·me·vu·sah, ja joka polkee | H834 'a·sher- maahan jonka | H958 ba·ze·'u jakavat | H5104 ne·ha·rim virrat | H776 ar·tzo. maata

2 joka lähettää meren kautta lähettiläitä veneillä papyruksesta pitkin vesiä menkää sanansaattajat nopeat luo pakanakansan pitkän ja kiiltäväihoisen luo kansan pelätyn joka on ollut alusta asti kansa vahvan väkevän ja joka polkee maahan jonka jakavat virrat maata

3 הָרִים נֵס כִּנְשֹׂא־ אֶרֶץ וְשָׁכְנֵי תֵבֵל יִשְׁבֵי כָּל־

H3605 kol- kaikki | H3427 jo·she·vei asukkaat | H8398 te·vel maailman | H7931 ve'·sho·che·nei ja jotka asutte | H776 'a·retz; maassa | H5375 kin·so- kun nostetaan | H5251 nes lippu | H2022 ha·rim vuorille

תִּשְׁמָעוּ׃ שׁוֹפָר וְכִתְקֹעַ תִּרְאוּ samek

H7200 tir·'u, katsokaa
H8628 ve'·chit·ko·a' kun puhalletaan
H7782 sho·far shofar-torveen
H8085 tish·ma·'u. kuunnelkaa

3 kaikki asukkaat maailman ja jotka asutte maassa kun nostetaan lippu vuorille katsokaa kun puhalletaan shofar-torveen kuunnelkaa samek

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אֶשְׁקְטָה (כ) אֶשְׁקוֹטָה (ק)

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
'esh·ko·tah
ch
H8252 'esh·ko·tah hiljaa olen

בְּעָב אוֹר עָלַי־ צַח כְּחֹם בְּמְכוֹנִי וְאַבִּיטָה

q
H5027 ve'·'ab·bi·tah ja katselen
H4349 vim·cho·ni; asuinpaikastani
H2527 ke·chom niinkuin lämpo
H6703 tzach hehkuva
H5921 'a·lei- päällä
H219 or, valkeuden
H5645 ke·'av kuin pilvi

קָצִיר׃ בְּחֹם טַל

H2919 tal kasteen
H2527 be'·chom kuumuudessa
H7105 ka·tzir. sadonkorjuun

4 sillä näin sanoi JAHWEH HERRA minulle hiljaa olen ja katselen asuinpaikastani niinkuin lämpo hehkuva päällä valkeuden kuin pilvi kasteen kuumuudessa sadonkorjuun

5 כִּי־ לִפְנֵי קָצִיר כְּתָם־ פֶּרַח וּבֹסֶר גְּמֵל

H3588 ki- sillä
H6440 lif·nei ennen
H7105 ka·tzir sadonkorjuuta
H8552 ke·tom- kun on valmiina
H6525 pe·rach, nuput
H1155 u·vo·ser ja hapan viinirypäle
H1580 go·mel runsaana

וְאֶת־ בַּמְזַמְּרוֹת הַזַּלְזַלִּים וְכָרַת נִצָּה יְהֵיֶה

H1961 jih·jeh on
H5328 nitz·tzah; kukassa
H3772 ve'·cha·rat niin leikataan
H2150 haz·zal·zal·lim oksat
H4211 bam·maz·me·rot, karsintaveitsellä
H853 ve'·'et ET

הַתַּז׃ הֵסִיר הַנְּטִישׁוֹת

H5189 han·ne·ti·shot ja köynnökset
H5493 he·sir poistetaan
H8456 he·taz. leikkaamalla pois

5 sillä ennen sadonkorjuuta kun on valmiina nuput ja hapan viinirypäle runsaana on kukassa niin leikataan oksat karsintaveitsellä ET ja köynnökset poistetaan leikkaamalla pois

6 וְקָץ הָאָרֶץ וּלְבָהֲמַת הָרִים לְעֵיט יַחְדָּו יְעָזְבוּ

H5800 je·'a·ze·vu ja jätetään
H3162 jach·dav yhdessä
H5861 le·'eit petolinnuille
H2022 ha·rim, vuorten
H929 u·le·ve·he·mat ja eläimille
H776 ha·'a·retz; maan
H6972 ve'·katz ja viettävät kesää

עָלָיו עָלָיו הָאָרֶץ בְּהֲמַת וְכָל־ הָעַיִט תְּחָרֵף׃

H5921 'a·lav niiden päällä
H5861 ha·'a·jit, petolinnut
H3605 ve'·chol ja kaikki
H929 be'·he·mat eläimet
H776 ha·'a·retz maan
H5921 'a·lav niiden päällä
H2778 te·che·raf. talvehtivat

6 ja jätetään yhdessä petolinnuille vuorten ja eläimille maan ja viettävät kesää niiden päällä petolinnut ja kaikki eläimet maan niiden päällä talvehtivat

7 עַם צְבָאוֹת לַיהוָה שַׁי יוּבַל־ הַהִיא בָּעֵת

H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi siihen
H2986 ju·val- tuo
H7862 shai lahjan
H3069 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT, JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen
H5971 'am kansa

וְהָלְאָה הוּא מִן־ נוֹרָא וּמֵעַם וּמוֹרָט מְמֻשָׁךְ

H4900 me·mush·shach mahtava
H4178 u·mo·rat, ja kiiltäväihoinen
H5971 u·me·'am ja kansa
H3372 no·ra jota pelätään
H4480 min- sitä
H1931 hu kaukana
H1973 va·hal·'ah; kansakunta

גּוֹי קַו קַו־ וּמְבוּסָה אֲשֶׁר בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ

H1471 goj kansakunta
H0 kav-
H6978 kav voimakas
H4001 u·me·vu·sah, ja alistava
H834 'a·sher jonka
H958 ba·ze·'u halkovat
H5104 ne·ha·rim joet
H776 ar·tzo, maata

צִיּוֹן׃ הַר־ צְבָאוֹת יְהוָה שֵׁם־ מְקוֹם אֶל־

H413 'el- paikkaan
H4725 me·kom nimen
H8034 shem- JAHWEH
H3069 JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen
H2022 har- vuorelle
H6726 Tzi·jon . Tzionin

samek

7 aikaan siihen tuo lahjan JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen kansa mahtava ja kiiltäväihoinen ja kansa jota pelätään sitä kaukana kansakunta voimakas ja alistava jonka halkovat joet maata paikkaan nimen JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen vuorelle Tzionin samek

Jesaja 19 *(Isaiah 19)*

1 וּבָא קַל עָב עַל־ רֹכֵב יְהוָה הִנֵּה מִצְרַיִם מַשְּׂא

H4853 mas·sa profetia
H4714 Mitz·ra·im; Egyptistä
H2009 hin·neh katso
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H7392 ro·chev ratsastaa
H5921 'al- pilvellä
H5645 'av
H7031 kal nopealla
H935 u·va ja tulee

מִצְרַיִם וְנָעוּ מִצְרַיִם אֱלִילֵי מִפָּנָיו וְלִבַּב

H4714 Mitz·ra·im, Egyptiin
H5128 ve'·na·'u ja vapisevat
H457 'e·li·lei turhat jumalat
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H6440 mip·pa·nav, Hänen kasvojensa edessä
H3824 u·le·vav ja sisin

מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ: יִמַּס

H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H4549 jim·mas raukeaa
H7130 be'·kir·bo. sen sisällä

1 profetia Egyptistä katso JAHWEH HERRA ratsastaa pilvellä nopealla ja tulee Egyptiin ja vapisevat turhat jumalat Egyptin Hänen kasvojensa edessä ja sisin Egyptin raukeaa sen sisällä

2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ־ בְּאָחִיו

H5526 ve'·sich·sach·ti ja minä asetan
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H4714 be'·Mitz·ra·im, vastaan Egyptiä
H3898 ve'·nil·cha·mu ja he taistelevat
H376 'ish- mies
H251 be'·'a·chiv vastaan veljeään

וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ בְּעִיר עִיר מַמְלָכָה: בְּמַמְלָכָה

H376 ve'·'ish ja mies
H7453 be'·re·'e·hu; vastaan ystäväänsä
H5892 'ir kaupunki
H5892 be'·'ir, vastaan kaupunkia
H4467 mam·la·chah valtakunta
H4467 be'·mam·la·chah. vastaan valtakuntaa

2 ja minä asetan Egyptin vastaan Egyptiä ja he taistelevat mies vastaan veljeään ja mies vastaan ystäväänsä kaupunki vastaan kaupunkia valtakunta vastaan valtakuntaa

3 וְנִבְקָה רוּחַ־ בְּקִרְבּוֹ מִצְרַיִם וְדָרַשׁוּ אֲבַלֵּעַ וַעֲצָתוֹ

H1238 ve'·na·ve·kah ja tyhjenee
H7307 ru·ach- henki
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H7130 be'·kir·bo, sen keskellä
H6098 va·'a·tza·to ja neuvo
H1104 'a·val·le·a'; häviää
H1875 ve'·da·re·shu he turvautuvat

וְאֶל־ הָאֹבוֹת וְאֶל־ הָאִטִּים וְאֶל־ הָאֱלִילִים אֶל־

H413 'el-
H457 ha·'e·li·lim turhiin jumaliin
H413 ve'·'el- ja
H328 ha·'it·tim, velhoihin
H413 ve'·'el- ja
H178 ha·'o·vot vainajahenkiin
H413 ve'·'el- sekä

הַיִּדְּעֹנִים׃

H3049
haj·jid·de·'o·nim.
tietäjähenkiin

3 ja tyhjenee henki Egyptin sen keskellä ja neuvo häviää he turvautuvat turhiin jumaliin ja velhoihin ja vainajahenkiin sekä tietäjähenkiin

4 עַז וּמֶלֶךְ קָשֶׁה אֲדֹנִים בְּיַד מִצְרַיִם אֶת־ וְסִכַּרְתִּי

H5534 ve'·sik·kar·ti — minä luovutan
H853 'et- — ET
H4714 Mitz·ra·im, — Egyptin
H3027 be'·jad — käsiin
H113 'a·do·nim — kuninkaan
H7186 ka·sheh; — julman
H4428 u·me·lech — ja kuningas
H5794 'az — voimakas

יְהוָה הָאֲדוֹן נְאֻם בָּם יִמְשָׁל־ צְבָאוֹת׃

H4910 jim·shol- — hallitsee
H0 bam, — heitä
H5002 ne·'um — sanoo
H113 ha·'A·DON — ADON Herra
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT. — TZEVAOT Sotajoukkojen

4 minä luovutan ET Egyptin käsiin kuninkaan julman ja kuningas voimakas hallitsee heitä sanoo ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

5 וְיָבֵשׁ׃ יֶחֱרַב וְנָהָר מֵהַיָּם מַיִם וְנִשְׁתּוּ־

H3001 ve'·nish·she·tu- — ja kuivuvat
H4325 ma·jim — vedet
H3220 me·haj·jam; — merestä
H5104 ve'·na·har — ja joki
H2717 je·che·rav — häviää
H5405 ve'·ja·vesh. — ja kuivuu

5 ja kuivuvat vedet merestä ja joki häviää ja kuivuu

6 קָנֶה מָצוֹר יְאֹרֵי וְחָרְבוּ דָּלְלוּ נְהָרוֹת וְהֶאֱזְנִיחוּ

H2186 ve'·he·'ez·ni·chu — ja löyhkäävät
H5104 ne·ha·rot, — joet
H1809 da·la·lu — kuihtuvat
H2717 ve'·cha·re·vu — ja tuhoutuvat
H2975 je·'o·rei — kanavat Niilin
H4693 ma·tzor; — Egyptin
H7070 ka·neh — ruoko

קָמְלוּ׃ וְסוּף

H5488 va·suf — ja kaisla
H7060 ka·me·lu. — lakastuvat

6 ja löyhkäävät joet kuihtuvat ja tuhoutuvat kanavat Niilin Egyptin ruoko ja kaisla lakastuvat

7 עָרוֹת יְאוֹר מִזְרַע וְכֹל יְאוֹר עַל־ פִּי עַל־ יְאוֹר

H6169 a·rot — paljaita paikkoja on
H5921 'al- — varrella
H2975 je·'or — joen
H5921 'al- — varrella
H6310 pi — suulla
H2975 je·'or; — joen
H3605 ve'·chol — ja kaikki
H4218 miz·ra' — pellot
H2975 je·'or, — joen varrella

וְאֵינֶנּוּ׃ נִדַּף יִיבַשׁ

H3001 H5086 H369
ji·vash nid·daf ve'·'ei·nen·nu.
kuihtuvat ja häviävät ei niitä enää ole

7 paljaita paikkoja on varrella joen suulla joen ja kaikki pellot joen varrella kuihtuvat ja häviävät ei niitä enää ole

8 חַכָּה בַיְאוֹר מַשְׁלִיכֵי כָּל־ וְאָבְלוּ הַדַּיָּגִים וְאָנוּ

H578 H1771 H56 H3605 H7993 H2975 H2443
ve'·'a·nu had·dai·ja·gim, ve'·'a·ve·lu, kol- mash·li·chei vaj·'or chak·kah;
ja surevat kalastajat ja valittavat kaikki jotka heittävät jokeen koukkuja

אֶמְלָלוּ׃ מַיִם פְּנֵי־ עַל־ מִכְמֶרֶת וּפֹרְשֵׂי

H6566 H4365 H5921 H6440 H4325 H535
u·fo·re·sei mich·mo·ret 'al- pe·nei- ma·jim 'um·la·lu.
ja jotka laskevat verkkoja pinnalla veden uupuvat

8 ja surevat kalastajat ja valittavat kaikki jotka heittävät jokeen koukkuja ja jotka laskevat verkkoja pinnalla veden uupuvat

9 וְאֹרְגִים שְׂרִיקוֹת פְּשָׁתִּים עֹבְדֵי וּבֹשׁוּ

H954 H5647 H6593 H8305 H707
u·vo·shu 'oe·dei fish·tim se·ri·kot; ve'·'o·re·gim
ja joutuvat häpeään jotka valmistavat pellavaa hienoa ja kutovat

חוֹרָי׃

H2355
cho·rai.
valkoista kangasta

9 ja joutuvat häpeään jotka valmistavat pellavaa hienoa ja kutovat valkoista kangasta

10 וְהָיוּ שָׂתֹתֶיהָ מְדֻכְּאִים כָּל־ עֹשֵׂי אַגְמֵי־ שֶׂכֶר

H1961 H8356 H1792 H3605 H6213 H7938 H99
ve'·ha·ju sha·to·tei·ha me·duk·ka·'im; kol- 'o·sei se·cher 'ag·mei-
ja tapahtuu että perustat murskataan kaikki jotka tekevät palkasta ovat ahdistuneita

נָפֶשׁ׃

H5315
na·fesh.
sielultaan

10 ja tapahtuu että perustat murskataan kaikki jotka tekevät palkasta ovat ahdistuneita sielultaan

11 אַךְ־ אִוֲלִים יֹעֲצֵי חַכְמֵי צֹעַן שֹׁרֵי עֵצָה פַּרְעֹה

H389 'ach- todella | H196 'e·vi·lim tyhmiä ovat | H8269 sa·rei ruhtinaat | H6814 Tzo·'an, Tzoanin | H2450 chach·mei viisaiden | H6098 jo·'a·tzei neuvonantajien | H6547 far·'oh, faraon | H6098 'e·tzah neuvot

נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֶל־ פַּרְעֹה בֶּן־ חֲכָמִים אֲנִי

H1197 niv·'a·rah; ovat tyhmiä | H349 'eich kuinka | H559 to·me·ru sanotte | H413 'el- | H6547 par·'oh, faraolle | H1121 ben- poika | H2450 cha·cha·mim viisaiden | H589 'a·ni minä olen

קֶדֶם: מַלְכֵי־ בֶן־

H1121 ben- poika | H4428 mal·chei- kuninkaiden | H6924 ke·dem. muinaisten

11 todella tyhmiä ovat ruhtinaat Tzoanin viisaiden neuvonantajien faraon neuvot ovat tyhmiä kuinka sanotte faraolle poika viisaiden minä olen poika kuninkaiden muinaisten

12 מַה־ וְיֵדְעוּ לָךְ נָא וְיַגִּידוּ חָכְמֶיךָ אֶפוֹא אַיִם

H335 'ai·jam missä ovat | H645 e·fo nyt | H2450 cha·cha·mei·cha, sinun viisaasi | H5046 ve'·jag·gi·du kertokoon he | H4994 na nyt | H0 lach; teille | H3045 ve'·je·de·'u, tehköötkö tiettäväksi | H4100 mah- mitä

יְעַץ יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ מִצְרָיִם:

H3289 ja·'atz on suunnitellut | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT | H5921 'al- Sotajoukkojen vastaan | H4714 Mitz·ra·im. Egyptiä

12 missä ovat nyt sinun viisaasi kertokoon he nyt teille tehköötkö tiettäväksi mitä on suunnitellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vastaan Egyptiä

13 מִצְרַיִם אֶת־ הִתְעוּ נֹף שָׂרֵי נִשְּׁאוּ צֹעַן שָׂרֵי נוֹאָלוּ

H2973 no·'a·lu tyhmiä ovat | H8269 sa·rei ruhtinaat | H6814 Tzo·'an, Tzoanin | H5377 nish·she·'u pettivät | H8269 sa·rei ruhtinaat | H5297 Nof; Nofin | H8582 hit·'u eksyttävät | H853 'et- ET | H4714 Mitz·ra·im Egyptiä

פִּנַּת שִׁבְטֵיהָ:

H6438 pin·nat kulmakivet | H7626 she·va·tei·ha. sen heimojen

13 tyhmiä ovat ruhtinaat Tzoanin pettivät ruhtinaat Nofin eksyttävät ET Egyptiä kulmakivet sen heimojen

14 יְהוָה֙ אֶת־ וְהִתְעוּ֙ עִוְּעִ֣ים רוּחַ֔ בְּקִרְבָּ֖הּ מָסַ֑ךְ

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H4537 ma·sach — sekoitti
H7130 be'·kir·bah — sen keskelle
H7307 ru·ach — hengen
H5773 'iv·'im; — vääristyneen
H8582 ve'·hit·'u — ja eksyi
H853 'et- — ET

בְּקִיאוֹ׃ שִׁכּוֹר֙ כְּהִתָּעוֹת֙ מַעֲשֵׂ֣הוּ בְּכָל־ מִצְרָֽיִם

H4714 Mitz·ra·im — Egypti
H3605 be'·chol — kaikissa
H4639 ma·'a·se·hu, — teoissaan
H8582 ke·hit·ta·'ot — niinkuin horjahtaa
H7910 shik·kor — juoppo
H6892 be'·ki·'o. — oksennukseensa

14 JAHWEH HERRA sekoitti sen keskelle hengen vääristyneen ja eksyi ET Egypti kaikissa teoissaan niinkuin horjahtaa juoppo oksennukseensa

15 רֹ֚אשׁ יַֽעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר֮ מַעֲשֶׂה֒ לְמִצְרַ֔יִם יִהְיֶ֖ה וְלֹא־

H3808 ve'·lo- — eikä
H1961 jih·jeh — ole
H4714 le·Mitz·ra·im — Egyptissä
H4639 ma·'a·seh; — työtä
H834 'a·sher — johon
H6213 ja·'a·seh — kykenevät
H7218 rosh — pää

וְאַגְמ֑וֹן׃ כִּפָּ֥ה וְזָנָ֛ב samek

H2180 ve'·za·nav — tai häntä
H3712 kip·pah — rönsy
H100 ve'·'ag·mon. — tai kaisla

15 eikä ole Egyptissä työtä johon kykenevät pää tai häntä rönsy tai kaisla samek

16 וּפָחַ֣ד וְחָרַ֔ד כַּנָּשִׁ֖ים מִצְרַ֣יִם יִהְיֶ֑ה הַהוּא֙ בַּיּ֣וֹם

H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H1961 jih·jeh — on oleva
H4714 Mitz·ra·im — Egypti
H802 kan·na·shim; — kaltainen naisten
H2729 ve'·cha·rad — joka vapisee
H6342 u·fa·chad, — ja pelkää

מִפְּנֵ֣י אֲשֶׁר־ צְבָא֗וֹת יְהוָה֙ יַד־ תְּנוּפַ֣ת

H6440 mip·pe·nei — kasvojen edessä
H8573 te·nu·fat — heilutusta
H3027 jad- — käden
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H834 'a·sher- — jota

עָלָ֖יו׃ מֵנִ֥יף הוּא

H1931 hu — Hän
H5130 me·nif — heiluttaa
H5921 'a·lav. — sitä vastaan

16 päivänä sinä on oleva Egypti kaltainen naisten joka vapisee ja pelkää kasvojen edessä heilutusta käden JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen jota Hän heiluttaa sitä vastaan

17 אֲשֶׁר כֹּל לְחָגֵּא לְמִצְרַיִם יְהוּדָה אַדְמַת וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H127 'ad·mat maa
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H4714 le·Mitz·ra·im Egyptille
H2283 le·chag·ga, kauhu
H3605 kol kaikki
H834 'a·sher jotka

יְהוָה עֲצַת מִפְּנֵי יִפְחָד אֵלָיו אֹתָהּ יַזְכִּיר

H2142 jaz·kir mainitsevat
H853 'o·tah sen
H413 'e·lav niin se
H6342 jif·chad; pelkää
H6440 mip·pe·nei, edessä
H6098 'a·tzat neuvon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

צְבָאוֹת עָלָיו׃ יוֹעֵץ הוּא אֲשֶׁר־ samek

H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H834 'a·sher- jonka
H1931 hu Hän
H3289 jo·'etz päättänyt
H5921 'a·lav. sitä vastaan

17 ja on oleva maa Jehudan Egyptille kauhu kaikki jotka mainitsevat sen niin se pelkää edessä neuvon JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen jonka Hän päättänyt sitä vastaan samek

18 מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ עָרִים חָמֵשׁ יִהְיוּ הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H1961 jih·ju on oleva
H2568 cha·mesh viisi
H5892 'a·rim kaupunkia
H776 be'·'e·retz maassa
H4714 Mitz·ra·im, Egyptin

לַיהוָה וְנִשְׁבָּעוֹת כְּנַעַן שִׂפַת מְדַבְּרוֹת

H1696 me·dab·be·rot jotka puhuvat
H8193 se·fat kieltä
H3667 Ke·na·'an, Kanaanin
H7650 ve'·nish·ba·'ot ja vannovat
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE

צְבָאוֹת יֵאָמֵר הַהֶרֶס עִיר לְאֶחָת׃ samek

H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H5892 'Ir Ir
H2041 ha·He·res, Hereksiksi
H559 je·'a·mer kutsutaan
H259 le·'e·chat. niistä yhtä

18 päivänä sinä on oleva viisi kaupunkia maassa Egyptin jotka puhuvat kieltä Kanaanin ja vannovat JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen Ir Hereksiksi kutsutaan niistä yhtä samek

19 לַיהוָה מִזְבֵּחַ יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם אֶרֶץ בְּתוֹךְ

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H4196 miz·be·ach alttari
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H8432 be'·toch keskellä
H776 'e·retz maata

לַיהוָה׃ גְּבוּלָה אֶצֶל־ וּמַצֵּבָה מִצְרָיִם

H4714 Mitz·ra·im; Egyptin
H4676 u·matz·tze·vah ja muistomerkki
H681 'e·tzel- lähellä
H1366 ge·vu·lah sen rajaa
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRALLE

19 päivänä sinä on oleva alttari JAHWEH HERRAN keskellä maata Egyptin ja muistomerkki lähellä sen rajaa JAHWEH HERRALLE

20 בְּאֶרֶץ צְבָאוֹת לַיהוָה וּלְעֵד לְאוֹת וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H226 le·'ot merkki
H5707 u·le·'ed todistajana
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen
H776 be'·'e·retz maassa

מִפְּנֵי יְהוָה אֶל־ יִצְעֲקוּ כִּי־ מִצְרָיִם

H4714 Mitz·ra·im; Egyptin
H3588 ki- sillä
H6817 jitz·'a·ku he huutavat avuksi
H413 'el-
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H6440 mip·pe·nei kasvojen edessä

וְהִצִּילָם׃ וְרָב מוֹשִׁיעַ לָהֶם וְיִשְׁלַח לוֹחֵץ

H3905 lo·cha·tzim, ahdistajiensa
H7971 ve'·jish·lach ja Hän lähettää
H0 la·hem heille
H3467 mo·shi·a' Pelastajan
H7227 va·rav suuren
H5337 ve'·hitz·tzi·lam. ja vapauttaa heidät

20 ja on oleva merkki todistajana JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen maassa Egyptin sillä he huutavat avuksi JAHWEH HERRAA kasvojen edessä ahdistajiensa ja Hän lähettää heille Pelastajan suuren ja vapauttaa heidät

21 וְנוֹדַע יְהוָה מִצְרַיִם וְיָדְעוּ לְמִצְרַיִם

H3045 ve'·no·da' ja tekee tunnetuksi itsensä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4714 le·Mitz·ra·im, Egyptille
H3045 ve'·ja·de·'u ja tuntee
H4714 Mitz·ra·im Egypti

וּמִנְחָה זֶבַח וְעָבְדוּ הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה אֶת־

H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H5647 ve'·'a·ve·du ja he palvelevat
H2077 ze·vach uhreilla
H4503 u·min·chah, ja lahjoilla

וְשִׁלְּמוּ׃ לַיהוָה נֶדֶר וְנָדְרוּ־

H5087 ve'·na·de·ru- sekä tekevät lupauksia
H5088 ne·der valan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H7999 ve'·shil·le·mu. ja täyttävät ne

21 ja tekee tunnetuksi itsensä JAHWEH HERRA Egyptille ja tuntee Egypti ET JAHWEH HERRAN päivänä sinä ja he palvelevat uhreilla ja lahjoilla sekä tekevät lupauksia valan JAHWEH HERRALLE ja täyttävät ne

22 עַד־ וְשָׁבוּ וְרָפוֹא נָגֹף מִצְרַיִם אֶת־ יְהוָה וְנָגַף

H5062 ve'·na·gaf ja lyö | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4714 Mitz·ra·im Egyptiä | H5062 na·gof Hän lyö | H7495 ve'·ra·fo; ja parantaa | H7725 ve'·sha·vu he kääntyvät | H5704 'ad- puoleen

וְרָפָאם: לָהֶם וְנֶעְתַּר יְהוָה

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN | H6279 ve'·ne'·tar ja rukoilevat | H0 la·hem Häntä | H7495 u·re·fa·'am. ja Hän parantaa heidät

22 ja lyö JAHWEH HERRA ET Egyptiä Hän lyö ja parantaa he kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN ja rukoilevat Häntä ja Hän parantaa heidät

23 וּבָא־ אַשּׁוּרָה מִמִּצְרַיִם מְסִלָּה תִּהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H1961 tih·jeh on oleva | H4546 me·sil·lah valtatie | H4714 mi·Mitz·ra·im Egyptistä | H804 'Ash·shu·rah, Ashuriin | H935 u·va- ja tulee

וְעָבְדוּ בְּאַשּׁוּר וּמִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur Ashur | H4714 be'·Mitz·ra·im Egyptiin | H4714 u·Mitz·ra·im ja Egypti | H804 be'·'Ash·shur; Ashuriin | H5647 ve'·'a·ve·du ja palvelevat Jumalaa

אַשּׁוּר: אֶת־ מִצְרַיִם samek

H4714 Mitz·ra·im Egypti | H853 'et- ET | H804 'Ash·shur. ja Ashur

23 päivänä sinä on oleva valtatie Egyptistä Ashuriin ja tulee Ashur Egyptiin ja Egypti Ashuriin ja palvelevat Jumalaa Egypti ET ja Ashur samek

24 לְמִצְרַיִם שְׁלִישִׁיָּה יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H1961 jih·jeh on oleva | H3478 Is·ra·'el Israel | H7992 she·li·shi·jah, kolmantena | H4714 le·Mitz·ra·im kanssa Egyptin

הָאָרֶץ: בְּקֶרֶב בְּרָכָה וּלְאַשּׁוּר

H804 u·le·'Ash·shur; ja Ashurin | H1293 be'·ra·chah siunauksena | H7130 be'·ke·rev keskellä | H776 ha·'a·retz. maata

24 päivänä sinä on oleva Israel kolmantena kanssa Egyptin ja Ashurin siunauksena keskellä maata

25 עַמִּי בָּרוּךְ לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה בֵּרַכוֹ אֲשֶׁר

H834	H1288	H3068	H6635	H559	H1288	H5971
'a·sher	be'·ra·cho	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	le·mor;	ba·ruch	'am·mi
joita	siunaa	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	sanoen	siunattu	kansani

מִצְרַיִם מַעֲשֵׂה יָדַי וּמַאֲשׁוּר וְנַחֲלָתִי אַשּׁוּר יָדַי מַעֲשֵׂה מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל׃ samek

H4714	H4639	H3027	H804	H5159	H3478
Mitz·ra·im,	u·ma·'a·seh	ja·dai	'Ash·shur,	ve'·na·cha·la·ti	Is·ra·'el.
Egypti	ja teko	kätteni	Ashur	ja perintöni	Israel

25 joita siunaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen siunattu kansani Egypti ja teko kätteni Ashur ja perintöni Israel samek

Jesaja 20 *(Isaiah 20)*

1 מֶלֶךְ סַרְגוֹן אֹתוֹ בִּשְׁלֹחַ אַשְׁדּוֹדָה תַּרְתָּן בֹּא בִּשְׁנַת

H8141 bish·nat aikaan siihen | H935 bo tuli | H8661 Tar·tan Tartan | H795 Ash·do·dah, Ashdodiin | H7971 bish·loch kun lähetti | H853 o·to, hänet | H5623 Sar·gon Sargon | H4428 me·lech kuningas

וַיִּלָּכֶד: בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלָּחֶם אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur; Ashurin | H3898 vai·jil·la·chem ja taisteli | H795 be'·'Ash·dod vastaan Ashdodia | H3920 vai·jil·ke·dah. ja valloitti sen

1 aikaan siihen tuli Tartan Ashdodiin kun lähetti hänet Sargon kuningas Ashurin ja taisteli vastaan Ashdodia ja valloitti sen

2 אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ בְּיַד יְהוָה דִּבֶּר הַהִיא בָּעֵת

H6256 ba·'et aikaan | H1931 ha·hi, siihen | H1696 dib·ber sanoi | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3027 be'·jad kädellä | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahun | H1121 ven- pojan | H531 'A·motz Amotzin

תַּחֲלֹץ וְנַעַלְךָ מֶתְּךָ הָסֵר וּפִתַּחְתָּ לֵךְ לֵאמֹר

H559 le·mor sanoen | H1980 lech, mene | H6605 u·fit·tach·ta ja riisu pois | H8242 has·sak säkki | H5921 me·'al päältä | H4975 ma·te·nei·cha, lantiosi | H5275 ve'·na·'al·cha ja sandaalit | H2502 ta·cha·lotz ota pois

וְיָחֵף: עָרוֹם הָלַךְ כֵּן וַיַּעַשׂ רַגְלֶיךָ מֵעַל

samek

H5921 me·'al | H7272 rag·lei·cha; jaloistasi | H6213 vai·ja·'as ja hän teki | H3651 ken, niin | H1980 ha·loch ja hän kulki | H6174 a·rom alaruumis alastomana | H3182 ve'·ja·chef. ja paljain jaloin

2 aikaan siihen sanoi JAHWEH HERRA kädellä Jeshajahun pojan Amotzin sanoen mene ja riisu pois säkki päältä lantiosi ja sandaalit ota pois jaloistasi ja hän teki niin ja hän kulki alaruumis alastomana ja paljain jaloin samek

3 יְשַׁעְיָהוּ עַבְדִּי הָלַךְ כַּאֲשֶׁר יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H834 ka·'a·sher niinkuin | H1980 ha·lach on kulkenut | H5650 'av·di palvelijani | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu

עָרוֹם וְיָחֵף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אוֹת וּמוֹפֵת עַל־

H6174 a·rom alaruumis alastomana | H3182 ve'·ja·chef; ja paljain jaloin | H7969 sha·losh kolme | H8141 sha·nim vuotta | H226 ot merkiksi | H4159 u·mo·fet, ja enteeksi | H5921 'al- vastaan

כּוּשׁ׃ וְעַל־ מִצְרַיִם

H4714 H5921 H3568
Mitz·ra·im ve'·'al- Kush.
Egyptiä ja Kushia (Etiopiaa)

3 ja sanoi JAHWEH HERRA niinkuin on kulkenut palvelijani Jeshajahu alaruumis alastomana ja paljain jaloin kolme vuotta merkiksi ja enteeksi vastaan Egyptiä ja Kushia (Etiopiaa)

4 כֵּן וְאֶת־ מִצְרַיִם שִׁבְי אֶת־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ יִנְהַג

H3651 H5090 H4428 H804 H853 H7628 H4714 H853
ken jin·hag me·lech- 'Ash·shur 'et- she·vi Mitz·ra·im ve'·'et
niin vie pois kuningas Ashurin ET vankeina Egyptin ET

וְחָשׂוּפֵי וְיָחֵף עָרוֹם וּזְקֵנִים נְעָרִים כּוּשׁ גָּלוּת

H1546 H3568 H5288 H2205 H6174 H3182 H2834
ga·lut Kush ne·'a·rim u·ze·ke·nim a·rom ve'·ja·chef; va·cha·su·fai
ja karkoitetut Kushin nuoret ja vanhat alasti ja paljain jaloin ja paljastaa

שֵׁת מִצְרָיִם׃ עֶרְוַת

H8357 H6172 H4714
shet 'er·vat Mitz·ra·im.
heidän pakaransa häpeän Egyptin

4 niin vie pois kuningas Ashurin ET vankeina Egyptin ET ja karkoitetut Kushin nuoret ja vanhat alasti ja paljain jaloin ja paljastaa heidän pakaransa häpeän Egyptin

5 וְחַתּוּ מִצְרַיִם וּמִן־ מַבָּטָם מִכּוּשׁ וָבֹשׁוּ

H2865 H954 H3568 H4007 H4480 H4714
ve'·chat·tu va·vo·shu; mik·Kush mab·ba·tam, u·min- Mitz·ra·im
he kauhistuvat ja häpeävät Kushia heidän toivoansa ja Egyptiä

תִּפְאַרְתָּם׃

H8597
tif·'ar·tam.
heidän kunniaansa

5 he kauhistuvat ja häpeävät Kushia heidän toivoansa ja Egyptiä heidän kunniaansa

6 כֹּה הִנֵּה־ הַהוּא בַּיּוֹם הַזֶּה הָאִי יֹשֵׁב וְאָמַר

H559 H3427 H339 H2088 H3117 H1931 H2009 H3541
ve'·'a·mar jo·shev ha·'i haz·zeh bai·jom ha·hu hin·neh- choh
ja sanovat asukkaat rannikon tämän päivänä sinä katso näin kävi

מִפְּנֵי לְהִנָּצֵל לְעֶזְרָה שָׁם נַסְנוּ אֲשֶׁר־ מַבְטֵנוּ

H6440 H5337 H5833 H8033 H5127 H834 H4007

mip·pe·nei le·hin·na·tzel, le·'ez·rah, sham nas·nu 'a·sher- mab·ba·te·nu,

kasvojen edestä vapautuaksemme hakemaan apua sinne pakenimme johon toivollemme

אֲנָחְנוּ: נִמָּלֵט וְאֵיךְ אַשּׁוּר מֶלֶךְ samek

H587 H4422 H349 H804 H4428

'a·na·che·nu. nim·ma·let ve'·'eich 'Ash·shur; me·lech

me pelastuisimme ja miten Ashurin kuninkaan

6 ja sanovat asukkaat rannikon tämän päivänä sinä katso näin kävi toivollemme johon pakenimme sinne hakemaan apua vapautuaksemme kasvojen edestä kuninkaan Ashurin ja miten pelastuisimme me samek

Jesaja 21 ***(Isaiah 21)***

1 מִמִּדְבָּר לַחֲלֹף בַּנֶּגֶב כְּסוּפוֹת יָם מִדְּבַר־ מַשָּׂא

H4853	H4057	H3220	H5492	H5045	H2498	H4057
mas·sa	mid·bar-	jam;	ke·su·fot	ban·Ne·gev	la·cha·lof,	mi·mid·bar
profetia	erämaasta	meren	niinkuin myrsky	Negevissä	kulkee	se erämaasta

נוֹרָאָה: מֵאֶרֶץ בָּא

H935	H776	H3372
ba,	me·'e·retz	no·ra·'ah.
tulee	maasta	pelottavasta

1 profetia erämaasta meren niinkuin myrsky Negevissä kulkee se erämaasta tulee maasta pelottavasta

2 שְׁוֹדֵד וְהַשּׁוֹדֵד בּוֹגֵד הַבּוֹגֵד לִי הֶגַּד־ קָשָׁה חָזוּת

H2380	H7186	H5046	H0	H898	H898	H7703	H7703
cha·zut	ka·shah	hug·gad-	li;	hab·bo·ged	bo·ged	ve'·hash·sho·ded	sho·ded,
näky	julma	näytettiin	minulle	pettäjä	pettää	ja hävittäjä	hävittää

הִשְׁבַּתִּי: אֲנַחְתָּה כָּל־ מָדַי צוּרִי עֵילָם עָלִי

H5927	H5867	H6696	H4074	H3605	H585	H7673
'a·li	'Ei·lam	tzu·ri	Ma·dai,	kol-	'an·cha·tah	hish·bat·ti.
mene ylös	Eilam	piiritä	Madai	kaiken	huokauksen	minä lopetan

2 näky julma näytettiin minulle pettäjä pettää ja hävittäjä hävittää mene ylös Eilam piiritä Madai kaiken huokauksen minä lopetan

3 עַל־ כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חֲלָחֲלָה חֲזָלְוּנִי צִירִים כְּצִירְיָה

H5921	H3651	H4390	H4975	H2479	H6735	H270
'al-	ken,	mal·'u	ma·te·nai	chal·cha·lah,	tzi·rim	'a·cha·zu·ni,
sen	tähden	on täynnä	lanteeni	tuskaa	kipu	on vallannut minut

נִבְהַלְתִּי מִשְּׁמֹעַ נַעֲוֵיתִי יוֹלֶדָה כְּצִירִי

H6735	H3205	H5753	H8085	H926
ke·tzi·rei	jo·le·dah;	na·'a·vei·ti	mish·she·mo·a',	niv·hal·ti
kuin kipu	synnyttävän	minut saa vääntelehtimään	mitä kuulen	minua kauhistuttaa

מֵרְאוֹת:

H7200
me·re·'ot.
mitä näen

3 sen tähden on täynnä lanteeni tuskaa kipu on vallannut minut kuin kipu synnyttävän minut saa vääntelehtimään mitä kuulen minua kauhistuttaa mitä näen

4 שָׁם חִשְׁקִי נָשֶׁף אֵת בִּעָתָתְנִי פַּלְצוּת לְבָבִי תִּעָה

H8582	H3824	H6427	H1204	H853	H5399	H2837	H7760
ta·'ah	le·va·vi,	pal·la·tzut	bi·'a·ta·te·ni;	'et	ne·shef	chish·ki,	sam
horjuu	sisimpäni	vapina	valtaa minut	ET	hämärä	haluamani	on tullut

לַחֲרָדָה׃ לִי

H0	H2731
li	la·cha·ra·dah.
minulle	peloksi

4 horjuu sisimpäni vapina valtaa minut ET hämärä haluamani on tullut minulle peloksi

5 קוּמוּ שָׁתוֹה אָכוֹל הַצָּפִית צָפֹה הַשֻּׁלְחָן עָרֹךְ

H6186	H7979	H6823	H6823	H398	H8354	H6965
'a·roch	hash·shul·chan	tza·foh	hatz·tza·fit	a·chol	sha·toh;	ku·mu
kattakaa	pöytä	levittäkää	matot	syödään	juodaan	nouskaa

מָגֵן׃ מִשְׁחוּ הַשָּׂרִים Peh

H8269	H4886	H4043
has·sa·rim	mish·chu	ma·gen.
ruhtinaat	voidelkaa	kilpenne

5 kattakaa pöytä levittäkää matot syödään juodaan nouskaa ruhtinaat voidelkaa kilpenne Peh

6 כִּי כֹה אָמַר אֲלַי אֲדֹנָי לֵךְ הָעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יַגִּיד׃ יִרְאֶה

H3588	H3541	H559	H413	H136	H1980	H5975	H6822	H834
ki	choh	'a·mar	'e·lai	A·DO·NAI;	lech	ha·'a·med	ham·tzap·peh,	'a·sher
sillä	näin	sanoo	minulle	ADONAI Herra	mene	aseta	vartija	joka

יַגִּיד׃ יִרְאֶה

H7200	H5046
jir·'eh	jag·gid.
katsoo	ja ilmoittaa

6 sillä näin sanoo minulle ADONAI Herra mene aseta vartija joka katsoo ja ilmoittaa

7 גֶּמֶל רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב פָּרָשִׁים רֶכֶב צֶמֶד רֶכֶב וְרָאָה

H7200	H7393	H6776	H6571	H7393	H2543	H7393	H1581
ve'·ra·'ah	re·chev,	tze·med	pa·ra·shim,	re·chev	cha·mor	re·chev	ga·mal;
ja hän näki	vaunut	parivaljakon	hevosten	ratsastajat	aasien	ratsastajat	kamelien

קָשֶׁב: רַב־ קָשֶׁב וְהִקְשִׁיב

H7181	H7182	H7227	H7182
ve'·hik·shiv	ke·shev	rav-	ka·shev.
ja kuunteli	tarkasti	suurella	tarkkaavaisuudella

7 ja hän näki vaunut parivaljakon hevosten ratsastajat aasien ratsastajat kamelien ja kuunteli tarkasti suurella tarkkaavaisuudella

8 עָמֹד אָנֹכִי אֲדֹנָי מִצְפֶּה עַל־ אַרְיֵה וַיִּקְרָא

H7121	H738	H5921	H4707	H136	H595	H5975
vai·jik·ra	'ar·jeh;	'al-	mitz·peh	'A·DO·NAI,	'a·no·chi	'o·med
ja hän huusi	kuin leijona		vartiotornissa	ADONAI Herrani	minä olen	seisonut

כָּל־ נִצָּב אָנֹכִי מִשְׁמַרְתִּי וְעַל־ יוֹמָם תָּמִיד

H8548	H3119	H5921	H4931	H595	H5324	H3605
ta·mid	jo·mam,	ve'·'al-	mish·mar·ti,	'a·no·chi	nitz·tzav	kol-
koko	päivän	ja	vartiossa	minä olen	seissyt	koko

הַלֵּילוֹת:

H3915
hal·lei·lot.
yön

8 ja hän huusi kuin leijona vartiotornissa ADONAI Herrani minä olen seisonut koko päivän ja vartiossa minä olen seissyt koko yön

9 וַיַּעַן פָּרָשִׁים צֶמֶד אִישׁ רֶכֶב בָּא זֶה וְהִנֵּה־

H2009	H2088	H935	H7393	H376	H6776	H6571	H6030
ve'·hin·neh-	zeh	va	re·chev	'ish,	tze·med	pa·ra·shim;	vai·ja·'an
ja katso	tuolta	tulee	ratsu	miehiä	pareittain	hevosilla	hän vastasi

אֱלֹהֶיהָ פְּסִילֵי וְכָל־ בַּבֶל נָפְלָה נָפְלָה וַיֹּאמֶר

H559	H5307	H5307	H894	H3605	H6456	H430
vai·jo·mer,	na·fe·lah	na·fe·lah	Ba·vel,	ve'·chol	pe·si·lei	'e·lo·hei·ha
ja sanoi	on kaatunut	kaatunut on	Babel	ja kaikki	sen kuvat	jumalien

שִׁבַּר לָאָרֶץ:

H7665	H776
shib·bar	la·'a·retz.
on murskattu	maahan

9 ja katso tuolta tulee ratsu miehiä pareittain hevosilla hän vastasi ja sanoi on kaatunut kaatunut on Babel ja kaikki sen kuvat jumalien on murskattu maahan

10 מֵאֵת שָׁמַעְתִּי אֲשֶׁר גָּרְנִי וּבֶן־ מְדֻשָּׁתִי

H4098 me·du·sha·ti — on poljettu kansani
H1121 u·ven- — poikani
H1637 ga·re·ni; — puimatantereella
H834 'a·sher — minkä
H8085 sha·ma'·ti, — olen kuullut
H853 me·'et — siitä

הִגַּדְתִּי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT
H430 'E·LO·HEI
H3478 Is·ra·'el
H5046 hig·gad·ti — sen ilmoitan
JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumalalta Israelin

לָכֶם׃ samek

H0 la·chem. — teille

10 on poljettu kansani poikani puimatantereella minkä olen kuullut siitä JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumalalta Israelin sen ilmoitan teille samek

11 מַה־ שֹּׁמֵר מִשֵּׂעִיר קֹרֵא אֵלַי דוּמָה מַשָּׂא

H4853 mas·sa — profetia
H1746 Du·mah; — Dumasta
H413 'e·lai — minulle
H7121 ko·re — huudetaan
H8165 mis·Se·'ir, — Seiristä
H8104 sho·mer — vartija
H4100 mah- — mikä hetki on

מִלֵּיל׃ מַה־ שֹּׁמֵר מִלָּיְלָה

H3915 mil·laj·lah, — yöstä
H8104 sho·mer — vartija
H4100 mah- — kuinka kauan on
H3915 mil·leil. — yötä

11 profetia Dumasta minulle huudetaan Seiristä vartija mikä hetki on yöstä vartija kuinka kauan on yötä

12 תִּבְעָיוּן אִם־ לָיְלָה וְגַם־ בֹּקֶר אָתָה שֹׁמֵר אָמַר

H559 'a·mar — vastaa
H8104 sho·mer, — vartija
H857 'a·tah — tulee
H1242 vo·ker — aamu
H1571 ve'·gam- — mutta vielä
H3915 la·je·lah; — on yö
H518 'im- — jos
H1158 tiv·'a·jun — tiedustelet

אֲתָיוּ׃ שֻׁבוּ בְּעָיוּ׃ samek

H1158 be'·'a·ju — kysykää
H7725 shu·vu — palatkaa
H857 'e·ta·ju. — tulkaa

12 vastaa vartija tulee aamu mutta vielä on yö jos tiedustelet kysykää palatkaa tulkaa samek

13 דְּדָנִים: אֹרְחוֹת תְּלִינוּ בַּעְרַב בַּיַּעַר בַּעְרָב מַשָּׂא

H4853	H6152	H3293	H6152	H3885	H736	H1720
mas·sa	bA'·rav;	bai·ja·'ar	bA'·rav	ta·li·nu,	o·re·chot	De·da·nim.
profetia	Arabiasta	metsässä	Arabian	yöpykää	karavaanit	Dedanimin

13 profetia Arabiasta metsässä Arabian yöpykää karavaanit Dedanimin

14 תֵּימָא אֱרֶץ יֹשְׁבֵי מַיִם הֵתָיוּ צָמֵא לִקְרַאת

H7125	H6771	H857	H4325	H3427	H776	H8485
lik·rat	tza·me	he·ta·ju	ma·jim;	jo·she·vei	'e·retz	Tei·ma,
menkää vastaan	janoavaista	tuokaa	vettä	asukkaat	maan	Teiman

נֹדֵד: קִדְּמוּ בְלַחְמוֹ

H3899	H6923	H5074
be'·lach·mo	kid·de·mu	no·ded.
leipää	tarjotkaa	pakeneville

14 menkää vastaan janoavaista tuokaa vettä asukkaat maan Teiman leipää tarjotkaa pakeneville

15 נְטוּשָׁה חֶרֶב מִפְּנֵי כִּי־ נָדָדוּ חֲרָבוֹת מִפְּנֵי מִפְּנֵי

H3588	H6440	H2719	H5074	H6440	H2719	H5203
ki-	mip·pe·nei	cha·ra·vot	na·da·du;	mip·pe·nei	che·rev	ne·tu·shah,
sillä	edestä	miekkojen	he pakenevat	edestä	miekan	vedetyn

קֶשֶׁת וּמִפְּנֵי דְּרוּכָה מִלְחָמָה: כֹּבֶד וּמִפְּנֵי samek

H6440	H7198	H1869	H6440	H3514	H4421
u·mip·pe·nei	ke·shet	de·ru·chah,	u·mip·pe·nei	koed	mil·cha·mah.
ja edestä	jousen	jännitetyn	ja edestä	raskaan	taistelun

15 sillä edestä miekkojen he pakenevat edestä miekan vedetyn ja edestä jousen jännitetyn ja edestä raskaan taistelun samek

16 שָׁכִיר כִּשְׁנֵי שָׁנָה בְּעוֹד אֵלַי אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי־

H3588	H3541	H559	H136	H413	H5750	H8141	H8141	H7916
ki-	choh	'a·mar	A·DO·NAI	'e·lai;	be'·'od	sha·nah	kish·nei	sa·chir,
sillä	näin	on sanonut	ADONAI Herra	minulle	vielä	vuosi	aikaa	palkatun

קֵדָר: כְּבוֹד כָּל־ וְכָלָה

H3615	H3605	H3519	H6938
ve'·cha·lah	kol-	ke·vod	Ke·dar.
ja katoaa	kaikki	kunnia	Kedarin

16 sillä näin on sanonut ADONAI Herra minulle vielä vuosi aikaa palkatun ja katoaa kaikki kunnia Kedarin

17 כִּ֣י יִמְעָ֔טוּ קֵדָ֖ר בְּנֵי־ גִבּוֹרֵ֣י קֶ֑שֶׁת מִסְפַּר־ וּשְׁאָ֣ר

H7605	H4557	H7198	H1368	H1121	H6938	H4591	H3588
u·she·'ar	mis·par-	ke·shet	gib·bo·rei	ve'·nei-	Ke·dar	jim·'a·tu;	ki
ja jäännös	luvun	jousien	sotureiden	poikien	Kedarin	vähenee	sillä

יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל דִּבֶּ֥ר׃ samek

H3068	H430	H3478	H1696
JAH·WEH	'E·LO·HEI-	Is·ra·'el	dib·ber.
JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumala	Israelin	on puhunut

17 ja jäännös luvun jousien sotureiden poikien Kedarin vähenee sillä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin on puhunut samek

Jesaja 22 *(Isaiah 22)*

1 כֻּלָּךְ עֲלִית כִּי־ אֲפוֹא לָךְ מַה־ חִזְיוֹן גֵּיא מַשָּׂא

H4853	H1516	H2384	H4100	H0	H645	H3588	H5927	H3605
mas·sa	gei	chiz·za·jon;	mah-	lach	e·fo,	ki-	'a·lit	kul·lach
profetia	laaksosta	näyn	mikä on	sinulla	nyt	sillä	olette nousseet	kaikki

לַגַּגוֹת׃

H1406
lag·gag·got.
katoille

1 profetia laaksosta näyn mikä on sinulla nyt sillä olette nousseet kaikki katoille

2 חֲלָלַיִךְ עַלִּיזָה קִרְיָה הוֹמִיָּה עִיר מְלֵאָה תְּשָׁאוֹת

H8663	H4395	H5892	H1993	H7151	H5947	H2491
te·shu·'ot	me·le·'ah,	'ir	ho·mi·jah,	kir·jah	'al·li·zah;	cha·la·la·jich
melua	täynnä oleva	kaupunki	meluava	kaupunki	riemuitseva	lävistämällä

חֲלָלַיִךְ לֹא חֲלָלֵי־ מֵתִי וְלֹא חֶרֶב מִלְחָמָה׃

H3808	H2491	H2719	H3808	H4191	H4421
lo	chal·lei-	che·rev,	ve'·lo	me·tei	mil·cha·mah.
ei	ole surmattu heitä	miekalla	eivätkä	ole kuolleet	taistelussa

2 melua täynnä oleva kaupunki meluava kaupunki riemuitseva lävistämällä ei ole surmattu heitä miekalla eivätkä ole kuolleet taistelussa

3 כָּל־ אֲסָרוּ מִקְּשֶׁת יַחַד נָדְדוּ־ קְצִינַיִךְ כָּל־

H3605	H7101	H5074	H3162	H7198	H631	H3605
kol-	ke·tzi·na·jich	na·de·du-	ja·chad	mik·ke·shet	'us·sa·ru;	kol-
kaikki	päälliköt	pakenivat	yhdessä	jousimiehet	sitoivat heidät	kaikki

בָּרָחוּ׃ מֵרָחוֹק יַחְדָּו אֻסְרוּ נִמְצָאַיִךְ

H4672	H631	H3162	H7350	H1272
nim·tza·'a·jich	'us·se·ru	jach·dav,	me·ra·chok	ba·ra·chu.
jotka löydettiin	heidät vangittiin	yhdessä	kauas	paenneetkin

3 kaikki päälliköt pakenivat yhdessä jousimiehet sitoivat heidät kaikki jotka löydettiin heidät vangittiin yhdessä kauas paenneetkin

4 בַּבֶּכִי אָמָרֵר מִנִּי שִׁעוּ אָמַרְתִּי כֵּן עַל־

H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H559 'a·mar·ti minä sanon | H8159 she·'u kääntäkää katseenne | H4480 min·ni minusta pois | H4843 'a·ma·rer katkerasti | H1065 bab·be·chi; minä itken

עַמִּי: בַּת־ שֹׁד עַל־ לְנַחֲמֵנִי תְּאֵיצוּ אַל־

H408 'al- älä | H213 ta·'i·tzu kiirehdi | H5162 le·na·cha·me·ni, lohduttamaan minua | H5921 'al- tähden | H7701 shod tuhon | H1323 bat- tyttären | H5971 'am·mi. kansani

4 sen tähden minä sanon kääntäkää katseenne minusta pois katkerasti minä itken älä kiirehdi lohduttamaan minua tähden tuhon tyttären kansani

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוֹכָה לַאדֹנָי

H3588 ki sillä | H3117 jom päivä | H4103 me·hu·mah se on sekasorron | H4001 u·me·vu·sah maahan polkemisen | H3998 u·me·vu·chah, ja hämmennyksen | H136 lA·DO·NAI ADONAI Herralta

יְהוִה צְבָאוֹת חִזָּיוֹן בְּגֵיא קֹר מְקַרְקַר

H3069 JAH·WEH JAHWEH | H6635 TZE·VA·'OT HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen | H1516 be'·gei laaksossa | H2384 chiz·za·jon; näyn | H6979 me·kar·kar murtumisen | H7023 kir muurin

הָהָר: אֶל־ וְשׁוֹעַ

H7771 ve'·sho·a' ja huudon | H413 'el- | H2022 ha·har. vuorille

5 sillä päivä se on sekasorron maahan polkemisen ja hämmennyksen ADONAI Herralta JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen laaksossa näyn murtumisen muurin ja huudon vuorille

6 וְקִיר פָּרָשִׁים אָדָם בְּרֶכֶב אַשְׁפָּה נָשָׂא וְעֵילָם

H5867 ve'·'Ei·lam ja Eilam | H5375 na·sa kantaa | H827 'ash·pah, viineä | H7393 be'·re·chev ja ovat ratsastajat | H120 'a·dam miehet | H6571 pa·ra·shim; vaunuineen | H7024 ve'·Kir ja Kir

מָגֵן: עֵרָה

H6168 'e·rah paljastaa | H4043 ma·gen. kilven

6 ja Eilam kantaa viineä ja ovat ratsastajat miehet vaunuineen ja Kir paljastaa kilven

7 שֹׁת וְהַפָּרָשִׁים רֶכֶב מָלְאוּ עֲמָקַיִךְ מִבְחַר־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja ovat
H4005 miv·char- parhaat
H6010 'a·ma·ka·jich laaksosi
H4390 mal·'u täynnä
H7393 ra·chev; vaunuja
H6571 ve'·hap·pa·ra·shim, ja ratsumiehet
H7896 shot asettuvat

הַשָּׁעָרָה׃ שָׁתוּ

H7896 sha·tu muodostelmaan
H8179 hash·sha·'e·rah. eteen porttien

7 ja ovat parhaat laaksosi täynnä vaunuja ja ratsumiehet asettuvat muodostelmaan eteen porttien

8 אֶל־ הַהוּא בַּיּוֹם וְתַבֵּט יְהוּדָה מָסַךְ אֵת וַיִּגַל

H1540 vaj·gal ja he riisuvat
H853 'et ET
H4539 ma·sach peitteen
H3063 Je·hu·dah; Jehudan
H5027 vat·tab·bet ja sinä katsot
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H413 'el-

הַיָּעַר׃ בֵּית נֶשֶׁק

H5402 ne·shek asevarastoon
H1004 beit huoneen
H3293 haj·ja·'ar. metsän

8 ja he riisuvat ET peitteen Jehudan ja sinä katsot päivänä sinä asevarastoon huoneen metsän

9 וַתְּקַבְּצוּ רַבּוּ כִּי־ רְאִיתֶם דָּוִד עִיר־ בְּקִיעֵי וְאֵת

H853 ve'·'et ET
H1233 be'·ki·'ei ja murtumat
H5892 'ir- kaupungin
H1732 Da·vid Davidin
H7200 re·'i·tem näit
H3588 ki- että
H7235 rab·bu; niitä on paljon
H6908 vat·te·kab·be·tzu, ja kokositte

הַתַּחְתּוֹנָה׃ הַבְּרֵכָה מֵי אֶת־

H853 'et- ET
H4325 mei vedet
H1295 hab·be·re·chah lammikkoon
H8481 hat·tach·to·nah. alempaan

9 ET ja murtumat kaupungin Davidin näit että niitä on paljon ja kokositte ET vedet lammikkoon alempaan

10 הַבָּתִּים וַתִּתְּצוּ סְפַרְתֶּם יְרוּשָׁלַם בָּתֵּי וְאֵת־

H853 ve'·'et ET
H1004 bat·tei ja talot
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin
H5608 se·far·tem; laskitte
H5422 vat·titzev ja hajotitte
H1004 hab·bat·tim, taloja

לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃

H1219 H2346
le·vatz·tzer ha·cho·mah.
vahvistaaksenne muurin

10 ET ja talot Jerusalemin laskitte ja hajotitte taloja vahvistaaksenne muurin

11 הַבִּרְכָה לְמֵי הַחֹמֹתַיִם בֵּין עֲשִׂיתֶם וּמִקְוָה

H4724 H6213 H996 H2346 H4325 H1295
u·mik·vah 'a·si·tem, be'in ha·cho·mo·ta·jim, le·mei hab·be·re·chah
ja vesialtaan teitte välille kahden muurin vesille lammikon

מֵרָחוֹק וְיֹצְרָהּ עֹשֶׂיהָ אֶל־ הִבַּטְתֶּם וְלֹא הַיְשָׁנָה

H3465 H3808 H5027 H413 H6213 H3335 H7350
haj·sha·nah; ve'·lo hib·bat·tem 'el- 'o·sei·ha, ve'·jo·tze·rah me·ra·chok
vanhan mutta ette katsoneet sen tekijää joka sen valmisti kauan sitten

רְאִיתֶם׃ לֹא

H3808 H7200
lo re·'i·tem.
ettekä nähneet Häntä

11 ja vesialtaan teitte välille kahden muurin vesille lammikon vanhan mutta ette katsoneet sen tekijää joka sen valmisti kauan sitten ettekä nähneet Häntä

12 הַהוּא בַּיּוֹם צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וַיִּקְרָא

H7121 H136 H3069 H6635 H3117 H1931
vai·jik·ra, A·DO·NAI JAH·WEH TZE·VA·'OT bai·jom ha·hu;
ja kutsui ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä

שָׂק׃ וְלַחֲגֹר וּלְקָרְחָה וּלְמִסְפֵּד לִבְכִי

H1065 H4553 H7144 H2296 H8242
liv·chi u·le·mis·ped, u·le·ka·re·chah ve'·la·cha·gor sak.
itkuun ja valitukseen ajamaan paljaaksi pään ja pukeutumaan säkkiin

12 ja kutsui ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä itkuun ja valitukseen ajamaan paljaaksi pään ja pukeutumaan säkkiin

13 אָכֹל צֹאן וְשָׂחֹט בָּקָר הָרֹג וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן וְהִנֵּה

H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H7819 H6629 H398
ve'·hin·neh sa·son ve'·sim·chah, ha·rog ba·kar ve'·sha·chot tzon, 'a·chol
mutta katso iloa ja riemua teurastitte härkiä ja tapoitte lampaita söitte

נָמוּת׃ מָחָר כִּי וְשָׁתוֹ אָכוֹל יַיִן וְשֵׁתוֹת בָּשָׂר

H1320 ba·sar lihaa
H8354 ve'·sha·tot ja joitte
H3196 ja·jin; viiniä
H398 a·chol syökäämme
H8354 ve'·sha·to, ja juokaamme
H3588 ki sillä
H4279 ma·char huomenna
H4191 na·mut. kuolemme

13 mutta katso iloa ja riemua teurastitte härkiä ja tapoitte lampaita söitte lihaa ja joitte viiniä syökäämme ja juokaamme sillä huomenna kuolemme

14 יְכֻפַּר אִם־ צְבָאוֹת יְהוָה בְּאָזְנָי וְנִגְלָה

H1540 ve'·nig·lah ja paljasti
H241 ve'·'a·ze·nai korvilleni
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H518 'im- todella
H3722 je·chup·par jää sovittamatta

יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר תְּמֻתוּן עַד־ לָכֶם הַזֹּה הֶעָוֹן

H5771 he·'a·von synti
H2088 haz·zeh tämä
H0 la·chem teidän
H5704 'ad- asti
H4191 te·mu·tun, kuolemaanne
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת׃ Peh

H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen

14 ja paljasti korvilleni JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen todella jää sovittamatta synti tämä teidän asti kuolemaanne sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת בֹּא לֵךְ־

H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H1980 lech- mene
H935 bo mene

אֶל־ עַל־ אֲשֶׁר שֶׁבְנָא עַל־ הַזֹּה הַסֹּכֵן הַבָּיִת׃

H413 'el- luo
H5532 has·so·chen ylivalvojan
H2088 haz·zeh, tämän
H5921 'al- -
H7644 Shev·na Shevnan
H834 'a·sher joka
H5921 'al- on johdossa
H1004 hab·ba·jit. talon

15 näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen mene mene luo ylivalvojan tämän Shevnan joka on johdossa talon

16 מַה־ לְךָ פֹּה וּמִי פֹּה לְךָ כִּי־ פֹּה לְךָ חָצַבְתָּ כִּי־ פֹּה

H4100 mah- mitä
H0 le·cha sinulla
H6311 foh on täällä
H4310 u·mi ja kuka
H0 le·cha on sinulla
H6311 foh, täällä
H3588 ki- kun
H2672 cha·tzav·ta hakkautat
H0 le·cha itsellesi
H6311 poh tänne

בַּסֶּלַע חֹקְקִי קִבְרוֹ מָרוֹם חֹצְבִי קֶבֶר

H2710	H5553	H6913	H4791	H2672	H6913
cho·ke·ki	vas·se·la'	kiv·ro,	ma·rom	cho·tze·vi	ka·ver;
kaivertaa	kallioon	kuin se joka hautakammion	paikalle	korkealle	hautaa

לוֹ׃ מִשְׁכָּן

H4908	H0
mish·kan	lo.
asumuksen	itselleen

16 mitä sinulla on täällä ja kuka on sinulla täällä kun hakkautat itsellesi tänne hautaa korkealle paikalle kuin se joka hautakammion kaivertaa kallioon asumuksen itselleen

17 יְהוָה הִנֵּה גֶּבֶר טַלְטֵלָה מְטַלְטֶלְךָ וְעֹטְךָ

H2009	H3068	H2904	H2925	H1397	H5844
hin·neh	JAH·WEH	me·tal·tel·cha,	tal·te·lah	ga·ver;	ve'·'o·te·cha
katso	JAHWEH HERRA	heittää teidät	vankeuteen	kuin vahva mies	ja peittämällä

עָטֹה׃

H5844
'a·toh.
peittää teidät

17 katso JAHWEH HERRA heittää teidät vankeuteen kuin vahva mies ja peittämällä peittää teidät

18 יָדֹיִם רַחֲבַת אֶרֶץ אֶל־ כַּדּוּר צְנֻפָה יִצְנָפְךָ צָנוֹף

H6801	H6801	H6802	H1754	H413	H776	H7342	H3027
tza·nof	jitz·na·fe·cha	tze·ne·fah,	kad·dur	'el-	'e·retz	ra·cha·vat	ja·da·jim;
käärimällä	käärii	kääröön	ja pallona		maahan	leveillä	käsillä

בֵּית קְלוֹן כְּבוֹדֶךָ מַרְכְּבוֹת וְשָׁמָה תְּמוּת שָׁמָּה

H1004	H7036	H3519	H4818	H8033	H4191	H8033
beit	ke·lon	ke·vo·de·cha,	mar·ke·vot	ve'·sham·mah	ta·mut,	sham·mah
huoneelle	ovat häpeäksi	loisteliaat	vaunusi	ja siellä	sinä kuolet	sinne

דֹּנַיִךְ׃ ס

H113
'a·do·nei·cha.
isäsi

18 käärimällä käärii kääröön ja pallona maahan leveillä käsillä sinne sinä kuolet ja siellä vaunusi loisteliaat ovat häpeäksi huoneelle isäsi

19 יֶהֱרָסֶךָּ׃ וּמִמַּעֲמָדְךָ מִמְּצָבֶךָ וַהֲדַפְתִּיךָ

H1920 va·ha·daf·ti·cha ja minä työnnän sinut
H4673 mi·matz·tza·ve·cha; asemastasi
H4612 u·mi·ma·'a·ma·de·cha ja tehtävästäsi
H2040 je·her·se·cha. vedän alas

19 ja minä työnnän sinut asemastasi ja tehtävästäsi vedän alas

20 בֶּן־ לְאֶלְיָקִים לְעַבְדִּי וְקָרָאתִי הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H7121 ve'·ka·ra·ti että kutsun
H5650 le·'av·di, palvelijani
H471 le·'El·ja·kim Eljakimin
H1121 ben- pojan

חִלְקִיָּהוּ׃

H2518 Chil·ki·ja·hu. Chilkijahun

20 ja on oleva päivänä sinä että kutsun palvelijani Eljakimin pojan Chilkijahun

21 אֶחֱזְקֵנּוּ וְאַבְנֵטְךָ כֻּתָּנְתֶּךָ וְהִלְבַּשְׁתִּיו

H3847 ve'·hil·bash·tiv ja minä puen hänen päälleen
H3801 kut·ta·ne·te·cha, sinun tunikasi
H73 ve'·'av·ne·te·cha ja vyöllä sinun
H2388 'a·chaz·ze·ken·nu, hänet vyötän

יְרוּשָׁלַ͏ִם לְיוֹשֵׁב לְאָב וְהָיָה בְּיָדוֹ אֶתֵּן וּמֶמְשַׁלְתְּךָ

H4475 u·mem·shel·te·cha ja valtasi
H5414 'et·ten annan
H3027 be'·ja·do; hänen käsiinsä
H1961 ve'·ha·jah ja hän on
H1 le·'av isä
H3427 le·jo·shev asukkaille
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin

יְהוּדָה׃ וּלְבֵית

H1004 u·le·veit ja heimolle
H3063 Je·hu·dah. Jehudan

21 ja minä puen hänen päälleen sinun tunikasi ja vyöllä sinun hänet vyötän ja valtasi annan hänen käsiinsä ja hän on isä asukkaille Jerusalemin ja heimolle Jehudan

22 וְאֵין וּפָתַח שְׁכָמוֹ עַל־ דָּוִד בֵּית־ מַפְתֵּחַ וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti ja minä annan
H4668 maf·te·ach avaimen
H1004 beit - huoneen
H1732 Da·vid Davidin
H5921 'al- Hänen olalleen
H7926 shich·mo; kun Hän avaa
H6605 u·fa·tach ei kukaan
H369 ve'·'ein

וְסָגַר סֹגֵר וְאֵין פֹּתֵחַ׃

H5462 H5462 H369 H6605
so·ger, ve'·sa·gar ve'·'ein po·te·ach.
sulje ja kun Hän sulkee ei kukaan avaa

22 ja minä annan avaimen huoneen Davidin Hänen olalleen kun Hän avaa ei kukaan sulje ja kun Hän sulkee ei kukaan avaa

23 וְתָקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא

H8628 H3489 H4725 H539 H1961 H3678
u·te·ka'·tiv ja·ted be'·ma·kom ne·'e·man; ve'·ha·jah le·chis·se
ja lyön Hänet kuin naulan paikkaan vahvaan ja Hänellä on oleva valtaistuin

כָּבוֹד לְבֵית אָבִיו׃

H3519 H1004 H1
cha·vod le·veit 'A·viv.
kunnian huoneessa Isänsä

23 ja lyön Hänet kuin naulan paikkaan vahvaan ja Hänellä on oleva valtaistuin kunnian huoneessa Isänsä

24 וְתָלוּ עָלָיו כֹּל כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים

H8518 H5921 H3605 H3519 H1004 H1 H6631
ve'·ta·lu 'a·lav kol ke·vod beit - 'A·viv, hatz·tze·'e·tza·'im
ja ripustetaan Hänen päälleen kaikki kunnia huoneen Hänen Isänsä Hänen jälkeläistensä

וְהַצְּפִעוֹת כָּל־ וְעַד הָאַגָּנוֹת מִכְּלֵי הַקָּטָן כְּלֵי כֹּל

H6849 H3605 H3627 H6996 H3627 H101 H5704 H3605
ve'·hatz·tze·fi·'ot, kol ke·lei hak·ka·tan; mik·ke·lei ha·'ag·ga·not, ve'·'ad kol-
ja Hänen versonsa kaikki astiat pienet astiat kulhot ja asti kaikkiin

הַנְּבָלִים׃ כְּלֵי

H3627 H5035
ke·lei han·ne·va·lim.
astioihin ruukkuihin

24 ja ripustetaan Hänen päälleen kaikki kunnia huoneen Hänen Isänsä Hänen jälkeläistensä ja Hänen versonsa kaikki astiat pienet astiat kulhot ja asti kaikkiin astioihin ruukkuihin

25 תָּמוּשׁ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H4185
bai·jom ha·hu, ne·'um JAH·WEH TZE·VA·'OT, ta·mush
päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lähtee

וְנָפְלָה וְנִגְדְּעָה נֶאֱמָן בְּמָקוֹם הַתְּקוּעָה הַיָּתֵד

H3489	H8628	H4725	H539	H1438	H5307
haj·ja·ted,	hat·te·ku·'ah	be'·ma·kom	ne·'e·man;	ve'·nig·de·'ah	ve'·na·fe·lah,
naula	joka on lyöty	paikkaan	vahvaan	Hän katkeaa	ja putoaa

וְנִכְרַת הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃

H3772	H4853	H834	H5921	H3588	H3068	H1696
ve'·nich·rat	ham·mas·sa	'a·sher-	'a·lei·ha,	ki	JAH·WEH	dib·ber.
ja katkaistaan	taakka	joka	oli Hänen päällä	sillä	JAHWEH HERRA	on puhunut

samek

25 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lähtee naula joka on lyöty paikkaan vahvaan Hän katkeaa ja putoaa ja katkaistaan taakka joka oli Hänen päällä sillä JAHWEH HERRA on puhunut samek

Jesaja 23 *(Isaiah 23)*

1 שְׂדַד כִּי־ תַרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת הֵילִילוּ צֹר מַשָּׂא

H4853 mas·sa profetia | H6865 Tzor; Tzorista | H3213 hei·li·lu ulvokaa | H591 o·ni·jot laivat | H8659 Tar·shish, Tarshiin | H3588 ki- sillä | H7703 shud·dad ovat tuhoutuneet

בָּתִּים מֵאֶרֶץ מִבּוֹא מִבַּיִת נִגְלָה־ כִּתִּים לָמוֹ׃

H1004 mib·ba·jit asuinpaikat | H935 mib·bo, talot | H776 me·'e·retz maasta | H3794 Kit·tim Kittimin | H1540 nig·lah- se on paljastettu | H0 la·mo. heille

1 profetia Tzorista ulvokaa laivat Tarshiin sillä ovat tuhoutuneet asuinpaikat talot maasta Kittimin se on paljastettu heille

2 דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר עֹבֵר צִידוֹן מְלֻאוּךְ יָם

H1826 dom·mu olkaa hiljaa | H3427 jo·she·vei asukkaat | H339 'I; rannikon | H5503 so·cher kauppiaat | H6721 Tzi·don Tzidonin | H5674 'o·ver jotka ovat kulkeneet yli | H3220 jam meren

מִלְאוּךְ׃

H4390 mil·'uch. täyttivät sinut

2 olkaa hiljaa asukkaat rannikon kauppiaat Tzidonin jotka ovat kulkeneet yli meren täyttivät sinut

3 תְּבוּאָתָהּ יְאוֹר קְצִיר שִׁחוֹר זֶרַע רַבִּים וּבְמַיִם

H4325 u·ve·ma·jim ja vedet | H7227 rab·bim suuret | H2233 ze·ra' siemenen | H7883 Shi·chor, Shichorin | H7105 ke·tzir sato | H2975 je·'or joen | H8393 te·vu·'a·tah; on hänen tulonsa

סֹחַר וַתְּהִי גּוֹיִם׃

H1961 vat·te·hi ja tuli hän | H5505 se·char kauppatavaraksi | H1471 go·jim. pakanakansojen

3 ja vedet suuret siemenen Shichorin sato joen on hänen tulonsa ja tuli hän kauppatavaraksi pakanakansojen

4 לֹא־ לֵאמֹר הַיָּם מָעוֹז יָם אָמַר כִּי־ צִידוֹן בּוֹשִׁי

H954 boo·shi häpeä | H6721 Tzi·don, Tzidon | H3588 ki- sillä | H559 'a·mar on puhunut | H3220 jam, meri | H4581 ma·'oz linnoitus | H3220 haj·jam meren | H559 le·mor; sanonut | H3808 lo- en

רוֹמַמְתִּי בַּחוּרִים גִּדַּלְתִּי וְלֹא יָלַדְתִּי וְלֹא־ חַלְתִּי

H2342 chal·ti minä ole raskaana
H3808 ve'·lo- enkä
H3205 ja·lad·ti, synnytä
H3808 ve'·lo enkä
H1431 gid·dal·ti kasvata
H970 ba·chu·rim miehiä nuoria
H7311 ro·mam·ti ylväitä

בְּתוּלוֹת׃

H1330 ve'·tu·lot. neitsyitä

4 häpeä Tzidon sillä on puhunut meri linnoitus meren sanonut en minä ole raskaana enkä synnytä enkä kasvata miehiä nuoria ylväitä neitsyitä

5 צֹר׃ כְּשֶׁמַע יָחִילוּ לְמִצְרַיִם שֶׁמַע כַּאֲשֶׁר־

H834 ka·'a·sher- kun tämä
H8088 she·ma' kuullaan
H4714 le·Mitz·ra·im; Egyptissa
H2342 ja·chi·lu järkytytään siellä
H8088 ke·she·ma' uutisesta
H6865 Tzor. Tzorin

5 kun tämä kuullaan Egyptissa järkytytään siellä uutisesta Tzorin

6 אִי׃ יֹשְׁבֵי הֵילִילוּ תַּרְשִׁישָׁה עִבְרוּ

H5674 'iv·ru siirtykää
H8659 Tar·shi·shah; Tarshikseen
H3213 hei·li·lu valittakaa
H3427 jo·she·vei asukkaat
H339 'i. rannikon

6 siirtykää Tarshikseen valittakaa asukkaat rannikon

7 קַדְמָתָהּ׃ קֶדֶם מִימֵי־ עַלִּיזָה לָכֶם הֲזֹאת

H2063 ha·zot tämäkö on
H0 la·chem teidän
H5947 'al·li·zah; riemunne
H3117 mi·mei- jonka alku on
H6924 ke·dem muinaisuudesta
H6927 kad·ma·tah muinaisista päivistä

לָגוּר׃ מֵרָחוֹק רַגְלֶיהָ יְבִלוּהָ

H2986 joi·lu·ha jonka kantoivat
H7272 rag·lei·ha, jalat
H7350 me·ra·chok kauas
H1481 la·gur. asumaan

7 tämäkö on teidän riemunne jonka alku on muinaisuudesta muinaisista päivistä jonka kantoivat jalat kauas asumaan

8 מִי יָעַץ זֹאת עַל־ צֹר הַמַּעֲטִירָה סֹחֲרֶיהָ אֲשֶׁר כְּנַעֲנֶיהָ שָׂרִים

H4310 mi kuka | H3289 ja·'atz päätti | H2063 zot, tämän | H5921 'al- osalle | H6865 Tzor Tzorin | H5849 ham·ma·'a·ti·rah; kruunusta | H834 'a·sher jonka | H5503 so·cha·reih kauppiaat

אָרֶץ: נִכְבְּדֵי כִנְעָנֶיהָ H8269 sa·rim, ovat ruhtinaita | H3669 kin·'a·nei·ha ja kauppiaita | H3513 nich·bad·dei- kunniallisia | H776 'a·retz. maan

8 kuka päätti tämän osalle Tzorin kruunusta jonka kauppiaat ovat ruhtinaita ja kauppiaita kunniallisia maan

9 יְהוָה צְבָאוֹת יָעַץ לְחַלֵּל גְּאוֹן כֹּל־ צְבִי כָּל־ נִכְבְּדֵי אָרֶץ:

H3069 JAH·WEH JAHWEH | H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen | H3289 je·'a·tzah; päätti | H2490 le·chal·lel häpäistääkseen | H1347 ge·'on ylpeyden | H3605 kol- kaiken | H6643 tze·vi, kunnian

לְהָקֵל H7043 le·ha·kel tehdäkseen vähäiseksi | H3605 kol- kaikki | H3513 nich·bad·dei- kunnialliset | H776 'a·retz. maan

9 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päätti häpäistääkseen ylpeyden kaiken kunnian tehdäkseen vähäiseksi kaikki kunnialliset maan

10 מִזַּח אֵין תִּרְשִׁישׁ בַּת־ כִּיאֹר אַרְצֵךְ עִבְרִי

H5674 'iv·ri kuljet läpi | H776 'ar·tzech maasi | H2975 kaj·'or; kuin virta | H1323 bat- tytär | H8659 Tar·shish Tarshiksen | H369 'ein ei yhtään | H4206 me·zach sillä ole voimaa

עוֹד:

H5750 od. enää

10 kuljet läpi maasi kuin virta tytär Tarshiksen ei yhtään sillä ole voimaa enää

11 יְהוָה מַמְלָכוֹת הִרְגִּיז הַיָּם עַל־ נָטָה יָדוֹ

H3027 ja·do kätensä | H5186 na·tah hän ojensi | H5921 'al- yli | H3220 haj·jam, meren | H7264 hir·giz järkytti | H4467 mam·la·chot; valtakunnat | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

מָעֻזֶּיהָ׃ לַשְׁמֵד כְּנַעַן אֶל־ צִוָּה

H6680 tziv·vah antoi käskyn | H413 'el- | H3667 Ke·na·'an, Kanaanille | H8045 lash·mid tuhota | H4581 ma·'uz·nei·ha. sen linnoitukset

11 kätensä hän ojensi yli meren järkytti valtakunnat JAHWEH HERRA antoi käskyn Kanaanille tuhota sen linnoitukset

12 הַמְעַשֶּׁקֶת לַעֲלוּז עוֹד תּוֹסִיפִי לֹא־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3808 lo- et | H3254 to·si·fi uudelleen | H5750 od enää | H5937 la'·loz; iloitse | H6231 ham·'ush·sha·kah häpeällinen

עֲבֹרִי קוּמִי (ק כִּתִּים) (כ כִּתִּיִּים) צִידוֹן בַּת־ בְּתוּלַת

H1330 be'·tu·lat neitsyt | H1323 bat- tytär | H6721 Tzi·don, Tzidonin | Kit·ti·jim | ch | H3794 Kit·tim Kittimiin | q | H6965 ku·mi nouse | H5674 'a·vo·ri, mene yli

לָךְ׃ יָנוּחַ לֹא־ שָׁם גַּם־

H1571 gam- | H8033 sham sielläkään | H3808 lo- ei | H5117 ja·nu·ach lepoa ole | H0 lach. sinulla

12 ja sanoi et uudelleen enää iloitse häpeällinen neitsyt tytär Tzidonin Kittimiin nouse mene yli sielläkään ei lepoa ole sinulla

13 יְסָדָהּ אַשּׁוּר הָיָה לֹא הָעָם זֶה כַּשְׂדִּים אֶרֶץ הֵן׃

H2005 hen katso | H776 'e·retz maata | H3778 Kas·dim, Kaldean | H2088 zeh tätä | H5971 ha·'am kansaa | H3808 lo ei | H1961 ha·jah, ole | H804 'Ash·shur Ashur | H3245 je·sa·dah perusti sen

עֹרְרוּ (ק בַּחוּנָיו) (כ בְּחִינָיו) הֵקִימוּ לְצִיִּים

H6728 le·tzi·jim; erämaan asukkaista | H6965 he·ki·mu he pystyttivät | ve'·chi·nav | ch | H971 va·chu·nav, vartiotornejaan | q | H6209 'o·re·ru repivät

לְמַפֵּלָה׃ שָׂמָהּ אַרְמְנוֹתֶיהָ

H759 ar·me·no·tei·ha, linnoitukset | H7760 sa·mah tekivät sen | H4654 le·map·pe·lah. raunioiksi

13 katso maata Kaldean tätä kansaa ei ole Ashur perusti sen erämaan asukkaista he pystyttivät vartiotornejaan repivät linnoitukset tekivät sen raunioiksi

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃ samek

H3213 hei·li·lu ulvokaa
H591 o·ni·jot laivat
H8659 Tar·shish; Tarshiin
H3588 ki sillä
H7703 shud·dad on tuhoutunut
H4581 ma·'uz·ze·chen. linnoituksenne

14 ulvokaa laivat Tarshiin sillä on tuhoutunut linnoituksenne samek

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּשָּׁכַח צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H7911 ve'·nish·ka·chat unohtuu
H6865 Tzor Tzor
H7657 shiv·'im seitsemäksikymmeneksi
H8141 sha·nah, vuodeksi

כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת

H3117 ki·mei päiviksi
H4428 me·lech kuninkaan
H259 'e·chad; yhden
H7093 mik·ketz ja kuluttua
H7657 shiv·'im seitsemänkymmennen
H8141 sha·nah vuoden
H1961 jih·jeh käy
H6865 le·Tzor, Tzorille

הַזּוֹנָה׃

H7892 ke·shi·rat kuin lauletaan
H2181 haz·zo·nah. portosta

15 ja tapahtuu päivänä sinä unohtuu Tzor seitsemäksikymmeneksi vuodeksi päiviksi kuninkaan yhden ja kuluttua seitsemänkymmennen vuoden käy Tzorille kuin lauletaan portosta

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן

H3947 ke·chi ota
H3658 chin·nor lyyra
H5437 sob·bi kierrä ympäri
H5892 'ir kaupunkia
H2181 zo·nah portto
H7911 nish·ka·chah; unohdettu
H3190 hei·ti·vi iloisesti
H5059 nag·gen soita

הַרְבִּי־ שִׁיר יִזָּכֵרִי׃ לְמַעַן

H7235 har·bi- monia
H7892 shir, lauluja
H4616 le·ma·'an sen takia että
H2142 tiz·za·che·ri. muistettaisiin sinut

16 ota lyyra kierrä ympäri kaupunkia portto unohdettu iloisesti soita monia lauluja sen takia että muistettaisiin sinut

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H7093 mik·ketz kuluttua
H7657 shiv·'im seitsemänkymmenen
H8141 sha·nah, vuoden
H6485 jif·kod huolehtii
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET

כָּל־ אֶת־ וְזָנְתָה לְאֶתְנַנָּה וְשָׂבָה צֹר

H6865 H7725 H868 H2181 H853 H3605
Tzor, ve'·sha·vah le·'et·nan·nah; ve'·za·ne·tah 'et- kol-
Tzorista ja se saa takaisin porton palkkansa ja se harjoittaa haureutta ET kanssa kaikkien

הָאֲדָמָה: פְּנֵי עַל־ הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת

H4467 H776 H5921 H6440 H127
mam·le·chot ha·'a·retz 'al- pe·nei ha·'a·da·mah.
valtakuntien maan päällä maan

17 ja tapahtuu kuluttua seitsemänkymmenen vuoden huolehtii JAHWEH HERRA ET Tzorista ja se saa takaisin porton palkkansa ja se harjoittaa haureutta ET kanssa kaikkien valtakuntien maan päällä maan

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא

H1961 H5504 H868 H6944 H3068 H3808
ve'·ha·jah sach·rah ve'·'et·nan·nah, ko·desh JAH·WEH, lo
mutta on tuleva sen voitto ja porton palkka pyhitetyksi JAHWEH HERRALLE ei

יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לִשְׁבִים לִפְנֵי יִהוָה

H686 H3808 H2630 H3588 H3427 H6440 H3068
je·'a·tzer ve'·lo je·cha·sen; ki lai·jo·she·vim lif·nei JAH·WEH
niitä säästetä eikä varastoida sillä jotka asuvat edessä JAHWEH HERRAN

יִהְיֶה סַחְרָהּ לְשָׂבְעָה לֶאֱכֹל וּלְמִכַסֶּה עָתִיק: Peh

H1961 H5504 H398 H7654 H4374 H6266
jih·jeh sach·rah, le·'e·chol le·sa·ve·'ah ve'·lim·chas·seh 'a·tik.
heille on oleva voitto syödäkseen kyllin ja vaatetukseksi erinomaiseksi

18 mutta on tuleva sen voitto ja porton palkka pyhitetyksi JAHWEH HERRALLE ei niitä säästetä eikä varastoida sillä jotka asuvat edessä JAHWEH HERRAN heille on oleva voitto syödäkseen kyllin ja vaatetukseksi erinomaiseksi Peh

Jesaja 24 *(Isaiah 24)*

1 הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ יֹשְׁבֶיהָ׃

H2009 hin·neh katso
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA tekee autioksi
H1238 bo·kek maan
H776 ha·'a·retz
H1110 u·vol·kah; ja hävittää sen
H5753 ve'·'iv·vah muuttaa
H6440 fa·nei·ha, sen ulkomuodon
H6327 ve'·he·fitz ja hajottaa sen
H3427 jo·she·vei·ha. asukkaat

1 katso JAHWEH HERRA tekee autioksi maan ja hävittää sen muuttaa sen ulkomuodon ja hajottaa sen asukkaat

2 כַּגְּבִרְתָּה כַּשִּׁפְחָה כַּאדֹנֶיהָ כָּעֶבֶד כַּכֹּהֵן כָּעָם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on
H5971 cha·'am kansalle
H3548 kak·ko·hen, kuin papille
H5650 ka·'e·ved orjalle
H113 ka·do·nav, kuin isännälle
H8198 kash·shif·chah palvelijattarelle
H1404 kag·ge·vir·tah; kuin emännälle

כַּאֲשֶׁר כַּנֹּשֶׁה כַּלֹּוֶה כַּמַּלְוֶה כַּמּוֹכֵר כַּקּוֹנֶה

H7069 kak·ko·neh ostajalle
H4376 kam·mo·cher, kuin myyjälle
H3867 kam·mal·veh lainaajalle
H3867 kal·lo·veh, kuin lainanantajalle
H5383 kan·no·sheh koronkiskojalle
H834 ka·'a·sher niinkuin

נֹשֶׂא בּוֹ׃

H5378 no·she joka lainaa korkoa
H0 vo. vastaan

2 ja on kansalle kuin papille orjalle kuin isännälle palvelijattarelle kuin emännälle ostajalle kuin myyjälle lainaajalle kuin lainanantajalle koronkiskojalle niinkuin joka lainaa korkoa vastaan

3 הִבּוֹק תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהִבּוֹז תִּבּוֹז כִּי יְהוָה דִּבֶּר

H1238 hib·bok tyhjentämällä
H1238 tib·bok tyhjennetään
H776 ha·'a·retz maa
H962 ve'·hib·boz ja ryöstämällä
H962 tib·boz; ryöstetään
H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

הַזֹּאת׃ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃

H1696 dib·ber on puhunut
H853 'et- ET
H1697 had·da·var sanan
H2088 haz·zeh. tämän

3 tyhjentämällä tyhjennetään maa ja ryöstämällä ryöstetään sillä JAHWEH HERRA on puhunut ET sanan tämän

4 אָמְלְלוּ תֵּבֵל נָבְלָה אָמְלְלָה הָאָרֶץ נָבְלָה אָבְלָה

H56	H5034	H776	H535	H5034	H8398	H535
'a·ve·lah	na·ve·lah	ha·'a·retz,	'um·le·lah	na·ve·lah	te·vel;	'um·la·lu
suree	ja kuihtuu	maa	nääntyy	ja kuihtuu	maailma	uupuvat

הָאָרֶץ׃ עַם־ מְרוֹם

H4791	H5971	H776
me·rom	'am-	ha·'a·retz.
ylhäiset	kansojen	maan

4 suree ja kuihtuu maa nääntyy ja kuihtuu maailma uupuvat ylhäiset kansojen maan

5 תּוֹרֹת עָבְרוּ כִּי־ יִשְׁבֶיהָ תַּחַת חָנְפָה וְהָאָרֶץ

H776	H2610	H8478	H3427	H3588	H5674	H8451
ve'·ha·'a·retz	cha·ne·fah	ta·chat	jo·she·vei·ha;	ki-	'a·ve·ru	to·rot
ja maa	on saastunut	alla	sen asukkaiden	sillä	he rikkovat	lain / opetuksen

עוֹלָם׃ בְּרִית הֵפֵרוּ חֹק חָלְפוּ

H2498	H2706	H6565	H1285	H5769
chal·fu	chok,	he·fe·ru	be'·rit	o·lam.
ja ovat muuttaneet	asetukset	rikkoneet	liiton	iankaikkisen

5 ja maa on saastunut alla sen asukkaiden sillä he rikkovat lain / opetuksen ja ovat muuttaneet asetukset rikkoneet liiton iankaikkisen

6 עַל־ בֵּה יִשְׁבֵי וַיֶּאְשְׁמוּ אֶרֶץ אָכְלָה אָלָה כֵּן עַל־

H5921	H3651	H423	H398	H776	H816	H3427	H0	H5921
'al-	ken,	'a·lah	'a·che·lah	'e·retz,	vai·je'·she·mu	jo·she·vei	vah;	'al-
sen	tähden	kirous	kalvaa	maata	ja ovat syyllisiä	asukkaat	sen	sen

מְזְעָר׃ אֱנוֹשׁ וְנִשְׁאַר אֶרֶץ יִשְׁבֵי חָרוּ כֵּן

H3651	H2787	H3427	H776	H7604	H582	H4213
ken,	cha·ru	jo·she·vei	'e·retz,	ve'·nish·'ar	e·nosh	miz·'ar.
tähden	kärventyvät	asukkaat	maan	ja jää jäljelle	ihmisiä	vähän

6 sen tähden kirous kalvaa maata ja ovat syyllisiä asukkaat sen sen tähden kärventyvät asukkaat maan ja jää jäljelle ihmisiä vähän

7 שָׂמְחֵי־ כָּל־ נֶאֱנָחוּ גֶּפֶן אָמְלָלָה־ תִּירוֹשׁ אָבַל

H56	H8492	H535	H1612	H584	H3605	H8056
'a·val	ti·roosh	'um·le·lah-	ga·fen;	ne·'en·chu	kol-	sim·chei-
suree	uusi viini	ja kuihtuu	viiniköynnös	huokaavat	kaikki	jotka ovat iloisia

לֵֽב׃

H3820
lev.
sydämeltään

7 suree uusi viini ja kuihtuu viiniköynnös huokaavat kaikki jotka ovat iloisia sydämeltään

8 שָׂשׂ מְשׂוֹשׂ תֻּפִּים חָדַל שְׁאוֹן עַלִּיזִים שָׁבַת

H7673	H4885	H8596	H2308	H7588	H5947	H7673
sha·vat	me·sos	tup·pim,	cha·dal	she·'on	'al·li·zim;	sha·vat
on loppunut	riemu	vaskirumpujen	lakannut	pauhu	riemuitsevien	loppunut

כִּנּוֹר׃ מְשׂוֹשׂ

H4885	H3658
me·sos	kin·nor.
ilo	lyyrien

8 on loppunut riemu vaskirumpujen lakannut pauhu riemuitsevien loppunut ilo lyyrien

9 לִשְׁתִּיו׃ שֵׁכָר יֵמַר יַיִן יִשְׁתּוּ־ לֹא בַשִּׁיר

H7892	H3808	H8354	H3196	H4843	H7941	H8354
bash·shir	lo	jish·tu-	ja·jin;	je·mar	she·char	le·sho·tav.
laulun kera	ei	juoda	viiniä	karvasta on väkevä juoma		juojilleen

9 laulun kera ei juoda viiniä karvasta on väkevä juoma juojilleen

10 מְבוֹא׃ בַּיִת כָּל־ סָגַר תֹּהוּ קִרְיַת־ נִשְׁבָּרָה

H7665	H7151	H8414	H5462	H3605	H1004	H935
nish·be·rah	kir·jat-	to·hu;	sug·gar	kol-	ba·jit	mib·bo.
murskattu on	kaupunki	raunioksi	suljettu on	kaikki	talot	sisäänpääsyltä

10 murskattu on kaupunki raunioksi suljettu on kaikki talot sisäänpääsyltä

11 גָּלָה שִׂמְחָה כָּל־ עָרְבָה בַּחוּצוֹת הַיַּיִן עַל־ צְוָחָה

H6682	H5921	H3196	H2351	H6150	H3605	H8057	H1540
tze·va·chah	'al-	haj·ja·jin	ba·chu·tzot;	'a·re·vah	kol-	sim·chah,	ga·lah
huuto	perään	viinin	kaduilla	illalla	kaikki	riemu	on pois

הָאָרֶץ׃ מְשׁוֹשׁ

H4885 H776
me·sos ha·'a·retz.
ilo maasta

11 huuto perään viinin kaduilla illalla kaikki riemu on pois ilo maasta

12 שָׁעַר׃ יֻכַּת־ וּשְׁאִיָּה שַׁמָּה בָּעִיר נִשְׁאַר

H7604 H5892 H8047 H7591 H3807 H8179
nish·'ar ba·'ir sham·mah; u·she·'i·jah juk·kat- sha·'ar.
jäänyt on kaupunkiin valitus ja raunioiksi on lyöty portti

12 jäänyt on kaupunkiin valitus ja raunioiksi on lyöty portti

13 כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנֹקֵף

H3588 H3541 H1961 H7130 H776 H8432 H5971 H5363
ki choh jih·jeh be'·ke·rev ha·'a·retz be'·toch ha·'am·mim; ke·no·kef
sillä näin on keskellä maata keskuudessa kansojen ravistelu

זַיִת כְּלָה אִם־ כְּעוֹלֵלֹת בָּצִיר׃

H2132 H5955 H518 H3615 H1210
za·jit, ke·'o·le·lot 'im- ka·lah va·tzir.
oliivipuun sadonkorjuu on saatettu päätökseen viinirypäleiden

13 sillä näin on keskellä maata keskuudessa kansojen ravistelu oliivipuun sadonkorjuu on saatettu päätökseen viinirypäleiden

14 הֵמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יְרַנְּנוּ גְּאוֹן יְהוָה בִּגְאוֹן צָהֲלוּ

H1992 H5375 H6963 H7442 H1347 H3069 H6670
hem·mah jis·'u ko·lam ja·ron·nu; big·'on JAH·WEH, tza·ha·lu
he korottavat äänensä riemuiten Majesteetille JAHWEH HERRAN he huutavat

מִיָּם׃

H3220
mi·jam.
asti mereen

14 he korottavat äänensä riemuiten Majesteetille JAHWEH HERRAN he huutavat asti mereen

15 עַל־ כֵּן בָּאֵרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִיֵּי שֵׁם הַיָּם

H5921 H3651 H217 H3513 H3068 H339 H3220 H8034
'al- ken ba·'u·rim kab·be·du JAH·WEH; be'·i·jei haj·jam, shem
sen tähden valon mailla / idässä ylistäkää JAHWEH HERRAA rannikoilla meren nimeä

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ samek

H3068 H430 H3478
JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el.
JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

15 sen tähden valon mailla / idässä ylistäkää JAHWEH HERRAA rannikoilla meren nimeä JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin samek

16 וְאֹמַר לַצַּדִּיק צְבִי שִׁמְעֻנוּ זְמִרוֹת הָאָרֶץ מִכְנַף

H3671 H776 H2158 H8085 H6643 H6662 H559
mik·ke·naf ha·'a·retz ze·mi·rot sha·ma'·nu tze·vi latz·tzad·dik, va·'o·mar
ääristä maan lauluja kuulemme kunnia vanhurskaalle mutta minä sanon

בֹּגְדִים לִי אוֹי לִי רָזִי־ לִי רָזִי־ בָּגְדוּ

H7334 H0 H7334 H0 H188 H0 H898 H898
ra·zi- li ra·zi- li o li; bo·ge·dim ba·ga·du,
kurjuuteni minun kurjuuteni minun voi minua toimivat petollisesti kävivät kauppaa petollisesti

וּבֶגֶד בּוֹגְדִים׃ בָּגָדוּ

H899 H898 H898
u·ve·ged bog·dim ba·ga·du.
ja toimimalla petollisesti pettäjät pettävät

16 ääristä maan lauluja kuulemme kunnia vanhurskaalle mutta minä sanon kurjuuteni minun kurjuuteni minun voi minua toimivat petollisesti kävivät kauppaa petollisesti ja toimimalla petollisesti pettäjät pettävät

17 הָאָרֶץ׃ יוֹשֵׁב עָלַיִךְ וָפַח וָפַחַת פַּחַד

H6343 H6354 H6341 H5921 H3427 H776
pa·chad va·fa·chat va·fach; 'a·lei·cha jo·shev ha·'a·retz.
pelko ja kuoppa ansa päälläsi asukas maan

17 pelko ja kuoppa ansa päälläsi asukas maan

18 הַפַּחַת אֶל־ יִפֹּל הַפַּחַד מִקּוֹל הַנָּס וְהָיָה

H1961 H5127 H6963 H6343 H5307 H413 H6354
ve'·ha·jah han·nas mik·kol hap·pa·chad jip·pol 'el- hap·pa·chat,
ja tapahtuu joka pakenee ääntä kauhun putoaa kuoppaan

אֲרֻבוֹת כִּי־ בַפַּח יִלָּכֵד הַפַּחַת מִתּוֹךְ וְהָעוֹלֶה

H5927 H8432 H6354 H3920 H6341 H3588 H699
ve'·ha·'o·leh mit·toch hap·pa·chat, jil·la·ched bap·pach; ki- a·rub·bot
ja joka nousee ylös keskeltä kuoppaa vangitaan ansaan sillä ikkunat

אָרֶץ׃ מוֹסְדֵי וַיִּרְעֲשׁוּ נִפְתְּחוּ מִמָּרוֹם

H4791	H6605	H7493	H4146	H776
mi·ma·rom	nif·ta·chu,	vai·jir·'a·shu	mos·dei	'a·retz.
korkeudesta	avataan	ja järkkyvät	perustukset	maan

18 ja tapahtuu joka pakenee ääntä kauhun putoaa kuoppaan ja joka nousee ylös keskeltä kuoppaa vangitaan ansaan sillä ikkunat korkeudesta avataan ja järkkyvät perustukset maan

19 מוֹט אֶרֶץ הִתְפּוֹרְרָה פּוֹר הָאָרֶץ הִתְרֹעֲעָה רֹעָה

H7489	H7489	H776	H6565	H6565	H776	H4131
ro·'ah	hit·ro·'a·'ah	ha·'a·retz;	por	hit·por·rah	'e·retz,	mot
rikkoutuu	murskautumalla	maa	rikkoutuu	palasiksi	maa	horjuu

אָרֶץ׃ הִתְמוֹטְטָה

H4131	H776
hit·mot·tah	'a·retz.
ja huojuu	maa

19 rikkoutuu murskautumalla maa rikkoutuu palasiksi maa horjuu ja huojuu maa

20 כַּמְּלוּנָה וְהִתְנוֹדְדָה כַּשִּׁכּוֹר אֶרֶץ תָּנוּעַ נוֹעַ

H5128	H5128	H776	H7910	H5110	H4412
no·a'	ta·nu·a'	'e·retz	kash·shik·kor,	ve'·hit·nod·dah	kam·me·lu·nah;
huojuu	ja vapisee	maa	kuin juopunut	ja liikkuu edestakaisin	kuin maja

וְכָבַד פִּשְׁעָהּ עָלֶיהָ וְנָפְלָה תֹסִיף וְלֹא־ קוּם׃ samek

H3513	H5921	H6588	H5307	H3808	H3254	H6965
ve'·cha·vad	'a·lei·ha	pish·'ah,	ve'·na·fe·lah	ve'·lo-	to·sif	kum.
ja on raskaana	sen päällä	vääryys	se kaatuu	eikä	uudelleen enää	nouse

20 huojuu ja vapisee maa kuin juopunut ja liikkuu edestakaisin kuin maja ja on raskaana sen päällä vääryys se kaatuu eikä uudelleen enää nouse samek

21 צְבָא עַל־ יְהוָה יִפְקֹד הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H6485	H3068	H5921	H6635
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jif·kod	JAH·WEH	'al-	tze·va
ja tapahtuu	päivänä	sinä	rankaisee	JAHWEH HERRA		sotajoukkoja

הָאֲדָמָה׃ עַל־ הָאֲדָמָה מַלְכֵי וְעַל־ בַּמָּרוֹם הַמָּרוֹם

H4791 ham·ma·rom korkeuksien
H4791 bam·ma·rom; korkeudessa
H5921 ve'·'al- ja
H4428 mal·chei kuninkaita
H127 ha·'a·da·mah maan
H5921 'al- päällä
H127 ha·'a·da·mah. maan

21 ja tapahtuu päivänä sinä rankaisee JAHWEH HERRA sotajoukkoja korkeuksien korkeudessa ja kuninkaita maan päällä maan

22 וְאֻסְפוּ אֲסֵפָה אֲסִיר עַל־ בּוֹר עַל וְסֻגְּרוּ עַל־ מַסְגֵּר

H622 ve'·'us·se·fu ja heidät kerätään
H626 'a·se·fah kokoon
H616 'as·sir vangiksi
H5921 'al-
H953 bor, kuoppaan
H5462 ve'·sug·ge·ru ja suljetaan
H5921 'al-
H4525 mas·ger; vankeuteen

יִפָּקְדוּ׃ יָמִים וּמֵרֹב

H7230 u·me·ro ja kuluttua pitkän ajan
H3117 ja·mim
H6485 jip·pa·ke·du. heitä rangaistaan

22 ja heidät kerätään kokoon vangiksi kuoppaan ja suljetaan vankeuteen ja kuluttua pitkän ajan heitä rangaistaan

23 וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה חַמָּה מָלַךְ כִּי־

H2659 ve'·cha·fe·rah ja punastuu häpeästä
H3842 hal·le·va·nah, kuu
H954 u·vo·shah ja häpeää
H2535 ha·cham·mah; aurinko
H3588 ki- sillä
H4427 ma·lach on Kuningas

וְנֶגֶד וּבִירוּשָׁלַם צִיּוֹן בְּהַר צְבָאוֹת יְהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H2022 be'·har vuorella
H6726 Tzi·jon Tzionin
H3389 u·vi·Jru·sha·lim, ja Jerusalemissa
H5048 ve'·ne·ged ja edessä

כָּבוֹד׃ זְקֵנָיו Peh

H2205 ze·ke·nav vanhinten
H3519 ka·vod. Hänen kirkkautensa

23 ja punastuu häpeästä kuu ja häpeää aurinko sillä on Kuningas JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vuorella Tzionin ja Jerusalemissa ja edessä vanhinten Hänen kirkkautensa Peh

Jesaja 25 *(Isaiah 25)*

1 יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ

H3068 JAH·WEH — H430 'E·LO·HAI — H859 'at·tah, — H7426 a·ro·mi·cha — H3034 o·deh — H8034 shim·cha,

JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani sinua — minä ylistän — kiitän — nimeäsi

כִּי עָשִׂיתָ פֶלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה אָמֵן׃

H3588 ki — H6213 'a·si·ta — H6382 pe·le; — H6098 e·tzot — H7350 me·ra·chok — H530 'e·mu·nah — H544 'o·men.

sillä — sinä olet tehnyt ihmeitä — neuvosi — vanhat — ovat totuus — ja uskollisuus

1 JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani sinua minä ylistän kiitän nimeäsi sillä sinä olet tehnyt ihmeitä neuvosi vanhat ovat totuus ja uskollisuus

2 כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה

H3588 ki — H7760 sam·ta — H5892 me·'ir — H1530 lag·gal, — H7151 kir·jah — H1219 ve'·tzu·rah — H4654 le·map·pe·lah;

sillä — olet tehnyt — kaupungista — kivikasan — kaupungin — linnoitetun — raunioiksi

אַרְמוֹן זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃

H759 ar·mon — H2114 za·rim — H5892 me·'ir, — H5769 le·'o·lam — H3808 lo — H1129 jib·ba·neh.

palatsin — muukalaisten — pois kaupungista — ikuisesti — eikä — sitä uudelleenrakenneta

2 sillä olet tehnyt kaupungista kivikasan kaupungin linnoitetun raunioiksi palatsin muukalaisten pois kaupungista ikuisesti eikä sitä uudelleenrakenneta

3 עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים

H5921 'al- — H3651 ken — H3513 je·chab·be·du·cha — H5971 'am- — H5794 'az; — H7151 kir·jat — H1471 go·jim — H6184 'a·ri·tzim

sen — tähden — kunnioittaa Sinua — kansa — voimakas — kaupunki — pakanain — voimakkaiden

יִירָאוּךָ׃

H3372 ji·ra·'u·cha.

sinua pelkää

3 sen tähden kunnioittaa Sinua kansa voimakas kaupunki pakanain voimakkaiden sinua pelkää

4 כִּי־ הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בְּצָרָתוֹ לוֹ

H3588	H1961	H4581	H1800	H4581	H34	H6862	H0
ki-	ha·ji·ta	ma·'oz	lad·dal	ma·'oz	la·'ev·jon	batz·tzar-	lo;
sillä	sinä olet	turvapaikka	alhaisen	turva	kurjan	ahdingossa	hänen

כְּזֶרֶם עָרִיצִים רוּחַ כִּי מֵחֹרֶב צֵל מִזֶּרֶם מַחְסֶה

H4268	H2230	H6738	H2721	H3588	H7307	H6184	H2230	
mach·seh	miz·ze·rem	tzel	me·cho·rev,	ki	ru·ach	'a·ri·tzim	ke·ze·rem	
suojansa	sateella	varjona	helteellä	sillä	henkäys	armottomien on	kuin myrsky	vasten

קִיר׃

H7023
kir.
muuria

4 sillä sinä olet turvapaikka alhaisen turva kurjan ahdingossa hänen suojansa sateella varjona helteellä sillä henkäys armottomien on kuin myrsky vasten muuria

5 כְּחֹרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל

H2721	H6724	H7588	H2114	H3665	H2721	H6738
ke·cho·rev	be'·tza·jon,	she·'on	za·rim	tach·ni·a';	cho·rev	be'·tzel
kuin kuivuuden	kuivassa maassa	metelin	muukalaisten	sinä hiljennät	kuin kuumuuden	varjossa

זְמִיר עָב יַעֲנֶה׃ עָרִיצִים Peh

H5645	H2158	H6184	H6030
'av,	ze·mir	'a·ri·tzim	ja·'a·neh.
pilven	laulun	armottomien	painat alas

5 kuin kuivuuden kuivassa maassa metelin muukalaisten sinä hiljennät kuin kuumuuden varjossa pilven laulun armottomien painat alas Peh

6 בָּהָר הָעַמִּים לְכָל־ צְבָאוֹת יְהוָה וְעָשָׂה

H6213	H3068	H6635	H3605	H5971	H2022
ve'·'a·sah	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	le·chol	ha·'am·mim	ba·har
ja valmistaa	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	kaikille	kansoille	vuorella

הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים שְׁמָרִים

H2088	H4960	H8081	H4960	H8105	H8081	
haz·zeh,	mish·teh	she·ma·nim	mish·teh	she·ma·rim;	she·ma·nim	
tällä	juhla-aterian	lihavan	viinin	ilman sakkaa	rasvasta	

מְזֻקָּקִים: שְׁמָרִים מְמֻחָיִם

H4229 me·mu·cha·jim, täynnä luuydintä | H8105 she·ma·rim sakka | H2212 me·zuk·ka·kim. pois puhdistettu

6 ja valmistaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kaikille kansoille vuorella tällä juhla-aterian lihavan viinin ilman sakkaa rasvasta täynnä luuydintä sakka pois puhdistettu

7 וּבִלַּע כָּל־ עַל־ הַלּוּט הַלּוּט פְּנֵי־ הַזֶּה בָּהָר

H1104 u·vil·la' ja Hän hävittää | H2022 ba·har vuorella | H2088 haz·zeh, tällä | H6440 pe·nei- kasvoilta | H3875 hal·lot peitteen | H3874 hal·lot peitteen | H5921 'al- päältä | H3605 kol- kaikkien

הַגּוֹיִם: כָּל־ עַל־ הַנְּסוּכָה וְהַמַּסֵּכָה הָעַמִּים

H5971 ha·'am·mim; kansojen | H4541 ve'·ham·mas·se·chah joka on verho | H5259 han·ne·su·chah levitettynä | H5921 'al- päällä | H3605 kol- kaikkien | H1471 hag·go·jim. pakanakansojen

7 ja Hän hävittää vuorella tällä kasvoilta peitteen peitteen päältä kaikkien kansojen joka on verho levitettynä päällä kaikkien pakanakansojen

8 דִּמְעָה יְהוִה אֲדֹנָי וּמָחָה לָנֶצַח הַמָּוֶת בִּלַּע

H1104 bil·la' niellään | H4194 ham·ma·vet kuolema | H5331 la·ne·tzach, ainiaaksi | H4229 u·ma·chah ja pyyhkii pois | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1832 dim·'ah kyyneleet

הָאָרֶץ כָּל־ מֵעַל יָסִיר עַמּוֹ וְחֶרְפַּת פָּנִים כָּל־ מֵעַל

H5921 me·'al pois | H3605 kol- kaikkien | H6440 pa·nim; kasvoilta | H2781 ve'·cher·pat häpeän | H5971 am·mo, kansansa | H5493 ja·sir poistaa | H5921 me·'al pois päältä | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz, maan

יְהוָה כִּי דִּבֶּר: Peh

H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1696 dib·ber. on puhunut

8 niellään kuolema ainiaaksi ja pyyhkii pois ADONAI Herra JAHWEH HERRA kyyneleet pois kaikkien kasvoilta häpeän kansansa poistaa pois päältä koko maan sillä JAHWEH HERRA on puhunut Peh

9 וְאָמַר אֱלֹהֵינוּ הִנֵּה הַהוּא בַּיּוֹם זֶה

H559 ve'·'a·mar ja he sanovat | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H2009 hin·neh katso | H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme | H2088 zeh tämä on

נָגִילָה לוֹ קִוִּינוּ יְהוָה זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ

H6960 H0 H3467 H2088 H3069 H6960 H0 H1523
kiv·vi·nu lo ve'·jo·shi·'e·nu; zeh JAH·WEH kiv·vi·nu lo, na·gi·lah
me odotimme Häntä ja pelasti meidät tämä JAHWEH HERRA toivoimme Häntä iloitsemme

בִּישׁוּעָתוֹ׃ וְנִשְׂמְחָה

H8055 H3444
ve'·nis·me·chah bi·Jshu·'a·to.
ja riemuitsemme Hänen Jeshuastaan / Pelastajastaan

9 ja he sanovat päivänä sinä katso ELOHEINU meidän Jumalamme tämä on me odotimme Häntä ja pelasti meidät tämä JAHWEH HERRA toivoimme Häntä iloitsemme ja riemuitsemme Hänen Jeshuastaan / Pelastajastaan

10 מוֹאָב וְנָדוֹשׁ הַזֶּה בָּהָר יְהוָה יַד־ תָּנוּחַ כִּי־

H3588 H5117 H3027 H3068 H2022 H2088 H1758 H4124
ki- ta·nu·ach jad- JAH·WEH ba·har haz·zeh; ve'·na·doosh Mo·'av
sillä lepää käsi JAHWEH HERRAN vuorella tällä ja tallataan Moav

מַדְמֵנָה׃ (ק בְּמוֹ) (כ בְּמֵי) מַתְבֶּן כְּהִדּוֹשׁ תַּחְתָּיו

H8478 H1758 H4963 be'·mei ch H4325 q H4087
tach·tav, ke·hid·dush mat·ben be'·mo mad·me·nah.
Hänen alleen niinkuin poljetaan oljet vedessä lantakuopan

10 sillä lepää käsi JAHWEH HERRAN vuorella tällä ja tallataan Moav Hänen alleen niinkuin poljetaan oljet vedessä lantakuopan

11 וּפֵרַשׂ בְּקִרְבּוֹ יָדָיו כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשֹּׂחֶה

H6566 H3027 H7130 H834 H6566 H7811
u·fe·ras ja·dav be'·kir·bo, ka·'a·sher je·fa·res has·so·cheh
vaikka levittäisi hän kätensä sen keskellä niinkuin levittää uimari

יָדָיו׃ אֲרֻבּוֹת עִם גַּאֲוָתוֹ וְהִשְׁפִּיל לִשְׂחוֹת

H7811 H8213 H1346 H5973 H698 H3027
lis·chot; ve'·hish·pil ga·'a·va·to, 'im a·re·bot ja·dav.
uidessaan Hän painaa alas heidän ylpeytensä sekä rimpuilut heidän kätensä

11 vaikka levittäisi hän kätensä sen keskellä niinkuin levittää uimari uidessaan Hän painaa alas heidän ylpeytensä sekä rimpuilut heidän kätensä

12 וּמִבְצַר מִשְׂגַּב חוֹמֹתֶיךָ הֵשַׁח הִשְׁפִּיל הִגִּיעַ

H4013	H4869	H2346	H7817	H8213	H5060
u·miv·tzar	mis·gav	cho·mo·tei·cha,	he·shach	hish·pil	hig·gi·a'
ja linnoituksiesi	korkeat	muurit	Hän kaataa	tekee matalaksi	lyö

לָאָרֶץ עַד־ עָפָר׃ samek

H776	H5704	H6083
la·'a·retz	'ad-	'a·far.
maan		tomuksi

12 ja linnoituksiesi korkeat muurit Hän kaataa tekee matalaksi lyö maan tomuksi samek

Jesaja 26 *(Isaiah 26)*

1 עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הַזֹּאת הַשִּׁירוּ יוֹשֶׁר הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H7891	H7892	H2088	H776	H3063	H5892
bai·jom	ha·hu,	ju·shar	hash·shir-	haz·zeh	be'·'e·retz	Je·hu·dah;	'ir
päivänä	sinä	lauletaan	laulua	tätä	maassa	Jehudan	kaupunki

וָחֵל: חוֹמוֹת יְשׁוּעָה לָנוּ עֹז־

H5794	H0	H3444	H7896	H2346	H2426
'oz-	la·nu,	JE·SHU·'Ah	ja·shit	cho·mot	va·chel.
vahva on	meillä	Jeshua	on asetettu	muuriksi	ja valliksi

1 päivänä sinä lauletaan laulua tätä maassa Jehudan kaupunki vahva on meillä Jeshua on asetettu muuriksi ja valliksi

2 אֱמֻנִים: שֹׁמֵר צַדִּיק גּוֹי־ וְיָבֹא שֹׁעֲרִים פִּתְחוּ

H6605	H8179	H935	H1471	H6662	H8104	H529
pit·chu	she·'a·rim;	ve'·ja·vo	goy-	tzad·dik	sho·mer	'e·mu·nim.
avatkaa	portit	käydä sisälle	kansan	vanhurskaan	joka pitää	totuuden

2 avatkaa portit käydä sisälle kansan vanhurskaan joka pitää totuuden

3 סְמוּךְ יֵצֶר בָּטוּחַ: בָּךְ כִּי שָׁלוֹם שָׁלוֹם תִּצֹּר

H3336	H5564	H5341	H7965	H7965	H3588	H0	H982
je·tzer	sa·much,	titz·tzor	sha·lom	sha·lom;	ki	ve'·cha	ba·tu·ach.
mielelle	joka nojautuu sinuun	pidät	rauhan	täydellisen	sillä	sinuun	hän luottaa

3 mielelle joka nojautuu sinuun pidät rauhan täydellisen sillä sinuun hän luottaa

4 בִּטְחוּ בַיהוָה עַד עֲדֵי־ כִּי בְיָהּ יְהוָה

H982	H3068	H5704	H5703	H3588	H3050	H3068
bit·chu	JAH·WEH	'a·dei-	'ad;	ki	be'·JAH	JAH·WEH,
luota	JAHWEH HERRAAN	aina	iankaikkisesti	sillä	JAH HERRASSA	JAHWEH HERRA

עוֹלָמִים: צוּר

H6697	H5769
tzur	o·la·mim.
on kallio	iankaikkinen

4 luota JAHWEH HERRAAN aina iankaikkisesti sillä JAH HERRASSA JAHWEH HERRA on kallio iankaikkinen

5 כִּי֩ שַׁפִּילֶ֨נָּה נִשְׂגָּבָ֜ה קִרְיָ֗ה מָר֙וֹם יַשְׁפִּילֶ֣נָּה יַשְׁפִּילֶ֔נָּה עַד־עָפָֽר׃

H3588	H7817	H3427	H4791	H7151	H7682	H8213
ki	he·shach	jo·she·vei	ma·rom,	kir·jah	nis·ga·vah;	jash·pi·len·nah
sillä	Hän alentaa	jotka asuvat	korkealla	kaupungin	korotetun	Hän tekee matalaksi

H8213	H5704	H776	H5060	H5704	H6083
jash·pi·lah	'ad-	'e·retz,	jag·gi·'en·nah	'ad-	'a·far.
heittää alas	asti	maahan	kukistaa	asti	tomuun

5 sillä Hän alentaa jotka asuvat korkealla kaupungin korotetun Hän tekee matalaksi heittää alas asti maahan kukistaa asti tomuun

6 תִּרְמְסֶ֣נָּה רֶ֔גֶל רַגְלֵ֖י דַּלִּ֑ים פַּעֲמֵ֖י עֲנִיִּֽים׃

H7429	H7272	H7272	H6041	H6471	H1800
tir·me·sen·nah	ra·gel;	rag·lei	'a·ni	pa·'a·mei	dal·lim.
sita tallaa	jalka	jalat	köyhien	askeleet	vähäisten

6 sita tallaa jalka jalat köyhien askeleet vähäisten

7 אֹ֣רַח צַדִּ֔יק מַעְגַּ֖ל יָשָׁ֑ר מֵישָׁרִ֖ים לַצַּדִּ֥יק תְּפַלֵּֽס׃

H734	H6662	H4339	H3477	H4570	H6662	H6424
'o·rach	latz·tzad·dik	mei·sha·rim;	ja·shar	ma'·gal	tzad·dik	te·fal·les.
polku	vanhurskaan	on suora	tasaiseksi	polun	vanhurskaan	sinä tasoitat

7 polku vanhurskaan on suora tasaiseksi polun vanhurskaan sinä tasoitat

8 אַ֚ף אֹ֣רַח מִשְׁפָּטֶ֔יךָ יְהוָ֖ה קִוִּ֣ינוּךָ֑ לְשִׁמְךָ֥

H637	H734	H4941	H3068	H6960	H8034
'af	'o·rach	mish·pa·tei·cha	JAH·WEH	kiv·vi·nu·cha;	le·shim·cha
myös	poluilla	sinun tuomioidesi	JAHWEH HERRA	me odotamme sinua	nimesi

וְלִזִכְרְךָ֖ נֶ֥פֶשׁ׃ תַּאֲוַת־

H2143	H8378	H5315
u·le·zich·re·cha	ta·'a·vat-	na·fesh.
ja muistosi	on halu	sielumme

8 myös poluilla sinun tuomioidesi JAHWEH HERRA me odotamme sinua nimesi ja muistosi on halu sielumme

9 נַפְשִׁ֙י בִּלַּ֣יְלָה אִוִּיתִ֔יךָ אַף־בְּקִרְבִּ֖י רוּחִ֣י אֲשַׁחֲרֶ֑ךָּ

H5315	H183	H3915	H637	H7307	H7130
naf·shi	'iv·vi·ti·cha	bal·laj·lah,	'af-	ru·chi	ve'·kir·bi
sielullani	minä kaipaan sinua	yöllä	myös	hengellä	sisimpäni

צֶדֶק לָאָרֶץ מִשְׁפָּטֶיךָ כַּאֲשֶׁר כִּי אֲשַׁחֲרֶךָ

H7836 H3588 H834 H4941 H776 H6664
'a·sha·cha·re·ka; ki ka·'a·sher mish·pa·tei·cha la·'a·retz, tze·dek
minä etsin aikaisin sinua sillä niinkuin tuomiosi ovat päällä maan varhurskautta

תֵּבֵל׃ יֹשְׁבֵי לָמְדוּ

H3925 H3427 H8398
la·me·du jo·she·vei te·vel.
oppivat asukkaat maailman

9 sielullani minä kaipaan sinua yöllä myös hengellä sisimpäni minä etsin aikaisin sinua sillä niinkuin tuomiosi ovat päällä maan varhurskautta oppivat asukkaat maailman

10 יְחַן רָשָׁע צֶדֶק לָמַד בַּל־ נְכֹחוֹת בְּאֶרֶץ

H2603 H7563 H1077 H3925 H6664 H776 H5229
ju·chan ra·sha' bal- la·mad tze·dek, be'·'e·retz ne·cho·chot
suosio ollessa vääryydentekijällä ei hän opi vanhurskautta maassa suoraselkäisyyden

יְעַוֵּל יְהוָה׃ גְּאוּת יִרְאֶה וּבַל־

H5765 H3069 H7200 H1348 H1077
je·'av·vel; JAH·WEH. jir·'eh ge·'ut u·val-
hän tekee vääryyttä JAHWEH HERRAN katso Majesteettisuutta ja ei

samek

10 suosio ollessa vääryydentekijällä ei hän opi vanhurskautta maassa suoraselkäisyyden hän tekee vääryyttä ja ei katso Majesteettisuutta JAHWEH HERRAN samek

11 יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־ יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ

H3068 H7311 H3027 H1077 H2372 H2372
JAH·WEH ra·mah ja·de·cha bal- je·che·za·jun; je·che·zu
JAHWEH HERRA on kohotettu kätesi eivät he näe mutta kun he näkevät

וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת־ עָם אַף־ אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם׃

H954 H7068 H5971 H637 H784 H6862 H398
ve'·je·vo·shu kin·'at- 'am, 'af- 'esh tza·rei·cha to·che·lem.
niin he häpeävät kiivautta kansan kyllä tuli vastustajasi kuluttaa

samek

11 JAHWEH HERRA on kohotettu kätesi eivät he näe mutta kun he näkevät niin he häpeävät kiivautta kansan kyllä tuli vastustajasi kuluttaa samek

12 יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם כִּי לָנוּ כָּל־ גַּם מַעֲשֵׂינוּ

H3068 H8239 H7965 H0 H3588 H1571 H3605 H4639
JAH·WEH tish·pot sha·lom la·nu; ki gam kol- ma·'a·sei·nu
JAHWEH HERRA sinä olet asettanut rauhan meille sillä myös kaikki tekomme

פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃

H6466 H0
pa·'al·ta la·nu.
sinä olet valmistanut meidän

12 JAHWEH HERRA sinä olet asettanut rauhan meille sillä myös kaikki tekomme sinä olet valmistanut meidän

13 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוּנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ

H3068 H430 H1166 H113 H2108
JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU, be'·'a·lu·nu 'a·do·nim zu·la·te·cha;
JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme hallitsevat isännät meitä mutta vain

שְׁמְךָ נַזְכִּיר בְּךָ לְבַד־

H8034 H2142 H0 H905
she·me·cha. naz·kir be'·cha le·vad-
Sinussa me muistamme nimeäsi yksin

שְׁמֵךְ׃

13 JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme hallitsevat isännät meitä mutta vain yksin Sinussa me muistamme nimeäsi

14 לָכֵן יָקֻמוּ בַל־ רְפָאִים יְחִיוּ בַל־ מֵתִים

H3651 H6965 H1077 H7496 H2421 H1077 H4191
la·chen ja·ku·mu; bal- re·fa·'im jich·ju, bal- me·tim
sen tähden nouse ylös eivät vainajien henget elä eivät kuolleet

פָּקַדְתָּ וַתַּשְׁמִידֵם וַתְּאַבֵּד כָּל־ זֵכֶר לָמוֹ׃

H0 H2143 H3605 H6 H8045 H6485
la·mo. ze·cher kol- vat·te·'ab·bed vat·tash·mi·dem, pa·kad·ta
muistonsa heidän kaiken ja hävitit ja tuhosit heidät kävit heidän luonaan

14 kuolleet eivät elä vainajien henget eivät nouse ylös sen tähden kävit heidän luonaan ja tuhosit heidät ja hävitit kaiken muistonsa heidän

15 יָסַפְתָּ יְהוָה לַגּוֹי יָסַפְתָּ נִכְבַּדְתָּ לַגּוֹי

H3513 H1471 H3254 H3068 H1471 H3254
nich·ba·de·ta; lag·goj ja·saf·ta JAH·WEH, lag·goj ja·saf·ta
olet kunnioitettu kansan kasvattanut JAHWEH HERRA kansan sinä olet lisännyt

רִחַקְתָּ כָּל־ קַצְוֵי אָרֶץ׃

H7368 H3605 H7099 H776
ri·chak·ta kol- katz·vei- 'a·retz.
sinä olet vienyt heidät kaikkiin ääriin maan

15 sinä olet lisännyt kansan JAHWEH HERRA kasvattanut kansan olet kunnioitettu sinä olet vienyt heidät kaikkiin ääriin maan

16 יְהוָה בַּצַּר פְּקָדוּךָ צָקוֹן לַחַשׁ מוּסָרְךָ לָמוֹ׃

H3068 H6862 H6485 H6694 H3908 H4148 H0
JAH·WEH batz·tzar pe·ka·du·cha; tza·kun la·chash, mu·sa·re·cha la·mo.
JAHWEH HERRA ahdistuksessa he etsivät sinua vuodattivat rukouksia kun kuritit heitä

16 JAHWEH HERRA ahdistuksessa he etsivät sinua vuodattivat rukouksia kun kuritit heitä

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ בַּחֲבָלֶיהָ׃

H3644 H2030 H7126 H3205 H2342 H2199 H2256
ke·mo ha·rah tak·riv la·le·det, ta·chil tiz·'ak ba·cha·va·lei·ha;
niinkuin raskaana oleva lähestyessä synnytyksen vääntelehtii ja huutaa tuskasta

כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃

H3651 H1961 H6440 H3068
ken ha·ji·nu mip·pa·nei·cha JAH·WEH.
niin mekin olimme kasvojesi edessä JAHWEH HERRA

17 niinkuin raskaana oleva lähestyessä synnytyksen vääntelehtii ja huutaa tuskasta niin mekin olimme kasvojesi edessä JAHWEH HERRA

18 הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־

H2030 H2342 H3644 H3205 H7307 H3444 H1077
ha·ri·nu chal·nu, ke·mo ja·lad·nu ru·ach; je·shu·'ot bal-
me olimme raskaana vääntelehdimme niinkuin synnyttäisimme tuulta pelastusta emme

נַעֲשָׂה תֵבֵל׃ יֹשְׁבֵי יִפְּלוּ וּבַל־ אֶרֶץ

H6213 H776 H1077 H5307 H3427 H8398
na·'a·seh 'e·retz, u·val- jip·pe·lu jo·she·vei te·vel.
saaneet aikaan maalle eikä syntynyt asukkaita maailmaan

18 me olimme raskaana vääntelehdimme niinkuin synnyttäisimme tuulta pelastusta emme saaneet aikaan maalle eikä syntynyt asukkaita maailmaan

19 שֹׁכְנַי וְרַנְּנוּ הָקִיצוּ יְקוּמוּן נִבְלָתִי ׀ תֵּיךְ יְחִיוּ׃

H2421 jich·ju saavat | H4191 me·tei·cha, elää | H5038 ne·ve·la·ti Sinun kuolleesi | H6965 je·ku·mun; ruumiinne nousevat | H6974 ha·ki·tzu ylös herätkää | H7442 ve'·ran·ne·nu ja riemuitkaa | H7931 sho·che·nei jotka asutte

תַּפִּיל׃ וְרָפָאִים וָאָרֶץ טַלְּךָ אוֹרוֹת טַל כִּי עָפָר

H6083 'a·far, tomussa | H3588 ki sillä | H2919 tal kaste | H219 o·rot Valkeuden | H2919 tal·le·cha, on aamukaste | H776 va·'a·retz ja maa | H7496 re·fa·'im kuolleiden henget | H5307 tap·pil. on antava

samek

19 saavat elää Sinun kuolleesi ruumiinne nousevat ylös herätkää ja riemuitkaa jotka asutte tomussa sillä kaste Valkeuden on aamukaste ja maa kuolleiden henget on antava samek

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא חֲדָרֶיךָ וּסְגֹר בַּעֲדְךָ דְּלָתְךָ כְּמַחְבִּי דְלָתֵךְ (ק)

H1980 lech mene | H5971 'am·mi kansani | H935 bo mene sisälle | H2315 va·cha·da·rei·cha, kammioihin | H5462 u·se·gor ja sulje | de·la·tei·cha | ch | H1817 de·la·te·cha ovi | q

זָעַם׃ יַעֲבָר־ (כ) יַעֲבוֹר עַד־ רֶגַע כִּמְעַט־ חֲבִי בְעַדְךָ

H1157 ba·'a·de·cha; jäljessäsi | H2247 cha·vi kätkeydy | H4592 chim·'at- pieneksi | H7281 re·ga' hetkeksi | H5704 'ad- kunnes | ja·'a·vor | ch | H5674 ja·'a·vor- on ohi | H5674 za·'am. viha

ק

q

20 mene kansani mene sisälle kammioihin ja sulje ovi jäljessäsi kätkeydy pieneksi hetkeksi kunnes on ohi viha

21 עָוֹן לִפְקֹד מִמְּקוֹמוֹ יֹצֵא יְהוָה הִנֵּה כִּי־

H3588 ki- sillä | H2009 hin·neh katso | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3318 jo·tze lähtee | H4725 mi·me·ko·mo, asuinpaikastaan | H6485 lif·kod rankaisemaan | H5771 'a·von vääryydestä

וְלֹא־ דָמֶיהָ אֶת־ הָאָרֶץ וְגִלְּתָה עָלָיו הָאָרֶץ יֹשֵׁב־

H3427 jo·shev- asukkaita | H776 ha·'a·retz maan | H5921 'a·lav; päälle | H1540 ve'·gil·le·tah ja paljastaa | H776 ha·'a·retz maa | H853 'et- ET | H1818 da·mei·ha, veren | H3808 ve'·lo- eikä

הַרוּגֶיהָ׃ עַל־ עוֹד תְּכַסֶּה samek

H3680	H5750	H5921	H2026
te·chas·seh	od	'al-	ha·ru·gei·ha.
peitä	enää		tapettuja

21 sillä katso JAHWEH HERRA lähtee asuinpaikastaan rankaisemaan vääryydestä asukkaita maan päälle ja paljastaa maa ET veren eikä peitä enää tapettuja samek

Jesaja 27 *(Isaiah 27)*

1 הַקָּשָׁה בְּחַרְבּוֹ יְהוָה יִפְקֹד הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H6485	H3068	H2719	H7186
bai·jom	ha·hu	jif·kod	JAH·WEH	be'·char·vo	hak·ka·shah
päivänä	sinä	lyö	JAHWEH HERRA miekalla		julmalla

לִוְיָתָן וְעַל בָּרִחַ נָחָשׁ לִוְיָתָן עַל וְהַחֲזָקָה וְהַגְּדוֹלָה

H1419	H2389	H5921	H3882	H5175	H1281	H5921	H3882
ve'·hag·ge·do·lah	ve'·ha·cha·za·kah,	'al	liv·ja·tan	na·chash	ba·ri·ach,	ve'·'al	liv·ja·tan,
suurella	ja vahvalla		Leviatanin	käärmeen	lävistävän	ja	Leviatanin

בַּיָּם: אֲשֶׁר הַתַּנִּין אֶת־ וְהָרַג עֲקַלָּתוֹן נָחָשׁ samek

H5175	H6129	H2026	H853	H8577	H834	H3220
na·chash	a·kal·la·ton;	ve'·ha·rag	'et-	hat·tan·nin	'a·sher	bai·jam.
käärmeen	kieron	ja surmaa	ET	lohikäärmeen	joka	on meressä

1 päivänä sinä lyö JAHWEH HERRA miekalla julmalla suurella ja vahvalla Leviatanin käärmeen lävistävän ja Leviatanin käärmeen kieron ja surmaa ET lohikäärmeen joka on meressä samek

2 לָהּ: עֲנוּ־ חֶמֶד כֶּרֶם הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H3754	H2531	H6030	H0
bai·jom	ha·hu;	ke·rem	che·med	'an·nu-	lah.
päivänä	sinä	viinitarha	ilon	laulakaa	Hänelle

2 päivänä sinä viinitarha ilon laulakaa Hänelle

3 יְהוָה אֲנִי יִפְקְדֶנָּה לִרְגָעִים נִצָּרָהּ פֶּן אַשְׁקֶנָּה לַיְלָה יוֹם

H589	H3068	H5341	H7281	H8248	H6435	H6485
'a·ni	JAH·WEH	no·tze·rah,	lir·ga·'im	'ash·ken·nah;	pen	jif·kod
Minä	JAHWEH HERRA varjelen sitä	joka hetki		kastelen sitä	ettei	vahingoittaisi sitä

אֶצָּרֶנָּה: וְיוֹם לַיְלָה עָלֶיהָ

H5921	H3915	H3117	H5341
'a·lei·ha,	laj·lah	va·jom	'etz·tzo·ren·nah.
kukaan	yötä	päivää	minä vartioin sitä

3 Minä JAHWEH HERRA varjelen sitä joka hetki kastelen sitä ettei vahingoittaisi sitä kukaan yötä päivää minä vartioin sitä

4 שִׁית שָׁמִיר יִתְּנֵנִי מִי־ לִי אֵין חֵמָה

H2534	H369	H0	H4310	H5414	H8068	H7898
che·mah	'ein	li;	mi-	jit·te·ne·ni	sha·mir	sha·jit
vihaa	ei ole	minulla olisipa vain		laitettu	orjantappuroita	ja ohdakkeita

יָחַד׃ אֲצִיתֶנָּה בָהּ אֶפְשְׁעָה בַּמִּלְחָמָה

H4421	H6585	H0	H6702	H3162
bam·mil·cha·mah,	'ef·se·'ah	vah	'a·tzi·ten·nah	ja·chad.
niin taistelisin	vastaan	niitä	minä polttaisin ne	yhdessä

4 vihaa ei ole minulla olisipa vain laitettu orjantappuroita ja ohdakkeita niin taistelisin vastaan niitä minä polttaisin ne yhdessä

5 יַחֲזֵק אוֹ יַעֲשֶׂה בְמָעוּזִּי לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה בְמָעוּזִּי שָׁלוֹם

H176	H2388	H4581	H6213	H7965	H0	H7965
o	ja·cha·zek	be'·ma·'uz·zi,	ja·'a·seh	sha·lom	li;	sha·lom
jos	hän vahvistuu	voimassani	niin tehköön	rauhan	minun kanssani	rauhan

לִי׃ יַעֲשֶׂה־

H6213	H0
ja·'a·seh-	li.
tehköön	kanssani

5 jos hän vahvistuu voimassani niin tehköön rauhan minun kanssani rauhan tehköön kanssani

6 יִשְׂרָאֵל וּפָרַח יָצִיץ יַעֲקֹב יִשְׁרַשׁ הַבָּאִים

H935	H8327	H3290	H6692	H6524	H3478
hab·ba·'im	jash·resh	Ja·'a·kov,	ja·tzitz	u·fa·rach	Is·ra·'el;
tulevina aikoina	juurtuu	Jaakov	kukoistaen ja puhkeaa nupulle		Israel

תֵּבֵל פְּנֵי־ וּמָלְאוּ תְּנוּבָה׃ samek

H4390	H6440	H8398	H8570
u·mal·'u	fe·nei-	te·vel	te·nu·vah.
ja täyttää	piirin	maailman	hedelmällään

6 tulevina aikoina juurtuu Jaakov kukoistaen ja puhkeaa nupulle Israel ja täyttää piirin maailman hedelmällään samek

7 הַכְּמַכַּת הִכָּהוּ מַכֵּהוּ אִם־ כְּהֶרֶג הֲרֻגָיו הֲרֻגָיו

H4347	H5221	H5221	H518	H2027	H2026
hak·ke·mak·kat	mak·ke·hu	hik·ka·hu;	'im-	ke·he·reg	ha·ru·gav
niinkuin hänen lyöjänsä	löi	löikö hän		tappoiko hän	tappamalla

הֹרָג׃

H2026
ho·rag.
niinkuin häntä tapettiin

7 niinkuin hänen lyöjänsä löi löikö hän tappoiko hän tappamalla niinkuin häntä tapettiin

8 בְּרוּחוֹ הָגָה תְּרִיבֶנָּה בְּשַׁלְחָה בְּסַאסְאָה
H5432 be'·sas·se·'ah ajamalla pois
H7971 be'·shal·chah lähettämällä pois
H7378 te·ri·ven·nah; ratkaisit riita-asiasi
H1898 ha·gah karkoitit heidät
H7307 be'·ru·cho tuulessa

קָדִים׃ בְּיוֹם הַקָּשֶׁה
H7186 hak·ka·shah kovassa
H3117 be'·jom päivänä
H6921 ka·dim. itätuulen

8 ajamalla pois lähettämällä pois ratkaisit riita-asiasi karkoitit heidät tuulessa kovassa päivänä itätuulen

9 פְּרִי כָל־ וְזֶה יַעֲקֹב עֲוֹן־ יְכֻפַּר בְּזֹאת לָכֵן
H3651 la·chen, niin
H2063 be'·zot tällä
H3722 je·chup·par puhdistetaan
H5771 'a·von- vääryys
H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin
H2088 ve'·zeh ja tämä
H3605 kol- kaikki
H6529 pe·ri on hedelmää

כְּאַבְנֵי־ מִזְבֵּחַ אֲבָנִי כָל־ בְּשׂוּמוֹ חַטָּאתוֹ הָסַר
H5493 ha·sir poistamiseksi
H2403 chat·ta·to; hänen syntinsä
H7760 be'·su·mo muokatut
H3605 kol- kaikki
H68 'av·nei kivet
H4196 miz·be·ach, alttarin
H68 ke·'av·nei- kiviä

גֵּר מְנֻפָּצוֹת לֹא־ יָקֻמוּ לְאֲשֵׁרִים וְחַמָּנִים׃
H1615 gir kalkista
H5310 me·nup·pa·tzot, lyötyjä murskaksi
H3808 lo- eivätkä
H6965 ja·ku·mu pysy pystyssä
H842 'a·she·rim aserakarsikot
H2553 ve'·cham·ma·nim. ja suitsutusalttarit

9 niin tällä puhdistetaan vääryys Jaakovin ja tämä kaikki on hedelmää poistamiseksi hänen syntinsä muokatut kaikki kivet alttarin kiviä kalkista lyötyjä murskaksi eivätkä pysy pystyssä aserakarsikot ja suitsutusalttarit

10 כִּי עִיר בְּצוּרָה נָוֶה בָּדָד וְנֶעֱזָב מְשֻׁלָּח כַּמִּדְבָּר
H3588 ki sillä
H5892 'ir kaupunki
H1219 be'·tzu·rah linnoitettu
H910 ba·dad, on autio
H5116 na·veh laitumeksi
H7971 me·shul·lach hylätty
H5800 ve'·ne·'e·zav ja jätetty
H4057 kam·mid·bar; kuin erämaaksi

שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל וְשָׁם יִרְבָּץ וְכִלָּה סְעִפֶּיהָ׃
H8033 sham siellä
H7462 jir·'eh laiduntavat
H5695 'e·gel vasikat
H8033 ve'·sham ja siellä
H7257 jir·batz ne lepäävät
H3615 ve'·chil·lah ja syövät
H5585 se·'i·fei·ha. oksia

10 sillä kaupunki linnoitettu on autio laitumeksi hylätty ja jätetty kuin erämaaksi siellä laiduntavat vasikat ja siellä ne lepäävät ja syövät oksia

11 מְאִירוֹת בָּאוֹת נָשִׁים תִּשְׁבְּרֵנָה קְצִירָהּ בִּיבֹשׁ

H3001	H7105	H7665	H802	H935	H215
bi·vosh	ke·tzi·rah	tish·sha·var·nah,	na·shim	ba·'ot	me·'i·rot
kun kuihtuvat	oksat	ne katkotaan	naiset	tulevat	ja polttavat

לֹא־ כֵן עַל־ הוּא בִּינוֹת עַם־ לֹא כִּי אוֹתָהּ

H853	H3588	H3808	H5971	H998	H1931	H5921	H3651	H3808
o·tah;	ki	lo	'am-	bi·not	hu,	'al-	ken	lo-
niitä	sillä	ei	kansa	ymmärrä	sitä	sen	tähden	ei

יְחֹנְנֻהוּ: לֹא וְיִצָּרוֹ עֹשֵׂהוּ יְרַחֲמֻנּוּ samek

H7355	H6213	H3335	H3808	H2603
je·ra·cha·men·nu	'O·se·hu,	ve'·jo·tze·ro	lo	je·chun·nen·nu.
armahda sitä	heidän Tekijänsä ja heidän Luojansa		ei	ole sille armollinen

11 kun kuihtuvat oksat ne katkotaan naiset tulevat ja polttavat niitä sillä ei kansa ymmärrä sitä sen tähden ei armahda sitä heidän Tekijänsä ja heidän Luojansa ei ole sille armollinen samek

12 הַנָּהָר מְשִׁבֹּלֶת יְהוָה יַחְבֹּט הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H2251	H3069	H7641	H5104
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jach·bot	JAH·WEH	mish·shib·bo·let	han·na·har
ja tapahtuu	päivänä	sinä	lyö	JAHWEH HERRA	virtaavaa	virtaa

בְּנֵי אֶחָד לְאַחַד תְּלֻקְּטוּ וְאַתֶּם מִצְרָיִם נַחַל עַד־

H5704	H5158	H4714	H859	H3950	H259	H259	H1121
'ad-	na·chal	Mitz·ra·im;	ve'·'at·tem	te·luk·ke·tu	le·'a·chad	'e·chad	be'·nei
asti	virtaan	Egyptin	ja teidät	kootaan	yksi	kerrallaan	lapset

יִשְׂרָאֵל: samek

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

12 ja tapahtuu päivänä sinä lyö JAHWEH HERRA virtaavaa virtaa asti virtaan Egyptin ja teidät kootaan yksi kerrallaan lapset Israelin samek

13 וּבָאוּ גָּדוֹל בְּשׁוֹפָר יִתָּקַע הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H8628	H7782	H1419	H935
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jit·ta·ka'	be'·sho·far	ga·dol	u·va·'u,
ja tapahtuu	päivänä	sinä	puhalletaan	Shofar-torvea	suurta	ja tulevat

מִצְרַ֔יִם בְּאֶ֖רֶץ וְהַנִּדָּחִ֣ים אַשּׁ֑וּר בְּאֶ֣רֶץ הָאֹבְדִ֗ים

H6	H776	H804	H5080	H776	H4714
ha·'oe·dim	be'·'e·retz	'Ash·shur,	ve'·han·nid·da·chim	be'·'e·retz	Mitz·ra·im;
kadonneet	maassa	Ashurin	ja karkoitetut	maahan	Egyptin

וְהִשְׁתַּחֲוּ֙וּ לַֽיהוָ֔ה בְּהַ֥ר הַקֹּ֖דֶשׁ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

H7812	H3068	H2022	H6944	H3389
ve'·hish·ta·cha·vu	JAH·WEH	be'·har	hak·ko·desh	bi·Jru·sha·lim.
palvomaan	JAHWEH HERRAA	vuorella	pyhällä	Jerusalemissa

13 ja tapahtuu päivänä sinä puhalletaan Shofar-torvea suurta ja tulevat kadonneet maassa Ashurin ja karkoitetut maahan Egyptin palvomaan JAHWEH HERRAA vuorella pyhällä Jerusalemissa

Jesaja 28 *(Isaiah 28)*

1 צְבִי נִבֶּל וְצִיץ אֶפְרַיִם שִׁכֹּרֵי גֵּאוּת עֲטֶרֶת הוֹי

H1945	H5850	H1348	H7910	H669	H6731	H5034	H6643
ho,	'a·te·ret	ge·'ut	shik·ko·rei	'Ef·ra·im,	ve'·tzitz	no·vel	tze·vi
voi	kruunua	ylpeyden	juopuneita	Efraimin	ja kukkaa	järjettömyyden	kerskailun

יַיִן׃ הֲלוּמֵי שֵׁמֶן גֵּיא־רֹאשׁ עַל־אֲשֶׁר תִּפְאַרְתּוֹ

H8597	H834	H5921	H7218	H1516	H8081	H1986	H3196
tif·'ar·to;	'a·sher	'al-	rosh	gei-	she·ma·nim	ha·lu·mei	ja·jin.
kunniaa	joka	on yllä	huipun	laakson	lihavan	voittamat	viinistä

1 voi kruunua ylpeyden juopuneita Efraimin ja kukkaa järjettömyyden kerskailun kunniaa joka on yllä huipun laakson lihavan voittamat viinistä

2 קָטֶב שֹׁעֵר בָּרָד כְּזֶרֶם לַאדֹנָי וְאַמִּץ חָזָק הִנֵּה

H2009	H2389	H533	H136	H2230	H1259	H8178	H6986
hin·neh	cha·zak	ve'·'am·mitz	lA·DO·NAI,	ke·ze·rem	ba·rad	sa·'ar	ka·tev;
katso	vahvuus	ja voima on	ADONAI Herralla	kuin ukkosmyrsky	raekuuro	myrskyn	kuin tuho

בְּיָד׃ לָאָרֶץ הִנִּיחַ שׁוֹטְפִים כַּבִּירִים מַיִם כְּזֶרֶם

H2230	H4325	H3524	H7857	H3240	H776	H3027	
ke·ze·rem	ma·jim	kab·bi·rim	sho·te·fim	hin·ni·ach	la·'a·retz	be'·jad.	
kaatosateen	vesien	jotka voimakkaana	ylitsevuotaen	laskeutuvat	maahan	Hänen kädestään	

2 katso vahvuus ja voima on ADONAI Herralla kuin ukkosmyrsky raekuuro myrskyn kuin tuho kaatosateen vesien jotka voimakkaana ylitsevuotaen laskeutuvat maahan Hänen kädestään

3 אֶפְרָיִם׃ שִׁכּוֹרֵי גֵּאוּת עֲטֶרֶת תִּרְמַסְנָה בְּרַגְלָיִם

H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H669
be'·rag·la·jim	te·ra·mas·nah;	'a·te·ret	ge·'ut	shik·ko·rei	'Ef·ra·im.
jalat	polkevat	kruunun	ylpeyden	juopuneet	Efraimin

3 jalat polkevat kruunun ylpeyden juopuneet Efraimin

4 עַל־אֲשֶׁר תִּפְאַרְתּוֹ צְבִי נִבֶּל צִיצַת וְהָיְתָה

H1961	H6733	H5034	H6643	H8597	H834	H5921
ve'·ha·je·tah	tzi·tzat	no·vel	tze·vi	tif·'ar·to,	'a·sher	'al-
ja tapahtuu	kukalle	järjettömyyden	kerskailun	kunnialle	joka	

יִרְאֶה אֲשֶׁר קֵיץ בְּטֶרֶם כְּבִכּוּרָה שִׁמְנִים גֵּיא רֹאשׁ

H7218 rosh — on huipulla
H1516 gei — laakson
H8081 she·ma·nim; — lihavan
H1061 ke·vik·ku·rah — kuin ensihedelmälle
H2962 be'·te·rem — ennen
H7019 ka·jitz, — kesää
H834 'a·sher — joka
H7200 jir·'eh — näkee sen

בְּכַפּוֹ בְּעוֹדָהּ אוֹתָהּ הָרֹאֶה יִבְלָעֶנָּה׃ samek

H7200 ha·ro·'eh — katsoo
H853 o·tah, — sitä
H5750 be'·'o·dah — heti kun se on
H3709 be'·chap·po — hänen kämmenellään
H1104 jiv·la·'en·nah. — hän syö pois sen

4 ja tapahtuu kukalle järjettömyyden kerskailun kunnialle joka on huipulla laakson lihavan kuin ensihedelmälle ennen kesää joka näkee sen katsoo sitä heti kun se on hänen kämmenellään hän syö pois sen samek

5 לַעֲטֶרֶת צְבָאוֹת יְהוָה יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H1961 jih·jeh — on oleva
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H5850 la·'a·te·ret — kruunu

עַמּוֹ׃ לִשְׁאָר תִּפְאָרָה וְלִצְפִירַת צְבִי

H6643 tze·vi, — kunnian
H6843 ve'·litz·fi·rat — ja seppele
H8597 tif·'a·rah; — loistava
H7605 lish·'ar — jäännökselle
H5971 am·mo. — kansansa

5 päivänä sinä on oleva JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kruunu kunnian ja seppele loistava jäännökselle kansansa

6 וְלִגְבוּרָה הַמֹּשֵׁב מִשְׁפָּט עַל־ לְיוֹשֵׁב מִשְׁפָּט וּלְרוֹחַ

H7307 u·le·ru·ach — ja hengeksi
H4941 mish·pat; — oikeuden
H3427 lai·jo·shev — joka istuu
H5921 'al- —
H4941 ham·mish·pat, — tuomioistuimella
H1369 ve'·lig·vu·rah, — ja voimaksi niille

מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה׃ שָׁעָרָה samek

H7725 me·shi·vei — jotka kääntävät pois
H4421 mil·cha·mah — taistelun
H8179 sha·'e·rah. — portilta

6 ja hengeksi oikeuden joka istuu tuomioistuimella ja voimaksi niille jotka kääntävät pois taistelun portilta samek

7 וְגַם־ אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ

H1571 ve'·gam- — mutta myös
H428 'el·leh — nämä
H3196 bai·ja·jin — viinistä
H7686 sha·gu, — horjuvat
H7941 u·vash·she·char — ja väkevä juoma
H8582 ta·'u; — eksyttää
H3548 ko·hen — pappi
H5030 ve'·na·vi — ja profeetta
H7686 sha·gu — horjuvat

הַשֵּׁכָר מִן־ תִּעוּ הַיַּיִן מִן־ נִבְלְעוּ בַּשֵּׁכָר

H7941 H4480 H8582 H3196 H4480 H1104 H7941
vash·she·char min- ta·'u haj·ja·jin, min- niv·le·'u hash·she·char,
väkevästä juomasta horjahdellen viinistä väkevästä juomasta juopuneena

שָׁגוּ בְּרֹאֶה פָּקוּ בְּפִלִּילְיָה׃

H7686 H7203 H6328 H6417
sha·gu ba·ro·'eh, pa·ku pe·li·li·jah.
he erehtyvät näyssä kompastellen tuomion antamisessa

7 mutta myös nämä viinistä horjuvat ja väkevä juoma eksyttää pappi ja profeetta horjuvat väkevästä juomasta juopuneena viinistä horjahdellen väkevästä juomasta he erehtyvät näyssä kompastellen tuomion antamisessa

8 כִּי כָּל־ שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃

H3588 H3605 H7979 H4390 H6892 H6675 H1097 H4725
ki kol- shul·cha·not, mal·'u qi tzo·'ah; be'·li ma·kom.
sillä kaikki pöydät ovat täynnä oksennusta likaa ilman tilaa

samek

8 sillä kaikki pöydät ovat täynnä oksennusta likaa ilman tilaa samek

9 אֶת־ מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־ מִי יָבִין שְׁמוּעָה

H853 H4310 H3384 H1844 H853 H4310 H995 H8052
'et- mi jo·reh de·'ah, ve'·'et mi ja·vin she·mu·'ah;
ET kenelle hän opettaa tietämystä ET ja ketä ymmärtämään opetusta

גְּמוּלֵי מִשָּׁדַיִם׃ עַתִּיקֵי מֵחָלָב

H1580 H2461 H6267 H7699
ge·mu·lei me·cha·lav, 'at·ti·kei mish·sha·da·jim.
vieroitettuja olemmeko maidosta vieroitettu rinnoista

9 ET kenelle hän opettaa tietämystä ET ja ketä ymmärtämään opetusta vieroitettuja olemmeko maidosta vieroitettu rinnoista

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם

H3588 H6673 H6673 H6673 H6673 H6957 H6957 H6957 H6957 H2191 H8033
ki tzav la·tzav tzav la·tzav, kav la·kav kav la·kav; ze·'eir sham
sillä käsky käskylle käsky käskylle mitta mitalle mitta mitalle vähän sieltä

שָׁם׃ זְעֵיר

H2191 ze·'eir vähän
H8033 sham. tuolta

10 sillä käsky käskylle käsky käskylle mitta mitalle mitta mitalle vähän sieltä vähän tuolta

11 הָעָם אֶל־ יְדַבֵּר אַחֶרֶת וּבְלָשׁוֹן שִׂפָה בְּלַעֲגֵי כִּי

H3588 ki sillä
H3934 be'·la·'a·gei muukalaisten
H8193 sa·fah, huulilla
H3956 u·ve·la·shon ja kielellä
H312 'a·che·ret; vieraiden
H1696 je·dab·ber minä puhun
H413 'el-
H5971 ha·'am kansalle

הַזֶּה׃

H2088 haz·zeh. tälle

11 sillä muukalaisten huulilla ja kielellä vieraiden minä puhun kansalle tälle

12 לָעֵיף הָנִיחוּ הַמְנוּחָה זֹאת אֲלֵיהֶם אָמַר אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H559 'a·mar sanovat
H413 'a·lei·hem, heille
H2063 zot tässä
H4496 ham·me·nu·chah on levähdyspaikka
H5117 ha·ni·chu anna levätä
H5889 le·'a·jef, väsyneen

שְׁמוֹעַ׃ אָבוּא וְלֹא הַמַּרְגֵּעָה וְזֹאת

H2063 ve'·zot ja tässä
H4774 ham·mar·ge·'ah; on lepo
H3808 ve'·lo mutta eivät he tahtoneet
H14 'a·vu kuunnella
H8085 she·mo·a'.

12 jotka sanovat heille tässä on levähdyspaikka anna levätä väsyneen ja tässä on lepo mutta eivät he tahtoneet kuunnella

13 וְהָיָה יְהוָה דְּבַר־ לָהֶם צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו

H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva
H1992 la·hem heille
H1697 de·var- sana
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6673 tzav käsky
H6673 la·tzav käskylle
H6673 tzav käsky
H6673 la·tzav käskylle
H6957 kav mitta

קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר לְמַעַן שָׁם יֵלְכוּ וְכָשְׁלוּ

H6957 la·kav mitalle
H6957 kav mitta
H6957 la·kav, mitalle
H2191 ze·'eir vähän
H8033 sham sieltä
H2191 ze·'eir vähän
H8033 sham; tuolta
H4616 le·ma·'an siksi
H1980 je·le·chu he menevät
H3782 ve'·cha·she·lu kaatuvat

וְנִלְכְּדוּ׃ וְנוֹקְשׁוּ וְנִשְׁבְּרוּ אָחוֹר Peh

H268 'a·chor selälleen
H7665 ve'·nish·ba·ru, ja murskaantuvat
H3369 ve'·nok·shu joutuvat ansaan
H3920 ve'·nil·ka·du. ja vangituksi

13 ja on tapahtuva heille sana JAHWEH HERRAN käsky käskylle käsky käskylle mitta mitalle mitta mitalle vähän sieltä vähän tuolta siksi he menevät kaatuvat selälleen ja murskaantuvat joutuvat ansaan ja vangituksi Peh

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה אַנְשֵׁי מֹשְׁלִי לָצוֹן

H3651 la·chen sen tähden
H8085 shim·'u kuulkaa
H1697 DE·VAR- DEVAR
H3068 JAH·WEH Sana JAHWEH HERRAA
H376 'an·shei miehet
H3944 la·tzon; pilkkaajat
H4910 mo·she·lei jotka hallitsette

בִּירוּשָׁלִָם׃ אֲשֶׁר הַזֶּה הָעָם

H5971 ha·'am kansaa
H2088 haz·zeh, tätä
H834 'a·sher joka on
H3389 bi·Jru·sha·lim. Jerusalemissa

14 sen tähden kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA miehet pilkkaajat jotka hallitsette kansaa tätä joka on Jerusalemissa

15 כִּי אָמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית מָוֶת אֶת־ וְעִם־

H3588 ki koska
H559 'a·mar·tem, te sanotte
H3772 ka·rat·nu että olemme tehneet
H1285 ve'·rit liiton
H853 'et- ET
H4194 ma·vet, kanssa kuoleman
H5973 ve'·'im-

שְׁאוֹל חָזֶה עָשִׂינוּ כ שִׁיט׳ ק׳ שׁוֹט שׁוֹטֵף

H7585 she·'ol ja sheolin / tuonelan
H6213 'a·si·nu kanssa tehneet
H2374 cho·zeh; sopimuksen
shit ch
H7885 shot kun vitsaus
q
H7752 sho·tef ylitsevuotava

כִּי־ כ עָבַר׳ ק יַעֲבֹר׳ לֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי שַׂמְנוּ

H3588 ki-
'a·var ch
H5674 ja·'a·vor kulkee
q
H3808 lo ei
H935 je·vo·'e·nu, se saavuta meitä
H3588 ki sillä
H7760 sam·nu olemme asettaneet

כָּזָב מַחְסֵנוּ וּבַשֶּׁקֶר נִסְתָּרְנוּ׃ samek

H3577 cha·zav petoksen
H4268 mach·se·nu turvapaikaksemme
H8267 u·vash·she·ker ja valheeseen
H5641 nis·ta·re·nu. piiloutuneet

15 koska te sanotte että olemme tehneet liiton ET kanssa kuoleman ja sheolin / tuonelan kanssa tehneet sopimuksen kun vitsaus ylitsevuotava kulkee ei se saavuta meitä sillä olemme asettaneet petoksen turvapaikaksemme ja valheeseen piiloutuneet samek

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יִסַּד

H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H3245
la·chen, koh 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH, hin·ni jis·sad
sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä asetan perustuksen

מוֹסַד מוּסָד יְקָרַת פִּנַּת בֹּחַן אֶבֶן אֶבֶן בְּצִיּוֹן

H6726 H68 H68 H976 H6438 H3368 H4143 H3245
be'·Tzi·jon 'a·ven; 'e·ven bo·chan pin·nat jik·rat mu·sad mus·sad,
Tzioniin kiven kiven koetellun kulman kallisarvoisen perustan asetetun

יָחִישׁ׃ לֹא הַמַּאֲמִין

H539 H3808 H2363
ham·ma·'a·min lo ja·chish.
joka uskoo ei kiirehdi

16 sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä asetan perustuksen Tzioniin kiven kiven koetellun kulman kallisarvoisen perustan asetetun joka uskoo ei kiirehdi

17 וְיָעָה לְמִשְׁקָלֶת וּצְדָקָה לְקָו מִשְׁפָּט וְשַׂמְתִּי

H7760 H4941 H6957 H6666 H4949 H3261
ve'·sam·ti mish·pat le·kav, u·tze·da·kah le·mish·ka·let; ve'·ja·'ah
ja minä asetan oikeuden mitaksi ja vanhurskauden luotilangaksi ja pyyhkäisen pois

יִשְׁטֹפוּ׃ מַיִם וְסֵתֶר כָּזָב מַחְסֶה בָּרָד

H1259 H4268 H3577 H5643 H4325 H7857
va·rad mach·seh cha·zav, ve'·se·ter ma·jim jish·to·fu.
raekuuroilla turvapaikkanne petoksen ja piilopaikkanne vedet huuhtovat pois

17 ja minä asetan oikeuden mitaksi ja vanhurskauden luotilangaksi ja pyyhkäisen pois raekuuroilla turvapaikkanne petoksen ja piilopaikkanne vedet huuhtovat pois

18 וְכֻפַּר מָוֶת אֶת־ בְּרִיתְכֶם וְחָזוּתְכֶם אֶת־

H3722 H1285 H853 H4194 H2380 H853
ve'·chup·par be'·ri·te·chem 'et- ma·vet, ve'·cha·zu·te·chem 'et-
ja mitätöidään liittonne ET kuoleman kanssa ja sopimus ET

שְׁאוֹל יַעֲבֹר כִּי שׁוֹטֵף תָּקוּם לֹא שׁוֹט

H7585 H3808 H6965 H7752 H7857 H3588 H5674
she·'ol lo ta·kum; shot sho·tef ki ja·'a·vor,
kanssa sheolin / tuonelan ei pysy kun vitsaus ylitsevuotava kulkee läpi

לְמִרְמָס: לוֹ וְהִייתֶם

H1961 H0 H4823
vi'h·ji·tem lo le·mir·mas.
ja tulee sinut se tallaa allensa

18 ja mitätöidään liittonne ET kuoleman kanssa ja sopimus ET kanssa sheolin / tuonelan ei pysy kun vitsaus ylitsevuotava kulkee läpi ja tulee sinut se tallaa allensa

19 מִדֵּי יִקַּח עָבְרוֹ אֹתְכֶם כִּי־ בַבֹּקֶר בַבֹּקֶר וְעָבַר

H1767 H5674 H3947 H853 H3588 H1242 H1242
mid·dei a·ve·ro jik·kach 'et·chem, ki- vab·bo·ker bab·bo·ker
niin usein kun se kulkee se ottaa haltuunsa sinut sillä aamu aamulta

שְׁמוּעָה: הָבִין זְוָעָה רַק־ וְהָיָה וּבַלַּיְלָה בַּיּוֹם יַעֲבֹר

H5674 H3117 H3915 H1961 H7535 H2113 H995 H8052
ja·'a·vor bai·jom u·val·la·je·lah; ve'·ha·jah rak- ze·va·'ah ha·vin she·mu·'ah.
se kulkee yli päivällä ja yöllä ja on vain kauhuksi ymmärtää sanoma

19 niin usein kun se kulkee se ottaa haltuunsa sinut sillä aamu aamulta se kulkee yli päivällä ja yöllä ja on vain kauhuksi ymmärtää sanoma

20 צָרָה וְהַמִּסְכָּה מֵהִשְׁתָּרֵעַ הַמַּצָּע קָצַר כִּי־

H3588 H7114 H4702 H8311 H4541 H6887
ki- ka·tzar ham·matz·tza' me·his·ta·re·a'; ve'·ham·mas·se·chah tza·rah
sillä on lyhyt vuode ojentautua ja peitto liian kapea

כְּהִתְכַּנֵּס:

H3664
ke·hit·kan·nes.
kääriytyä

20 sillä on lyhyt vuode ojentautua ja peitto liian kapea kääriytyä

21 כִּי כְהַר־ פְּרָצִים יְקוּם יְהוָה כְּעֵמֶק בְּגִבְעוֹן

H3588 H2022 H6559 H6965 H3068 H6010 H1391
ki che·har- Pe·ra·tzim ja·kum JAH·WEH, ke·'e·mek be'·Giv·'on
sillä kuin vuorella Peratzimin nousee JAHWEH HERRA kuin laaksossa Gibeonin

עֲבֹדָתוֹ וְלַעֲבֹד מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ לַעֲשׂוֹת יִרְגָּז

H7264 H6213 H4639 H2114 H4639 H5647 H5656
jir·gaz; la·'a·sot ma·'a·se·hu zar ma·'a·se·hu, ve'·la·'a·vod a·vo·da·to,
jyrisee tehdäkseen tekonsa oudon tekonsa ja tehdäkseen työnsä

עֲבֹדָתוֹ׃ נָכְרִיָּה

H5237 H5656
na·che·ri·jah a·vo·da·to.
vieraan työnsä

21 sillä kuin vuorella Peratzimin nousee JAHWEH HERRA kuin laaksossa Gibeonin jyrisee tehdäkseen tekonsa oudon tekonsa ja tehdäkseen työnsä vieraan työnsä

22 כִּי־ מוֹסְרֵיכֶם יֶחְזְקוּ פֶּן־ תִּתְלוֹצָצוּ אַל־ וְעַתָּה

H6258 H408 H3887 H6435 H2388 H4147 H3588
ve'·'at·tah 'al- tit·lo·tza·tzu, pen- jech·ze·ku mos·rei·chem; ki-
mutta nyt älkää pilkatko etteivät vahvistuisi siteenne sillä

יְהוָה אֲדֹנָי מֵאֵת שָׁמַעְתִּי וְנֶחֱרָצָה כָלָה

H3617 H2782 H8085 H853 H136 H3068
cha·lah ve'·ne·che·ra·tzah sha·ma'·ti, me·'et A·DO·NAI JAH·WEH
tuho on määrätty olen kuullut sen ADONAI Herralta JAHWEH HERRALTA

צְבָאוֹת הָאָרֶץ׃ כָּל־ עַל־

H6635 H5921 H3605 H776
TZE·VA·'OT 'al- kol- ha·'a·retz.
TZEVAOT Sotajoukkojen päälle koko maan

22 mutta nyt älkää pilkatko etteivät vahvistuisi siteenne sillä tuho on määrätty olen kuullut sen ADONAI Herralta JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen päälle koko maan

23 אִמָרְתִּי׃ וְשִׁמְעוּ הַקְשִׁיבוּ קוֹלִי וְשִׁמְעוּ הַאֲזִינוּ

H238 H8085 H6963 H7181 H8085 H565
ha·'a·zi·nu ve'·shim·'u ko·li; hak·shi·vu ve'·shim·'u 'im·ra·ti.
kuulkaa ja kuunnelkaa ääntäni olkaa tarkkaavaisia ja kuunnelkaa puhettani

23 kuulkaa ja kuunnelkaa ääntäni olkaa tarkkaavaisia ja kuunnelkaa puhettani

24 וְיִשַּׁד יְפַתַּח לִזְרֹעַ הַחֹרֵשׁ יַחֲרֹשׁ הַיּוֹם הַכֹּל

H3605 H3117 H2790 H2790 H2232 H6605 H7702
ha·chol haj·jom, ja·cha·rosh ha·cho·resh liz·ro·a'; je·fat·tach vi'·sad·ded
kaiken päivää kylväjä kyntääkö kylvääkseen avaako ja muokkaako

אַדְמָתוֹ׃

H127
ad·ma·to.
maataan

24 kaiken päivää kylväjä kyntääkö kylvääkseen avaako ja muokkaako maataan

25 וְכַמֹּן קֶצַח וְהִפְרִישׂ פְּנֵיהָ שִׂוָּה אִם־ הֲלוֹא

H3808 ha·lo eikö | H518 'im- | H7737 shiv·vah | H6440 fa·nei·ha, hän tasoita sen pinnan | H6327 ve'·he·fitz ja levitä | H7100 ke·tzach mustaa kuminaa | H3646 ve'·cham·mon ja maustekuminaa

וְכֻסֶּמֶת נִסְמָן וּשְׂעֹרָה שׂוֹרָה חִטָּה וְשֶׂם יְזֻרְקֹ

H2236 jiz·rok; ripottele | H7760 ve'·sam ja laita | H2406 chit·tah vehnää | H7795 so·rah riviin | H8184 u·se·'o·rah ja ohran | H5567 nis·man, määrätyn | H3698 ve'·chus·se·met ja spelttivehnää

גִּבֻלָתוֹ׃

H1367 ge·vu·la·to. laidalle

25 eikö hän tasoita sen pinnan ja levitä mustaa kuminaa ja maustekuminaa ripottele ja laita vehnää riviin ja ohran määrätyn ja spelttivehnää laidalle

26 יוֹרֶנּוּ׃ אֱלֹהָיו לַמִּשְׁפָּט וְיִסְרוֹ

H3384 jo·ren·nu. | H430 'E·LO·HAV ELOHAV hänen Jumalansa | H4941 lam·mish·pat opettaen | H3256 ve'·jis·se·ro häntä

26 sillä neuvoo ELOHAV hänen Jumalansa opettaen häntä

27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עַל־ עֲגָלָה

H3588 ki sillä | H3808 lo ei | H2742 ve'·cha·rutz puimajyrällä | H1758 ju·dash puida | H7100 ke·tzach, mustaa kuminaa | H212 ve'·'o·fan ja puimapyörä | H5699 'a·ga·lah, vaunun | H5921 'al- päällä

כַּמֹּן וְכַמֹּן קֶצַח יֶחְבָּט בַּמַּטֶּה כִּי יוּסַב כַּמֹּן

H3646 kam·mon maustekuminan | H5437 jus·sav; pyöri | H3588 ki vaan | H4294 vam·mat·teh kepillä | H2251 je·cha·vet lyödään | H7100 ke·tzach musta kumina | H3646 ve'·cham·mon ja maustekumina

בַּשָּׁבֶט׃

H7626 bash·sha·vet. sauvalla

27 sillä ei puimajyrällä puida mustaa kuminaa ja puimapyörä vaunun päällä maustekuminan pyöri vaan kepillä lyödään musta kumina ja maustekumina sauvalla

28 וְהָמַם יְדוּשֶׁנּוּ אָדוֹשׁ לָנֶצַח לֹא כִּי יוּדָק לְחֶם

H3899 le·chem leipäviljaa
H1854 ju·dak, jauhetaan
H3588 ki mutta
H3808 lo ei
H5331 la·ne·tzach ainiaan
H156 a·doosh sitä puida
H1758 je·du·shen·nu; puimalla
H2000 ve'·ha·mam ja murskata

יְדָקֶנּוּ׃ לֹא־ וּפָרָשָׁיו עֶגְלָתוֹ גִּלְגַּל

H1536 gil·gal pyörällä
H5699 eg·la·to kärryjen
H6571 u·fa·ra·shav ja hevosilla
H3808 lo- eikä
H1854 je·duk·ken·nu. jauheta pölyksi

28 leipäviljaa jauhetaan mutta ei ainiaan sitä puida puimalla ja murskata pyörällä kärryjen ja hevosilla eikä jauheta pölyksi

29 גַּם־ זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצָאָה

H1571 gam- myös
H2063 zot tämä
H5973 me·'im on
H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT
H3318 ja·tza·'ah; JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen tullut

תּוּשִׁיָּה׃ הִגְדִּיל עֵצָה הִפְלִיא

samek

H6381 hif·li on ihmeelliset
H6098 'e·tzah, Hänen neuvonsa ja suuri
H1431 hig·dil
H8454 tu·shi·jah. Hänen viisautensa / ymmärryksensä

29 myös tämä on JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen tullut on ihmeelliset Hänen neuvonsa ja suuri Hänen viisautensa / ymmärryksensä samek

Jesaja 29 *(Isaiah 29)*

1 שְׁנָה סְפוּ דָוִד חָנָה קִרְיַת אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הוֹי

H1945 ho voi — H740 'A·ri·'el Ariel — H740 'A·ri·'el, Ariel — H7151 kir·jat kaupunkia — H2583 cha·nah jossa asui — H1732 Da·vid; David — H5595 se·fu lisääntyköön — H8141 sha·nah vuosi

יִנְקֹפוּ: חַגִּים שָׁנָה עַל־

H5921 'al- — H8141 sha·nah vuoteen — H2282 chag·gim juhla-ajat — H5362 jin·ko·fu. kiertäköön kiertoaan

1 voi Ariel Ariel kaupunkia jossa asui David lisääntyköön vuosi vuoteen juhla-ajat kiertäköön kiertoaan

2 וַהֲצִיקוֹתִי וְהָיְתָה לַאֲרִיאֵל וַאֲנִיָּה תַּאֲנִיָּה

H6693 va·ha·tzi·ko·ti mutta minä saatan ahtaalle — H740 la·'A·ri·'el; Arielin — H1961 ve'·ha·je·tah ja tulee olemaan siellä — H8386 ta·'a·ni·jah suru — H592 va·'a·ni·jah, ja valitus

כַּאֲרִיאֵל: לִי וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah — H0 li — H740 ka·'A·ri·'el. ja se tulee olemaan minulle kuin Ariel (Jumalan leijona)

2 mutta minä saatan ahtaalle Arielin ja tulee olemaan siellä suru ja valitus ja se tulee olemaan minulle kuin Ariel (Jumalan leijona)

3 וְהַקִימֹתִי מָצָב עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ כַּדּוּר וְחָנִיתִי

H2583 ve'·cha·ni·ti minä teen leirin — H1754 chad·dur ympärillesi — H5921 'a·la·jich; sinua vastaan — H6696 ve'·tzar·ti ja piiritän — H5921 'a·la·jich sinua — H4674 mutz·tzav, valleilla — H6965 va·ha·ki·mo·ti ja nostan

מְצֻרוֹת: עָלַיִךְ

H5921 'a·la·jich sinua vastaan — H4694 me·tzu·rot. linnoituksia

3 minä teen leirin ympärillesi sinua vastaan ja piiritän sinua valleilla ja nostan sinua vastaan linnoituksia

4 וְשַׁפָּלְתְּ אִמְרָתֵךְ תִּשַּׁח וּמֵעָפָר תְּדַבֵּרִי מֵאֶרֶץ

H8213 ve'·sha·falt ja sinut painetaan alas — H776 me·'e·retz maasta — H1696 te·dab·be·ri, sinä puhut — H6083 u·me·'a·far ja tomuun — H7817 tish·shach painettuna — H565 'im·ra·tech; on puheesi

תְּצַפְצֵף׃ אִמְרָתֵךְ וּמֵעָפָר קוֹלֵךְ מֵאֶרֶץ כְּאוֹב וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H178 ke·'ov kuin haamun
H776 me·'e·retz maasta
H6963 ko·lech, äänesi
H6083 u·me·'a·far ja tomusta
H565 'im·ra·tech puheesi
H6850 te·tzaf·tzef. kuiskausta

4 ja sinut painetaan alas maasta sinä puhut ja tomuun painettuna on puheesi ja on oleva kuin haamun maasta äänesi ja tomusta puheesi kuiskausta

5 הֲמוֹן עֹבְרֵי וּכְמֹץ זָרִיךְ הֲמוֹן דַּק כְּאָבָק וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H80 ke·'a·vak kuin tomua
H1851 dak hienoa
H1995 ha·mon paljous
H2114 za·ra·jich; vihollisesi
H4671 u·che·motz ja kuin akanat
H5674 'o·ver kulkevat yli
H1995 ha·mon paljous

פִּתְאֹם׃ לְפֶתַע וְהָיָה עָרִיצִים

H6184 'a·ri·tzim, sortajasi
H1961 ve'·ha·jah ja tulee tämä
H6621 le·fe·ta' silmänräpäyksessä
H6597 pit·'om. yllättäen

5 ja on oleva kuin tomua hienoa paljous vihollisesi ja kuin akanat kulkevat yli paljous sortajasi ja tulee tämä silmänräpäyksessä yllättäen

6 יְהוָה מֵעִם צְבָאוֹת בְּרַעַם תִּפָּקֵד

H5973 me·'im kimppuusi
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen
H6485 tip·pa·ked, käy
H7482 be'·ra·'am ukkosessa

וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה וְלַהַב

H7494 u·ve·ra·'ash ja maanjäristyksessä
H6963 ve'·kol ja pauhinassa
H1419 ga·dol; suuren
H5492 su·fah myrskyn
H5591 u·se·'a·rah, ja myrskytuulessa
H3851 ve'·la·hav ja pyörremyrskyssä

אוֹכְלָה׃ אֵשׁ

H784 'esh tulessa
H398 o·che·lah. kuluttavassa

6 kimppuusi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen käy ukkosessa ja maanjäristyksessä ja pauhinassa suuren myrskyn ja myrskytuulessa ja pyörremyrskyssä tulessa kuluttavassa

7 הַגּוֹיִם כָּל־ הֲמוֹן לַיְלָה חֲזוֹן כַּחֲלוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H2472 ka·cha·lom kuin unessa
H2377 cha·zon näyssä
H3915 laj·lah, yöllisessä
H1995 ha·mon runsaus
H3605 kol- kaikkien
H1471 hag·go·jim, pakanakansojen

וּמְצֻדָתָהּ צְבָיָה וְכָל־ אֲרִיאֵל עַל־ הַצְּבָאִים

H6633 hatz·tzoe·'im käyvät sotaa
H5921 'al- vastaan
H740 'A·ri·'el; Arielia
H3605 ve'·chol ja kaikki
H6633 tzo·vei·ha lähtevät sotaan
H4685 u·me·tzo·da·tah, ja piirittäen

לָהּ: וְהַמְּצִיקִים

H6693 ve'·ham·me·tzi·kim ahdistavat
H0 lah. sitä

7 ja tapahtuu kuin unessa näyssä yöllisessä runsaus kaikkien pakanakansojen käyvät sotaa vastaan Arielia ja kaikki lähtevät sotaan ja piirittäen ahdistavat sitä

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהָקִיץ וְנַפְשׁוֹ רֵיקָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H834 ka·'a·sher niinkuin
H2492 ja·cha·lom uneksii
H7457 ha·ra·'ev nälkäinen
H2009 ve'·hin·neh katso
H398 o·chel, hän syö
H6974 ve'·he·kitz kun hän herää

וְהִנֵּה הַצָּמֵא יַחֲלֹם וְכַאֲשֶׁר שׁוֹתֶה וְהִנֵּה נַפְשׁוֹ עֲיֵפָה

H7386 ve'·rei·kah niin tyhjä
H5315 naf·sho on hänen sielunsa
H834 ve'·cha·'a·sher niin että
H2492 ja·cha·lom hän uneksii
H6771 hatz·tza·me janoissaan
H2009 ve'·hin·neh ja katso
H8354 sho·teh, hän juo

וְהָקִיץ וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה עֲיֵפָה וְהִנֵּה כֵּן יִהְיֶה

H6974 ve'·he·kitz mutta kun hän herää
H2009 ve'·hin·neh katso
H5889 'a·jef, on janoinen
H5315 ve'·naf·sho hänen sielunsa
H8264 sho·ke·kah; samoin ryntäys
H3651 ken
H1961 jih·jeh, on oleva

הֲמוֹן כָּל־ הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים עַל־ הַר צִיּוֹן: samek

H1995 ha·mon joukon
H3605 kol- kaikkien
H1471 hag·go·jim, pakanakansojen
H6633 hatz·tzoe·'im jotka sotivat
H5921 'al- vastaan
H2022 har vuorta
H6726 Tzi·jon . Tzionin

8 ja on oleva niinkuin uneksii nälkäinen katso hän syö kun hän herää niin tyhjä on hänen sielunsa niin että hän uneksii janoissaan ja katso hän juo mutta kun hän herää katso on janoinen hänen sielunsa samoin ryntäys on oleva joukon kaikkien pakanakansojen jotka sotivat vastaan vuorta Tzionin samek

9 שָׁכְרוּ וְשׁוֹעוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וּתְמָהוּ הִתְמַהְמְהוּ

H4102 hit·mah·me·hu odottakaa
H8539 u·te·ma·hu, ja ihmetelkää
H8173 hish·ta·'ash·'u sokeutuneet
H8173 va·sho·'u; ja sokeutukaa
H7937 sha·che·ru he ovat juovuksissa

שֵׁכָר׃ וְלֹא נָעוּ יַיִן וְלֹא־

H3808 H3196 H5128 H3808 H7941
ve'·lo- ja·jin, na·'u ve'·lo she·char.
mutta eivät viinistä he horjuvat mutta eivät väkevästä juomasta

9 odottakaa ja ihmetelkää sokeutuneet ja sokeutukaa he ovat juovuksissa mutta eivät viinistä he horjuvat mutta eivät väkevästä juomasta

10 וַיְעַצֵּם תַּרְדֵּמָה רוּחַ יְהוָה עֲלֵיכֶם נָסַךְ כִּי־

H3588 H5258 H5921 H3069 H7307 H8639 H6105
ki- na·sach 'a·lei·chem JAH·WEH ru·ach tar·de·mah, vaj·'atz·tzem
sillä on vuodattanut teidän päällenne JAHWEH HERRA hengen syvän unen ja sulkenut

הַחֹזִים רָאשֵׁיכֶם וְאֶת־ הַנְּבִיאִים אֶת־ עֵינֵיכֶם אֶת־

H853 H5869 H853 H5030 H853 H7218 H2374
'et- 'ei·nei·chem; 'et- han·ne·vi·'im ve'·'et ra·shei·chem ha·cho·zim
ET silmänne ET profeetat ET ja peittänyt päänne näkijänne

כִּסָּה׃

H3680
kis·sah.

10 sillä on vuodattanut teidän päällenne JAHWEH HERRA hengen syvän unen ja sulkenut ET silmänne ET profeetat ET ja peittänyt päänne näkijänne

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת כַּדִּבְרֵי הַכֹּל הַחָתוּם הַסֵּפֶר

H1961 H0 H2380 H3605 H1697 H5612 H2856
vat·te·hi la·chem cha·zut hak·kol, ke·div·rei has·se·fer he·cha·tum
ja ovat teille näyt kaikki sanat Kirjoituksien suljettu

יִתְּנוּ אֲשֶׁר־ אֹתוֹ יוֹדֵעַ אֶל־ הַסֵּפֶר (כ) (ק) סֵפֶר

H834 H5414 H853 H413 H3045 has·se·fer ch H5612 q
'a·sher- jit·te·nu o·to, 'el- jo·de·a' Se·fer
kun ne annetaan sille joka tuntee Kirjoitukset

חָתוּם כִּי אוּכַל לֹא וְאָמַר זֶה נָא־ קְרָא לֵאמֹר

H559 H7121 H4994 H2088 H559 H3808 H3201 H3588 H2856
le·mor ke·ra na- zeh; ve'·'a·mar lo 'u·chal, ki cha·tum
ja sanotaan lue nyt tämä ja hän vastaa en voi sillä on sinetöity

הוּא׃

H1931
hu.
se

11 ja ovat teille näyt kaikki sanat Kirjoituksien suljettu kun ne annetaan sille joka tuntee Kirjoitukset ja sanotaan lue nyt tämä ja hän vastaa en voi sillä on sinetöity se

12 וְנִתַּן לֶאמֹר סֵפֶר יֵדַע לֹא־ אֲשֶׁר עַל הַסֵּפֶר

H5414 ve'·nit·tan — ja he ojentavat
H5612 has·se·fer, — kirjoituksen
H5921 'al
H834 'a·sher — sille joka
H3808 lo- — ei
H3045 ja·da' — tunne
H5612 Se·fer — Kirjoituksia
H559 le·mor — ja sanovat

קְרָא־ נָא זֶה וְאָמַר וְיֹאמַר׃ סֵפֶר יָדַעְתִּי לֹא samek

H7121 ke·ra — lue
H4994 na- — nyt
H2088 zeh; — tämä
H559 ve'·'a·mar — ja hän vastaa
H3808 lo — en
H3045 ja·da'·ti — tunne
H5612 Se·fer. — Kirjoituksia

12 ja he ojentavat kirjoituksen sille joka ei tunne Kirjoituksia ja sanovat lue nyt tämä ja hän vastaa en tunne Kirjoituksia samek

13 בְּפִיו הַזֶּה הָעָם נִגַּשׁ כִּי יַעַן אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer — niin sanoo
H136 'A·DO·NAI, — ADONAI Herra
H3282 ja·'an — sen tähden että
H3588 ki
H5066 nig·gash — lähestyy minua kansa
H5971 ha·'am — tämä
H2088 haz·zeh, — suullaan
H6310 be'·fiv

וְתָהִי מִמֶּנִּי רִחַק וְלִבּוֹ כִּבְדוּנִי וּבִשְׂפָתָיו

H8193 u·vis·fa·tav — ja huulillaan
H3513 kib·be·du·ni, — minua kunnioittaa
H3820 ve'·lib·bo — mutta heidän sisimpänsä
H7368 ri·chak — on kaukana
H4480 mi·men·ni; — minusta
H1961 vat·te·hi — ja on

מְלֻמָּדָה׃ אֲנָשִׁים מִצְוַת אֹתִי יִרְאָתָם

H3373 jir·'a·tam — heidän kunnioituksensa
H853 'o·ti, — minua kohtaan
H4687 mitz·vat — käskyjä
H376 'a·na·shim — ihmisten
H3925 me·lum·ma·dah. — opettamia

13 niin sanoo ADONAI Herra sen tähden että lähestyy minua kansa tämä suullaan ja huulillaan minua kunnioittaa mutta heidän sisimpänsä on kaukana minusta ja on heidän kunnioituksensa minua kohtaan käskyjä ihmisten opettamia

14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסִף לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם־ הַזֶּה הַזֶּה

H3651 la·chen, — sen tähden
H2005 hin·ni — katso
H3254 jo·sif — vielä
H6381 le·haf·li — teen ihmeellisen teon
H853 'et- — ET
H5971 ha·'om- — kansalle
H2088 haz·zeh — tälle

וּבִינַת חָכְמָיו וְחָכְמַת וְאָבְדָה וְפִלְאָ הַפְּלֵא

H998 H2450 H2451 H6 H6382 H6381
u·vi·nat cha·cha·mav, cha·che·mat ve'·'a·ve·dah va·fe·le; haf·le
ja ymmärrys heidän viisaidensa viisaus että katoaa ihmeen ja ihmeellisen teon

נְבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃ samek

H995 H5641
ne·vo·nav tis·tat·tar.
heidän ymmärtäväisten kätkeytyy

14 sen tähden katso vielä teen ihmeellisen teon ET kansalle tälle ihmeellisen teon ja ihmeen että katoaa viisaus heidän viisaidensa ja ymmärrys heidän ymmärtäväisten kätkeytyy samek

15 וְהָיָה עֵצָה לַסְתִּר מֵיהוָה הַמַּעֲמִיקִים הוֹי

H1961 H6098 H5641 H3068 H6009 H1945
ve'·ha·jah 'e·tzah; las·tir JAH·WEH ham·ma·'a·mi·kim ho
joiden ovat aikeensa JAHWEH HERRALTA kätkevät voi niitä jotka menevät syvälle

יוֹדְעֵנוּ׃ וּמִי רֹאֵנוּ מִי וַיֹּאמְרוּ מַעֲשֵׂיהֶם בְּמַחְשָׁךְ

H3045 H4310 H7200 H559 H4639 H4285
jod·'e·nu. u·mi ro·'e·nu mi vai·jo·me·ru, ma·'a·sei·hem, ve'·mach·shoch
meidät tuntee kuka näkee meidät ja kuka ja he sanovat teot pimeydessä

15 voi niitä jotka menevät syvälle JAHWEH HERRALTA kätkevät aikeensa joiden ovat pimeydessä teot ja he sanovat kuka näkee meidät ja kuka meidät tuntee

16 יֹאמַר כִּי־ יֶחְשֹׁב הַיֹּצֵר כְּחֹמֶר אִם־ הַפְּכְכֶם

H3588 H2803 H3335 H2563 H518 H2017
ki- je·cha·shev; haj·jo·tzer ke·cho·mer 'im- haf·ke·chem,
sillä arvostelee savenvalajaa saviko -kaan järjettömyyttä

לֹא לְיוֹצְרוֹ אָמַר וְיֵצֶר עָשָׂנִי לֹא לְעֹשֵׂהוּ מַעֲשֶׂה

H3808 H3335 H559 H3336 H6213 H3808 H6213 H4639
lo le·jotz·ro 'a·mar ve'·je·tzer 'a·sa·ni, lo le·'o·se·hu ma·'a·seh
et muotoilijalleen sanoo ja muoto tehnyt minua et tekijälleen työ

הֲבִין׃

H995
he·vin.
ymmärrä

16 järjettömyyttä saviko savenvalajaa arvostelee sillä sanoo työ tekijälleen et tehnyt minua ja muoto sanoo muotoilijalleen et ymmärrä

17 לַכַּרְמֶל לְבָנוֹן וְשָׁב מִזְעָר מְעַט עוֹד הֲלוֹא־

H3808	H5750	H4592	H4213	H7725	H3844	H3759
ha·lo-	'od	me·'at	miz·'ar,	ve'·shav	Le·va·non	lak·kar·mel;
eikö	vielä	vähän	hetkinen	ja palaa	Libanon	hedelmätarhaksi

יֵחָשֵׁב: לַיַּעַר וְהַכַּרְמֶל

H3759	H3293	H2803
ve'·hak·kar·mel	lai·ja·'ar	je·cha·shev.
ja hedelmätarha	metsän	veroiseksi

17 eikö vielä vähän hetkinen ja palaa Libanon hedelmätarhaksi ja hedelmätarha metsän veroiseksi

18 סֵפֶר דִּבְרֵי־ הַחֵרְשִׁים הַהוּא בַּיּוֹם־ וְשָׁמְעוּ

H8085	H3117	H1931	H2795	H1697	H5612
ve'·sha·me·'u	vai·jom-	ha·hu	ha·che·re·shim	div·rei-	Se·fer;
ja kuulevat	päivänä	sinä	kuurot	sanat	Kirjoitusten

חֵרְאֵינָה: עִוְרִים עֵינֵי וּמֵחֹשֶׁךְ וּמֵאֹפֶל

H652	H2822	H5869	H5787	H7200
u·me·'o·fel	u·me·cho·shech,	'ei·nei	'iv·rim	tir·'ei·nah.
ja pimeydestä	ja synkkyydestä	silmät	sokeiden	näkevät

18 ja kuulevat päivänä sinä kuurot sanat Kirjoitusten ja pimeydestä ja synkkyydestä silmät sokeiden näkevät

19 אָדָם וְאֶבְיוֹנֵי שִׂמְחָה בַּיהוָה עֲנָוִים וְיָסְפוּ

H3254	H6035	H3068	H8057	H34	H120
ve'·ja·se·fu	'a·na·vim	JAH·WEH	sim·chah;	ve'·'ev·jo·nei	'a·dam,
ja lisääntyy	nöyrien	JAHWEH HERRASSA ilo		ja kurjimmat	ihmisistä

יִשְׂרָאֵל בִּקְדוֹשׁ: יָגִילוּ

H6918	H3478	H1523
biKe·doosh	Is·ra·'el	ja·gi·lu.
Pyhässä	Israelin	riemuitsevat

19 ja lisääntyy nöyrien JAHWEH HERRASSA ilo ja kurjimmat ihmisistä Pyhässä Israelin riemuitsevat

20 כִּי־ אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ כָּל־

H3588	H656	H6184	H3615	H3887	H3772	H3605
ki-	'a·fes	'a·ritz	ve'·cha·lah	letz;	ve'·nich·re·tu	kol-
sillä	on loppunut	sorto / sortajat ja lakannut		pilkka / pilkkaajat ja hävitetään		kaikki

שִׁקְּדֵי אָוֶן׃

H8245 sho·ke·dei — jotka harjoittavat

H205 'a·ven. — vääryyttä

20 sillä on loppunut sorto / sortajat ja lakannut pilkka / pilkkaajat ja hävitetään kaikki jotka harjoittavat vääryyttä

21 מַחֲטִיאֵי אָדָם בִּדְבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשַּׁעַר יְלַכּוּ׃

H2398 ma·cha·ti·'ei — jotka saattavat tekemään syntiä

H120 'a·dam — ihmisen

H1697 be'·da·var, — sanalla

H3198 ve'·lam·mo·chi·ach — ja tuomitsevat

H8179 bash·sha·'ar — portissa

יְקֹשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ צַדִּיק׃

samek

H6983 je·ko·shun; — asettavat ansan

H5186 vai·jat·tu — ja vääntävät

H8414 vat·to·hu — turhuudeksi

H6662 tzad·dik. — oikeudenmukaisuuden

21 jotka saattavat tekemään syntiä ihmisen sanalla ja tuomitsevat portissa asettavat ansan ja vääntävät turhuudeksi oikeudenmukaisuuden samek

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־ אַבְרָהָם לֹא־ עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא יַחֲווֹרוּ פָּנָיו עַתָּה׃

H3651 la·chen, — sen tähden

H3541 koh- — näin

H559 'a·mar — sanoo

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA

H413 'el- — huoneelle

H1004 beit — Jaakovin

H3290 Ja·'a·kov, — joka

H834 'a·sher — lunasti

H6299 pa·dah — ET

H853 'et- — Avrahamin

H85 'Av·ra·ham; — et

H3808 lo- — nyt

H6258 'at·tah — joudu häpeään

H954 je·voosh — Jaakov

H3290 Ja·'a·kov, — eikä

H3808 ve'·lo — sinun

H6258 'at·tah — kasvosi

H6440 pa·nav — kalpene

H2357 je·che·va·ru. — sillä

22 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA huoneelle Jaakovin joka lunasti ET Avrahamin et nyt joudu häpeään Jaakov eikä sinun kasvosi kalpene

23 כִּי יְלָדָיו בְּרֹאתוֹ יָדַי מַעֲשֵׂה בְקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ׃

H3588 ki — kun Hän

H7200 vi'r·o·to — näkee

H3206 je·la·dav — lapsensa

H4639 ma·'a·seh — työn

H3027 ja·dai — käsiensä

H7130 be'·kir·bo — keskellään

H6942 jak·di·shu — pyhittävän

שְׁמִי׃ וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־ אֱלֹהֵי

H8034	H6942	H853	H6918	H3290	H853	H430
she·mi;	ve'·hik·di·shu	'et-	Ke·doosh	Ja·'a·kov,	ve'·'et	'E·LO·HEI
Hänen nimensä	ja kunnioittavan	ET	Pyhää	Jaakovin	ET	ja ELOHEI Jumalaa

יִשְׂרָאֵל׃ יַעֲרִיצוּ׃

H3478	H6206
Is·ra·'el	ja·'a·ri·tzu.
Israelin	he pelkäävän

23 sillä kun Hän näkee lapsensa työn käsiensä keskellään pyhittävän Hänen nimensä ja kunnioittavan ET Pyhää Jaakovin ET ja ELOHEI Jumalaa Israelin he pelkäävän

24 לֶקַח׃ יִלְמְדוּ־ וְרוֹגְנִים בִּינָה רוּחַ תֹּעֵי־ וְיֵדְעוּ

H3045	H8582	H7307	H998	H7279	H3925	H3948
ve'·ja·de·'u	to·'ei-	ru·ach	bi·nah;	ve'·rog·nim	jil·me·du-	le·kach.
niin tuntevat	jotka eksyivät	hengessään	ymmärryksen	ja napisijat	oppivat	opetuksen

24 niin tuntevat jotka eksyivät hengessään ymmärryksen ja napisijat oppivat opetuksen

Jesaja 30 *(Isaiah 30)*

1 הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־חַטָּאת׃

H1945	H1121	H5637	H5002	H3068	H6213	H6098	
ho	ba·nim	sor·rim	ne·'um-	JAH·WEH,	la·'a·sot	'e·tzah	
voi	lapsia	kapinoivia	sanoo	JAHWEH HERRA	jotka pitävät	neuvoa	
H3808	H4480	H5258	H4541	H3808	H7307	H4616	H5595
ve'·lo	min·ni,	ve'·lin·soch	mas·se·chah	ve'·lo	Ru·chi;	le·ma·'an	se·fot
mutta ilman	minua	ja vuodattavat	juomauhreja	mutta ilman	Henkeäni	sen vuoksi	he keräävät
H2403	H5921	H2403					
chat·tat	'al-	chat·tat.					
syntiä	päälle	synnin					

1 voi lapsia kapinoivia sanoo JAHWEH HERRA jotka pitävät neuvoa mutta ilman minua ja vuodattavat juomauhreja mutta ilman Henkeäni sen vuoksi he keräävät syntiä päälle synnin

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לַעוֹז לָעוּז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃

H1980	H3381	H4714	H6310	H3808	H7592	H5810
ha·ho·le·chim	la·re·det	Mitz·ra·im,	u·fi	lo	sha·'a·lu;	la·'oz
he kulkevat	mennäkseen alas	Egyptiin	ja suuni	eivät	neuvoa kysy	vahvaa
H4581	H6547	H2620	H6738	H4714		
be'·ma·'oz	par·'oh,	ve'·lach·sot	be'·tzel	Mitz·ra·im.		
turvapaikkaa	faraosta	hakeakseen	varjossa	Egyptin		

2 he kulkevat mennäkseen alas Egyptiin ja suuni eivät neuvoa kysy vahvaa turvapaikkaa faraosta hakeakseen varjossa Egyptin

3 וְהָיְתָה לָכֶם לְבֹשֶׁת פַּרְעֹה מָעוֹז וְהֶחָסוּת בְּצֵל־לְכִלְמָה׃ מִצְרַיִם

H1961	H0	H4581	H6547	H1322	H2622	H6738	
ve'·ha·jah	la·chem	ma·'oz	par·'oh	le·vo·shet;	ve'·he·cha·sut	be'·tzel-	
mutta on	heille	turva	faraon	häpeäksi	ja turvapaikka	varjossa	
H4714	H3639						
Mitz·ra·im	lich·lim·mah.						
Egyptin	häväistykseksi						

3 mutta on heille turva faraon häpeäksi ja turvapaikka varjossa Egyptin häväistykseksi

4 יַגִּיעוּ׃ חָנֵס וּמַלְאָכָיו שָׂרָיו בְּצֹעַן הָיוּ כִּי־

H3588 ki- sillä | H1961 ha·ju ovat | H6814 ve'·Tzo·'an Tzoanissa | H8269 sa·rav; hänen ruhtinaansa | H4397 u·mal·'a·chav ja hänen sanansaattajansa | H2609 Cha·nes Chanekseen | H5060 jag·gi·'u. saapuneet

4 sillä ovat Tzoanissa hänen ruhtinaansa ja hänen sanansaattajansa Chanekseen saapuneet

5 כֹּל (כ) הַבִּישׁ (כ) הָבְאִישׁ (ק) עַל־ עַם לֹא־ יוֹעִילוּ

H3605 kol kaikki | H3605 hiv·'ish | ch | H887 ho·vish, he joutuvat häpeään | q | H5921 'al- tähden | H5971 'am kansan | H3808 lo- ei | H3276 jo·'i·lu ole hyötyä siitä

וְגַם־ לְבֹשֶׁת כִּי לְהוֹעִיל וְלֹא לְעֵזֶר לֹא לָמוֹ

H0 la·mo; heille | H3808 lo ei | H5828 le·'e·zer apua | H3808 ve'·lo ja ei | H3276 le·ho·'il, se hyödytä heitä | H3588 ki vaan | H1322 le·vo·shet on häpeäksi | H1571 ve'·gam- ja myös

לְחֶרְפָּה׃ samek

H2781 le·cher·pah. pilkaksi

5 kaikki he joutuvat häpeään tähden kansan ei ole hyötyä siitä heille ei apua ja ei se hyödytä heitä vaan on häpeäksi ja myös pilkaksi samek

6 לָבִיא וְצוּקָה צָרָה בְּאֶרֶץ נֶגֶב בַּהֲמוֹת מַשָּׂא

H4853 mas·sa profetia | H929 ba·ha·mot pedoista | H5045 Ne·gev; Negevin | H776 be'·'e·retz maassa | H6869 tza·rah hädän | H6695 ve'·tzu·kah ja ahdingon | H3833 la·vi nuoresta leijonasta

יִשְׂאוּ מְעוֹפֵף וְשָׂרָף אֶפְעֶה מֵהֶם וְלַיִשׁ

H5375 jis·'u he kantavat | H5774 me·'o·fef, lentävät | H8314 ve'·sa·raf ja tulikäärmeet | H660 'ef·'eh ja myrkkykäärme | H1992 me·hem, ne | H3918 va·la·jish ja vanhasta leijonasta

גְּמַלִּים דִּבְשֶׁת וְעַל־ חֵילֵהֶם עֲיָרִים כֶּתֶף עַל־

H5921 'al- | H3802 ke·tef selässä | H5895 'a·ja·rim nuorten aasien | H2428 chei·le·hem, rikkautensa | H5921 ve'·'al- ja päällä | H1707 dab·be·shet kyttyräselän | H1581 ge·mal·lim kamelien

יוֹעִילוּ׃ לֹא עַם עַל־ אוֹצְרֹתָם

H214 'otz·ro·tam, aarteensa
H5921 'al-
H5971 'am kansalle
H3808 lo josta ei
H3276 jo·'i·lu. ole heille hyötyä

6 profetia pedoista Negevin maassa hädän ja ahdingon nuoresta leijonasta ja vanhasta leijonasta ne ja myrkkykäärme ja tulikäärmeet lentävät he kantavat selässä nuorten aasien rikkautensa ja päällä kyttyräselän kamelien aarteensa kansalle josta ei ole heille hyötyä

7 רַהַב לָזֹאת קָרָאתִי לָכֵן יַעְזֹרוּ וָרִיק הֶבֶל וּמִצְרַיִם

H4714 u·Mitz·ra·im ja Egypti
H1892 he·vel on turhuus
H7385 va·rik tyhjää
H5826 ja'·zo·ru; on sen apua
H3651 la·chen teille
H7121 ka·ra·ti minä julistan
H2063 la·zot, tämän
H7293 Ra·hav Rahav

שֶׁבֶת׃ הֵם

H1992 hem joka
H7674 sha·vet. istuu paikallaan

7 ja Egypti on turhuus tyhjää on sen apua teille minä julistan tämän Rahav joka istuu paikallaan

8 חָקָה סֵפֶר וְעַל־ אִתָּם לוּחַ עַל־ כָּתְבָה בּוֹא עַתָּה

H6258 'at·tah, nyt
H935 bo mene
H3789 cha·te·vah kirjoita
H5921 'al-
H3871 lu·ach tauluun
H854 'it·tam heidän edessä
H5921 ve'·'al- ja
H5612 se·fer kirjaan
H2710 chuk·kah; kirjoita

עוֹלָם׃ עַד־ לָעַד אַחֲרוֹן לְיוֹם וּתְהִי

H1961 u·te·hi että se olisi
H3117 le·jom päivinä
H314 a·cha·ron, tulevina
H5707 la·'ad todistus
H5704 'ad- ainiaan
H5769 o·lam. iankaikkisesti

8 nyt mene kirjoita tauluun heidän edessä ja kirjaan kirjoita että se olisi päivinä tulevina todistus ainiaan iankaikkisesti

9 כִּי מְרִי עַם בָּנִים הוּא כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא־

H3588 ki sillä
H5971 'am kansa
H4805 me·ri kapinallinen
H1931 hu, he ovat
H1121 ba·nim lapsia
H3586 ke·cha·shim; valehtelevia
H1121 ba·nim lapsia
H3808 lo- jotka eivät

יְהוָה׃ אָבוּ שִׁמוֹעַ תּוֹרַת

H14 'a·vu
H8085 she·mo·a'
H8451 to·rat
H3068 JAH·WEH.
ole halukkaita kuuntelemaan lakia / opetusta JAHWEH HERRAN

9 sillä kansa kapinallinen he ovat lapsia valehtelevia lapsia jotka eivät ole halukkaita kuuntelemaan lakia / opetusta JAHWEH HERRAN

10 תֶּחֱזוּ־ לֹא וְלַחוֹזִים תִּרְאוּ לֹא לָרֹאִים אָמְרוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H559 'a·me·ru sanovat
H7200 la·ro·'im näkijöille
H3808 lo älkää
H7200 tir·'u, nähkö
H2374 ve'·la·cho·zim, ja profeetoille
H3808 lo älkää
H2372 te·che·zu- profetoiko

מַהֲתַלּוֹת׃ חֲזוּ חֲלָקוֹת לָנוּ דַּבְּרוּ־ נְכֹחוֹת לָנוּ

H0 la·nu meille
H5229 ne·cho·chot; suoria
H1696 dab·be·ru- puhukaa
H0 la·nu meille
H2513 cha·la·kot, mieluisia
H4123 cha·zu petosta
H2372 ma·ha·tal·lot. katsokaa meille

10 jotka sanovat näkijöille älkää nähkö ja profeetoille älkää profetoiko meille suoria puhukaa meille mieluisia petosta katsokaa meille

11 הַשְׁבִּיתוּ אֹרַח מִנִּי־ הַטּוּ דֶּרֶךְ מִנִּי־ סוּרוּ

H5493 su·ru poistukaa
H4480 min·nei- pois
H1870 de·rech, tieltä
H5186 hat·tu kääntykää
H4480 min·nei- pois
H734 'o·rach; polulta
H7673 hash·bi·tu poistakaa

מִפָּנֵינוּ יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ אֶת־ samek

H6440 mip·pa·nei·nu kasvojemme edestä
H853 'et- ET
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el. Israelin

11 poistukaa pois tieltä kääntykää pois polulta poistakaa kasvojemme edestä ET Pyhä Israelin samek

12 לָכֵן בְּדָבָר מָאַסְכֶם יַעַן יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אָמַר כֹּה

H3651 la·chen, sen tähden
H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H3282 ja·'an koska
H3988 ma·'a·se·chem halveksitte
H1697 bad·da·var sanaa

עָלָיו׃ וַתִּשְׁעֲנוּ וְנָלוֹז בְּעֹשֶׁק וַתִּבְטְחוּ הַזֶּה

H2088 haz·zeh; tätä
H982 vat·tiv·te·chu ja luotatte
H6233 be'·'o·shek petokseen
H3868 ve'·na·loz, ja vääryyteen
H8172 vat·tish·sha·'a·nu ja nojaudutte
H5921 'a·lav. niihin

12 sen tähden näin sanoo Pyhä Israelin koska halveksitte sanaa tätä ja luotatte petokseen ja vääryyteen ja nojaudutte niihin

13 נִבְבָעָה נִפֶּל כְּפֶרֶץ הַזֶּה הֶעָוֹן לָכֶם יִהְיֶה לָכֵן

H3651 la·chen, sen tähden
H1961 jih·jeh on oleva
H0 la·chem teille
H5771 he·'a·von vääryys
H2088 haz·zeh, tämä
H6556 ke·fe·retz kuin repeämä
H5307 no·fel, sortuma
H1158 niv·'eh pullistuvassa

שִׁבְרָהּ׃ יָבוֹא לְפֶתַע פִּתְאֹם אֲשֶׁר־ נִשְׁגְּבָה בְּחוֹמָה

H2346 be'·cho·mah muurissa
H7682 nis·ga·vah; korkeassa
H834 'a·sher- joka
H6597 pit·'om yhtäkkiä
H6621 le·fe·ta' hetkessä
H935 ja·vo tulee
H7667 shiv·rah. luhistumaan

13 sen tähden on oleva teille vääryys tämä kuin repeämä sortuma pullistuvassa muurissa korkeassa joka yhtäkkiä hetkessä tulee luhistumaan

14 כְּתוֹת יוֹצְרִים נֵבֶל כִּשֵּׁבֶר וּשְׁבָרָהּ לֹא

H7665 u·she·va·rah ja Hän murskaa
H7667 ke·she·ver sen niinkuin rikkoo
H5035 ne·vel saviastian
H3335 jotz·rim savenvalaja
H3807 ka·tut murskaamalla
H3808 lo palasiksi ilman

אֵשׁ לַחְתּוֹת חֶרֶשׂ בְּמִכְתָּתוֹ יִמָּצֵא וְלֹא־ יֵחָמֵל

H2550 jach·mol; sääliä
H3808 ve'·lo- ja ei
H4672 jim·ma·tze löydy
H4386 vi'm·chit·ta·to luhistumasta
H2789 che·res, sirpaleita
H2846 lach·tot jolla voi ottaa
H784 'esh tulta

מִגֶּבָא׃ מַיִם וְלַחְשֹׁף מִיָּקוּד Peh

H3344 mi·ja·kud, tulisijasta
H2834 ve'·lach·sof ja ammentaa
H4325 ma·jim vettä
H1360 mig·ge·ve. kaivosta

14 ja Hän murskaa sen niinkuin rikkoo saviastian savenvalaja murskaamalla palasiksi ilman sääliä ja ei löydy luhistumasta sirpaleita jolla voi ottaa tulta tulisijasta ja ammentaa vettä kaivosta Peh

15 יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ כִּי

H3588 ki sillä
H3541 choh- näin
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el, Israelin

וּבְבִטְחָה בְּהַשְׁקֵט תְּוֻשִּׁעוּן וָנַחַת בְּשׁוּבָה

H7729 be'·shu·vah palaamalla
H5183 va·na·chat ja pysymällä hiljaa
H3467 tiv·va·she·'un, te pelastutte
H8252 be'·hash·ket rauhallisuus
H985 u·ve·vit·chah, ja luottamus

אֲבִיתֶם׃ וְלֹא גְבוּרַתְכֶם תִּהְיֶה

H1961 H1369 H3808 H14
tih·jeh ge·vu·rat·chem; ve'·lo 'a·vi·tem.
on voimanne mutta ette tahtoneet

15 sillä näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA Pyhä Israelin palaamalla ja pysymällä hiljaa te pelastutte rauhallisuus ja luottamus on voimanne mutta ette tahtoneet

16 כֵּן עַל־ נָנוּס סוּס עַל־ כִּי לֹא־ וַתֹּאמְרוּ׃

H559 H3808 H3588 H5921 H5483 H5127 H5921 H3651
vat·to·me·ru lo- chi 'al- sus na·nus 'al- ken
vaan sanoitte ei vaan hevosilla me pakenemme sen tähden

רְדָפֵיכֶם׃ יְקַלּוּ כֵּן עַל־ נִרְכָּב קַל וְעַל־ תְּנוּסוּן

H5127 H5921 H7031 H7392 H5921 H3651 H7043 H7291
te·nu·sun; ve'·'al- kal nir·kav, 'al- ken jik·kal·lu ro·de·fei·chem.
te pakenette ja nopeilla me ratsastamme sen tähden ovat nopeita takaa-ajajanne

16 vaan sanoitte ei vaan hevosilla me pakenemme sen tähden te pakenette ja nopeilla me ratsastamme sen tähden ovat nopeita takaa-ajajanne

17 גַּעֲרַת מִפְּנֵי אֶחָד גַּעֲרַת מִפְּנֵי אֶחָד אֶלֶף

H505 H259 H6440 H1606 H259 H6440 H1606
'e·lef 'e·chad, mip·pe·nei ga·'a·rat 'e·chad, mip·pe·nei ga·'a·rat
tuhat yhden kasvojen edestä uhkaa yhden kasvojen edestä uhkaa

רֹאשׁ עַל־ כַּתֹּרֶן נוֹתַרְתֶּם אִם־ עַד תָּנֻסוּ חֲמִשָּׁה

H2568 H5127 H5704 H518 H3498 H8650 H5921 H7218
cha·mish·shah ta·nu·su; 'ad 'im- no·tar·tem, kat·to·ren 'al- rosh
viisi pakenee niin että jäljelle jääneenne on kuin masto päällä huipun

הַגִּבְעָה׃ עַל־ וְכַנֵּס הָהָר

H2022 H5251 H5921 H1389
ha·har, ve'·chan·nes 'al- hag·giv·'ah.
vuoren ja lippu päällä kukkulan

17 tuhat yhden kasvojen edestä uhkaa yhden kasvojen edestä uhkaa viisi pakenee niin että jäljelle jääneenne on kuin masto päällä huipun vuoren ja lippu päällä kukkulan

18 יָרוּם וְלָכֵן לַחֲנַנְכֶם יְהוָה יַחְכֶּה וְלָכֵן

H3651 H2442 H3068 H2603 H3651 H7311
ve'·la·chen je·chak·keh JAH·WEH la·cha·nan·chem, ve'·la·chen ja·rum
sen tähden odottaa JAHWEH HERRA ollakseen armollinen teille sen tähden Hän nousee

יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵי כִי־ לְרַחֲמְכֶם

H7355 H3588 H430 H4941 H3068
le·ra·chem·chem; ki- 'E·LO·HEI mish·pat JAH·WEH,
armahtaakseen teitä sillä ELOHEI Jumala oikeudenmukaisuuden on JAHWEH HERRA

חוֹכֵי כָּל־ אַשְׁרֵי לוֹ׃ samek

H835 H3605 H2442 H0
'ash·rei kol- cho·chei lo.
siunattuja ovat kaikki jotka odottavat Häntä

18 sen tähden odottaa JAHWEH HERRA ollakseen armollinen teille sen tähden Hän nousee armahtaakseen teitä sillä ELOHEI Jumala oikeudenmukaisuuden on JAHWEH HERRA siunattuja ovat kaikki jotka odottavat Häntä samek

19 תִּבְכֶּה לֹא־ בָכוֹ בִּירוּשָׁלִַם יֵשֵׁב בְּצִיּוֹן עַם כִּי־

H3588 H5971 H6726 H3427 H3389 H1058 H3808 H1058
ki- 'am be'·Tzi·jon je·shev bi·Jru·sha·lim; ba·cho lo- tiv·keh,
sillä kansa Tzionissa asuu Jerusalemissa itkevä et ole katkerasti

חָנוֹן יְחָנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ עָנָךְ׃

H2603 H2603 H6963 H2201 H8085 H6030
cha·non ja·che·ne·cha le·kol za·'a·ke·cha, ke·sha·me·'a·to 'a·nach.
Hän armahtaa säälien kun äänen itkunne Hän kuulee Hän vastaa

19 sillä kansa Tzionissa asuu Jerusalemissa itkevä et ole katkerasti Hän armahtaa säälien kun äänen itkunne Hän kuulee Hän vastaa

20 וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צַר וּמַיִם לָחַץ וְלֹא־

H5414 H0 H136 H3899 H6862 H4325 H3906 H3808
ve'·na·tan la·chem A·DO·NAI le·chem tzar u·ma·jim la·chatz; ve'·lo-
vaikka antaa teille ADONAI Herra leipää ahdistuksen ja vettä kärsimyksen niin ei

מוֹרֶיךָ׃ וְעֵינֶיךָ יִרְאוּ אֶת־ מוֹרֶיךָ עוֹד יִכָּנֵף וְהָיוּ

H3670 H5750 H3384 H1961 H5869 H7200 H853 H3384
jik·ka·nef 'od mo·rei·cha, ve'·ha·ju 'ei·nei·cha ro·'ot 'et- mo·rei·cha.
kätkeydy enää sinun Opettajasi vaan on sinun silmäsi näkevä ET Opettajasi

20 vaikka antaa teille ADONAI Herra leipää ahdistuksen ja vettä kärsimyksen niin ei kätkeydy enää sinun Opettajasi vaan on sinun silmäsi näkevä ET Opettajasi

21 וְזֶה לֵּאמֹר מֵאַחֲרֶיךָ דְּבָר תִּשְׁמַעְנָה וְאָזְנֶיךָ

H241 ve'·'a·ze·nei·cha ja korvasi | H8085 tish·ma'·nah kuulevat | H1697 da·var, sanan | H310 me·'a·cha·rei·cha takaasi | H559 le·mor; sanovan | H2088 zeh tässä on

תַּשְׁמְאִילוּ׃ וְכִי תַאֲמִינוּ כִּי בוֹ לְכוּ הַדֶּרֶךְ

H1870 had·de·rech tie | H1980 le·chu kulje | H0 vo, sitä | H3588 ki kun | H541 ta·'a·mi·nu käännytte oikealle | H3588 ve'·chi ja kun | H8041 tas·me·'i·lu. käännytte vasemmalle

21 ja korvasi kuulevat sanan takaasi sanovan tässä on tie kulje sitä kun käännytte oikealle ja kun käännytte vasemmalle

22 אֲפֻדַּת וְאֶת־ כַּסְפֶּךָ פְּסִילֵי צִפּוּי אֶת־ וְטִמֵּאתֶם

H2930 ve'·tim·me·tem, ja tulevat saastaiseksi | H853 'et- ET | H6826 tzip·pui pinnoitetut | H6456 pe·si·lei jumalankuvanne | H3701 chas·pe·cha, hopeisten | H853 ve'·'et ET | H642 'a·fud·dat kasukat

תֹּאמַר צֵא דָּוָה כְּמוֹ תִּזְרֹם זְהָבֶךָ מַסֵּכַת

H4541 mas·se·chat sulatettujen kuvien | H2091 ze·ha·ve·cha; kultaisten | H2219 tiz·rem heitätte ne pois | H3644 ke·mo niinkuin | H1739 da·vah, kuukautissiteen | H3318 tze ulos | H559 to·mar te sanotte

לוֹ׃

H0 lo. niille

22 ja tulevat saastaiseksi ET pinnoitetut jumalankuvanne hopeisten ET kasukat sulatettujen kuvien kultaisten heitätte ne pois niinkuin kuukautissiteen ulos te sanotte niille

23 הָאֲדָמָה אֶת־ תִּזְרַע אֲשֶׁר־ זַרְעֲךָ מְטַר וְנָתַן

H5414 ve'·na·tan ja Hän antaa | H4306 me·tar sadetta | H2233 zar·'a·cha siemenellesi | H834 'a·sher- jonka | H2232 tiz·ra' kylvät | H853 'et- ET | H127 ha·'a·da·mah, maahan

יִרְעֶה וְשָׁמֵן דָּשֵׁן וְהָיָה הָאֲדָמָה תְּבוּאַת וְלֶחֶם׃

H3899 ve'·le·chem ja viljanne | H8393 te·vu·'at sato | H127 ha·'a·da·mah, maasta | H1961 ve'·ha·jah on | H1879 da·shen runsas | H8082 ve'·sha·men; ja lihava | H7462 jir·'eh laiduntaa

נִרְחָב׃ כִּי הַהוּא בְּיוֹם . קְנֵיךָ

H4735 mik·nei·cha karjasi
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H3733 kar laitumilla
H7337 nir·chav. laajoilla

23 ja Hän antaa sadetta siemenellesi jonka kylvät ET maahan ja viljanne sato maasta on runsas ja lihava laiduntaa karjasi päivänä sinä laitumilla laajoilla

24 חָמִיץ בְּלִיל הָאֲדָמָה עֹבְדֶיךָ וְהָעֲיָרִים וְהָאֲלָפִים

H504 ve'·ha·'a·la·fim härät
H5895 ve'·ha·'a·ja·rim, ja urosaasit
H5647 'oe·dei palvelevat
H127 ha·'a·da·mah, maatyötä
H1098 be'·lil rehua
H2548 cha·mitz suolattua

וּבַמִּזְרֶה׃ בָּרַחַת זֹרֶה אֲשֶׁר־ יֹאכְלוּ

H398 jo·che·lu; ne syövät
H834 'a·sher- josta
H2219 zo·reh on hajotettu akanat pois
H7371 va·ra·chat siivilällä
H4214 u·vam·miz·reh. ja heinähangolla

24 härät ja urosaasit palvelevat maatyötä rehua suolattua ne syövät josta on hajotettu akanat pois siivilällä ja heinähangolla

25 נִשְׂאָה גִּבְעָה כָּל־ וְעַל גְּבֹהָה הַר כָּל־ עַל־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tulevat
H5921 'al- päältä
H3605 kol- kaikkien
H2022 har vuorten
H1364 ga·vo·ha, korkeiden
H5921 ve'·'al ja päältä
H3605 kol- kaikkien
H1389 giv·'ah kukkuloiden
H5375 nis·sa·'ah, virtaavat

מְגֻדָּלִים׃ בִּנְפֹל רָב הֶרֶג בְּיוֹם מַיִם יִבְלֵי־ פַּלָּגִים

H6388 pe·la·gim purot
H2988 jiv·lei- jokiin
H4325 ma·jim; vesien
H3117 be'·jom päivänä
H2027 he·reg teurastuksen
H7227 rav, suuren
H5307 bin·fol kun sortuvat
H4026 mig·da·lim. tornit

25 ja tulevat päältä kaikkien vuorten korkeiden ja päältä kaikkien kukkuloiden virtaavat purot jokiin vesien päivänä teurastuksen suuren kun sortuvat tornit

26 הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה כְּאוֹר הַלְּבָנָה אוֹר־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H216 'or- valo
H3842 hal·le·va·nah kuun
H216 ke·'or kuin valo
H2535 ha·cham·mah, auringon
H216 ve'·'or ja valo
H2535 ha·cham·mah auringon

חֻבַּשׁ בְּיוֹם הַיָּמִים שִׁבְעַת כְּאוֹר שִׁבְעָתַיִם יִהְיֶה

H1961 jih·jeh on oleva
H7659 shiv·'a·ta·jim, seitsemänkertainen
H216 ke·'or kuin valo
H7651 shiv·'at seitsemän
H3117 haj·ja·mim; päivän
H3117 be'·jom, sinä päivänä
H2280 cha·vosh jona sitoo

יְהוָה׃ אֶת־ שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ מַכָּתוֹ יִרְפָּא׃ samek

H3068	H853	H7667	H5971	H4273	H4347	H7495
JAH·WEH	'et-	she·ver	am·mo,	u·ma·chatz	mak·ka·to	jir·pa.
JAHWEH HERRA	ET	vammat	kansansa	ja ruhjeet	iskujen	tekee terveeksi

26 ja on oleva valo kuun kuin valo auringon ja valo auringon on oleva seitsemänkertainen kuin valo seitsemän päivän sinä päivänä jona sitoo JAHWEH HERRA ET vammat kansansa ja ruhjeet iskujen tekee terveeksi samek

27 יְהוָה שֵׁם־ הִנֵּה מִמֶּרְחָק בָּא אַפּוֹ בֹעֵר וְכֹבֶד מַשָּׂאָה שְׂפָתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ

H2009	H8034	H3068	H935	H4801	H1197	H639	H3514	H4858	H8193	H4390	H2195	H3956	H784
hin·neh	shem-	JAH·WEH	ba	mi·mer·chak,	bo·'er	ap·po,	ve'·choed	mas·sa·'ah;	se·fa·tav	mal·'u	za·'am,	u·le·sho·no	ke·'esh
katso	nimi	JAHWEH HERRAN	tulee	kaukaa	palaa	Hänen vihansa	ja on raskas	Hänen taakkansa	Hänen huulensa	ovat täynnä	kiivautta	ja Hänen kielensä	on kuin tuli

אֹכֶלֶת׃

H398
'o·cha·let.
kuluttava

27 katso nimi JAHWEH HERRAN tulee kaukaa palaa Hänen vihansa ja on raskas Hänen taakkansa Hänen huulensa ovat täynnä kiivautta ja Hänen kielensä on kuin tuli kuluttava

28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד־ צַוָּאר יֶחֱצֶה לַהֲנָפָה אָפֵי שָׁוְא וְרֶסֶן בְּנַפַּת גּוֹיִם

H7307	H5158	H7857	H5704	H6677	H2673	H5130	H1471	H5299	H7723	H7448	H8582	H5921	H3895	H5971
ve'·ru·cho	ke·na·chal	sho·tef	'ad-	tzav·var	je·che·tzeh,	la·ha·na·fah	go·jim	be'·na·fat	shav;	ve'·re·sen	mat·'eh,	'al	le·cha·jei	'am·mim.
ja Hänen Henkensä	kuin puro	ylitsevuotava	asti	kaulaan	jakaa	seuloen	kansoja	seulalla	tyhjyyden	ja laittaa suitset	eksyttävät		leuoille	kansojen

עַמִּים׃ לְחָיֵי עַל מַתְעֶה

28 ja Hänen Henkensä kuin puro ylitsevuotava asti kaulaan jakaa seuloen kansoja seulalla tyhjyyden ja laittaa suitset eksyttävät leuoille kansojen

29 וְשִׂמְחַת חָג הִתְקַדֵּשׁ־כְּלִיל לָכֶם יִהְיֶה הַשִּׁיר

H7892	H1961	H0	H3915	H6942	H2282	H8057
hash·shir	jih·jeh	la·chem,	ke·leil	hit·kad·desh-	chag;	ve'·sim·chat
lauluja	on oleva	teillä	yönä	pyhän	juhlan	ja ilo

צוּר אֶל־ יְהוָה בְּהַר־ לָבוֹא בְּחָלִיל כַּהוֹלֵךְ לֵבָב

H3824	H1980	H2485	H935	H2022	H3068	H413	H6697
le·vav,	ka·ho·lech	be'·cha·lil,	la·vo	ve'·har-	JAH·WEH	'el-	Tzur
sisimmän	mennessä	huilun kanssa	kun kuljette	vuorelle	JAHWEH HERRAN	luo	Kallion

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

29 lauluja on oleva teillä yönä pyhän juhlan ja ilo sisimmän mennessä huilun kanssa kun kuljette vuorelle JAHWEH HERRAN luo Kallion Israelin

30 וְנַחַת קוֹלוֹ הוֹד אֶת־ יְהוָה וְהִשְׁמִיעַ

H8085	H3068	H853	H1935	H6963	H5183
ve'·hish·mi·a'	JAH·WEH	'et-	hod	ko·lo,	ve'·na·chat
ja antaa kuulua	JAHWEH HERRA	ET	majesteettisen	äänensä	ja laskeutuvan alas

נֶפֶץ אוֹכְלָה אֵשׁ וְלַהַב אַף בְּזַעַף יַרְאֶה זְרוֹעוֹ

H2220	H7200	H2197	H639	H3851	H784	H398	H5311
ze·ro·'o	jar·'eh,	be'·za·'af	'af,	ve'·la·hav	'esh	o·che·lah;	ne·fetz
käsivartensa	antaa nähdä	kiivaudessa	vihansa	ja liekissä	tulen	kuluttavassa	myrskytuulessa

וְזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃

H2230	H68	H1259
va·ze·rem	ve'·'e·ven	ba·rad.
ja ukkosmyrskyssä	kivillä	raekuuroissa

30 ja antaa kuulua JAHWEH HERRA ET majesteettisen äänensä ja laskeutuvan alas käsivartensa antaa nähdä kiivaudessa vihansa ja liekissä tulen kuluttavassa myrskytuulessa ja ukkosmyrskyssä kivillä raekuuroissa

31 יֵחַת אַשּׁוּר מִקּוֹל יְהוָה כִּי־ יֻכֶּה׃ בַּשֵּׁבֶט

H3588	H6963	H3068	H2865	H804	H7626	H5221
ki-	mik·kol	JAH·WEH	je·chat	'Ash·shur;	bash·she·vet	jak·keh.
sillä	ääntä	JAHWEH HERRAN	pelkää	Ashur	sauvaa	jolla Hän lyö

31 sillä ääntä JAHWEH HERRAN pelkää Ashur sauvaa jolla Hän lyö

32 יָנִיחַ אֲשֶׁר מוּסָדָה מַטֵּה מַעֲבַר כֹּל וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja on
H3605 kol jokainen
H4569 ma·'a·var isku
H4294 mat·teh sauvan
H4145 mu·sa·dah, säädetty
H834 'a·sher jotka
H5117 ja·ni·ach asettaa

יְהוָה עָלָיו בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת

H3068 JAH·WEH
H5921 'a·lav,
H8596 be'·tup·pim
H3658 u·ve·chin·no·rot;
H4421 u·ve·mil·cha·mot
JAHWEH HERRA hänen päälleen vaskirumpujen ja lyyrien soidessa Hän sotii

תְּנוּפָה נִלְחַם־ בָּהּ׃ כ בָּם׃ ק

H8573 te·nu·fah kättä heiluttaen
H3898 nil·cham- Hän taistelee
bah
ch
H0 bam. häntä vastaan
q

32 ja on jokainen isku sauvan säädetty jotka asettaa JAHWEH HERRA hänen päälleen vaskirumpujen ja lyyrien soidessa Hän sotii kättä heiluttaen Hän taistelee häntä vastaan

33 כִּי־ עָרוּךְ תָּפְתֶּה מֵאֶתְמוֹל גַּם־ כ הוּא׃

H3588 ki- sillä
H6186 'a·ruch on järjestetty
H865 me·'et·mul kauan sitten
H8613 Ta·fe·teh, Tofteh (polttohautauspaikka)
H1571 gam- myös
hu
ch

אֵשׁ מְדֻרָתָהּ הַרְחִב הַעְמִיק חוּכָן לַמֶּלֶךְ ק הִיא׃

H1931 hi se on
q
H4428 lam·me·lech kuninkaalle
H3559 hu·chan valmistettu
H6009 he'·mik syvälle
H7337 hir·chiv; ja laajalle
H4071 me·du·ra·tah, kasasta polttoainetta
H784 'esh tulta

בְּעֵרָה גָּפְרִית כְּנַחַל יְהוָה נִשְׁמַת הַרְבֵּה וְעֵצִים

H6086 ve'·'e·tzim ja puuta
H7235 har·beh, runsaasti
H5397 nish·mat henkäys on
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5158 ke·na·chal kuin puro
H1614 ga·fe·rit, laavan
H1197 bo·'a·rah joka sytyttää

בָּהּ׃ samek

H0 bah. sen

33 sillä on järjestetty kauan sitten Tofteh (polttohautauspaikka) myös se on kuninkaalle valmistettu syvälle ja laajalle kasasta polttoainetta tulta ja puuta runsaasti henkäys on JAHWEH HERRAN kuin puro laavan joka sytyttää sen samek

Jesaja 31 ***(Isaiah 31)***

1 הוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה עַל־ סוּסִים וְיִשָּׁעֲנוּ

H1945 ho voi
H3381 haj·jo·re·dim niitä jotka menevät alas
H4714 Mitz·ra·im Egyptiin
H5833 le·'ez·rah, apua hakemaan
H5921 'al- hakemaan
H5483 su·sim hevosiin
H8172 jish·sha·'e·nu; luottaen

עַל־ רֶכֶב כִּי־ רָב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי־ עָצְמוּ וַיִּבְטְחוּ

H982 vai·jiv·te·chu ja luottavat
H5921 'al- luottavat
H7393 re·chev vaunuihin
H3588 ki koska
H7227 rav, niitä on paljon
H5921 ve'·'al ja
H6571 pa·ra·shim ratsumiehiin
H3588 ki- koska

עַל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁעוּ וְאֶת־ יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ׃

H6105 'a·tze·mu niitä on lukuisasti
H3966 me·'od, erittäin paljon
H3808 ve'·lo mutta eivät
H8159 sha·'u katso
H5921 'al- katso
H6918 Ke·doosh Pyhään
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H853 ve'·'et ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN
H3808 lo eivät
H1875 da·ra·shu. turvaudu

1 voi niitä jotka menevät alas Egyptiin apua hakemaan hevosiin luottaen ja luottavat vaunuihin koska niitä on paljon ja ratsumiehiin koska niitä on lukuisasti erittäin paljon mutta eivät katso Pyhään Israelin ET JAHWEH HERRAAN eivät turvaudu

2 וְגַם־ הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָעָה וְאֶת־ דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר

H1571 ve'·gam- mutta myös
H1931 hu Hän
H2450 cha·cham on viisas
H935 vai·ja·ve ja tuo
H7451 ra', onnettomuuden
H853 ve'·'et ET
H1697 de·va·rav ja sanojaan
H3808 lo ei

וְקָם הֵסִיר עֻלִּי בֵּית מְרֵעִים וְעַל־ עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

H5493 he·sir; peru
H6965 ve'·kam vaan nousee
H5921 'al- vastaan
H1004 beit huonetta
H7489 me·re·'im, pahantekijöiden
H5921 ve'·'al- ja niiden
H5833 'ez·rat apua
H6466 po·'a·lei vastaan jotka tekevät
H205 'a·ven. vääryyttä

2 mutta myös Hän on viisas ja tuo onnettomuuden ET ja sanojaan ei peru vaan nousee vastaan huonetta pahantekijöiden ja niiden apua vastaan jotka tekevät vääryyttä

3 וְלֹא־ בְשָׂר וְסוּסֵיהֶם אֵל וְלֹא־ אָדָם וּמִצְרַיִם

H4714 u·Mitz·ra·im — mutta Egypti
H120 'a·dam — on ihmisiä
H3808 ve'·lo- — eivätkä
H410 'EL, — EL Jumala
H5483 ve'·su·sei·hem — ja heidän hevosensa
H1320 ba·sar — lihaa
H3808 ve'·lo- — eivätkä

עָזֶר וְנָפַל עוֹזֵר וְכָשַׁל יָדוֹ יַטֶּה וַיהוָה רוּחַ

H7307 Ru·ach; — Henki
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H5186 jat·teh — ojentaa
H3027 ja·do, — kätensä
H3782 ve'·cha·shal — ja kompastuu
H5826 o·zer — auttaja
H5307 ve'·na·fal — ja kaatuu
H5826 'a·zur, — avustettava

יִכְלָיוֹן׃ כֻּלָּם וְיַחְדָּו samek

H3162 ve'·jach·dav — ja yhdessä
H3605 kul·lam — kaikki
H3615 jich·la·jun. — he menehtyvät

3 mutta Egypti on ihmisiä eivätkä EL Jumala ja heidän hevosensa lihaa eivätkä Henki JAHWEH HERRA ojentaa kätensä ja kompastuu auttaja ja kaatuu avustettava ja yhdessä kaikki he menehtyvät samek

4 הָאַרְיֵה יֶהְגֶּה כַּאֲשֶׁר אֵלַי יְהוָה אָמַר־ כֹּה כִּי

H3588 ki — sillä
H3541 choh — näin
H559 'a·mar- — puhui
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H413 'e·lai — minulle
H834 ka·'a·sher — niinkuin
H1897 jeh·geh — huutaa
H738 ha·'ar·jeh — leijona

רֹעִים מְלֹא עָלָיו יִקָּרֵא אֲשֶׁר טַרְפּוֹ עַל־ וְהַכְפִּיר

H3715 ve'·hak·ke·fir — ja nuori leijona
H5921 'al- — perään
H2964 tar·po, — saaliinsa
H834 'a·sher — joita
H7121 jik·ka·re — huutaa
H5921 'a·lav — vastaan
H4393 me·lo — joukko
H7462 ro·'im, — paimenien

יֵרֵד כֵּן יַעֲנֶה לֹא וּמֵהֲמוֹנָם יֶחֱת לֹא מִקּוֹלָם

H6963 mik·ko·lam — heidän ääntään
H3808 lo — eivät
H2865 je·chat, — ne pelkää
H1995 u·me·ha·mo·nam — ja heidän huutoon
H3808 lo — eivät
H6031 ja·'a·neh; — ne alistu
H3651 ken, — samoin
H3381 je·red — laskeutuu alas

יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל־ צִיּוֹן הַר־ עַל־

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H6633 litz·bo — käymään sotaa
H5921 'al- — puolesta
H2022 har- — vuoren
H6726 Tzi·jon — Tzionin
H5921 ve'·'al- — ja puolesta

גִּבְעָתָה׃

H1389
giv·'a·tah.
sen kukkulan

4 sillä näin puhui JAHWEH HERRA minulle niinkuin huutaa leijona ja nuori leijona perään saaliinsa joita huutaa vastaan joukko paimenien heidän ääntään eivät ne pelkää ja heidän huutoon eivät ne alistu samoin laskeutuu alas JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen käymään sotaa puolesta vuoren Tzionin ja puolesta sen kukkulan

5 עַל־ צְבָאוֹת יְהוָה יָגֵן כֵּן עָפוֹת כְּצִפֳּרִים

H6833 ke·tzip·po·rim niinkuin linnut | H5774 a·fot, lentävät | H3651 ken, niin | H1598 ja·gen | H3068 JAH·WEH | H6635 TZE·VA·'OT | H5921 'al-
puolustaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וְהִמְלִיט׃ פָּסֹחַ וְהִצִּיל גָּנוֹן יְרוּשָׁלִָם

H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalemia | H1598 ga·non | H5337 ve'·hitz·tzil | H6452 pa·so·ach | H4422 ve'·him·lit.
Hän peittää ja vapauttaa sen säästää ja pelastaa sen

5 niinkuin linnut lentävät niin puolustaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Jerusalemia Hän peittää ja vapauttaa sen säästää ja pelastaa sen

6 לַאֲשֶׁר שׁוּבוּ עִמְּקוּ הֵעָרָה בְּנֵי סָרָה׃ יִשְׂרָאֵל׃

H7725 shu·vu, palatkaa | H834 la·'a·sher Hänen luokseen josta | H6009 he'·mi·ku olette syvästi | H5627 sa·rah luopuneet | H1121 be'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el. Israelin

6 palatkaa Hänen luokseen josta olette syvästi luopuneet lapset Israelin

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה אֶלִילֵי אִישׁ יִמְאָסוּן כַּסְפּוֹ

H3588 ki sillä | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H3988 jim·'a·sun, heittää pois | H376 'ish kukin | H457 'e·li·lei turhat jumalansa | H3701 chas·po, hopeiset

וְאֶלִילֵי חֵטְא׃ יְדֵיכֶם לָכֶם עֲשׂוּ אֲשֶׁר זְהָבוֹ

H457 ve'·'e·li·lei ja turhat jumalat | H2091 ze·ha·vo; kultaiset | H834 'a·sher jotka | H6213 'a·su ovat tehneet | H0 la·chem teidän | H3027 je·dei·chem kätenne | H2399 chet. synniksi

7 sillä päivänä sinä heittää pois kukin turhat jumalansa hopeiset ja turhat jumalat kultaiset jotka ovat tehneet teidän kätenne synniksi

8 אָדָם לֹא־ וְחֶרֶב אִישׁ לֹא־ בְּחֶרֶב אַשּׁוּר וְנָפַל

H5307	H804	H2719	H3808	H376	H2719	H3808	H120
ve'·na·fal	'Ash·shur	be'·che·rev	lo-	'ish,	ve'·che·rev	lo-	'a·dam
sillä kaatuu	Ashur	miekkaan	ei	ihmisen	ja miekka	ei	ihmisen

לָמַס וּבַחוּרָיו חֶרֶב מִפְּנֵי־ לוֹ וְנָס תֹּאכְלֶנּוּ

H4522	H970	H2719	H6440	H0	H5127	H398
la·mas	u·va·chu·rav	che·rev,	mip·pe·nei-	lo	ve'·nas	to·cha·len·nu;
pakkotyössä	ja hänen nuorukaisensa	miekan	edestä	hän	vaan pakenee	häntä syö

יִהְיוּ׃

H1961
jih·ju.
ovat

8 sillä kaatuu Ashur miekkaan ei ihmisen ja miekka ei ihmisen häntä syö vaan pakenee hän edestä miekan ja hänen nuorukaisensa pakkotyössä ovat

9 שָׁרָיו מִנֵּס וְחַתּוּ יַעֲבוֹר מִמָּגוֹר וְסַלְעוֹ

H8269	H5251	H2865	H5674	H4032	H5553
sa·rav;	min·nes	ve'·chat·tu	ja·'a·vor,	mi·ma·gor	ve'·sal·'o
hänen ruhtinaansa	lippua	ja pelkäävät	kukistuu	pelosta	hänen linnoituksensa

לוֹ וְתַנּוּר בְּצִיּוֹן לוֹ אוּר אֲשֶׁר־ יְהוָה נְאֻם־

H0	H8574	H6726	H0	H217	H834	H3069	H5002
lo	ve'·tan·nur	be'·Tzi·jon ,	lo	'ur	'a·sher-	JAH·WEH	ne·'um-
Hänen	ja ahjo	on Tzionissa	lo	tuli	jonka	JAHWEH HERRA	sanoo

בִּירוּשָׁלָם׃ samek

H3389
bi·Jru·sha·lim.
Jerusalemissa

9 hänen linnoituksensa pelosta kukistuu ja pelkäävät lippua hänen ruhtinaansa sanoo JAHWEH HERRA jonka tuli on Tzionissa ja ahjo Hänen Jerusalemissa samek

Jesaja 32 *(Isaiah 32)*

1 הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ־מֶלֶךְ וְלִשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃

H2005 H6664 H4427 H4428 H8269 H4941 H8323
hen le·tze·dek jim·loch- me·lech; u·le·sa·rim le·mish·pat ja·so·ru.
katso oikeudenmukaisesti hallitsee kuningas ja ruhtinaat tuomion pitävät voimassa

1 katso oikeudenmukaisesti hallitsee kuningas ja ruhtinaat tuomion pitävät voimassa

2 וְהָיָה־אִישׁ כְּמַחֲבֵא־רוּחַ וְסֵתֶר זֶרֶם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצִיּוֹן בְּאֶרֶץ עָיֵפָה׃ כְּצֵל סֶלַע־כָּבֵד בְּצֵל

H1961 H376 H4224 H7307 H5643 H2230 H6388 H4325 H6724 H6738 H5553 H3515 H776 H5889
ve'·ha·jah- 'ish ke·ma·cha·ve- ru·ach ve'·se·ter za·rem; ke·fal·gei- ma·jim be'·tza·jon, ke·tzel se·la'- ka·ved be'·'e·retz 'a·je·fah.
ja on oleva heistä kukin suoja vastaan tuulta ja suoja myrskyltä kuin kanava vesien kuivalla maalla kuin varjo kallion korkean maassa janoisessa

2 ja on oleva heistä kukin suoja vastaan tuulta ja suoja myrskyltä kuin kanava vesien kuivalla maalla kuin varjo kallion korkean maassa janoisessa

3 שֹׁמְעִים וְאָזְנֵי תִשְׁעֶינָה וְלֹא רֹאִים עֵינֵי תְשֻׁעֶינָה וְלֹא

H3808 H8159 H5869 H7200 H241 H8085 H7181
ve'·lo tish·'ei·nah 'ei·nei ro·'im; ve'·'a·ze·nei sho·me·'im tik·shav·nah.
eivätkä hämärry niiden silmät jotka katsovat ja korvat kuulevien kuuntelevat

3 eivätkä hämärry niiden silmät jotka katsovat ja korvat kuulevien kuuntelevat

4 תְּמַהֵר עִלְּגִים וּלְשׁוֹן לְדָעַת יְבִין נְמְהָרִים וּלְבַב

H3824 H4116 H995 H3045 H3956 H5926 H4116
u·le·vav nim·ha·rim ja·vin la·da·'at; u·le·shon 'il·le·gim, te·ma·her
ja sydän hätäilevän ymmärtää tiedon ja kieli änkyttäjän hätäilemättä

צָחוֹת׃ לְדַבֵּר

H1696 le·dab·ber puhuu
H6703 tza·chot. selkeästi

4 ja sydän hätäilevän ymmärtää tiedon ja kieli änkyttäjän hätäilemättä puhuu selkeästi

5 יֵאָמֵר לֹא וּלְכִילַי נָדִיב לְנָבָל עוֹד יִקָּרֵא לֹא־

H3808 lo- ei
H7121 jik·ka·re kutsuta
H5750 od enää
H5036 le·na·val typerää
H5081 na·div; arvokkaaksi
H3596 u·le·chi·lai ja roistoa
H3808 lo ei
H559 je·'a·mer sanota

שׁוֹעַ׃

H7771 sho·a'. arvossapidetyksi

5 ei kutsuta enää typerää arvokkaaksi ja roistoa ei sanota arvossapidetyksi

6 כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־ אָוֶן לַעֲשׂוֹת חֹנֶף

H3588 ki sillä
H5036 na·val typerä
H5039 ne·va·lah hulluuksia
H1696 je·dab·ber, puhuu
H3820 ve'·lib·bo ja hänen sisin tekee
H6213 ja·'a·seh- vääryyttä
H205 'a·ven; hän toimii
H6213 la·'a·sot

וְלְדַבֵּר תּוֹעָה יְהוָה אֶל־ נֶפֶשׁ לְהָרִיק

H2612 cho·nef, tekopyhästi
H1696 u·le·dab·ber ja puhuu
H413 'el- vastaan
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H8442 to·'ah, hän erehdyttää
H7324 le·ha·rik tehden tyhjäksi
H5315 ne·fesh sielun

יְחַסִּיר׃ צָמֵא וּמַשְׁקֵה רָעֵב

H7457 ra·'ev, nälkäisen
H4945 u·mash·keh ja juomaa
H6771 tza·me janoisen
H2637 jach·sir. jättää vaille

6 sillä typerä hulluuksia puhuu ja hänen sisin tekee vääryyttä hän toimii tekopyhästi ja puhuu vastaan JAHWEH HERRAA hän erehdyttää tehden tyhjäksi sielun nälkäisen ja juomaa janoisen jättää vaille

7 וְכֵלַי כֵּלָיו רָעִים זִמּוֹת הוּא יָעַץ עֲנָוִים לְחַבֵּל

H3596 ve'·che·lai ja petollisella
H3627 ke·lav välineitä
H7451 ra·'im; on pahoja
H1931 hu hän
H2154 zim·mot juonia
H3289 ja·'atz, suunnittelee
H2254 le·chab·bel sitoakseen
'a·na·vim

מִשְׁפָּט: אֶבְיוֹן וּבְדַבֵּר שֶׁקֶר בְּאִמְרֵי־ (ק עֲנִיִּים (כ

ch	H6035	q	H561	H8267	H1696	H34	H4941
	'a·ni·jim		be'·'im·rei-	she·ker,	u·ve·dab·ber	ev·jon	mish·pat.
	kurjat		sanoilla	valheellisilla	vaikka puhuu	hädänalainen	oikein

7 ja petollisella välineitä on pahoja hän juonia suunnittelee sitoakseen kurjat sanoilla valheellisilla vaikka puhuu hädänalainen oikein

8 יָקוּם: נְדִיבוֹת עַל־ וְהוּא יַעֲץ נְדִיבוֹת וְנָדִיב Peh

H5081	H5081	H3289	H1931	H5921	H5081	H6965
ve'·na·div	ne·di·vot	ja·'atz;	ve'·hu	'al-	ne·di·vot	ja·kum.
mutta jalo	arvokkaita	neuvoja antaa	ja hän	tähden	jalouden	pysyy

8 mutta jalo arvokkaita neuvoja antaa ja hän tähden jalouden pysyy Peh

9 בְּטֹחוֹת בָּנוֹת קוֹלִי שִׁמְעָנָה קֻמָּנָה שַׁאֲנַנוֹת נָשִׁים

H802	H7600	H6965	H8085	H6963	H1323	H982
na·shim	sha·'a·nan·not,	ko·me·nah	she·ma'·nah	ko·li;	ba·not	bo·t·chot,
naiset	huolettomat	nouskaa	kuunnelkaa	ääntäni	tyttäret	luottavaiset

אִמְרָתִי: הַאֲזֵנָה

H238	H565
ha'·zen·nah	'im·ra·ti.
huomioikaa	puheeni

9 naiset huolettomat nouskaa kuunnelkaa ääntäni tyttäret luottavaiset huomioikaa puheeni

10 בָּצִיר כָּלָה כִּי בְּטֹחוֹת תִּרְגַּזְנָה שָׁנָה עַל־ יָמִים

H3117	H5921	H8141	H7264	H982	H3588	H3615	H1210
ja·mim	'al-	sha·nah,	tir·gaz·nah	bo·te·chot;	ki	ka·lah	va·tzir,
päiviä	jälkeen	vuoden	vapisette	huolettomat	sillä	jää tulematta	rypälesato

יָבוֹא: בְּלִי אֹסֶף

H625	H1097	H935
'o·sef	be'·li	ja·vo.
sadonkorjuuta ei		tule

10 päiviä jälkeen vuoden vapisette huolettomat sillä jää tulematta rypälesato sadonkorjuuta ei tule

11 וְעֵרָה פְּשׁוּטָה בְּטֹחוֹת רְגָזָה שַׁאֲנַנוֹת חִרְדוּ

H2729	H7600	H7264	H982	H6584	H6209
chir·du	sha·'a·nan·not,	re·ga·zah	bo·te·chot;	pe·sho·tah	ve'·'o·rah,
pelästykää	huolettomat	vaviskaa	luottavaiset	riisukaa	riisuutukaa paljaaksi

חֲלָצָֽיִם׃ עַל־ וַחֲגוֹרָה

H2296 va·cha·go·rah ja vyöttäkää
H5921 'al-
H2504 cha·la·tza·jim. lanteenne

11 pelästykää huolettomat vaviskaa luottavaiset riisukaa riisuutukaa paljaaksi ja vyöttäkää lanteenne

12 גֶּפֶן עַל־ חֶמֶד שְׁדֵי־ עַל־ סֹפְדִים שָׂדַיִם עַל־

H5921 'al- rintoihin
H7699 sha·da·jim lyödään
H5594 so·fe·dim;
H5921 'al- tähden
H7704 se·dei- peltojen
H2531 che·med kauniiden
H5921 'al- tähden
H1612 ge·fen viiniköynnösten

פֹּרִיָּֽה׃

H6509 po·ri·jah. hedelmällisten

12 rintoihin lyödään tähden peltojen kauniiden tähden viiniköynnösten hedelmällisten

13 כָּל־ עַל־ כִּי תַּעֲלֶה שָׁמִיר קוֹץ עַמִּי אַדְמַת עַל

H5921 'al päälle
H127 'ad·mat maan
H5971 'am·mi, kansani
H6975 kotz orjantappurat
H8068 sha·mir piikkiset
H5927 ta·'a·leh; nousevat
H3588 ki todella
H5921 'al- päälle
H3605 kol- kaikkien

עֲלִיזָֽה׃ קִרְיָה מְשׂוֹשׂ בָּתֵּי

H1004 bat·tei talojen
H4885 ma·sos, iloisten
H7151 kir·jah kaupungissa
H5947 'al·li·zah. riemujen

13 päälle maan kansani orjantappurat piikkiset nousevat todella päälle kaikkien talojen iloisten kaupungissa riemujen

14 כִּי־ אַרְמוֹן נֶטֹּשׁ עִיר הֲמוֹן עֹפֶל עֶזְבֻ֔ב וּבַחַן

H3588 ki- sillä
H759 ar·mon palatsit
H5203 nut·tash, on hylätty
H1995 ha·mon väki
H5892 'ir kaupungin
H5800 'uz·zav; jättänyt
H6076 'o·fel linnoituksen
H975 va·va·chan ja vartiotornin

מִרְעֶה פְּרָאִים מְשׂוֹשׂ עוֹלָם עַד־ מְעָרוֹת בְּעַד הָיָה

H1961 ha·jah on oleva
H1157 ve'·'ad sijassa
H4631 me·'a·rot luola
H5704 'ad- asti
H5769 o·lam, ikuisuuteen
H4885 me·sos ilona
H6501 pe·ra·'im villiaasien
H4829 mir·'eh laitumena

עֲדָרִים׃

H5739
'a·da·rim.
laumojen

14 sillä palatsit on hylätty väki kaupungin jättänyt linnoituksen ja vartiotornin on oleva sijassa luola asti ikuisuuteen ilona villiaasien laitumena laumojen

15 מִדְבָּר וְהָיָה מִמָּרוֹם רוּחַ עָלֵינוּ יֵעָרֶה עַד־

H5704 'ad- kunnes
H6168 je·'a·reh vuodatetaan
H5921 'a·lei·nu päällenne
H7307 Ru·ach Henki
H4791 mi·ma·rom; korkeudesta
H1961 ve'·ha·jah ja on
H4057 mid·bar erämaa

יְחָשֵׁב׃ לַיַּעַר (ק וְהַכַּרְמֶל) (כ וְכַרְמֶל) לַכַּרְמֶל

H3759 lak·kar·mel, puutarha
ve'·char·mel ch
H3759 ve'·hak·kar·mel ja hedelmätarha
q
H3293 lai·ja·'ar metsäksi
H2803 je·cha·shev. luetaan

15 kunnes vuodatetaan päällenne Henki korkeudesta ja on erämaa puutarha ja hedelmätarha metsäksi luetaan

16 תֵּשֵׁב׃ בַּכַּרְמֶל וּצְדָקָה מִשְׁפָּט בַּמִּדְבָּר וְשָׁכַן

H7931 ve'·sha·chan ja asuu
H4057 bam·mid·bar erämaassa
H4941 mish·pat; oikeus
H6666 u·tze·da·kah ja vanhurskaus
H3759 bak·kar·mel puutarhassa
H3427 te·shev. asuu

16 ja asuu erämaassa oikeus ja vanhurskaus puutarhassa asuu

17 הַצְּדָקָה וַעֲבֹדַת שָׁלוֹם הַצְּדָקָה מַעֲשֵׂה וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H4639 ma·'a·seh teko
H6666 hatz·tze·da·kah vanhurskauden
H7965 sha·lom; rauha
H5656 va·'a·vo·dat ja työ
H6666 hatz·tze·da·kah, vanhurskauden

עוֹלָם׃ עַד־ וְבֶטַח הַשְׁקֵט

H8252 hash·ket lepo
H983 va·ve·tach ja turvallisuus
H5704 'ad- ainiaan
H5769 o·lam. iankaikkisesti

17 ja on oleva teko vanhurskauden rauha ja työ vanhurskauden lepo ja turvallisuus ainiaan iankaikkisesti

18 מִבְטַחִים וּבְמִשְׁכְּנוֹת שָׁלוֹם בִּנְוֵה עַמִּי וְיָשַׁב

H3427	H5971	H5116	H7965	H4908	H4009
ve'·ja·shav	'am·mi	bin·veh	sha·lom;	u·ve·mish·ke·not	miv·ta·chim,
ja asuu	kansani	majoissa	rauhan	ja asunnoissa	turvallisissa

שַׁאֲנַנוֹת: וּבִמְנוּחֹת

H4496	H7600
u·vim·nu·chot	sha·'a·nan·not.
ja leposijoissa	rauhallisissa

18 ja asuu kansani majoissa rauhan ja asunnoissa turvallisissa ja leposijoissa rauhallisissa

19 הָעִיר: תִּשְׁפַּל וּבַשִּׁפְלָה הַיְעַר בְּרֶדֶת וּבָרַד

H1258	H3381	H3293	H8218	H8213	H5892
u·va·rad	be'·re·det	haj·ja·'ar;	u·vash·shif·lah	tish·pal	ha·'ir.
ja raekuurot	tulevat alas	metsään	ja alhaisuuteen	vajoaa	kaupunki

19 ja raekuurot tulevat alas metsään ja alhaisuuteen vajoaa kaupunki

20 רֶגֶל־ מְשַׁלְּחֵי מָיִם כָּל־ עַל־ זֹרְעֵי אַשְׁרֵיכֶם

H835	H2232	H5921	H3605	H4325	H7971	H7272
'ash·rei·chem	zo·re·'ei	'al-	kol-	ma·jim;	me·shal·le·chei	re·gel-
siunattuja	jotka kylvävät	äärellä	kaikkien	vesien	ja lähetätte	askelissa

וְהַחֲמוֹר: הַשּׁוֹר samek

H7794	H2543
hash·shor	ve'·ha·cha·mor.
härkien	ja aasien

20 siunattuja jotka kylvävät äärellä kaikkien vesien ja lähetätte askelissa härkien ja aasien samek

Jesaja 33 *(Isaiah 33)*

1 וְלֹא־ בּוֹגֵד שָׁדוּד לֹא וְאַתָּה שׁוֹדֵד הוֹי

H1945	H7703	H859	H3808	H7703	H898	H3808
ho	sho·ded,	ve'·'at·tah	lo	sha·dud,	u·vo·ged	ve'·lo-
voi	hävittäjää	mutta sinua	ei	ole hävitetty ja ryöstäjää		mutta ei ryöstetty

תּוּשַׁד שׁוֹדֵד כַּהֲתִמְּךָ בּוֹ בָּגְדוּ

H898	H0	H8552	H7703	H7703
va·ge·du	vo;	ka·ha·tim·cha	sho·ded	tush·shad,
kun teet petollista kauppaa sinä		kun olet lopettanut hävittämisen		sinut tuhotaan

כַּנְּלֹתְךָ לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ־ בָךְ׃ samek

H5239	H898	H898	H0
kan·ne·lo·te·cha	liv·god	jiv·ge·du-	vach.
kun lopetat tekemästä	petollisia kauppoja	he ovat petollisia	sinulle

1 voi hävittäjää mutta sinua ei ole hävitetty ja ryöstäjää mutta ei ryöstetty kun teet petollista kauppaa sinä kun olet lopettanut hävittämisen sinut tuhotaan kun lopetat tekemästä petollisia kauppoja he ovat petollisia sinulle samek

2 יְהוָה חָנֵּנוּ קִוִּינוּ לָךְ הְיֵה זְרֹעָם

H3068	H2603	H0	H6960	H1961	H2220
JAH·WEH	chan·ne·nu	le·cha	kiv·vi·nu;	he·jeh	ze·ro·'am
JAHWEH HERRA	ole armollinen meille		sinua me odotamme	ole	meidän käsivartemme

לַבְּקָרִים יְשׁוּעָתֵנוּ אַף־ בְּעֵת צָרָה׃

H1242	H637	H3444	H6256	H6869
lab·be·ka·rim,	'af-	JE·SHU·'A·te·nu	be'·'et	tza·rah.
aamuisin	myös	meidän Jeshuamme / Pelastajamme	aikana	ahdingon

2 JAHWEH HERRA ole armollinen meille sinua me odotamme ole meidän käsivartemme aamuisin myös meidän Jeshuamme / Pelastajamme aikana ahdingon

3 מִקּוֹל הָמוֹן נֻדְּדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמָתֶךָ נָפְצוּ גּוֹיִם׃

H6963	H1995	H5074	H5971	H7427	H5310	H1471
mik·kol	ha·mon,	na·de·du	'am·mim;	me·rom·mu·te·cha,	na·fe·tzu	go·jim.
ääntä	uhkaavaa	pakenevat	kansat	kun nouset	hajoitetaan	pakanakansat

3 ääntä uhkaavaa pakenevat kansat kun nouset hajoitetaan pakanakansat

4 גֹּבִים כְּמַשַּׁק הֶחָסִיל אֹסֵף שְׁלַלְכֶם וְאֹסַף

H622 ve'·'us·saf ja he keräävät
H7998 she·lal·chem, saaliinne
H625 'o·sef niinkuin kerää
H2625 he·cha·sil; heinäsirkka
H4944 ke·mash·shak he ryntäilevät
H1357 ge·vim lailla heinäsirkan

שׁוֹקֵק בּוֹ׃

H8264 sho·kek he juoksevat
H0 bo. edestakaisin sen kimppuun

4 ja he keräävät saaliinne niinkuin kerää heinäsirkka he ryntäilevät lailla heinäsirkan he juoksevat edestakaisin sen kimppuun

5 מִשְׁפָּט צִיּוֹן מִלְּאָה מָרוֹם שָׁכֵן כִּי יְהוָה נִשְׂגָּב

H4941 mish·pat Korkeuden
H6726 Tzi·jon , JAHWEH HERRA
H4390 mil·le joka
H7931 sho·chen täyttää
H4791 ma·rom; istuu
H3588 ki korkeudessa
H3068 JAH·WEH, Tzionin
H7682 nis·gav oikeudella

וּצְדָקָה׃

H6666 u·tze·da·kah. ja vanhurskaudella

5 Korkeuden JAHWEH HERRA joka istuu korkeudessa täyttää Tzionin oikeudella ja vanhurskaudella

6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וְדַעַת

H1847 va·da·'at; ja tuntemus
H2451 cha·che·mat viisaus
H3444 Je·shu·'ot Jeshuan / Pelastajan
H2633 cho·sen vahvuus
H6256 'it·tei·cha, aikojenne
H530 'e·mu·nat totuus
H1961 ve'·ha·jah ja on oleva

יִרְאַת יְהוָה הִיא אוֹצָרוֹ׃ samek

H3374 jir·'at kunnioitus kohtaan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H1931 hi hänen
H214 o·tza·ro. aarteensa

6 ja on oleva totuus aikojenne vahvuus Jeshuan / Pelastajan viisaus ja tuntemus kunnioitus kohtaan JAHWEH HERRAA hänen aarteensa samek

7 הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חָצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר

H4751 mar katkerasti
H7965 sha·lom, rauhan
H4397 mal·'a·chei sanansaattajat
H2351 chu·tzah; ulkopuolella
H6817 tza·'a·ku parkuvat
H691 'er·'el·lam, sankarit
H2005 hen katso

יִבְכְּיוּן׃

H1058
jiv·ka·jun.
itkevät

7 katso sankarit parkuvat ulkopuolella sanansaattajat rauhan katkerasti itkevät

8 בְּרִית֙ הֵפֵ֣ר אֹרַ֔ח עֹבֵ֖ר שָׁבַ֣ת מְסִלּ֑וֹת נָשַׁ֣מּוּ

H8074 H4546 H7673 H5674 H734 H6565 H1285
na·sham·mu me·sil·lot, sha·vat 'o·ver 'o·rach; he·fer be'·rit
ovat autioina maantiet ovat loppuneet ohikulkijat teillä on rikkoutunut liitto

עֵ֔דִים מָאַ֖ס לֹא־חָשַׁ֥ב אֱנ֖וֹשׁ׃ עָרִ֥ים

H3988 H5892 H3808 H2803 H376
ma·'as 'a·rim, lo cha·shav e·nosh.
hän on hylännyt kaupungit eikä välitä ihmisistä

8 ovat autioina maantiet ovat loppuneet ohikulkijat teillä on rikkoutunut liitto hän on hylännyt kaupungit eikä välitä ihmisistä

9 הָיָ֤ה קָמַל֙ לְבָנ֔וֹן הֻחְפִּ֖יר אֶ֣רֶץ אֻמְלְלָ֑ה אָבַ֣ל

H56 H535 H776 H2659 H3844 H7060 H1961
'a·val 'um·le·lah 'a·retz, hech·pir Le·va·non ka·mal; ha·jah
suree ja on heikko maa häpeää Libanon kuihtunut on

הַשָּׁרֹ֔ן כְּעֲרָבָ֖ה וְנֹעַ֣ר בָּשָׁ֑ן וְכַרְמֶֽל׃

H8289 H6160 H5287 H1316 H3760
hash·Sha·ron ka·'a·ra·vah, ve'·no·'er Ba·shan ve'·Char·mel.
Sharon kuin aavikoksi ovat hävitetyt Bashan ja Karmel

9 suree ja on heikko maa häpeää Libanon kuihtunut on Sharon kuin aavikoksi ovat hävitetyt Bashan ja Karmel

10 עַתָּ֣ה אָר֗וּם עַתָּה֙ אֶקּ֔וּם יֹאמַ֖ר יְהוָ֑ה

H6258 H6965 H559 H3068 H6258 H7311 H6258
'at·tah 'a·kum jo·mar JAH·WEH; 'at·tah e·ro·mam, 'at·tah
nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA nyt minä korotan itseni nyt

עַתָּ֥ה אֶנָּשֵֽׂא׃

H5375
'en·na·se.
kohoan korkealle

10 nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA nyt minä korotan itseni nyt kohoan korkealle

11 תֹּאכַלְכֶם׃ אֵשׁ רוּחֲכֶם קַשׁ תֵּלְדוּ חֲשַׁשׁ תֵּהָרוּ

H2029	H2842	H3205	H7179	H7307	H784	H398
ta·ha·ru	cha·shash	te·le·du	kash;	ru·cha·chem	'esh	to·chal·chem.
olet raskaana	akanoista	synnytät	olkia	henkäys	tulen	kuluttaa teidät

11 olet raskaana akanoista synnytät olkia henkäys tulen kuluttaa teidät

12 כְּסוּחִים קוֹצִים שִׂיד מִשְׁרְפוֹת עַמִּים וְהָיוּ

H1961	H5971	H4955	H7875	H6975	H3683
ve'·ha·ju	'am·mim	mis·re·fot	sid;	ko·tzim	ke·su·chim
ja ovat	kansat	palava	kalkiksi	kuin orjantappurat	leikatut

יְצַתּוּ׃ בָּאֵשׁ samek

H784	H3341
ba·'esh	jitz·tzat·tu.
tulessa	ne poltetaan

12 ja ovat kansat palava kalkiksi kuin orjantappurat leikatut tulessa ne poltetaan samek

13 קְרוֹבִים וּדְעוּ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר רְחוֹקִים שִׁמְעוּ

H8085	H7350	H834	H6213	H3045	H7138
shim·'u	re·cho·kim	'a·sher	'a·si·ti;	u·de·'u	ke·ro·vim
kuulkaa	kaukana olevat	mitä	minä teen	ja tuntekaa	lähellä olevat

גְּבוּרָתִי׃

H1369
ge·vu·ra·ti.
minun voimani

13 kuulkaa kaukana olevat mitä minä teen ja tuntekaa lähellä olevat minun voimani

14 מִי חָנְפִים רָעָדָה אָחֲזָה חַטָּאִים בְּצִיּוֹן פָּחֲדוּ

H6342	H6726	H2400	H270	H7461	H2611	H4310
pa·cha·du	ve'·Tzi·jon	chat·ta·'im,	'a·cha·zah	re·'a·dah	cha·ne·fim;	mi
pelkäävät	Tzionin	syntiset	valtaa	vapina	tekopyhät	kuka

עוֹלָם׃ מוֹקְדֵי לָנוּ יָגוּר מִי־ אוֹכְלָה אֵשׁ לָנוּ יָגוּר

H1481	H0	H784	H398	H4310	H1481	H0	H4168	H5769
ja·gur	la·nu,	'esh	o·che·lah,	mi-	ja·gur	la·nu	mok·dei	o·lam.
voi asua	meistä	tulessa	kuluttavassa	kuka	olla	meistä	hehkussa	iankaikkisessa

14 pelkäävät Tzionin syntiset valtaa vapina tekopyhät kuka voi asua meistä tulessa kuluttavassa kuka olla meistä hehkussa iankaikkisessa

15 הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע

H1980 ho·lech joka vaeltaa
H6666 tze·da·kot, vanhurskaudessa
H1696 ve'·do·ver ja joka puhuu
H4339 mei·sha·rim; suoraan
H3988 mo·'es halveksii
H1215 be'·ve·tza' voittoa

אָזְנוֹ אֹטֵם מִשְּׁחַד מִתְמֹךְ כַּפָּיו נֹעֵר מַעֲשֹׁקוֹת

H241 a·ze·no korvansa
H331 'o·tem sulkee
H7810 bash·sho·chad, lahjuksia
H8551 mit·te·moch ottamasta
H3709 kap·pav joka ravistelee irti kätensä
H5287 no·'er
H4642 ma·'a·shak·kot, sorron / kiristyksen

בְּרָע: מֵרְאוֹת עֵינָיו וְעֹצֵם דָּמִים מִשְּׁמֹעַ

H7451 be'·ra'. pahuutta
H7200 me·re·'ot katsomasta
H5869 'ei·nav silmänsä
H6105 ve'·'o·tzem ja sulkee
H1818 da·mim, verenvuodatusta
H8085 mish·she·mo·a' kuuntelemasta

15 joka vaeltaa vanhurskaudessa ja joka puhuu suoraan halveksii voittoa sorron / kiristyksen joka ravistelee irti kätensä ottamasta lahjuksia sulkee korvansa kuuntelemasta verenvuodatusta ja sulkee silmänsä katsomasta pahuutta

16 לַחְמוֹ מְשֻׂגָּבוֹ סְלָעִים מְצָדוֹת יִשְׁכֹּן מְרוֹמִים הוּא

H1931 hu hän
H4791 me·ro·mim korkeudessa
H7931 jish·kon, asuu
H4679 me·tza·dot linnoituksessa
H5553 se·la·'im kallion
H4869 mis·gab·bo; turvassa
H3899 lach·mo leipänsä

נְאֱמָנִים: מֵימָיו נִתָּן

H5414 nit·tan, hänelle annetaan
H4325 mei·mav vetensä
H539 ne·'e·ma·nim. uskollisesti

16 hän korkeudessa asuu linnoituksessa kallion turvassa leipänsä hänelle annetaan vetensä uskollisesti

17 אֶרֶץ תִּרְאֶינָה עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה בְיָפְיוֹ מֶלֶךְ

H776 'e·retz maan
H7200 tir·'ei·nah nähdä
H5869 'ei·nei·cha; silmäsi
H2372 te·che·zei·nah saavat nähdä
H3308 be'·ja·fe·jo Kuninkaan kauneudessaan
H4428 me·lech

מַרְחִקִּים:

H4801 mar·chak·kim. olevan kaukana

17 Kuninkaan kauneudessaan saavat nähdä silmäsi nähdä maan olevan kaukana

18 אַיֵּה שֹׁקֵל אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה אֹמֶה יֶהְגֶּה לִבְּךָ

H3820	H1897	H367	H346	H5608	H346	H8254	H346
lib·be·cha	jeh·geh	'ei·mah;	'ai·jeh	so·fer	'ai·jeh	sho·kel,	'ai·jeh
sisimpäsi	mietiskelee	kauhua	missä on	luetteloija	missä on	vastaanottaja	missä on

הַמִּגְדָּלִים: אֶת־ סֹפֵר

H5608	H853	H4026
so·fer	'et-	ham·mig·da·lim.
laskija	ET	korkojen / korotuksien

18 sisimpäsi mietiskelee kauhua missä on luetteloija missä on vastaanottaja missä on laskija ET korkojen / korotuksien

19 מִשְׁמוֹעַ שִׁפָּה עִמְקֵי עַם תִּרְאֶה לֹא נוֹעָז עַם אֶת־

H853	H5971	H3267	H3808	H7200	H5971	H6012	H8193	H8085
'et-	'am	no·'az	lo	tir·'eh;	'am	'im·kei	sa·fah	mish·she·mo·a',
ET	kansaa	vahvaa	et	näe	kansaa	outoa	kieleltään	kuule

בִּינָה: אֵין לָשׁוֹן נִלְעָג

H3932	H3956	H369	H998
nil·'ag	la·shon	'ein	bi·nah.
vierasta	kieltä	jota et	ymmärrä

19 ET kansaa vahvaa et näe kansaa outoa kieleltään kuule vierasta kieltä jota et ymmärrä

20 תִּרְאֶינָה עֵינֶיךָ מוֹעֲדֵנוּ קִרְיַת צִיּוֹן חֲזֵה

H2372	H6726	H7151	H4150	H5869	H7200
cha·zeh	Tzi·jon ,	kir·jat	mo·'a·de·nu;	'ei·nei·cha	tir·'ei·nah
katso	Tzionia	kaupunkia	sovittua kokoontumisemme	silmänne	näkevät

יְסֵע בַּל־ יִצָּעֵן בַּל־ אֹהֶל שַׁאֲנָן נָוֶה יְרוּשָׁלַם

H3389	H5116	H7600	H168	H1077	H6813	H1077	H5265
Je·ru·sha·lim	na·veh	sha·'a·nan,	'o·hel	bal-	jitz·'an	bal-	jis·sa'
Jerusalemin	asumuksen	rauhan	ilmestysmajan	jota ei	pureta	ei	vedetä ylös

יִנָּתֵקוּ: בַּל־ חֲבָלָיו וְכָל־ לְנָצַח יִתֻּדֹתָיו

H3489	H5331	H3605	H2256	H1077	H5423
je·te·do·tav	la·ne·tzach,	ve'·chol	cha·va·lav	bal-	jin·na·te·ku.
sen paaluja	ainiaan	ja yhtään	köyttä sen	ei	katkaista

20 katso Tzionia kaupunkia sovittua kokoontumisemme silmänne näkevät Jerusalemin asumuksen rauhan ilmestysmajan jota ei pureta ei vedetä ylös sen paaluja ainiaan ja yhtään köyttä sen ei katkaista

21 כִּי־ אִם־ שָׁם יְהוָה אַדִּיר לָנוּ מְקוֹם־ נְהָרִים

H3588 ki sillä — H518 'im- kanssamme — H8033 sham siellä — H117 'ad·dir suuri — H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA — H0 la·nu, on meillä — H4725 me·kom- paikka — H5104 ne·ha·rim virtojen

וְצִי שַׁיִט אֳנִי־ בּוֹ תֵּלֶךְ בַּל־ יַדִּים רַחֲבֵי יְאֹרִים

H2975 je·'o·rim jokien — H7342 ra·cha·vei leveiden — H3027 ja·da·jim; airoin — H1077 bal- ei — H1980 te·lech tulla — H0 bo sinne — H590 'o·ni- laivalla — H7885 sha·jit, soutamalla — H6716 ve'·tzi ja laiva

יַעַבְרֻנוּ׃ לֹא אַדִּיר

H117 'ad·dir suuri — H3808 lo ei — H5674 ja·'av·ren·nu. kulje yli sen

21 sillä kanssamme siellä suuri JAHWEH HERRA on meillä paikka virtojen jokien leveiden airoin ei tulla sinne laivalla soutamalla ja laiva suuri ei kulje yli sen

22 כִּי יְהוָה יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה

H3588 ki sillä — H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA on tuomarimme — H8199 sho·fe·te·nu, — H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA on lainsäätäjämme — H2710 me·cho·ke·ke·nu; — H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ׃

H4428 Mal·ke·nu on Kuninkaamme — H1931 hu Hän — H3467 jo·shi·'e·nu. pelastaa meidät

22 sillä JAHWEH HERRA on tuomarimme JAHWEH HERRA on lainsäätäjämme JAHWEH HERRA on Kuninkaamme Hän pelastaa meidät

23 פָּרְשׂוּ בַל־ תֵּרְנָם כֵּן־ יְחֻזְּקוּ בַל־ חֻבָּלְיָךְ נִטְּשׁוּ

H5203 nit·te·shu köytenne — H2256 cha·va·la·jich; ovat löystyneet — H1077 bal- eivät ne — H2388 je·chaz·ze·ku pidä vahvana — H3651 chen- siksi — H8650 ta·re·nam mastoa — H1077 bal- eivät — H6566 pa·re·su levitä

בַז׃ בָּזְזוּ פִּסְחִים מַרְבֶּה שָׁלָל עַד־ חֵלֶק אָז נֵס

H5251 nes, purjeita — H227 'az silloin — H2505 chul·lak jaetaan — H5706 'ad- vasta — H7998 sha·lal saalis — H4766 mar·beh, runsas — H6455 pis·chim rammatkin — H962 ba·ze·zu ryöstävät — H957 vaz. saalista

23 köytenne ovat löystyneet eivät ne pidä vahvana siksi mastoa eivät levitä purjeita silloin jaetaan vasta saalis runsas rammatkin ryöstävät saalista

24 וּבַל־ יֹאמַר שָׁכֵן חָלִיתִי הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּהּ

H1077	H559	H7934	H2470	H5971	H3427	H0
u·val-	jo·mar	sha·chen	cha·li·ti;	ha·'am	haj·jo·shev	bah
ja ei kukaan	sano	asukkaista	olen heikko	kansa	joka asuu	siellä

נְשֻׂא עָוֹן׃

H5375	H5771
ne·su	'a·von.
ovat anteeksi annetut	heidän vääryytensä

24 ja ei kukaan sano asukkaista olen heikko kansa joka asuu siellä ovat anteeksi annetut heidän vääryytensä

Jesaja 34 *(Isaiah 34)*

1 תִּשְׁמַע הַקְּשִׁיבוּ וּלְאֻמִּים לְשִׁמְעַ גּוֹיִם קִרְבוּ׃

H7126	H1471	H8085	H3816	H7181	H8085
kir·vu	go·jim	li·she·mo·a',	u·le·'um·mim	hak·shi·vu;	tish·ma'
lähestykää	pakanakansat	ja kuulkaa	ja kansakunnat	tarkatkaa	kuule

צֶאֱצָאֶיהָ׃ וְכָל־ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ הָאָרֶץ

H776	H4393	H8398	H3605	H6631
ha·'a·retz	u·me·lo·'ah,	te·vel	ve'·chol	tze·'e·tza·'ei·ha.
maa	ja täyteys	maailman	ja kaikki	jälkeläiset sen

1 lähestykää pakanakansat ja kuulkaa ja kansakunnat tarkatkaa kuule maa ja täyteys maailman ja kaikki jälkeläiset sen

2 כִּי קֶצֶף לַיהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־

H3588	H7110	H3068	H5921	H3605	H1471	H2534	H5921
ki	ke·tzef	JAH·WEH	'al-	kol-	hag·go·jim,	ve'·che·mah	'al-
sillä	viha	JAHWEH HERRAN	on päällä	kaikkien	pakanakansojen	ja kiivaus	vastaan

צְבָאָם כָּל־ לַטֶּבַח׃ נְתָנָם הֶחֱרִימָם

H3605	H6635	H2763	H5414	H2874
kol-	tze·va·'am;	he·che·ri·mam	ne·ta·nam	lat·ta·vach.
kaikkia	sen sotajoukkoja	Hän tuhoaa heidät	antaa	teurastettavaksi

2 sillä viha JAHWEH HERRAN on päällä kaikkien pakanakansojen ja kiivaus vastaan kaikkia sen sotajoukkoja Hän tuhoaa heidät antaa teurastettavaksi

3 וְנָמַסּוּ בָאְשָׁם יַעֲלֶה וּפִגְרֵיהֶם יִשְׁלָכוּ וְחַלְלֵיהֶם

H2491	H7993	H6297	H5927	H889	H4549
ve'·chal·lei·hem	jush·la·chu,	u·fig·rei·hem	ja·'a·leh	va·'e·sham;	ve'·na·mas·su
heidän tapetut	heitetään pois	ja ruumiista	niiden nousee	löyhkä	ja valuvat

מִדָּמָם׃ הָרִים

H2022	H1818
ha·rim	mid·da·mam.
vuoret	heidän vertaan

3 heidän tapetut heitetään pois ja ruumiista niiden nousee löyhkä ja valuvat vuoret heidän vertaan

4 וְנָגֹלּוּ הַשָּׁמַיִם צְבָא כָל־ וְנָמַקּוּ

H4743	H3605	H6635	H8064	H1556	H5612
ve'·na·mak·ku	kol-	tze·va	hash·sha·ma·jim,	ve'·na·gol·lu	chas·se·fer
ja mätänee	koko	sotajoukko	taivaan	ja kääritään kokoon	kuin kirjakäärö

מִגֶּפֶן עָלֶה כִּנְבֹל יִבּוֹל צְבָאִם וְכָל־ הַשָּׁמָיִם

H8064 hash·sha·ma·jim; taivas
H3605 ve'·chol ja koko
H6635 tze·va·'am sotajoukko
H5034 jib·bol, putoaa alas
H5034 kin·vol kuin kuihtunut
H5929 'a·leh lehti
H1612 mig·ge·fen, viiniköynnöksestä

מִתְּאֵנָה: וּכְנֹבֶלֶת

H5034 u·che·no·ve·let ja kuihtunut
H8384 mit·te·'e·nah. viikuna

4 ja mätänee koko sotajoukko taivaan ja kääritään kokoon kuin kirjakäärö taivas ja koko sotajoukko putoaa alas kuin kuihtunut lehti viiniköynnöksestä ja kuihtunut viikuna

5 אֲדוֹם עַל־ הִנֵּה חַרְבִּי בַשָּׁמַיִם רְוְתָה כִּי־

H3588 ki- sillä
H7301 riv·ve·tah on juonut täyteen
H8064 vash·sha·ma·jim taivaissa
H2719 char·bi; miekkani
H2009 hin·neh katso
H5921 'al- kimppuun
H123 E·dom Edomin

לְמִשְׁפָּט: חֶרְמִי עַם וְעַל־ תֵּרֵד

H3381 te·red, se laskeutuu alas
H5921 ve'·'al- ja päälle
H5971 'am kansan
H2764 cher·mi on vihitty
H4941 le·mish·pat. rankaisemaan sitä

5 sillä on juonut täyteen taivaissa miekkani katso kimppuun Edomin se laskeutuu alas ja päälle kansan on vihitty rankaisemaan sitä

6 לַיהוָה חֶרֶב מָלְאָה דָם הֻדַּשְׁנָה מֵחֶלֶב מִדַּם

H2719 che·rev miekka
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H4390 mal·'ah täynnä
H1818 dam verta
H1878 hud·dash·nah lihotettu
H2459 me·che·lev, lihavuudella
H1818 mid·dam verestä

כָּרִים זֶבַח כִּי אֵילִים כִּלְיוֹת מֵחֶלֶב וְעַתּוּדִים

H3733 ka·rim karitsojen
H6260 ve'·'at·tu·dim, ja vuohien
H2459 me·che·lev rasvasta
H3629 kil·jot munuaisten
H352 'ei·lim; lampaiden
H3588 ki sillä
H2077 ze·vach uhri

לַיהוָה אֲדוֹם: בְּאֶרֶץ גְּדוֹל וְטֶבַח בְּבָצְרָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLA
H1224 be'·Va·tze·rah, on Botzrassa
H2874 ve'·te·vach ja teurastus
H1419 ga·dol suuri
H776 be'·'e·retz maassa
H123 E·dom. Edomin

6 miekka JAHWEH HERRAN täynnä verta lihotettu lihavuudella verestä karitsojen ja vuohien rasvasta munuaisten lampaiden sillä uhri JAHWEH HERRALLA on Botzrassa ja teurastus suuri maassa Edomin

7 וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם־ אַבִּירִים

H3381 ve'·ja·re·du — ja kaatuvat alas
H7214 re·'e·mim — yksisarviset villihärät
H5973 'im·mam, — niiden kanssa
H6499 u·fa·rim — ja nuoret sonnit
H5973 'im- — kanssa
H47 'ab·bi·rim; — härkien

וְרִוְּתָה יִדְשָׁן: מֵחֶלֶב וַעֲפָרָם מִדָּם אַרְצָם

H7301 ve'·riv·ve·tah — ja juo täyteen
H776 'ar·tzam — maa
H1818 mid·dam, — verta
H6083 va·'a·fa·ram — ja pöly
H2459 me·che·lev — rasvalla
H1878 je·dush·shan. — lihotetaan

7 ja kaatuvat alas yksisarviset villihärät niiden kanssa ja nuoret sonnit kanssa härkien ja juo täyteen maa verta ja pöly rasvalla lihotetaan

8 כִּי יוֹם נְקָם לַיהוָה שְׁלוּמִים שְׁנַת לְרִיב צִיּוֹן:

H3588 ki — sillä
H3117 jom — päivä
H5359 na·kam — koston on
H3068 JAH·WEH; — JAHWEH HERRALLA
H8141 she·nat — vuosi
H7966 shil·lu·mim — toimeenpanon
H7379 le·riv — riidalle
H6726 Tzi·jon . — Tzionin

8 sillä päivä koston on JAHWEH HERRALLA vuosi toimeenpanon riidalle Tzionin

9 וְהָיְתָה לְגָפְרִית וַעֲפָרָהּ לְזִפְתּ נְחָלֶיהָ וְנֶהְפְּכוּ

H2015 ve'·ne·hef·chu — ja muuttuvat
H5158 ne·cha·lei·ha — purot
H2203 le·ze·fet, — pieksi
H6083 va·'a·fa·rah — ja sen tomu
H1614 le·ga·fe·rit; — tulikiveksi
H1961 ve'·ha·je·tah — ja on oleva

בֹּעֵרָה: לְזִפְתּ אַרְצָהּ

H776 'ar·tzah, — maa
H2203 le·ze·fet — pikeä
H1197 bo·'e·rah. — palavaa

9 ja muuttuvat purot pieksi ja sen tomu tulikiveksi ja on oleva maa pikeä palavaa

10 עַשְׁנָהּ יַעֲלֶה לְעוֹלָם תִּכְבֶּה לֹא וְיוֹמָם לַיְלָה

H3915 laj·lah — yöllä
H3119 ve'·jo·mam — ja päivällä
H3808 lo — ei
H3518 tich·beh, — sitä sammuteta
H5769 le·'o·lam — iankaikkisesti
H5927 ja·'a·leh — nousee ylös
H6227 'a·sha·nah; — sen savu

בָּהּ: עֹבֵר אֵין נִצָּחִים לְנֵצַח תֶּחֱרַב לְדוֹר מִדּוֹר

H1755 mid·dor — sukupolvesta
H1755 la·dor — sukupolveen
H2717 te·che·rav, — pysyy se autiona
H5331 le·ne·tzach — ainiaan
H5331 ne·tza·chim, — ikuisesti
H369 'ein — ei kukaan
H5674 'o·ver — kulje läpi
H0 bah. — sen

10 yöllä ja päivällä ei sitä sammuteta iankaikkisesti nousee ylös sen savu sukupolvesta sukupolveen pysyy se autiona ainiaan ikuisesti ei kukaan kulje läpi sen

11 בָּהּ יִשְׁכְּנוּ־ וְעֹרֵב וְיִנְשׁוֹף וְקִפּוֹד קָאַת וִירֵשׁוּהָ

H3423 vi'·re·shu·ha ja sen ottavat haltuun | H6893 ka·'at pelikaanit | H7090 ve'·kip·pod, ja piikkisiat | H3244 ve'·jan·shof pöllöt | H6158 ve'·'o·rev ja korpit | H7931 jish·ke·nu- asuvat | H0 vah; siellä

בֹּהוּ: וְאַבְנֵי־ תֹהוּ קַו־ עָלֶיהָ וְנָטָה

H5186 ve'·na·tah Hän ojentaa | H5921 'a·lei·ha sen päälle | H6957 kav- mittanuoran | H8414 to·hu tyhjyyden | H68 ve'·'av·nei- kivet | H922 vo·hu. raunioiden

11 ja sen ottavat haltuun pelikaanit ja piikkisiat pöllöt ja korpit asuvat siellä Hän ojentaa sen päälle mittanuoran tyhjyyden kivet raunioiden

12 יִהְיוּ שָׁרֶיהָ וְכָל־ יִקְרָאוּ מְלוּכָה שָׁם וְאֵין־ חֹרֶיהָ

H2715 cho·rei·ha aateliseksi | H369 ve'·'ein- ja ei ketään | H8033 sham siellä | H4410 me·lu·chah kuninkaalliseksi | H7121 jik·ra·'u; kutsuta | H3605 ve'·chol ja kaikki | H8269 sa·rei·ha sen ruhtinaat | H1961 jih·ju ovat

אָפֶס:

H657 'a·fes. saaneet lopun

12 aateliseksi ja ei ketään siellä kuninkaalliseksi kutsuta ja kaikki sen ruhtinaat ovat saaneet lopun

13 וְחוֹחַ קִמּוֹשׂ סִירִים אַרְמְנוֹתֶיהָ וְעָלְתָה

H5927 ve'·'al·tah ja nousee | H759 'ar·me·no·tei·ha sen palatseista | H5518 si·rim, orjanruusuja | H7057 kim·mos orjantappuroita | H2336 va·cho·ach ja piikkipensaita

לִבְנוֹת חָצִיר תַּנִּים נָוֶה וְהָיְתָה בְּמִבְצָרֶיהָ

H4013 be'·miv·tza·rei·ha; sen linnoituksissa | H1961 ve'·ha·je·tah ja on se | H5116 ne·veh asuinpaikka | H8577 tan·nim, lohikäärmeiden | H2681 cha·tzir hovi | H1323 liv·not tyttärien

יַעֲנָה:

H3284 ja·'a·nah. strutsien

13 ja nousee sen palatseista orjanruusuja orjantappuroita ja piikkipensaita sen linnoituksissa ja on se asuinpaikka lohikäärmeiden hovi tyttärien strutsien

14 יִקְרָא רֵעֵהוּ עַל־ וְשָׁעִיר אִיִּים אֶת־ צִיִּים וּפָגְשׁוּ

H6298 u·fa·ge·shu ja kohtaavat | H6728 tzi·jim siellä villipedot | H853 'et- ET | H338 'i·jim, | H8163 ve'·sa·'ir ja shakaalit ja urosvuohet | H5921 'al- | H7453 re·'e·hu kaverilleen | H7121 jik·ra; huutavat

מָנוֹחַ: לָהּ וּמָצְאָה לִילִית הִרְגִּיעָה שָׁם אַךְ־

H389 'ach- myös | H8033 sham siellä | H7280 hir·gi·'ah lepäävät | H3917 li·lit, huuhkaajat | H4672 u·ma·tze·'ah ja löytävät | H0 lah siellä | H4494 ma·no·ach. lepopaikan

14 ja kohtaavat siellä villipedot ET ja shakaalit ja urosvuohet kaverilleen huutavat myös siellä lepäävät huuhkaajat ja löytävät siellä lepopaikan

15 וְדָגְרָה וּבְקְעָה וַתְּמַלֵּט קִפּוֹז קִנְּנָה שָׁמָּה

H8033 sham·mah sinne | H7077 kin·ne·nah tekee pesän | H7091 kip·poz nuolikäärme | H4422 vat·te·mal·let, se pesii | H1234 u·va·ke·'ah kuoriutuvat | H1716 ve'·da·ge·rah ja kokoontuvat yhteen ne

רֵעוּתָהּ: אִשָּׁה דַּיּוֹת נִקְבְּצוּ שָׁם אַךְ־ בְּצַלָּהּ

H6738 ve'·tzil·lah; varjoon | H389 'ach- myös | H8033 sham sinne | H6908 nik·be·tzu kokoontuvat | H1772 dai·jot haaskalinnut | H802 'ish·shah kanssa | H7468 re·'u·tah. parinsa naaraan

15 sinne tekee pesän nuolikäärme se pesii kuoriutuvat ja kokoontuvat yhteen ne varjoon myös sinne kokoontuvat haaskalinnut kanssa parinsa naaraan

16 מֵהֵנָּה אַחַת וּקְרָאוּ יְהוָה סֵפֶר מֵעַל־ דִּרְשׁוּ

H1875 dir·shu etsikää | H5921 me·'al- | H5612 Se·fer Kirjoituksista | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H7121 u·ke·ra·'u, ja lukekaa | H259 'a·chat yhtään | H2007 me·hen·nah näistä

הוּא פִּי כִי־ פָקְדוּ לֹא רֵעוּתָהּ אִשָּׁה נֶעְדְּרָה לֹא

H3808 lo ei | H5737 ne'·da·rah, ole puuttuva | H802 'ish·shah vaimoaan | H7468 re·'u·tah puolisoaan | H3808 lo ei | H6485 fa·ka·du; kukaan tule kaipaamaan | H3588 ki- sillä | H6310 fi suunsa | H1931 hu Hänen

קִבְּצָן: הוּא וְרוּחוֹ צִוָּה

H6680 tziv·vah, on käskenyt | H7307 ve'·Ru·cho ja Henkensä | H1931 hu Hänen | H6908 kib·be·tzan. kokoaa heidät yhteen

16 etsikää Kirjoituksista JAHWEH HERRAN ja lukekaa yhtään näistä ei ole puuttuva vaimoaan puolisoaan ei kukaan tule kaipaamaan sillä suunsa Hänen on käskenyt ja Henkensä Hänen kokoaa heidät yhteen

17 וְהוּא־ וְיָדוֹ גּוֹרָל לָהֶן הַפִּיל לָהֶם חִלְקַתָּה

H1931	H5307	H1992	H1486	H3027	H2505	H1992
ve'·hu-	hip·pil	la·hen	go·ral,	ve'·ja·do	chil·le·kat·tah	la·hem
ja Hän	heittää	heille	arpaa	ja Hänen kätensä jakaa		heille

יִשְׁכְּנוּ־ וָדוֹר לְדוֹר יִירָשׁוּהָ עוֹלָם עַד־ בַּקָּו

H7931	H1755	H1755	H3423	H5769	H5704	H6957
jish·ke·nu-	va·dor	le·dor	ji·ra·shu·ha,	o·lam	'ad-	bak·kav;
he asuvat	sukupolveen	sukupolvesta	he perivät sen	iankaikkisesti	ainiaan	mukaan mittojen

בָּהּ׃ samek

H0
vah.
siinä

17 ja Hän heittää heille arpaa ja Hänen kätensä jakaa heille mukaan mittojen ainiaan iankaikkisesti he perivät sen sukupolvesta sukupolveen he asuvat siinä samek

Jesaja 35 *(Isaiah 35)*

1 וְתִפְרַח עֲרָבָה וְתָגֵל וְצִיָּה מִדְבָּר יְשִׂשׂוּם׃

H7797	H4057	H6723	H1523	H6160	H6524
je·su·sum	mid·bar	ve'·tzi·jah;	ve'·ta·gel	'a·ra·vah	ve'·tif·rach
iloitsee	erämaa	ja kuiva	aavikko	riemuitsee	ja puhkeaa nupulle

כַּחֲבַצֶּלֶת׃

H2261
ka·cha·vatz·tza·let.
niittysahramit

1 iloitsee erämaa ja kuiva aavikko riemuitsee ja puhkeaa nupulle niittysahramit

2 פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף וְרַנֵּן גִּילַת וְרִנָּה כְּבוֹד

H6524	H6524	H1523	H637	H1525	H7442	H3519
pa·ro·ach	tif·rach	ve'·ta·gel,	'af	gi·lat	ve'·ran·nen,	ke·vod
ne puhkeavat	kukkaan	iloitsevat		riemuiten	ja huutavat riemusta	loisto

הַלְּבָנוֹן נִתַּן־לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה

H3844	H5414	H0	H1926	H3760	H8289	H1992
hal·Le·va·non	nit·tan-	lah,	ha·dar	hak·Kar·mel	ve'·hash·Sha·ron;	hem·mah
Libanonin	annetaan	niille	kauneus	Karmelin	ja Sharonin	ne

יִרְאוּ כְּבוֹד־יְהוָה הֲדַר אֱלֹהֵינוּ׃ samek

H7200	H3519	H3068	H1926	H430
jir·'u	che·vod-	JAH·WEH	ha·dar	'E·LO·HEI·NU.
saavat nähdä	kunnian	JAHWEH HERRAN ja loiston		ELOHEINU meidän Jumalamme

2 ne puhkeavat kukkaan iloitsevat riemuiten ja huutavat riemusta loisto Libanonin annetaan niille kauneus Karmelin ja Sharonin ne saavat nähdä kunnian JAHWEH HERRAN ja loiston ELOHEINU meidän Jumalamme samek

3 אַמְּצוּ כֹּשְׁלוֹת וּבִרְכַּיִם רָפוֹת יָדַיִם חַזְּקוּ׃

H2388	H3027	H7504	H1290	H3782	H553
chaz·ze·ku	ja·da·jim	ra·fot;	u·vir·ka·jim	ko·she·lot	'am·me·tzu.
vahvista	käsiä	heikkojen	ja polvia	kompastelevia	vahvista

3 vahvista käsiä heikkojen ja polvia kompastelevia vahvista

4 הִנֵּה תִירָאוּ אַל־חִזְקוּ לֵב לְנִמְהָרֵי אִמְרוּ׃

H559	H4116	H3820	H2388	H408	H3372	H2009
'im·ru	le·nim·ha·rei-	lev,	chiz·ku	'al-	ti·ra·'u;	hin·neh
sanokaa	ahdistuneille	sydämille	olkaa vahvat	älkää	pelätkö	katsokaa

הוּא אֱלֹהִים גְּמוּל יָבוֹא נָקָם אֱלֹהֵיכֶם

H1931 H430 H1576 H935 H5359 H430
hu E·LO·HIM, ge·mul ja·vo, na·kam 'E·LO·HEI·CHEM
Hän ELOHIM Jumalan palkka kanssa tulee kosto ELOHEICHEM teidän Jumalanne

וְיֹשִׁעֲכֶם: יָבוֹא

H3467 H935
ve'·jo·sha·'a·chem. ja·vo
ja pelastaa teidät tulee

4 sanokaa ahdistuneille sydämille olkaa vahvat älkää pelätkö katsokaa ELOHEICHEM teidän Jumalanne kosto tulee palkka kanssa ELOHIM Jumalan Hän tulee ja pelastaa teidät

5 אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה:

H2795 H241 H5787 H5869 H6491 H227
che·re·shim ve'·'a·ze·nei 'iv·rim; 'ei·nei tip·pa·kach·nah 'az
kuurojen ja korvat sokeiden silmät avataan silloin

H6605
tip·pa·tach·nah.
aukaistaan

5 silloin avataan silmät sokeiden ja korvat kuurojen aukaistaan

6 אָז יְדַלֵּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי־ נִבְקְעוּ:

H1234 H3588 H483 H3956 H7442 H6455 H354 H1801 H227
niv·ke·'u ki- 'il·lem; le·shon ve'·ta·ron pis·se·ach, ka·'ai·jal je·dal·leg 'az
puhkeavat sillä mykän kieli ja laulaa rampa kuin peura hyppii silloin

מַיִם בַּמִּדְבָּר וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה:

H6160 H5158 H4325 H4057
ba·'a·ra·vah. u·ne·cha·lim ma·jim, vam·mid·bar
aroille ja purot vedet erämaahan

6 silloin hyppii kuin peura rampa ja laulaa kieli mykän sillä puhkeavat erämaahan vedet ja purot aroille

7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בְּנְוֵה:

H5116 H4325 H4002 H6774 H98 H8273 H1961
bin·veh ma·jim; le·mab·bu·'ei ve'·tzim·ma·'on la·'a·gam, hash·sha·rav ve'·ha·jah
asuinpaikassa veden lähteiksi ja janoinen maa järviksi kuiva maa ja muuttuu

וְגֹמֶא׃ לְקֵנֶה חָצִיר רִבְצָה תַּנִּים

H8577 tan·nim — lohikäärmeen
H7258 riv·tzah, — sen pesäpaikassa
H2682 cha·tzir — on ruohoa
H7070 le·ka·neh — ruokoa
H1573 va·go·me. — kaislaa

7 ja muuttuu kuiva maa järviksi ja janoinen maa lähteiksi veden asuinpaikassa lohikäärmeen sen pesäpaikassa on ruohoa ruokoa kaislaa

8 לָהּ יִקָּרֵא הַקֹּדֶשׁ וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ מַסְלוּל שָׁם וְהָיָה־

H1961 ve'·ha·jah- — ja on oleva
H8033 sham — siellä
H4547 mas·lul — valtatie
H1870 va·de·rech, — ja tie
H1870 ve'·de·rech — ja tieksi
H6944 hak·ko·desh — pyhäksi
H7121 jik·ka·re — kutsutaan
H0 lah, — sitä

דֶּרֶךְ הֹלֵךְ לָמוֹ וְהוּא־ טָמֵא יַעַבְרֻנוּ לֹא־

H3808 lo- — eivät
H5674 ja·'av·ren·nu — kulje sitä
H2931 ta·me — saastaiset
H1931 ve'·hu- — vaan se
H0 la·mo; — on heille
H1980 ho·lech — se joka kulkee sitä
H1870 de·rech — tietä

יִתְעוּ׃ לֹא וֶאֱוִילִים

H191 ve'·'e·vi·lim — ja hullutkaan
H3808 lo — eivät
H8582 jit·'u. — eksy

8 ja on oleva siellä valtatie ja tie ja tieksi pyhäksi kutsutaan sitä eivät kulje sitä saastaiset vaan se on heille se joka kulkee sitä tietä ja hullutkaan eivät eksy

9 לֹא יַעֲלֶנָּה בַל־ חַיּוֹת וּפְרִיץ אַרְיֵה שָׁם יִהְיֶה לֹא־

H3808 lo- — ei
H1961 jih·jeh — ole
H8033 sham — siellä
H738 'ar·jeh, — leijonaa
H6530 u·fe·ritz — ja raateleva
H2416 chaj·jot — peto
H1077 bal- — ei
H5927 ja·'a·len·nah, — sille nouse
H3808 lo — ei

גְּאוּלִים׃ וְהָלְכוּ שָׁם תִּמָּצֵא

H4672 tim·ma·tze — niitä löydy
H8033 sham; — sieltä
H1980 ve'·ha·le·chu — mutta kulkevat sitä
H1350 ge·'u·lim. — lunastetut

9 ei ole siellä leijonaa ja raateleva peto ei sille nouse ei niitä löydy sieltä mutta kulkevat sitä lunastetut

10 וּשְׁמֻחַת בְּרִנָּה צִיּוֹן וּבָאוּ יְשֻׁבוּן יְהוָה וּפְדוּיֵי

H6299 u·fe·du·jei — ja lunastamat
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H7725 je·shu·vun, — palaavat
H935 u·va·'u — ja tulevat
H6726 Tzi·jon — Tzioniin
H7440 be'·rin·nah, — ylistäen
H8057 ve'·sim·chat — ja ilo

וְנָסוּ יַשִּׂיגוּ וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן רֹאשָׁם עַל־ עוֹלָם

H5769	H5921	H7218	H8342	H8057	H5381	H5127
o·lam	'al-	ro·sham;	sa·son	ve'·sim·chah	jas·si·gu,	ve'·na·su
iankaikkinen on päällä		heidän päänsä	riemun	ja ilon	he ovat saavuttaneet	ja pakenevat

וַאֲנָחָה: יָגוֹן Peh

H3015	H585
ja·gon	va·'a·na·chah.
murhe	ja huokaus

10 ja lunastamat JAHWEH HERRAN palaavat ja tulevat Tzioniin ylistäen ja ilo iankaikkinen on päällä heidän päänsä riemun ja ilon he ovat saavuttaneet ja pakenevat murhe ja huokaus Peh

Jesaja 36 *(Isaiah 36)*

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H702 be'·'ar·ba' neljäntenä
H6240 'es·reh toista
H8141 sha·nah hallitusvuotena
H4428 lam·me·lech kuningas
H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahun
H5927 'a·lah nousi
H5576 San·che·riv Sancheriv
H4428 me·lech- kuningas
H804 'Ash·shur Ashurin
H5921 'al vastaan
H3605 kol- kaikkia
H5892 'a·rei kaupunkeja
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H1219 hab·be·tzu·rot linnoitettuja
H8610 vai·jit·pe·sem. ja valloitti ne

1 ja tapahtui neljäntenä toista hallitusvuotena kuningas Chizkijahun nousi Sancheriv kuningas Ashurin vastaan kaikkia kaupunkeja Jehudan linnoitettuja ja valloitti ne

2 וַיְשַׁלַּח מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־רַב־שָׁקֵה מִלָּכִישׁ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־חִזְקִיָּהוּ בְּחַיִל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בְּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

H7971 vai·jish·lach ja lähetti
H4428 me·lech- kuningas
H804 'Ash·shur Ashurin
H853 'et- ET
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh shaken
H3923 mil·La·chish Lachishesta
H3389 je·ru·sha·le·mah Jerusalemiin
H413 'el- luokse
H4428 ham·me·lech kuningas
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun
H2426 be'·cheil kanssa sotajoukon
H3515 ka·ved; suuren
H5975 vai·ja·'a·mod, ja hän pysähtui
H8585 bit·'a·lat luona
H1295 hab·be·re·chah vesijohdon altaan
H5945 ha·'el·jo·nah, ylemmän
H4546 bim·sil·lat tiellä
H7704 se·deh kedon
H3526 cho·ves. vanuttajan

2 ja lähetti kuningas Ashurin ET Rav shaken Lachishesta Jerusalemiin luokse kuningas Chizkijahun kanssa sotajoukon suuren ja hän pysähtui luona vesijohdon altaan ylemmän tiellä kedon vanuttajan

3 עַל־ אֲשֶׁר חִלְקִיָּהוּ בֶּן־ אֶלְיָקִים אֶלְיוֹ וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja tulivat
H413 'e·lav hänen luokseen
H471 'El·ja·kim Eljakim
H1121 ben- poika
H2518 Chil·ki·ja·hu Chilkijahun
H834 'a·sher joka oli
H5921 'al- päällikkö

הַמַּזְכִּיר: אָסָף בֶּן־ וְיוֹאָח הַסֹּפֵר וְשֶׁבְנָא הַבָּיִת

H1004 hab·ba·jit; palatsin
H7644 ve'·Shev·na ja Shevna
H5608 has·so·fer, kirjuri
H3098 ve'·Jo·'ach ja Joach
H1121 ben- poika
H623 'A·saf Asafin
H2142 ham·maz·kir. kirjanpitäjä

3 ja tulivat hänen luokseen Eljakim poika Chilkijahun joka oli päällikkö palatsin ja Shevna kirjuri ja Joach poika Asafin kirjanpitäjä

4 חִזְקִיָּהוּ אֶל־ נָא אִמְרוּ־ שָׁקֵה רַב־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·lei·hem heille
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakeh
H559 'im·ru- sanokaa
H4994 na nyt
H413 'el-
H2396 Chiz·ki·ja·hu; Chizkijahulle

הַבִּטָּחוֹן מָה אַשּׁוּר מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H4428 ham·me·lech kuningas
H1419 hag·ga·dol suuri
H4428 me·lech kuningas
H804 'Ash·shur, Ashurin
H4100 mah mikä on
H986 hab·bit·ta·chon luottamus

בָּטָחְתָּ: אֲשֶׁר הַזֶּה

H2088 haz·zeh tämä
H834 'a·sher johon
H982 ba·ta·che·ta. sinä luotat

4 ja sanoi heille Rav shakeh sanokaa nyt Chizkijahulle näin sanoo kuningas suuri kuningas Ashurin mikä on luottamus tämä johon sinä luotat

5 וּגְבוּרָה עֵצָה שִׂפְתַיִם דִּבַּר־ אַךְ׀ אָמַרְתִּי

H559 'a·mar·ti minä sanon
H389 'ach- vain
H1697 de·var- sanoja
H8193 se·fa·ta·jim, huulten
H6098 'e·tzah neuvoja ne ovat
H1369 u·ge·vu·rah ja voima

בִּי: מָרַדְתָּ כִּי בָטַחְתָּ מִי עַל־ עַתָּה לַמִּלְחָמָה

H4421 lam·mil·cha·mah; taisteluun
H6258 'at·tah nyt
H5921 'al-
H4310 mi keneen
H982 va·tach·ta, sinä luotat
H3588 ki kun
H4775 ma·rad·ta kapinoit
H0 bi. vastaan minua

5 minä sanon vain sanoja huulten neuvoja ne ovat ja voima taisteluun nyt keneen sinä luotat kun kapinoit vastaan minua

6 עַל־ הַזֶּה הָרָצוּץ הַקָּנֶה מִשְׁעֶנֶת עַל־ בָּטַחְתָּ הִנֵּה

H2009 hin·neh katso | H982 va·tach·ta sinä luotat | H5921 'al- | H4938 mish·'e·net tukeen | H7070 hak·ka·neh kaislaan | H7533 ha·ra·tzutz murtuneeseen | H2088 haz·zeh tähän | H5921 'al-

בְּכַפּוֹ וּבָא עָלָיו אִישׁ יִסָּמֵךְ אֲשֶׁר מִצְרַיִם

H4714 Mitz·ra·im, Egyptiin | H834 'a·sher joka | H5564 jis·sa·mech kun nojaa | H376 'ish joku | H5921 'a·lav, siihen | H935 u·va tunkeutuu sisään | H3709 ve'·chap·po hänen kämmeneensä

הַבֹּטְחִים לְכָל־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ פַּרְעֹה כֵּן וּנְקָבָה

H5344 u·ne·ka·vah; ja lävistää sen | H3651 ken sellainen on | H6547 par·'oh farao | H4428 me·lech- kuningas | H4714 Mitz·ra·im, Egyptin | H3605 le·chol kaikille | H982 hab·bo·te·chim jotka luottavat

עָלָיו׃

H5921 'a·lav. häneen

6 katso sinä luotat tukeen kaislaan murtuneeseen tähän Egyptiin joka kun nojaa joku siihen tunkeutuu sisään hänen kämmeneensä ja lävistää sen sellainen on farao kuningas Egyptin kaikille jotka luottavat häneen

7 יְהוָה אֶל־ אֵלַי תֹּאמַר וְכִי־ אֱלֹהֵינוּ

H3588 ve'·chi- mutta | H559 to·mar sanotko sinä | H413 'e·lai, minulle | H413 'el- | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H430 'E·LO·HEI·NU HERRAAN ELOHEINU meidän Jumalaamme

אֶת־ חִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֲשֶׁר הוּא הֲלוֹא־ בָּטָחְנוּ

H982 ba·ta·che·nu; minä luotan | H3808 ha·lo- eikö se ole | H1931 hu, Hän | H834 'a·sher jonka | H5493 he·sir poisti | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu | H853 'et- ET

וְלִירוּשָׁלַם לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־ בָּמֹתָיו

H1116 ba·mo·tav uhrikukkulat | H853 ve'·'et ET | H4196 miz·be·cho·tav, ja alttarit | H559 vai·jo·mer ja sanoit | H3063 li·Jhu·dah Jehudalle | H3389 ve'·Jli·ru·sha·lim, ja Jerusalemille

תִּשְׁתַּחֲווּ׃ הַזֶּה הַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי

H6440 lif·nei edessä | H4196 ham·miz·be·ach alttarin | H2088 haz·zeh tämän | H7812 tish·ta·cha·vu. teidän on kumartaen rukoiltava

7 mutta sanotko sinä minulle JAHWEH HERRAAN ELOHEINU meidän Jumalaamme minä luotan eikö se ole Hän jonka poisti Chizkijahu ET uhrikukkulat ET ja alttarit ja sanoit Jehudalle ja Jerusalemille edessä alttarin tämän teidän on kumartaen rukoiltava

8 וְאֶתְּנָה אַשּׁוּר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־ נָא הִתְעָרֵב וְעַתָּה

H6258	H6148	H4994	H853	H113	H4428	H804	H5414
ve'·'at·tah	hit·'a·rev	na,	'et-	'a·do·ni	ham·me·lech	'Ash·shur;	ve'·'et·te·nah
ja sinä	anna lupaus	nyt	ET	herralleni	kuninkaalle	Ashurin	ja minä annan

רֹכְבִים לְךָ לָתֵת תּוּכַל אִם־ סוּסִים אַלְפַּיִם לְךָ

H0	H505	H5483	H518	H3201	H5414	H0	H7392
le·cha	'al·pa·jim	su·sim,	'im-	tu·chal	la·tet	le·cha	ro·che·vim
sinulle	kaksituhatta	hevosta	jos	voit	antaa	sinä	ratsastajat

עֲלֵיהֶם׃

H5921
'a·lei·hem.
niiden selkään

8 ja sinä anna lupaus nyt ET herralleni kuninkaalle Ashurin ja minä annan sinulle kaksituhatta hevosta jos voit antaa sinä ratsastajat niiden selkään

9 אֲדֹנִי עַבְדֵי אַחַד פַּחַת פְּנֵי אֵת תָּשִׁיב וְאֵיךְ

H349	H7725	H853	H6440	H6346	H259	H5650	H113
ve'·'eich	ta·shiv,	'et	pe·nei	fa·chat	'a·chad	'av·dei	'a·do·ni
ja kuinka	voit torjua		edestäsi	maaherran	yhdenkään	palvelijoista	herrani

וּלְפָרָשִׁים׃ לִרְכֶב מִצְרַיִם עַל־ לְךָ וַתִּבְטַח הַקְּטַנִּים

H6996	H982	H0	H5921	H4714	H7393	H6571
hak·tan·nim;	vat·tiv·tach	le·cha	'al-	Mitz·ra·im,	le·re·chev	u·le·fa·ra·shim.
pienimmänkään	ja luotat	sinä		Egyptin	vaunuihin	ja ratsumiehiin

9 ja kuinka voit torjua edestäsi maaherran yhdenkään palvelijoista herrani pienimmänkään ja luotat sinä Egyptin vaunuihin ja ratsumiehiin

10 הָאָרֶץ עַל־ עָלִיתִי יְהוָה הֶמְבַלְעֲדֵי וְעַתָּה

H6258	H1107	H3068	H5927	H5921	H776
ve'·'at·tah	ha·mib·bal·'a·dei	JAH·WEH,	'a·li·ti	'al-	ha·'a·retz
ja nyt	ilmanko	JAHWEH HERRAA	tulin		maata

אֵל־ עֲלֵה אֵלַי אָמַר יְהוָה לְהַשְׁחִיתָהּ הַזֹּאת

H2063	H7843	H3068	H559	H413	H5927	H413
haz·zot	le·hash·chi·tah;	JAH·WEH	'a·mar	'e·lai,	'a·leh	'el-
tätä	tuhoamaan	JAHWEH HERRA	sanoi	minulle	mene	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃ הַזֹּאת הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz maahan
H2063 haz·zot tähän
H7843 ve'·hash·chi·tah. ja tuhoa se

10 ja nyt ilmanko JAHWEH HERRAA tulin maata tätä tuhoamaan JAHWEH HERRA sanoi minulle mene maahan tähän ja tuhoa se

11 שָׁקֶה רַב־ אֶל־ וְיוֹאָח וְשֶׁבְנָא אֶלְיָקִים וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoivat
H471 'El·ja·kim Eljakim
H7644 ve'·Shev·na Shevna
H3098 ve'·Jo·'ach ja Joach
H413 'el-
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakelle

אֲנָחְנוּ שֹׁמְעִים כִּי אֲרַמִּית עֲבָדֶיךָ אֶל־ נָא דַּבֵּר־

H1696 dab·ber- puhu
H4994 na nyt
H413 'el-
H5650 'a·va·dei·cha palvelijoillesi
H762 'A·ra·mit, Arameaa
H3588 ki sillä
H8085 sho·me·'im sitä ymmärtävät
H587 'a·na·che·nu; palvelijasi

עַל־ אֲשֶׁר הָעָם בְּאָזְנֵי יְהוּדִית אֵלֵינוּ תְּדַבֵּר וְאַל־

H408 ve'·'al- mutta älä
H1696 te·dab·ber puhu
H413 'e·lei·nu meille
H3066 je·hu·dit, Jehudaksi
H241 be'·'a·ze·nei korviin
H5971 ha·'am, kansan
H834 'a·sher joka on
H5921 'al- päällä

הַחוֹמָה׃

H2346 ha·cho·mah. muurin

11 ja sanoivat Eljakim Shevna ja Joach Rav shakelle puhu nyt palvelijoillesi Arameaa sillä sitä ymmärtävät palvelijasi mutta älä puhu meille Jehudaksi korviin kansan joka on päällä muurin

12 שְׁלָחַנִי וְאֵלֶיךָ אֲדֹנֶיךָ הַאֶל שָׁקֶה רַב־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer mutta sanoi
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakeh
H413 ha·'el eikö
H113 'a·do·nei·cha herranne
H413 ve'·'e·lei·cha luokse
H7971 she·la·cha·ni lähettänyt

עַל־ הֲלֹא הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ לְדַבֵּר אֲדֹנִי

H113 'a·do·ni, herrani
H1696 le·dab·ber puhumaan
H853 'et- ET
H1697 had·de·va·rim sanoja
H428 ha·'el·leh; näitä
H3808 ha·lo eikö
H5921 'al-

אֶת־ לָאֶכֶל הַחוֹמָה עַל־ הַיֹּשְׁבִים הָאֲנָשִׁים

H376	H3427	H5921	H2346	H398	H853
ha·'a·na·shim,	haj·jo·she·vim	'al-	ha·cho·mah,	le·'e·chol	'et-
myös miehille	jotka istuvat	päällä	muurin	syömään	ET

כ) שֵׁינֵיהֶם) אֶת־ וְלִשְׁתּוֹת (ק צוֹאָתָם) כ חַרְאֵיהֶם)

char·'ei·hem	ch	H2716 tzo·'a·tam, omaa lantaansa	q	H8354 ve'·lish·tot ja juomaan	H853 'et- ET	shei·nei·hem	ch

עִמָּכֶם: (ק רַגְלֵיהֶם) (ק מֵימֵי)

mei·mei	q	H7890 rag·lei·hem omaa virtsaansa	q	H5973 'im·ma·chem. sinun kanssasi

12 mutta sanoi Rav shakeh eikö herranne luokse lähettänyt herrani puhumaan ET sanoja näitä eikö myös miehille jotka istuvat päällä muurin syömään ET omaa lantaansa ja juomaan ET omaa virtsaansa sinun kanssasi

13 יְהוּדִית גָּדוֹל בְּקוֹל־ וַיִּקְרָא שָׂקֵה רַב־ וַיַּעֲמֹד

H5975	H0	H7262	H7121	H6963	H1419	H3066
vai·ja·'a·mod	Rav-	sha·keh,	vai·jik·ra	ve'·kol-	ga·dol	je·hu·dit;
ja nousi	Rav	shakeh	ja huusi	äänellä	kovalla	Jehudaksi

אַשּׁוּר: מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ דִּבְרֵי אֶת־ שִׁמְעוּ וַיֹּאמֶר

H559	H8085	H853	H1697	H4428	H1419	H4428	H804
vai·jo·mer	shim·'u,	'et-	div·rei	ham·me·lech	hag·ga·dol	me·lech	'Ash·shur.
ja sanoi	kuulkaa	ET	sanoja	kuninkaan	suuren	kuninkaan	Ashurin

13 ja nousi Rav shakeh ja huusi äänellä kovalla Jehudaksi ja sanoi kuulkaa ET sanoja kuninkaan suuren kuninkaan Ashurin

14 כִּי חִזְקִיָּהוּ לָכֶם יַשֵּׁא אַל־ הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה

H3541	H559	H4428	H408	H5377	H0	H2396	H3588
koh	'a·mar	ham·me·lech,	'al-	jash·shi	la·chem	Chiz·ki·ja·hu;	ki
näin	sanoo	kuningas	älkää	antako pettää	teitä	Chizkijahun	sillä

אֶתְכֶם: לְהַצִּיל יוּכַל לֹא־

H3808	H3201	H5337	H853
lo-	ju·chal	le·hatz·tzil	'et·chem.
ei	hän voi	pelastaa	teitä

14 näin sanoo kuningas älkää antako pettää teitä Chizkijahun sillä ei hän voi pelastaa teitä

15 יְהוָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם וְאַל־ יַבְטַח

H408 ve'·'al- ja älköön
H982 jav·tach rohkaisko luottamaan
H853 'et·chem teitä
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H413 'el- JAHWEH
H3068 JAH·WEH HERRAAN

הָעִיר תִּנָּתֵן לֹא יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַצֵּל לֵאמֹר

H559 le·mor, sanoen
H5337 hatz·tzel pelastamalla
H5337 jatz·tzi·le·nu pelastaa meidät
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H3808 lo ei
H5414 tin·na·ten anneta
H5892 ha·'ir kaupunkia

אַשּׁוּר: מֶלֶךְ בְּיַד הַזֹּאת

H2063 haz·zot, tätä
H3027 be'·jad käsiin
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur. Ashurin

15 ja älköön rohkaisko luottamaan teitä Chizkijahu JAHWEH HERRAAN sanoen pelastamalla pelastaa meidät JAHWEH HERRA ei anneta kaupunkia tätä käsiin kuninkaan Ashurin

16 הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה כִּי samek חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ אֲל־

H408 'al- älkää
H8085 tish·me·'u kuunnelko
H413 'el- Chizkijahua
H2396 Chiz·ki·ja·hu; sillä
H3588 ki näin
H3541 choh sanoo
H559 'a·mar kuningas
H4428 ham·me·lech

וְאִכְלוּ אֵלַי וּצְאוּ בְרָכָה אִתִּי עֲשׂוּ־ אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur, Ashurin
H6213 'a·su- tehkää
H854 'it·ti kanssamme
H1293 ve'·ra·chah rauha
H3318 u·tze·'u ja tulkaa
H413 'e·lai, meidän luoksemme
H398 ve'·'ich·lu ja syökää

גַּפְנוֹ אִישׁ־ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וְאִישׁ וּשְׁתוּ מֵי־ אִישׁ

H376 'ish- kukin
H1612 gaf·no viiniköynnöksestään
H376 ve'·'ish ja kukin
H8384 te·'e·na·to, viikunapuustaan
H8354 u·she·tu ja juokaa
H376 'ish kukin
H4325 mei- vettä

בּוֹרוֹ:

H953 vo·ro. kaivostaan

16 älkää kuunnelko Chizkijahua samek sillä näin sanoo kuningas Ashurin tehkää kanssamme rauha ja tulkaa meidän luoksemme ja syökää kukin viiniköynnöksestään ja kukin viikunapuustaan ja juokaa kukin vettä kaivostaan

17 כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ אֶל־ אַתְכֶם וְלָקַחְתִּי בֹּאִי עַד־

H5704 'ad- kunnes | H935 bo·'i minä tulen | H3947 ve'·la·kach·ti ja vien | H853 'et·chem teidät | H413 'el- | H776 'e·retz maahan | H776 ke·'ar·tze·chem; kaltaiseen maanne

וּכְרְמִים: לֶחֶם אֶרֶץ וְתִירוֹשׁ דָּגָן אֶרֶץ

H776 'e·retz maahan | H1715 da·gan viljan | H8492 ve'·ti·roosh, ja viinin | H776 'e·retz maahan | H3899 le·chem leivän | H3754 u·che·ra·mim. ja viinitarhojen

17 kunnes minä tulen ja vien teidät maahan kaltaiseen maanne maahan viljan ja viinin maahan leivän ja viinitarhojen

18 פֶּן־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יְצִילֵנוּ

H6435 pen- ettei | H5496 jas·sit houkuttele | H853 'et·chem teitä | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu | H559 le·mor, sanomalla | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5337 jatz·tzi·le·nu; pelastaa meidät

מֶלֶךְ מִיַּד אַרְצוֹ אֶת־ אִישׁ הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי הִצִּילוּ

H5337 ha·hitz·tzi·lu onko pelastanut | H430 'e·lo·hei jumalat | H1471 hag·go·jim pakanakansojen | H376 'ish mitään | H853 'et- ET | H776 ar·tzo, maata | H3027 mi·jad käsistä | H4428 me·lech kuninkaan

אַשּׁוּר:

H804 'Ash·shur. Ashurin

18 ettei houkuttele teitä Chizkijahu sanomalla JAHWEH HERRA pelastaa meidät onko pelastanut jumalat pakanakansojen mitään ET maata käsistä kuninkaan Ashurin

19 סְפַרְוַיִם אֱלֹהֵי אַיָּה וְאַרְפָּד חֲמָת אֱלֹהֵי אַיֵּה

H346 'ai·jeh missä | H430 'e·lo·hei ovat jumalat | H2574 Cha·mat Chamatin | H774 ve'·'Ar·pad, ja Arpadin | H346 'ai·jeh missä | H430 'e·lo·hei ovat jumalat | H5617 Se·far·va·jim; Sefarvaimin

מְדֵי: שֹׁמְרוֹן אֶת־ הִצִּילוּ וְכִי־

H3588 ve'·chi- ovatko ne | H5337 hitz·tzi·lu vapauttaneet | H853 'et- ET | H8111 Sho·me·ron Samariaa | H3027 mi·ja·di. minun käsistäni

19 missä ovat jumalat Chamatin ja Arpadin missä ovat jumalat Sefarvaimin ovatko ne vapauttaneet ET Samariaa minun käsistäni

20 מִי הִצִּילוּ אֲשֶׁר־ הָאֱלֹה הָאֲרָצוֹת אֱלֹהֵי בְּכָל־

H4310 mi, kuka on
H3605 be'·chol kaikista
H430 'e·lo·hei jumalista
H776 ha·'a·ra·tzot maiden
H428 ha·'el·leh, näiden
H834 'a·sher- joka
H5337 hitz·tzi·lu on vapauttanut

יְרוּשָׁלַ‍ִם אֶת־ יְהוָה יַצִּיל כִּי־ מִיָּדִי אַרְצָם אֶת־

H853 'et- ET
H776 'ar·tzam maansa
H3027 mi·ja·di; minun käsistäni
H3588 ki- että
H5337 jatz·tzil pelastaisi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin

מִיָּדִי׃

H3027 mi·ja·di. minun käsistäni

20 kuka on kaikista jumalista maiden näiden joka on vapauttanut ET maansa minun käsistäni että pelastaisi JAHWEH HERRA ET Jerusalemin minun käsistäni

21 מִצְוַת כִּי־ דָּבָר אֹתוֹ עָנוּ וְלֹא־ וַיֶּחֱרִישׁוּ

H2790 vai·ja·cha·ri·shu, mutta he olivat hiljaa
H3808 ve'·lo- eivätkä
H6030 'a·nu vastanneet
H853 o·to hänelle
H1697 da·var; sanallakaan
H3588 ki- sillä
H4687 mitz·vat oli antanut käskyn

תַּעֲנֻהוּ׃ לֹא לֵאמֹר הִיא הַמֶּלֶךְ

H4428 ham·me·lech kuningas
H1931 hi heille
H559 le·mor sanoen
H3808 lo älkää
H6030 ta·'a·nu·hu. vastatko hänelle

21 mutta he olivat hiljaa eivätkä vastanneet hänelle sanallakaan sillä oli antanut käskyn kuningas heille sanoen älkää vastatko hänelle

22 הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ חִלְקִיָּהוּ בֶּן־ אֶלְיָקִים וַיָּבֹא

H935 vai·ja·vo ja tuli
H471 'El·ja·kim Eljakim
H1121 ben- poika
H2518 Chil·ki·ja·hu Chilkijahun
H834 'a·sher- joka oli
H5921 'al- päällikkö
H1004 hab·ba·jit palatsin

אֶל־ הַמַּזְכִּיר אָסָף בֶּן־ וְיוֹאָח הַסּוֹפֵר וְשֶׁבְנָא

H7644 ve'·Shev·na Ja Shevna
H5608 has·so·fer kirjuri
H3098 ve'·Jo·'ach ja Joach
H1121 ben- poika
H623 'A·saf Asafin
H2142 ham·maz·kir kirjanpitäjä
H413 'el- luo

רַב־	דִּבְרֵי	אֵת	לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ
H2396	H7167	H899	H5046	H0	H853	H1697	H0
Chiz·ki·ja·hu	ke·ru·'ei	ve'·ga·dim;	vai·jag·gi·du	lo,	'et	div·rei	Rav-
Chizkijahun	reväistyissä	vaatteissa	ja kertoivat	hänelle	ET	sanat	Rav

שָׁקֵה׃	samek
H7262	
sha·keh.	
shaken	

22 ja tuli Eljakim poika Chilkijahun joka oli päällikkö palatsin Ja Shevna kirjuri ja Joach poika Asafin kirjanpitäjä luo Chizkijahun reväistyissä vaatteissa ja kertoivat hänelle ET sanat Rav shaken samek

Jesaja 37 *(Isaiah 37)*

1 בְּגָדָיו וַיְכַס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃ וַיְהִי כְּשָׁמְעַ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶת־

H1961	H8085	H4428	H2396	H7167	H853	H899
vaj·hi,	kish·mo·a'	ham·me·lech	Chiz·ki·ja·hu,	vai·jik·ra'	'et-	be'·ga·dav;
ja tapahtui	kun kuuli sen	kuningas	Chizkijahu	hän repäisi	ET	vaatteensa

H3680	H8242	H935	H1004	H3068
vai·jit·kas	bas·sak,	vai·ja·vo	beit	JAH·WEH.
peitti itsensä	säkkiin	ja meni	temppeliin	JAHWEH HERRAN

1 ja tapahtui kun kuuli sen kuningas Chizkijahu hän repäisi ET vaatteensa peitti itsensä säkkiin ja meni temppeliin JAHWEH HERRAN

2 וְאֵת הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ אֶלְיָקִים אֶת־ וַיִּשְׁלַח

H7971	H853	H471	H834	H5921	H1004	H853
vai·jish·lach	'et-	'El·ja·kim	'a·sher-	'al-	hab·ba·jit	ve'·'et
ja hän lähetti	ET	Eljakimin	joka oli	päällikkö	palatsin	ET

מִתְכַּסִּים הַכֹּהֲנִים זִקְנֵי וְאֵת הַסּוֹפֵר שֶׁבְנָא

H7644	H5608	H853	H2205	H3548	H3680
Shev·na	has·so·fer,	ve'·'et	zik·nei	hak·ko·ha·nim,	mit·kas·sim
Shevnan	kirjurin	ET	ja vanhimmat	papit	peitettyinä

הַנָּבִיא׃ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ בַּשַּׂקִּים

H8242	H413	H3470	H1121	H531	H5030
bas·sak·kim;	'el-	Je·sha'·ja·hu	ven-	A·motz	han·na·vi.
säkkeihin	luo	Jeshajahun	pojan	Amotzin	profeetan

2 ja hän lähetti ET Eljakimin joka oli päällikkö palatsin ET Shevnan kirjurin ET ja vanhimmat papit peitettyinä säkkeihin luo Jeshajahun pojan Amotzin profeetan

3 צָרָה יוֹם־ חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ

H559	H413	H3541	H559	H2396	H3117	H6869	
vai·jo·me·ru	'e·lav,	koh	'a·mar	Chiz·ki·ja·hu,	jom-	tza·rah	
he sanoivat	hänelle	näin	sanoo	Chizkijahu	päivä	ahdistuksen	

עַד־ בָּנִים בָּאוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם וְנִאָצָה וְתוֹכֵחָה

H8433	H5007	H3117	H2088	H3588	H935	H1121	H5704	
ve'·to·che·chah	u·ne·'a·tzah	haj·jom	haz·zeh;	ki	va·'u	va·nim	'ad-	
ja rangaistuksen	ja pilkan	päivä	on tämä	sillä	ovat tulleet	lapset	asti	

לְלֶדֶת׃ אַיִן וְכֹחַ מַשְׁבֵּר

H4866 mash·ber, kohdun suulle
H3581 ve'·cho·ach mutta voimaa
H369 'a·jin ei ole
H3205 le·le·dah. synnyttää

3 he sanoivat hänelle näin sanoo Chizkijahu päivä ahdistuksen ja rangaistuksen ja pilkan päivä on tämä sillä ovat tulleet lapset asti kohdun suulle mutta voimaa ei ole synnyttää

4 רַב־ דִּבְרֵי אֶת יְהוָה יִשְׁמַע אוּלַי אֱלֹהֶיךָ

H194 'u·lai ehkä
H8085 jish·ma' kuulee
H3069 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI·CHA JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi
H853 'et
H1697 div·rei sanat
H0 Rav- Rav

לְחָרֵף אֲדֹנָיו אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר שָׁקֵה

H7262 sha·keh, shaken
H834 'a·sher jotka
H7971 she·la·cho on lähettänyt
H4428 me·lech- kuningas
H804 'Ash·shur Ashurin
H113 'a·do·nav hänen herransa
H2778 le·cha·ref pilkkaamaan

יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים וְהוֹכִיחַ חַי אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalaa
H2416 chai, elävää
H3198 ve'·ho·chi·ach herjaamaan
H1697 bad·de·va·rim, sanoilla
H834 'a·sher jotka
H8085 sha·ma' on kuullut
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֶיךָ הַשְּׁאֵרִית בְּעַד תְּפִלָּה וְנָשָׂאתָ

H430 'E·LO·HEI·CHA; ELOHEICHA sinun Jumalasi
H5375 ve'·na·sa·ta mutta kanna
H8605 te·fil·lah, rukouksin
H1157 be'·'ad edestä
H7611 hash·she·'e·rit jäännöstä

הַנִּמְצָאָה׃

H4672 han·nim·tza·'ah. joka on olemassa

4 ehkä kuulee JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sanat Rav shaken jotka on lähettänyt kuningas Ashurin hänen herransa pilkkaamaan ELOHIM Jumalaa elävää herjaamaan sanoilla jotka on kuullut JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi mutta kanna rukouksin edestä jäännöstä joka on olemassa

5 יְשַׁעְיָהוּ׃ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי וַיָּבֹאוּ

H935 vai·ja·vo·'u, ja tulivat
H5650 'av·dei palvelijat
H4428 ham·me·lech kuningas
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun
H413 'el- luo
H3470 Je·sha'·ja·hu. Jeshajahun

5 ja tulivat palvelijat kuningas Chizkijahun luo Jeshajahun

6 אֲדֹנָיִ֕ם אֶל־ תֹּאמְר֖וּן כֹּ֣ה יְשַׁעְיָ֑הוּ אֲלֵיהֶ֖ם וַיֹּאמֶֽר׃

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·lei·hem heille
H3470 Je·sha'·ja·hu, Jeshajahu
H3541 koh näin
H559 tom·run vastatkaa
H413 'el-
H113 'a·do·nei·chem; herrallenne

יְהוָ֗ה אָמַ֛ר כֹּ֥ה אֲשֶׁ֨ר הַדְּבָרִ֜ים מִפְּנֵ֣י תִּירָ֗א אַל־

H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H408 'al- älä
H3372 ti·ra pelkää
H6440 mip·pe·nei edessä
H1697 had·de·va·rim sanojen
H834 'a·sher jotka

אוֹתִ֑י׃ אַשּׁ֖וּר מֶ֣לֶךְ־ נַעֲרֵ֔י גִּדְּפ֥וּ אֲשֶׁ֖ר שָׁמַ֥עְתָּ

H8085 sha·ma'·ta, olet kuullut
H834 'a·sher joilla
H1442 gid·de·fu ovat pilkanneet
H5288 na·'a·rei poikaset
H4428 me·lech- kuninkaan
H804 'Ash·shur Ashurin
H853 o·ti. minua

6 ja sanoi heille Jeshajahu näin vastatkaa herrallenne näin sanoo JAHWEH HERRA älä pelkää edessä sanojen jotka olet kuullut joilla ovat pilkanneet poikaset kuninkaan Ashurin minua

7 אֶל־ וְשָׁ֣ב שְׁמוּעָ֗ה וְשָׁמַ֙ע רוּחַ֙ בּ֣וֹ נוֹתֵ֔ן הִנְנִ֖י

H2005 hin·ni katso
H5414 no·ten minä laitan
H0 bo häneen
H7307 ru·ach, hengen
H8085 ve'·sha·ma' ja hän kuulee
H8052 she·mu·'ah sanoman
H7725 ve'·shav ja palaa takaisin
H413 'el-

בְּאַרְצ֑וֹ׃ בַּחֶ֣רֶב וְהִפַּלְתִּ֖יו אַרְצֽוֹ׃

H776 ar·tzo; maahansa
H5307 ve'·hip·pal·tiv ja minä lyön häntä
H2719 ba·che·rev miekalla
H776 be'·'ar·tzo. omassa maassaan

7 katso minä laitan häneen hengen ja hän kuulee sanoman ja palaa takaisin maahansa ja minä lyön häntä miekalla omassa maassaan

8 נִלְחָ֣ם אַשּׁ֔וּר מֶ֖לֶךְ אֶת־ וַיִּמְצָ֣א שָׁקֵ֑ה רַב־ וַיָּ֣שָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasi
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakeh
H4672 vai·jim·tza ja löysi
H853 'et- ET
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur, Ashurin
H3898 nil·cham sotimassa

מִלָּכִֽישׁ׃ נָסַ֖ע כִּ֥י שָׁמַ֛ע כִּ֥י לִבְנָ֖ה עַל־

H5921 'al- vastaan
H3841 Liv·nah; Livnaa
H3588 ki sillä
H8085 sha·ma', hän oli kuullut
H3588 ki että
H5265 na·sa' hän oli lähtenyt
H3923 mil·La·chish. Lachiksesta

8 ja palasi Rav shakeh ja löysi ET kuninkaan Ashurin sotimassa vastaan Livnaa sillä hän oli kuullut että hän oli lähtenyt Lachiksesta

9 יָצָא לֵאמֹר כּוּשׁ מֶלֶךְ־ תִּרְהָקָה עַל־ וַיִּשְׁמַע

H8085 vai·jish·ma', ja hän kuuli
H5921 'al-
H8640 Tir·ha·kah Tirhakasta
H4428 me·lech- kuninkaasta
H3568 Kush Etiopian
H559 le·mor, sanottavan
H3318 ja·tza hän on lähtenyt

אֶל־ מַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁמַע אִתָּךְ לְהִלָּחֵם

H3898 le·hil·la·chem sotimaan
H854 'it·tach; teitä vastaan
H8085 vai·jish·ma' kun hän kuuli sen
H7971 vai·jish·lach hän lähetti
H4397 mal·'a·chim, sanansaattajat
H413 'el- luo

לֵאמֹר׃ חִזְקִיָּהוּ

H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun
H559 le·mor. sanomaan

9 ja hän kuuli Tirhakasta kuninkaasta Etiopian sanottavan hän on lähtenyt sotimaan teitä vastaan kun hän kuuli sen hän lähetti sanansaattajat luo Chizkijahun sanomaan

10 לֵאמֹר יְהוּדָה מֶלֶךְ־ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תֹּאמְרוּן כֹּה

H3541 koh näin
H559 tom·run, puhukaa
H413 'el-
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahulle
H4428 me·lech- kuninkaalle
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H559 le·mor, sanoen

לֵאמֹר בּוֹ בּוֹטֵחַ אַתָּה אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ יִשְׂאֲךָ אַל־

H408 'al- älä
H5377 jash·shi·'a·cha anna pettää
H430 'E·LO·HEI·CHA, ELOHEICHA Jumalasi
H834 'a·sher johon
H859 'at·tah sinä
H982 bo·te·ach luotat
H0 bo itseäsi
H559 le·mor; sanomalla

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ בְּיַד יְרוּשָׁלַם תִּנָּתֵן לֹא

H3808 lo ei
H5414 tin·na·ten anneta
H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemia
H3027 be'·jad käsiin
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur. Ashurin

10 näin puhukaa Chizkijahulle kuninkaalle Jehudan sanoen älä anna pettää ELOHEICHA Jumalasi johon sinä luotat itseäsi sanomalla ei anneta Jerusalemia käsiin kuninkaan Ashurin

11 לְכָל־ אַשּׁוּר מַלְכֵי עָשׂוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אַתָּה הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H859 'at·tah sinä
H8085 sha·ma'·ta, olet kuullut
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·su ovat tehneet
H4428 mal·chei kuninkaat
H804 'Ash·shur Ashurin
H3605 le·chol kaikille

תִּנָּצֵל׃ וְאַתָּה לְהַחֲרִימָם הָאֲרָצוֹת

H776 ha·'a·ra·tzot maille
H2763 le·ha·cha·ri·mam; hävittäen ne
H859 ve·'at·tah ja teidätkö
H5337 tin·na·tzel. vapautetaan

11 katso sinä olet kuullut mitä ovat tehneet kuninkaat Ashurin kaikille maille hävittäen ne ja teidätkö vapautetaan

12 הִשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי אוֹתָם הַהִצִּילוּ

H5337 ha·hitz·tzi·lu ovatko vapauttaneet
H853 o·tam niitä
H430 'e·lo·hei jumalat
H1471 hag·go·jim pakanakansojen
H834 'a·sher jotka
H7843 hish·chi·tu ovat tuhonneet

אֲשֶׁר עֵדֶן וּבְנֵי־ וְרֻצֶף חָרָן וְאֶת־ גּוֹזָן אֶת־ אֲבוֹתָי

H1 a·vo·tai, isäni
H853 'et- ET
H1470 Go·zan Gozanin
H853 ve·'et ET
H2771 Cha·ran; ja Charan
H7530 ve·Re·tzef ja Retzefin
H1121 u·ve·nei- ja pojat
H5729 'E·den Edenin
H834 'a·sher jotka olivat

בְּתִלַּשָּׂר׃

H8515 bi·Te·las·sar. Telassarissa

12 ovatko vapauttaneet niitä jumalat pakanakansojen jotka ovat tuhonneet isäni ET Gozanin ET ja Charan ja Retzefin ja pojat Edenin jotka olivat Telassarissa

13 לָעִיר וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ חֲמָת מֶלֶךְ־ אַיֵּה

H346 'ai·jeh missä on
H4428 me·lech- kuningas
H2574 Cha·mat Chamatin
H4428 u·me·lech ja kuningas
H774 'Ar·pad, Arpadin
H4428 u·me·lech kuningas
H5892 la·'ir kaupungin

וְעִוָּה׃ הֵנַע סְפַרְוָיִם

H5617 Se·far·va·jim; Sefarvaimin
H2012 He·na' Hena
H5755 ve·'Iv·vah. ja Ivva

13 missä on kuningas Chamatin ja kuningas Arpadin kuningas kaupungin Sefarvaimin Hena ja Ivva

14 הַמַּלְאָכִים מִיַּד הַסְּפָרִים אֶת־ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקַּח

H3947 vai·jik·kach ja otti
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H853 'et- ET
H5612 has·se·fa·rim kirjeen
H3027 mi·jad kädestä
H4397 ham·mal·'a·chim sanansaattajien

חִזְקִיָּהוּ וַיְפָרְשֵׂהוּ עַל־בֵּית יְהוָה וַיַּעַל וַיִּקְרָאֵהוּ

H7121 vai·jik·ra·'e·hu; luki sen
H5927 vai·ja·'al ja meni
H1004 beit temppeliin
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H6566 vai·jif·re·se·hu ja levitti sen
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu

יְהוָה׃ לִפְנֵי

H6440 lif·nei eteen
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

14 ja otti Chizkijahu ET kirjeen kädestä sanansaattajien luki sen ja meni temppeliin JAHWEH HERRAN ja levitti sen Chizkijahu eteen JAHWEH HERRAN

15 לֵאמֹר׃ יְהוָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ וַיִּתְפַּלֵּל

H6419 vai·jit·pal·lel ja rukoili
H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahu
H413 'el-
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA sanoen
H559 le·mor.

15 ja rukoili Chizkijahu JAHWEH HERRAA sanoen

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יֹשֵׁב יִשְׂרָאֵל

H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT
H430 'E·LO·HEI
H3478 Is·ra·'el
H3427 jo·shev
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin joka istut

לְכֹל לְבַדְךָ הָאֱלֹהִים הוּא אַתָּה־ הַכְּרֻבִים

H3742 hak·ke·ru·vim, yllä kerubien
H859 'at·tah- Sinä olet
H1931 hu Hän
H430 ha'·E·LO·HIM Jumala
H905 le·vad·de·cha, yksin
H3605 le·chol kaikkien

וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ עָשִׂיתָ אַתָּה הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת

H4467 mam·le·chot valtakuntien
H776 ha·'a·retz; päällä maan
H859 'at·tah sinä
H6213 'a·si·ta, olet tehnyt
H853 'et- ET
H8064 hash·sha·ma·jim taivaat
H853 ve'·'et ET

הָאָרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. ja maan

16 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin joka istut yllä kerubien Sinä olet Hän Jumala yksin kaikkien valtakuntien päällä maan sinä olet tehnyt ET taivaat ET ja maan

17 עֵינֶיךָ יְהוָה פְּקַח וּשְׁמַע אָזְנֶךָ יְהוָה הַטֵּה

H5869 H3068 H6491 H8085 H241 H3068 H5186
'ei·ne·cha JAH·WEH pe·kach u·she·ma', 'a·ze·ne·cha JAH·WEH hat·teh
silmäsi JAHWEH HERRA avaa ja kuuntele korvasi JAHWEH HERRA kallista

וּרְאֵה שָׁלַח אֲשֶׁר סַנְחֵרִיב דִּבְרֵי כָּל־ אֶת וּשְׁמַע

H7971 H834 H5576 H1697 H3605 H853 H8085 H7200
sha·lach, 'a·sher San·che·riv, div·rei kol- 'et u·she·ma', u·re·'eh;
hän lähetti jotka Sancherivin sanat kaikki ET ja kuule näe

חָי׃ אֱלֹהִים לְחָרֵף

H2416 H430 H2778
chai. E·LO·HIM le·cha·ref
elävää ELOHIM Jumalaa herjatakseen

17 kallista JAHWEH HERRA korvasi ja kuuntele avaa JAHWEH HERRA silmäsi näe ja kuule ET kaikki sanat Sancherivin jotka hän lähetti herjatakseen ELOHIM Jumalaa elävää

18 כָּל־ אֶת־ אַשּׁוּר מַלְכֵי הֶחֱרִיבוּ יְהוָה אָמְנָם

H3605 H853 H804 H4428 H2717 H3068 H551
kol- 'et- 'Ash·shur mal·chei he·che·ri·vu JAH·WEH; 'a·me·nam
kaikki ET Ashurin kuninkaat ovat hävittäneet JAHWEH HERRA todella

אַרְצָם׃ וְאֶת־ הָאֲרָצוֹת

H776 H853 H776
ha·'a·ra·tzot ve'·'et 'ar·tzam.
maat ET ja niiden alueet

18 todella JAHWEH HERRA ovat hävittäneet kuninkaat Ashurin ET kaikki maat ET ja niiden alueet

19 הֵמָּה אֱלֹהִים לֹא כִּי בָאֵשׁ אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ וְנָתַן

H1992 H430 H3808 H3588 H784 H430 H853 H5414
hem·mah, e·lo·him lo ki ba·'esh; 'e·lo·hei·hem 'et- ve'·na·ton
ne olleet jumalia eivät sillä tuleen niiden jumalat ET ja he heittivät

וַיְאַבְּדוּם׃ וְאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי־ מַעֲשֵׂה אִם־ כִּי

H6 H68 H6086 H120 H3027 H4639 H518 H3588
vaj·'ab·be·dum. va·'e·ven 'etz 'a·dam je·dei- ma·'a·seh 'im- ki
ja he hävittivät ne ja kiveä puuta ihmisten käsien tekoja vaan

19 ja he heittivät ET niiden jumalat tuleen sillä eivät jumalia ne olleet vaan tekoja käsien ihmisten puuta ja kiveä ja he hävittivät ne

20 מִיָּדוֹ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַתָּה׃

H6258 ve'·'at·tah mutta Sinä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU, ELOHEINU meidän Jumalamme
H3467 ho·shi·'e·nu pelasta meidät
H3027 mi·ja·do; hänen käsistään

וְיֵדְעוּ כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ׃

H3045 ve'·je·de·'u ja tulevat tuntemaan
H3605 kol- kaikki
H4467 mam·le·chot valtakunnat
H776 ha·'a·retz, maan päällä
H3588 ki- että
H859 'at·tah Sinä olet
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H905 le·vad·de·cha. ainoastaan

20 mutta Sinä JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme pelasta meidät hänen käsistään ja tulevat tuntemaan kaikki valtakunnat maan päällä että Sinä olet JAHWEH HERRA ainoastaan

21 לֵאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶל־ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu
H1121 ven- poika
H531 A·motz, Amotzin
H413 'el- luo
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun
H559 le·mor; sanomaan

הִתְפַּלַּלְתָּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H834 'a·sher koska
H6419 hit·pal·lal·ta olet rukoillut

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ סַנְחֵרִיב אֶל־ אֵלַי

H413 'e·lai, minua
H413 'el- vastaan
H5576 San·che·riv Sancheriviä
H4428 me·lech kuningasta
H804 'Ash·shur. Ashurin

21 ja lähetti Jeshajahu poika Amotzin luo Chizkijahun sanomaan näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin koska olet rukoillut minua vastaan Sancheriviä kuningasta Ashurin

22 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו לְךָ בָּזָה

H2088 zeh tämä on
H1697 had·da·var, sana
H834 'a·sher- jonka
H1696 dib·ber puhui
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5921 'a·lav; hänestä
H959 ba·zah halveksii
H0 le·cha sinua

הֲנִיעָה רֹאשׁ אַחֲרֵיךְ צִיּוֹן בַּת־ בְּתוּלַת לְךְ לְעֲגָה

H3932	H0	H1330	H1323	H6726	H310	H7218	H5128
la·'a·gah	le·cha,	be'·tu·lat	bat-	Tzi·jon ,	'a·cha·rei·cha	rosh	he·ni·'ah,
pilkkaa	sinua	neitsyt	tytär	Tzionin	jälkeesi	päätään	nyökyttää

יְרוּשָׁלָֽם: בַּת

H1323	H3389
bat	Je·ru·sha·lim.
tytär	Jerusalemin

22 tämä on sana jonka puhui JAHWEH HERRA hänestä halveksii sinua pilkkaa sinua neitsyt tytär Tzionin jälkeesi päätään nyökyttää tytär Jerusalemin

23 קוֹל הֲרִימוֹתָה מִי וְעַל־ וְגִדַּפְתְּ חֵרַפְתָּ מִי אֶת־

H853	H4310	H2778	H1442	H5921	H4310	H7311	H6963
'et-	mi	che·raf·ta	ve'·gid·daf·ta,	ve'·'al-	mi	ha·ri·mo·tah	kol;
ET	ketä	olet pilkannut	ja herjannut	ja vastaan	ketä	olette kohottaneet	äänenne

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ אֶל־ עֵינֶיךְ מָרוֹם וַתִּשָּׂא

H5375	H4791	H5869	H413	H6918	H3478
vat·tis·sa	ma·rom	'ei·nei·cha	'el-	Ke·doosh	Is·ra·'el.
nostaneet	korkealle	silmänne	vastaan	Pyhää	Israelin

23 ET ketä olet pilkannut ja herjannut ja vastaan ketä olette kohottaneet äänenne nostaneet korkealle silmänne vastaan Pyhää Israelin

24 רִכְבִּי בְּרֹב וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי חֵרַפְתְּ עֲבָדֶיךְ בְּיַד

H3027	H5650	H2778	H136	H559	H7230	H7393
be'·jad	'a·va·dei·cha	che·raf·ta	A·DO·NAI	vat·to·mer,	be'·ro	rich·bi
kädellä	palvelijoittesi	olette pilkanneet	ADONAI Herraa	ja puhuneet	runsaudella	vaunujeni

קוֹמַת וְאֶכְרֹת לְבָנוֹן יַרְכְּתֵי הָרִים מְרוֹם עָלִיתִי אֲנִי

H589	H5927	H4791	H2022	H3411	H3844	H3772	H6967
'a·ni	'a·li·ti	me·rom	ha·rim	jar·ke·tei	Le·va·non;	ve'·'ech·rot	ko·mat
minä	nousen ylös	korkealle	vuorten	rinteille	Libanonin	ja kaadan sen	korkeat

יַעַר קְצוֹ מְרוֹם וְאָבוֹא בְּרֹשָׁיו מִבְחַר אֶרְזָיו

H730	H4005	H1265	H935	H4791	H7093	H3293
'a·ra·zav	miv·char	be'·ro·shav,	ve'·'a·vo	me·rom	kitz·tzo,	ja·'ar
setrit	valikoidut	sypressit sen	ja tulen	korkeuteen	ääriin	metsään

כַּרְמֶלוֹ׃

H3759
Kar·mil·lo.
Karmelin

24 kädellä palvelijoittesi olette pilkanneet ADONAI Herraa ja puhuneet runsaudella vaunujeni minä nousen ylös korkealle vuorten rinteille Libanonin ja kaadan sen korkeat setrit valikoidut sypressit sen ja tulen korkeuteen ääriin metsään Karmelin

25 כֹּל פְּעָמַי בְּכַף־ וְאַחְרֵב מָיִם וְשָׁתִיתִי קַרְתִּי אֲנִי

H589	H6979	H8354	H4325	H2717	H3709	H6471	H3605
'a·ni	kar·ti	ve'·sha·ti·ti	ma·jim;	ve'·'ach·riv	be'·chaf-	pe·'a·mai,	kol
minä	kaivan	ja juon	vettä	ja olen kuivattanut	jalkapohjin	tallaamalla	kaikki

מָצוֹר׃ יְאֹרֵי

H2975	H4693
je·'o·rei	Ma·tzor.
joet	Egyptin

25 minä kaivan ja juon vettä ja olen kuivattanut jalkapohjin tallaamalla kaikki joet Egyptin

26 מִימֵי עָשִׂיתִי אוֹתָהּ לְמֵרָחוֹק שָׁמַעְתָּ הֲלוֹא־

H3808	H8085	H7350	H853	H6213	H3117
ha·lo-	sha·ma'·ta	le·me·ra·chok	o·tah	'a·si·ti,	mi·mei
etkö	ole kuullut	kaukaa	minä	olen valmistanut tämän	päivistä

קֶדֶם הָעֲתָה וְיִצַּרְתִּיהָ וּתְהִי הֲבֵאתִיהָ עַתָּה וְיִצַּרְתִּיהָ לְהַשְׁאוֹת

H6924	H3335	H6258	H935	H1961	H7582
ke·dem	vi'·tzar·ti·ha;	'at·tah	ha·ve·ti·ha,	u·te·hi,	le·hash·'ot
muinaisuuden	olen muodostanut	nyt	se on tullut	ja toteutunut	kun olette rauniottaneet

בְּצֻרוֹת׃ עָרִים נִצִּים גַּלִּים

H1530	H5327	H5892	H1219
gal·lim	nitz·tzim	'a·rim	be'·tzu·rot.
kivikasoiksi tuhoten		kaupungit	linnoitetut

26 etkö ole kuullut kaukaa minä olen valmistanut tämän päivistä muinaisuuden olen muodostanut nyt se on tullut ja toteutunut kun olette rauniottaneet kivikasoiksi tuhoten kaupungit linnoitetut

27 עֲשֶׂב הָיוּ וְבֹשׁוּ חַתּוּ יָד קִצְרֵי־ וְיֹשְׁבֵיהֶן

H3427	H7116	H3027	H2865	H954	H1961	H6212
ve'·jo·she·vei·hen	kitz·rei-	jad,	chat·tu	va·vo·shu;	ha·ju	'e·sev
ja niiden asukkaiden	vahvat	kädet	lannistuivat ja jäivät häpeään		heistä	tuli kuin ruoho

קָמָה׃ לִפְנֵי וּשְׁדֵמָה גַּגוֹת חֲצִיר דְּשֵׁא וִירַק שְׂדֶה

H7704	H3419	H1877	H2682	H1406	H7709	H6440	H7054
sa·deh	vi'·rak	de·she,	cha·tzir	gag·got,	u·she·de·mah	lif·nei	ka·mah.
kedolla	kuin yrtit	vihreät	kuin ruoho	katolla	ja pelto	ennen	kasvua

27 ja niiden asukkaiden vahvat kädet lannistuivat ja jäivät häpeään heistä tuli kuin ruoho kedolla kuin yrtit vihreät kuin ruoho katolla ja pelto ennen kasvua

28 הִתְרַגָּזְךָ וְאֶת יָדַעְתִּי וּבוֹאֲךָ וְצֵאתְךָ וְשִׁבְתְּךָ

H3427	H3318	H935	H3045	H853	H7264
ve'·shiv·te·cha	ve'·tze·te·cha	u·vo·'a·cha	ja·da·'e·ti;	ve'·'et	hit·rag·gez·cha
mutta asuinpaikkasi	tulemisesi	ja menemisesi	minä tunnen	ET	ja raivoamisesi

אֵלָי׃

H413
'e·lai.
minua vastaan

28 mutta asuinpaikkasi tulemisesi ja menemisesi minä tunnen ET ja raivoamisesi minua vastaan

29 וְשָׁמְתִּי בְאָזְנָי עָלָה וְשַׁאֲנַנְךָ אֵלַי הִתְרַגָּזְךָ יַעַן

H3282	H7264	H413	H7600	H5927	H241	H7760
ja·'an	hit·rag·gez·cha	'e·lai,	ve'·sha·'a·nan·cha	'a·lah	ve'·'a·ze·nai;	ve'·sam·ti
koska	raivoat	minua vastaan	ja ylpeytesi	on noussut	korviini	minä laitan

בְּדֶרֶךְ וַהֲשִׁבֹתִיךְ בְּשִׁפָתֵיךְ וּמִתְגִּי בְּאַפֵּךְ חַחִי

H2397	H639	H4964	H8193	H7725	H1870
cha·chi	be'·'ap·pe·cha,	u·mit·gi	bis·fa·tei·cha,	va·ha·shi·vo·ti·cha,	bad·de·rech
koukkuni	sinun nenääsi	ja suitseni	sinun suuhusi	ja palautan takaisin sinut	tietä

בָּהּ׃ בָּאתָ אֲשֶׁר־

H834	H935	H0
'a·sher-	ba·ta	bah.
jota	tulitkin	sinä

29 koska raivoat minua vastaan ja ylpeytesi on noussut korviini minä laitan koukkuni sinun nenääsi ja suitseni sinun suuhusi ja palautan takaisin sinut tietä jota tulitkin sinä

30 סָפִיחַ הַשָּׁנָה אָכוֹל הָאוֹת לְךָ וְזֶה־

H2088	H0	H226	H398	H8141	H5599
ve'·zeh-	le·cha	ha·'ot,	a·chol	hash·sha·nah	sa·fi·ach,
ja tämä on	sinulle	merkkinä	syötte	tänä vuonna	sitä mikä on kasvanut itsestään

זְרֻעוּ הַשְּׁלִישִׁית וּבַשָּׁנָה שְׁחִיס הַשֵּׁנִית וּבַשָּׁנָה

H8141 u·vash·sha·nah ja vuotena
H8145 hash·she·nit toisena
H7823 sha·chis; siitä versonutta
H8141 u·vash·sha·nah ja vuotena
H7992 hash·she·li·shit, kolmantena
H2232 zir·'u kylväkää

פְּרִיִם׃ (ק) וְאִכְלוּ (כ) וְאָכוֹל כְּרָמִים וְנִטְעוּ וְקִצְרוּ

H7114 ve'·kitz·ru ja leikatkaa
H5193 ve'·nit·'u istuttakaa
H3754 che·ra·mim viinitarhoja
ve'·'a·chol ch
H398 ve'·'ich·lu ja syökää niiden
q
H6529 fir·jam. hedelmiä

30 ja tämä on sinulle merkkinä syötte tänä vuonna sitä mikä on kasvanut itsestään ja vuotena toisena siitä versonutta ja vuotena kolmantena kylväkää ja leikatkaa istuttakaa viinitarhoja ja syökää niiden hedelmiä

31 שְׂרִשׁ הַנִּשְׁאָרָה יְהוּדָה בֵּית־ פְּלֵיטַת וְיָסְפָה

H3254 ve'·ja·se·fah ja jälleen
H6413 pe·lei·tat jäännös
H1004 beit - huoneesta
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H7604 han·nish·'a·rah joka on jäänyt jäljelle
H8328 sho·resh juurtuu

לְמַעְלָה׃ פְּרִי וְעָשָׂה לְמַטָּה

H4295 le·mat·tah; alaspäin
H6213 ve'·'a·sah ja tekee
H6529 fe·ri hedelmää
H4605 le·ma·'e·lah. ylöspäin

31 ja jälleen jäännös huoneesta Jehudan joka on jäänyt jäljelle juurtuu alaspäin ja tekee hedelmää ylöspäin

32 צִיּוֹן מֵהַר וּפְלֵיטָה שְׁאֵרִית תֵּצֵא מִירוּשָׁלַם כִּי

H3588 ki sillä
H3389 mi·Jru·sha·lim Jerusalemista
H3318 te·tze lähtee
H7611 she·'e·rit, jäännös
H6413 u·fe·lei·tah ja pelastetut
H2022 me·har vuorelta
H6726 Tzi·jon ; Tzionin

זֹאת׃ תַּעֲשֶׂה־ צְבָאוֹת יְהוָה קִנְאַת samek

H7068 kin·'at kiivaus
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen
H6213 ta·'a·seh- on tekevä
H2063 zot. tämän

32 sillä Jerusalemista lähtee jäännös ja pelastetut vuorelta Tzionin kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on tekevä tämän samek

33 לָכֵן׀ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא

H3651 la·chen, sentähden
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H4428 me·lech kuninkaalle
H804 'Ash·shur, Ashurin
H3808 lo ei

וְלֹא־ חֵץ שָׁם יוֹרֶה וְלֹא־ הַזֹּאת הָעִיר אֶל־ יָבוֹא

H935	H413	H5892	H2063	H3808	H3384	H8033	H2671	H3808
ja·vo	'el-	ha·'ir	haz·zot,	ve'·lo-	jo·reh	sham	chetz;	ve'·lo-
hän tule		kaupunkiin	tähän	eikä	ammu	sinne	nuolta	ja ei

סֹלְלָה: עָלֶיהָ יִשְׁפֹּךְ וְלֹא־ מָגֵן יְקַדְּמֶנָּה

H6923	H4043	H3808	H8210	H5921	H5550
je·kad·de·men·nah	ma·gen,	ve'·lo-	jish·poch	'o·lei·ha	so·le·lah.
tule sitä vastaan	kilvellä	eikä	kasaa	sitä vastaan	vallia

33 sentähden näin sanoo JAHWEH HERRA kuninkaalle Ashurin ei hän tule kaupunkiin tähän eikä ammu sinne nuolta ja ei tule sitä vastaan kilvellä eikä kasaa sitä vastaan vallia

34 לֹא הַזֹּאת הָעִיר וְאֶל־ יָשׁוּב בָּהּ בָּא אֲשֶׁר־ בַּדֶּרֶךְ

H1870	H834	H935	H0	H7725	H413	H5892	H2063	H3808
bad·de·rech	'a·sher-	ba	bah	ja·shuv;	ve'·'el-	ha·'ir	haz·zot	lo
tietä	jota	hän tuli	sitä	hän palaa	mutta	kaupunkiin	tähän	ei

יְהוָה: נְאֻם־ יָבוֹא

H935	H5002	H3068
ja·vo	ne·'um-	JAH·WEH.
hän tule	sanoo	JAHWEH HERRA

34 tietä jota hän tuli sitä hän palaa mutta kaupunkiin tähän ei hän tule sanoo JAHWEH HERRA

35 וּלְמַעַן לְמַעֲנִי לְהוֹשִׁיעָה הַזֹּאת הָעִיר עַל־ וְגַנּוֹתִי

H1598	H5921	H5892	H2063	H3467	H4616	H4616
ve'·gan·no·ti	'al-	ha·'ir	haz·zot	le·ho·shi·'ah;	le·ma·'a·ni,	u·le·ma·'an
minä puolustan		kaupunkia	tätä	ja pelastan sen	tähden itseni	ja tähden

עַבְדִּי: דָּוִד samek

H1732	H5650
Da·vid	'av·di.
Davidin	palvelijani

35 minä puolustan kaupunkia tätä ja pelastan sen tähden itseni ja tähden Davidin palvelijani samek

36 מַאָה אַשּׁוּר בְּמַחֲנֵה וַיַּכֶּה יְהוָה מַלְאַךְ וַיֵּצֵא

H3318	H4397	H3068	H5221	H4264	H804	H3967
vai·je·tze	mal·'ach	JAH·WEH	vai·jak·keh	be'·ma·cha·neh	'Ash·shur,	me·'ah
ja lähti	enkeli	JAHWEH HERRAN	ja löi	leiristä	Ashurin	sata

וְהִנֵּה בַבֹּקֶר וַיַּשְׁכִּימוּ אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה וּשְׁמֹנִים

H8084 u·she·mo·nim kahdeksankymmentä
H2568 va·cha·mish·shah viisi
H505 'a·lef; tuhatta
H7925 vai·jash·ki·mu kun he nousivat
H1242 vab·bo·ker, aamulla varhain
H2009 ve'·hin·neh niin katso

פְּגָרִים כֻּלָּם: מֵתִים

H3605 chul·lam kaikki
H6297 pe·ga·rim olivat ruumiina
H4191 me·tim. kuolleina

36 ja lähti enkeli JAHWEH HERRAN ja löi leiristä Ashurin sata kahdeksankymmentä viisi tuhatta kun he nousivat aamulla varhain niin katso kaikki olivat ruumiina kuolleina

37 וַיֵּשֶׁב אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ סַנְחֵרִיב וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ וַיִּסַּע

H5265 vai·jis·sa' ja lähti
H1980 vai·je·lech, meni
H7725 vai·ja·shov ja palasi
H5576 San·che·riv Sancheriv
H4428 me·lech- kuningas
H804 'Ash·shur; Ashurin
H3427 vai·je·shev ja jäi asumaan

בְּנִינְוֵה:

H5210 be'·Ni·ne·veh. Nineveen

37 ja lähti meni ja palasi Sancheriv kuningas Ashurin ja jäi asumaan Nineveen

38 אֱלֹהָיו נִסְרֹךְ בֵּית מִשְׁתַּחֲוֶה הוּא וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H1931 hu hän
H7812 mish·ta·cha·veh oli kumartamassa
H1004 beit temppelissä
H5268 Nis·roch Nisrochin
H430 'e·lo·hav, jumalansa

וְהֶמָּה בַחֶרֶב הִכֻּהוּ בָּנָיו וְשַׂרְאֶצֶר וְאַדְרַמֶּלֶךְ

H152 ve'·'Ad·ram·me·lech Adrammelech
H8272 ve'·Sar·'e·tzer ja Saretzer
H1121 ba·nav hänen poikansa
H5221 hik·ku·hu surmasivat hänet
H2719 va·che·rev, miekalla
H1992 ve'·hem·mah ja he

בְּנוֹ חַדּוֹן אַסַּר־ וַיִּמְלֹךְ אֲרָרָט אֶרֶץ נִמְלְטוּ

H4422 nim·le·tu pakenivat
H776 'e·retz maahan
H780 'A·ra·rat; Araratin
H4427 vai·jim·loch ja tuli kuninkaaksi
H0 'E·sar- Esar-
H634 chad·don chaddon
H1121 be'·no hänen poikansa

תַּחְתָּיו׃ samek

H8478
tach·tav.
hänen sijaansa

38 ja tapahtui hän oli kumartamassa temppelissä Nisrochin jumalansa Adrammelech ja Saretzer hänen poikansa surmasivat hänet miekalla ja he pakenivat maahan Araratin ja tuli kuninkaaksi Esar- chaddon hänen poikansa hänen sijaansa samek

Jesaja 38 *(Isaiah 38)*

1 וַיְבוֹא לָמוּת חִזְקִיָּהוּ חָלָה הָהֵם בַּיָּמִים
H935 vai·ja·vo ja tuli | H4191 la·mut; ja oli kuolemaisillaan | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu | H2470 cha·lah sairastui | H1992 ha·hem, niinä | H3117 bai·ja·mim ja päivinä

אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַנָּבִיא אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ אֵלָיו
H413 'e·lav hänelle | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H5030 han·na·vi, profeetta | H531 A·motz Amotzin | H1121 ven- poika | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu | H413 'e·lav hänen luokseen

וְלֹא אַתָּה מֵת כִּי לְבֵיתֶךָ צַו יְהוָה אָמַר כֹּה־
H3808 ve'·lo ja et | H859 'at·tah sinä | H4191 met kuolet | H3588 ki sillä | H1004 le·vei·te·cha, järjestä taloutesi | H6680 tzav | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H559 'a·mar sanoo | H3541 koh- näin

תִּחְיֶה׃
H2421 tich·jeh. parane

1 ja päivinä niinä sairastui Chizkijahu ja oli kuolemaisillaan tuli hänen luokseen Jeshajahu poika Amotzin profeetta ja sanoi hänelle näin sanoo JAHWEH HERRA järjestä taloutesi sillä kuolet sinä ja et parane

2 אֶל־ וַיִּתְפַּלֵּל הַקִּיר אֶל־ פָּנָיו חִזְקִיָּהוּ וַיִּסֹּב
H413 'el- | H7023 hak·kir; seinää | H6419 vai·jit·pal·lel ja rukoili | H413 'el- kasvonsa kohti | H6440 pa·nav | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu | H5437 vai·jas·sev ja käänsi

יְהוָה׃
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

2 ja käänsi Chizkijahu kasvonsa kohti seinää ja rukoili JAHWEH HERRAA

3 אֲשֶׁר אֵת נָא זְכָר־ יְהוָה אָנָּה וַיֹּאמַר
H834 'a·sher miten | H853 'et | H4994 na nyt | H2142 ze·chor- muista | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H577 'an·nah rukoilen sinua | H559 vai·jo·mar, hän sanoi

וְהַטּוֹב שָׁלֵם וּבְלֵב בֶּאֱמֶת לְפָנֶיךָ הִתְהַלַּכְתִּי

H1980 hit·hal·lach·ti — olen vaeltanut
H6440 le·fa·nei·cha, — kasvojesi edessä
H571 be'·'e·met — totuudessa
H3820 u·ve·lev — ja sisimmästäni
H8003 sha·lem, — täydestä
H2896 ve'·hat·tov — ja mieluisaa

בְּכִי חִזְקִיָּהוּ יֵבְךְ עָשִׂיתִי בְעֵינֶיךָ גָּדוֹל׃ samek

H5869 be'·'ei·nei·cha — silmissäsi
H6213 'a·si·ti; — sinun tehnyt
H1058 vai·je·vek — ja itki
H2396 Chiz·ki·ja·hu — Chizkijahu
H1058 be'·chi — ja vuodatti kyyneleitä
H1419 ga·dol. — suuresti

3 hän sanoi rukoilen sinua JAHWEH HERRA muista nyt miten olen vaeltanut kasvojesi edessä totuudessa ja sisimmästäni täydestä ja mieluisaa silmissäsi sinun tehnyt ja itki Chizkijahu ja vuodatti kyyneleitä suuresti samek

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃

H1961 vaj·hi — ja tuli
H1697 DE·VAR- — DEVAR Sana
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRA
H413 'el- — luo
H3470 Je·sha'·ja·hu — Jeshajahun
H559 le·mor. — sanoen

4 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Jeshajahun sanoen

5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסִף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

H1980 ha·loch — mene
H559 ve'·'a·mar·ta — ja sano
H413 'el- — Chizkijahulle
H2396 Chiz·ki·ja·hu, — näin
H3541 koh- — sanoo
H559 'a·mar — JAHWEH HERRA
H3069 JAH·WEH — ELOHEI Jumala
H430 'E·LO·HEI — Davidin
H1732 Da·vid — isäsi
H1 'a·vi·cha, — olen kuullut
H8085 sha·ma'·ti — ET
H853 'et- — rukouksesi
H8605 te·fil·la·te·cha, — nähnyt
H7200 ra·'i·ti — kyyneleesi
H853 'et- — katso
H1832 dim·'a·te·cha; — minä lisään
H2005 hin·ni — päiviisi
H3254 jo·sif — viisi
H5921 'al- — toista
H3117 ja·mei·cha, — vuotta
H2568 cha·mesh
H6240 'es·reh
H8141 sha·nah.

5 mene ja sano Chizkijahulle näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Davidin isäsi olen kuullut ET rukouksesi nähnyt ET kyyneleesi katso minä lisään päiviisi viisi toista vuotta

6 הַזֹּאת הָעִיר וְאֵת אַצִּילְךָ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וּמִכַּף

H3709 u·mik·kaf ja käsistä
H4428 me·lech- kuninkaan
H804 'Ash·shur Ashurin
H5337 'atz·tzi·le·cha, vapautan sinut
H853 ve'·'et ET
H5892 ha·'ir ja kaupungin
H2063 haz·zot; tämän

וְגַנּוֹתִי הַזֹּאת: הָעִיר עַל־

H1598 ve'·gan·no·ti minä puolustan
H5921 'al- kaupunkia
H5892 ha·'ir
H2063 haz·zot. tätä

6 ja käsistä kuninkaan Ashurin vapautan sinut ET ja kaupungin tämän minä puolustan kaupunkia tätä

7 יְהוָה מֵאֵת הָאוֹת לְךָ וְזֶה־ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר

H2088 ve'·zeh- ja tämä on
H0 le·cha sinulle
H226 ha·'ot merkkinä
H853 me·'et
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALTA
H834 'a·sher että
H6213 ja·'a·seh täyttää

דִּבֶּר: אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ יְהוָה

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H1697 had·da·var sanansa
H2088 haz·zeh tämän
H834 'a·sher jonka
H1696 dib·ber. Hän on puhunut

7 ja tämä on sinulle merkkinä JAHWEH HERRALTA että täyttää JAHWEH HERRA ET sanansa tämän jonka Hän on puhunut

8 מֵשִׁיב הִנְנִי אֶת־ צֵל הַמַּעֲלוֹת בְּיָרֶדֶת אֲשֶׁר

H2005 hin·ni katso
H7725 me·shiv minä annan siirtyä
H853 'et- ET
H6738 tzel varjon
H4609 ham·ma·'a·lot takaisin
H834 'a·sher jonka
H3381 ja·re·dah se on laskenut

מַעֲלוֹת עֶשֶׂר אֲחֹרַנִּית בַּשֶּׁמֶשׁ אָחָז בְּמַעֲלוֹת

H4609 ve'·ma·'a·lot takaisin
H271 'A·chaz Achazin
H8121 bash·she·mesh aurinkokellossa
H322 'a·cho·ran·nit taaksepäin
H6235 'e·ser kymmenen
H4609 ma·'a·lot; astetta

יְרֶדֶת: אֲשֶׁר בַּמַּעֲלוֹת מַעֲלוֹת עֶשֶׂר הַשֶּׁמֶשׁ וַתָּשָׁב

H7725 vat·ta·shov ja palasi
H8121 hash·she·mesh aurinko
H6235 'e·ser kymmenen
H4609 ma·'a·lot, astetta
H4609 bam·ma·'a·lot takaisin sen
H834 'a·sher mitä
H3381 ja·ra·dah. se oli laskenut

samek

8 katso minä annan siirtyä ET varjon takaisin jonka se on laskenut takaisin Achazin aurinkokellossa taaksepäin kymmenen astetta ja palasi aurinko kymmenen astetta takaisin sen mitä se oli laskenut samek

9 וַיְחִי בַּחֳלֹתוֹ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ לְחִזְקִיָּהוּ מִכְתָּב

H4385	H2396	H4428	H3063	H2470	H2421
mich·tav	le·Chiz·ki·ja·hu	me·lech-	Je·hu·dah;	ba·cha·lo·to	vaj·chi
kirjoitus	Chizkijahun	kuninkaan	Jehudan	kun hän oli sairastunut ja oli parantunut	

מֵחָלְיוֹ׃

H2483
me·chal·jo.
sairaudestaan

9 kirjoitus Chizkijahun kuninkaan Jehudan kun hän oli sairastunut ja oli parantunut sairaudestaan

10 שְׁאוֹל בְּשַׁעֲרֵי אֵלְכָה יָמַי בִּדְמִי אָמַרְתִּי אֲנִי

H589	H559	H1824	H3117	H1980	H8179	H7585
'a·ni	'a·mar·ti,	bid·mi	ja·mai	'e·le·chah	be'·sha·'a·rei	she·'ol;
minä	sanoin	loppuessa	päivieni minun on mentävä		porteille	sheolin / tuonelan

פֻּקַּדְתִּי יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃

H6485	H3499	H8141
puk·kad·ti	je·ter	she·no·tai.
minulta jää puuttumaan	jäljellä olevat	vuoteni

10 minä sanoin loppuessa päivieni minun on mentävä porteille sheolin / tuonelan minulta jää puuttumaan jäljellä olevat vuoteni

11 הַחַיִּים בְּאֶרֶץ יָהּ יָהּ אֶרְאֶה לֹא־ אָמַרְתִּי

H559	H3808	H7200	H3050	H3050	H776	H2416
'a·mar·ti	lo-	'er·'eh	JAH,	JAH	be'·'e·retz	ha·chaj·jim;
ja sanoin	en	näe	JAH HERRAA	JAH HERRAA	maassa	elävien

חָדֵל׃ יוֹשְׁבֵי עִם־ עוֹד אָדָם אַבִּיט לֹא־

H3808	H5027	H120	H5750	H5973	H3427	H2309
lo-	'ab·bit	'a·dam	od	'im-	joo·she·vei	cha·del.
enkä	katsele	ihmisiä	enää	kanssa	asukkaiden	maailman

11 ja sanoin en näe JAH HERRAA JAH HERRAA maassa elävien enkä katsele ihmisiä enää kanssa asukkaiden maailman

12 דּוֹרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי קִפַּדְתִּי

H1755	H5265	H1540	H4480	H168	H7473	H7088
do·ri,	nis·sa'	ve'·nig·lah	min·ni	ke·'o·hel	ro·'i;	kip·pad·ti
minun ikäni on kulunut pois	ja puretaan pois		minut	kuin teltta	paimenen	ja kääritään kokoon

לַיְלָה עַד־ מִיּוֹם יְבַצְּעֵנִי מִדַּלָּה חַיַּי כָּאוֹר

707 H2416 H1803 H1214 H3117 H5704 H3915
a·'o·reg chaj·jai mid·dal·lah je·vatz·tze·'e·ni, mi·jom 'ad- laj·lah
in kudos / elämäni lanka katkeaa päivästä yöhön

תַּשְׁלִימֵנִי׃

7999
sh·li·me·ni.
dotin loppuani

2 minun ikäni on kulunut pois ja puretaan pois minut kuin teltta paimenen ja kääritään kokoon kuin
dos / elämäni lanka katkeaa päivästä yöhön odotin loppuani

3 כָּל־ יְשַׁבֵּר כֵּן כְּאַרְיֵה בֹּקֶר עַד־ שִׁוִּיתִי

H7737 H5704 H1242 H738 H3651 H7665 H3605
shiv·vi·ti 'ad- bo·ker ka·'a·ri, ken je·shab·ber kol-
minä laskin asti aamuun että niinkuin leijona niin hän rikkoo kaikki

תַּשְׁלִימֵנִי׃ לַיְלָה עַד־ מִיּוֹם עַצְמוֹתָי

H6106 H3117 H5704 H3915 H7999
atz·mo·tai; mi·jom 'ad- laj·lah tash·li·me·ni.
minun luuni päivästä yöhön odotin loppuani

13 minä laskin asti aamuun että niinkuin leijona niin hän rikkoo kaikki minun luuni päivästä yöhön odotin loppuani

14 עֵינַי דָּלוּ כַּיּוֹנָה אֶהְגֶּה אֲצַפְצֵף כֵּן עָגוּר כְּסוּס

H5869 H1809 H3123 H1897 H6850 H3651 H5693 H5483
'ei·nai dal·lu kai·jo·nah; 'eh·geh 'a·tzaf·tzef, ken 'a·gur ke·sus
katsoivat silmäni kuljen kuin kyyhkynen kujersin minä vaikersin niin tai pääskynen kuin kurki

עֲרֻבֵנִי׃ לִי עָשְׁקָה־ אֲדֹנָי לַמָּרוֹם

H6148 H0 H6234 H136 H4791
'a·re·ve·ni. li 'a·she·kah- A·DO·NAI lam·ma·rom,
minun ole vakuuteni minun ADONAI Herra olen ahdistettu kohti korkeutta

14 kuin kurki tai pääskynen niin minä vaikersin kujersin kuin kyyhkynen katsoivat silmäni kohti korkeutta ADONAI Herra olen ahdistettu minun ole vakuuteni

15 כָּל־ אֲדִידָה עָשָׂה וְהוּא לִי וְאָמַר־ אֲדַבֵּר מָה־

H3605 H1718 H6213 H1931 H0 H559 H1696 H4100
chol 'ed·dad·deh 'a·sah; ve'·hu li ve'·'a·mar- 'a·dab·ber mah-
kaikki kuljen hiljaa teki sen ja Hän minulle Hän puhui sanoisin mitä

נַפְשִׁי׃ מַר עַל־ שְׁנוֹתַי

H8141 H5921 H4751 H5315
she·no·tai 'al- mar naf·shi.
aikani murheessa sieluni

15 mitä sanoisin Hän puhui minulle ja Hän teki sen kuljen hiljaa kaikki aikani murheessa sieluni

16 רוּחִי חַיֵּי בָהֶן וּלְכָל־ יְחִיוּ עֲלֵיהֶם אֲדֹנָי

H136 H5921 H2421 H3605 H0 H2416 H7307
A·DO·NAI 'a·lei·hem jich·ju; u·le·chol- ba·hen chaj·jei ru·chi,
ADONAI Herra näin he elävät ja kaikessa niissä on elämä henkeni

וְהַחֲיֵנִי׃ וְתַחֲלִימֵנִי

H2492 H2421
ve'·ta·cha·li·me·ni ve'·ha·cha·je·ni.
sinä palautat minut ja teet eläväksi

16 ADONAI Herra näin he elävät ja kaikessa niissä on elämä henkeni sinä palautat minut ja teet eläväksi

17 נַפְשִׁי חָשַׁקְתָּ וְאַתָּה מָר לִי מַר־ לְשָׁלוֹם הִנֵּה

H2009 H7965 H4751 H0 H4751 H859 H2836 H5315
hin·neh le·sha·lom mar- li mar; ve'·'at·tah cha·shak·ta naf·shi
katso rauhakseni oli katkera minulle murhe mutta sinä rakkaudesta sieluani kohtaan

מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ אֲחֹרֶי גֵּוְךָ כָּל־

H7845 H1097 H3588 H7993 H310 H1460 H3605
mish·sha·chat be'·li, ki hish·lach·ta 'a·cha·rei ge·ve·cha kol-
päästit minut kuopasta turmion sillä heitit taakse selkäsi kaikki

חַטָּאָי׃

H2399
cha·ta·'ai.
syntini

17 katso rauhakseni oli katkera minulle murhe mutta sinä rakkaudesta sieluani kohtaan päästit minut kuopasta turmion sillä heitit taakse selkäsi kaikki syntini

18 כִּי שְׁאוֹל לֹא תוֹדֶךָּ מָוֶת תְּהַלְלֶךָּ יְשַׂבְּרוּ לֹא־

H3588 H3808 H7585 H3034 H4194 H1984 H3808 H7663
ki lo she·'ol to·de·ka ma·vet je·hal·le·ka; lo- je·sab·be·ru
sillä ei sheol / tuonela kiitä Sinua ja kuolema ylistä eivät pane toivoaan

אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־ בוֹר יוֹרְדֵי־

H3381 H953 H413 H571
jor·dei- vor 'el- 'a·mit·te·cha.
alas menevät hautaan totuuteesi

18 sillä ei sheol / tuonela kiitä Sinua ja kuolema ylistä eivät pane toivoaan alas menevät hautaan totuuteesi

19 חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמוֹנִי הַיּוֹם אָב לְבָנִים

H2416 H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H1 H1121
chai chai hu jo·de·cha ka·mo·ni haj·jom; 'av le·va·nim,
elävä elävä on hän joka kiittää Sinua niinkuin minä tänä päivänä isä lapsilleen

יוֹדִיעַ אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־

H3045 H413 H571
jo·di·a' 'el- 'a·mit·te·cha.
tekee tunnetuksi Totuutesi

19 elävä elävä on hän joka kiittää Sinua niinkuin minä tänä päivänä isä lapsilleen tekee tunnetuksi Totuutesi

20 יְהוָה נְנַגֵּן וּנְגִנוֹתַי לְהוֹשִׁיעֵנִי חַיֵּינוּ יְמֵי כָּל־

H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117 H2416
JAH·WEH le·ho·shi·'e·ni; u·ne·gi·no·tai ne·nag·gen kol- je·mei chaj·jei·nu
JAHWEH HERRA on pelastajani ja lauluja soitamme kaikkina päivinä elämämme

יְהוָה׃ בֵּית עַל־

H5921 H1004 H3068
'al- beit JAH·WEH.
temppelissä JAHWEH HERRAN

20 JAHWEH HERRA on pelastajani ja lauluja soitamme kaikkina päivinä elämämme temppelissä JAHWEH HERRAN

21 עַל־ וְיִמְרְחוּ תְּאֵנִים דְּבֶלֶת יִשְׂאוּ יְשַׁעְיָהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H3470 H5375 H1690 H8384 H4799 H5921
vai·jo·mer Je·sha'·ja·hu, jis·'u de·ve·let te·'e·nim; ve'·jim·re·chu 'al-
ja sanoi Jeshajahu ottakaa viipale viikunakakkua ja hierokaa sitä päällä

וְיֶחִי׃ הַשְּׁחִין

H7822 H2421
hash·she·chin ve'·je·chi.
paiseen niin hän paranee

21 ja sanoi Jeshajahu ottakaa viipale viikunakakkua ja hierokaa sitä päällä paiseen niin hän paranee

22 בֵּית אֶעֱלֶה כִּי אוֹת מָה חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר

H559	H2396	H4100	H226	H3588	H5927	H1004
vai·jo·mer	Chiz·ki·ja·hu	mah	ot;	ki	'e·'e·leh	beit
ja sanoi	Chizkijahu	mikä	on merkki	että	menen ylös	temppeliin

יְהוָה׃ samek

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

22 ja sanoi Chizkijahu mikä on merkki että menen ylös temppeliin JAHWEH HERRAN samek

Jesaja 39 *(Isaiah 39)*

1 מֶלֶךְ־ בַּלְאֲדָן בֶּן־ בַּלְאֲדָן מְרֹדַךְ שְׁלַח הַהוּא בָּעֵת

H6256	H1931	H7971	H0	H4757	H1121	H1081	H4428
ba·'et	ha·hiv	sha·lach	Me·ro·dach	Bal·'a·don	ben-	Bal·'a·dan	me·lech-
aikaan	siihen	lähetti	Merodach	Bal'adan	poika	Bal'adanin	kuninkaan

כִּי וַיִּשְׁמַע חִזְקִיָּהוּ אֵל־ וּמִנְחָה סְפָרִים בָּבֶל

H894	H5612	H4503	H413	H2396	H8085	H3588
Ba·vel	se·fa·rim	u·min·chah	'el-	Chiz·ki·ja·hu;	vai·jish·ma'	ki
Babelin	kirjeen	ja lahjan		Chizkijahulle	hän oli kuullut	että

חָלָה וַיֶּחֱזָק׃

H2470	H2388
cha·lah	vai·je·che·zak.
hän oli sairastunut ja parantunut	

1 aikaan siihen lähetti Merodach Bal'adan poika Bal'adanin kuninkaan Babelin kirjeen ja lahjan Chizkijahulle hän oli kuullut että hän oli sairastunut ja parantunut

2 כ(ה) נְכֹתָהּ בֵּית אֶת־ וַיַּרְאֵם חִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׂמַח

H8055	H5921	H2396	H7200	H853	H1004	ne·cho·tah	ch
vai·jis·mach	'a·lei·hem	Chiz·ki·ja·hu	vai·jar·'em	'et-	beit		
ja iloitsi	heistä	Chizkijahu	ja näytti heille	ET	talonsa		

הַבְּשָׂמִים וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֶּסֶף אֶת־ (ק) נְכֹתוֹ

H5238	q	H853	H3701	H853	H2091	H853	H1314
ne·cho·to		'et-	hak·ke·sef	ve'·'et	haz·za·hav	ve'·'et	hab·be·sa·mim
aarteet		ET	hopean	ET	ja kullan	ET	hajuvedet

כָּל־ וְאֵת כְּלָיו בֵּית כָּל־ וְאֵת הַטּוֹב הַשֶּׁמֶן וְאֵת

H853	H8081	H2896	H853	H3605	H1004	H3627	H853	H3605
ve'·'et	hash·she·men	hat·tov,	ve'·'et	kol-	beit	ke·lav,	ve'·'et	kol-
ET	ja voiteet	arvokkaat	ET	koko	huoneen	aseiden	ET	kaiken

לֹא־ אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־ בְּאוֹצְרֹתָיו נִמְצָא אֲשֶׁר

H834	H4672	H214	H3808	H1961	H1697	H834	H3808
'a·sher	nim·tza	be'·'o·tze·ro·tav;	lo-	ha·jah	da·var,	'a·sher	lo-
mitä	oli	aarteita	ei	ollut	mitään asiaa jota		ei

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וּבְכָל־ בֵּיתוֹ חִזְקִיָּהוּ הֶרְאָם

H7200 H2396 H1004 H3605 H4474
her·'am Chiz·ki·ja·hu be'·vei·to u·ve·chol mem·shal·to.
näyttänyt heille Chizkijahu talossaan ja kaikessa hallinnassaan

2 ja iloitsi heistä Chizkijahu ja näytti heille ET talonsa aarteet ET hopean ET ja kullan ET hajuvedet ET ja voiteet arvokkaat ET koko huoneen aseiden ET kaiken mitä oli aarteita ei ollut mitään asiaa jota ei näyttänyt heille Chizkijahu talossaan ja kaikessa hallinnassaan

3 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַנָּבִיא יְשַׁעְיָהוּ וַיָּבֹא

H935 H3470 H5030 H413 H4428 H2396 H559
vai·ja·vo Je·sha'·ja·hu han·na·vi, 'el- ham·me·lech Chiz·ki·ja·hu; vai·jo·mer
ja tuli Jeshajahu profeetta luo kuningas Chizkijahun ja kysyi

יְבֹאוּ וּמֵאַיִן הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים אָמְרוּ מָה אֵלָיו

H413 H4100 H559 H582 H428 H370 H935
'e·lav mah 'a·me·ru ha·'a·na·shim ha·'el·leh, u·me·'a·jin ja·vo·'u
häneltä mitä sanoivat miehet nämä ja mistä he tulivat

אֵלַי בָּאוּ וְרחוֹקָה מֵאֶרֶץ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ

H413 H559 H2396 H776 H7350 H935 H413
'e·lei·cha, vai·jo·mer Chiz·ki·ja·hu, me·'e·retz re·cho·kah ba·'u 'e·lai
sinun luoksesi ja vastasi Chizkijahu maasta kaukaisesta he tulivat luokseni

מִבָּבֶל׃

H894
mib·Ba·vel.
Babelista

3 ja tuli Jeshajahu profeetta luo kuningas Chizkijahun ja kysyi häneltä mitä sanoivat miehet nämä ja mistä he tulivat sinun luoksesi ja vastasi Chizkijahu maasta kaukaisesta he tulivat luokseni Babelista

4 אֵת חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר בְּבֵיתֶךָ רָאוּ מָה וַיֹּאמֶר

H559 H4100 H7200 H1004 H559 H2396 H853
vai·jo·mer mah ra·'u be'·vei·te·cha; vai·jo·mer Chiz·ki·ja·hu, 'et
ja hän kysyi mitä he ovat nähdeet talossasi ja vastasi Chizkijahu

אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־ בְּבֵיתִי אֲשֶׁר כָּל־ רָאוּ

H3605 H834 H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H834
kol- 'a·sher be'·vei·ti ra·'u, lo- ha·jah da·var 'a·sher
kaiken mitä on talossani he ovat nähneet ei ole mitään asiaa jota

בְּאוֹצְרֹתָי׃ הִרְאִיתִים לֹא־

H3808 H7200 H214
lo- hir·'i·tim be'·'otz·ro·tai.
en ole näyttäneet heille aarteissani

4 ja hän kysyi mitä he ovat nähdeet talossasi ja vastasi Chizkijahu kaiken mitä on talossani he ovat nähneet ei ole mitään asiaa jota en ole näyttäneet heille aarteissani

5 דְּבַר־ שְׁמַע חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H3470 H413 H2396 H8085 H1697
vai·jo·mer Je·sha'·ja·hu 'el- Chiz·ki·ja·hu; she·ma' DE·VAR-
ja sanoi Jeshajahu Chizkijahulle kuule DEVAR Sana

יְהוָה׃ צְבָאוֹת׃

H3068 H6635
JAH·WEH TZE·VA·'OT.
JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

5 ja sanoi Jeshajahu Chizkijahulle kuule DEVAR Sana JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

6 וַאֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ אֲשֶׁר כָּל־ וְנִשְׂא בָּאִים יָמִים הִנֵּה

H2009 H3117 H935 H5375 H3605 H834 H1004 H834
hin·neh ja·mim ba·'im ve'·nis·sa kol- 'a·sher be'·vei·te·cha, va·'a·sher
katso päivät tulevat he vievät pois kaiken mitä on talossasi ja mitä

יְוֻתַּר לֹא־ בָּבֶל הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ אֲבֹתֶיךָ אָצְרוּ

H686 H1 H5704 H3117 H2088 H894 H3808 H3498
'a·tze·ru 'a·vo·tei·cha 'ad- haj·jom haz·zeh Ba·vel; lo- jiv·va·ter
ovat varastoineet isäsi asti päivään tähän Babeliin ei jää jäljelle

יְהוָה׃ אָמַר דָּבָר

H1697 H559 H3068
da·var 'a·mar JAH·WEH.
mitään asiaa sanoo JAHWEH HERRA

6 katso päivät tulevat he vievät pois kaiken mitä on talossasi ja mitä ovat varastoineet isäsi asti päivään tähän Babeliin ei jää jäljelle mitään asiaa sanoo JAHWEH HERRA

7 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר מִמְּךָ יֵצְאוּ אֲשֶׁר תּוֹלִיד יִקָּחוּ

H1121 H834 H3318 H4480 H834 H3205 H3947
u·mib·ba·nei·cha 'a·sher je·tze·'u mi·me·cha 'a·sher to·lid jik·ka·chu;
ja pojistasi jotka ovat tulleet sinusta jotka ovat syntyneet sinulle he ottavat

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ בְּהֵיכַל סָרִיסִים וְהָיוּ

H1961 H5631 H1964 H4428 H894
ve'·ha·ju sa·ri·sim, be'·hei·chal me·lech Ba·vel.
ja he ovat hovipalvelijoita palatsissa kuninkaan Babelin

7 ja pojistasi jotka ovat tulleet sinusta jotka ovat syntyneet sinulle he ottavat ja he ovat hovipalvelijoita palatsissa kuninkaan Babelin

8 יְהוָה דְּבַר־ טוֹב יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H2396 H413 H3470 H2896 H1697 H3068
vai·jo·mer Chiz·ki·ja·hu 'el- Je·sha'·ja·hu, tov DE·VAR- JAH·WEH
ja sanoi Chizkijahu Jeshajahulle hyvä on DEVAR Sana JAHWEH HERRA

בְּיָמָי׃ וֶאֱמֶת שָׁלוֹם יִהְיֶה כִּי וַיֹּאמֶר דְּבַרְתָּ אֲשֶׁר Peh

H834 H1696 H559 H3588 H1961 H7965 H571 H3117
'a·sher dib·bar·ta; vai·jo·mer ki jih·jeh sha·lom ve'·'e·met be'·ja·mai.
mitä olet puhunut ja hän sanoi että on rauha ja totuus päivinäni Peh

8 ja sanoi Chizkijahu Jeshajahulle hyvä on DEVAR Sana JAHWEH HERRA mitä olet puhunut ja hän sanoi että on rauha ja totuus päivinäni Peh

Jesaja 40 *(Isaiah 40)*

1 נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם׃

H5162 H5162 H5971 H559 H430
na·cha·mu na·cha·mu 'am·mi; jo·mar E·LO·HEI·CHEM.
lohduttakaa lohduttakaa kansaani sanoo ELOHEICHEM teidän Jumalanne

1. lohduttakaa lohduttakaa kansaani sanoo ELOHEICHEM teidän Jumalanne

2 דַּבְּרוּ עַל־לֵב יְרוּשָׁלַ͏ִם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה צְבָאָהּ כִּי נִרְצָה עֲוֹנָהּ כִּי לָקְחָה מִיַּד יְהוָה כִּפְלַיִם בְּכָל־חַטֹּאתֶיהָ׃ ס

H1696 H5921 H3820 H3389 H7121 H413 H3588 H4390
dab·be·ru 'al- lev Je·ru·sha·lim ve'·kir·'u 'e·lei·ha, ki mal·'ah
puhukaa sydämelle Jerusalemin ja julistakaa sille että on päättynyt

H6635 H3588 H7521 H5771 H3588 H3947 H3027 H3069
tze·va·'ah, ki nir·tzah 'a·vo·nah; ki la·ke·chah mi·jad JAH·WEH,
sen sota sillä on armahdettu sen vääryydet kun se on saanut kädestä JAHWEH HERRAN

H3718 H3605 H2403 samek
kif·la·jim be'·chol chat·to·tei·ha.
kaksinkertaisesti kaikista synneistään

2. puhukaa sydämelle Jerusalemin ja julistakaa sille että on päättynyt sen sota sillä on armahdettu sen vääryydet kun se on saanut kädestä JAHWEH HERRAN kaksinkertaisesti kaikista synneistään samek

3 קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה יַשְּׁרוּ בָּעֲרָבָה מְסִלָּה לֵאלֹהֵינוּ׃

H6963 H7121 H4057 H6437 H1870 H3068 H3474
kol ko·re, bam·mid·bar pan·nu de·rech JAH·WEH; jash·she·ru
ääni huutaa erämaassa valmistakaa tie JAHWEH HERRAN tehkää suoraksi

H6160 H4546 H430
ba·'a·ra·vah, me·sil·lah lE·LO·HEI·NU.
erämaassa tie ELOHEINU meidän Jumalallemme

3. ääni huutaa erämaassa valmistakaa tie JAHWEH HERRAN tehkää suoraksi erämaassa tie ELOHEINU meidän Jumalallemme

4 כָּל־גַּיְא יִנָּשֵׂא וְכָל־הַר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה׃

H3605 H1516 H5375 H3605 H2022 H1389 H8213 H1961
kol- gei jin·na·se, ve'·chol har ve'·giv·'ah jish·pa·lu; ve'·ha·jah
kaikki laaksot kohoavat ja jokainen vuori ja kukkula madaltuu ja on

לְבִקְעָה׃ וְהָרְכָסִים לְמִישׁוֹר הֶעָקֹב

H6121	H4334	H7406	H1237
he·'a·ko	le·mi·shor,	ve'·ha·re·cha·sim	le·vik·'ah.
mäet	tasoittuva	ja karut paikat	tuleva tasaiseksi

4. kaikki laaksot kohoavat ja jokainen vuori ja kukkula madaltuu ja on mäet tasoittuva ja karut paikat tuleva tasaiseksi

5 כִּי יֵחָדְוּ בָשָׂר כָּל־ וְרָאוּ יְהוָה כְּבוֹד וְנִגְלָה

H1540	H3519	H3068	H7200	H3605	H1320	H3162	H3588
ve'·nig·lah	ke·vod	JAH·WEH;	ve'·ra·'u	chol	ba·sar	jach·dav,	ki
ja ilmestyy	kirkkaus	JAHWEH HERRAN	ja näkee Hänet	kaikki	liha	yhdessä	sillä

יְהוָה פִּי ס דִּבֶּר׃

H6310	H3068	H1696	
pi	JAH·WEH	dib·ber.	samek
suu	JAHWEH HERRAN	on puhunut	

5. ja ilmestyy kirkkaus JAHWEH HERRAN ja näkee Hänet kaikki liha yhdessä sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

6 הַבָּשָׂר כָּל־ אֶקְרָא מָה וְאָמַר קְרָא אֹמֵר קוֹל

H6963	H559	H7121	H559	H4100	H7121	H3605	H1320
kol	'o·mer	ke·ra,	ve'·'a·mar	mah	'ek·ra;	kol-	hab·ba·sar
ääni	sanoo	julista	ja minä sanon	mitä	minä julistan	kaikki	liha

הַשָּׂדֶה׃ כְּצִיץ חַסְדּוֹ וְכָל־ חָצִיר

H2682	H3605	H2617	H6731	H7704
cha·tzir,	ve'·chol	chas·do	ke·tzitz	has·sa·deh.
on ruohoa	ja kaikki	sen laupeus	kuin kukka	kedon

6. ääni sanoo julista ja minä sanon mitä minä julistan kaikki liha on ruohoa ja kaikki sen laupeus kuin kukka kedon

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי יְהוָה רוּחַ נָשְׁבָה בּוֹ

H3001	H2682	H5034	H6731	H3588	H7307	H3068	H5380	H0
ja·vesh	cha·tzir	na·vel	tzitz,	ki	Ru·ach	JAH·WEH	na·she·vah	bo;
kuihtuu	ruoho	lakastuu	kukka	kun	Henki	JAHWEH HERRAN	puhaltaa	siihen

הָעָם׃ חָצִיר אָכֵן

H403	H2682	H5971
'a·chen	cha·tzir	ha·'am.
todella	ruohoa on	kansa

7. kuihtuu ruoho lakastuu kukka kun Henki JAHWEH HERRAN puhaltaa siihen todella ruohoa on kansa

8 יָקוּם אֱלֹהֵינוּ וּדְבַר־ צִיץ נָבֵל חָצִיר יָבֵשׁ

H3001 ja·vesh kuihtuu | H2682 cha·tzir ruoho | H5034 na·vel lakastuu | H6731 tzitz; kukka | H1697 u·De·var- mutta Sana | H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme | H6965 ja·kum pysyy

ס לְעוֹלָם׃

H5769 le·'o·lam. iankaikkisesti | samek

8. kuihtuu ruoho lakastuu kukka mutta Sana ELOHEINU meidän Jumalamme pysyy iankaikkisesti samek

9 עַל בַּכִּי הָרִימִי צִיּוֹן מְבַשֶּׂרֶת הָעֲלִי־ גָבֹהַ הַר־

H5921 'al päälle | H2022 har- vuoren | H1364 ga·vo·ha korkean | H5927 'a·li- nouse | H0 loch sinä | H1319 me·vas·se·ret ilosanoman tuoja | H6726 Tzi·jon , Tzion | H7311 ha·ri·mi korota | H3581 vak·ko·ach voimakkaaksi

אִמְרִי תִּירָאִי אַל־ הָרִימִי יְרוּשָׁלַם מְבַשֶּׂרֶת קוֹלֵךְ׃

H6963 ko·lech, äänesi | H1319 me·vas·se·ret joka tuot ilosanomaa | H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalemiin | H7311 ha·ri·mi korota | H408 'al- älä | H3372 ti·ra·'i, pelkää | H559 'im·ri puhu

אֱלֹהֵיכֶם׃ הִנֵּה יְהוּדָה לְעָרֵי

H5892 le·'a·rei kaupungeille | H3063 Je·hu·dah, Jehudan | H2009 hin·neh katso | H430 E·LO·HEI·CHEM. ELOHEICHEM teidän Jumalanne

9. päälle vuoren korkean nouse sinä ilosanoman tuoja Tzion korota voimakkaaksi äänesi joka tuot ilosanomaa Jerusalemiin korota älä pelkää puhu kaupungeille Jehudan katso ELOHEICHEM teidän Jumalanne

10 וּזְרֹעוֹ יָבוֹא בְּחָזָק יְהוִה אֲדֹנָי הִנֵּה

H2009 hin·neh katso | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2389 be'·cha·zak voimassa | H935 ja·vo, tulee | H2220 u·ze·ro·'o ja Hänen käsivarrellaan

וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה לוֹ מִשְׁלָה

H4910 mo·she·lah on herraus | H0 lo; Hänen | H2009 hin·neh katso | H7939 se·cha·ro palkka on | H854 it·to, Hänen mukanaan | H6468 u·fe·'ul·la·to ja hänen työnsä

לְפָנָיו׃

H6440
le·fa·nav.
edessä Hänen kasvojensa

10. katso ADONAI Herra JAHWEH HERRA voimassa tulee ja Hänen käsivarrellaan on herraus Hänen katso palkka on Hänen mukanaan ja hänen työnsä edessä Hänen kasvojensa

11 וּבְחֵיקוֹ טְלָאִים יְקַבֵּץ בְּזְרֹעוֹ יְרְעֶה עָדְרוֹ כְּרֹעֶה

H7462 H5739 H7462 H2220 H6908 H2922 H2436
ke·ro·'eh ed·ro jir·'eh, biz·ro·'o je·kab·betz te·la·'im, u·ve·chei·ko
kuin paimen laumaansa Hän kaitsee käsivarrelleen kokoaa karitsat ja sylissään

סּ יְנַהֵל׃ עָלוֹת יְשָׁא

H5375 H5763 H5095
jis·sa; a·lot je·na·hel.
kantaa imettäviä Hän johtaa

samek

11. kuin paimen laumaansa Hän kaitsee käsivarrelleen kokoaa karitsat ja sylissään kantaa imettäviä Hän johtaa samek

12 וְכָל תִּכֵּן בַּזֶּרֶת וְשָׁמַיִם מַיִם בְּשָׁעָלוֹ מָדַד מִי־

H4310 H4058 H8168 H4325 H8064 H2239 H8505 H3557
mi- ma·dad be'·sho·'o·lo ma·jim, ve'·sha·ma·jim baz·ze·ret tik·ken, ve'·chol
kuka on mitannut kämmenessään vedet ja taivaat vaaksalla arvioinut ja koonnut

וּגְבָעוֹת הָרִים בַּפֶּלֶס וְשָׁקַל הָאָרֶץ עֲפַר בַּשָּׁלִשׁ

H7991 H6083 H776 H8254 H6425 H2022 H1389
bash·sha·lish 'a·far ha·'a·retz; ve'·sha·kal bap·pe·les ha·rim, u·ge·va·'ot
kolmannesmittaan tomun maan ja punninnut vaa'alla vuoret ja kukkulat

בְּמֹאזְנָיִם׃

H3976
be'·mo·ze·na·jim.
vaakakupeissa

12. kuka on mitannut kämmenessään vedet ja taivaat vaaksalla arvioinut ja koonnut kolmannesmittaan tomun maan ja punninnut vaa'alla vuoret ja kukkulat vaakakupeissa

13 מִי־ תִכֵּן אֶת־ רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ

H4310 H8505 H853 H7307 H3068 H376 H6098
mi- tik·ken 'et- Ru·ach JAH·WEH; ve'·'ish a·tza·to
kuka on ohjannut ET Henkeä JAHWEH HERRAN ja kuka neuvonantajana

יוֹדִיעֻנּוּ׃

H3045
jo·di·'en·nu.
Häntä opastanut

13. kuka on ohjannut ET Henkeä JAHWEH HERRAN ja kuka neuvonantajana Häntä opastanut

14 בְּאֹרַח וַיְלַמְּדֵהוּ וַיְבִינֵהוּ נוֹעָץ מִי אֶת־

H853	H4310	H3289	H995	H3925	H734
'et-	mi	no·'atz	vaj·vi·ne·hu,	vaj·lam·me·de·hu	be'·'o·rach
ET	kuka	on neuvonut Hänelle	ymmärrystä	ja opettanut Häntä	tiellä

יוֹדִיעֻנּוּ׃ תְּבוּנוֹת וְדֶרֶךְ דַּעַת וַיְלַמְּדֵהוּ מִשְׁפָּט

H4941	H3925	H1847	H1870	H8394	H3045
mish·pat;	vaj·lam·me·de·hu	da·'at,	ve'·de·rech	te·vu·not	jo·di·'en·nu.
oikeuden	ja opettanut Hänelle	viisautta	ja tien	ymmärryksen	tehnyt tunnetuksi

14. ET kuka on neuvonut Hänelle ymmärrystä ja opettanut Häntä tiellä oikeuden ja opettanut Hänelle viisautta ja tien ymmärryksen tehnyt tunnetuksi

15 נֶחְשָׁבוּ מֹאזְנַיִם וּכְשַׁחַק מִדְלִי כְּמַר גּוֹיִם הֵן

H2005	H1471	H4752	H1805	H7834	H3976	H2803
hen	go·jim	ke·mar	mid·de·li,	u·che·sha·chak	moz·na·jim	nech·sha·vu;
katso	kansat ovat	kuin pisara	ämpärissä	ja kuin pöly	vaakakupissa	heidät lasketaan

יִטּוֹל׃ כַּדַּק אִיִּים הֵן

H2005	H339	H1851	H5190
hen	'i·jim	kad·dak	jit·tol.
katso	saaret	kuin pienen	Hän nostaa

15. katso kansat ovat kuin pisara ämpärissä ja kuin pöly vaakakupissa heidät lasketaan katso saaret kuin pienen Hän nostaa

16 ס עוֹלָה׃ דֵּי אֵין וְחַיָּתוֹ בָּעֵר דֵּי אֵין וּלְבָנוֹן

H3844	H369	H1767	H1197	H2416	H369	H1767	H5930	
u·Le·va·non	'ein	dei	ba·'er;	ve'·chaj·ja·to,	'ein	dei	o·lah.	samek
ja Libanon	ei	riitä	tuleksi	ja eläimet sen	eivät	riitä	polttouhriksi	

16. ja Libanon ei riitä tuleksi ja eläimet sen eivät riitä polttouhriksi samek

17 נֶחְשְׁבוּ־ וְתֹהוּ מֵאֶפֶס נֶגְדּוֹ כְּאַיִן הַגּוֹיִם כָּל־

H3605	H1471	H369	H5048	H657	H8414	H2803
kol-	hag·go·jim	ke·'a·jin	neg·do;	me·'e·fes	va·to·hu	nech·she·vu-
kaikki	kansat ovat	kuin ei mitään	Hänen edessään	ääretön	tyhjyys	arvioidessa

לוֹ׃

H0
lo.
heitä

17. kaikki kansat ovat kuin ei mitään Hänen edessään ääretön tyhjyys arvioidessa heitä

18 לוֹ׃ תַּעֲרְכוּ דְמוּת וּמַה־ אֵל תְּדַמְּיוּן מִי וְאֶל־

H413	H4310	H1819	H410	H4100	H1823	H6186	H0
ve'·'el-	mi	te·dam·me·jun	'EL;	u·mah-	de·mut	ta·'ar·chu	lo.
siis	kuka	on kaltainen	EL Jumalan	ja kenen	kaltaiseksi	asetatte	Hänet

18. siis kuka on kaltainen EL Jumalan ja kenen kaltaiseksi asetatte Hänet

19 יְרַקְּעֶנּוּ בַּזָּהָב וּצֹרֵף חָרָשׁ נָסַךְ הַפֶּסֶל

H6459	H5258	H2796	H6884	H2091	H7554
hap·pe·sel	na·sach	cha·rash,	ve'·tzo·ref	baz·za·hav	je·rak·ke·'en·nu;
veistetyn kuvanko	jonka valaa	seppä	ja kultaseppä	kullalla	päällystää sen

צוֹרֵף׃ כֶּסֶף וּרְתֻקוֹת

H7577	H3701	H6884
u·re·tu·kot	ke·sef	tzo·ref.
ja ketjut	hopeiset	valaa

19. veistetyn kuvanko jonka valaa seppä ja kultaseppä kullalla päällystää sen ja ketjut hopeiset valaa

20 חָרָשׁ יִבְחַר יִרְקַב לֹא־ עֵץ תְּרוּמָה הַמְסֻכָּן

H5533	H8641	H6086	H3808	H7537	H977	H2796	
ham·suk·kan	te·ru·mah,	'etz	lo-	jir·kav	jiv·char;	cha·rash	
köyhä on	joka tarjoaa uhriksi	puuta	joka ei	mätäne	sen hän valitsee	käsityöntekijän	

יָמוֹט׃ לֹא פֶּסֶל לְהָכִין לוֹ יְבַקֶּשׁ־ חָכָם

H2450	H1245	H0	H3559	H6459	H3808	H4131	
cha·cham	je·vak·kesh-	lo,	le·ha·chin	pe·sel	lo	jim·mot.	
taitavan	etsii	itselleen	tekemään	epäjumalankuvan	joka ei	horju	

20. köyhä on joka tarjoaa uhriksi puuta joka ei mätäne sen hän valitsee käsityöntekijän taitavan etsii itselleen tekemään epäjumalankuvan joka ei horju

21 הֻגַּד הֲלוֹא תִשְׁמְעוּ הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא

H3808	H3045	H3808	H8085	H3808	H5046
ha·lo	te·de·'u	ha·lo	tish·ma·'u,	ha·lo	hug·gad
ettekö	tiedä	ettekö	ole kuulleet	eikö	ole tehty tunnetuksi

הָאָרֶץ׃ מוֹסְדוֹת הַבִּינֹתֶם הֲלוֹא לָכֶם מֵרֹאשׁ

H7218 me·rosh alusta | H0 la·chem; teille | H3808 ha·lo ettekö | H995 ha·vi·no·tem, ymmärrä | H4146 mos·dot perustuksia | H776 ha·'a·retz. maan

21. ettekö tiedä ettekö ole kuulleet eikö ole tehty tunnetuksi alusta teille ettekö ymmärrä perustuksia maan

22 כַּחֲגָבִים וְיֹשְׁבֶיהָ הָאָרֶץ חוּג עַל־ הַיֹּשֵׁב

H3427 haj·jo·shev Hän istuu | H5921 'al- päällä | H2329 chug piirin | H776 ha·'a·retz, maan | H3427 ve'·jo·she·vei·ha ja sen asukkaat | H2284 ka·cha·ga·vim; ovat kuin heinäsirkat

לָשָׁבֶת׃ כַּיְרִיעָה כַדֹּק שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כָּאֹהֶל לָנוּטָה

H5186 han·no·teh Hän on levittänyt | H1852 chad·dok kuin harson | H8064 sha·ma·jim, taivaat | H4969 vai·jim·ta·chem ja levittänyt | H168 ka·'o·hel kuin teltan | H3427 la·sha·vet. jossa asutaan

22. Hän istuu päällä piirin maan ja sen asukkaat ovat kuin heinäsirkat Hän on levittänyt kuin harson taivaat ja levittänyt kuin teltan jossa asutaan

23 עָשָׂה׃ כַּתֹּהוּ אֶרֶץ שֹׁפְטֵי לְאַיִן רוֹזְנִים הַנּוֹתֵן

H5414 han·no·ten Hän painaa alas | H7336 roz·nim hallitsijat | H369 le·'a·jin; tyhjänveroiseksi | H8199 sho·fe·tei tuomarit | H776 'e·retz maan | H8414 kat·to·hu arvottomiksi | H6213 'a·sah. tekee

23. Hän painaa alas hallitsijat tyhjänveroiseksi tuomarit maan arvottomiksi tekee

24 שֹׁרֶשׁ בַּל־ אַף זָרְעוּ בַּל־ אַף נִטָּעוּ בַּל־ אַף

H637 'af tuskin | H1077 bal- he | H5193 nit·ta·'u, ovat istutetut | H637 'af tuskin | H1077 bal- he | H2232 zo·ra·'u, ovat kylvetyt | H637 'af tuskin | H1077 bal- heidän | H8327 sho·resh ovat juurtuneet

כַּקַּשׁ וּסְעָרָה וַיִּבָּשׁוּ בָהֶם נָשַׁף וְגַם־ גִּזְעָם בָּאָרֶץ

H776 ba·'a·retz maahan | H1503 giz·'am; vartensa | H1571 ve'·gam- niin | H5398 na·shaf Hän puhaltaa | H0 ba·hem heihin | H3001 vai·ji·va·shu, ja he kuihtuvat | H5591 u·se·'a·rah ja myrsky | H7179 kak·kash kuin akanat

ס תִּשָּׂאֵם׃

H5375 tis·sa·'em. kuljettaa pois | samek

24. tuskin he ovat istutetut tuskin he ovat kylvetyt tuskin heidän ovat juurtuneet maahan vartensa niin Hän puhaltaa heihin ja he kuihtuvat ja myrsky kuin akanat kuljettaa pois samek

25 קָדוֹשׁ׃ יֹאמַר וְאֶשְׁוֶה תְּדַמְּיוּנִי מִי וְאֵל־

H413	H4310	H1819	H7737	H559	H6918
ve'·'el-	mi	te·dam·me·ju·ni	ve'·'esh·veh;	jo·mar	Ka·doosh.
ja	kehen	te vertaatte minua ja samanarvoiseksi		sanoo	Pyhä

25. ja kehen te vertaatte minua ja samanarvoiseksi sanoo Pyhä

26 אֵלֶּה בָּרָא מִי־ וּרְאוּ עֵינֵיכֶם מָרוֹם שְׂאוּ־

H5375	H4791	H5869	H7200	H4310	H1254	H428
se·'u-	ma·rom	'ei·nei·chem	u·re·'u	mi-	ba·ra	'el·leh,
nostakaa	korkeuteen	silmänne	ja katsokaa	kuka	on luonut	nämä

מֹרֵב יְקֹרָא בְשֵׁם לְכֻלָּם צְבָאָם בְּמִסְפַּר הַמּוֹצִיא

H3318	H4557	H6635	H3605	H8034	H7121	H7230
ham·mo·tzi	ve'·mis·par	tze·va·'am;	le·chul·lam	be'·shem	jik·ra,	me·ro
joka tuo esiin	niiden lukumäärän	joukot	kaikki	nimeltä	Hän kutsuu	suuruudella

כֹּחַ וְאַמִּיץ אוֹנִים ס נֶעְדָּר׃ לֹא אִישׁ

H202	H533	H3581	H376	H3808	H5737	
o·nim	ve'·'am·mitz	ko·ach,	'ish	lo	ne'·dar.	samek
voimansa	ja voimassaan	voimallinen	Hän on	ei	puutu	

26. nostakaa korkeuteen silmänne ja katsokaa kuka on luonut nämä joka tuo esiin niiden lukumäärän joukot kaikki nimeltä Hän kutsuu suuruudella voimansa ja voimassaan voimallinen Hän on mitään ei puutu samek

27 דַּרְכִּי נִסְתָּרָה יִשְׂרָאֵל וּתְדַבֵּר יַעֲקֹב תֹּאמַר לָמָּה

H4100	H559	H3290	H1696	H3478	H5641	H1870
lam·mah	to·mar	Ja·'a·kov,	u·te·dab·ber	Is·ra·'el;	nis·te·rah	dar·ki
miksi	puhut	Jaakov	ja sanot	Israel	on kätketty	tieni

יַעֲבוֹר׃ מִשְׁפָּטִי וּמֵאֱלֹהַי מֵיְהוָה

H3068	H430	H4941	H5674
JAH·WEH,	u·me·'E·LO·HAI	mish·pa·ti	ja·'a·vor.
JAHWEH HERRALTA	ELOHAI ja minun Jumalaltani	oikeuteni	on ohitettu

27. miksi puhut Jaakov ja sanot Israel on kätketty tieni JAHWEH HERRALTA ELOHAI ja minun Jumalaltani oikeuteni on ohitettu

28 עוֹלָם אֱלֹהֵי שָׁמַעְתָּ לֹא אִם־ יָדַעְתָּ הֲלוֹא

H3808	H3045	H518	H3808	H8085	H430	H5769
ha·lo	ja·da'·ta	'im-	lo	sha·ma'·ta,	'E·LO·HEI	o·lam
etkö	tiedä		etkö	ole kuullut	ELOHEI Jumala on	iankaikkinen

אֵין יֵגָע וְלֹא יִיעַף לֹא הָאָרֶץ קְצוֹת בּוֹרֵא יְהוָה

H369 H3021 H3808 H3286 H3808 H776 H7098 H1254 H3068

'ein ji·ga'; ve'·lo ji·'af lo ha·'a·retz, ke·tzot Bo·re JAH·WEH

ei näänny ja ei Hän väsy ei maan äärien Luoja JAHWEH HERRA

חֵקֶר לִתְבוּנָתוֹ׃

H2714 H8394

che·ker lit·vu·na·to.

tutkita / tutkimaton on Hänen ymmärryksensä

28. etkö tiedä etkö ole kuullut ELOHEI Jumala on iankaikkinen JAHWEH HERRA Luoja äärien maan ei Hän väsy ja ei näänny ei tutkita / tutkimaton on Hänen ymmärryksensä

29 נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃

H5414 H3287 H3581 H369 H202 H6109 H7235

no·ten lai·ja·'ef ko·ach; u·le·'ein o·nim 'a·tze·mah jar·beh.

Hän antaa väsyneelle / heikolle voimaa ja ilman voimaa oleville voimaa yltäkyllin

29. Hän antaa väsyneelle / heikolle voimaa ja ilman voimaa oleville voimaa yltäkyllin

30 יִכָּשְׁלוּ כָּשׁוֹל וּבַחוּרִים וְיִגָּעוּ נְעָרִים וְיִעָפוּ׃

H3286 H5288 H3021 H970 H3782 H3782

ve'·ji·'a·fu ne·'a·rim ve'·ji·ga·'u; u·va·chu·rim ka·shol jik·ka·she·lu.

väsyvät nuorukaiset ja uupuvat ja nuoret miehet kompastuen kaatuvat

30. väsyvät nuorukaiset ja uupuvat ja nuoret miehet kompastuen kaatuvat

31 וְקוֵי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים

H6960 H3068 H2498 H3581 H5927 H83

ve'·ko·je JAH·WEH ja·cha·li·fu cho·ach, ja·'a·lu 'e·ver

mutta jotka odottavat JAHWEH HERRAA uudistavat voimansa nousevat siiville

יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃ פ

H5404 H7323 H3808 H3021 H1980 H3808 H3286

kan·ne·sha·rim; ja·ru·tzu ve'·lo ji·ga·'u, je·le·chu ve'·lo ji·'a·fu.

kuin kotka he juoksevat eivätkä väsy he vaeltavat eivätkä näänny

Peh

31. mutta jotka odottavat JAHWEH HERRAA uudistavat voimansa nousevat siiville kuin kotka he juoksevat eivätkä väsy he vaeltavat eivätkä näänny Peh

Jesaja 41 *(Isaiah 41)*

1 יְגִ֣שׁוּ כֹ֔חַ יַחְלִ֖יפוּ וְלְאֻמִּ֑ים אִיִּ֗ים אֵלַ֤י הַחֲרִישׁוּ׃

H2790 ha·cha·ri·shu vaietkaa
H413 'e·lai edessäni
H339 'i·jim, saaret
H3816 u·le·'um·mim ja kansakunnat
H2498 ja·cha·li·fu uudistakaa
H3581 cho·ach; voimanne
H5066 jig·ge·shu lähestykää

נִקְרָבָ֖ה: לַמִּשְׁפָּ֥ט יַחְדָּ֛ו יִדְבֵּ֥רוּ אָ֖ז

H227 'az silloin
H1696 je·dab·be·ru, sanoen
H3162 jach·dav yhdessä
H4941 lam·mish·pat tuomiolle
H7126 nik·ra·vah. tulkaamme

1. vaietkaa edessäni saaret ja kansakunnat uudistakaa voimanne lähestykää silloin sanoen yhdessä tuomiolle tulkaamme

2 מִ֣י הֵעִ֤יר מִמִּזְרָח֙ צֶ֣דֶק יִקְרָאֵ֔הוּ יִתֵּן־לְפָנָ֖יו גּוֹיִ֑ם

H4310 mi kuka
H5782 he·'ir herätti
H4217 mi·miz·rach, idästä
H6664 tze·dek Messiaan
H7121 jik·ra·'e·hu joka kutsuu
H7272 le·rag·lo; seuraamaan
H5414 jit·ten antaen
H6440 le·fa·nav Hänen eteensä

וּמְלָכִ֖ים יִתֵּ֑ן יִרְדֹּ֣ף כֶּעָפָ֔ר חַרְבּ֖וֹ

H1471 go·jim pakanakansat
H4428 u·me·la·chim ja kuninkaita
H7287 jard, hallitsemaan
H5414 jit·ten antoi
H6083 ke·'a·far heidät kuin pölyn
H2719 char·bo, Hänen miekkaansa

כְּקַ֖שׁ נִדָּ֥ף קַשְׁתּֽוֹ׃

H7179 ke·kash kuin akanoita
H5086 nid·daf Hän ajaa heitä
H7198 kash·to. voimallaan

2. kuka herätti idästä Messiaan joka kutsuu seuraamaan antaen Hänen eteensä pakanakansat ja kuninkaita hallitsemaan antoi heidät kuin pölyn Hänen miekkaansa kuin akanoita Hän ajaa heitä voimallaan

3 יִרְדְּפֵ֑ם יָבוֹא׃ לֹ֥א בְאֹרַ֖ח שָׁלוֹם֙ יַעֲבֹ֔ור

H7291 jir·de·fem Hän ajaa takaa heitä
H5674 ja·'a·vor kulkee ohi
H7965 sha·lom; rauhassa
H734 'o·rach polkuaan
H7272 be'·rag·lav jalkaisin
H3808 lo jota ei
H935 ja·vo. ole tullut / ollut

3. Hän ajaa takaa heitä kulkee ohi rauhassa polkuaan jalkaisin jota ei ole tullut / ollut

4 מִי־פָעַל֙ וְעָשָׂ֔ה קֹרֵ֥א הַדֹּרֹ֖ות מֵרֹ֣אשׁ אֲנִ֑י

H4310 mi- kuka
H6466 fa·'al on sen tehnyt
H6213 ve'·'a·sah, ja saanut aikaan
H7121 ko·re kutsuen
H1755 had·do·rot sukupolvet
H7218 me·rosh; alusta
H589 'a·ni minä

הוּא׃ אֲנִי־ אַחֲרֹנִים וְאֶת־ רִאשֹׁון יְהוָה

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H7223 ri·shon, — olen ensimmäinen
H853 ve'·'et — ET
H314 'a·cha·ro·nim — ja viimeinen
H589 'a·ni- — minä
H1931 hu. — olen Hän

4. kuka on sen tehnyt ja saanut aikaan kutsuen sukupolvet alusta minä JAHWEH HERRA olen ensimmäinen ET ja viimeinen minä olen Hän

5 קָרְבוּ יַחֲדָו הָאָרֶץ קְצוֹת וְיִרָאוּ אִיִּים רָאוּ

H7200 ra·'u — näkivät
H339 'i·jim — saaret
H3372 ve'·ji·ra·'u, — ja pelkäsivät
H7098 ke·tzot — ääret
H776 ha·'a·retz — maan
H2729 je·che·ra·du; — vapisivat
H7126 ka·re·vu — lähestyivät

וַיֶּאֱתָיוּן׃

H857 vai·je·'e·ta·jun. — ja tulivat

5. näkivät saaret ja pelkäsivät ääret maan vapisivat lähestyivät ja tulivat

6 חֶזָק׃ יֹאמַר וּלְאָחִיו יַעְזֹרוּ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ

H376 'ish — kukin
H853 'et- — ET
H7453 re·'e·hu — ystäväänsä
H5826 ja'·zo·ru; — auttaa
H251 u·le·'a·chiv — ja veljelleen
H559 jo·mar — sanoo
H2388 cha·zak. — ole vahva

6. kukin ET ystäväänsä auttaa ja veljelleen sanoo ole vahva

7 הוֹלֵם אֶת־ פַּטִּישׁ מַחֲלִיק צֹרֵף אֶת־ חָרָשׁ וְיַחֲזֵק

H2388 vaj·chaz·zek — ja rohkaisee
H2796 cha·rash — valaja
H853 'et- — ET
H6884 tzo·ref, — kultaseppää
H2505 ma·cha·lik — ja tasoittaa
H6360 pat·tish — vasaralla
H853 'et- — ET
H1986 ho·lem — vasaroiden

לֹא בְמַסְמְרִים וַיְחַזְּקֵהוּ הוּא טוֹב לַדֶּבֶק אֹמֵר פָּעַם

H6471 pa·'am; — iskuillaan
H559 'o·mer — sanoen
H1694 lad·de·vek — juottajalle
H2896 tov — hyvä
H1931 hu, — se on
H2388 vaj·chaz·ze·ke·hu — ja vahvistaa sen
H4548 ve'·mas·me·rim — nauloilla
H3808 lo — ettei

ס יִמּוֹט׃

H4131 jim·mot. — se horjuisi
samek

7. ja rohkaisee valaja ET kultaseppää ja tasoittaa vasaralla ET vasaroiden iskuillaan sanoen juottajalle hyvä se on ja vahvistaa sen nauloilla ettei se horjuisi samek

8 וְזֶרַע בְּחַרְתִּיךָ אֲשֶׁר יַעֲקֹב עַבְדִּי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה

H859	H3478	H5650	H3290	H834	H977	H2233
ve'·'at·tah	Is·ra·'el	'av·di,	Ja·'a·kov	'a·sher	be'·char·ti·cha;	ze·ra'
mutta sinä	Israel	palvelijani	Jaakov	jonka	olen valinnut	siemen

אֹהֲבִי: אַבְרָהָם

H85	H157
'Av·ra·ham	'o·ha·vi.
Avrahamin	ystäväni

8. mutta sinä Israel palvelijani Jaakov jonka olen valinnut siemen Avrahamin ystäväni

9 וּמֵאֲצִילֶיהָ הָאָרֶץ מִקְצוֹתֶיהָ וְאֹמַר אֵלֶיךָ עַבְדִּי־אָתָּה בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא מְאַסְתִּיךָ:

H834	H2388	H7098	H776	H678	H559	H0	H5650	H859	H977	H3808	H3988
'a·sher	he·che·zak·ti·cha	mik·tzot	ha·'a·retz,	u·me·'a·tzi·lei·ha	va·'o·mar	le·cha	'av·di-	'at·tah,	be'·char·ti·cha	ve'·lo	me·'as·ti·cha.
jonka	tein vahvaksi	ääristä	maan	ja periltä	ja sanoin	sinulle	palvelijani	sinut olen	valinnut	enkä	hylkää sinua

9. jonka tein vahvaksi ääristä maan ja periltä kutsuin ja sanoin sinulle palvelijani sinut olen valinnut enkä hylkää sinua

10 אַל־תִּירָא כִּי־אֲנִי עִמָּךְ אַל־תִּשְׁתָּע כִּי־אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אִמַּצְתִּיךָ אַף־עֲזַרְתִּיךָ אַף־תָּמַכְתִּיךָ בִּימִין צִדְקִי:

H408	H3372	H3588	H5973	H589	H408	H8159	H3588	H589	H430	H553	H637	H5826	H637	H8551
'al-	ti·ra	ki	'im·me·cha-	'a·ni,	'al-	tish·ta'	ki-	'a·ni	'E·LO·HEI·CHA;	'im·matz·ti·cha	'af-	'a·zar·ti·cha,	'af-	te·mach·ti·cha
älä	pelkää	sillä	kanssasi	minä olen	älä	katsele ympärillesi	sillä	minä olen	ELOHEICHA Jumalasi	minä vahvistan sinua	ja myös	autan sinua	todella	tuen sinua

צִדְקִי׃ בִּימִין

H3225 H6664
bi·min tzid·ki.
oikealla kädellä vanhurskauteni

10. älä pelkää sillä kanssasi minä olen älä katsele ympärillesi sillä minä olen ELOHEICHA Jumalasi minä vahvistan sinua ja myös autan sinua todella tuen sinua oikealla kädellä vanhurskauteni

11 הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ יִהְיוּ

H2005 H954 H3637 H3605 H2734 H0 H1961
hen je·vo·shu ve'·jik·kal·mu, kol han·ne·che·rim bach; jih·ju
katso joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihasta kohtaan sinua he ovat

כְּאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבֶךָ׃

H369 H6 H376 H7379
che·'a·jin ve'·jo·ve·du 'an·shei ri·ve·cha.
kuin ei mitään ja tuhoutuvat ne jotka kanssasi riitelevät

11. katso joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihasta kohtaan sinua he ovat kuin ei mitään ja tuhoutuvat ne jotka kanssasi riitelevät

12 תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ

H1245 H3808 H4672 H376 H4695 H1961
te·vak·shem ve'·lo tim·tza·'em, 'an·shei matz·tzu·te·cha; jih·ju
hakemallakaan et löydä niitä jotka kanssasi riitelevät he ovat

כְּאַיִן וּכְאֶפֶס אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ׃

H369 H657 H376 H4421
che·'a·jin u·che·'e·fes 'an·shei mil·cham·te·cha.
kuin ei mitään ja saavat lopun jotka kanssasi taistelevat

12. hakemallakaan et löydä niitä jotka kanssasi riitelevät he ovat kuin ei mitään ja saavat lopun jotka kanssasi taistelevat

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ

H3588 H589 H3069 H430 H2388 H3225
ki, 'a·ni JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA ma·cha·zik je·mi·ne·cha;
sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi tartun sinun oikeaan käteesi

הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ ס

H559 H0 H408 H3372 H589 H5826 samek
ha·'o·mer le·cha 'al- ti·ra 'a·ni 'a·zar·ti·cha.
ja sanon sinulle älä pelkää minä autan sinua

13. sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi tartun sinun oikeaan käteesi ja sanon sinulle älä pelkää minä autan sinua samek

14 אַל־ אֲנִי יִשְׂרָאֵל מְתֵי יַעֲקֹב תּוֹלַעַת תִּירְאִי

H408 'al- älä | H3372 ti·re·'i pelkää | H8438 to·la·'at sinä mato | H3290 Ja·'a·kov, Jaakov | H4962 me·tei miehet | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H589 'a·ni minä

יְהוָה נְאֻם־ עֲזָרְתִּיךְ וְגֹאֲלֵךְ יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ

H5826 'a·zar·tich autan sinua | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H1350 ve'·go·'a·lech sinun Lunastajasi | H6918 Ke·doosh Pyhä | H3478 Is·ra·'el. Israelin

14. älä pelkää sinä mato Jaakov miehet Israelin minä autan sinua sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin

15 הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת

H2009 hin·neh katso | H7760 sam·tich, minä asetan sinut | H4173 le·mo·rag puimakoneeksi | H2742 cha·rutz teräväksi | H2319 cha·dash, uudeksi | H1167 ba·'al moni | H6374 pi·fi·jot; hampaiseksi

תָּשִׂים: כַּמּוֹץ וּגְבָעוֹת וְתָדֹק הָרִים תָּדוּשׁ

H1758 ta·dush sina puit | H2022 ha·rim vuoret | H1854 ve'·ta·dok, ja rouhennat ne | H1389 u·ge·va·'ot ja kukkulat | H4671 kam·motz akanoiksi | H7760 ta·sim. teet

15. katso minä asetan sinut puimakoneeksi teräväksi uudeksi moni hampaiseksi sina puit vuoret ja rouhennat ne ja kukkulat akanoiksi teet

16 וְאַתָּה אוֹתָם תְּפִיץ וּסְעָרָה תִּשָּׂאֵם וְרוּחַ תְּזָרֵם

H2219 tiz·rem sinä heität | H7307 ve'·ru·ach heidät ja tuuli | H5375 tis·sa·'em, vie ne | H5591 u·se·'a·rah ja myrsky | H6327 ta·fitz hajottaa | H853 o·tam; ne | H859 ve'·'at·tah ja sinä

פ תִּתְהַלָּל: יִשְׂרָאֵל בִּקְדוֹשׁ בַּיהוָה תָּגִיל

H1523 ta·gil iloitset | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRASSA | H6918 biK·doosh Pyhässä | H3478 Is·ra·'el Israelin | H1984 tit·hal·lal. ylistät | Peh

16. sinä heität heidät ja tuuli vie ne ja myrsky hajottaa ne ja sinä iloitset JAHWEH HERRASSA Pyhässä Israelin ylistät Peh

17 וְאֵין מַיִם מְבַקְשִׁים וְהָאֶבְיוֹנִים הָעֲנִיִּים

H6041 ha·'a·ni·jim kurjat | H34 ve'·ha·'ev·jo·nim ja köyhät | H1245 me·vak·shim etsivät | H4325 ma·jim vettä | H369 va·'a·jin, mutta ei ole sitä

אֱלֹהֵי אֶעֱנֵם יְהוָה אֲנִי נִשְׁתָּה בַּצָּמָא לְשׁוֹנָם

H3956 le·sho·nam heidän kielensä
H6772 batz·tza·ma janosta
H5405 na·shat·tah; kuivuvat
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6030 'e·'e·nem, vastaan
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala

אֶעֱזֹבֵם: לֹא יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3808 lo en
H5800 'e·'ez·vem. hylkää heitä

17. kurjat ja köyhät etsivät vettä mutta ei ole sitä heidän kielensä janosta kuivuvat minä JAHWEH HERRA vastaan ELOHEI Jumala Israelin en hylkää heitä

18 בְּקָעוֹת וּבְתוֹךְ נְהָרוֹת שְׂפָיִים עַל־ אֶפְתַּח

H6605 'ef·tach minä avaan
H5921 'al- korkeuksissa
H8205 she·fa·jim virrat
H5104 ne·ha·rot, ja keskelle
H8432 u·ve·toch laaksojen
H1237 be'·ka·'ot lähteet

צִיָּה וְאֶרֶץ מַיִם לַאֲגַם־ מִדְבָּר אֲשִׁים מַעְיָנוֹת

H4599 ma'·ja·not; teen
H7760 'a·sim erämaasta
H4057 mid·bar järven
H98 la·'a·gam- vetisen
H4325 ma·jim, maasta
H776 ve'·'e·retz kuivasta
H6723 tzi·jah lähteitä

מָיִם: לְמוֹצָאֵי

H4161 le·mo·tza·'ei vesien
H4325 ma·jim.

18. minä avaan korkeuksissa virrat ja keskelle laaksojen lähteet teen erämaasta järven vetisen maasta kuivasta lähteitä vesien

19 אֶתֵּן אָשִׁים שָׁמֶן וְעֵץ וַהֲדַס שִׁטָּה אֶרֶז בַּמִּדְבָּר

H5414 'et·ten minä kasvatan
H4057 bam·mid·bar erämaahan
H730 'e·rez setripuita
H7848 shit·tah, akaasioita
H1918 va·ha·das myrttipuita
H6086 ve'·'etz ja puita
H8081 sha·men; öljyn
H7760 'a·sim ja istutan

יַחְדָּו: וּתְאַשּׁוּר תִּדְהָר בְּרוֹשׁ בָּעֲרָבָה

H6160 ba·'a·ra·vah, arolle
H1265 be'·roosh sypressejä
H8410 tid·har jalavia
H8391 u·te·'ash·shur ja pyökkejä
H3162 jach·dav. yhdessä

19. minä kasvatan erämaahan setripuita akaasioita myrttipuita ja puita öljyn ja istutan arolle sypressejä jalavia ja pyökkejä yhdessä

20 כִּי יַחְדָּו וְיַשְׂכִּילוּ וְיָשִׁימוּ וְיֵדְעוּ יִרְאוּ לְמַעַן׃

H4616	H7200	H3045	H7760	H7919	H3162	H3588
le·ma·'an	jir·'u	ve'·je·de·'u,	ve'·ja·si·mu	ve'·jas·ki·lu	jach·dav,	ki
sen tähden	että he näkisivät	ja tietäisivät	tunnustaisivat	ja ymmärtäisivät	yhdessä	että

פ בְּרָאָה׃ יְשָׂרָאֵל וּקְדוֹשׁ זֹאת עָשְׂתָה יְהוָה יַד־

H3027	H3068	H6213	H2063	H6918	H3478	H1254	Peh
jad-	JAH·WEH	'a·se·tah	zot;	u·Ke·doosh	Is·ra·'el	be'·ra·'ah.	
käsi	JAHWEH HERRAN	on tehnyt	tämän	Pyhä	Israelin	on luonut sen	

20. sen tähden että he näkisivät ja tietäisivät tunnustaisivat ja ymmärtäisivät yhdessä että käsi JAHWEH HERRAN on tehnyt tämän Pyhä Israelin on luonut sen Peh

21 עֲצֻמוֹתֵיכֶם הַגִּישׁוּ יְהוָה יֹאמַר רִיבְכֶם קָרְבוּ׃

H7126	H7379	H559	H3068	H5066	H6110
ka·re·vu	riv·chem	jo·mar	JAH·WEH;	hag·gi·shu	a·tzu·mo·tei·chem,
lähestykää	riita-asiassanne	sanoo	JAHWEH HERRA	tuokaa esiin	puolustuksenne

יַעֲקֹב׃ מֶלֶךְ יֹאמַר

H559	H4428	H3290
jo·mar	Me·lech	Ja·'a·kov.
sanoo	Kuningas	Jaakovin

21. lähestykää riita-asiassanne sanoo JAHWEH HERRA tuokaa esiin puolustuksenne sanoo Kuningas Jaakovin

22 הָרִאשֹׁנוֹת תִּקְרֶינָה אֲשֶׁר אֵת לָנוּ וְיַגִּידוּ יַגִּישׁוּ׃

H5066	H5046	H0	H853	H834	H7136	H7223
jag·gi·shu	ve'·jag·gi·du	la·nu,	'et	'a·sher	tik·rei·nah;	ha·ri·sho·not
tuokaa esiin	ja kertokaa	meille	ET	mitä	on tapahtuva /	alussa

וְנֵדָעָה לִבֵּנוּ וְנָשִׂימָה הַגִּידוּ הֵנָּה מָה

H4100	H2007	H5046	H7760	H3820	H3045
mah	hen·nah,	hag·gi·du	ve'·na·si·mah	lib·be·nu	ve'·ne·de·'ah
mitä oli	he	kertokoon sen että voisimme asettaa		sen sisimpäämme	ja tietäisimme

הַשְׁמִיעֵנוּ׃ הַבָּאוֹת אוֹ אַחֲרִיתָן

H319	H176	H935	H8085
'a·cha·ri·tan,	o	hab·ba·'ot	hash·mi·'u·nu.
niiden lopun	tai	tulevat	ilmoittakaa

22. tuokaa esiin ja kertokaa meille ET mitä on tapahtuva / alussa mitä oli he kertokoon sen että voisimme asettaa sen sisimpäämme ja tietäisimme niiden lopun tai tulevat ilmoittakaa

23 אַתֶּם אֱלֹהִים כִּי וְנֵדְעָה לְאָחוֹר הָאֹתִיּוֹת הַגִּידוּ

H5046 hag·gi·du ilmoittakaa | H857 ha·'o·ti·jot mitä tulee | H268 le·'a·chor, tulevaisuudessa | H3045 ve'·ne·de·'ah, tietääksemme | H3588 ki että | H430 e·lo·him jumalia | H859 'at·tem; te olette

וְנִרְאֶה׀ כ וְנֵרָא׀ וְנִשְׁתָּעָה וְתָרֵעוּ תֵּיטִיבוּ אַף־ ק

H637 'af- myös | H3190 tei·ti·vu tehkää hyvää | H7489 ve'·ta·re·'u, tai tehkää pahaa | H8159 ve'·nish·ta·'ah että näkisimme sen | ve'·ne·re | ch | H7200 ve'·nir·'eh ja katsoisimme | q

יַחְדָּו׃

H3162 jach·dav. yhdessä

23. ilmoittakaa mitä tulee tulevaisuudessa tietääksemme että jumalia te olette myös tehkää hyvää tai tehkää pahaa että näkisimme sen ja katsoisimme yhdessä

24 יִבָּחֵר תּוֹעֵבָה מֵאָפַע וּפָעָלְכֶם מֵאַיִן אַתֶּם הֵן־

H2005 hen- katso | H859 'at·tem te | H369 me·'a·jin, ette ole mitään | H6467 u·fa·'a·le·chem ja teidän työnne | H659 me·'a·fa'; ovat arvottomia | H8441 to·'e·vah kauhistusta | H977 jiv·char on valita

בָּכֶם׃

H0 ba·chem. teidät

24. katso te ette ole mitään ja teidän työnne ovat arvottomia kauhistusta on valita teidät

25 יִקְרָא שֶׁמֶשׁ מִמִּזְרַח־ וַיֵּאת מִצָּפוֹן הַעִירוֹתִי

H5782 ha·'i·ro·ti minä herätin | H6828 mitz·tza·fon Hänet pohjoisesta | H857 vai·jat, ja Hän saapuu | H4217 mi·miz·rach- noususta | H8121 she·mesh auringon | H7121 jik·ra Hän huutaa

יִרְמָס־ יוֹצֵר וּכְמוֹ חֹמֶר כְּמוֹ־ סְגָנִים וְיָבֹא בְשֵׁמִי

H8034 vi'·she·mi; nimeäni | H935 ve'·ja·vo ja käy päälle | H5461 se·ga·nim päämiesten | H3644 ke·mov- kuten | H2563 cho·mer, laasti | H3644 u·che·mo ja niinkuin | H3335 jo·tzer polkee | H7429 jir·mos- savenvalaja

טִיט׃

H2916
tit.
savea

25. minä herätin Hänet pohjoisesta ja Hän saapuu noususta auringon Hän huutaa nimeäni ja käy päälle päämiesten kuten laasti ja niinkuin polkee savenvalaja savea

26 מִי־ הִגִּיד מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה מִלְּפָנִים וְנֹאמַר וּמִלְּפָנִים וְנֹאמַר

H4310 mi- kuka
H5046 hig·gid on ilmoittanut sen
H7218 me·rosh alusta
H3045 ve'·ne·da·'ah, että tietäisimme
H6440 u·mil·le·fa·nim ja edeltä
H559 ve'·no·mar puhuisimme

צַדִּיק אַף אֵין־ מַגִּיד אַף אֵין מַשְׁמִיעַ אַף

H6662 tzad·dik; totta se on
H637 'af myös
H369 'ein- ei kukaan
H5046 mag·gid, ole julistanut
H637 'af varmaan
H369 'ein ei kukaan
H8085 mash·mi·a', ole kuunnellut
H637 'af myöskään

אֵין־ שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃

H369 'ein- ei ole ketään
H8085 sho·me·a' joka on kuullut
H561 'im·rei·chem. sanojasi

26. kuka on ilmoittanut sen alusta että tietäisimme ja edeltä puhuisimme totta se on myös ei kukaan ole julistanut varmaan ei kukaan ole kuunnellut myöskään ei ole ketään joka on kuullut sanojasi

27 מְבַשֵּׂר וְלִירוּשָׁלַ͏ִם הִנָּם הִנֵּה לְצִיּוֹן רִאשׁוֹן אֶתֵּן׃

H7223 ri·shon aluksi
H6726 le·Tzi·jon Tzionille
H2009 hin·neh katso
H2005 hin·nam; katso
H3389 ve'J·li·ru·sha·lim Jerusalemille
H1319 me·vas·ser ilosanoman tuojan
H5414 'et·ten. annan

27. aluksi Tzionille katso katso Jerusalemille ilosanoman tuojan annan

28 וְאֶשְׁאָלֵם יוֹעֵץ וְאֵין וּמֵאֵלֶּה אִישׁ וְאֵין וְאֵרָא

H7592 ve'·'esh·'a·lem ja kysyisin heiltä
H3289 jo·'etz; neuvonantajaa
H369 ve'·'ein ei ketään
H428 u·me·'el·leh ja joukossa näiden
H376 'ish, ketään
H369 ve'·'ein ja ei ollut
H7200 ve'·'e·re katsoin

דָּבָר׃ וְיָשִׁיבוּ

H1697 da·var. sanaakaan
H7725 ve'·ja·shi·vu ja voisi vastata

28. katsoin ja ei ollut ketään ja joukossa näiden ei ketään neuvonantajaa että kysyisin heiltä ja voisi vastata sanaakaan

29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ

H2005	H3605	H205	H657	H4639	H7307	H8414
hen	kul·lam,	'a·ven	'e·fes	ma·'a·sei·hem;	ru·ach	va·to·hu
katso	kaikki	ovat pahoja	loppuun saakka	heidän tekonsa	tuulta	ja tyhjyyttä

נִסְכֵּיהֶם׃ פ

H5262	Peh
nis·kei·hem.	
heidän valetut kuvansa	

29. katso kaikki ovat pahoja loppuun saakka heidän tekonsa tuulta ja tyhjyyttä heidän valetut kuvansa Peh

Jesaja 42 *(Isaiah 42)*

1 הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי

H2005 H5650 H8551 H0 H972 H7521 H5315
hen 'av·di 'et·moch- bo, be'·chi·ri ra·tze·tah naf·shi;
katso minun palvelijani jota tuen minun valittuni johon on mieltynyt sieluni

נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃

H5414 H7307 H5921 H4941 H1471 H3318
na·tat·ti Ru·chi 'a·lav, mish·pat lag·go·jim jo·tzi.
olen antanut Henkeni Hänen ylleen oikeuden pakanakansoille Hän tuo

1. katso minun palvelijani jota tuen minun valittuni johon on mieltynyt sieluni olen antanut Henkeni Hänen ylleen oikeuden pakanakansoille Hän tuo

2 לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ קוֹלוֹ׃

H3808 H6817 H3808 H5375 H3808 H8085 H2351 H6963
lo jitz·'ak ve'·lo jis·sa; ve'·lo- jash·mi·a' ba·chutz ko·lo.
ei Hän huuda ei korota eikä kuulla kaduilla Hänen ääntään

2. ei Hän huuda ei korota eikä kuulla kaduilla Hänen ääntään

3 קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה

H7070 H7533 H3808 H7665 H6594 H3544 H3808 H3518
ka·neh ra·tzutz lo jish·bor, u·fish·tah che·hah lo je·chab·ben·nah;
ruokoa särjettyä ei Hän muserra ja kynttilän sydäntä hiipuvaa ei Hän sammuta

לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃

H571 H3318 H4941
le·'e·met jo·tzi mish·pat.
totuutta Hän jakaa oikein

3. ruokoa särjettyä ei Hän muserra ja kynttilän sydäntä hiipuvaa ei Hän sammuta totuutta Hän jakaa oikein

4 לֹא יִכְהֶה וְלֹא יָרוּץ עַד־יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט

H3808 H3543 H3808 H7533 H5704 H7760 H776 H4941
lo jich·heh ve'·lo ja·rutz, 'ad- ja·sim ba·'a·retz mish·pat;
ei Hän horju eikä muserru kunnes Hän asettaa maan päälle oikeuden

וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵלוּ׃ פ

H8451 H339 H3176 Peh
u·le·to·ra·to 'i·jim je·ja·chei·lu.
ja Hänen lakiansa / opetustaan saaret odottavat

4. ei Hän horju eikä muserru kunnes Hän asettaa maan päälle oikeuden ja Hänen lakiansa / opetustaan saaret odottavat Peh

5 כֹּה־ אָמַר יְהוָה הָאֵל בֹּרְאֵי הַשָּׁמַיִם וְנוֹטֵיהֶם רֹקַע הָאָרֶץ וְצֶאֱצָאֶיהָ נֹתֵן נְשָׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לַהֹלְכִים בָּהּ׃

H3541	H559	H410	H3068	H1254	H8064	H5186
koh-	'a·mar	ha·'EL	JAH·WEH	bo·re	hash·sha·ma·jim	ve'·no·tei·hem,
näin	sanoo	EL Jumala	JAHWEH HERRA	joka loi	taivaat	ja venytti ne

H7554	H776	H6631	H5414	H5397	H5971
ro·ka'	ha·'a·retz	ve'·tze·'e·tza·'ei·ha;	no·ten	ne·sha·mah	la·'am
Hän joka levitti maan		ja siemenet siihen	Hän joka antaa hengityksen		kansakunnille

H5921	H7307	H1980	H0
'a·lei·ha,	ve'·Ru·ach	la·ho·le·chim	bah.
päällä sen	ja Henkeä	niille jotka vaeltavat	siinä

5. näin sanoo EL Jumala JAHWEH HERRA joka loi taivaat ja venytti ne Hän joka levitti maan ja siemenet siihen Hän joka antaa hengityksen kansakunnille päällä sen ja Henkeä niille jotka vaeltavat siinä

6 אֲנִי יְהוָה קְרָאתִיךָ בְצֶדֶק וְאַחְזֵק בְּיָדֶךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְאוֹר גּוֹיִם׃

H589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027	H5341	H5414	H1285
'a·ni	JAH·WEH	ke·ra·ti·cha	ve'·tze·dek	ve'·'ach·zek	be'·ja·de·cha;	ve'·'etz·tza·re·cha,	ve'·'et·ten·cha	liv·rit
minä	JAHWEH HERRA	olen kutsunut sinut	vanhurskaudessa	minä vahvistan	kätesi	varjelen sinua	ja annan sinut	liitoksi

H5971	H216	H1471
'am	le·'or	go·jim.
kansoille	valkeudeksi	pakanoille

6. minä JAHWEH HERRA olen kutsunut sinut vanhurskaudessa minä vahvistan kätesi varjelen sinua ja annan sinut liitoksi kansoille valkeudeksi pakanoille

7 לִפְקֹחַ עֵינַיִם עִוְרוֹת לְהוֹצִיא מִמַּסְגֵּר אָסִיר מִבֵּית כֶּלֶא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ׃

H6491	H5869	H5787	H3318	H4525	H616	H1004
lif·ko·ach	'ei·na·jim	iv·rot;	le·ho·tzi	mi·mas·ger	'as·sir,	mib·beit
avaamaan	silmät	sokeiden	päästämään pois	tyrmästä	vangit	vankilan

H3608	H3427	H2822
ke·le	jo·she·vei	cho·shech.
vankeudesta	asukkaat	pimeyden

7. avaamaan silmät sokeiden päästämään pois tyrmästä vangit vankilan vankeudesta asukkaat pimeyden

8 אֲנִי יְהוָה אֵנִי לֹא־ לְאַחֵר וּכְבוֹדִי שְׁמִי הוּא אֶתֵּן

H589	H3068	H1931	H8034	H3519	H312	H3808	H5414
'a·ni	JAH·WEH	hu	she·mi;	u·che·vo·di	le·'a·cher	lo-	'et·ten,
minä	JAHWEH HERRA	se on	nimeni	ja kunniaani	toiselle	en	anna

לַפְּסִילִים: וּתְהִלָּתִי

H8416	H6456
u·te·hil·la·ti	lap·pe·si·lim.
ja ylistystäni	jumalankuville

8. minä JAHWEH HERRA se on nimeni ja kunniaani toiselle en anna ja ylistystäni jumalankuville

9 בְּטֶרֶם מַגִּיד אֲנִי וְחָדָשׁוֹת בָּאוּ הִנֵּה־ הָרִאשֹׁנוֹת

H7223	H2009	H935	H2319	H589	H5046	H2962
ha·ri·sho·not	hin·neh-	va·'u;	va·cha·da·shot	'a·ni	mag·gid,	be'·te·rem
entiset	katso	ovat menneet	uudet	minä	paljastan	ennen kuin

פ אֶתְכֶם: אַשְׁמִיעַ תִּצְמַחְנָה

H6779	H8085	H853	Peh
titz·mach·nah	'ash·mi'	'et·chem.	
ne syntyvät	minä julistan ne	teille	

9. entiset katso ovat menneet uudet minä paljastan ennen kuin ne syntyvät minä julistan ne teille Peh

10 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ הָאָרֶץ מִקְצֵה

H7891	H3068	H7892	H2319	H8416	H7097	H776
shi·ru	JAH·WEH	shir	cha·dash,	te·hil·la·to	mik·tzeh	ha·'a·retz;
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	laulu	uusi	ylistäkää Häntä	ääriin	maan

יוֹרְדֵי וְיֹשְׁבֵיהֶם: אִיִּים וּמְלֹאָהּ הַיָּם

H3381	H3220	H4393	H339	H3427
jor·dei	haj·jam	u·me·lo·'o,	'i·jim	ve'·jo·she·vei·hem.
jotka menette alas	merelle	ja täyteys	saarten	asukkaiden

10. laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi ylistäkää Häntä ääriin maan jotka menette alas merelle ja täyteys saarten asukkaiden

11 יִשְׂאוּ קֶדָר תֵּשֵׁב חֲצֵרִים וְעָרָיו מִדְבָּר

H5375	H4057	H5892	H2691	H3427	H6938
jis·'u	mid·bar	ve'·'a·rav,	cha·tze·rim	te·shev	Ke·dar;
korottakoon äänensä	erämaa	ja kaupungit	asuinpaikat	ja kylät	Kedarin

יְצֻוָּחוּ׃ הָרִים מֵרֹאשׁ סֶלַע יֹשְׁבֵי יְרֹנּוּ

H7442 ja·ron·nu huutakoon ilosta | H3427 jo·she·vei asukkaat | H5554 se·la', kallioiden | H7218 me·rosh huipuilta | H2022 ha·rim vuorien | H6681 jitz·va·chu. riemuitkaa

11. korottakoon äänensä erämaa ja kaupungit asuinpaikat ja kylät Kedarin huutakoon ilosta asukkaat kallioiden huipuilta vuorien riemuitkaa

12 יְהוָה יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃

H7760 ja·si·mu antakaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H3519 ka·vod; kunnia | H8416 u·te·hil·la·to ja ylistystä | H339 ba·'i·jim saarilla | H5046 jag·gi·du. Hänen julistakaa

12. antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja ylistystä saarilla Hänen julistakaa

13 יְהוָה כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ אַף־ עַל־ אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר׃ ס

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1368 kag·gib·bor kuin soturi | H3318 je·tze, lähtee | H376 ke·'ish kuin mies | H4421 mil·cha·mot vahva | H5782 ja·'ir Hän herää | H7068 kin·'ah; kiivauteen | H7321 ja·ri·a' korottaa | H637 'af- sekä | H6873 jatz·ri·ach, huutaa | H5921 'al- | H341 'o·je·vav vihollisensa | H1396 jit·gab·bar. Hän kukistaa | samek

13. JAHWEH HERRA kuin soturi lähtee kuin mies vahva Hän herää kiivauteen korottaa sekä huutaa vihollisensa Hän kukistaa samek

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אַחֲרִישׁ אֶתְאַפַּק כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה יָחַד׃ וְאֶשְׁאַף אֶשֹּׁם

H2814 he·che·shei·ti minä olen ollut hiljaa | H5769 me·'o·lam, ikuisuudesta | H2790 'a·cha·rish olen vaiennut | H662 'et·'ap·pak; ja pidättäytynyt | H3205 kai·jo·le·dah nyt kuin synnyttävä | H6463 'ef·'eh, huutaa | H5395 'esh·shom nainen | H7602 ve'·'esh·'af minä puhkun | H3162 ja·chad. samoin

14. minä olen ollut hiljaa ikuisuudesta olen vaiennut ja pidättäytynyt nyt kuin synnyttävä huutaa nainen minä puhkun samoin

15 אוֹבִישׁ עֲשָׂבֶם וְכָל־ וּגְבָעוֹת הָרִים אַחֲרִיב

H2717 'a·cha·riv teen autioksi | H2022 ha·rim vuoret | H1389 u·ge·va·'ot, ja kukkulat | H3605 ve'·chol ja kaiken | H6212 'es·bam vihreyden | H3001 o·vish; kuivaan

אוֹבִישׁ: וַאֲגַמִּים לְאִיִּים נְהָרוֹת וְשַׁמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti teen
H5104 ne·ha·rot joet
H339 la·'i·jim, kuivaksi maaksi ja järvet
H98 va·'a·gam·mim
H3001 o·vish. kuivaan

15. teen autioksi vuoret ja kukkulat ja kaiken vihreyden kuivaan teen joet kuivaksi maaksi ja järvet kuivaan

16 לֹא־ בִנְתִיבוֹת יָדָעוּ לֹא בְדֶרֶךְ עִוְרִים וְהוֹלַכְתִּי

H1980 ve'·ho·lach·ti minä johdatan
H5787 'iv·rim, sokeat
H1870 be'·de·rech tietä
H3808 lo jota eivät
H3045 ja·da·'u, he tunne
H5410 bin·ti·vot polkuja
H3808 lo- joita eivät

לָאוֹר לְפָנֵיהֶם מַחְשָׁךְ אָשִׂים אַדְרִיכֵם יָדָעוּ

H3045 ja·de·'u he tunne
H1869 'ad·ri·chem; he astuvat
H7760 'a·sim minä teen
H4285 mach·shach pimeyden
H6440 lif·nei·hem heidän edessään
H216 la·'or, valkeudeksi

וְלֹא עָשִׂיתִם הַדְּבָרִים אֵלֶּה לְמִישׁוֹר וּמַעֲקַשִּׁים

H4625 u·ma·'a·kash·shim ja mutkat
H4334 le·mi·shor, suoriksi
H428 'el·leh nämä
H1697 had·de·va·rim, asiat
H6213 'a·si·tim teen heille
H3808 ve'·lo enkä

עֲזַבְתִּים:

H5800 'a·zav·tim. hylkää heitä

16. minä johdatan sokeat tietä jota eivät he tunne polkuja joita eivät he tunne he astuvat minä teen pimeyden heidän edessään valkeudeksi ja mutkat suoriksi nämä asiat teen heille enkä hylkää heitä

17 נָסֹגוּ בֹּשֶׁת יֵבֹשׁוּ אָחוֹר בַּפֶּסֶל הַבֹּטְחִים

H5472 na·so·gu he kääntyvät takaisin
H268 'a·chor takaisin
H954 je·vo·shu joutuvat
H1322 vo·shet, häpeään
H982 hab·bo·te·chim jotka luottavat
H6459 bap·pa·sel; kuviin

אֱלֹהֵינוּ: אַתֶּם לְמַסֵּכָה הָאֹמְרִים ס

H559 ha·'o·me·rim ja sanovat
H4541 le·mas·se·chah valetuille patsaille
H859 'at·tem sinä olet
H430 'e·lo·hei·nu. meidän jumalamme
samek

17. he kääntyvät takaisin joutuvat häpeään jotka luottavat kuviin ja sanovat valetuille patsaille sinä olet meidän jumalamme samek

18 לִרְאוֹת: הַבִּיטוּ וְהַעְוְרִים שִׁמְעוּ הַחֵרְשִׁים

H2795	H8085	H5787	H5027	H7200
ha·che·re·shim	she·ma·'u;	ve'·ha·'iv·rim	hab·bi·tu	lir·'ot.
kuurot	kuulkaa	ja sokeat	katsokaa	ja nähkää

18. kuurot kuulkaa ja sokeat katsokaa ja nähkää

19 אֶשְׁלָח כְּמַלְאָכִי וְחֵרֵשׁ עַבְדִּי אִם־ כִּי עִוֵּר מִי

H4310	H5787	H3588	H518	H5650	H2795	H4397	H7971
mi	'iv·ver	ki	'im-	'av·di,	ve'·che·resh	ke·mal·'a·chi	'esh·lach;
kuka on	sokea	niin	kuin	palvelijani	ja kuuro	kuin sanansaattajani	jonka lähetän

יְהוָה: כְּעֶבֶד וְעִוֵּר כִּמְשֻׁלָּם עִוֵּר מִי

H4310	H5787	H7999	H5787	H5650	H3068
mi	'iv·ver	kim·shul·lam,	ve'·'iv·ver	ke·'e·ved	JAH·WEH.
kuka on	sokea	kuin täydellinen	ja sokea	kuin palvelija	JAHWEH HERRAN

19. kuka on sokea niin kuin palvelijani ja kuuro kuin sanansaattajani jonka lähetän kuka on sokea kuin täydellinen ja sokea kuin palvelija JAHWEH HERRAN

20 פָּקוֹחַ תִּשְׁמֹר וְלֹא רַבּוֹת (ק רָאוֹת) (כ רָאִיתָ)

H6491	H8104	H3808	H7227	q	H7200	ch	ra·'i·ta
pa·ko·ach	tish·mor;	ve'·lo	rab·bot		ra·'ot		
auki ovat	kiinnitä huomiota	mutta et	paljon		sinä näet		

יִשְׁמָע: וְלֹא אָזְנַיִם

H241	H3808	H8085
'a·ze·na·jim	ve'·lo	jish·ma'.
korvasi	mutta et	kuuntele

20. sinä näet paljon mutta et kiinnitä huomiota auki ovat korvasi mutta et kuuntele

21 יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה

H3068	H2654	H4616	H6664	H1431	H8451
JAH·WEH	cha·fetz	le·ma·'an	tzid·ko;	jag·dil	to·rah
JAHWEH HERRA	iloitsee	tähden	vanhurskauden	Hän tekee suureksi	lain

וְיַאְדִּיר:

H142
ve'·ja'·dir.
kunniakkaaksi

21. JAHWEH HERRA iloitsee tähden vanhurskauden Hän tekee suureksi lain kunniakkaaksi

22 כֻּלָּם בַּחוּרִים הֲפֻחַ וְשָׁסוּי בָּזוּז עַם־ וְהוּא

H1931 ve'·hu mutta se | H5971 'am- kansa | H962 ba·zuz on ryöstetty ja otettu saaliiksi | H8154 ve'·sha·sui he ovat vangitut | H6351 ha·fe·ach tyrmiin | H2352 ba·chu·rim | H3605 kul·lam, kaikki

מַצִּיל וְאֵין לָבַז הָיוּ הֲחֻבָּאוּ כְלָאִים וּבְבָתֵּי

H1004 u·ve·vat·tei ja vankiloihin | H3608 che·la·'im vangittu | H2244 ha·che·ba·'u; kätköön | H1961 ha·ju heidät on ryöstetty | H957 la·vaz eikä ole | H369 ve'·'ein | H5337 matz·tzil, vapauttajaa

הַשַּׁב׃ אֹמֵר וְאֵין־ מְשִׁסָּה

H4933 me·shis·sah ryöstösaaliiksi | H369 ve'·'ein- eikä kukaan | H559 'o·mer sano | H7725 ha·shav. palauta

22. mutta se kansa on ryöstetty ja otettu saaliiksi he ovat vangitut tyrmiin kaikki ja vankiloihin vangittu kätköön heidät on ryöstetty eikä ole vapauttajaa ryöstösaaliiksi eikä kukaan sano palauta

23 לְאָחוֹר׃ וְיִשְׁמַע יַקְשִׁב זֹאת יַאֲזִין בָּכֶם מִי

H4310 mi kuka | H0 va·chem teistä | H238 ja·'a·zin kuulee | H2063 zot; tämän | H7181 jak·shiv ja on tarkkaavainen | H8085 ve'·jish·ma' ja ymmärtää | H268 le·'a·chor. tulevan

23. kuka teistä kuulee tämän ja on tarkkaavainen ja ymmärtää tulevan

24 מִי־ נָתַן (כ) לִמְשִׁסָּה (ק) וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים

H4310 mi- kuka | H5414 na·tan antoi | lim·sho·seh ch | H4882 lim·shis·sah saaliiksi | q | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israelin

הֲלוֹא יְהוָה זוּ לוֹ חָטָאנוּ וְלֹא־ אָבוּ

H962 le·vo·ze·zim ryöstettäväksi | H3808 ha·lo eikö | H3069 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H2098 zu jota vastaan | H2398 cha·ta·nu teimme syntiä | H0 lo, he | H3808 ve'·lo- eivät | H14 'a·vu tahtoneet

בְּתוֹרָתוֹ׃ שָׁמְעוּ וְלֹא הָלְכוּ בִּדְרָכָיו

H1870 vi'd·ra·chav Hänen teitään | H1980 ha·loch, kulkea | H3808 ve'·lo eivätkä | H8085 sha·me·'u kuulla | H8451 be'·to·ra·to. Hänen lakiaan / opetustaan

24. kuka antoi saaliiksi Jaakovin ja Israelin ryöstettäväksi eikö JAHWEH HERRA jota vastaan teimme syntiä he eivät tahtoneet Hänen teitään kulkea eivätkä kuulla Hänen lakiaan / opetustaan

25 מִלְחָמָה וְעֶזּוּז אַפּוֹ חֵמָה עָלָיו וַיִּשְׁפֹּךְ׃

H4421 H5807 H639 H2534 H5921 H8210
mil·cha·mah; ve'·'e·zuz ap·po, che·mah 'a·lav vai·jish·poch
sodan ja ankaran vihansa kiivaan heidän päälleen ja Hän vuodatti

וְלֹא־בוֹ וַתְּבְעַר־ יָדָע וְלֹא מִסָּבִיב וַתְּלַהֲטֵהוּ

H3808 H0 H1197 H3045 H3808 H5439 H3857
ve'·lo- bo vat·tiv·'ar- ja·da', ve'·lo mis·sa·viv vat·te·la·ha·te·hu
eivätkä he heitä se poltti he tienneet sitä eivätkä heidän ympärilleen se syttyi

פ לֵב׃ עַל־ יָשִׂים

Peh H3820 H5921 H7760
lev. 'al- ja·sim
sydämelleen ottaneet sitä

25. ja Hän vuodatti heidän päälleen kiivaan vihansa ja ankaran sodan se syttyi heidän ympärilleen eivätkä he tienneet sitä se poltti heitä eivätkä he ottaneet sitä sydämelleen Peh

Jesaja 43 *(Isaiah 43)*

1 וְיֹצֶרְךָ יַעֲקֹב בּוֹרַאֲךָ יְהוָה אָמַר כֹּה־ וְעַתָּה

H6258	H3541	H559	H3068	H1254	H3290	H3335
ve'·'at·tah	koh-	'a·mar	JAH·WEH	bo·ra·'a·cha	Ja·'a·kov,	ve'·jo·tzer·cha
mutta nyt	näin	sanoo	JAHWEH HERRA	joka loi	Jaakovin	ja muodosti

בְּשִׁמְךָ קְרָאתִי גְּאַלְתִּיךָ כִּי תִירָא אַל־ יִשְׂרָאֵל

H3478	H408	H3372	H3588	H1350	H7121	H8034
Is·ra·'el;	'al-	ti·ra	ki	ge·'al·ti·cha,	ka·ra·ti	ve'·shim·cha
Israelin	älä	pelkää	sillä	minä olen lunastanut sinut	kutsunut sinut	nimeltä

אָתָּה: לִי־

H0	H859
li-	'at·tah.
minun	sinä olet

1. mutta nyt näin sanoo JAHWEH HERRA joka loi Jaakovin ja muodosti Israelin älä pelkää sillä minä olen lunastanut sinut kutsunut sinut nimeltä minun sinä olet

2 לֹא וּבַנְּהָרוֹת אָנִי אִתְּךָ־ בַּמַּיִם תַּעֲבֹר כִּי־

H3588	H5674	H4325	H854	H589	H5104	H3808
ki-	ta·'a·vor	bam·ma·jim	'it·te·cha-	'a·ni,	u·van·ne·ha·rot	lo
kun	kuljet läpi	vesien	kanssasi olen	minä	kun virtojen	eivät ne

לֹא וְלֶהָבָה תִכְוֶה לֹא אֵשׁ בְּמוֹ־ תֵלֵךְ כִּי־ יִשְׂטְפוּךָ

H7857	H3588	H1980	H1119	H784	H3808	H3554	H3852	H3808
jish·te·fu·cha;	ki-	te·lech	be'·mov-	'esh	lo	tik·ka·veh,	ve'·le·ha·vah	lo
sinua hukuta	kun	kuljet	läpi	tulen	ei se	polta sinua	ja liekki	ei

בָּךְ: תִּבְעָר־

H1197	H0
tiv·'ar-	bach.
kuluta	sinua

2. kun kuljet läpi vesien kanssasi olen minä kun virtojen eivät ne sinua hukuta kun kuljet läpi tulen ei se polta sinua ja liekki ei kuluta sinua

3 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

H3588	H589	H3069	H430	H6918	H3478
ki,	'a·ni	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHA,	Ke·doosh	Is·ra·'el
sillä	minä	JAHWEH HERRA	ELOHEICHA sinun Jumalasi	Pyhä	Israelin

כּוּשׁ מִצְרַיִם כָּפְרֶךָ נָתַתִּי מוֹשִׁיעֶךָ

H3568 Kush — Kushin / Etiopian
H4714 Mitz·ra·im, — Egyptin
H3724 cha·fe·re·cha — lunnaiksi
H5414 na·tat·ti — annoin
H3467 mo·shi·'e·cha; — sinun Pelastajasi / Vapahtajasi

תַּחְתֶּיךָ׃ וּסְבָא

H8478 tach·tei·cha. — vastineeksi
H5434 u·Se·va — ja Sevan / Seban

3. sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi Pyhä Israelin sinun Pelastajasi / Vapahtajasi annoin lunnaiksi Egyptin Kushin / Etiopian ja Sevan / Seban vastineeksi

4 יָקָרְתָּ מֵאֲשֶׁר נִכְבַּדְתָּ בְעֵינַי וְאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ

H157 'a·hav·ti·cha; — rakastan sinua
H589 va·'a·ni — ja minä
H3513 nich·bad·ta — kunnioitan sinua
H5869 ve'·'ei·nai — silmissäni
H3365 ja·kar·ta — olet kallisarvoinen
H834 me·'a·sher — koska

נַפְשֶׁךָ׃ תַּחַת וּלְאֻמִּים תַּחְתֶּיךָ אָדָם וְאֶתֵּן

H5315 naf·she·cha. — sielusi
H8478 ta·chat — edestä
H3816 u·le·'um·mim — ja kansakuntia
H8478 tach·tei·cha, — sijastasi
H120 'a·dam — ihmisiä
H5414 ve'·'et·ten — annan

4. koska olet kallisarvoinen silmissäni kunnioitan sinua ja minä rakastan sinua annan ihmisiä sijastasi ja kansakuntia edestä sielusi

5 זַרְעֶךָ אָבִיא מִמִּזְרָח וְאָנִי אִתְּךָ־ כִּי תִירָא אַל־

H2233 zar·'e·cha, — siemenesi
H935 'a·vi — tuon
H4217 mi·miz·rach — Egyptistä
H589 'a·ni; — minä olen
H854 'it·te·cha- — kanssasi
H3588 ki — sillä
H3372 ti·ra — pelkää
H408 'al- — älä

אֲקַבְּצֶךָּ׃ וּמִמַּעֲרָב

H6908 'a·kab·be·tze·ka. — kokoan sinut
H4628 u·mi·ma·'a·rav — ja lännestä

5. älä pelkää sillä kanssasi minä olen Egyptistä tuon siemenesi ja lännestä kokoan sinut

6 בָּנַי הָבִיאִי תִּכְלָאִי אַל־ וּלְתֵימָן תֵּנִי לַצָּפוֹן אֹמַר

H1121 va·nai — poikani
H935 ha·vi·'i — tulevat
H3607 tich·la·'i; — pidätä
H408 'al- — älä
H8486 u·le·tei·man — ja etelälle
H5414 te·ni, — anna
H6828 latz·tza·fon — pohjoiselle
H559 'o·mar — minä sanon

הָאָרֶץ׃ מִקְצֵה וּבְנוֹתַי מֵרָחוֹק

H7350	H1323	H7097	H776
me·ra·chok,	u·ve·no·tai	mik·tzeh	ha·'a·retz.
kaukaa	ja tyttäreni	ääristä	maan

6. minä sanon pohjoiselle anna ja etelälle älä pidätä tulevat poikani kaukaa ja tyttäreni ääristä maan

7 אַף־ יְצַרְתִּיו בְּרָאתִיו וְלִכְבוֹדִי בִשְׁמִי הַנִּקְרָא כֹּל

H3605	H7121	H8034	H3519	H1254	H3335	H637
kol	han·nik·ra	vi'·she·mi,	ve'·lich·vo·di	be'·ra·tiv;	je·tzar·tiv	'af-
kaikkia	kutsutaan	nimelläni	jotka	kunniakseni	olen luonut	myös

עֲשִׂיתִיו׃

H6213
'a·si·tiv.
tehnyt

7. kaikkia kutsutaan nimelläni jotka kunniakseni olen luonut myös tehnyt

8 לָמוֹ׃ וְאָזְנַיִם וְחֵרְשִׁים יֵשׁ וְעֵינַיִם עִוֵּר עַם־ הוֹצִיא

H3318	H5971	H5787	H5869	H3426	H2795	H241	H0
ho·tzi	'am-	'iv·ver	ve'·'ei·na·jim	jesh;	ve'·che·re·shim	ve'·'a·ze·na·jim	la·mo.
tuo esiin	kansa	sokea	joilla silmät	on	ja kuurot	joilla korvat on	heillä

8. tuo esiin kansa sokea joilla silmät on ja kuurot joilla korvat on heillä

9 בָּהֶם מִי לְאֻמִּים וְיֵאָסְפוּ יַחְדָּו נִקְבְּצוּ הַגּוֹיִם כָּל־

H3605	H1471	H6908	H3162	H622	H3816	H4310	H0	
kol-	hag·go·jim	nik·be·tzu	jach·dav,	ve'·je·'a·se·fu	le·'um·mim,	mi	va·hem	
kaikki	kansakunnat	kokoontukaa	yhteen	kokoontukaa	kansat	kuka	heistä	

עֵדֵיהֶם יִתְּנוּ יַשְׁמִיעֻנוּ וְרִאשֹׁנוֹת זֹאת יַגִּיד

H5046	H2063	H7223	H8085	H5414	H5707
jag·gid	zot,	ve'·ri·sho·not	jash·mi·'u·nu;	jit·te·nu	'e·dei·hem
julistaa	tämän	ja entiset	ilmoittaa	esittäkää	todistajat

וְיִצְדְּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ אֱמֶת׃

H6663	H8085	H559	H571
ve'·jitz·da·ku,	ve'·jish·me·'u	ve'·jo·me·ru	'e·met.
jotka ovat vanhurskaat että	heitä kuunneltaisiin ja	he sanoisivat	tämä on totuus

9. kaikki kansakunnat kokoontukaa yhteen kokoontukaa kansat kuka heistä julistaa tämän ja entiset ilmoittaa esittäkää todistajat jotka ovat vanhurskaat että heitä kuunneltaisiin ja he sanoisivat tämä on totuus

10 בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר וְעַבְדִּי יְהוָה נְאֻם־ עֵדַי אַתֶּם

H859 'at·tem te olette | H5707 'e·dai todistajani | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H5650 ve'·'av·di ja palvelijani | H834 'a·sher jotka | H977 ba·cha·re·ti; olen valinnut

הוּא אֲנִי כִּי־ וְתָבִינוּ לִי וְתַאֲמִינוּ תֵּדְעוּ לְמַעַן

H1931 hu, Hän | H589 'a·ni minä olen | H3588 ki- että | H995 ve'·ta·vi·nu ja ymmärtäisitte | H0 li minulle | H539 ve'·ta·'a·mi·nu olisitte uskollisia | H3045 te·de·'u tuntisitte minut | H4616 le·ma·'an sen tähden että

ס יִהְיֶה: לֹא וְאַחֲרַי אֵל נוֹצַר לֹא־ לְפָנַי

samek | H1961 jih·jeh. ole | H3808 lo ei | H310 ve'·'a·cha·rai ja jälkeeni | H410 'EL, EL Jumalaa | H3335 no·tzar ole ollut | H3808 lo- ei | H6440 le·fa·nai ennen minua

10. te olette todistajani sanoo JAHWEH HERRA ja palvelijani jotka olen valinnut sen tähden että tuntisitte minut olisitte uskollisia minulle ja ymmärtäisitte että minä olen Hän ennen minua ei ole ollut EL Jumalaa ja jälkeeni ei ole samek

11 מוֹשִׁיעַ: מִבַּלְעָדַי וְאֵין יְהוָה אָנֹכִי אָנֹכִי

H3467 mo·shi·a'. ole Pelastajaa / Vapahtajaa | H1107 mib·bal·'a·dai paitsi minua | H369 ve'·'ein ei ketään | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H595 'a·no·chi minä olen | H595 'a·no·chi minä

11. minä minä olen JAHWEH HERRA ei ketään paitsi minua ole Pelastajaa / Vapahtajaa

12 זָר בָּכֶם וְאֵין וְהִשְׁמַעְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי הִגַּדְתִּי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä | H5046 hig·gad·ti julistan | H3467 ve'·ho·sha'·ti ja pelastan | H8085 ve'·hish·ma'·ti, suostukaa | H369 ve'·'ein ei ketään | H0 ba·chem teillä | H2114 zar; ole toista

אֵל: וַאֲנִי־ יְהוָה נְאֻם־ עֵדַי וְאַתֶּם

H410 'EL. | H589 va·'a·ni- ja minä olen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5002 ne·'um- sanoo | H5707 'e·dai todistajani | H859 ve'·'at·tem ja te olette

12. minä julistan ja pelastan suostukaa ei ketään teillä ole toista ja te olette todistajani sanoo JAHWEH HERRA ja minä olen EL Jumala

13 גַּם־ מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל

H6466 'ef·'al minä teen | H5337 matz·tzil; vapauta | H3027 mi·ja·di kädestäni | H369 ve'·'ein eikä kukaan | H1931 hu, Hän | H589 'a·ni minä olen | H3117 mi·jom päivien alusta | H1571 gam- myös

ס יְשִׁיבֶנָּה: וּמִי

H4310 H7725 samek
u·mi je·shi·ven·nah.
ja kuka sen kumoaa

13. myös päivien alusta minä olen Hän eikä kukaan kädestäni vapauta minä teen ja kuka sen kumoaa samek

14 יְהוָה אָמַר כֹּה־ גֹּאֲלֵכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478
koh- 'a·mar JAH·WEH go·'al·chem Ke·doosh Is·ra·'el;
näin sanoo JAHWEH HERRA teidän lunastajanne Pyhä Israelin

כֻּלָּם בָּרִיחִים וְהוֹרַדְתִּי בַבֶּלָה שִׁלַּחְתִּי לְמַעַנְכֶם

H4616 H7971 H894 H3381 H1281 H3605
le·ma·'an·chem shil·lach·ti va·Ve·lah, ve'·ho·rad·ti va·ri·chim kul·lam,
sen tähden lähetin Babeliin ja kaadoin alas pakenevat kaikki

וְרִנָּתָם: בָּאֳנִיּוֹת וְכַשְׂדִּים

H3778 H591 H7440
ve'·chas·dim bo·'o·ni·jot rin·na·tam.
ja kaldealaiset laivat heidän ilonsa

14. näin sanoo JAHWEH HERRA teidän lunastajanne Pyhä Israelin sen tähden lähetin Babeliin ja kaadoin alas pakenevat kaikki ja kaldealaiset laivat heidän ilonsa

15 יְהוָה אֲנִי קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם:

H589 H3068 H6918 H1254 H3478 H4428
'a·ni JAH·WEH Ke·do·she·chem; Bo·re Is·ra·'el mal·ke·chem.
minä JAHWEH HERRA teidän Pyhänne Luoja Israelin teidän Kuninkaanne

ס

samek

15. minä JAHWEH HERRA teidän Pyhänne Luoja Israelin teidän Kuninkaanne samek

16 יְהוָה אָמַר כֹּה֚ נֹתֵן בַּיָּם דֶּ֔רֶךְ וּבְמַ֥יִם עַזִּ֖ים

H3541 H559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794
koh 'a·mar JAH·WEH, han·no·ten bai·jam da·rech; u·ve·ma·jim 'az·zim
näin sanoo JAHWEH HERRA joka avasi mereen tien ja vesiin mahtaviin

נְתִיבָה׃

H5410
ne·ti·vah.
polun

16. näin sanoo JAHWEH HERRA joka avasi mereen tien ja vesiin mahtaviin polun

17 יֹשְׁכְּבוּ יַחְדָּו וְעִוְּזוּ חֵיל וְסוּס רֶכֶב־ הַמּוֹצִיא

H3318 H7393 H5483 H2428 H5808 H3162 H7901
ham·mo·tzi re·chev- va·sus cha·jil ve'·'iz·zuz; jach·dav jish·ke·vu
joka vei alas vaunut ja hevoset sotajoukon voimakkaan yhdessä he makaavat

כָּבוּ׃ כַּפִּשְׁתָּה דָּעֲכוּ יָקוּמוּ בַּל־

H1077 H6965 H1846 H6594 H3518
bal- ja·ku·mu, da·'a·chu kap·pish·tah cha·vu.
eivätkä nouse he hiipuivat kuin kynttilänlanka sammuivat

17. joka vei alas vaunut ja hevoset sotajoukon voimakkaan yhdessä he makaavat eivätkä nouse he hiipuivat kuin kynttilänlanka sammuivat

18 תִּתְבֹּנָנוּ׃ אַל־ וְקַדְמֹנִיּוֹת רִאשֹׁנוֹת תִּזְכְּרוּ אַל־

H408 H2142 H7223 H6931 H408 H995
'al- tiz·ke·ru ri·sho·not; ve'·kad·mo·ni·jot 'al- tit·bo·na·nu.
älkää muistelko entisiä ja menneistä älkää välittäkö

18. älkää muistelko entisiä ja menneistä älkää välittäkö

19 אַף תֵּדָעוּהָ הֲלוֹא תִצְמָח עַתָּה חֲדָשָׁה אֶעֱשֶׂה הִנְנִי

H2005 H6213 H2319 H6258 H6779 H3808 H3045 H637
hin·ni 'o·seh cha·da·shah 'at·tah titz·mach, ha·lo te·da·'u·ha; 'af
katso minä teen uutta nyt se versoaa ettekö sitä huomaa myös

נְהָרוֹת׃ בִּישִׁמּוֹן דֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר אָשִׂים

H7760 H4057 H1870 H3452 H5104
'a·sim bam·mid·bar de·rech, bi·shi·mon ne·ha·rot.
teen autiomaahan tien ja erämaahan virrat

19. katso minä teen uutta nyt se versoaa ettekö sitä huomaa myös teen autiomaahan tien ja erämaahan virrat

20 כִּי־ יְעָרֻנָה וּבְנוֹת תַּנִּים חֲמֹרֵי הַשָּׂדֶה תְּכַבְּדֵנִי

H3513 H2416 H7704 H8577 H1323 H3284 H3588
te·chab·be·de·ni chaj·jat has·sa·deh, tan·nim u·ve·not ja·'a·nah; ki-
minua kunnioittavat eläimet tasankojen lohikäärmeet poikaset pöllöjen sillä

עַמִּי לְהַשְׁקוֹת בִּישִׁימֹן נְהָרוֹת מַיִם בַּמִּדְבָּר נָתַתִּי

H5414	H4057	H4325	H5104	H3452	H8248	H5971
na·tat·ti	vam·mid·bar	ma·jim,	ne·ha·rot	bi·shi·mon,	le·hash·kot	'am·mi
minä annan	autiomaahan	vettä	virrat	erämaahan	juotavaksi	kansalleni

בְּחִירִי׃

H972
ve'·chi·ri.
valituilleni

20. minua kunnioittavat eläimet tasankojen lohikäärmeet poikaset pöllöjen sillä minä annan autiomaahan vettä virrat erämaahan juotavaksi kansalleni valituilleni

21 סׄ יְסַפְּרוּ׃ תְּהִלָּתִי לִי יָצַרְתִּי זוּ עַם־

H5971	H2098	H3335	H0	H8416	H5608	
'am-	zu	ja·tzar·ti	li,	te·hil·la·ti	je·sap·pe·ru.	samek
kansan	tämän	jonka olen valmistanut itselleni		on ylistystäni	julistava	

21. kansan tämän jonka olen valmistanut itselleni on ylistystäni julistava samek

22 יִשְׂרָאֵל׃ בִּי יַעֲקֹב קָרָאתָ אֹתִי וְלֹא־ יָגַעְתָּ כִּי־

H3808	H853	H7121	H3290	H3588	H3021	H0	H3478
ve'·lo-	'o·ti	ka·ra·ta	Ja·'a·kov;	ki-	ja·ga'·ta	bi	Is·ra·'el.
mutta et	sinä	kutsunut minua	Jaakov	vaan	olet kyllästynyt minuun		Israel

22. mutta et sinä kutsunut minua Jaakov vaan olet kyllästynyt minuun Israel

23 לֹא וּזְבָחֶיךָ עֹלֹתֶיךָ שֶׂה לִי הֵבֵיאתָ לֹא־

H3808	H935	H0	H7716	H5930	H2077	H3808
lo-	he·vei·ta	li	seh	'o·lo·tei·cha,	u·ze·va·chei·cha	lo
et	ole tuonut	minulle	karitsoja	polttouhriksi	ja kiitosuhria	et

הוֹגַעְתִּיךָ וְלֹא בִּמְנָחָה עֲבַדְתִּיךָ לֹא ׃

כִּבַּדְתָּנִי

H3513	H3808	H5647	H4503	H3808	H3021
chib·bad·ta·ni;	lo	he·'e·vad·ti·cha	be'·min·chah,	ve'·lo	ho·ga'·ti·cha
minua kunnioittaaksesi	en	antanut sinun palvella	uhrilahjalla	ja en	väsyttänyt sinua

בִּלְבוֹנָה׃

H3828
bil·vo·nah.
suitsutuksella

23. et ole tuonut minulle karitsoja polttouhriksi ja kiitosuhria et minua kunnioittaaksesi en antanut sinun palvella uhrilahjalla ja en väsyttänyt sinua suitsutuksella

24 לֹא זָבַחְתָּ־לִּי קָנֶה בַכֶּסֶף וְחֵלֶב זִבְחֶיךָ לֹא

H3808 lo- et
H7069 ka·ni·ta ostanut
H0 li minulle
H3701 vak·ke·sef hopealla
H7070 ka·neh, kalmoruokoa
H2459 ve'·che·lev ja lihavilla
H2077 ze·va·chei·cha uhreilla
H3808 lo et

הוֹגַעְתַּנִי בַּחַטֹּאותֶיךָ הֶעֱבַדְתַּנִי אַךְ הוֹגַעְתַּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃ ס

H7301 hir·vi·ta·ni; täyttänyt minua
H389 'ach, ainoastaan
H5647 he·'e·vad·ta·ni olet vaivannut minua
H2403 be'·chat·to·tei·cha, synneilläsi
H3021 ho·ga'·ta·ni väsyttänyt
H5771 ba·'a·vo·no·tei·cha. vääryyksilläsi
samek

24. et ostanut minulle hopealla kalmoruokoa ja lihavilla uhreilla et täyttänyt minua ainoastaan olet vaivannut minua synneilläsi väsyttänyt vääryyksilläsi samek

25 וְחַטֹּאתֶיךָ לְמַעֲנִי פָּשָׁעֶיךָ מָחֶה הוּא אָנֹכִי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä
H595 'a·no·chi minä olen
H1931 hu Hän
H4229 mo·cheh ja pyyhin pois
H6588 fe·sha·'ei·cha rikoksesi
H4616 le·ma·'a·ni; tähden itseni
H2403 ve'·chat·to·tei·cha ja syntejäsi

אֶזְכֹּר׃ לֹא

H3808 lo en
H2142 'ez·kor. muista

25. minä minä olen Hän ja pyyhin pois rikoksesi tähden itseni ja syntejäsi en muista

26 לְמַעַן אַתָּה סַפֵּר יָחַד נִשְׁפְּטָה הַזְכִּירֵנִי

H2142 haz·ki·re·ni muistuta minua
H8199 nish·sha·fe·tah käykäämme oikeutta
H3162 ja·chad; yhdessä
H5608 sap·per tunnusta
H859 'at·tah sinä
H4616 le·ma·'an sen tähden että

תִּצְדָּק׃

H6663 titz·dak. tulisit vanhurskaaksi

26. muistuta minua käykäämme oikeutta yhdessä tunnusta sinä sen tähden että tulisit vanhurskaaksi

27 אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃

H1	H7223	H2398	H3887	H6586	H0
'a·vi·cha	ha·ri·shon	cha·ta;	u·me·li·tzei·cha	pa·she·'u	vi'.
isäsi	ensimmäinen	teki syntiä	ja opettajasi pilkkasivat	kapinoiden	vastaan minua

27. isäsi ensimmäinen teki syntiä ja opettajasi pilkkasivat kapinoiden vastaan minua

28 וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה יַעֲקֹב לַחֵרֶם וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים׃ ס

H2490	H8269	H6944	H5414	H2764	H3290
va·'a·chal·lel	sa·rei	ko·desh;	ve'·'et·te·nah	la·che·rem	Ja·'a·kov,
siksi minä olen häpäissyt	päämiehet	pyhäkön	ja antanut	kirouksen	Jaakoville

H3478	H1421	
ve'·Is·ra·'el	le·gid·du·fim.	samek
ja Israelin	häväistäväksi	

28. siksi minä olen häpäissyt päämiehet pyhäkön ja antanut kirouksen Jaakoville ja Israelin häväistäväksi samek

Jesaja 44 *(Isaiah 44)*

1 וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בּוֹ׃

H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H977	H0
ve'·'at·tah	she·ma'	Ja·'a·kov	'av·di;	ve'·Is·ra·'el	ba·char·ti	vo.
mutta nyt	kuuntele	Jaakov	palvelijani	ja Israel	jonka valitsin	minä

1. mutta nyt kuuntele Jaakov palvelijani ja Israel jonka valitsin minä

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן יַעְזְרֶךָּ

H3541	H559	H3068	H6213	H3335	H990	H5826
koh-	'a·mar	JAH·WEH	'o·se·cha	ve'·jo·tzer·cha	mib·be·ten	ja'·ze·re·ka;
näin	sanoo	JAHWEH HERRA	joka teki	ja muovasi sinut	kohdusta asti	minä autan sinua

אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וִישֻׁרוּן בְּחַרְתִּי בּוֹ׃

H408	H3372	H5650	H3290	H3484	H977	H0
'al-	ti·ra	'av·di	Ja·'a·kov,	vi'J·shu·run	ba·char·ti	vo.
älä	pelkää	palvelijani	Jaakov	Jeshurun	jonka valitsin	minä

2. näin sanoo JAHWEH HERRA joka teki ja muovasi sinut kohdusta asti minä autan sinua älä pelkää palvelijani Jaakov Jeshurun jonka valitsin minä

3 כִּי־אֶצֹּק מַיִם עַל־צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־יַבָּשָׁה

H3588	H3332	H4325	H5921	H6771	H5140	H5921	H3004
ki	'etz·tzok-	ma·jim	'al-	tza·me,	ve'·no·ze·lim	'al-	jab·ba·shah;
sillä	minä vuodatan	vettä	päälle	janoisen	ja annan virrata	päälle	kuivan maan

אֶצֹּק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃

H3332	H7307	H5921	H2233	H1293	H5921	H6631
'etz·tzok	Ru·chi	'al-	zar·'e·cha,	u·vir·cha·ti	'al-	tze·'e·tza·'ei·cha.
minä vuodatan	Henkeni	ylle	siemenesi	ja siunaukseni	ylle	jälkeläistesi

3. sillä minä vuodatan vettä päälle janoisen ja annan virrata päälle kuivan maan minä vuodatan Henkeni ylle siemenesi ja siunaukseni ylle jälkeläistesi

4 וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי מָיִם׃

H6779	H996	H2682	H6155	H5921	H2988	H4325
ve'·tza·me·chu	be'·vein	cha·tzir;	ka·'a·ra·vim	'al-	jiv·lei-	ma·jim.
he kasvavat	keskellä	vihreyden	niinkuin	äärellä	purojen	vetisten

4. he kasvavat keskellä vihreyden niinkuin äärellä purojen vetisten

5 זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם־יַעֲקֹב

H2088	H559	H3068	H589	H2088	H7121	H8034	H3290
zeh	jo·mar	JAH·WEH	'a·ni,	ve'·zeh	jik·ra	ve'·shem-	Ja·'a·kov;
tämä	sanoo	JAHWEH HERRAN	minä olen	ja tätä	kutsutaan	nimellä	Jaakov

פ יְכַנֶּה׃ יִשְׂרָאֵל וּבְשֵׁם לַיהוָה יָדוֹ יִכְתֹּב וְזֶה

H2088 H3789 H3027 H3068 H8034 H3478 H3655 Peh
ve'·zeh, jich·to ja·do JAH·WEH, u·ve·shem Is·ra·'el je·chan·neh.
ja tämä kirjoittaa kädellään JAHWEH HERRALLE ja nimellä Israel kutsuu itseään

5. tämä sanoo JAHWEH HERRAN minä olen ja tätä kutsutaan nimellä Jaakov ja tämä kirjoittaa kädellään JAHWEH HERRALLE ja nimellä Israel kutsuu itseään Peh

6 כֹּה־ יְהוָה אָמַר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ

H3541 H559 H3068 H4428 H3478 H1350
koh- 'a·mar JAH·WEH Me·lech- Is·ra·'el ve'·Go·'a·lo
näin sanoo JAHWEH HERRA Kuningas Israelin ja hänen Lunastajansa

יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן

H3068 H6635 H589 H7223 H589 H314
JAH·WEH TZE·VA·'OT; 'a·ni ri·shon va·'a·ni a·cha·ron,
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen ensimmäinen ja minä olen viimeinen

אֱלֹהִים׃ אֵין וּמִבַּלְעָדָי

H1107 H369 H430
u·mib·bal·'a·dai 'ein E·LO·HIM.
ja paitsi minua ei ole yhtään ELOHIM Jumalaa

6. näin sanoo JAHWEH HERRA Kuningas Israelin ja hänen Lunastajansa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen ensimmäinen ja minä olen viimeinen ja paitsi minua ei ole yhtään ELOHIM Jumalaa

7 וּמִי־ כָמוֹנִי יִקְרָא וְיַגִּידָהּ וְיַעַרְכָהּ־ לִי

H4310 H3644 H7121 H5046 H6186 H0
u·mi- cha·mo·ni jik·ra, ve'·jag·gi·de·ha ve'·ja'·re·che·ha li,
ja kuka on kaltaiseni joka kutsuu ja julistaa asettaa järjestyksen minulle

מְשׂוּמִי תָּבוֹאנָה וַאֲשֶׁר וְאֹתִיּוֹת עוֹלָם עַם־

H7760 H5971 H5769 H857 H834 H935
mis·su·mi 'am- o·lam; ve'·'o·ti·jot va·'a·sher ta·vo·nah
minä olen määrännyt kansan iäisen tulevat ja mitä on tapahtuva

יַגִּידוּ לָמוֹ׃

H5046 H0
jag·gi·du la·mo.
Hän tekee tunnetuksi heille

7. ja kuka on kaltaiseni joka kutsuu ja julistaa asettaa järjestyksen minulle minä olen määrännyt kansan iäisen tulevat ja mitä on tapahtuva Hän tekee tunnetuksi heille

8 הִשָּׁמַעְתִּיךְ מֵאָז הֲלֹא תִרְהוּ וְאַל־ תִּפְחֲדוּ אַל־

H408 'al- älkää | H6342 tif·cha·du pelätkö | H408 ve'·'al- ja älkää | H7297 tir·hu, olko peloissaan | H3808 ha·lo enkö | H227 me·'az siitä lähtien | H8085 hish·ma'·ti·cha kertonut

וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הֲיֵשׁ אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדָי

H5046 ve'·hig·gad·ti ja tehnyt tunnetuksi | H859 ve'·'at·tem ja te | H5707 'e·dai; todistajiani | H3426 ha·jesh olette | H433 E·LO·AH ELOAH Jumalaa | H1107 mib·bal·'a·dai, paitsi minua

וְאֵין צוּר בַּל־ יָדָעְתִּי׃

H369 ve'·'ein ei ketään ole | H6697 Tzur Kalliota | H1077 bal- en ketään | H3045 ja·da·'e·ti. tunne

8. älkää pelätkö ja älkää olko peloissaan enkö siitä lähtien kertonut ja tehnyt tunnetuksi ja te todistajiani olette ELOAH Jumalaa paitsi minua ei ketään ole Kalliota en ketään tunne

9 יֹצְרֵי־ פֶסֶל כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל־

H3335 jo·tze·rei- joka muotoilee | H6459 fe·sel veistetyn kuvan | H3605 kul·lam kaikki | H8414 to·hu, he ovat kelvottomia | H2530 va·cha·mu·dei·hem heidän halunsa | H1077 bal- ei ketään

יוֹעִילוּ וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַּל־ יִרְאוּ וּבַל־ יֵדָעוּ לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃

H3276 jo·'i·lu; hyödytä | H5707 ve'·'e·dei·hem ja todistajansa | H1992 hem·mah, he ovat | H1077 bal- eivät mitään | H7200 jir·'u ne tiedä | H1077 u·val- ja eivät | H3045 je·de·'u tunne | H4616 le·ma·'an sen tähden

H954 je·vo·shu. he joutuvat häpeään

9. joka muotoilee veistetyn kuvan kaikki he ovat kelvottomia heidän halunsa ei ketään hyödytä ja todistajansa he ovat eivät mitään ne tiedä ja eivät tunne sen tähden he joutuvat häpeään

10 הוֹעִיל׃ לִבְלְתִּי נָסָךְ וּפֶסֶל אֵל יָצַר מִי־

H4310 mi- kuka | H3335 ja·tzar veistää | H410 'el jumalan | H6459 u·fe·sel tai kuvan | H5258 na·sach; valaa | H1115 le·vil·ti ei mitään | H3276 ho·'il. ole siitä hyötyä

10. kuka veistää jumalan tai kuvan valaa ei mitään ole siitä hyötyä

11 מֵאָדָם הֶמָּה וְחָרָשִׁים יֵבֹשׁוּ חֲבָרָיו כָּל־ הֵן

H2005 H3605 H2270 H954 H2796 H1992 H120
hen kol- cha·ve·rav je·vo·shu, ve'·cha·ra·shim hem·mah me·'a·dam;
katso kaikki hänen kaverinsa häpeävät ja käsityöntekijät he ovat ihmisiä

יֵבֹשׁוּ יִפָּחֲדוּ יַעֲמֹדוּ כֻלָּם יִתְקַבְּצוּ יָחַד׃

H6908 H3605 H5975 H6342 H954 H3162
jit·kab·be·tzu chul·lam ja·'a·mo·du, jif·cha·du je·vo·shu ja·chad.
kokoontukoot yhteen kaikki he seisovat peläten he joutuvat häpeään yhdessä

11. katso kaikki hänen kaverinsa häpeävät ja käsityöntekijät he ovat ihmisiä kokoontukoot yhteen kaikki he seisovat peläten he joutuvat häpeään yhdessä

12 חָרַשׁ חָרָשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בְּפֶחָם וּבְמַקָּבוֹת

H2796 H1270 H4621 H6466 H6352 H4717
cha·rash bar·zel ma·'a·tzad, u·fa·'al bap·pe·cham, u·vam·mak·ka·vot
seppä tekee raudasta kirveen ja kuumentaa sitä hiilillä vasaralla

יְצָרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם־ רָעֵב וְאֵין כֹּחַ

H3335 H6466 H2220 H3581 H1571 H7456 H369 H3581
jitz·tze·re·hu; vai·jif·'a·le·hu biz·ro·a' ko·cho, gam- ra·'ev ve'·'ein ko·ach,
muotoilee ja valmistaa sitä käsivarsiensa voimalla ja kun on nälkäinen ja ei ole voimia

לֹא־ שָׁתָה מַיִם׃ וַיִּיעָף

H3808 H8354 H4325 H3286
lo- sha·tah ma·jim vai·ji·'af.
eikä saa juodakseen vettä hän on väsynyt

12. seppä tekee raudasta kirveen ja kuumentaa sitä hiilillä vasaralla muotoilee ja valmistaa sitä käsivarsiensa voimalla ja kun on nälkäinen ja ei ole voimia eikä saa juodakseen vettä hän on väsynyt

13 חָרָשׁ חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָו יְתָאֲרֵהוּ בַּשֶּׂרֶד יַעֲשֵׂהוּ

H2790 H6086 H5186 H6957 H8388 H8279 H6213
cha·rash 'e·tzim na·tah kav je·ta·'a·re·hu vas·se·red, ja·'a·se·hu
puuseppä puun päälle jännittää mittanuoran piirtää piirtimellä muotoilee

כְּתַבְנִית וַיְעַשֵּׂהוּ יְתָאֲרֵהוּ וּבַמְּחוּגָה בַּמַּקְצֻעוֹת

H4741 H4230 H8388 H6213 H8403
bam·mak·tzu·'ot, u·vam·me·chu·gah je·to·'o·re·hu; vai·ja·'a·se·hu ke·tav·nit
höylällä ja harpilla mittailee ja tekee luonnoksen

בָּֽיִת׃ לָשֶׁבֶת אָדָם כְּתִפְאֶרֶת אִישׁ

H376	H8597	H120	H3427	H1004
'ish,	ke·tif·'e·ret	'a·dam	la·she·vet	ba·jit.
mies	muodon	ihmisen	asumaan	huoneessa

13. puuseppä puun päälle jännittää mittanuoran piirtää piirtimellä muotoilee höylällä ja harpilla mittailee ja tekee luonnoksen mies muodon ihmisen asumaan huoneessa

14 וַיְאַמֵּץ־ וְאַלּוֹן תִּרְזָה וַיִּקַּח אֲרָזִים לוֹ לִכְרֹת־

H3772	H0	H730	H3947	H8645	H437	H553
lich·rot-	lo	'a·ra·zim,	vai·jik·kach	tir·zah	ve'·'al·lon,	vaj·'am·metz-
hän kaataa	itselleen	setripuita	ja ottaa	sypressiä	ja tammea	ja kasvattaa vahvaksi ne

לוֹ בַּעֲצֵי־ יַעַר נָטַע אֹרֶן יְגַדֵּל׃ וְגֶשֶׁם

H0	H6086	H3293	H5193	H766	H1653	H1431
lo	ba·'a·tzei-	ja·'ar;	na·ta'	'o·ren	ve'·ge·shem	je·gad·del.
itselleen	puiden joukossa	metsässä	istuttaa	saarnin / tuhkapuun	ja sade	kasvattaa sen suureksi

14. hän kaataa itselleen setripuita ja ottaa sypressiä ja tammea ja kasvattaa vahvaksi ne itselleen puiden joukossa metsässä istuttaa saarnin / tuhkapuun ja sade kasvattaa sen suureksi

15 יַשְׁשִׁיק אַת־ וַיְחַם מֵהֶם וַיִּקַּח לְבָעֵר לְאָדָם וְהָיָה

H1961	H120	H1197	H3947	H1992	H2552	H637	H5400
ve'·ha·jah	le·'a·dam	le·va·'er,	vai·jik·kach	me·hem	vai·ja·chom,	'af-	jas·sik
ja on se	ihmiselle	polttopuuna	hän ottaa	sen	ja lämmittää	myös	sytyttää sen

עָשָׂהוּ וַיִּשְׁתַּחוּ אֵל יִפְעַל־ אַת־ לָחֶם וְאָפָה

H644	H3899	H637	H6466	H410	H7812	H6213
ve'·'a·fah	la·chem;	'af-	jif·'al-	'el	vai·jish·ta·chu,	'a·sa·hu
ja leipoo	leipää	sekä	valmistaa siitä	jumalan	ja palvoo sitä	hän tekee

פֶּסֶל לָמוֹ׃ וַיִּסְגֹּד־

H6459	H5456	H0
fe·sel	vai·jis·god-	la·mo.
veistetyn kuvan	ja kumartaa	sitä

15. ja on se ihmiselle polttopuuna hän ottaa sen ja lämmittää myös sytyttää sen ja leipoo leipää sekä valmistaa siitä jumalan ja palvoo sitä hän tekee veistetyn kuvan ja kumartaa sitä

16 יֹאכַל בָּשָׂר חֶצְיוֹ עַל־ אֵשׁ בְּמוֹ־ שָׂרַף חֶצְיוֹ׃

H2677	H8313	H1119	H784	H5921	H2677	H1320	H398
chetz·jo	sa·raf	be'·mov-	'esh,	'al-	chetz·jo	ba·sar	jo·chel,
puolet siitä	polttaa	keskellä	tulen	päällä	toisen puolen	lihaa	hän syö

הֶאָח וְיֹאמַר יָחֹם אַף־ וְיִשְׁבַּע צָלִי יְצָלֶה

H6740 jitz·leh paistaa
H6748 tza·li ja paahtaa
H7646 ve'·jis·ba'; ja on tyytyväinen
H637 'af- myös
H2552 ja·chom hän lämmittelee itseään
H559 ve'·jo·mar ja sanoo
H1889 he·'ach, ah

אוּר׃ רָאִיתִי חַמּוֹתִי

H2552 cham·mo·ti minun on lämmin
H7200 ra·'i·ti näen
H217 'ur. liekin

16. puolet siitä polttaa keskellä tulen päällä toisen puolen lihaa hän syö paistaa ja paahtaa ja on tyytyväinen myös hän lämmittelee itseään ja sanoo ah minun on lämmin näen liekin

17 לוֹ יִסְגָּד־ (כ יִסְגּוֹד־) לְפִסְלוֹ עָשָׂה לְאֵל וּשְׁאֵרִיתוֹ

H7611 u·she·'e·ri·to, ja jäännöksestä
H410 le·'el jumalan
H6213 'a·sah tekee
H6459 le·fis·lo; veistetyn kuvan
jis·gojd- ch
H5456 jis·god- ja kumartaa
H5456 lo sitä

(ק) אֵלָי כִּי הַצִּילֵנִי וְיֹאמַר אֵלָיו וְיִתְפַּלֵּל וְיִשְׁתַּחוּ

q
H7812 ve'·jish·ta·chu hän palvoo sitä
H6419 ve'·jit·pal·lel ja rukoilee
H413 'e·lav, sitä
H559 ve'·jo·mar ja sanoo
H5337 hatz·tzi·le·ni, pelasta minut
H3588 ki sillä
H410 'e·li jumalani

אָתָּה׃

H859 'at·tah. sinä olet

17. ja jäännöksestä jumalan tekee veistetyn kuvan ja kumartaa sitä hän palvoo sitä ja rukoilee sitä ja sanoo pelasta minut sillä jumalani sinä olet

18 עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת טַח כִּי יָבִינוּ וְלֹא יֵדָעוּ לֹא

H3808 lo eivät
H3045 ja·de·'u he tiedä
H3808 ve'·lo eivätkä
H995 ja·vi·nu; ymmärrä
H3588 ki sillä
H2902 tach on peitetty
H7200 me·re·'ot näkemästä
H5869 'ei·nei·hem, heidän silmänsä

לִבֹּתָם׃ מֵהַשְׂכִּיל

H7919 me·has·kil ja ymmärtämästä
H3826 lib·bo·tam. heidän sisimpänsä

18. eivät he tiedä eivätkä ymmärrä sillä on peitetty näkemästä heidän silmänsä ja ymmärtämästä heidän sisimpänsä

19 תְּבוּנָה וְלֹא־ דַעַת וְלֹא לִבּוֹ אֶל־ יָשִׁיב וְלֹא־

H3808 ve'·lo- ei kukaan
H7725 ja·shiv palauta
H413 'el-
H3820 lib·bo, sydämeensä
H3808 ve'·lo ei
H1847 da·'at ole tietoa
H3808 ve'·lo- ei
H8394 te·vu·nah ymmärrystä

עַל־ אָפִיתִי וְאַף אֵשׁ בָּמוֹ־ שָׂרַפְתִּי חֶצְיוֹ לֶאֱמֹר

H559 le·mor sanoa
H2677 chetz·jo puolet
H8313 sa·raf·ti poltin
H1119 ve'·mov- keskellä
H784 'esh, tulta
H637 ve'·'af ja myös
H644 'a·fi·ti olen valmistanut
H5921 'al-

לְתוֹעֵבָה וְיִתְרוֹ וְאֹכֵל בָּשָׂר אֶצְלָה לֶחֶם גִּחֲלָיו

H1513 ge·cha·lav hiilillä
H3899 le·chem, leipää
H6740 'etz·leh paahtanut
H1320 va·sar lihaa
H398 ve'·'o·chel; ja syönyt
H3499 ve'·jit·ro mutta jäännöksestä
H8441 le·to·'e·vah kauhistuksen

אֶסְגּוֹד: עֵץ לְבוּל אֶעֱשֶׂה

H6213 'e·'e·seh, teenkö
H944 le·vul pölkyn
H6086 'etz puun
H5456 es·god. eteen lankeanko maahan

19. ei kukaan palauta sydämeensä ei ole tietoa ei ymmärrystä sanoa puolet poltin keskellä tulta ja myös olen valmistanut hiilillä leipää paahtanut lihaa ja syönyt mutta jäännöksestä kauhistuksen teenkö pölkyn puun eteen lankeanko maahan

20 אֶת־ יַצִּיל וְלֹא־ הִטָּהוּ הוּתַל לֵב אֶפֶר רֹעֶה

H7462 ro·'eh hän hoitaa
H665 'e·fer, tuhkaa
H3820 lev sydän
H2048 hu·tal petetty
H5186 hit·ta·hu; on vienyt harhaan
H3808 ve'·lo- niin ettei
H5337 jatz·tzil hän voi pelastaa
H853 'et- ET

בִּימִינִי: שֶׁקֶר הֲלוֹא יֹאמַר וְלֹא נַפְשׁוֹ ס

H5315 naf·sho sieluaan
H3808 ve'·lo eikä
H559 jo·mar, sano
H3808 ha·lo eikö ole
H8267 she·ker petos
H3225 bi·mi·ni. oikeassa kädessäni
samek

20. hän hoitaa tuhkaa sydän petetty on vienyt harhaan niin ettei hän voi pelastaa ET sieluaan eikä sano eikö ole petos oikeassa kädessäni samek

21 אַתָּה עַבְדִּי־ כִּי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֱלֹהִ זְכָר־

H2142 ze·chor- muista
H428 'el·leh nämä
H3290 Ja·'a·kov, Jaakov
H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israel
H3588 ki sillä
H5650 'av·di- palvelijani
H859 'at·tah; sinä olet

יְצַרְתִּיךָ׃ לִי עֶבֶד־ אַתָּה יִשְׂרָאֵל תִּנָּשֵׁנִי׃ לֹא

H3335 H5650 H0 H859 H3478 H3808 H5382
je·tzar·ti·cha 'e·ved- li 'at·tah, Is·ra·'el lo tin·na·she·ni.
minä olen muodostanut sinut palvelijaksi itselleni sinua Israel en unohda

21. muista nämä Jaakov ja Israel sillä palvelijani sinä olet minä olen muodostanut sinut palvelijaksi itselleni sinua Israel en unohda

22 מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה

H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725
ma·chi·ti cha·'av pe·sha·'ei·cha, ve'·che·'a·nan chat·to·tei·cha; shu·vah
minä pyyhin pois kuin pilven rikoksesi ja kuin sumun syntisi palaa takaisin

גְּאַלְתִּיךָ׃ כִּי אֵלַי

H413 H3588 H1350
'e·lai ki ge·'al·ti·cha.
luokseni sillä minä lunastan sinut

22. minä pyyhin pois kuin pilven rikoksesi ja kuin sumun syntisi palaa takaisin luokseni sillä minä lunastan sinut

23 רָנּוּ הָרִיעוּ יְהוָה עָשָׂה כִּי־ שָׁמַיִם

H7442 H8064 H3588 H6213 H3069 H7321
ran·nu sha·ma·jim ki- 'a·sah JAH·WEH ha·ri·'u
huutakaa ilosta taivaat sillä on tehnyt ne JAHWEH HERRA riemuitkaa

תַּחְתִּיּוֹת פִּצְחוּ אֶרֶץ רִנָּה הָרִים וְכָל־ יַעַר

H8482 H776 H6476 H2022 H7440 H3293 H3605
tach·ti·jot 'a·retz, pitz·chu ha·rim rin·nah, ja·'ar ve'·chol
syvyydet maan puhjetkaa riemuun vuoret raikuvaan huutoon metsät ja kaikki

עֵץ בּוֹ כִּי־ גָאַל יְהוָה וּבְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב

H6086 H0 H3588 H1350 H3069 H3290 H3478
'etz bo; ki- ga·'al JAH·WEH Ja·'a·kov, u·ve·Is·ra·'el
puut niissä sillä on lunastanut JAHWEH HERRA Jaakovin ja Israelille

פ יִתְפָּאָר׃

H6286 Peh
jit·pa·'ar.
kirkastaa itsensä

23. huutakaa ilosta taivaat sillä on tehnyt ne JAHWEH HERRA riemuitkaa syvyydet maan puhjetkaa riemuun vuoret raikuvaan huutoon metsät ja kaikki puut niissä sillä on lunastanut JAHWEH HERRA Jaakovin ja Israelille kirkastaa itsensä Peh

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי

H3541 H559 H3068 H1350 H3335 H990 H595
koh- 'a·mar JAH·WEH go·'a·le·cha, ve'·jo·tzer·cha mib·ba·ten; 'a·no·chi
näin sanoo JAHWEH HERRA lunastajasi joka muotoili sinut kohdusta asti minä olen

יְהוָה עֹשֶׂה כֹל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ

H3068 H6213 H3605 H5186 H8064 H905 H7554 H776
JAH·WEH 'o·seh kol, no·teh sha·ma·jim le·vad·di, ro·ka' ha·'a·retz
JAHWEH HERRA joka teen kaiken joka venytin taivaat yksin joka levitin maan

מִי (כ) אִתִּי (כ) קְמֵאתִי׃ (q)

H4325 ch 'it·ti ch H854 q
mi me·'it·ti.
kuka oli kanssani

24. näin sanoo JAHWEH HERRA lunastajasi joka muotoili sinut kohdusta asti minä olen JAHWEH HERRA joka teen kaiken joka venytin taivaat yksin joka levitin maan kuka oli kanssani

25 מֵפֵר בַּדִּים אֹתוֹת וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל

H6565 H226 H907 H7080 H1984
me·fer o·tot bad·dim, ve'·ko·se·mim je·ho·lel;
minä teen tyhjäksi merkit valehtelijoiden ja ennustajat teen hulluiksi

מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר וְדַעְתָּם יְשַׁכֵּל׃

H7725 H2450 H268 H1847 H5528
me·shiv cha·cha·mim a·chor ve'·da'·tam je·sak·kel.
panen perääntymään viisaat taaksepäin ja heidän tietonsa teen hulluudeksi

25. minä teen tyhjäksi merkit valehtelijoiden ja ennustajat teen hulluiksi panen perääntymään viisaat taaksepäin ja heidän tietonsa teen hulluudeksi

26 הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַ͏ִם תּוּשָׁב וְלָעֳרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה

H6965 H1697 H5650 H6098 H4397 H7999 H559
me·kim de·var av·do, va·'a·tzat mal·'a·chav jash·lim; ha·'o·mer
vahvistan sanan palvelijoideni ja neuvon sanansaattajien täytän ja sanon

וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם׃

H3389 H3427 H5892 H3063 H1129
liJ·ru·sha·lim tu·shav, u·le·'a·rei Je·hu·dah tib·ba·nei·nah,
Jerusalemille sinussa asutaan ja kaupungeille Jehudan teidät uudelleen rakennetaan

אֲקוֹמֵם׃ וְחָרְבוֹתֶיהָ

H2723 ve'·cha·re·vo·tei·ha ja rauniot

H6965 a·ko·mem. nostan

26. vahvistan sanan palvelijoideni ja neuvon sanansaattajien täytän ja sanon Jerusalemille sinussa asutaan ja kaupungeille Jehudan teidät uudelleen rakennetaan ja rauniot nostan

27 אוֹבִישׁ׃ וְנַהֲרוֹתַיִךְ חָרָבִי לַצּוּלָה הָאֹמֵר

H559 ha·'o·mer ja sanon

H6683 latz·tzu·lah syvyydelle

H2717 cho·ra·vi; kuivu

H5104 ve'·na·ha·ro·ta·jich ja virtasi

H3001 o·vish. minä kuivaan

27. ja sanon syvyydelle kuivu ja virtasi minä kuivaan

28 וְלֵאמֹר יֹשְׁלֵם חֶפְצִי וְכָל־ רֹעִי לְכוֹרֶשׁ הָאֹמֵר

H559 ha·'o·mer ja sanon

H3566 le·Cho·resh Choreshille

H7473 ro·'i, paimeneni ja kaiken

H3605 ve'·chol

H2656 chef·tzi tahtoni

H7999 jash·lim; hän täyttää

H559 ve'·le·mor ja sanoo

לִירוּשָׁלַ͏ִם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל׃ תִּוָּסֵד ס

H3389 liJ·ru·sha·lim Jerusalemille

H1129 tib·ba·neh, sinut rakennetaan

H1964 ve'·hei·chal ja temppelille

H3245 tiv·va·sed. sinut perustetaan

samek

28. ja sanon Choreshille paimeneni ja kaiken tahtoni hän täyttää ja sanoo Jerusalemille sinut rakennetaan ja temppelille sinut perustetaan samek

Jesaja 45 *(Isaiah 45)*

1 כֹּה־ אָמַר יְהוָה לִמְשִׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר־

H3541	H559	H3068	H4899	H3566	H834
koh-	'a·mar	JAH·WEH	lim·shi·cho	le·Cho·resh	'a·sher-
näin	sanoo	JAHWEH HERRA voidellulleen		Choreshille	jonka

הֶחֱזַקְתִּי בִימִינוֹ לְרַד־ לְפָנָיו גּוֹיִם וּמָתְנֵי מְלָכִים

H2388	H3225	H7286	H6440	H1471	H4975	H4428
he·che·zak·ti	vi'·mi·no,	le·rad-	le·fa·nav	go·jim,	u·ma·te·nei	me·la·chim
vahvistan	oikean käden	alistaakseni	hänen edessään	kansat	ja kupeet	kuninkaiden

יִסָּגֵרוּ: לֹא וּשְׁעָרִים דְּלָתַיִם לְפָנָיו לִפְתֹּחַ אֲפַתֵּחַ

H6605	H6605	H6440	H1817	H8179	H3808	H5462
'a·fat·te·ach;	lif·to·ach	le·fa·nav	de·la·ta·jim,	u·she·'a·rim	lo	jis·sa·ge·ru.
avaan	avaan	hänen edessä	ovet	ja portteja	ei	suljeta

1. näin sanoo JAHWEH HERRA voidellulleen Choreshille jonka vahvistan oikean käden alistaakseni hänen edessään kansat ja kupeet kuninkaiden avaan avaan hänen edessä ovet ja portteja ei suljeta

2 אֲנִי׃ אֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וַהֲדוּרִים אֲיַשֵּׁר כ אושר (ק)

H589	H6440	H1980	H1921	'o·shir	ch	H3474	q
'a·ni	le·fa·nei·cha	'e·lech,	va·ha·du·rim			'a·jash·sher;	
minä	edelläsi	kuljen	ja kukkulat			teen tasaiseksi	

אֲגַדֵּעַ: בַּרְזֶל וּבְרִיחֵי אֲשַׁבֵּר נְחוּשָׁה דַּלְתוֹת

H1817	H5154	H7665	H1280	H1270	H1438
dal·tot	ne·chu·shah	'a·shab·ber,	u·ve·ri·chei	var·zel	'a·gad·de·a'.
ovet	vaskiset	murran	ja salvat	rautaiset	katkon

2. minä edelläsi kuljen ja kukkulat teen tasaiseksi ovet vaskiset murran ja salvat rautaiset katkon

3 תִּדָּע׃ כִּי־ אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא בְשִׁמְךָ אֱלֹהֵי

H3045	H3588	H589	H3068	H7121	H8034	H430	
te·da',	ki-	'a·ni	JAH·WEH	hak·ko·re	ve'·shim·cha	'E·LO·HEI	
että tietäisit	että	minä olen	JAHWEH HERRA	joka kutsun sinut	nimelläsi	ELOHEI	Jumala

לְמַעַן מִסְתָּרִים וּמַטְמֻנֵי חֹשֶׁךְ אוֹצְרוֹת לְךָ וְנָתַתִּי

H5414	H0	H214	H2822	H4301	H4565	H4616	
ve'·na·tat·ti	le·cha	otz·rot	cho·shech,	u·mat·mu·nei	mis·ta·rim;	le·ma·'an	
ja annan	sinulle	aarteet	pimeydestä	ja kätketyt aarteet	salaiset	sen tähden	

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

3. ja annan sinulle aarteet pimeydestä ja kätketyt aarteet salaiset sen tähden että tietäisit että minä olen JAHWEH HERRA joka kutsun sinut nimelläsi ELOHEI Jumala Israelin

4 לְךָ֙ וָאֶקְרָ֣א בְחִירִ֔י וְיִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲקֹ֥ב עַבְדִּ֖י לְמַ֥עַן

H4616 le·ma·'an — tähden
H5650 'av·di — palvelijani
H3290 Ja·'a·kov, — Jaakovin
H3478 ve'·Is·ra·'el — ja Israelin
H972 be'·chi·ri; — valittuni
H7121 va·'ek·ra — minä kutsun
H0 le·cha — sinut

יְדַעְתָּנִי׃ וְלֹ֣א אֲכַנְּךָ֔ בִּשְׁמֶֽךָ

H8034 bish·me·cha, — nimeltä
H3655 'a·chan·ne·cha — omalla nimellä
H3808 ve'·lo — vaikka
H3045 je·da'·ta·ni. — et minua tunne

4. tähden palvelijani Jaakovin ja Israelin valittuni minä kutsun sinut nimeltä omalla nimellä vaikka et minua tunne

5 אֱלֹהִ֑ים אֵ֥ין זוּלָתִ֖י עוֹד֙ וְאֵ֣ין יְהוָ֔ה אֲנִ֖י

H430 E·LO·HIM; — ELOHIM Jumalaa
H369 'ein — paitsi minua ei ketään
H2108 zu·la·ti — ja ei ole ketään muuta
H5750 od, — minä olen JAHWEH HERRA
H369 ve'·'ein
H3068 JAH·WEH
H589 'a·ni

יְדַעְתָּנִי׃ וְלֹ֣א אֲאַזֶּרְךָ֔

H247 'a·'az·zer·cha — minä vyötän sinut
H3808 ve'·lo — vaikka
H3045 je·da'·ta·ni. — et minua tunne

5. minä olen JAHWEH HERRA ja ei ole ketään muuta paitsi minua ei ketään ELOHIM Jumalaa minä vyötän sinut vaikka et minua tunne

6 לְמַ֣עַן יֵדְע֔וּ מִמִּזְרַח־שֶׁ֖מֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָ֑ה כִּֽי־

H4616 le·ma·'an — sen tähden
H3045 je·de·'u, — että he tietäisivät
H4217 mi·miz·rach- — noususta
H8121 she·mesh — auringon
H4628 u·mi·ma·'a·ra·vah, — länteen asti
H3588 ki- — että

אֶ֥פֶס בִּלְעָדָ֖י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה עוֹד׃ וְאֵ֥ין

H657 'e·fes — ei ole ketään
H1107 bil·'a·dai; — ainoastaan
H589 'a·ni — minä olen
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H369 ve'·'ein — ei ketään
H5750 od. — muuta

6. sen tähden että he tietäisivät noususta auringon länteen asti että ei ole ketään ainoastaan minä olen JAHWEH HERRA ei ketään muuta

7 רָע וּבוֹרֵא שָׁלוֹם עֹשֶׂה חֹשֶׁךְ וּבוֹרֵא אוֹר יוֹצֵר

H3335 jo·tzer minä teen | H216 'or valkeuden | H1254 u·vo·re ja luon | H2822 cho·shech, pimeyden | H6213 'o·seh teen | H7965 sha·lom rauhan | H1254 u·vo·re ja luon | H7451 ra'; pahan

ס אֵלֶּה: כָּל־ עֹשֶׂה יְהוָה אָנִי

H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6213 'o·seh teen | H3605 chol kaiken | H428 'el·leh. tämän | samek

7. minä teen valkeuden ja luon pimeyden teen rauhan ja luon pahan minä JAHWEH HERRA teen kaiken tämän samek

8 צֶדֶק יִזְּלוּ־ וּשְׁחָקִים מִמַּעַל שָׁמַיִם הַרְעִיפוּ

H7491 har·'i·fu pudottakaa | H8064 sha·ma·jim taivaat | H4605 mi·ma·'al, ylhäältä | H7834 u·she·cha·kim ja pilvet | H5140 jiz·ze·lu- vuodattakoon | H6664 tze·dek; vanhurskautta

תַּצְמִיחַ וּצְדָקָה יִשַּׁע וְיִפְרוּ־ אֶרֶץ תִּפְתַּח־

H6605 tif·tach- avautukoon | H776 'e·retz maa | H6509 ve'·jif·ru- ja kantakoon hedelmää | H3468 je·sha', pelastuksen | H6666 u·tze·da·kah ja vanhurskaus | H6779 tatz·mi·ach kasvakoon

ס בְּרָאתִיו: יְהוָה אֲנִי יַחַד

H3162 ja·chad, yhdessä | H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1254 be'·ra·tiv. luon sen | samek

8. pudottakaa taivaat ylhäältä ja pilvet vuodattakoon vanhurskautta avautukoon maa ja kantakoon hedelmää pelastuksen ja vanhurskaus kasvakoon yhdessä minä JAHWEH HERRA luon sen samek

9 אֲדָמָה חַרְשֵׁי אֶת־ חֶרֶשׁ יֹצְרוֹ אֶת־ רִ֫ב הוֹי

H1945 ho, voi sitä | H7378 rav joka riitelee | H853 'et- ET | H3335 jo·tze·ro, kanssa Luojansa | H2789 che·res saviastia | H853 'et- ET | H2789 char·sei savesta | H127 'a·da·mah; maan

יָדַיִם אֵין־ וּפֹעֲלֹ֫ךְ תַּעֲשֶׂה מַה־ לְיֹצְרוֹ חֹמֶר הַיֹּאמַר

H559 ha·jo·mar sanooko | H2563 cho·mer savi | H3335 le·jo·tze·ro savenvalajalle | H4100 mah- mitä | H6213 ta·'a·seh, sinä teet | H6467 u·fa·'a·le·cha tai työsi | H369 'ein- ei ole | H3027 ja·da·jim käsiä

ס לוֹ׃

H0 samek
lo.
hänellä

9. voi sitä joka riitelee ET kanssa Luojansa saviastia ET savesta maan sanooko savi savenvalajalle mitä sinä teet tai työsi ei ole käsiä hänellä samek

10 מַה־ וּלְאִשָּׁה תּוֹלִיד מַה־ לְאָב אֹמֵר הוֹי

H1945 ho voi sitä
H559 'o·mer joka sanoo
H1 le·'av isälleen
H4100 mah- miksi
H3205 to·lid; laitoit alulle
H802 u·le·'ish·shah minut ja äidilleen
H4100 mah- miksi

ס תְּחִילִֽין׃

H2342 te·chi·lin. synnytit minut
samek

10. voi sitä joka sanoo isälleen miksi laitoit alulle minut ja äidilleen miksi synnytit minut samek

11 כֹּה־ יְהוָה אָמַר יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ וְיֹצְרוֹ

H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3335 ve'·jo·tze·ro; hänen Luojansa

תְּצַוֻּנִי׃ יְדֵי פֹּעַל וְעַל־ בָּנַי עַל־ שְׁאָלוּנִי הָאֹתִיּוֹת

H857 ha·'o·ti·jot tulevia
H7592 she·'a·lu·ni, kysykää
H5921 'al- tähden
H1121 ba·nai lapsieni
H5921 ve'·'al- ja tähden
H6467 po·'al tekojen
H3027 ja·dai kätteni
H6680 te·tzav·vu·ni. käskekää

11. näin sanoo JAHWEH HERRA Pyhä Israelin hänen Luojansa tulevia kysykää tähden lapsieni ja tähden tekojen kätteni käskekää

12 יְדֵי אֲנִי בָּרָאתִי עָלֶיהָ וְאָדָם אֶרֶץ עָשִׂיתִי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä olen
H6213 'a·si·ti tehnyt
H776 'e·retz, maan
H120 ve'·'a·dam ja ihmisen
H5921 'a·lei·ha päälle sen
H1254 va·ra·ti; luonut
H589 'a·ni, minä olen
H3027 ja·dai käsilläni

צִוִּיתִי׃ צְבָאָם וְכָל־ שָׁמַיִם נָטוּ

H5186 na·tu levittänyt
H8064 sha·ma·jim, taivaat
H3605 ve'·chol ja kaikki
H6635 tze·va·'am niiden joukot
H6680 tziv·vei·ti. käskenyt

12. minä olen tehnyt maan ja ihmisen päälle sen luonut minä olen käsilläni levittänyt taivaat ja kaikki niiden joukot käskenyt

13 אֲנִ֣י בְצֶדֶק֮ הַעִירֹתִ֣יהוּ וְכָל־ דְּרָכָ֣יו אֲיַשֵּׁ֔ר

H595 'a·no·chi minä | H5782 ha·'i·ro·ti·hu herätin hänet | H6664 ve'·tze·dek, vanhurskaudessa | H3605 ve'·chol ja kaikki | H1870 de·ra·chav hänen tiensä | H3474 'a·jash·sher; minä teen tasaiseksi

הוּא־ יִבְנֶ֤ה עִירִי֙ וְגָלוּתִ֣י לֹא־ בְמְחִ֔יר וְלֹ֥א יְשַׁלֵּ֖חַ

H1931 hu- hän | H1129 jiv·neh rakentaa | H5892 'i·ri kaupunkini | H1546 ve'·ga·lu·ti ja pakkosiirtolaiseni | H7971 je·shal·le·ach, päästää pois | H3808 lo ei | H4242 vi'm·chir maksusta | H3808 ve'·lo eikä

פ צְבָאֽוֹת׃ יְהוָ֖ה אָמַ֥ר בְּשֹׁחַֽד

H7810 ve'·sho·chad, lahjuksesta | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen | Peh

13. minä herätin hänet vanhurskaudessa ja kaikki hänen tiensä minä teen tasaiseksi hän rakentaa kaupunkini ja pakkosiirtolaiseni päästää pois ei maksusta eikä lahjuksesta sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

14 כֹּ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ יְגִיעַ֙ מִצְרַ֣יִם וּסְחַר־ כּ֔וּשׁ

H3541 koh näin | H559 'a·mar sanoo | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3018 je·gi·a' työ | H4714 Mitz·ra·im Egyptin | H5505 u·se·char- ja kaupan voitto | H3568 Kush Kushin

וְסְבָאִ֖ים אֲנָשֵׁ֣י מִדָּ֑ה עָלַ֣יִךְ יַעֲבֹ֔רוּ וְלָךְ֙ יִהְי֔וּ אַחֲרַ֖יִךְ יֵלֵ֑כוּ

H5436 u·se·va·'im ja Sevaimin | H376 'an·shei miehet | H4060 mid·dah kookkaat | H5921 'a·la·jich luoksesi | H5674 ja·'a·vo·ru tulevat | H0 ve'·lach ja he | H1961 jih·ju, ovat | H310 'a·cha·ra·jich sinun perässäsi

בְּזִקִּ֖ים יֵלֵ֑כוּ יִתְפַּלָּ֔לוּ אֵלַ֣יִךְ יִשְׁתַּחֲוּ֔וּ וְאֵלַ֣יִךְ יַעֲבֹ֔רוּ

H1980 je·le·chu, he tulevat | H2131 baz·zik·kim kahleissa | H5674 ja·'a·vo·ru; he tulevat | H413 ve'·'e·la·jich sinun luoksesi | H7812 jish·ta·chav·vu kumartaen | H413 'e·la·jich sinua | H6419 jit·pal·la·lu, rukoillen sinua

אֱלֹהִ֑ים אַ֣ךְ בָּ֔ךְ אֵ֖ל וְאֵ֥ין עֽוֹד׃ אֶ֥פֶס

H389 'ach todella | H0 bach sinussa | H410 'EL EL | H369 ve'·'ein ja ei | H5750 od ketään muuta | H657 'e·fes ei yhtään | H430 E·LO·HIM. ELOHIM Jumalaa

14. näin sanoo JAHWEH HERRA työ Egyptin ja kaupan voitto Kushin ja Sevaimin miehet kookkaat luoksesi tulevat ja he ovat sinun perässäsi he tulevat kahleissa he tulevat sinun luoksesi kumartaen sinua rukoillen sinua todella sinussa on EL jumala ja ei ketään muuta ei yhtään ELOHIM Jumalaa

15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

H403 'a·chen toden totta
H859 'at·tah sinä olet
H410 'EL EL Jumala
H5641 mis·tat·ter; kätketty
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el Israelin

מוֹשִׁיעַ׃

H3467 Mo·shi·a'. Vapahtaja

15. toden totta sinä olet EL Jumala kätketty ELOHEI Jumala Israelin Vapahtaja

16 בֹּשׁוּ וְגַם־ נִכְלְמוּ יַחְדָּו כֻּלָּם הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃

H954 boo·shu häpeän
H1571 ve'·gam- ja
H3637 nich·le·mu pilkan saavat
H3605 kul·lam; kaikki
H3162 jach·dav yhdessä
H1980 ha·le·chu joutuvat
H3639 vak·ke·lim·mah, häpeään
H2796 cha·ra·shei tekijät
H6736 tzi·rim. veistettyjen kuvien

16. häpeän ja pilkan saavat kaikki yhdessä joutuvat häpeään tekijät veistettyjen kuvien

17 יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3467 no·sha' pelastaa
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H8668 te·shu·'at pelastuksella
H5769 o·la·mim; iankaikkisella
H3808 lo- ette

תֵבֹשׁוּ וְלֹא־ תִכָּלְמוּ עַד־ עוֹלְמֵי עַד׃ פ

H954 te·vo·shu joudu häpeään
H3808 ve'·lo- ette
H3637 tik·kal·mu pilkattavaksi
H5704 'ad- asti
H5769 ol·mei iankaikkisesti
H5703 'ad. ainiaan
Peh

17. Israelin pelastaa JAHWEH HERRA pelastuksella iankaikkisella ette joudu häpeään ette pilkattavaksi asti iankaikkisesti ainiaan Peh

18 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar- sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1254 bo·re joka loi
H8064 hash·sha·ma·jim taivaat
H1931 hu Hän

הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשֵׂהָ הוּא כּוֹנְנָהּ לֹא־ תֹהוּ לָשֶׁבֶת יָצָרָהּ

H430 ha'·E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H3335 jo·tzer muotoili
H776 ha·'a·retz maan
H6213 ve'·'o·sah ja teki sen
H1931 hu Hän
H3559 chon·nah, perusti sen
H3808 lo- ei
H8414 to·hu tyhjäksi

עוֹד׃ וְאֵין יְהוָה אֲנִי יְצָרָה לָשֶׁבֶת בְּרָאָהּ

H1254	H3427	H3335	H589	H3068	H369	H5750
ve'·ra·'ah	la·she·vet	je·tza·rah;	'a·ni	JAH·WEH	ve'·'ein	od.
vaan loi sen	asuttavaksi	muodosti	minä	JAHWEH HERRA	ei kukaan	muu

18. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA joka loi taivaat Hän ELOHIM Jumala muotoili maan ja teki sen Hän perusti sen ei tyhjäksi vaan loi sen asuttavaksi muodosti minä JAHWEH HERRA ei kukaan muu

19 אָמַרְתִּי לֹא חֹשֶׁךְ אֶרֶץ בִּמְקוֹם דִּבַּרְתִּי בַסֵּתֶר לֹא

H3808	H5643	H1696	H4725	H776	H2822	H3808	H559
lo	vas·se·ter	dib·bar·ti,	bim·kom	'e·retz	cho·shech,	lo	'a·mar·ti
en	salassa	ole puhunut	paikassa	maan	pimeässä	en	puhunut

צֶדֶק דֹּבֵר יְהוָה אֲנִי בַקְּשׁוּנִי תֹהוּ יַעֲקֹב לְזֶרַע

H2233	H3290	H8414	H1245	H589	H3068	H1696	H6664
le·ze·ra'	Ja·'a·kov	to·hu	vak·ke·shu·ni;	'a·ni	JAH·WEH	do·ver	tze·dek,
siemenelle	Jaakovin	turhaan	etsitte	minä	JAHWEH HERRA	puhun	totuutta

מֵישָׁרִים׃ מַגִּיד

H5046	H4339
mag·gid	mei·sha·rim.
ilmoitan	mikä on oikein

19. en salassa ole puhunut paikassa maan pimeässä en puhunut siemenelle Jaakovin turhaan etsitte minä JAHWEH HERRA puhun totuutta ilmoitan mikä on oikein

20 לֹא הַגּוֹיִם פְּלֵיטֵי יַחְדָּו הִתְנַגְּשׁוּ וְבֹאוּ הִקָּבְצוּ

H6908	H935	H5066	H3162	H6412	H1471	H3808
hik·ka·ve·tzu	va·vo·'u	hit·nag·ge·shu	jach·dav	pe·li·tei	hag·go·jim;	lo
kokoontukaa	ja tulkaa	lähemmäksi	yhdessä	pakenevat	pakanakansat	eivät

אֵל־ וּמִתְפַּלְלִים פֶּסֶל עֵץ אֶת־ הַנֹּשְׂאִים יָדְעוּ

H3045	H5375	H853	H6086	H6459	H6419	H413
ja·de·'u,	han·no·se·'im	'et-	'etz	pis·lam,	u·mit·pal·lim,	'el-
he tiedä	he pystyttävät	ET	puisen	veistetyn kuvan	ja rukoilevat	jumalaa

יוֹשִׁיעַ׃ לֹא אֵל

H410	H3808	H3467
'el	lo	jo·shi·a'.
jumalaa	joka ei	pelasta

20. kokoontukaa ja tulkaa lähemmäksi yhdessä pakenevat pakanakansat eivät he tiedä he pystyttävät ET puisen veistetyn kuvan ja rukoilevat jumalaa jumalaa joka ei pelasta

21 זֹאת הַשְׁמִיעַ מִי יַחְדָּו יְוָעֲצוּ אַף וְהַגִּישֻׁוּ הַגִּידוּ

H5046 hag·gi·du kertokaa | H5066 ve'·hag·gi·shu, ja tulkaa lähelle | H637 'af myös | H3289 jiv·va·'a·tzu neuvotelkaa | H3162 jach·dav; yhdessä | H4310 mi kuka | H8085 hish·mi·a' on julistanut | H2063 zot tämän

מִקֶּדֶם מֵאָז הִגִּידָה הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין־

H6924 mik·ke·dem muinaisuudesta | H227 me·'az menneisyydestä | H5046 hig·gi·dah, tehnyt tunnetuksi | H3808 ha·lo enkö | H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H369 ve'·'ein- ei ole ketään

אֲחֵר וּמוֹשִׁיעַ צַדִּיק אֵל־ מִבַּלְעָדָי אֱלֹהִים עוֹד

H5750 od muuta | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalaa | H1107 mib·bal·'a·dai, lukuunottamatta | H410 'EL- EL Jumala | H6662 tzad·dik vanhurskas | H3467 u·Mo·shi·a', ja Vapahtaja | H369 'a·jin ei ketään

זוּלָתִי׃

H2108 zu·la·ti. minua lukuunottamatta

21. kertokaa ja tulkaa lähelle myös neuvotelkaa yhdessä kuka on julistanut tämän muinaisuudesta menneisyydestä tehnyt tunnetuksi enkö minä JAHWEH HERRA ei ole ketään muuta ELOHIM Jumalaa lukuunottamatta EL Jumala vanhurskas ja Vapahtaja ei ketään minua lukuunottamatta

22 פְּנוּ־ וְהִוָּשְׁעוּ אֵלַי כִּי אֲנִי־ אֵל וְאֵין עוֹד׃

H6437 pe·nu- kääntykää minun puoleeni | H413 'e·lai | H3467 ve'·hiv·va·she·'u ja antakaa pelastaa itsenne | H3605 kol- kaikki | H657 'af·sei- ääret | H776 'a·retz; maan | H3588 ki sillä | H589 'a·ni- minä | H410 'EL olen EL Jumala | H369 ve'·'ein ei kukaan | H5750 od. muu

22. kääntykää minun puoleeni ja antakaa pelastaa itsenne kaikki ääret maan sillä minä olen EL Jumala ei kukaan muu

23 כִּי־ יָשׁוּב וְלֹא דָבָר צְדָקָה מִפִּי יָצָא נִשְׁבַּעְתִּי בִּי

H0 bi minä | H7650 nish·ba'·ti, vannon | H3318 ja·tza on lähtenyt | H6310 mip·pi suustani | H6666 tze·da·kah oikeuden | H1697 da·var sana | H3808 ve'·lo eikä | H7725 ja·shuv; se muutu | H3588 ki- sillä

לָשׁוֹן׃ כָּל־ תִּשָּׁבַע בֶּרֶךְ כָּל־ תִּכְרַע לִי

H0 H3766 H3605 H1290 H7650 H3605 H3956
li tich·ra' kol- be'·rech, tish·sha·va' kol- la·shon.
minua on kumarrettava kaikkien polvet vannottava jokaisen kielen

23. minä vannon on lähtenyt suustani oikeuden sana eikä se muutu sillä minua on kumarrettava kaikkien polvet vannottava jokaisen kielen

24 יָבוֹא עָדָיו וְעַז צְדָקוֹת אָמַר לִי בַּיהוָה אַךְ׀

H935 H5704 H5797 H6666 H559 H0 H3068 H389
ja·vo 'a·dav va·'oz; tze·da·kot 'a·mar li JAH·WEH 'ach
tulevat luokseni on vanhurskaus ja voima ainoastaan JAHWEH HERRASSA minusta sanovat

בוֹ׃ הַנֶּחֱרִים כֹּל וְיֵבֹשׁוּ

H0 H2734 H3605 H954
bo. han·ne·che·rim kol ve'·je·vo·shu,
jotka palavat vihaa vastaan Häntä mutta joutuvat häpeään kaikki

24. ainoastaan JAHWEH HERRASSA minusta sanovat on vanhurskaus ja voima luokseni tulevat mutta joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihaa vastaan Häntä

25 בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־ זֶרַע

H3068 H6663 H1984 H3605 H2233
JAH·WEH jitz·de·ku ve'·jit·hal·lu kol- ze·ra'
JAHWEH HERRASSA tulevat vanhurskautetuksi ja ylistää kaikki siemen

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

25. JAHWEH HERRASSA tulevat vanhurskautetuksi ja ylistää kaikki siemen Israelin

Jesaja 46 *(Isaiah 46)*

1 וְלַבְּהֵמָה לַחַיָּה עֲצַבֵּיהֶם הָיוּ נְבוֹ קֹרֵס בֵּל כָּרַע

H3766 ka·ra' sortuu | H1078 bel bel | H7164 ko·res taipuu | H5015 Ne·vo, Nevo | H1961 ha·ju ovat | H6091 'a·tzab·bei·hem, jumalankuvanne | H2416 la·chaj·jah eläinten | H929 ve'·lab·be·he·mah; ja karjan selässä

לַעֲיֵפָה: מַשָּׂא עֲמוּסוֹת נְשֹׂאתֵיכֶם

H5385 ne·su·'o·tei·chem ovat kuormat | H6006 a·mu·sot, raskaita | H4853 mas·sa taakkoja | H5889 la·'a·je·fah. väsyneille

1. sortuu bel taipuu Nevo ovat jumalankuvanne eläinten ja karjan selässä ovat kuormat raskaita taakkoja väsyneille

2 מַשָּׂא מַלֵּט יָכְלוּ לֹא יַחְדָּו כָּרְעוּ קָרְסוּ

H7164 ka·re·su ne kumartuvat ja vajoavat | H3766 cha·re·'u | H3162 jach·dav, yhdessä | H3808 lo ei | H3201 ja·che·lu ne pysty | H4422 mal·let vapautumaan | H4853 mas·sa; taakasta

וְנַפְשָׁם ס הָלְכָה: בַּשִּׁבְי

H5315 ve'·naf·sham vaan heidän sielunsa | H7628 bash·she·vi vankeuteen | H1980 ha·la·chah. menevät | samek

2. ne kumartuvat ja vajoavat yhdessä ei ne pysty vapautumaan taakasta vaan heidän sielunsa vankeuteen menevät samek

3 יִשְׂרָאֵל בֵּית שְׁאֵרִית וְכָל־ יַעֲקֹב בֵּית אֵלַי שִׁמְעוּ

H8085 shim·'u kuulkaa | H413 'e·lai minua | H1004 beit huone | H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin | H3605 ve'·chol ja kaikki | H7611 she·'e·rit jäännös | H1004 beit huoneesta | H3478 Is·ra·'el; Israelin

רָחַם: מִנִּי־ הַנְּשֻׂאִים בֶּטֶן מִנִּי־ הָעֲמֻסִים

H6006 ha·'a·mu·sim joita olen kantanut | H4480 min·ni- saakka | H990 ve'·ten, kohdusta | H5375 han·ne·su·'im nostanut | H4480 min·ni- saakka | H7356 ra·cham. sisältä äitinne

3. kuulkaa minua huone Jaakovin ja kaikki jäännös huoneesta Israelin joita olen kantanut saakka kohdusta nostanut saakka sisältä äitinne

4 וְעַד־ זִקְנָה וְאֲנִי אֲנִי הוּא וְעַד־ שֵׂיבָה אֶסְבֹּל אֲנִי

H5704 ve'·'ad- ja asti | H2209 zik·nah vanhuuteenne | H589 'a·ni minä | H1931 hu, olen Hän | H5704 ve'·'ad- ja asti | H7872 shei·vah harmaantumiseenne | H589 'a·ni minä | H5445 'es·bol; kannan

ס וַאֲמַלֵּט׃ אֶסְבֹּל וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי עָשִׂיתִי אֲנִי

H589 'a·ni minä | H6213 'a·si·ti teen | H589 va·'a·ni ja minä | H5375 'es·sa, nostan | H589 va·'a·ni ja minä | H5445 'es·bol kannan | H4422 va·'a·mal·let. ja pelastan | samek

4. ja asti vanhuuteenne minä olen Hän ja asti harmaantumiseenne minä kannan minä teen ja minä nostan ja minä kannan ja pelastan samek

5 וְתַשְׁווּ תְדַמְּיוּנִי לְמִי וְנִדְמֶה׃ וְתַמְשִׁלוּנִי

H4310 le·mi keneen | H1819 te·dam·ju·ni vertaatte minua | H7737 ve'·tash·vu; ja teette samankaltaiseksi | H4911 ve'·tam·shi·lu·ni ja jonka kaltainen | H1819 ve'·nid·meh. minä olisin

5. keneen vertaatte minua ja teette samankaltaiseksi ja jonka kaltainen minä olisin

6 יִשְׂכְּרוּ יִשְׁקְלוּ בַכֶּסֶף מִכִּיס זָהָב הַזֹּלִים

H2107 haz·za·lim he kaatavat | H2091 za·hav kultaa | H3599 mik·kis, pussista | H3701 ve'·che·sef ja hopeaa | H7070 bak·ka·neh vaa'an kielellä | H8254 jish·ko·lu; punnitsevat | H7936 jis·ke·ru palkkaavat

יִשְׂתַּחֲווּ׃ אַף־ יִסְגְּדוּ אֵל וְיַעֲשֻׂהוּ צוֹרֵף

H6884 tzo·ref kultasepän | H6213 ve'·ja·'a·se·hu ja hän tekee | H410 'el, jumalan | H5456 jis·ge·du he lankeavat maahan ja | H637 'af- | H7812 jish·ta·chav·vu kumartavat sitä

6. he kaatavat kultaa pussista ja hopeaa vaa'an kielellä punnitsevat palkkaavat kultasepän ja hän tekee jumalan he lankeavat maahan ja kumartavat sitä

7 וְיַעֲמֹד תַּחְתָּיו וְיָנִיחֻהוּ יִסְבְּלֻהוּ כָּתֵף עַל־ יִשָּׂאֻהוּ

H5375 jis·sa·'u·hu he nostavat sen | H5921 'al- | H3802 ka·tef olalleen | H5445 jis·be·lu·hu ja kantavat sitä | H3240 ve'·jan·ni·chu·hu ja asettavat sen | H8478 tach·tav paikalleen | H5975 ve'·ja·'a·mod, ja se seisoo

יַעֲנֶה וְלֹא אֵלָיו יִצְעַק אַף־ יָמִישׁ לֹא מִמְּקוֹמוֹ

H4725 mi·me·ko·mo paikallaan | H3808 lo eikä | H4185 ja·mish; poistu | H637 'af- lisäksi | H6817 jitz·'ak huudetaan apua siltä | H413 'e·lav | H3808 ve'·lo mutta ei | H6030 ja·'a·neh, se vastaa

ס יוֹשִׁיעֻנּוּ׃ לֹא מִצָּרָתוֹ

H6869 mitz·tza·ra·to hädässä | H3808 lo eikä | H3467 jo·shi·'en·nu. pelasta | samek

7. he nostavat sen olalleen ja kantavat sitä ja asettavat sen paikalleen ja se seisoo paikallaan eikä poistu lisäksi huudetaan apua siltä mutta ei se vastaa hädässä eikä pelasta samek

8 עַל־ פּוֹשְׁעִים הָשִׁיבוּ וְהִתְאַשָּׁשׁוּ זֹאת זִכְרוּ־

H2142	H2063	H377	H7725	H6586	H5921
zich·ru-	zot	ve'·hit·'o·sha·shu;	ha·shi·vu	fo·she·'im	'al-
muistakaa	tamä	ja osoittakaa olevanne miehiä	palauttakaa	tämä	kapinalliset

לֵב׃

H3820
lev.
sisimpäänne

8. muistakaa tämä ja osoittakaa olevanne miehiä palauttakaa tämä kapinalliset sisimpäänne

9 עוֹד וְאֵין אֵל וְאָנֹכִי כִּי מֵעוֹלָם רִאשֹׁנוֹת זִכְרוּ

H2142	H7223	H5769	H3588	H595	H410	H369	H5750
zich·ru	ri·sho·not	me·'o·lam;	ki	'a·no·chi	'EL	ve'·'ein	od,
muistakaa	ensimmäisiä asioita	muinaisuudesta	sillä	minä olen	EL Jumala	ei kukaan	muu

כָּמוֹנִי׃ וְאֶפֶס אֱלֹהִים

H430	H657	H3644
E·LO·HIM	ve'·'e·fes	ka·mo·ni.
ELOHIM Jumala	eikä ketään	samanlaista

9. muistakaa ensimmäisiä asioita muinaisuudesta sillä minä olen EL Jumala ei kukaan muu ELOHIM Jumala eikä ketään samanlaista

10 מַגִּיד מֵרֵאשִׁית אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם לֹא־ אֲשֶׁר

H5046	H7225	H319	H6924	H834	H3808
mag·gid	me·re·shit	'a·cha·rit,	u·mik·ke·dem	'a·sher	lo-
minä ilmoitan	alusta saakka	lopun	ja muinaisuudesta	sen mikä	ei

נֶעֱשׂוּ אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל־ חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה׃

H6213	H559	H6098	H6965	H3605	H2656	H6213
na·'a·su;	'o·mer	'a·tza·ti	ta·kum,	ve'·chol	chef·tzi	'e·'e·seh.
ole toteutunut	minä sanon	ja tarkoitukseni	täyttyy	ja kaiken	mitä tahdon	minä teen

10. minä ilmoitan alusta saakka lopun ja muinaisuudesta sen mikä ei ole toteutunut minä sanon ja tarkoitukseni täyttyy ja kaiken mitä tahdon minä teen

11 קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ עֲצָתוֹ׀ כ

H7121	H4217	H5861	H776	H4801	H376	'a·tza·tov	ch
ko·re	mi·miz·rach	'a·jit,	me·'e·retz	mer·chak	'ish		
minä kutsun	idästä	petolinnun	maasta	kaukaisesta	miehen		

אֲבִיאֶנָּה אַף־ דִּבַּרְתִּי אַף־ (ק) עָצָתִי׳

H6098 'a·tza·ti; neuvoni toimeenpanijan
q
H637 'af-
H1696 dib·bar·ti minä olen puhunut
H637 'af-
H935 'a·vi·'en·nah, ja se tulee toteutumaan

ס אֶעֱשֶׂנָּה: אַף־ יָצַרְתִּי

H3335 ja·tzar·ti
H637 'af-
H6213 'e·'e·sen·nah. ja mitä suunnitellut sen myös teen
samek

11. minä kutsun idästä petolinnun maasta kaukaisesta miehen neuvoni toimeenpanijan minä olen puhunut ja se tulee toteutumaan ja mitä suunnitellut sen myös teen samek

12 שִׁמְעוּ אֵלַי אֲבִירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְּדָקָה:

H8085 shim·'u kuulkaa
H413 'e·lai minua
H47 'ab·bi·rei kovat
H3820 lev; sydämeltänne
H7350 ha·re·cho·kim kaukana
H6666 mitz·tze·da·kah. vanhurskaudesta

12. kuulkaa minua kovat sydämeltänne kaukana vanhurskaudesta

13 קֵרַבְתִּי צִדְקָתִי תִּרְחָק לֹא וּתְשׁוּעָתִי לֹא

H7126 ke·rav·ti minä tuon lähelle
H6666 tzid·ka·ti vanhurskauteni
H3808 lo ei
H7368 tir·chak, Hän ole kaukana
H8668 u·te·shu·'a·ti ja Jeshuani / Pelastajani
H3808 lo ei

תְּפְאַרְתִּי: לְיִשְׂרָאֵל תְּשׁוּעָה בְצִיּוֹן וְנָתַתִּי תִּאְחֵר

H309 te·'a·cher; viivyttele
H5414 ve'·na·tat·ti ja asetan
H6726 ve'·Tzi·jon Tzioniin
H8668 te·shu·'ah, Jeshuan / Pelastajan
H3478 le'·Is·ra·'el Israelille
H8597 tif·'ar·ti. minun kunniani

ס

samek

13. minä tuon lähelle vanhurskauteni ei Hän ole kaukana ja Jeshuani / Pelastajani ei viivyttele ja asetan Tzioniin Jeshuan / Pelastajan Israelille minun kunniani samek

Jesaja 47 *(Isaiah 47)*

1 רְדִי שְׁבִי־ בָּבֶל בַּת־ בְּתוּלַת עָפָר עַל־ וּשְׁבִי

H3381	H3427	H5921	H6083	H1330	H1323	H894	H3427
re·di	u·she·vi	'al-	'a·far,	be'·tu·lat	bat-	Ba·vel,	she·vi-
laskeudu alas	ja istu		tomuun	neitsyt	tytär	Babelin	istu

תוֹסִיפִי לֹא כִּי כַשְׂדִּים בַּת־ כִּסֵּא אֵין־ לָאָרֶץ

H776	H369	H3678	H1323	H3778	H3588	H3808	H3254
la·'a·retz	'ein-	kis·se	bat-	Kas·dim;	ki	lo	to·si·fi
maahan	ei ole	valtaistuinta	tytär	Kaldean	sillä	ei	enää

וַעֲנֻגָּה: רַכָּה לָךְ יִקְרְאוּ־

H7121	H0	H7390	H6028
jik·re·'u-	lach,	rak·kah	va·'a·nug·gah.
kutsuta	sinua	lempeäksi ja hienostuneeksi	

1. laskeudu alas ja istu tomuun neitsyt tytär Babelin istu maahan ei ole valtaistuinta tytär Kaldean sillä ei enää kutsuta sinua lempeäksi ja hienostuneeksi

2 שְׂחֵנִי רֵחַיִם קְחִי קָמַח וְטַחֲנִי צַמָּתֵךְ גַּלִּי שׁוֹבֶל

H3947	H7347	H2912	H7058	H1540	H6777	H2834	H7640
ke·chi	re·cha·jim	ve'·ta·cha·ni	ka·mach;	gal·li	tzam·ma·tech	ches·pi-	shoel
ota	myllynkivet	ja jauha	jauhoja	riisu	huntusi	nosta	hamettasi

נְהָרוֹת: עִבְרִי שׁוֹק גַּלִּי־

H1540	H7785	H5674	H5104
gal·li-	shok	'iv·ri	ne·ha·rot.
paljasta	reitesi	kulje yli	jokien

2. ota myllynkivet ja jauha jauhoja riisu huntusi nosta hamettasi paljasta reitesi kulje yli jokien

3 תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם אֶקָּח וְלֹא

H1540	H6172	H1571	H7200	H2781	H5359	H3947	H3808
tig·gal	'er·va·tech,	gam	te·ra·'eh	cher·pa·tech;	na·kam	'ek·kach,	ve'·lo
paljastuu	alastomuutesi	myös	tulee näkyviin	häpeäsi	kosto	on minun	ja en

סׄ אָדָם: אֶפְגַּע

H6293	H120	
'ef·ga'	'a·dam.	samek
säästä	ketään	

3. paljastuu alastomuutesi myös tulee näkyviin häpeäsi kosto on minun ja en säästä ketään samek

4 גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ

H1350 H3068 H6635 H8034 H6918
go·'a·le·nu JAH·WEH TZE·VA·'OT she·mo; Ke·doosh
meidän Lunastajamme JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä Pyhä

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

4. meidän Lunastajamme JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä Pyhä Israelin

5 לְאִ כִי כַשְׂדִּים בַּת־ בַּחֹשֶׁךְ וּבְאִי דוּמָם שְׁבִי

H3427 H1748 H935 H2822 H1323 H3778 H3588 H3808
she·vi du·mam u·vo·'i va·cho·shech bat- Kas·dim; ki lo
istu hiljaa ja mene pimeyteen tytär Kaldean sillä ei

מַמְלָכוֹת׃ גְּבֶרֶת לָךְ יִקְרְאוּ־ תוֹסִיפִי

H3254 H7121 H0 H1404 H4467
to·si·fi jik·re·'u- lach, ge·ve·ret mam·la·chot.
enää kutsuta sinua kuningattareksi valtakuntien

5. istu hiljaa ja mene pimeyteen tytär Kaldean sillä ei enää kutsuta sinua kuningattareksi valtakuntien

6 בְּיָדֶךָ וָאֶתְּנֵם נָחַלְתִּי חִלַּלְתִּי עַמִּי עַל־ קָצַפְתִּי

H7107 H5921 H5971 H2490 H5159 H5414 H3027
ka·tzaf·ti 'al- 'am·mi, chil·lal·ti na·cha·la·ti, va·'et·te·nem be'·ja·dech;
minä olin vihainen kansalleni ja saastutin perintöosani ja annoin sen käsiisi

עֻלֵּךְ הִכְבַּדְתְּ זָקֵן עַל־ רַחֲמִים לָהֶם שַׂמְתְּ לֹא־

H3808 H7760 H1992 H7356 H5921 H2205 H3513 H5923
lo- samt la·hem ra·cha·mim, 'al- za·ken hich·badt 'ul·lech
et antanut heille armoa vanhuksillekin teit raskaaksi ikeen

מְאֹד׃

H3966
me·'od.
kovin

6. minä olin vihainen kansalleni ja saastutin perintöosani ja annoin sen käsiisi et antanut heille armoa vanhuksillekin teit raskaaksi ikeen kovin

7 אֵלֶּה שִׁמְתְּ לֹא־ עַד גְּבֶרֶת אֶהְיֶה לְעוֹלָם וַתֹּאמְרִי

H559 vat·tom·ri, ja sanoi | H5769 le·'o·lam ikuisesti | H1961 'eh·jeh minä olen | H1404 ge·va·ret; kuningatar | H5704 'ad niin | H3808 lo- ettet | H7760 samt pannut | H428 'el·leh näitä

לִבֵּךְ עַל־ זָכַרְתְּ לֹא אַחֲרִיתָהּ׃ ס

H5921 'al- | H3820 lib·bech, sisimpääsi | H3808 lo etkä | H2142 za·chart tallentanut | H319 'a·cha·ri·tah. mieleesi niiden loppua | samek

7. ja sanoi ikuisesti minä olen kuningatar niin ettet pannut näitä sisimpääsi etkä tallentanut mieleesi niiden loppua samek

8 לָבֶטַח הַיּוֹשֶׁבֶת עֲדִינָה זֹאת שִׁמְעִי־ וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah siis nyt | H8085 shim·'i- kuuntele | H2063 zot tämä | H5719 'a·di·nah joka aistillisuuteen | H3427 haj·jo·she·vet olet antautunut | H983 la·ve·tach, itsevarmasti

אַלְמָנָה אֵשֵׁב לֹא עוֹד וְאַפְסִי אֲנִי בִּלְבָבָהּ הָאֹמְרָה

H559 ha·'o·me·rah sanot | H3824 bil·va·vah, sisimmässäsi | H589 'a·ni minä | H657 ve'·'af·si ja ei muita | H5750 od; lisäkseni | H3808 lo minä en | H3427 'e·shev istu | H490 'al·ma·nah, leskenä

שָׁכוֹל׃ אֵדַע וְלֹא

H3808 ve'·lo enkä | H3045 'e·da' ole tunteva | H7908 she·chol. lasten menetystä

8. siis nyt kuuntele tämä joka aistillisuuteen olet antautunut itsevarmasti sanot sisimmässäsi minä ja ei muita lisäkseni minä en istu leskenä enkä ole tunteva lasten menetystä

9 שָׁכוֹל אֶחָד בְּיוֹם וָבָגַע אֵלֶּה שְׁתֵּי־ לָךְ וְתָבֹאנָה

H935 ve'·ta·vo·nah mutta tulevat | H0 lach sinulle | H8147 she·tei- molemmat | H428 'el·leh nämä | H7281 re·ga' hetkessä | H3117 be'·jom päivänä | H259 'e·chad yhtenä | H7908 she·chol lasten menetys

בְּעָצְמַת כְּשָׁפַיִךְ בְּרֹב עָלַיִךְ בָּאוּ כְּתֻמָּם וְאַלְמֹן

H489 ve'·'al·mon; ja leskeys | H8537 ke·tum·mam täydellisesti | H935 ba·'u ne tulevat | H5921 'a·la·jich, päällesi | H7230 be'·ro keskellä suuren | H3785 ke·sha·fa·jich, noituutesi | H6109 be'·'a·tze·mat ja voiman

מְאֹד׃ חֲבָרֶיךָ

H2267 cha·va·ra·jich noituuksiesi
H3966 me·'od. suuren

9. mutta tulevat sinulle molemmat nämä hetkessä päivänä yhtenä lasten menetys ja leskeys täydellisesti ne tulevat päällesi keskellä suuren noituutesi ja voiman noituuksiesi suuren

10 חָכְמָתְךָ רַאֲנִי אֵין אָמַרְתְּ בְרָעָתֶךָ וַתִּבְטָחִי

H982 vat·tiv·te·chi sinä luotit
H7451 ve'·ra·'a·tech, pahuuteesi
H559 'a·mart sanoit
H369 'ein ei kukaan
H7200 ro·'a·ni, minua näe
H2451 cha·che·ma·tech viisautesi

וְאַפְסִי אֲנִי בִלְבָבֶךָ וַתֹּאמְרִי שׁוֹבְבָתֶךָ הִיא וְדַעְתֶּךָ

H1847 ve'·da'·tech ja tietämyksesi
H1931 hi ne
H7725 shov·va·tech; johtivat harhaan
H559 vat·tom·ri sinut sanoit
H3820 ve'·lib·bech, sisimmässäsi
H589 'a·ni minä
H657 ve'·'af·si eikä ketään

עוֹד׃

H5750 od. muuta

10. sinä luotit pahuuteesi sanoit ei kukaan minua näe viisautesi ja tietämyksesi ne johtivat harhaan sinut sanoit sisimmässäsi minä eikä ketään muuta

11 עָלַיִךְ וְתִפֹּל שַׁחֲרָהּ תֵּדְעִי לֹא רָעָה עָלַיִךְ וּבָא

H935 u·va ja tulee
H5921 'a·la·jich päällesi
H7451 ra·'ah, paha
H3808 lo etkä
H3045 te·de·'i tiedä
H7837 shach·rah, sen nousua
H5307 ve'·tip·pol ja lankeaa
H5921 'a·la·jich päällesi

שׁוֹאָה פִּתְאֹם עָלַיִךְ וְתָבֹא כַּפְּרָהּ תּוּכְלִי לֹא הַוָּה

H1943 ho·vah, onnettomuus
H3808 lo etkä
H3201 tu·che·li voi
H3722 kap·pe·rah; sitä sovittaa
H935 ve'·ta·vo ja tulee
H5921 'a·la·jich päällesi
H6597 pit·'om yhtäkkiä
H7722 sho·'ah tuho

תֵּדָעִי׃ לֹא

H3808 lo etkä
H3045 te·da·'i. tiedä sitä

11. ja tulee päällesi paha etkä tiedä sen nousua ja lankeaa päällesi onnettomuus etkä voi sitä sovittaa ja tulee päällesi yhtäkkiä tuho etkä tiedä sitä

12 בַּאֲשֶׁר כְּשַׁפַיִךְ וּבְרֹב בַּחֲבָרַיִךְ נָא עִמְדִי־

H5975	H4994	H2267	H7230	H3785	H834
'im·di-	na	va·cha·va·ra·jich	u·ve·ro	ke·sha·fa·jich,	ba·'a·sher
pysy	nyt	noituuksissasi	ja suurissa	loitsuissasi	joilla

אוּלַי הוֹעִיל תּוּכְלִי אוּלַי מִנְעוּרָיִךְ יָגַעַתְּ

H3021	H5271	H194	H3201	H3276	H194
ja·ga·'at	min·ne·'u·ra·jich;	'u·lai	tu·che·li	ho·'il	'u·lai
olet vaivannut itseäsi	nuoruudestasi	jos	voit	hyötyä	jos

תַּעֲרוֹצִי׃

H6206
ta·'a·ro·tzi.
herättää kauhua

12. pysy nyt noituuksissasi ja suurissa loitsuissasi joilla olet vaivannut itseäsi nuoruudestasi jos voit hyötyä jos herättää kauhua

13 הָבְרוּ (ha·ve·ru) וְיוֹשִׁיעֻךְ נָא יַעַמְדוּ־ עֲצָתַיִךְ בְּרֹב נִלְאֵית

H3811	H7230	H6098	H5975	H4994	H3467	ha·ve·ru
nil·'eit	be'·ro	'a·tza·ta·jich;	ja·'am·du-	na	ve'·jo·shi·'uch	
olet väsynyt	paljouteen	neuvojesi	astukoon esiin	nyt	ja pelastakoon sinut	

מוֹדִיעִם בַּכּוֹכָבִים הַחֹזִים שָׁמַיִם (q) הַבְּרִי (ch)

ch	H1895	q	H8064	H2374	H3556	H3045
	hoe·rei		sha·ma·jim,	ha·cho·zim	bak·ko·cha·vim,	mo·di·'im
	astrologisi		taivaiden	näkijät	tähtien	tuntijat

עָלָיִךְ׃ יָבֹאוּ מֵאֲשֶׁר לֶחֳדָשִׁים

H2320	H834	H935	H5921
le·cho·da·shim,	me·'a·sher	ja·vo·'u	'a·la·jich.
uudenkuun	mitä	on tuleva	vastaasi

13. olet väsynyt paljouteen neuvojesi astukoon esiin nyt ja pelastakoon sinut astrologisi taivaiden näkijät tähtien tuntijat uudenkuun mitä on tuleva vastaasi

14 אֶת־ יַצִּילוּ לֹא־ שַׂרְפַתָּם אֵשׁ כְּקַשׁ הָיוּ הִנֵּה

H2009	H1961	H7179	H784	H8313	H3808	H5337	H853
hin·neh	ha·ju	che·kash	'esh	se·ra·fa·tam,	lo-	jatz·tzi·lu	'et-
katso	he ovat	kuin olki	tuli	polttaa heidät	eivätkä	he pelasta	ET

לָשֶׁבֶת אוּר לַחֻמָּם גַּחֶלֶת אֵין־ לֶהָבָה מִיַּד נַפְשָׁם

H5315 naf·sham sieluaan | H3027 mi·jad vallasta | H3852 le·ha·vah; liekkien | H369 'ein- ei ole se | H1513 ga·che·let hiillos | H2552 lach·mam, jolla lämmitellään | H217 'ur tuli | H3427 la·she·vet että istutaan

נֶגֶד׃

H5048 neg·do. sen äärellä

14. katso he ovat kuin olki tuli polttaa heidät eivätkä he pelasta ET sieluaan vallasta liekkien ei ole se hiillos jolla lämmitellään tuli että istutaan sen äärellä

15 כֵּן־ הָיוּ־ לָךְ יְגָעַתְּ אֲשֶׁר סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרַיִךְ אִישׁ

H3651 ken näin | H1961 ha·ju- käy | H0 lach sinulle | H834 'a·sher joka | H3021 ja·ga·'at; olet ponnistellut | H5503 so·cha·ra·jich käynyt kauppaa | H5271 min·ne·'u·ra·jich, nuoruudestasi | H376 'ish kukin

תָּעוּ לְעִבְרוֹ אֵין מוֹשִׁיעֶךָ׃ ס

H5676 le·'ev·ro suunnalleen | H8582 ta·'u, eksyy | H369 'ein eikä | H3467 mo·shi·'ech. kukaan pelasta | samek

15. näin käy sinulle joka olet ponnistellut käynyt kauppaa nuoruudestasi kukin suunnalleen eksyy eikä kukaan pelasta samek

Jesaja 48 *(Isaiah 48)*

1 שִׁמְעוּ־זֹאת בֵּית יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃

H8085	H2063	H1004	H3290	H7121	H8034	H3478	
shim·'u-	zot	beit -	Ja·'a·kov,	han·nik·ra·'im	be'·shem	Is·ra·'el,	
kuunnelkaa	tämä	huone	Jaakovin	jota kutsutaan	nimellä	Israel	
H4325	H3063	H3318	H7650	H8034	H3068		
u·mi·mei	Je·hu·dah	ja·tza·'u;	han·nish·ba·'im	be'·shem	JAH·WEH		
jotka vesistä	Jehudan	olette lähteneet	jotka vannotte	nimessä	JAHWEH HERRAN		
H430	H3478	H2142	H3808	H571	H3808	H6666	
u·vE·LO·HEI	Is·ra·'el	jaz·ki·ru,	lo	ve'·'e·met	ve'·lo	vi'tz·da·kah.	
ELOHEI Jumalaa	Israelin	muistutatte	mutta ette	totuudessa	ettekä	vanhurskaudessa	

1. kuunnelkaa tämä huone Jaakovin jota kutsutaan nimellä Israel jotka vesistä Jehudan olette lähteneet jotka vannotte nimessä JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalaa Israelin muistutatte mutta ette totuudessa ettekä vanhurskaudessa

2 כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִסָּמֵכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס

H3588	H5892	H6944	H7121	H5921	H430	H3478	
ki-	me·'ir	hak·ko·desh	nik·ra·'u,	ve'·'al-	'E·LO·HEI	Is·ra·'el	
sillä	kaupungista	pyhästä	he huutavat	ja	ELOHEI Jumalaan	Israelin	
H5564	H3068	H6635	H8034				
nis·ma·chu;	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	she·mo.				
tukeutuvat	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	on Hänen nimensä				
samek							

2. sillä kaupungista pyhästä he huutavat ja ELOHEI Jumalaan Israelin tukeutuvat JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä samek

3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃

H7223	H227	H5046	H6310	H3318	H8085		
ha·ri·sho·not	me·'az	hig·gad·ti,	u·mip·pi	ja·tze·'u	ve'·'ash·mi·'em;		
alusta alkaen	menneet	olen tehnyt tunnetuksi	ja suustani	ne lähtivät	ja kuulutin ne		
H6597	H6213	H935					
pit·'om	'a·si·ti	vat·ta·vo·nah.					
yhtäkkiä	minä tein ne	ja ne toteutuivat					

3. alusta alkaen menneet olen tehnyt tunnetuksi ja suustani ne lähtivät ja kuulutin ne yhtäkkiä minä tein ne ja ne toteutuivat

4 וּמִצְחֵךְ עֶרְפֶּךָ בַּרְזֶל וְגִיד אַתָּה קָשֶׁה כִּי מִדַּעְתִּי

H1847 mid·da'·ti minä tiesin | H3588 ki että | H7186 ka·sheh olet kova | H859 'at·tah; sinun | H1517 ve'·gid jänteet | H1270 bar·zel rautaa | H6203 'a·re·pe·cha, kaulasi | H4696 u·mitz·cha·cha ja otsasi

נְחוּשָׁה׃

H5154 ne·chu·shah. pronssia

4. minä tiesin että olet kova sinun jänteet rautaa kaulasi ja otsasi pronssia

5 וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא עָלֶיךָ הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן־

H5046 va·'ag·gid minä olen ilmoittanut | H0 le·cha sinulle | H227 me·'az, alusta | H2962 be'·te·rem ennenkuin | H935 ta·vo se tapahtui | H8085 hish·ma'·ti·cha; annoin kuulla sinun | H6435 pen- ettet

תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃

H559 to·mar sanoisi | H6091 'a·tze·bi epäjumalankuvani tekivät ne | H6213 'a·sam, | H6459 u·fis·li ja veistetyt kuvani ja valetut kuvani | H5262 ve'·nis·ki käskivät ne | H6680 tziv·vam.

5. minä olen ilmoittanut sinulle alusta ennenkuin se tapahtui annoin kuulla sinun ettet sanoisi epäjumalankuvani tekivät ne ja veistetyt kuvani ja valetut kuvani käskivät ne

6 תַּגִּידוּ הֲלוֹא וְאַתֶּם כֻּלָּהּ חֲזֵה שָׁמַעְתָּ

H8085 sha·ma'·ta sinä kuulit | H2372 cha·zeh näet | H3605 kul·lah, kaiken | H859 ve'·'at·tem mutta sinä | H3808 ha·lo etkö | H5046 tag·gi·du; ilmoita sitä

וְלֹא וּנְצָרוֹת מֵעַתָּה חֲדָשׁוֹת הִשְׁמַעְתִּיךָ

H8085 hish·ma'·ti·cha minä olen antanut kuulla sinun | H2319 cha·da·shot uusia asioita | H6258 me·'at·tah, tästä lähtien | H5341 u·ne·tzu·rot ja salattuja | H3808 ve'·lo joita et

יְדַעְתָּם׃

H3045 je·da'·tam. ole tiennyt

6. sinä kuulit näet kaiken mutta sinä etkö ilmoita sitä minä olen antanut kuulla sinun uusia asioita tästä lähtien ja salattuja joita et ole tiennyt

7 שְׁמַעְתָּם וְלֹא יוֹם וְלִפְנֵי־ מֵאָז וְלֹא נִבְרְאוּ עַתָּה

H6258	H1254	H3808	H227	H6440	H3117	H3808	H8085
'at·tah	niv·re·'u	ve'·lo	me·'az,	ve'·lif·nei-	jom	ve'·lo	she·ma'·tam;
nyt	ne on luotu	ja et	aikaisemmin	ennen päivää	päivää	et	ole kuullut niistä

יְדַעְתִּין: הֵנֵּה תֹּאמַר פֶּן־

H6435	H559	H2009	H3045
pen-	to·mar	hin·neh	je·da'·tin.
ettet	sanoisi	katso	minä tiesin

7. nyt ne on luotu ja et aikaisemmin ennen päivää päivää et ole kuullut niistä ettet sanoisi katso minä tiesin

8 גַּם שָׁמַעְתָּ לֹא־ גַּם יָדַעְתָּ לֹא מֵאָז לֹא־

H1571	H3808	H8085	H1571	H3808	H3045	H1571	H227	H3808
gam	lo-	sha·ma'·ta,	gam	lo	ja·da'·ta,	gam	me·'az	lo-
myös	et	ole kuullut	myöskään	et	tiennyt	ja	aikaisemmin	ei

וּפֹשֵׁעַ תִּבְגּוֹד בָּגוֹד כִּי אָזְנְךָ פִּתְחָה יָדַעְתִּי כִּי

H6605	H241	H3588	H3045	H901	H898	H6586	
fit·te·chah	'a·ze·ne·cha;	ki	ja·da'·ti	ba·god	tiv·god,	u·fo·she·a'	
ollut avoinna	korvasi	sillä	minä tiesin	sinut kavalasti	toimit	ja kapinalliseksi	

מִבֶּטֶן קֹרָא לָךְ:

H990	H7121	H0
mib·be·ten	ko·ra	lach.
saakka kohdusta	kutsutaan	sinua

8. myös et ole kuullut myöskään et tiennyt ja aikaisemmin ei ollut avoinna korvasi sillä minä tiesin sinut kavalasti toimit ja kapinalliseksi saakka kohdusta kutsutaan sinua

9 לָךְ אֶחֱטָם־ וּתְהִלָּתִי אַפִּי ׀ אֶרִיךְ שְׁמִי לְמַעַן

H4616	H8034	H748	H639	H8416	H2413	H0
le·ma·'an	she·mi	'a·'a·rich	'ap·pi,	u·te·hil·la·ti	'e·che·tom-	lach;
tähden	nimeni	olen lykännyt	vihaani	ja ylistykseni	tähden pidätän	itseäni

הַכְרִיתֶךָ: לְבִלְתִּי

H1115	H3772	
le·vil·ti	hach·ri·te·cha.	
etten	tuhoa sinua	

9. tähden nimeni olen lykännyt vihaani ja ylistykseni tähden pidätän itseäni etten tuhoa sinua

10 בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא בְכֶסֶף צְרַפְתִּיךָ הִנֵּה

H977 H3701 H3808 H6884 H2009
be'·char·ti·cha ve'·cha·sef; ve'·lo tze·raf·ti·cha hin·neh
valinnut sinut hopeaa mutta en niinkuin puhdistanut sinua katso

עֹנִי: בְּכוּר

H6040 H3564
'o·ni. be'·chur
kärsimyksen uunissa

10. katso olen sulattamalla puhdistanut sinua mutta en niinkuin hopeaa olen valinnut sinut uunissa kärsimyksen

11 וּכְבוֹדִי לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָל

H3519 H2490 H349 H3588 H6213 H4616 H4616
u·che·vo·di je·chal; 'eich ki 'e·'e·seh le·ma·'a·ni le·ma·'a·ni
ja kunniaani tulisi häväistyksi etten sillä teen sen tähden oman itseni tähden

סּ אֶתֵּן: לֹא־ לְאַחֵר

samek H5414 H3808 H312
'et·ten. lo- le·'a·cher
minä anna en toiselle

11. tähden tähden oman itseni teen sen sillä etten tulisi häväistyksi ja kunniaani toiselle en minä anna samek

12 אֲנִי הוּא אֲנִי־ מְקֹרָאִי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֵלַי שְׁמַע

H589 H1931 H589 H7121 H3478 H3290 H413 H8085
'a·ni- hu 'a·ni me·ko·ra·'i; ve'·Is·ra·'el Ja·'a·kov, 'e·lai she·ma'
Minä olen Hän minä olen minun kutsumani ja Israel Jaakov minua kuule

אַחֲרוֹן: אֲנִי אַף רִאשׁוֹן

H314 H589 H637 H7223
a·cha·ron. 'a·ni 'af ri·shon,
viimeinen minä olen myös ensimmäinen

12. kuule minua Jaakov ja Israel minun kutsumani Minä olen Hän minä olen ensimmäinen myös minä olen viimeinen

13 קֹרֵא שָׁמַיִם טִפְחָה וִימִינִי אֶרֶץ יָסְדָה יָדִי אַף־

H7121 H8064 H2946 H3225 H776 H3245 H3027 H637
ko·re sha·ma·jim; tip·pe·chah vi'·mi·ni 'e·retz, ja·se·dah ja·di 'af-
kutsun taivaat levittänyt ja oikea käteni maan on perustanut käteni varmasti

יַחְדָּו׃ יַעַמְדוּ אֲלֵיהֶם אֲנִי

H589 'a·ni minä
H413 'a·lei·hem niitä
H5975 ja·'am·du ne seisovat
H3162 jach·dav. yhdessä

13. varmasti käteni on perustanut maan ja oikea käteni levittänyt taivaat kutsun minä niitä ne seisovat yhdessä

14 אֲלֶה אֶת־ הִגִּיד בָּהֶם מִי וּשְׁמָעוּ כֻלְּכֶם הִקָּבְצוּ

H6908 hik·ka·ve·tzu kokoontukaa
H3605 chul·le·chem kaikki
H8085 u·sha·ma·'u, ja kuulkaa
H4310 mi kuka
H0 va·hem niistä
H5046 hig·gid voi kertoa
H853 'et- ET
H428 'el·leh; näistä

יְהוָה וּזְרֹעוֹ בְּבָבֶל חֶפְצוֹ יַעֲשֶׂה אֹהֲבוֹ

H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H157 a·he·vo, rakastaa häntä
H6213 ja·'a·seh tekee
H2656 chef·tzo tahtonsa
H894 be'·Ba·vel, vastaan Babelia
H2220 u·ze·ro·'o ja hänen käsivartensa

כַּשְׂדִּים׃

H3778 Kas·dim. Kaldeassa

14. kokoontukaa kaikki ja kuulkaa kuka niistä voi kertoa ET näistä JAHWEH HERRA rakastaa häntä tekee tahtonsa vastaan Babelia ja hänen käsivartensa Kaldeassa

15 וְהַצְלִיחַ הֲבִיאֹתִיו קָרָאתִיו אַף־ דִּבַּרְתִּי אֲנִי אֲנִי

H589 'a·ni minä
H589 'a·ni minä
H1696 dib·bar·ti olen puhunut
H637 'af- myös
H7121 ke·ra·tiv; kutsunut hänet
H935 ha·vi·'o·tiv hän tulee
H6743 ve'·hitz·li·ach ja on menestyvä

דַּרְכּוֹ׃

H1870 dar·ko. teillään

15. minä minä olen puhunut myös kutsunut hänet hän tulee ja on menestyvä teillään

16 בַּסֵּתֶר מֵרֹאשׁ לֹא זֹאת שִׁמְעוּ־ אֵלַי קִרְבוּ

H7126 kir·vu lähestykää
H413 'e·lai minua
H8085 shim·'u- kuulkaa
H2063 zot, tämä
H3808 lo en
H7218 me·rosh alusta alkaenkaan
H5643 bas·se·ter salassa

אֲדֹנָי וְעַתָּה הָיוֹתָה מֵעֵת דִּבַּרְתִּי׃ שָׁם אָנִי

H1696 H6256 H1961 H8033 H589 H6258 H136
dib·bar·ti, me·'et he·jo·tah sham 'a·ni; ve'·'at·tah, A·DO·NAI
ole puhunut lähtien siitä kun ne tapahtuivat siellä minä olin ja nyt ADONAI Herra

יְהוִה שְׁלָחַנִי׃ פ וְרוּחוֹ

H3069 H7971 H7307 Peh
JAH·WEH she·la·cha·ni ve'·Ru·cho.
JAHWEH HERRA on lähettänyt minut ja Henkensä

16. lähestykää minua kuulkaa tämä en alusta alkaenkaan salassa ole puhunut lähtien siitä kun ne tapahtuivat siellä minä olin ja nyt ADONAI Herra JAHWEH HERRA on lähettänyt minut ja Henkensä Peh

17 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ קְדוֹשׁ אֲנִי יְשְׂרָאֵל

H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478 H589
koh- 'a·mar JAH·WEH go·'al·cha Ke·doosh Is·ra·'el; 'a·ni
näin sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin minä olen

יְהוָה לְלַמֶּדְךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכֶךָ

H3068 H430 H3925 H3276 H1869
JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA me·lam·med·cha le·ho·'il, mad·ri·cha·cha
JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi ja opetan mikä on hyödyllistä johdatan sinua

תֵּלֵךְ׃ בְּדֶרֶךְ

H1870 H1980
be'·de·rech te·lech.
tiellä jota sinun tulee kulkea

17. näin sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi ja opetan mikä on hyödyllistä johdatan sinua tiellä jota sinun tulee kulkea

18 שְׁלוֹמֶךָ כַּנָּהָר וַיְהִי לְמִצְוֹתָי הִקְשַׁבְתָּ לוּא

H3863 H7181 H4687 H1961 H5104 H7965
lu hik·shav·ta le·mitz·vo·tai; vaj·hi chan·na·har she·lo·me·cha,
voi jos kuuntelisit käskyjäni niin olisi kuin virta rauhasi

הַיָּם׃ כְּגַלֵּי וְצִדְקָתֶךָ

H6666 H1530 H3220
ve'·tzid·ka·te·cha ke·gal·lei haj·jam.
ja vanhurskautesi kuin aallot meren

18. voi jos kuuntelisit käskyjäni niin olisi kuin virta rauhasi ja vanhurskautesi kuin aallot meren

19 לֹא־ כִמְעַתָּיו מֵעֶיךָ וְצֶאֱצָאֵי זַרְעֲךָ כַּחוֹל וַיְהִי

H1961 H2344 H2233 H6631 H4578 H4579 H3808
vaj·hi cha·chol zar·'e·cha, ve'·tze·'e·tza·'ei me·'ei·cha kim·'o·tav; lo-
ja olisi kuin hiekka jälkeläisesi ja hedelmä kohtusi kuin hiekanjyvät ei

יִכָּרֵת מִלְּפָנָי: שְׁמוֹ יִשָּׁמֵד וְלֹא־

H3772 H3808 H8045 H8034 H6440
jik·ka·ret ve'·lo- jish·sha·med she·mo mil·le·fa·nai.
sinua hävitettäisi eikä pyyhittäisi pois nimeäsi kasvojeni edestä

19. ja olisi kuin hiekka jälkeläisesi ja hedelmä kohtusi kuin hiekanjyvät ei sinua hävitettäisi eikä pyyhittäisi pois nimeäsi kasvojeni edestä

20 הַגִּידוּ רְנָה בְּקוֹל מְכַשְּׁדִים בִּרְחוּ מִבָּבֶל צְאוּ

H3318 H894 H1272 H3778 H6963 H7440 H5046
tze·'u mib·Ba·vel bir·chu mik·Kas·dim be'·kol rin·nah, hag·gi·du
lähtekää pois Babelista paetkaa Kaldeasta äänellä riemun ilmoittakaa

אִמְרוּ הָאָרֶץ קְצֵה עַד־ הוֹצִיאוּהָ זֹאת הַשְׁמִיעוּ

H8085 H2063 H3318 H5704 H7097 H776 H559
hash·mi·'u zot, ho·tzi·'u·ha 'ad- ke·tzeh ha·'a·retz; 'im·ru
ja julistakaa tämä levittäkää asti ääriin maan sanokaa

יַעֲקֹב: עַבְדּוֹ יְהוָה גָּאַל

H1350 H3068 H5650 H3290
ga·'al JAH·WEH av·do Ja·'a·kov.
on lunastanut JAHWEH HERRA palvelijansa Jaakovin

20. lähtekää pois Babelista paetkaa Kaldeasta äänellä riemun ilmoittakaa ja julistakaa tämä levittäkää asti ääriin maan sanokaa on lunastanut JAHWEH HERRA palvelijansa Jaakovin

21 מִצּוּר מַיִם הוֹלִיכָם בֶּחֳרָבוֹת צָמְאוּ וְלֹא

H3808 H6770 H2723 H1980 H4325 H6697
ve'·lo tza·me·'u, bo·cho·ra·vot ho·li·cham, ma·jim mitz·tzur
eivät he tunteneet janoa kuivassa maassa Hän kuljetti heitä vettä kalliosta

הִזִּיל מָיִם: וַיָּזֻבוּ צוּר וַיִּבְקַע־ לָמוֹ

H5140 H0 H1234 H6697 H2100 H4325
hiz·zil la·mo; vai·jiv·ka'- tzur, vai·ja·zu·vu ma·jim.
Hän antoi virrata heille Hän halkaisi kallion ja virtasivat vedet

21. eivät he tunteneet janoa kuivassa maassa Hän kuljetti heitä vettä kalliosta Hän antoi virrata heille Hän halkaisi kallion ja virtasivat vedet

22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים׃ ס

H369	H7965	H559	H3068	H7563	samek
'ein	sha·lom,	'a·mar	JAH·WEH	la·re·sha·'im.	
ei ole	rauhaa	sanoo	JAHWEH HERRA	pahuuden tekijöille	

22. ei ole rauhaa sanoo JAHWEH HERRA pahuuden tekijöille samek

Jesaja 49 *(Isaiah 49)*

1 מֵרָחוֹק לִ֣י יְהוָ֔ה מִבֶּ֥טֶן מְמַעַ֖י הִזְכִּ֣יר שְׁמִ֑י וַיָּ֤שֶׂם פִּי֙ כְּחֶ֣רֶב חַדָּ֔ה בְּצֵ֥ל יָד֖וֹ הֶחְבִּיאָ֑נִי וַיְשִׂמֵ֥נִי לְחֵ֖ץ בָּרוּר֙ בְּאַשְׁפָּת֣וֹ הִסְתִּירָ֔נִי וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י עַבְדִּי־אָ֑תָּה יִשְׂרָאֵ֕ל אֲשֶׁ֥ר בְּךָ֖ אֶתְפָּאָֽר׃

H8085	H339	H413	H7181	H3816	H7350	
shim·'u	'i·jim	'e·lai,	ve'·hak·shi·vu	le·'um·mim	me·ra·chok;	
kuulkaa	saaret	minua	ja kuunnelkaa	kansat	kaukaiset	

יְהוָה	מִבֶּטֶן	קְרָאַנִי	מִמְּעֵי	הִזְכִּיר	שְׁמִי׃	
H3068	H990	H7121	H4578	H517	H2142	H8034
JAH·WEH	mib·be·ten	ke·ra·'a·ni,	mi·me·'ei	'im·mi	hiz·kir	she·mi.
JAHWEH HERRA	kohdusta saakka	on kutsutut	sisältä	äitini	muistanut	nimeni

1. kuulkaa saaret minua ja kuunnelkaa kansat kaukaiset JAHWEH HERRA kohdusta saakka on kutsutut sisältä äitini muistanut nimeni

2 וַיָּ֤שֶׂם פִּי֙ כְּחֶ֣רֶב חַדָּ֔ה בְּצֵ֥ל יָד֖וֹ הֶחְבִּיאָ֑נִי

H7760	H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244
vai·ja·sem	pi	ke·che·rev	chad·dah,	be'·tzel	ja·do	hech·bi·'a·ni;
Hän teki	suuni	kaltaiseksi miekan	terävän	varjoon	kätensä	Hän kätki minut

וַיְשִׂמֵ֥נִי לְחֵ֖ץ בָּרוּר֙ בְּאַשְׁפָּת֣וֹ הִסְתִּירָ֔נִי׃

H7760	H2671	H1305	H827	H5641	
vaj·si·me·ni	le·chetz	ba·rur,	be'·'ash·pa·to	his·ti·ra·ni.	
ja teki minusta	nuolen	puhdistetun	ja viineensä	kätki minut	

2. Hän teki suuni kaltaiseksi miekan terävän varjoon kätensä Hän kätki minut ja teki minusta nuolen puhdistetun ja viineensä kätki minut

3 וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י עַבְדִּי־אָ֑תָּה יִשְׂרָאֵ֕ל אֲשֶׁ֥ר בְּךָ֖ אֶתְפָּאָֽר׃

H559	H0	H5650	H859	H3478	H834	H0
vai·jo·mer	li	'av·di-	'at·tah;	Is·ra·'el	'a·sher-	be'·cha
ja sanoi	minulle	palvelijani	sinä olet	Israel	jossa	minut

אֶתְפָּאָר׃	
H6286	
'et·pa·'ar.	
kirkastetaan	

3. ja sanoi minulle palvelijani sinä olet Israel jossa minut kirkastetaan

4 וַאֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי לָרִ֥יק יָגַ֖עְתִּי הֶ֣בֶל וְלְתֹ֑הוּ כֹּחִ֖י כִּלִּ֥יתִי

H589	H559	H7385	H3021	H8414	H1892	H3581
va·'a·ni	'a·mar·ti	le·rik	ja·ga'·ti,	le·to·hu	ve'·he·vel	ko·chi
ja minä	sanoin	turhaan	olen ponnistellut	tyhjään	hengittänyt	voimiani

וּפְעֻלָּתִי יְהוָה אֶת־ מִשְׁפָּטִי אָכֵן כְּלִיתִי

H3615 H403 H4941 H853 H3068 H6468
chil·lei·ti; 'a·chen mish·pa·ti 'et- JAH·WEH, u·fe·'ul·la·ti
kuluttanut todella minun tuomioni on ET luona JAHWEH HERRAN ja palkkani

אֱלֹהָי: אֶת־

H853 H430
'et- 'E·LO·HAI.
ET luona ELOHAI minun Jumalani

4. ja minä sanoin turhaan olen ponnistellut tyhjään hengittänyt voimiani kuluttanut todella minun tuomioni on ET luona JAHWEH HERRAN ja palkkani ET luona ELOHAI minun Jumalani

5 וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ

H6258 H559 H3069 H3335 H990 H5650 H0
ve'·'at·tah 'a·mar JAH·WEH jo·tze·ri mib·be·ten le·'e·ved lo,
ja nyt sanoo JAHWEH HERRA joka on muotoillut minut asti kohdusta palvelijakseen Hänen

לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל לֹא (כ) (לֹא ק) לוֹ

H7725 H3290 H413 H3478 lo ch H3808 q
le·sho·vev Ja·'a·kov 'e·lav, ve'·Is·ra·'el lo
kääntääkseen Jaakovin luokseen että Israelin Hänen

יֵאָסֵף וְאֶכָּבֵד בְּעֵינֵי יְהוָה

H622 H3513 H5869 H3069
je·'a·sef; ve'·'ek·ka·ved be'·'ei·nei JAH·WEH,
omakseen koottaisiin ja olisin kunnioitettu kasvojen edessä JAHWEH HERRAN

וֵאלֹהַי עֻזִּי: הָיָה

H430 H1961 H5797
vE'·LO·HAI ha·jah 'uz·zi.
ja ELOHAI minun Jumalani olisi voimani

5. ja nyt sanoo JAHWEH HERRA joka on muotoillut minut asti kohdusta palvelijakseen Hänen kääntääkseen Jaakovin luokseen että Israelin Hänen omakseen koottaisiin ja olisin kunnioitettu kasvojen edessä JAHWEH HERRAN ja ELOHAI minun Jumalani olisi voimani

6 וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת־ שִׁבְטֵי

H559 H7043 H1961 H0 H5650 H6965 H853 H7626
vai·jo·mer, na·kel mih·jot·cha li 'e·ved, le·ha·kim 'et- shiv·tei
ja hän sanoi vähäistä on sinulle minun palvelijani nostat ET heimon

לְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל (ק) וּנְצוּרֵי (כ) וּנְצִירֵי יַעֲקֹב

H3290 u·ne·tzi·rei ch H5336 q H3478 H7725
Ja·'a·kov, u·ne·tzu·rei Is·ra·'el le·ha·shiv;
Jaakovin ja säilyneet Israelin palautat

עַד־ יְשׁוּעָתִי לִהְיוֹת גּוֹיִם לְאוֹר ׀ נְתַתִּיךָ

H5704 H3444 H1961 H1471 H216 H5414
'ad- JE·SHU·'A·ti lih·jot go·jim, le·'or u·ne·tat·ti·cha
asti Jeshuani / Pelastajani että olisit pakanoille valkeudeksi myös minä annan sinut

ס הָאָרֶץ׃ קְצֵה

samek H776 H7097
ha·'a·retz. ke·tzeh
maan ääriin

6. ja hän sanoi vähäistä on sinulle minun palvelijani nostat ET heimon Jaakovin ja säilyneet Israelin palautat myös minä annan sinut valkeudeksi pakanoille että olisit Jeshuani / Pelastajani asti ääriin maan samek

7 לִבְזֹה־ קְדוֹשׁוֹ יִשְׂרָאֵל גֹּאֵל יְהוָה אָמַר־ כֹּה

H960 H6918 H3478 H1350 H3068 H559 H3541
liv·zoh- Ke·do·sho, Is·ra·'el Go·'el JAH·WEH 'a·mar- koh
halveksituille hänen Pyhänsä Israelin Lunastaja JAHWEH HERRA sanoo näin

יִרְאוּ מְלָכִים מֹשְׁלִים לְעֶבֶד גּוֹי לְמִתְעַב נֶפֶשׁ

H7200 H4428 H4910 H5650 H1471 H8581 H5315
jir·'u me·la·chim mo·she·lim, le·'e·ved goy lim·ta·'ev ne·fesh
näkevät kuninkaat joka hallitsee palvelijalle kansa jota inhoaa sielulta

נֶאֱמָן אֲשֶׁר יְהוָה לְמַעַן וְיִשְׁתַּחֲווּ שָׂרִים וְקָמוּ

H539 H834 H3068 H4616 H7812 H8269 H6965
ne·'e·man, 'a·sher JAH·WEH le·ma·'an ve·'jish·ta·chav·vu; sa·rim va·ka·mu,
on uskollinen joka JAHWEH HERRAN tähden kumartuvat maahan ruhtinaat ja nousevat

יִשְׂרָאֵל קְדֹשׁ׃ ׀ יִבְחָרֶךָ׃

H977 H3478 H6918
vai·jiv·cha·re·ka. Is·ra·'el Ke·dosh
ja Hän on valinnut Sinut Israelin Pyhä

7. näin sanoo JAHWEH HERRA Lunastaja Israelin hänen Pyhänsä halveksituille sielulta jota inhoaa kansa palvelijalle joka hallitsee kuninkaat näkevät ja nousevat ruhtinaat kumartuvat maahan tähden JAHWEH HERRAN joka on uskollinen Pyhä Israelin ja Hän on valinnut Sinut

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם
H3541 H559 H3068 H6256 H7522 H6030 H3117
koh 'a·mar JAH·WEH be'·'et ra·tzon 'a·ni·ti·cha, u·ve·jom
näin sanoo JAHWEH HERRA ajalla mielisuosioni olen vastannut sinulle ja päivänä

יְשׁוּעָה וְאֶצָּרְךָ וְאֶתְּנְךָ
H3444 H5826 H5341 H5414
JE·SHU·'Ah 'a·zar·ti·cha; ve'·'etz·tza·re·cha, ve'·'et·ten·cha
Jeshuan / Pelastajan / pelastuksen auttanut sinua olen vartioinut sinua ja antanut sinut

לִשְׁמֹות: נְחָלוֹת לְהַנְחִיל אֶרֶץ לְהָקִים עָם לִבְרִית
H1285 H5971 H6965 H776 H5157 H5159 H8074
liv·rit 'am, le·ha·kim 'e·retz, le·han·chil ne·cha·lot sho·me·mot.
liitoksi kansan kohottamaan maan perimään perintömaat autioituneet

8. näin sanoo JAHWEH HERRA ajalla mielisuosioni olen vastannut sinulle ja päivänä Jeshuan / Pelastajan / pelastuksen auttanut sinua olen vartioinut sinua ja antanut sinut liitoksi kansan kohottamaan maan perimään perintömaat autioituneet

9 הִגָּלוּ בַּחֹשֶׁךְ לַאֲשֶׁר צֵאוּ לָאֲסוּרִים לֵאמֹר
H559 H631 H3318 H834 H2822 H1540
le·mor la·'a·su·rim tze·'u, la·'a·sher ba·cho·shech hig·ga·lu;
että sanot vangeille lähtekää ulos niille jotka pimeydessä näyttäytykää

מֵרְעִיתָם: שְׁפָיִים וּבְכָל־ יִרְעוּ דְּרָכִים עַל־
H5921 H1870 H7462 H3605 H8205 H4830
'al- de·ra·chim jir·'u, u·ve·chol she·fa·jim mar·'i·tam.
varsilla teiden heitä laidunnetaan ja kaikilla korkeuksilla ovat heidän laitumensa

9. että sanot vangeille lähtekää ulos niille jotka pimeydessä näyttäytykää varsilla teiden heitä laidunnetaan ja kaikilla korkeuksilla ovat heidän laitumensa

10 כִּי־ וְשָׁמְשׁ שָׂרָב יַכֵּם וְלֹא־ יִצְמָאוּ וְלֹא יִרְעָבוּ לֹא
H3808 H7456 H3808 H6770 H3808 H5221 H8273 H8121 H3588
lo jir·'a·vu ve'·lo jitz·ma·'u, ve'·lo- jak·kem sha·rav va·sha·mesh; ki-
eivät he näe nälkää eikä he ole janoisia ei lyö heitä helle ja aurinko sillä

יְנַהֲלֵם: מַיִם מַבּוּעֵי וְעַל־ יְנַהֲגֵם מְרַחֲמָם
H7355 H5090 H5921 H4002 H4325 H5095
me·ra·cha·mam je·na·ha·gem, ve'·'al- mab·bu·'ei ma·jim je·na·ha·lem.
heidän armahtajansa johdattaa heitä ja äärelle lähteiden vesien Hän heidät johtaa

10. eivät he näe nälkää eikä he ole janoisia ei lyö heitä helle ja aurinko sillä heidän armahtajansa johdattaa heitä ja äärelle lähteiden vesien Hän heidät johtaa

11 יְרֻמּוֹן׃ וּמְסִלֹּתַי לַדֶּרֶךְ הָרַי כָּל־ וְשַׁמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti ja teen | H3605 chol kaikki | H2022 ha·rai vuoreni | H1870 lad·da·rech; teiksi | H4546 u·me·sil·lo·tai ja valtatieni | H7311 je·ru·mun. kohoavat

11. ja teen kaikki vuoreni teiksi ja valtatieni kohoavat

12 מִצָּפוֹן אֵלֶּה וְהִנֵּה־ יָבֹאוּ מֵרָחוֹק אֵלֶּה הִנֵּה־

H2009 hin·neh- katso | H428 'el·leh nämä | H7350 me·ra·chok kaukaa | H935 ja·vo·'u; tulevat | H2009 ve'·hin·neh- ja katso | H428 'el·leh nämä | H6828 mitz·tza·fon pohjoisesta

סִינִים׃ מֵאֶרֶץ וְאֵלֶּה וּמִיָּם

H3220 u·mi·jam, ja mereltä | H428 ve'·'el·leh ja nämä | H776 me·'e·retz maasta | H5515 Si·nim. Sinimin

12. katso nämä kaukaa tulevat ja katso nämä pohjoisesta ja mereltä ja nämä maasta Sinimin

13 רָנּוּ (כ יִפְצְחוּ) אֶרֶץ וְגִילִי שָׁמַיִם (ק וּפִצְחוּ)

H7442 ran·nu huutakaa | H8064 sha·ma·jim riemusta taivaat | H1523 ve'·gi·li ja iloitse | H776 'a·retz, maa | jif·tze·chu ch | H6476 u·fitz·chu puhjetkaa q

ס יְרַחֵם׃ וַעֲנִיָּו עַמּוֹ יְהוָה נִחַם כִּי־ רִנְנָה הָרִים

H2022 ha·rim vuoret | H7440 rin·nah; riemuun | H3588 ki- sillä | H5162 ni·cham lohduttaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5971 am·mo, kansaansa | H6041 va·'a·ni·jav ja kärsiviä | H7355 je·ra·chem. armahtaa | samek

13. huutakaa riemusta taivaat ja iloitse maa puhjetkaa vuoret riemuun sillä lohduttaa JAHWEH HERRA kansaansa ja kärsiviä armahtaa samek

14 שְׁכֵחָנִי׃ וַאדֹנָי יְהוָה עֲזָבַנִי צִיּוֹן וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer mutta sanoo | H6726 Tzi·jon Tzion | H5800 'a·za·va·ni on hylännyt | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra | H7911 she·che·cha·ni. on unohtanut

14. mutta sanoo Tzion on hylännyt JAHWEH HERRA ADONAI Herra on unohtanut

15 גַּם־ בִּטְנָהּ בֶּן־ מֵרַחֵם עוּלָהּ אִשָּׁה הֲתִשְׁכַּח

H7911 ha·tish·kach unohtaako | H802 'ish·shah äiti | H5764 'u·lah, imevän lapsensa | H7355 me·ra·chem eikö hän armahda | H1121 ben- poikaa | H990 bit·nah; kohtunsa | H1571 gam- kyllä

אֶשְׁכָּחֵךְ׃ לֹא וְאָנֹכִי תִּשְׁכַּחְנָה אֵלֶּה

H428	H7911	H595	H3808	H7911
'el·leh	tish·kach·nah,	ve'·'a·no·chi	lo	'esh·ka·chech.
nämä	voivat unohtaa	mutta minä	en	unohda sinua

15. unohtaako äiti imevän lapsensa eikö hän armahda poikaa kohtunsa kyllä nämä voivat unohtaa mutta minä en unohda sinua

16 הֵן ־עַל כַּפַּיִם קְתִיכִיךְ ׀ נֶגְדִּי חוֹמֹתַיִךְ

H2005	H5921	H3709	H2710	H2346	H5048
hen	'al-	kap·pa·jim	chak·ko·tich;	cho·mo·ta·jich	neg·di
katso		kämmeneeni	minä olen kirjoittanut sinut	muurisi	ovat edessäni

תָּמִיד׃

H8548
ta·mid.
aina

16. katso kämmeneeni minä olen kirjoittanut sinut muurisi ovat edessäni aina

17 מְהָרוּ בָּנַיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃

H4116	H1121	H2040	H2717	H4480	H3318
mi·ha·ru	ba·na·jich;	me·ha·re·sa·jich	u·ma·cha·ri·va·jich	mi·mech	je·tze·'u.
tulevat kiirehtien	lapsesi	sinun hävittäjiltäsi	ja tuhoajasi	sinun	on lähdettävä

17. tulevat kiirehtien lapsesi sinun hävittäjiltäsi ja tuhoajasi sinun on lähdettävä

18 נְקִבְצוּ כֻלָּם וּרְאִי עֵינַיִךְ סָבִיב שְׂאִי־ לָךְ בָּאוּ־

H5375	H5439	H5869	H7200	H3605	H6908	H935	H0
se·'i-	sa·viv	'ei·na·jich	u·re·'i,	kul·lam	nik·be·tzu	va·'u-	lach;
nosta	ympärille	silmäsi	ja katso	kaikki	kokoontuvat yhteen	ja tulevat	luoksesi

חַי־ אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה כִּי כֻלָּם כָּעֲדִי תִלְבָּשִׁי

H2416	H589	H5002	H3068	H3588	H3605	H5716	H3847
chai-	'a·ni	ne·'um-	JAH·WEH	ki	chul·lam	ka·'a·di	til·ba·shi,
elän	minä	sanoo	JAHWEH HERRA	sillä	kaikki	niinkuin koristeisiin	puetaan

כַּכַּלָּה׃ וּתְקַשְּׁרִים

H7194	H3618
u·te·kash·she·rim	kak·kal·lah.
ja sitoudut liittoon	niinkuin morsian

18. nosta ympärille silmäsi ja katso kaikki kokoontuvat yhteen ja tulevat luoksesi elän minä sanoo JAHWEH HERRA sillä kaikki niinkuin koristeisiin puetaan ja sitoudut liittoon niinkuin morsian

19 כִּי הֶרְסָתִיךְ וְאֶרֶץ וְשִׁמְמֹתַיִךְ חָרְבֹתַיִךְ כִּי

H3588	H2723	H8074	H776	H2035	H3588
ki	cha·re·vo·ta·jich	ve'·sho·me·mo·ta·jich,	ve'·'e·retz	ha·ri·su·teich;	ki
sillä	autioituneet paikkasi	ja tuhoutuneet	ja maasi	rauniot	koska

מְבֹלָעַיִךְ: וְרָחֲקוּ מִיּוֹשֵׁב תֵּצְרִי עַתָּה

H1104	H7368	H3427	H3334	H6258	
me·val·le·'a·jich.	ve'·ra·cha·ku	mi·jo·shev,	te·tze·ri	'at·tah	
sinun syöjäsi	ja ovat kaukana	asukkaista	olet tullut ahtaaksi	nyt	

19. sillä autioituneet paikkasi ja tuhoutuneet ja maasi rauniot koska nyt olet tullut ahtaaksi asukkaista ja ovat kaukana sinun syöjäsi

20 לִי צַר־ שִׁכְלַיִךְ בְּנֵי בְאָזְנַיִךְ יֹאמְרוּ עוֹד

H0	H6862	H7923	H1121	H241	H559	H5750	
li	tzar-	shik·ku·la·jich;	be'·nei	ve'·'a·ze·na·jich,	jo·me·ru	od	
minulle	ahdas	surun	pojat	korvissanne	tulevat sanomaan	vielä	

וְאֵשֵׁבָה: לִי גְּשָׁהּ־ הַמָּקוֹם

H3427	H0	H5066	H4725
ve'·'e·she·vah.	li	ge·shah-	ham·ma·kom
asuakseni	minulle	tee tilaa	on paikka

20. vielä tulevat sanomaan korvissanne pojat surun ahdas minulle on paikka tee tilaa minulle asuakseni

21 וַאֲנִי אָלָה אֶת־ לִי יָלַד־ מִי בִּלְבָבֵךְ וְאָמַרְתְּ

H589	H428	H853	H0	H3205	H4310	H3824	H559
va·'a·ni	'el·leh,	'et-	li	ja·lad-	mi	bil·va·vech,	ve'·'a·mart
kun minä	nämä	ET	minulle	on synnyttänyt	kuka	sisimmässäsi	silloin sanot

מִי וְאֵלֶּה וְסוּרָה גֹלָה וְגַלְמוּדָה שְׁכוּלָה

H4310	H428	H5493	H1473	H1565	H7921
mi	ve'·'el·leh	ve'·su·rah,	go·lah	ve'·gal·mu·dah;	she·chu·lah
kuka	edestakaisin	ja kuljen	maanpakolainen	ja yksinäinen	olen lapseton

הֵם: אֵיפֹה אָלֶּה לְבַדִּי נִשְׁאַרְתִּי אֲנִי הֵן גִּדֵּל

H1992	H375	H428	H905	H7604	H589	H2005	H1431
hem.	'ei·foh	'el·leh	le·vad·di,	nish·'ar·ti	'a·ni	hen	gid·del,
he	missä olivat	nämä	yksin	minä olin jäänyt jäljelle		katso	on kasvattanut heidät

פ

Peh

21. silloin sanot sisimmässäsi kuka on synnyttänyt minulle ET nämä kun minä olen lapseton ja yksinäinen maanpakolainen ja kuljen edestakaisin kuka on kasvattanut heidät katso minä olin jäänyt jäljelle yksin nämä missä olivat he Peh

22 גּוֹיִם אֶל־ אֶשָּׂא הִנֵּה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2009 hin·neh katso | H5375 'es·sa minä nostan | H413 'el- puoleen | H1471 go·jim pakanoiden

בְּחֹצֶן בָּנַיִךְ וְהֵבִיאוּ נְסִי אָרִים עַמִּים וְאֶל־ יָדִי

H3027 ja·di, käteni | H413 ve'·'el- puoleen | H5971 'am·mim kansojen | H7311 'a·rim kohotan | H5251 nis·si; lippuni | H935 ve'·he·vi·'u he tuovat | H1121 va·na·jich poikasi | H2684 be'·cho·tzen, sylissään

תִּנָּשֶׂאנָה: כָּתֵף עַל־ וּבְנֹתַיִךְ

H1323 u·ve·no·ta·jich ja tyttäriäsi | H5921 'al- | H3802 ka·tef hartioilla | H5375 tin·na·se·nah. kantavat

22. näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä nostan puoleen pakanoiden käteni puoleen kansojen kohotan lippuni he tuovat poikasi sylissään ja tyttäriäsi hartioilla kantavat

23 אַפַּיִם מֵינִיקֹתַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם אֹמְנַיִךְ מְלָכִים וְהָיוּ

H1961 ve'·ha·ju ja ovat | H4428 me·la·chim kuninkaat | H539 'o·me·na·jich, ruokkiva sinua | H8282 ve'·sa·ro·tei·hem ja ylhäiset naiset | H3243 mei·ni·ko·ta·jich, imettävät sinua | H639 'ap·pa·jim, kasvoilleen

וְיָדַעַתְּ יְלַחֲכוּ רַגְלַיִךְ וַעֲפַר לָךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֶרֶץ

H776 'e·retz maahan | H7812 jish·ta·cha·vu he kumartavat | H0 lach, sinua | H6083 va·'a·far ja tomua | H7272 rag·la·jich jaloistasi | H3897 je·la·che·chu; nuolevat | H3045 ve'·ja·da·'at ja sinä tulet tietämään

יְהוָה אֲנִי כִּי־ קָוָי: יֵבֹשׁוּ לֹא־ אֲשֶׁר ס

H3588 ki- että | H589 'a·ni minä olen | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H834 'a·sher ja ne | H3808 lo- eivät | H954 je·vo·shu joudu häpeään | H6960 ko·vai. jotka minua odottavat | samek

23. ja ovat kuninkaat ruokkiva sinua ja ylhäiset naiset imettävät sinua kasvoilleen maahan he kumartavat sinua ja tomua jaloistasi nuolevat ja sinä tulet tietämään että minä olen JAHWEH HERRA ja ne eivät joudu häpeään jotka minua odottavat samek

24 יִמָּלֵט: צַדִּיק שִׁבְיִ וְאִם־ מַלְקוֹחַ מִגִּבּוֹר הֲיֻקַּח

H3947 ha·juk·kach otetaanko | H1368 mig·gib·bor sankarilta | H4455 mal·ko·ach; saalis | H518 ve'·'im- ja | H7628 she·vi vanki | H6662 tzad·dik vanhurskaalta | H4422 jim·ma·let. vapautetaanko

24. otetaanko sankarilta saalis ja vanki vanhurskaalta vapautetaanko

25 יִקָּח גִּבּוֹר שְׁבִי גַּם־ יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי־

H3588	H3541	H559	H3068	H1571	H7628	H1368	H3947
ki-	choh	'a·mar	JAH·WEH	gam-	she·vi	gib·bor	juk·kach,
mutta	näin	sanoo	JAHWEH HERRA	myös	vangit	sankarin	otetaan pois

יְרִיבֵךְ וְאֶת־ יְמַלֵּט עָרִיץ וּמַלְקוֹחַ אָרִיב אָנֹכִי

H4455	H6184	H4422	H854	H3401	H595	H7378
u·mal·ko·ach	'a·ritz	jim·ma·let;	ve'·'et	je·ri·vech	'a·no·chi	'a·riv,
ja saalis	mahtavalta	vapautetaan	ET	kun vastustajaa vastaan	minä	riitelen

אוֹשִׁיעַ: אָנֹכִי בָּנַיִךְ וְאֶת־

H853	H1121	H595	H3467
ve'·'et	ba·na·jich	'a·no·chi	o·shi·a'.
ET	ja lapsesi	minä	pelastan

25. mutta näin sanoo JAHWEH HERRA myös vangit sankarin otetaan pois ja saalis mahtavalta vapautetaan ET kun vastustajaa vastaan minä riitelen ET ja lapsesi minä pelastan

26 דָּמָם וְכֶעָסִיס בְּשָׂרָם אֶת־ מוֹנַיִךְ אֶת־ וְהַאֲכַלְתִּי

H398	H853	H3238	H853	H1320	H6071	H1818
ve'·ha·'a·chal·ti	'et-	mo·na·jich	'et-	be'·sa·ram,	ve'·che·'a·sis	da·mam
ja syövät	ET	sortajanne	ET	omaa lihaansa	ja kuin viinistä	verestään

מוֹשִׁיעֵךְ יְהוָה אֲנִי כִּי בָּשָׂר כָּל־ וְיָדְעוּ יִשְׁכָּרוֹן

H7937	H3045	H3605	H1320	H3588	H589	H3068	H3467
jish·ka·run;	ve'·ja·de·'u	chol	ba·sar,	ki	'a·ni	JAH·WEH	mo·shi·'ech,
he juopuvat	ja saa tietää	kaikki	liha	että	minä	JAHWEH HERRA	olen Vapahtajasi

ס יַעֲקֹב: אֲבִיר וְגֹאֲלֵךְ

H1350	H46	H3290	
ve'·go·'a·lech	'a·vir	Ja·'a·kov.	samek
ja Lunastajasi	Väkevä	Jaakovin	

26. ja syövät ET sortajanne ET omaa lihaansa ja kuin viinistä verestään he juopuvat ja saa tietää kaikki liha että minä JAHWEH HERRA olen Vapahtajasi ja Lunastajasi Väkevä Jaakovin samek

Jesaja 50 *(Isaiah 50)*

1 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם

H3541 H559 H3068 H335 H2088 H5612 H3748 H517
koh 'a·mar JAH·WEH 'ei zeh se·fer ke·ri·tut 'im·me·chem
näin sanoo JAHWEH HERRA missä on se kirja avioerosta äitisi

אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתִּיהָ אֲשֶׁר מִי אוֹ מִנּוֹשַׁי מְכַרְתִּי

H834 H7971 H176 H4310 H5383 H834 H4376
'a·sher shil·lach·ti·ha, o mi min·no·shai, 'a·sher- ma·char·ti
jolla minä olisin hyljännyt hänet tai kuka on velkojasi jolle minä myin

וּבְפִשְׁעֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם הֵן לוֹ אִתְּכֶם

H853 H0 H2005 H5771 H4376 H6588
'et·chem lo; hen ba·'a·vo·no·tei·chem nim·kar·tem, u·ve·fish·'ei·chem
sinut hänelle katso tähden vääryytenne olette myydyt ja tähden syntienne

אִמְּכֶם׃ שֻׁלְּחָה

H7971 H517
shul·le·chah 'im·me·chem.
hylättiin äitinne

1. näin sanoo JAHWEH HERRA missä on se kirja avioerosta äitisi jolla minä olisin hyljännyt hänet tai kuka on velkojasi jolle minä myin sinut hänelle katso tähden vääryytenne olette myydyt ja tähden syntienne hylättiin äitinne

2 עוֹנֶה וְאֵין קָרָאתִי אִישׁ וְאֵין בָּאתִי מַדּוּעַ

H4069 H935 H369 H376 H7121 H369 H6030
mad·du·a' ba·ti ve'·'ein 'ish, ka·ra·ti ve'·'ein o·neh
minkä tähden kun minä tulin ei ollut ketään minä huusin ei kukaan vastannut

כֹּחַ בִּי אֵין־ וְאִם־ מִפְּדוּת יָדִי קָצְרָה הֲקָצוֹר

H7114 H7114 H3027 H6304 H518 H369 H0 H3581
ha·ka·tzor ka·tze·rah ja·di mip·pe·dut, ve'·'im- 'ein- bi cho·ach
onko katkennut onko lyhyt käteni lunastamaan vai eikö minulla ole voimaa

נְהָרוֹת אָשִׂים יָם אַחֲרִיב בְּגַעֲרָתִי הֵן לְהַצִּיל

H5337 H2005 H1606 H2717 H3220 H7760 H5104
le·hatz·tzil; hen be'·ga·'a·ra·ti 'a·cha·riv jam, 'a·sim ne·ha·rot
vapauttaa katso nuhtelustani kuivuu meri minä teen joet

בַּצָּמָא׃ וְתָמֹת מַיִם מֵאֵין דְּגָתָם תִּבְאַשׁ מִדְּבָר

H4057 mid·bar, erämaaksi
H887 tiv·'ash haisevat
H1710 de·ga·tam niiden kalat
H369 me·'ein ei ole
H4325 ma·jim, vettä
H4191 ve'·ta·mot ja ne kuolevat
H6772 batz·tza·ma. janoon

2. minkä tähden kun minä tulin ei ollut ketään minä huusin ei kukaan vastannut onko katkennut onko lyhyt käteni lunastamaan vai eikö minulla ole voimaa vapauttaa katso nuhtelustani kuivuu meri minä teen joet erämaaksi haisevat niiden kalat ei ole vettä ja ne kuolevat janoon

3 ס כְּסוֹתָם׃ אַשִּׂים וְשַׂק קַדְרוּת שָׁמַיִם אַלְבִּישׁ

H3847 'al·bish minä puen
H8064 sha·ma·jim taivaat
H6940 kad·rut; synkkyyteen
H8242 ve'·sak ja säkin
H7760 'a·sim teen
H3682 ke·su·tam. niiden peitteeksi
samek

3. minä puen taivaat synkkyyteen ja säkin teen niiden peitteeksi samek

4 לָדַעַת לְמוּדִים לְשׁוֹן לִי נָתַן יְהוִה אֲדֹנָי

H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5414 na·tan antaa
H0 li minulle
H3956 le·shon kielen
H3928 lim·mu·dim, oppineiden
H3045 la·da·'at että osaan

לָעוּת אֶת־ יָעֵף דָּבָר יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי

H5790 la·'ut auttaa
H853 'et- ET
H3287 ja·'ef väsynyttä
H1697 da·var; sanalla
H5782 ja·'ir Hän herättää
H1242 bab·bo·ker aamusta
H1242 bab·bo·ker, aamuun
H5782 ja·'ir Hän herättää
H0 li minun

כַּלְּמוּדִים׃ לִשְׁמֹעַ אֹזֶן

H241 'o·zen, korvani
H8085 li·she·mo·a' kuulemaan
H3928 kal·lim·mu·dim. niinkuin oppineet

4. ADONAI Herra JAHWEH HERRA antaa minulle kielen oppineiden että osaan auttaa ET väsynyttä sanalla Hän herättää aamusta aamuun Hän herättää minun korvani kuulemaan niinkuin oppineet

5 מָרִיתִי לֹא וְאֲנֹכִי אֹזֶן לִי פָּתַח־ יְהוִה אֲדֹנָי

H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6605 pa·tach- on avannut
H0 li minun
H241 'o·zen, korvani
H595 ve'·'a·no·chi ja minä
H3808 lo en ole
H4784 ma·ri·ti; kapinoinut

נָסוֹגֹתִי׃ לֹא אָחוֹר

H268 a·chor ja kääntynyt
H3808 lo enkä
H5472 ne·su·go·ti. vetäytynyt pois

5. ADONAI Herra JAHWEH HERRA on avannut minun korvani ja minä en ole kapinoinut ja kääntynyt enkä vetäytynyt pois

6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא
H1460 ge·vi selkäni | H5414 na·tat·ti minä annoin | H5221 le·mak·kim, lyötäväksi | H3895 u·le·cha·jai ja poskeni | H4803 le·mo·re·tim; revittäväksi | H6440 pa·nai kasvojani | H3808 lo en

הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וְרֹק׃
H5641 his·tar·ti, peittänyt | H3639 mik·ke·lim·mot häpeältä | H7536 va·rok. ja sylkemiseltä

6. selkäni minä annoin lyötäväksi ja poskeni revittäväksi kasvojani en peittänyt häpeältä ja sylkemiseltä

7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי
H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5826 ja·'a·zor- auttaa | H0 li, minua | H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H3808 lo en | H3637 nich·la·me·ti; häpeä

אָבוֹשׁ׃ לֹא כִי־וָאֵדַע כַּחַלָמִישׁ פָּנַי שַׂמְתִּי כֵּן עַל־
H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H7760 sam·ti tein | H6440 fa·nai kasvoni | H2496 ka·chal·la·mish, kuin piikiveksi | H3045 va·'e·da' ja tiedän | H3588 ki- | H3808 lo etten | H954 e·voosh. joudu häpeään

7. ADONAI Herra JAHWEH HERRA auttaa minua sen tähden en häpeä sen tähden tein kasvoni kuin piikiveksi ja tiedän etten joudu häpeään

8 מִי־יָחֵד נַעֲמָדָה אִתִּי יָרִיב מִי־מַצְדִּיקִי קָרוֹב
H7138 ka·rov lähellä on | H6663 matz·di·ki, vanhurskauttajani | H4310 mi- kuka | H7378 ja·riv tahtoo riidellä | H854 'it·ti kanssani | H5975 na·'am·dah seisokaamme | H3162 ja·chad; yhdessä | H4310 mi- kuka on

אֵלָי׃ יִגַּשׁ מִשְׁפָּטִי בַּעַל
H1167 va·'al herra | H4941 mish·pa·ti tuomion | H5066 jig·gash lähestyköön | H413 'e·lai. minua

8. lähellä on vanhurskauttajani kuka tahtoo riidellä kanssani seisokaamme yhdessä kuka on herra tuomion lähestyköön minua

9 הֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי מִי־הוּא יַרְשִׁיעֵנִי
H2005 hen katso | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5826 ja·'a·zor- auttaa | H0 li, minua | H4310 mi- kuka | H1931 hu Hän on | H7561 jar·shi·'e·ni; joka tuomitsee minut

הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ עָשׁ יֹאכְלֵם׃

H2005 H3605 H899 H1086 H6211 H398
hen kul·lam kab·be·ged jiv·lu, 'ash jo·che·lem.
katso kaikki kuin vaate vanhenevat koi syö heidät

9. katso ADONAI Herra JAHWEH HERRA auttaa minua kuka Hän on joka tuomitsee minut katso kaikki kuin vaate vanhenevat koi syö heidät

10 מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ

H4310 H0 H3373 H3068 H8085 H6963 H5650
mi va·chem je·re JAH·WEH, sho·me·a' be'·kol av·do;
kuka teistä pelkää JAHWEH HERRAA kuuntelee ääntä Hänen palvelijansa

אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם

H834 H1980 H2825 H369 H5051 H0 H982 H8034
'a·sher ha·lach cha·she·chim, ve'·'ein no·gah lo, jiv·tach be'·shem
joka kulkee pimeässä ja ei mitään valoa ole hänellä luottakoon hän nimeen

יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃

H3068 H8172 H430
JAH·WEH, ve'·jish·sha·'en bE'·LO·HAV.
JAHWEH HERRAN ja turvautukoon ELOHAV Jumalaansa

10. kuka teistä pelkää JAHWEH HERRAA kuuntelee ääntä Hänen palvelijansa joka kulkee pimeässä ja ei mitään valoa ole hänellä luottakoon hän nimeen JAHWEH HERRAN ja turvautukoon ELOHAV Jumalaansa

11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ

H2005 H3605 H6919 H784 H247 H2131 H1980
hen kul·le·chem ko·de·chei 'esh me·'az·ze·rei zi·kot; le·chu
katsokaa kaikki jotka sytytätte tulen ja ympäröitte itsenne kipinöillä vaeltakaa

בְּאוֹר אִשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בְּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה־

H217 H784 H2131 H1197 H3027 H1961
be'·'ur 'esh·chem, u·ve·zi·kot bi·'ar·tem, mi·ja·di ha·je·tah-
valkeudessa tulen ja kipinöissä jotka olette sytyttäneet / minun kädestäni tulee

זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃ פ

H2063 H0 H4620 H7901 Peh
zot la·chem, le·ma·'a·tze·vah tish·ka·vun.
tämä teille hädässä saatte maata

11. katsokaa kaikki jotka sytytätte tulen ja ympäröitte itsenne kipinöillä vaeltakaa valkeudessa tulen ja kipinöissä jotka olette sytyttäneet / minun kädestäni tulee tämä teille hädässä saatte maata Peh

Jesaja 51 ***(Isaiah 51)***

1 יְהוָה מְבַקְשֵׁי צֶדֶק רֹדְפֵי אֵלַי שִׁמְעוּ׃

H8085	H413	H7291	H6664	H1245	H3068
shim·'u	'e·lai	ro·de·fei	tze·dek	me·vak·shei	JAH·WEH;
kuunnelkaa	minua	jotka tavoittelette	vanhurskautta	jotka etsitte	JAHWEH HERRAA

בּוֹר מַקֶּבֶת וְאֶל־ חֻצַּבְתֶּם צוּר אֶל־ הַבִּיטוּ׃

H5027	H413	H6697	H2672	H413	H4718	H953
hab·bi·tu	'el-	tzur	chutz·tzav·tem,	ve'·'el-	mak·ke·vet	bor
katsokaa	kalliota	josta olette lohkaistut	ja	onkaloa	kaivannon	

נְקֻרְתֶּם׃

H5365
nuk·kar·tem.
josta teidät on kaivettu

1. kuunnelkaa minua jotka tavoittelette vanhurskautta jotka etsitte JAHWEH HERRAA katsokaa kalliota josta olette lohkaistut ja onkaloa kaivannon josta teidät on kaivettu

2 שְׂרָה וְאֶל־ אֲבִיכֶם אַבְרָהָם אֶל־ הַבִּיטוּ׃

H5027	H413	H85	H1	H413	H8283
hab·bi·tu	'el-	'Av·ra·ham	'a·vi·chem,	ve'·'el-	Sa·rah
katsokaa		Avrahamia	isäänne	ja	Sarahia

וַאֲבָרְכֵהוּ קְרָאתִיו אֶחָד כִּי־ תְּחוֹלְלְכֶם

H2342	H3588	H259	H7121	H1288
te·cho·lel·chem;	ki-	'e·chad	ke·ra·tiv,	va·'a·va·re·che·hu
joka teidät tuskalla synnytti	sillä	hän oli yksi	kun kutsuin hänet	minä siunasin hänet

וְאַרְבֵּהוּ׃ ס

H7235 samek
ve'·'ar·be·hu.
ja enensin hänet

2. katsokaa Avrahamia isäänne ja Sarahia joka teidät tuskalla synnytti sillä hän oli yksi kun kutsuin hänet minä siunasin hänet ja enensin hänet samek

3 חָרְבֹתֶיהָ כָּל־ נִחַם צִיּוֹן יְהוָה נִחַם כִּי־

H3588	H5162	H3068	H6726	H5162	H3605	H2723
ki-	ni·cham	JAH·WEH	Tzi·jon ,	ni·cham	kol-	cha·re·vo·tei·ha,
sillä	lohduttaa	JAHWEH HERRA	Tzionia	Hän lohduttaa	kaikkia	autioituneita paikkoja

יְהוָה כְּגַן־ וְעַרְבָתָה כְּעֵדֶן מִדְבָּרָה וַיָּשֶׂם

H7760 H4057 H5731 H6160 H1588 H3068
vai·ja·sem mid·ba·rah ke·'E·den, ve'·'ar·va·tah ke·gan- JAH·WEH;
ja tekee sen erämaan kaltaiseksi Edenin ja arosta kuin puutarhan JAHWEH HERRAN

ס זִמְרָה: וְקוֹל תּוֹדָה בָּהּ יִמָּצֵא וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן

H8342 H8057 H4672 H0 H8426 H6963 H2172
sa·son ve'·sim·chah jim·ma·tze vah, to·dah ve'·kol zim·rah.
riemu ja ilo löytyvät sieltä kiitos ja ääni laulun samek

3. sillä lohduttaa JAHWEH HERRA Tzionia Hän lohduttaa kaikkia autioituneita paikkoja ja tekee sen erämaan kaltaiseksi Edenin ja arosta kuin puutarhan JAHWEH HERRAN riemu ja ilo löytyvät sieltä kiitos ja ääni laulun samek

4 תּוֹרָה כִּי הַאֲזִינוּ אֵלַי וּלְאוּמִּי עַמִּי אֵלַי הַקְשִׁיבוּ

H7181 H413 H5971 H3816 H413 H238 H3588 H8451
hak·shi·vu 'e·lai 'am·mi, u·le·'um·mi 'e·lai ha·'a·zi·nu; ki to·rah
kuulkaa minua kansani ja kansakuntani minua kuule sillä opetus / laki

אַרְגִּיעַ: עַמִּים לְאוֹר וּמִשְׁפָּטִי תֵּצֵא מֵאִתִּי

H853 H3318 H4941 H216 H5971 H7280
me·'it·ti te·tze, u·mish·pa·ti, le·'or 'am·mim 'ar·gi·a'.
minusta lähtee ja oikeuteni valkeudeksi kansoille herätän

4. kuulkaa minua kansani ja kansakuntani minua kuule sillä opetus / laki minusta lähtee ja oikeuteni valkeudeksi kansoille herätän

5 קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יְשֻׁעָי וּזְרֹעַי עַמִּים

H7138 H6664 H3318 H3468 H2220 H5971
ka·rov tzid·ki ja·tza jish·'i, u·ze·ro·'ai 'am·mim
lähellä on vanhurskauteni on lähtenyt liikkeelle Jeshuani / Pelastajani ja käsivarteni kansat

יְיַחֵלוּן: וְזרֹעִי וְאֶל־ יְקַוּוּ אִיִּים אֵלַי יִשְׂפֹּטוּ

H8199 H413 H339 H6960 H413 H2220 H3176
jish·po·tu; 'e·lai 'i·jim je·kav·vu, ve'·'el- ze·ro·'i je·ja·che·lun.
tuomitsee minua saaret odottavat ja käsivarteeni panevat toivonsa

5. lähellä on vanhurskauteni on lähtenyt liikkeelle Jeshuani / Pelastajani ja käsivarteni kansat tuomitsee minua saaret odottavat ja käsivarteeni panevat toivonsa

6 מִתַּחַת הָאָרֶץ אֶל־ וְהַבִּיטוּ עֵינֵיכֶם לַשָּׁמַיִם שְׂאוּ

H5375 H8064 H5869 H5027 H413 H776 H8478
se·'u lash·sha·ma·jim 'ei·nei·chem ve'·hab·bi·tu 'el- ha·'a·retz mit·ta·chat,
nostakaa taivaisiin silmänne ja katsokaa maata alhaalla

תִּבְלֶה כַּבֶּגֶד וְהָאָרֶץ נִמְלָחוּ כֶּעָשָׁן שָׁמַיִם כִּי־

H3588 ki- sillä | H8064 sha·ma·jim taivaat | H6227 ke·'a·shan kuin savu | H4414 nim·la·chu hajoavat | H776 ve'·ha·'a·retz ja maa | H899 kab·be·ged kuin vaate | H1086 tiv·leh, vanhenee

וְיֹשׁוּעָתִי לְעוֹלָם וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת׃ ס

H3427 ve'·jo·she·vei·ha ja asukkaat sen | H3644 ke·mov- samoin | H3651 chen myös | H4191 je·mu·tun; kuolevat | H3444 vi'·Jshu·'a·ti mutta minun Jeshuani / Pelastajani | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti | H1961 tih·jeh, pysyy | H6666 ve'·tzid·ka·ti ja vanhurskauteni | H3808 lo ei | H2865 te·chat. lakkaa / katoa | samek

6. nostakaa taivaisiin silmänne ja katsokaa maata alhaalla sillä taivaat kuin savu hajoavat ja maa kuin vaate vanhenee ja asukkaat sen samoin myös kuolevat mutta minun Jeshuani / Pelastajani iankaikkisesti pysyy ja vanhurskauteni ei lakkaa / katoa samek

7 שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בִלְבָבָם

H8085 shim·'u kuunnelkaa | H413 'e·lai minua | H3045 jo·de·'ei jotka tunnette | H6664 tze·dek, vanhurskauden | H5971 'am kansa | H8451 to·ra·ti jolla on opetukseni / lakini | H3820 ve'·lib·bam; sisimmässä

אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפָתָם אַל־תֵּחָתּוּ׃

H408 'al- älkää | H3372 ti·re·'u pelätkö | H2781 cher·pat pilkkaa | H582 e·nosh, ihmisten | H1421 u·mig·gid·du·fo·tam ja häväistystä | H408 'al- älkää | H2865 te·chat·tu. kauhistuko

7. kuunnelkaa minua jotka tunnette vanhurskauden kansa jolla on opetukseni / lakini sisimmässä älkää pelätkö pilkkaa ihmisten ja häväistystä älkää kauhistuko

8 כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס

H3588 ki sillä | H899 chab·be·ged kuin vaatteen | H398 joch·lem heidät syö | H6211 'ash, koi | H6785 ve'·chatz·tze·mer ja kuin villan | H398 joch·lem syö | H5580 sas; toukka

וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְיֵשׁוּעָתִי לְדוֹר

H6666 ve'·tzid·ka·ti mutta minun vanhurskauteni | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti | H1961 tih·jeh, pysyy | H3444 vi'·Jshu·'a·ti ja Jeshuani / Pelastajani | H1755 le·dor sukupolvesta

ס דֹּורִֹים׃

H1755 samek
do·rim.
sukupolveen

8. sillä kuin vaatteen heidät syö koi ja kuin villan syö toukka mutta minun vanhurskauteni iankaikkisesti pysyy ja Jeshuani / Pelastajani sukupolvesta sukupolveen samek

9 כִּימֵי עֵוּרִי יְהוָה זְרוֹעַ עֹז לִבְשִׁי־ עוּרִי עוּרִי

H5782 'u·ri herää
H5782 'u·ri herää
H3847 liv·shi- pukeudu
H5797 'oz voimaan
H2220 ze·ro·a' käsivarsi
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5782 'u·ri herää
H3117 ki·mei niinkuin päivinä

הַמַּחְצֶבֶת הֲיא אַתְּ־ הֲלוֹא עוֹלָמִים דֹּרוֹת קֶדֶם

H6924 ke·dem, menneinä
H1755 do·rot sukupolvina
H5769 o·la·mim; muinaisina
H3808 ha·lo etkö
H859 'at- sinä
H1931 hi ole Hän
H2672 ham·mach·tze·vet joka löit

תַּנִּין׃ מְחוֹלֶלֶת רַהַב

H7294 Ra·hav Rachavin
H2490 me·cho·le·let ja lävistit
H8577 tan·nin. lohikäärmeen

9. herää herää pukeudu voimaan käsivarsi JAHWEH HERRAN herää niinkuin päivinä menneinä sukupolvina muinaisina etkö sinä ole Hän joka löit Rachavin ja lävistit lohikäärmeen

10 רַבָּה תְּהוֹם מֵי יָם הַמַּחֲרֶבֶת הֲיא אַתְּ־ הֲלוֹא

H3808 ha·lo etkö
H859 'at- sinä
H1931 hi ole Hän
H2717 ham·ma·cha·re·vet joka kuivatti
H3220 jam, meren
H4325 mei vedet
H8415 te·hom syvyyden
H7227 rab·bah; suuren /

גְּאוּלִים׃ לַעֲבֹר דֶּרֶךְ יָם מַעֲמַקֵּי־ הַשָּׂמָה

H7760 has·sa·mah teit
H4615 ma·'a·mak·kei- syvyyksiin
H3220 jam, meren
H1870 de·rech tien
H5674 la·'a·vor jonka läpi kulkivat
H1350 ge·'u·lim. lunastetut

10. etkö sinä ole Hän joka kuivatti meren vedet syvyyden suuren / teit syvyyksiin meren tien jonka läpi kulkivat lunastetut

11 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת

H6299 u·fe·du·jei ja pelastetut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7725 je·shu·vun, palaavat
H935 u·va·'u ja tulevat
H6726 Tzi·jon Tzioniin
H7440 be'·rin·nah, riemuiten
H8057 ve'·sim·chat ja ilo

נָסוּ יַשִּׂיגוּן וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן רֹאשָׁם עַל־ עוֹלָם

H5769 H5921 H7218 H8342 H8057 H5381 H5127
o·lam 'al- ro·sham; sa·son ve'·sim·chah jas·si·gun, na·su
ikuinen on päällä heidän päänsä riemu ja ilo on saavuttanut heidät pakenevat

ס וַאֲנָחָה: יָגוֹן

H3015 H585 samek
ja·gon va·'a·na·chah.
suru ja huokaus

11. ja pelastetut JAHWEH HERRAN palaavat ja tulevat Tzioniin riemuiten ja ilo ikuinen on päällä heidän päänsä riemu ja ilo on saavuttanut heidät pakenevat suru ja huokaus samek

12 וַתִּירְאִי אֶת מִי־ מְנַחֲמְכֶם הוּא אָנֹכִי אָנֹכִי

H595 H595 H1931 H5162 H4310 H859 H3372
'a·no·chi 'a·no·chi hu me·na·chem·chem; mi- 'at vat·ti·re·'i
minä minä olen Hän Lohduttajanne kuka sinä olet että pelkäät

חָצִיר אָדָם וּמִבֶּן־ יָמוּת מֵאֱנוֹשׁ יִנָּתֵן:

H582 H4191 H1121 H120 H2682 H5414
me·'e·nosh ja·mut, u·mib·ben- 'a·dam cha·tzir jin·na·ten.
ihmistä kuolevaista ja lasta ihmisen jonka kuin ruohon käy

12. minä minä olen Hän Lohduttajanne kuka sinä olet että pelkäät ihmistä kuolevaista ja lasta ihmisen jonka kuin ruohon käy

13 אֶרֶץ וְיֹסֵד שָׁמַיִם נוֹטֶה עָשָׂךְ יְהוָה וַתִּשְׁכַּח

H7911 H3068 H6213 H5186 H8064 H3245 H776
vat·tish·kach JAH·WEH 'o·se·cha, no·teh sha·ma·jim ve'·jo·sed 'a·retz
ja unohdat JAHWEH HERRAN sinun Luojasi joka levitti taivaat ja perusti maan

הַמֵּצִיק חֲמַת מִפְּנֵי הַיּוֹם כָּל־ תָּמִיד וַתְּפַחֵד

H6342 H8548 H3605 H3117 H6440 H2534 H6693
vat·te·fa·ched ta·mid kol- haj·jom, mip·pe·nei cha·mat ham·me·tzik,
ja pelkäät jatkuvasti kaiken päivää kasvojen edessä sortajan kun hän sortaa

הַמֵּצִיק: חֲמַת וְאַיֵּה לְהַשְׁחִית כּוֹנֵן כַּאֲשֶׁר

H834 H3559 H7843 H346 H2534 H6693
ka·'a·sher ko·nen le·hash·chit; ve'·'ai·jeh cha·mat ham·me·tzik.
ja on valmis tuhoamaan missä on sortajan raivo

13. ja unohdat JAHWEH HERRAN sinun Luojasi joka levitti taivaat ja perusti maan ja pelkäät jatkuvasti kaiken päivää kasvojen edessä sortajan kun hän sortaa ja on valmis tuhoamaan missä on sortajan raivo

14 וְלֹא לַשַּׁחַת יָמוּת וְלֹא־ לְהִפָּתֵחַ צֹּעֶה מִהַר

H4116 mi·har kiirehtii
H6808 tzo·'eh kumartunut
H6605 le·hip·pa·te·ach; päästäkseen vapaaksi
H3808 ve'·lo- ja ei
H4191 ja·mut hän kuole
H7845 lash·sha·chat, vankeuteen
H3808 ve'·lo eikä

לַחְמוֹ: יֶחְסַר

H2637 jech·sar häneltä puutu
H3899 lach·mo. leipää

14. kiirehtii kumartunut päästäkseen vapaaksi ja ei hän kuole vankeuteen eikä häneltä puutu leipää

15 וַיְהֻמוּ הַיָּם רֹגַע אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְאָנֹכִי

H1993 vai·je·he·mu jonka pauhaavat
H3220 haj·jam, meren
H7280 ro·ga' join
H430 'E·LO·HEI·CHA, sinun Jumalasi
H3068 JAH·WEH HERRA ELOHEICHA
H595 ve'·'a·no·chi minä olen

שְׁמוֹ: צְבָאוֹת יְהוָה גֹּלְיוֹ

H8034 she·mo. on Hänen nimensä
H6635 TZE·VA·'OT Sotajoukkojen
H3068 JAH·WEH HERRA TZEVAOT
H1530 gal·lav; aallot

15. minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi joka jaoin meren jonka pauhaavat aallot JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä

16 לִנְטֹעַ כִּסִּיתִיךָ יָדִי וּבְצֵל בְּפִיךָ דְּבָרַי וָאָשִׂים

H5193 lin·to·a' istuttaakseni
H3680 kis·si·ti·cha; suojaan sinut
H3027 ja·di käteni
H6738 u·ve·tzel ja varjolla
H6310 be'·fi·cha, sinun suuhusi
H1697 de·va·rai sanani
H7760 va·'a·sim ja minä laitan

ס אָתָּה: עַמִּי־ לְצִיּוֹן וְלֵאמֹר אָרֶץ וְלִיסֹד שָׁמַיִם

samek
H859 'at·tah. sinä olet
H5971 'am·mi- kansani
H6726 le·Tzi·jon Tzionille
H559 ve'·le·mor ja sanoakseni
H776 'a·retz, maan
H3245 ve'·li·sod ja perustaakseni
H8064 sha·ma·jim taivaat

16. ja minä laitan sanani sinun suuhusi ja varjolla käteni suojaan sinut istuttaakseni taivaat ja perustaakseni maan ja sanoakseni Tzionille kansani sinä olet samek

17 שָׁתִית אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם קוּמִי הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי

H8354 sha·tit olet juonut
H834 'a·sher joka
H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalem
H6965 ku·mi nouse
H5782 hit·'or·ri, herää
H5782 hit·'or·ri herää

כּוֹס קֻבַּעַת אֶת־ חֲמָתוֹ כּוֹס אֶת־ יְהוָה מִיַּד

H3027 H3068 H853 H3563 H2534 H853 H6907 H3563
mi·jad JAH·WEH 'et- kos cha·ma·to; 'et- kub·ba·'at kos
kädestä JAHWEH HERRAN ET maljan Hänen vihansa ET sakat Hänen maljansa

מָצִית׃ שִׁתִּית הַתַּרְעֵלָה

H8653 H8354 H4680
hat·tar·'e·lah sha·tit ma·tzit.
huumaavan joit tyhjäksi

17. herää herää nouse Jerusalem joka olet juonut kädestä JAHWEH HERRAN ET maljan Hänen vihansa ET sakat Hänen maljansa huumaavan joit tyhjäksi

18 אֵין־ מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־ בָּנִים יָלְדָה

H369 H5095 H0 H3605 H1121 H3205
'ein- me·na·hel lah, mik·kol ba·nim ja·la·dah;
ei ole ketään joka johtaisi heitä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hänelle ovat syntyneet

וְאֵין מַחֲזִיק מִכָּל־ בָּנִים גִּדְּלָה׃

H369 H2388 H3027 H3605 H1121 H1431
ve'·'ein ma·cha·zik be'·ja·dah, mik·kol ba·nim gid·de·lah.
ei ketään joka tarttuisi häntä kädestä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hän on kasvattanut

18. ei ole ketään joka johtaisi heitä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hänelle ovat syntyneet ei ketään joka tarttuisi häntä kädestä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hän on kasvattanut

19 וְהַשֹּׁבֶר הַשֹּׁד לָךְ יָנוּד מִי קָרְאָתִיךְ הִנֵּה שְׁתַּיִם

H8147 H2007 H7122 H4310 H5110 H0 H7701 H7667
she·ta·jim hen·nah ko·re·'o·ta·jich, mi ja·nud lach; hash·shod ve'·hash·she·ver
molemmat nämä kohtasivat sinua kuka säälisi sinua hävitys tuhoutuminen

אֲנַחֲמֵךְ׃ מִי וְהַחֹרֵב וְהָרָעָב

H7458 H2719 H4310 H5162
ve'·ha·ra·'av ve'·ha·che·rev mi 'a·na·cha·mech.
nälkä ja miekka kuka lohduttaisi sinua

19. molemmat nämä kohtasivat sinua kuka säälisi sinua hävitys tuhoutuminen nälkä ja miekka kuka lohduttaisi sinua

20 כְּתוֹא חוּצוֹת כָּל־ בְּרֹאשׁ שָׁכְבוּ עֻלְּפוּ בָּנַיִךְ

H1121 H5968 H7901 H7218 H3605 H2351 H8377
ba·na·jich 'ul·le·fu sha·che·vu be'·rosh kol- chu·tzot ke·to
poikasi tajuttomina makasivat kulmissa kaikkien katujen niinkuin antiloopit

גַּעֲרַת יְהוָה חֲמַת־ הַמְלֵאִים מִכְמָר

H4364 mich·mar; verkossa
H4390 ham·le·'im täynnä
H2534 cha·mat- vihaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1606 ga·'a·rat nuhtelua

אֱלֹהָיִךְ׃

H430 'E·LO·HA·JICH. ELOHAJICH sinun Jumalasi

20. poikasi tajuttomina makasivat kulmissa kaikkien katujen niinkuin antiloopit verkossa täynnä vihaa JAHWEH HERRAN nuhtelua ELOHAJICH sinun Jumalasi

21 סמ לָכֵן שִׁמְעִי־ נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא׃ מָיִן׃

H3651 la·chen siksi
H8085 shim·'i- kuule
H4994 na nyt
H2063 zot tämä
H6041 'a·ni·jah; ahdistunut
H7937 u·she·chu·rat ja juopunut
H3808 ve'·lo mutta ei
H3196 mi·ja·jin. viinistä
samek

21. siksi kuule nyt tämä ahdistunut ja juopunut mutta ei viinistä samek

22 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ׃

H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H136 'A·DO·NA·JICH ADONAJICH sinun Herrasi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 vE·LO·HA·JICH. ELOHAJICH sinun Jumalasi

כּוֹס אֶת־ מִיָּדֵךְ לָקַחְתִּי הִנֵּה עַמּוֹ יָרִיב

H7378 ja·riv joka riitelee
H5971 am·mo, puolesta kansansa
H2009 hin·neh katso
H3947 la·kach·ti minä otan
H3027 mi·ja·dech kädestäsi pois
H853 'et- ET
H3563 kos maljan

תּוֹסִיפִי לֹא־ חֲמָתִי כּוֹס קֻבַּעַת אֶת־ הַתַּרְעֵלָה

H8653 hat·tar·'e·lah; huumaavan
H853 'et- ET
H6907 kub·ba·'at sakat
H3563 kos maljasta
H2534 cha·ma·ti, vihani
H3808 lo- et
H3254 to·si·fi uudelleen

עוֹד׃ לִשְׁתּוֹתָהּ

H8354 lish·to·tah juo sitä
H5750 od. enää

22. näin sanoo ADONAJICH sinun Herrasi JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi joka riitelee puolesta kansansa katso minä otan kädestäsi pois ET maljan huumaavan ET sakat maljasta vihani et uudelleen juo sitä enää

23 שְׁחִי לְנַפְשֶׁךָ אָמְרוּ אֲשֶׁר־ מוֹגֵיךְ בְּיַד־ וְשַׂמְתִּיהָ

H5315 H559 H834 H3013 H3027 H7760
le·naf·shech 'a·me·ru 'a·sher- mo·ga·jich, be'·jad- ve'·sam·ti·ha
sinun sielullesi sanovat jotka ahdistajiesi vaan minä annan sen käteen

H7812
she·chi
kumarru

וְנַעֲבֹרָה וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ גֵּוֶךְ וְכַחוּץ

H5674 H7760 H776 H1460 H2351
ve'·na·'a·vo·rah; vat·ta·si·mi cha·'a·retz ge·vech, ve'·cha·chutz
että me kuljemme sinun ylitsesi sinä olet tehnyt kuin maaksi selkäsi ja kuin kaduksi

לָעֹבְרִים׃ ס

H5674 samek
la·'oe·rim.
yli kulkeville

23. vaan minä annan sen käteen ahdistajiesi jotka sanovat sinun sielullesi kumarru että me kuljemme sinun ylitsesi sinä olet tehnyt kuin maaksi selkäsi ja kuin kaduksi yli kulkeville samek

Jesaja 52 *(Isaiah 52)*

1 תִּפְאַרְתֵּךְ בִּגְדֵי לִבְשִׁי צִיּוֹן עֶזֵּךְ לִבְשִׁי עוּרִי עוּרִי

H5782	H5782	H3847	H5797	H6726	H3847	H899	H8597
'u·ri	'u·ri	liv·shi	'uz·zech	Tzi·jon ;	liv·shi	big·dei	tif·'ar·tech,
nouse	nouse	pukeudu	voimaasi	Tzion	pukeudu	vaatteisiin	kunniasi

עוֹד בָּךְ יָבֹא־ יוֹסִיף לֹא כִּי הַקֹּדֶשׁ עִיר יְרוּשָׁלִָם

H3389	H5892	H6944	H3588	H3808	H3254	H935	H0	H5750	
Je·ru·sha·lim	'ir	hak·ko·desh,	ki	lo	jo·sif	ja·vo-	vach	od	
Jerusalem	kaupunki	pyhä	sillä	ei	enää	tule sisällesi		tästä lähtien	

וְטָמֵא׃ עָרֵל

H6189	H2931
'a·rel	ve'·ta·me.
ympärileikkaamaton	eikä puhdistamaton

1. nouse nouse pukeudu voimaasi Tzion pukeudu vaatteisiin kunniasi Jerusalem kaupunki pyhä sillä ei enää tule sisällesi tästä lähtien ympärileikkaamaton eikä puhdistamaton

2 כ) הִתְפַּתְּחוּ יְרוּשָׁלִַם שְׁבִי קוּמִי מֵעָפָר הִתְנַעֲרִי

H5287	H6083	H6965	H3427	H3389	hit·pat·te·chu	ch
hit·na·'a·ri	me·'a·far	ku·mi	she·vi	Je·ru·sha·lim;		
ravistele itsestäsi tomu		nouse	ja istuudu	Jerusalem		

ס צִיּוֹן׃ בַּת־ שִׁבְיָה צַוְּארֵךְ מוֹסְרֵי ק) הִתְפַּתְּחִי

H6605	q	H4147	H6677	H7628	H1323	H6726	samek
hit·pat·te·chi		mos·rei	tzav·va·rech,	she·vi·jah	bat-	Tzi·jon .	
avaa		siteet	kaulastasi	vangittu	tytär	Tzion	

2. ravistele itsestäsi tomu nouse ja istuudu Jerusalem avaa siteet kaulastasi vangittu tytär Tzion samek

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃

H3588	H3541	H559	H3068	H2600	H4376	H3808	H3701
ki-	choh	'a·mar	JAH·WEH,	chin·nam	nim·kar·tem;	ve'·lo	ve'·che·sef
sillä	näin	sanoo	JAHWEH HERRA	ilmaiseksi	teidät myytiin	ja ilman	rahaa

תִּגָּאֲלוּ׃

H1350
tig·ga·'e·lu.
teidät lunastetaan

3. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA ilmaiseksi teidät myytiin ja ilman rahaa teidät lunastetaan

4 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַמִּי יָרַד־מִצְרַיִם

H3588 H3541 H559 H136 H3069 H4714 H3381 H5971
ki choh 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH, Mitz·ra·im ja·rad- 'am·mi
sillä näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA Egyptiin meni alas kansani

לָגוּר בָּרִאשֹׁנָה עֲשָׁקוֹ׃ בְּאֶפֶס וְאַשּׁוּר שָׁם

H7223 H1481 H8033 H804 H657 H6231
va·ri·sho·nah la·gur sham; ve'·'Ash·shur be'·'e·fes a·sha·ko.
aikoinaan asumaan sinne ja Ashur ilman syytä sorti häntä

4. sillä näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA Egyptiin meni alas kansani aikoinaan asumaan sinne ja Ashur ilman syytä sorti häntä

5 יְהוָה נְאֻם־(קְ) (כִ)לִי־מַה־(לִ) וְעַתָּה־(מִי)

H6258 mi- li- ch H4100 H0 H6311 q H5002 H3068
ve'·'at·tah mah- li- foh ne·'um- JAH·WEH,
ja nyt mitä minulla on täällä sanoo JAHWEH HERRA

כִּי־ לֻקַּח עַמִּי חִנָּם (כִ)מֹשְׁלָיו (קְ)

H3588 H3947 H5971 H2600 mo·she·lov ch H4910 q
ki- luk·kach 'am·mi chin·nam; mo·she·lav
että viedään pois minun kansani ilman syytä ne jotka hallitsevat heitä

יְהֵילִילוּ׃ יְהוָה נְאֻם־ וְתָמִיד כָּל־ הַיּוֹם שְׁמִי

H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034
je·hei·li·lu ne·'um- JAH·WEH, ve'·ta·mid kol- haj·jom she·mi
saavat heidät ulvomaan sanoo JAHWEH HERRA ja koko ajan kaiken päivää nimeäni

מְנֻאָץ׃

H5006
min·no·'atz.
pilkataan

5. ja nyt mitä minulla on täällä sanoo JAHWEH HERRA että viedään pois minun kansani ilman syytä ne jotka hallitsevat heitä saavat heidät ulvomaan sanoo JAHWEH HERRA ja koko ajan kaiken päivää nimeäni pilkataan

6 אֲנִי־ כִּי־ הַהוּא בַּיּוֹם לָכֵן שְׁמִי עַמִּי יֵדַע לָכֵן

H3651 H3045 H5971 H8034 H3651 H3117 H1931 H3588 H589
la·chen je·da' 'am·mi she·mi; la·chen bai·jom ha·hu, ki- 'a·ni-
siksi on tunteva kansani nimeni sentähden päivänä sinä sillä minä olen

הִנֵּנִי׃ הַמְדַבֵּר הוּא

H1931	H1696	H2005
hu	ham·dab·ber	hin·ne·ni.
Hän	joka sanoo	katso tässä olen

6. siksi on tunteva kansani nimeni sentähden päivänä sinä sillä minä olen Hän joka sanoo katso tässä olen

7 מַשְׁמִיעַ מְבַשֵּׂר רַגְלֵי הֶהָרִים עַל־ נָאוּ מַה־

H4100	H4998	H5921	H2022	H7272	H1319	H8085
mah-	na·vu	'al-	he·ha·rim	rag·lei	me·vas·ser,	mash·mi·a'
kuinka	kauniit ovat		vuorilla	sen jalat	jotka tuovat evankeliumia	julistavat

אֹמֵר יְשׁוּעָה מַשְׁמִיעַ טוֹב מְבַשֵּׂר שָׁלוֹם

H559	H3444	H8085	H2896	H1319	H7965
'o·mer	JE·SHU·'Ah;	mash·mi·a'	tov	me·vas·ser	sha·lom
jotka sanovat	Jeshuaa / Pelastajasta	julistavat	hyvää	tuovat sanomaa	rauhaa

אֱלֹהַיִךְ׃ מָלַךְ לְצִיּוֹן

H430	H4427	H6726
'E·LO·HA·JICH.	ma·lach	le·Tzi·jon
ELOHAJICH sinun Jumalasi	on Kuningas	Tzionille

7. kuinka kauniit ovat vuorilla sen jalat jotka tuovat evankeliumia julistavat rauhaa tuovat sanomaa hyvää julistavat Jeshuaa / Pelastajasta jotka sanovat Tzionille on Kuningas ELOHAJICH sinun Jumalasi

8 קוֹל צָפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן

H6963	H6822	H5375	H6963	H3162	H7442	H3588	H5869	H5869
kol	tzo·fa·jich	na·se·'u	kol	jach·dav	je·ran·ne·nu;	ki	'a·jin	be'·'a·jin
äänen	vartijat	korottavat	ääneen	yhdessä	huutavat riemusta	sillä	silmästä	silmään

יִרְאוּ יְהוָה בְּשׁוּב צִיּוֹן׃

H6726	H3068	H7725	H7200
Tzi·jon .	JAH·WEH	be'·shuv	jir·'u,
Tzioniin	JAHWEH HERRA	palaa	he näkevät kun

8. äänen vartijat korottavat ääneen yhdessä huutavat riemusta sillä silmästä silmään he näkevät kun palaa JAHWEH HERRA Tzioniin

9 פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם נִחַם כִּי־

H6476	H7442	H3162	H2723	H3389	H3588	H5162
pitz·chu	ran·ne·nu	jach·dav,	cha·re·vot	Je·ru·sha·lim;	ki-	ni·cham
puhjetkaa iloon	huutakaa riemusta	yhdessä	rauniot	Jerusalemin	sillä	lohduttaa

יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

H3068 H5971 H1350 H3389
JAH·WEH am·mo, ga·'al Je·ru·sha·lim.
JAHWEH HERRA kansaansa Hän on lunastanut Jerusalemin

9. puhjetkaa iloon huutakaa riemusta yhdessä rauniot Jerusalemin sillä lohduttaa JAHWEH HERRA kansaansa Hän on lunastanut Jerusalemin

10 חָשַׂף יְהוָה אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָל־

H2834 H3068 H853 H2220 H6944 H5869 H3605
cha·saf JAH·WEH 'et- ze·ro·a' ka·de·sho, le·'ei·nei kol-
paljastanut on JAHWEH HERRA ET käsivartensa pyhän silmien edessä kaikkien

הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־אַפְסֵי אֶרֶץ אֵת יְשׁוּעַת

H1471 H7200 H3605 H657 H776 H853 H3444
hag·go·jim; ve'·ra·'u kol- 'af·sei- 'a·retz, 'et JE·SHU·'At
kansojen ja näkevät kaikki ääret maan ET Jeshuan / Pelastajan

אֱלֹהֵינוּ׃ ס

H430
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

samek

10. paljastanut on JAHWEH HERRA ET käsivartensa pyhän silmien edessä kaikkien kansojen ja näkevät kaikki ääret maan ET Jeshuan / Pelastajan ELOHEINU meidän Jumalamme samek

11 סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אַל־תִּגָּעוּ צְאוּ תְּהֹרוּ

H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H408 H5060 H3318
su·ru su·ru tze·'u mish·sham, ta·me 'al- tig·ga·'u; tze·'u
kääntykää pois kääntykää lähtekää pois sieltä saastaiseen älkää koskeko lähtekää pois

הַבְּרוּ מִתּוֹכָהּ יְהוָה׃ כְּלֵי נֹשְׂאֵי

H8432 H1305 H5375 H3627 H3068
mit·to·chah, hib·ba·ru no·se·'ei ke·lei JAH·WEH.
keskeltä sen puhdistakaa itsenne kantajat astioiden JAHWEH HERRAN

11. kääntykää pois kääntykää lähtekää pois sieltä saastaiseen älkää koskeko lähtekää pois keskeltä sen puhdistakaa itsenne kantajat astioiden JAHWEH HERRAN

12 כִּי־לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי

H3588 H3808 H2649 H3318 H4499 H3808 H1980 H3588
ki lo ve'·chip·pa·zon te·tze·'u, u·vim·nu·sah lo te·le·chun; ki-
sillä ette kiireesti lähde ja paeten ette mene sillä

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי וּמְאַסִּפְכֶם יְהוָה לִפְנֵיכֶם הֹלֵךְ

H1980 H6440 H3069 H622 H430 H3478
ho·lech lif·nei·chem JAH·WEH, u·me·'as·sif·chem 'E·LO·HEI Is·ra·'el.
kulkee edellänne JAHWEH HERRA ja kokoaa teidät ELOHEI Jumala Israelin

ס
samek

12. sillä ette kiireesti lähde ja paeten ette mene sillä kulkee edellänne JAHWEH HERRA ja kokoaa teidät ELOHEI Jumala Israelin samek

13 מְאֹד׃ וְגָבַהּ וְנִשָּׂא יָרוּם עַבְדִּי יַשְׂכִּיל הִנֵּה

H2009 H7919 H5650 H7311 H5375 H1361 H3966
hin·neh jas·kil 'av·di; ja·rum ve'·nis·sa ve'·ga·vah me·'od.
katso toimii harkiten minun palvelijani Hän nousee ja kohoaa ja on korkea hyvin

13. katso toimii harkiten minun palvelijani Hän nousee ja kohoaa ja on korkea hyvin

14 מֵאִישׁ מִשְׁחַת כֵּן־ רַבִּים עָלֶיךָ שָׁמְמוּ כַּאֲשֶׁר

H834 H8074 H5921 H7227 H3651 H4893 H376
ka·'a·sher sha·me·mu 'a·lei·cha rab·bim, ken- mish·chat me·'ish
niin kauhistuivat Häntä monet niin olivat turmeltuneet kasvot miehen

אָדָם׃ מִבְּנֵי וְתֹאָרוֹ מַרְאֵהוּ

H4758 H8389 H1121 H120
mar·'e·hu; ve'·to·'a·ro mib·be·nei 'a·dam.
Hänen ulkonäkönsä ja hahmonsa lapsista ihmisten

14. niin kauhistuivat Häntä monet niin olivat turmeltuneet kasvot miehen Hänen ulkonäkönsä ja hahmonsa lapsista ihmisten

15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם

H3651 H5137 H1471 H7227 H5921 H7092 H4428 H6310
ken jaz·zeh go·jim rab·bim, 'a·lav jik·pe·tzu me·la·chim pi·hem;
niin Hän vihmoo kansoja monia sen tähden sulkevat kuninkaat suunsa

כִּי אֲשֶׁר לֹא־ סִפַּר לָהֶם רָאוּ לֹא־ וַאֲשֶׁר

H3588 H834 H3808 H5608 H0 H7200 H834 H3808
ki 'a·sher lo- sup·par la·hem ra·'u, va·'a·sher lo-
sillä sitä ei ole kerrottu heille he näkevät Hänet jota eivät

הִתְבּוֹנָנוּ׃ שָׁמְעוּ

H8085 H995
sha·me·'u hit·bo·na·nu.
kuunnelleet ja ymmärtävät

15. niin Hän vihmoo kansoja monia sen tähden sulkevat kuninkaat suunsa sillä sitä ei ole kerrottu heille he näkevät Hänet jota eivät kuunnelleet ja ymmärtävät

Jesaja 53 *(Isaiah 53)*

1 מִי֙ עַל־ יְהוָ֔ה וּזְרוֹעַ֙ לְשִׁמְעָתֵ֔נוּ הֶֽאֱמִ֑ין מִ֚י

H4310 H539 H8052 H2220 H3068 H5921 H4310
mi he·'e·min lish·mu·'a·te·nu; u·ze·ro·a' JAH·WEH 'al- mi
kuka uskoo kertomamme ja käsivarsi JAHWEH HERRAN kenelle

נִגְלָ֥תָה׃

H1540
nig·la·tah.
ilmoitetaan

1 kuka uskoo kertomamme ja käsivarsi JAHWEH HERRAN kenelle ilmoitetaan

2 לֹא־ צְיָ֥ה מֵאֶ֖רֶץ וְכַשֹּׁ֑רֶשׁ לְפָנָ֔יו כַּיּוֹנֵ֣ק וַיַּֽעַל

H5927 H3126 H6440 H8328 H776 H6723 H3808
vai·ja·'al kai·jo·nek le·fa·nav, ve'·chash·sho·resh me·'e·retz tzi·jah, lo-
Hän kasvoi kuin verso Hänen edessään niinkuin juuri maasta kuivasta ei ollut

תֹּ֣אַר לוֹ֮ לֹא֒ הָדָ֣ר וְלֹ֣א וְנִרְאֵ֔הוּ וְלֹא־ מַרְאֶ֖ה וְ

H8389 H0 H3808 H1926 H7200 H3808 H4758
to·'ar lo ve'·lo ha·dar; ve'·nir·'e·hu ve'·lo- mar·'eh
ulkomuotoa Hänellä eikä loistokkuutta kun Hänet näimme eikä ulkonäköä

וְנֶחְמְדֵֽהוּ׃

H2530
ve'·nech·me·de·hu.
johon olisimme mielistyneet

2 Hän kasvoi kuin verso Hänen edessään niinkuin juuri maasta kuivasta ei ollut ulkomuotoa Hänellä eikä loistokkuutta kun Hänet näimme eikä ulkonäköä johon olisimme mielistyneet

3 חֹלִ֥י וִידוּעַ֙ מַכְאֹב֔וֹת אִ֖ישׁ אִישִׁ֑ים וַחֲדַל נִבְזֶ֔ה

H959 H2310 H376 H376 H4341 H3045 H2483
niv·zeh va·cha·dal 'i·shim, 'ish mach·'o·vot vi'·du·a' cho·li;
halveksittu ja hyljeksitty mies mies kipujen tuttu sairauden

וְכִמַּסְתֵּ֥ר נִבְזֶ֖ה מִמֶּ֥נּוּ פָּנִ֛ים חָשַׁבְנֵֽהוּ׃ וְלֹא

H4564 H6440 H4480 H959 H3808 H2803
u·che·mas·ter pa·nim mi·men·nu, niv·zeh ve'·lo cha·shav·nu·hu.
ja kätkimme kasvomme Häneltä halveksimme Häntä emmekä Häntä arvostaneet

3 halveksittu ja hyljeksitty mies mies kipujen tuttu sairauden ja kätkimme kasvomme Häneltä halveksimme Häntä emmekä Häntä arvostaneet

4 וַאֲנַחְנוּ סָבַלְתָּם וּמַכְאֹבֵינוּ נָשָׂא הוּא חָלָיֵנוּ אָכֵן

H403 'a·chen todella | H2483 cho·la·je·nu sairautemme | H1931 hu Hän | H5375 na·sa, kantoi | H4341 u·mach·'o·vei·nu ja kipumme | H5445 se·va·lam; Hän sälytti päälleen | H587 va·'a·nach·nu me

וּמְעֻנֶּה: אֱלֹהִים מֻכֶּה נָגוּעַ חֻשַּׁבְנֻהוּ

H2803 cha·shav·nu·hu, pidimme Häntä | H5060 na·gu·a' lyötynä | H5221 muk·keh lyömänä | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan | H6031 u·me·'un·neh. ja ahdistamana

4 todella sairautemme Hän kantoi ja kipumme Hän sälytti päälleen me pidimme Häntä lyötynä lyömänä ELOHIM Jumalan ja ahdistamana

5 מֵעֲוֹנֹתֵינוּ מְדֻכָּא מִפְּשָׁעֵנוּ מְחֹלָל וְהוּא

H1931 ve'·hu mutta Hänet | H2490 me·cho·lal lävistettiin | H6588 mip·pe·sha·'e·nu, meidän syntiemme tähden | H1792 me·duk·ka Häntä ruhjottiin | H5771 me·'a·vo·no·tei·nu; tähden meidän vääryyksiemme

שְׁלוֹמֵנוּ מוּסַר עָלָיו שָׁלוֹם וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־ לָנוּ:

H4148 mu·sar rangaistus | H7965 she·lo·me·nu edestä rauhamme oli | H5921 'a·lav, päällä Hänen | H2250 u·va·cha·vu·ra·to haavoissaan Hänen | H7495 nir·pa- parantuneet | H0 la·nu. olemme

5 mutta Hänet lävistettiin meidän syntiemme tähden Häntä ruhjottiin meidän tähden vääryyksiemme rangaistus edestä rauhamme oli päällä Hänen haavoissaan Hänen parantuneet olemme

6 כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ וַיהוָה

H3605 kul·la·nu kaikki | H6629 katz·tzon kuin lampaat | H8582 ta·'i·nu, olimme eksyneet | H376 'ish kukin | H1870 le·dar·ko omalle tielleen | H6437 pa·ni·nu; oli kääntynyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

כֻּלָּנוּ: עֲוֹן אֵת בּוֹ הִפְגִּיעַ

H6293 hif·gi·a' heitti päälleen | H0 bo, Hänen | H853 'et ET | H5771 'a·von pahat tekomme | H3605 kul·la·nu. kaikki

6 kaikki kuin lampaat olimme eksyneet kukin omalle tielleen oli kääntynyt JAHWEH HERRA heitti päälleen Hänen ET pahat tekomme kaikki

7 נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנֶה וְלֹא יִפְתַּח־ פִּיו כַּשֶּׂה לַטֶּבַח

H5065 nig·gas Häntä sorrettiin | H1931 ve'·hu ja Häntä | H6031 na·'a·neh ahdistettiin | H3808 ve'·lo mutta ei | H6605 jif·tach- Hän avannut | H6310 piv suutaan | H7716 kas·seh kuin Karitsa | H2874 lat·te·vach teuraaksi

פִּיו׃ יִפְתַּח וְלֹא נֶאֱלָמָה גֹּזְזֵיהָ לְפָנָיו וּכְרָחֵל יוּבָל

H2986 ju·val, Hänet vietiin ja
H7353 u·che·ra·chel kuin uuhi
H6440 lif·nei edessä
H1494 go·ze·zei·ha leikkaajien
H481 ne·'e·la·mah; on mykkä
H3808 ve'·lo ei
H6605 jif·tach Hän avannut
H6310 piv. suutaan

7 Häntä sorrettiin ja Häntä ahdistettiin mutta ei Hän avannut suutaan kuin Karitsa teuraaksi Hänet vietiin ja kuin uuhi edessä leikkaajien on mykkä ei Hän avannut suutaan

8 מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח דורו וְאֶת־ מִי

H6115 me·'o·tzer vangittuna
H4941 u·mi·mish·pat ja tuomittuna
H3947 luk·kach, Hänet otettiin pois
H853 ve'·'et ET
H1755 do·ro ja sukunsa
H4310 mi Hänen kuka

נִגְזַר כִּי יְשׂוּחַח חַיִּים מֵאֶרֶץ עַמִּי מִפֶּשַׁע

H7878 je·so·che·ach; ilmoittaa
H3588 ki sillä
H1504 nig·zar Hänet hävitettiin pois
H776 me·'e·retz maasta
H2416 chaj·jim, elävien
H6588 mip·pe·sha' syntien
H5971 'am·mi minun kansani

נֶגַע לָמוֹ׃

H5061 ne·ga' tähden lyötiin
H0 la·mo. Häntä

8 vangittuna ja tuomittuna Hänet otettiin pois ET ja sukunsa Hänen kuka ilmoittaa sillä Hänet hävitettiin pois maasta elävien syntien minun kansani tähden lyötiin Häntä

9 וַיִּתֵּן עָשִׁיר וְאֶת־ קִבְרוֹ רְשָׁעִים אֶת־

H5414 vai·jit·ten Hänelle annettiin
H853 'et- kanssa
H7563 re·sha·'im ET
H6913 kiv·ro, jumalattomien
H854 ve'·'et hauta
H6223 'a·shir ET
mutta rikkaan

בְּמֹתָיו עַל־ לֹא חָמָס עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו׃

H4194 be'·mo·tav; paikka
H5921 'al kuollessaan
H3808 lo- ei
H2555 cha·mas vääryyttä
H6213 'a·sah, Hän tehnyt
H3808 ve'·lo ja ei
H4820 mir·mah petosta
H6310 be'·fiv. ollut Hänen suussaan

9 Hänelle annettiin kanssa ET jumalattomien hauta ET mutta rikkaan paikka kuollessaan ei vääryyttä Hän tehnyt ja ei petosta ollut Hänen suussaan

10 וַיהוָה דִּכְּאוֹ חָפֵץ הֶחֱלִי אִם־ תָּשִׂים אָשָׁם

H3068 JAH·WEH JAHWEH
H2654 cha·fetz HERRA tahtoi
H1792 dak·ke·'o Häntä murskata
H2470 he·che·li, ja tehdä sairaaksi
H518 'im- jos
H7760 ta·sim sinä asetat
H817 'a·sham syntiuhriksi

יְהוָה וְחֵפֶץ יָמִים יַאֲרִיךְ זֶרַע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ

H5315 H7200 H2233 H748 H3117 H2656 H3068
naf·sho, jir·'eh ze·ra' ja·'a·rich ja·mim; ve'·che·fetz JAH·WEH
Hänen sielunsa niin Hän näkee siemenensä ja on pitkät päiväsi ja mielihyvä JAHWEH HERRAN

יְצָלָח: בְּיָדוֹ

H3027 H6743
be'·ja·do jitz·lach.
Hänen kädessään kukoistaa

10 JAHWEH HERRA tahtoi Häntä murskata ja tehdä sairaaksi jos sinä asetat syntiuhriksi Hänen sielunsa niin Hän näkee siemenensä ja on pitkät päiväsi ja mielihyvä JAHWEH HERRAN Hänen kädessään kukoistaa

11 מֵעֲמַל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׂבָּע בְּדַעְתּוֹ יַצְדִּיק

H5999 H5315 H7200 H7646 H1847 H6663
me·'a·mal naf·sho jir·'eh jis·ba', be'·da'·to, jatz·dik
vaivan sielunsa Hän näkee ja on tyytyväinen Hänen tuntemisessa vanhurskauttaa

צַדִּיק עַבְדִּי לָרַבִּים וַעֲוֹנֹתָם יִסְבֹּל: הוּא

H6662 H5650 H7227 H5771 H1931 H5445
tzad·dik 'av·di la·rab·bim; va·'a·vo·no·tam hu jis·bol.
vanhurskas Palvelijani monet ja syntinsä heidän Hän kantaa

11 vaivan sielunsa Hän näkee ja on tyytyväinen Hänen tuntemisessa vanhurskauttaa vanhurskas Palvelijani monet ja syntinsä heidän Hän kantaa

12 לָכֵן אֲחַלְּקֿ־לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יְחַלֵּק שָׁלָל

H3651 H2505 H0 H7227 H854 H6099 H2505
la·chen 'a·chal·lek- lo va·rab·bim, ve'·'et 'a·tzu·mim je·chal·lek
sentähden minä jaan Hänelle osuuden suuren ET mahtavan Hän saa

תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִים נִמְנָה

H7998 H8478 H834 H6168 H4194 H5315 H854
sha·lal ta·chat, 'a·sher he·'e·rah lam·ma·vet naf·sho, ve'·'et
saaliin alleen sillä Hän antoi kuolemaan henkensä ET

וְהוּא חֵטְא־רַבִּים נָשָׂא וּפֹשְׁעִים

H4487 H1931 H2399 H7227 H5375 H6586
nim·nah; ve'·hu chet- rab·bim na·sa, po·she·'im
Hänet luettiin Hän synnit monien kantoi ja jumalattomien joukkoon

ס יַפְגִּיעַ׃ וְלַפֹּשְׁעִים

H6586	H6293	samek
ve'·lap·po·she·'im	jaf·gi·a'.	
ja rikollisten	edestä rukoili	

12 sentähden minä jaan Hänelle osuuden ET mahtavan Hän saa saaliin itselleen sillä Hän antoi kuolemaan sielunsa ET ja jumalattomien joukkoon Hänet luettiin Hän synnit monien kantoi ja rikollisten edestä rukoili samek

Jesaja 54 *(Isaiah 54)*

1 רָנִּי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא־
H7442 H6135 H3808 H3205 H6476 H7440 H6670 H3808
ran·ni 'a·ka·rah lo ja·la·dah; pitz·chi rin·nah ve'·tza·ha·li lo-
riemuitse hedelmätön joka et ole synnyttänyt puhkea laulamaan ja huuda ääneen joka et

חָלָה כִּי־ רַבִּים בְּנֵי־ שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְּעוּלָה אָמַר
H2342 H3588 H7227 H1121 H8074 H1121 H1166 H559
cha·lah, ki- rab·bim be'·nei- sho·me·mah mib·be·nei ve'·'u·lah 'a·mar
ole ollut raskaana sillä enemmän on lapsia yksinäisellä kuin lapsia avioituneella sanoo

יְהוָה׃
H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

1. riemuitse hedelmätön joka et ole synnyttänyt puhkea laulamaan ja huuda ääneen joka et ole ollut raskaana sillä enemmän on lapsia yksinäisellä kuin lapsia avioituneella sanoo JAHWEH HERRA

2 יַטּוּ מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ וִירִיעוֹת אָהָלֶיךְ יִמְתָּחוּ הַרְחִיבִי
H7337 H4725 H168 H3407 H4908 H5186
har·chi·vi me·kom 'o·ho·lech, vi'·ri·'ot mish·ke·no·ta·jich jat·tu
laajentakaa paikkaa telttanne ja verhot asumuksenne levittäkää

חַזְקִי׃ וְיִתֵּדֹתַיִךְ מֵיתָרַיִךְ הַאֲרִיכִי תַּחְשֹׂכִי אַל־
H408 H2820 H748 H4340 H3489 H2388
'al- tach·so·chi; ha·'a·ri·chi mei·ta·ra·jich, vi'·te·do·ta·jich chaz·ze·ki.
älä säästä pidentäkää köysiä ja paaluja vahvistakaa

2. laajentakaa paikkaa telttanne ja verhot asumuksenne levittäkää älä säästä pidentäkää köysiä ja paaluja vahvistakaa

3 יִירָשׁ גּוֹיִם וְזַרְעֵךְ תּוֹכִיחַ וְשֹׁמְמוֹת יָמִין כִּי־
H3588 H3225 H8040 H6555 H2233 H1471 H3423
ki- ja·min u·se·mol tif·ro·tzi; ve'·zar·'ech go·jim ji·rash,
sillä oikealle ja vasemmalle sinä leviät ja jälkeläisesi pakanakansat perivät

יוֹשִׁיבוּ׃ נְשַׁמּוֹת וְעָרִים
H5892 H8074 H3427
ve'·'a·rim ne·sham·mot jo·shi·vu.
ja kaupungit autioituneet asuttavat

3. sillä oikealle ja vasemmalle sinä leviät ja jälkeläisesi pakanakansat perivät ja kaupungit autioituneet asuttavat

4 לֹא כִּי תִכָּלְמִי וְאַל־ תֵּבוֹשִׁי לֹא כִּי־ תִירְאִי אַל־

H408	H3372	H3588	H3808	H954	H408	H3637	H3588	H3808
'al-	ti·re·'i	ki-	lo	te·voo·shi,	ve'·'al-	tik·kal·mi	ki	lo
älä	pelkää	sillä	et	joudu häpeään	ja älä	ole häpeissäsi	sillä	et

וְחֶרְפַּת תִּשְׁכָּחִי עֲלוּמַיִךְ בֹּשֶׁת כִּי תַחְפִּירִי

H2659	H3588	H1322	H5934	H7911	H2781
tach·pi·ri;	ki	vo·shet	'a·lu·ma·jich	tish·ka·chi,	ve'·cher·pat
ole pettyvä	sillä	häpeän	nuoruutesi	unohdat	ja pilkkaa

עוֹד׃ תִּזְכְּרִי־ לֹא אַלְמְנוּתַיִךְ׃

H491	H3808	H2142	H5750
'al·me·nu·ta·jich	lo	tiz·ke·ri-	od.
leskeytesi	et	muista	enää

4. älä pelkää sillä et joudu häpeään ja älä ole häpeissäsi sillä et ole pettyvä sillä häpeän nuoruutesi unohdat ja pilkkaa leskeytesi et muista enää

5 כִּי בֹעֲלַיִךְ׃ יְהוָה עֹשַׂיִךְ צְבָאוֹת שְׁמוֹ

H3588	H1166	H6213	H3068	H6635	H8034
ki	vo·'a·la·jich	'o·sa·jich,	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	she·mo;
sillä	on aviomiehesi	Luojasi	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	on Hänen nimensä

וְגֹאֲלֵךְ׃ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הָאָרֶץ כָּל־

H1350	H6918	H3478	H430	H3605	H776
ve'·go·'a·lech	Ke·doosh	Is·ra·'el,	'E·LO·HEI	chol	ha·'a·retz
ja lunastajasi on	Pyhä	Israelin	ELOHEI Jumalaksi	koko	maan

יִקָּרֵא׃

H7121
jik·ka·re.
Häntä kutsutaan

5. sillä on aviomiehesi Luojasi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä ja lunastajasi on Pyhä Israelin ELOHEI Jumalaksi koko maan Häntä kutsutaan

6 יְהוָה קְרָאֲךְ׃ רוּחַ וַעֲצוּבַת עָזוּבָה כְּאִשָּׁה כִּי־

H3588	H802	H5805	H6087	H7307	H7121	H3069
ki-	che·'ish·shah	'a·zu·vah	va·'a·tzu·vat	ru·ach	ke·ra·'ach	JAH·WEH;
sillä	naiseksi	hylätyksi	ja murheelliseksi	hengeltään	sinua kutsuu	JAHWEH HERRA

אֱלֹהָֽיִךְ׃ אָמַר תִּמָּאֵס כִּי נְעוּרִים וְאֵשֶׁת

H802 ve'·'e·shet ja vaimoksi
H5271 ne·'u·rim nuoruuden
H3588 ki kun
H3988 tim·ma·'es sinut hyljättiin
H559 'a·mar sanoo
H430 'E·LO·HA·JICH. ELOHAJICH sinun Jumalasi

6. sillä naiseksi hylätyksi ja murheelliseksi hengeltään sinua kutsuu JAHWEH HERRA ja vaimoksi nuoruuden kun sinut hyljättiin sanoo ELOHAJICH sinun Jumalasi

7 בְּרָגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃

H7281 be'·re·ga' silmänräpäykseksi
H6996 ka·ton lyhyeksi
H5800 'a·zav·tich; minä jätin sinut
H7356 u·ve·ra·cha·mim mutta laupeudessa
H1419 ge·do·lim suuressa
H6908 'a·kab·be·tzech. minä kokoan sinut

7. silmänräpäykseksi lyhyeksi minä jätin sinut mutta laupeudessa suuressa minä kokoan sinut

8 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ

H8241 be'·she·tzef ylitse vuotavassa
H7110 ke·tzef, vihassa
H5641 his·tar·ti minä kätkin
H6440 fa·nai kasvoni
H7281 re·ga' hetkeksi
H4480 mi·mech, sinulta
H2617 u·ve·che·sed mutta armossa

H5769 o·lam iankaikkisessa
H7355 ri·cham·tich; olen armollinen
H559 'a·mar sinulle sanoo
H1350 go·'a·lech sinun Lunastajasi
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA
samek

8. ylitse vuotavassa vihassa minä kätkin kasvoni hetkeksi sinulta mutta armossa iankaikkisessa olen armollinen sinulle sanoo sinun Lunastajasi JAHWEH HERRA samek

9 מֵי־ מֵעָבֹר נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר לִי זֹאת נֹחַ כִּי־ מֵי

H3588 ki- sillä
H4325 mei niinkuin vedet
H5146 No·ach Noan
H2063 zot nämä
H0 li, ovat minulle
H834 'a·sher kun
H7650 nish·ba'·ti, minä vannoin
H5674 me·'a·vor etteivät tule
H4325 mei- vedet

עָלָיִךְ מִקְּצֹף נִשְׁבַּעְתִּי כֵּן הָאָרֶץ עַל־ עוֹד נֹחַ

H5146 No·ach Noan
H5750 od enää
H5921 'al- päälle
H776 ha·'a·retz; maan
H3651 ken niin
H7650 nish·ba'·ti olen vannonut
H7107 mik·ke·tzof etten ole vihainen
H5921 'a·la·jich sinulle

בָּךְ׃ וּמִגְּעָר־

H1605 u·mig·ge·'or- ja nuhtele
H0 bach. sinua

9. sillä niinkuin vedet Noan nämä ovat minulle kun minä vannoin etteivät tule vedet Noan enää päälle maan niin olen vannonut etten ole vihainen sinulle ja nuhtele sinua

10 וְחַסְדִּ֣י תְמוּטָ֔ה וְהַגְּבָעוֹת֙ יָמ֣וּשׁוּ הֶהָרִ֔ים כִּ֥י

H3588 ki sillä | H2022 he·ha·rim vuoret | H4185 ja·mu·shu, väistyköön | H1389 ve'·hag·ge·va·'ot ja kukkulat | H4131 te·mu·te·nah; horjukoon | H2617 ve'·chas·di mutta armoni

אָמַ֤ר תָּמוּט֙ לֹ֣א שְׁלוֹמִ֔י וּבְרִ֖ית יָמ֣וּשׁ לֹא־ מֵאִתֵּ֑ךְ

H853 me·'it·tech minun | H3808 lo- ei | H4185 ja·mush, sinusta väisty | H1285 u·ve·rit ja liittoni | H7965 she·lo·mi rauhan | H3808 lo ei | H4131 ta·mut, horju | H559 'a·mar sanoo

יְהוָ֖ה מְרַחֲמֵֽךְ׃ ס

H7355 me·ra·cha·mech sinun armahtajasi | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA | samek

10. sillä vuoret väistyköön ja kukkulat horjukoon mutta armoni minun ei sinusta väisty ja liittoni rauhan ei horju sanoo sinun armahtajasi JAHWEH HERRA samek

11 מֻרְבֶּ֣יךְ אֲנֹכִ֔י הִנֵּ֥ה נָחֲמָ֖ה לֹא֙ סֹעֲרָ֣ה עֲנִיָּ֔ה

H6041 'a·ni·jah sinä kurja | H5590 so·'a·rah myrskyn heittelemä | H3808 lo jota ei | H5162 nu·cha·mah; lohduteta | H2009 hin·neh katso | H595 'a·no·chi minä | H7257 mar·bitz teen upotuksesi

בַּפּ֑וּךְ בַּסַּפִּירִ֖ים יְסַדְתִּ֥יךְ אֲבָנָֽיִךְ׃

H6320 bap·puch kauniin värisistä kivistä | H68 'a·va·na·jich, kivistä | H3245 vi'·sad·tich ja perustuksesi | H5601 bas·sap·pi·rim. safiireista

11. sinä kurja myrskyn heittelemä jota ei lohduteta katso minä teen upotuksesi kauniin värisistä kivistä ja perustuksesi safiireista

12 וְשַׂמְתִּ֤י אֲקַדָּ֙ח֙ לְאַבְנַ֔יִךְ וּשְׁעָרַ֖יִךְ לְאַבְנֵי־ שֹׁמֶ֑ת וְכָל־

H7760 ve'·sam·ti ja teen | H3539 kad·chod akaateista | H8121 shim·sho·ta·jich, muurinharjasi | H8179 u·she·'a·ra·jich ja porttisi | H68 le·'av·nei kivistä | H688 'ek·dach; karbunkelin

גְּבוּלֵ֖ךְ לְאַבְנֵי־ חֵֽפֶץ׃

H3605 ve'·chol ja kaikki | H1366 ge·vu·lech reuna-aitasi | H68 le·'av·nei- kivistä | H2656 che·fetz. kauniista

12. ja teen akaateista muurinharjasi ja porttisi kivistä karbunkelin ja kaikki reuna-aitasi kivistä kauniista

13 וְכָל־ בָּנַיִךְ׃ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃

H3605	H1121	H3928	H3068	H7227	H7965	H1121
ve'·chol	ba·na·jich	lim·mu·dei	JAH·WEH;	ve'·rav	she·lom	ba·na·jich.
ja kaikki	lapsesi	ovat opettamia	JAHWEH HERRAN	ja suuri	rauha	on lapsillasi

13. ja kaikki lapsesi ovat opettamia JAHWEH HERRAN ja suuri rauha on lapsillasi

14 תִּירָאִי לֹא כִּי־ מֵעֹשֶׁק וְרַחֲקִי תִּכּוֹנָנִי בִּצְדָקָה

H6666	H3559	H7368	H6233	H3588	H3808	H3372
bitz·da·kah	tik·ko·na·ni;	ra·cha·ki	me·'o·shek	ki-	lo	ti·ra·'i,
vanhurskaudessa	sinä vahvistut	ja olet kaukana	sorrosta	sillä	et	pelkää

תִּקְרַב לֹא־ כִּי וּמִמְּחִתָּה׃ אֵלָיִךְ׃

H4288	H3588	H3808	H7126	H413
u·mi·me·chit·tah,	ki	lo-	tik·rav	'e·la·jich.
ja kauhusta	sillä	eivät	ne tule lähelle	sinua

14. vanhurskaudessa sinä vahvistut ja olet kaukana sorrosta sillä et pelkää ja kauhusta sillä eivät ne tule lähelle sinua

15 הֵן גּוֹר יָגוּר גָּר מִי־ מֵאוֹתִי אֶפֶס׃

H2005	H1481	H1481	H657	H853	H4310	H1481
hen	gor	ja·gur	'e·fes	me·'o·ti;	mi-	gar
katso	he kokoontuvat yhteen	mutta kokoontuminen ei ole		minusta	kuka	kokoontuu

יִפּוֹל׃ עָלַיִךְ׃ אִתָּךְ׃

H5307	H5921	H854
jip·pol.	'a·la·jich	'it·tach
sinun kauttasi kaatuu		vastaan sinua

15. katso he kokoontuvat yhteen mutta kokoontuminen ei ole minusta kuka kokoontuu vastaan sinua sinun kauttasi kaatuu

16 (כ) הֵן (ק) הִנֵּה בָּרָאתִי אָנֹכִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ

hen	ch	H2005	q	H595	H1254	H2796	H5301	H784
		hin·neh		'a·no·chi	ba·ra·ti	cha·rash,	no·fe·ach	be'·'esh
		katso		minä	olen luonut	sepän	joka puhaltaa	tuleen

בָּרָאתִי וְאָנֹכִי לְמַעֲשֵׂהוּ כְּלִי וּמוֹצִיא פָּחָם

H6352	H3318	H3627	H4639	H595	H1254
pe·cham,	u·mo·tzi	che·li	le·ma·'a·se·hu;	ve'·'a·no·chi	ba·ra·ti
hiilet	ja tuo esiin	työkalun	varten työtään	ja minä	luon

לְחַבֵּל׃ מַשְׁחִית

H7843 mash·chit hävittäjän
H2254 le·chab·bel. tuhoamaan

16. katso minä olen luonut sepän joka puhaltaa tuleen hiilet ja tuo esiin työkalun varten työtään ja minä luon hävittäjän tuhoamaan

17 כָּל־ יוּצַר כְּלִי כָּל עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־ לָשׁוֹן

H3605 kol- kaikki
H3627 ke·li välineet
H3335 ju·tzar jotka ovat suunniteltu
H5921 'a·la·jich sinua vastaan
H3808 lo eivät
H6743 jitz·lach, menesty
H3605 ve'·chol ja jokainen
H3956 la·shon kieli

עַבְדֵי נַחֲלַת זֹאת תַּרְשִׁיעִי לַמִּשְׁפָּט אִתָּךְ תָּקוּם־

H6965 ta·kum- joka nousee
H854 'it·tach sinua vastaan
H4941 lam·mish·pat tuomiolla
H7561 tar·shi·'i; on syyllinen
H2063 zot tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H5650 'av·dei palvelijoiden

יְהוָה וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6666 ve'·tzid·ka·tam ja heidän vanhurskautensa
H853 me·'it·ti on minulta
H5002 ne·'um- sanoo
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA
samek

17. kaikki välineet jotka ovat suunniteltu sinua vastaan eivät menesty ja jokainen kieli joka nousee sinua vastaan tuomiolla on syyllinen tämä on perintöosa palvelijoiden JAHWEH HERRAN ja heidän vanhurskautensa on minulta sanoo JAHWEH HERRA samek

Jesaja 55 *(Isaiah 55)*

1 הוֹי כָּל־צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין־לוֹ כֶּסֶף לְכוּ

H1945 ho hei | H3605 kol- kaikki | H6771 tza·me janoavaiset | H1980 le·chu tulkaa | H4325 lam·ma·jim, ääreen veden | H834 va·'a·sher ja jolla | H369 'ein- ei ole | H0 lo hänellä | H3701 ka·sef; rahaa

שִׁבְרוּ וְאִכְלוּ וְלְכוּ שִׁבְרוּ בְלוֹא־כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר

H1980 le·chu tulkaa | H7666 shiv·ru ostakaa | H398 ve'·'e·cho·lu, ja syökää | H1980 u·le·chu tulkaa | H7666 shiv·ru, ostamaan | H3808 be'·lo- ilman | H3701 che·sef rahaa | H3808 u·ve·lo ja ilman

וְחֶלֶב: יָיִן

H4242 me·chir hintaa | H3196 ja·jin viiniä | H2461 ve'·cha·lav. ja maitoa

1. hei kaikki janoavaiset tulkaa ääreen veden ja jolla ei ole hänellä rahaa tulkaa ostakaa ja syökää tulkaa ostamaan ilman rahaa ja ilman hintaa viiniä ja maitoa

2 בְּלוֹא וְיִגִיעֲכֶם לְחֶם בְּלוֹא־כֶסֶף תְּשְׁקְלוּ־לָמָּה

H4100 lam·mah miksi | H8254 tish·ke·lu- maksatte | H3701 che·sef rahaa | H3808 be'·lo- siitä joka ei ole | H3899 le·chem, leipää | H3018 vi'·gi·'a·chem ja työnne siitä | H3808 be'·lo mikä ei

וְתִתְעַנַּג טוּב וְאִכְלוּ־אֵלַי שִׁמְעוּ שְׁמוֹעַ וְתֹאכַל טוֹב

H7654 le·sa·ve·'ah; tyydytä | H8085 shim·'u kuulkaa | H8085 sha·mo·a' kuunnelkaa | H413 'e·lai minua | H398 ve'·'ich·lu- ja syökää | H2896 tov, hyvää | H6026 ve'·tit·'an·nag iloitkoon

בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם:

H1880 bad·de·shen yltäkylläisyydestä | H5315 naf·she·chem. sielunne

2. miksi maksatte rahaa siitä joka ei ole leipää ja työnne siitä mikä ei tyydytä kuulkaa kuunnelkaa minua ja syökää hyvää iloitkoon yltäkylläisyydestä sielunne

3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וְלְכוּ אֵלָי שִׁמְעוּ וְתִחְי נַפְשְׁכֶם

H5186 hat·tu kallista | H241 'a·ze·ne·chem korvasi | H1980 u·le·chu ja tule | H413 'e·lai, minun tyköni | H8085 shim·'u kuule | H2421 u·te·chi niin saa elää | H5315 naf·she·chem; sielusi

הַנֶּאֱמָנִים׃ דָּוִד חַסְדֵי עוֹלָם בְּרִית לָכֶם וְאֶכְרְתָה

H3772 H0 H1285 H5769 H2617 H1732 H539
ve'·'ech·re·tah la·chem be'·rit o·lam, chas·dei Da·vid han·ne·'e·ma·nim.
ja minä solmin sinun kanssasi liiton iankaikkisen armon Davidin lujan

3. kallista korvasi ja tule minun tyköni kuule niin saa elää sielusi ja minä solmin sinun kanssasi liiton iankaikkisen armon Davidin lujan

4 לְאֻמִּים׃ וּמְצַוֵּה נָגִיד נְתַתִּיו לְאוּמִּים עֵד הֵן

H2005 H5707 H3816 H5414 H5057 H6680 H3816
hen 'ed le·'um·mim ne·tat·tiv; na·gid u·me·tzav·veh le·'um·mim.
katso todistajaksi kansojen olen antanut hänet johtajaksi ja komentajaksi kansoille

4. katso todistajaksi kansojen olen antanut hänet johtajaksi ja komentajaksi kansoille

5 לֹא־ גּוֹי תִּקְרָא תֵדַע לֹא־ וְגוֹי לֹא יְדָעוּךָ כֵּן הֵן ׃

H2005 H1471 H3808 H3045 H7121 H1471 H3808 H3045 H413
hen goj lo- te·da' tik·ra, ve'·goj lo- je·da·'u·cha 'e·lei·cha
katso kansan jota et tunne olet kutsuva ja kansan joka ei tunne sinua

וְלִקְדוֹשׁ ׃ לֵאלֹהֶיךָ יְהוָה לְמַעַן יָרוּצוּ

H6918 H430 H3068 H4616 H7323
ve'·liK·doosh 'E·LO·HEI·CHA, JAH·WEH le·ma·'an ja·ru·tzu;
pyhän JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi tähden juoksee luoksesi

ס פְּאֵרֶךָ׃ כִּי יִשְׂרָאֵל

samek H6286 H3588 H3478
fe·'a·rach. ki Is·ra·'el
Hän on kirkastanut sinut sillä Israelin

5. katso kansan jota et tunne olet kutsuva ja kansan joka ei tunne sinua juoksee luoksesi tähden JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi Pyhän Israelin sillä Hän on kirkastanut sinut samek

6 בְּהִיוֹתוֹ קְרָאֻהוּ בְּהִמָּצְאוֹ יְהוָה דִּרְשׁוּ

H1961 H4672 H7121 H3068 H1875
bih·jo·to be'·him·ma·tze·'o; ke·ra·'u·hu JAH·WEH dir·shu
kun Hänet löytää voidaan huutakaa Häntä avuksi kun Hän on JAHWEH HERRAA etsikää

קָרוֹב׃

H7138
ka·rov.
lähellä

6. etsikää JAHWEH HERRAA kun Hänet löytää voidaan huutakaa Häntä avuksi kun Hän on lähellä

7 וְיַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו
H5800 ja·'a·zo hylätköön | H7563 ra·sha' väärintekijä | H1870 dar·ko, tiensä | H376 ve'·'ish ja ihminen | H205 'a·ven synnintekijä | H4284 mach·she·vo·tav; ajatuksensa | H7725 ve'·ja·sho ja palatkoon

וְיָשֹׁב אֶל־יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃
H413 'el- luo | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H7355 vi'·ra·cha·me·hu, niin Hän armahtaa häntä ja | H413 ve'·'el- luo | H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme
H3588 ki- sillä | H7235 jar·beh Hänellä on paljon | H5545 lis·lo·ach. anteeksiantamusta

7. hylätköön väärintekijä tiensä ja ihminen synnintekijä ajatuksensa ja palatkoon luo JAHWEH HERRAN niin Hän armahtaa häntä ja luo ELOHEINU meidän Jumalamme sillä Hänellä on paljon anteeksiantamusta

8 כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דְּרָכָי נְאֻם־יְהוָה׃
H3588 ki sillä | H3808 lo ei ole | H4284 mach·she·vo·tai minun ajatukseni | H4284 mach·she·vo·tei·chem, teidän ajatuksianne | H3808 ve'·lo eikä | H1870 dar·chei·chem minun tieni
H1870 de·ra·chai; teidän teitänne | H5002 ne·'um sanoo | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

8. sillä ei ole minun ajatukseni teidän ajatuksianne eikä minun tieni teidän teitänne sanoo JAHWEH HERRA

9 כִּי־גָבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גָּבְהוּ דְרָכַי מִדַּרְכֵיכֶם וּמַחְשְׁבֹתַי מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃
H3588 ki- sillä | H1361 ga·ve·hu niin korkealla | H8064 sha·ma·jim kuin on taivas | H776 me·'a·retz; maasta | H3651 ken niin | H1361 ga·ve·hu ovat korkeammat | H1870 de·ra·chai minun tieni
H1870 mid·dar·chei·chem, teidän teitänne | H4284 u·mach·she·vo·tai ja ajatukseni | H4284 mi·mach·she·vo·tei·chem. teidän ajatuksianne

9. sillä niin korkealla kuin on taivas maasta niin ovat korkeammat minun tieni teidän teitänne ja ajatukseni teidän ajatuksianne

10 כִּי כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־ הַשָּׁמַיִם

H3588 ki sillä | H834 ka·'a·sher niinkuin | H3381 je·red tulee alas | H1653 hag·ge·shem sade | H7950 ve'·hash·she·leg ja lumi | H4480 min- alas | H8064 hash·sha·ma·jim, taivaasta

וְהָאָרֶץ אֶת־ הִרְוָה אִם־ כִּי יְשׁוּב לֹא וְשָׁמָּה

H8033 ve'·sham·mah ja sinne | H3808 lo ei | H7725 ja·shuv, palaa takaisin | H3588 ki vaan | H518 'im- | H7301 hir·vah kastelee | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz, maan

וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָה וְנָתַן וְזֶרַע לַזֹּרֵעַ וְלֶחֶם

H3205 ve'·ho·li·dah ja saa sen puhkeamaan | H6779 ve'·hitz·mi·chah; ja versomaan | H5414 ve'·na·tan ja antaa | H2233 ze·ra' siemenen | H2232 laz·zo·re·a', kylväjälle | H3899 ve'·le·chem ja leivän

לָאֹכֵל׃

H398 la·'o·chel. syöjälle

10. sillä niinkuin tulee alas sade ja lumi alas taivaasta ja sinne ei palaa takaisin vaan kastelee ET maan ja saa sen puhkeamaan ja versomaan ja antaa siemenen kylväjälle ja leivän syöjälle

11 כֵּן דְּבָרִי יִהְיֶה אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־ יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם

H3651 ken niin | H1961 jih·jeh on | H1697 de·va·ri minun sanani | H834 'a·sher joka | H3318 je·tze lähtee | H6310 mip·pi, suustani | H3808 lo- ei se | H7725 ja·shuv palaa | H413 'e·lai luokseni

כִּי אִם־ עָשָׂה אֶת־ אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ

H7387 rei·kam; tyhjänä | H3588 ki vaan | H518 'im- | H6213 'a·sah tekee sen | H853 'et- ET | H834 'a·sher minkä | H2654 cha·fatz·ti, tahdon | H6743 ve'·hitz·li·ach ja tekee sen

אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃

H834 'a·sher jonka vuoksi | H7971 she·lach·tiv. lähetin sen

11. niin on minun sanani joka lähtee suustani ei se palaa luokseni tyhjänä vaan tekee sen ET minkä tahdon ja tekee sen jonka vuoksi lähetin sen

12 הֲהָרִים תּוּבָלוּן וּבְשָׁלוֹם תֵּצֵאוּ בְּשִׂמְחָה כִּי־

H3588	H8057	H3318	H7965	H2986	H2022
ki-	ve'·sim·chah	te·tze·'u,	u·ve·sha·lom	tu·va·lun;	he·ha·rim
sillä	iloiten	te lähdette	ja rauhassa	johdatetaan	vuoret

הַשָּׂדֶה עֲצֵי וְכָל־ רְנָנָה לִפְנֵיכֶם יִפְצְחוּ וְהַגְּבָעוֹת

H1389	H6476	H6440	H7440	H3605	H6086	H7704
ve'·hag·ge·va·'ot,	jif·tze·chu	lif·nei·chem	rin·nah,	ve'·chol	'a·tzei	has·sa·deh
ja kukkulat	puhkeavat	edessänne	lauluun	ja kaikki	puut	kedon

כָּף׃ יִמְחֲאוּ־

H4222	H3709
jim·cha·'u-	chaf.
taputtavat	oksiaan

12. sillä iloiten te lähdette ja rauhassa johdatetaan vuoret ja kukkulat puhkeavat edessänne lauluun ja kaikki puut kedon taputtavat oksiaan

13 תַּחַת (כ תַּחַת) בְּרוֹשׁ יַעֲלֶה הַנַּעֲצוּץ תַּחַת (ק וְתַחַת)

H8478	H5285	H5927	H1265	ta·chat	ch	H8478	q
ta·chat	han·na·'a·tzutz	ja·'a·leh	ve'·roosh,			ve'·ta·chat	
sijaan	ohdakkeen	nousee	sypressi			ja sijaan	

לְאוֹת לְשֵׁם לַיהוָה וְהָיָה הֶדֶס יַעֲלֶה הַסִּרְפָּד

H5636	H5927	H1918	H1961	H3068	H8034	H226
has·sir·pad	ja·'a·leh	ha·das;	ve'·ha·jah	JAH·WEH	le·shem,	le·'ot
nokkosten	nousee	myrttipuu	ja se on oleva	JAHWEH HERRAN	nimelle	merkiksi

עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃ ס

H5769	H3808	H3772	samek
o·lam	lo	jik·ka·ret.	
iankaikkiseksi	joka ei	häviä	

13. sijaan ohdakkeen nousee sypressi ja sijaan nokkosten nousee myrttipuu ja se on oleva JAHWEH HERRANnimelle merkiksi iankaikkiseksi joka ei häviä samek

Jesaja 56 *(Isaiah 56)*

1 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שִׁמְר֥וּ מִשְׁפָּ֖ט וַעֲשׂ֣וּ צְדָקָ֑ה כִּֽי־ קְרוֹבָ֤ה יְשׁוּעָתִי֙ לָבוֹא֙ וְצִדְקָתִ֖י לְהִגָּלּֽוֹת׃

H3541	H559	H3068	H8104	H4941	H6213	H6666	H3588
koh	'a·mar	JAH·WEH,	shim·ru	mish·pat	va·'a·su	tze·da·kah;	ki-
näin	sanoo	JAHWEH HERRA	noudattakaa	oikeutta	ja tehkää	vanhurskaus	sillä

H7138	H3444	H935	H6666	H1540
ke·ro·vah	JE·SHU·'A·ti	la·vo,	ve'·tzid·ka·ti	le·hig·ga·lot.
on lähellä	Jeshuani / Pelastajani	Hän tulee	ja vanhurskauteni	ilmestyy

1. näin sanoo JAHWEH HERRA noudattakaa oikeutta ja tehkää vanhurskaus sillä on lähellä Jeshuani / Pelastajani Hän tulee ja vanhurskauteni ilmestyy

2 בָּ֚ה יֱנ֣וֹשׁ אֱנ֔וֹשׁ וּבֶן־ אָדָ֖ם יַחֲזִ֣יק זֹ֑את שֹׁמֵ֤ר שַׁבָּת֙ מֵחַלְּל֔וֹ וְשֹׁמֵ֥ר יָד֖וֹ מֵעֲשׂ֥וֹת כָּל־ רָֽע׃ ס

H835	H376	H6213	H2063	H1121	H120	H2388	H0	
'ash·rei	'e·no·vosh	ja·'a·seh-	zot,	u·ven-	'a·dam	ja·cha·zik	bah;	
siunattu	se mies	joka tekee	tämän	ja poika	ihmisen	joka pysyy	siinä	

H8104	H7676	H2490	H8104	H3027	H6213	H3605	H7451
sho·mer	shab·bat	me·chal·le·lo,	ve'·sho·mer	ja·do	me·'a·sot	kol-	ra'.
pitää	sapatin	häpäisemättä sitä	ja pitää	kätensä	tekemästä	mitään	pahaa

ס

samek

2. siunattu se mies joka tekee tämän ja poika ihmisen joka pysyy siinä pitää sapatin häpäisemättä sitä ja pitää kätensä tekemästä mitään pahaa samek

3 אַל־ יֹ֤אמַר בֶּן־ הַנֵּכָר֙ הַנִּלְוָ֣ה אֶל־ יְהוָ֔ה לֵאמֹ֑ר הַבְדֵּ֤ל יַבְדִּילַנִּי֙ יְהוָ֔ה מֵעַ֖ל עַמּ֑וֹ וְאַל־ יֹ֤אמַר הַסָּרִיס֙ הֵ֣ן אֲנִ֣י עֵ֔ץ יָבֵ֖שׁ

H408	H559	H1121	H5236	H3867	H413	H3068	
ve'·'al-	jo·mar	ben-	han·ne·char,	han·nil·vah	'el-	JAH·WEH	
älköön	puhuko	poika	muukalaisen	joka on liittynyt		JAHWEH HERRAAN	

H559	H914	H914	H3068	H5921	H5971	H408
le·mor,	hav·del	jav·di·la·ni	JAH·WEH	me·'al	am·mo;	ve'·'al-
sanoen	on erottanut	erilleen	JAHWEH HERRA	minut	kansastaan	ja älköön

ס יָבֵשׁ׃ עֵץ אֲנִי הֵן הַסָּרִיס יֹאמַר

H559	H5631	H2005	H589	H6086	H3002	
jo·mar	has·sa·ris,	hen	'a·ni	'etz	ja·vesh.	samek
puhuko	eunukki	katso	minä olen	puu	kuivunut	

3. älköön puhuko poika muukalaisen joka on liittynyt JAHWEH HERRAAN sanoen on erottanut erilleen JAHWEH HERRA minut kansastaan ja älköön puhuko eunukki katso minä olen puu kuivunut samek

4 אֶת־ יִשְׁמְרוּ אֲשֶׁר לַסָּרִיסִים יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי־

H3588	H3541	H559	H3068	H5631	H834	H8104	H853
ki-	choh	'a·mar	JAH·WEH	las·sa·ri·sim	'a·sher	jish·me·ru	'et-
sillä	näin	sanoo	JAHWEH HERRA eunukeille		jotka	pitävät	ET

וּמַחֲזִיקִים חָפְצְתִי בַּאֲשֶׁר וּבָחֲרוּ שַׁבְּתוֹתַי

H7676	H977	H834	H2654	H2388
shab·be·to·tai,	u·va·cha·ru	ba·'a·sher	cha·fa·tze·ti;	u·ma·cha·zi·kim
sapattini	ja valitsevat	sen mistä	iloitsen	ja pitävät kiinni

בִּבְרִיתִי׃

H1285
biv·ri·ti.
liitostani

4. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA eunukeille jotka pitävät ET sapattini ja valitsevat sen mistä iloitsen ja pitävät kiinni liitostani

5 טוֹב וְשֵׁם יָד וּבְחוֹמֹתַי בְּבֵיתִי לָהֶם וְנָתַתִּי

H5414	H0	H1004	H2346	H3027	H8034	H2896
ve'·na·tat·ti	la·hem	be'·vei·ti	u·ve·cho·mo·tai	jad	va·shem,	tov
minä annan	heillekin	temppelissäni	ja sisällä muurieni	paikan	ja nimen	paremman

יִכָּרֵת׃ לֹא אֲשֶׁר לוֹ אֶתֵּן־ עוֹלָם שֵׁם וּמִבְּנוֹת מִבָּנִים

H1121	H1323	H8034	H5769	H5414	H0	H834	H3808	H3772
mib·ba·nim	u·mib·ba·not;	shem	o·lam	'et·ten-	lo,	'a·sher	lo	jik·ka·ret.
poikia	ja tyttäriä	nimen	iankaikkisen	annan	heille	joka	ei	katoa

ס

samek

5. minä annan heillekin temppelissäni ja sisällä muurieni paikan ja nimen paremman poikia ja tyttäriä nimen iankaikkisen annan heille joka ei katoa samek

6 לְשָׁרְתוֹ יְהוָה עַל־ הַנִּלְוִים הַנֵּכָר וּבְנֵי

H1121	H5236	H3867	H5921	H3068	H8334
u·ve·nei	han·ne·char,	han·nil·vim	'al-	JAH·WEH	le·sha·re·to,
ja pojat	muukalaisten	jotka ovat liittyneet		JAHWEH HERRAAN	palvelemaan Häntä

לַעֲבָדִים לוֹ לִהְיוֹת יְהוָה שֵׁם אֶת־ וּלְאַהֲבָה

H157 u·le·'a·ha·vah ja rakastavat | H853 'et- ET | H8034 shem nimeä | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN | H1961 lih·jot ollakseen | H0 lo he | H5650 la·'a·va·dim; palvelijoita

בְּבְרִיתִי: וּמַחֲזִיקִים מֵחַלְּלוֹ שַׁבָּת שֹׁמֵר כָּל־

H3605 kol- kaikki | H8104 sho·mer jotka pitävät | H7676 shab·bat sapatin | H2490 me·chal·le·lo, saastuttamatta sitä | H2388 u·ma·cha·zi·kim ja pitävät kiinni | H1285 biv·ri·ti. liitostani

6. ja pojat muukalaisten jotka ovat liittyneet JAHWEH HERRAAN palvelemaan Häntä ja rakastavat ET nimeä JAHWEH HERRAN ollakseen he palvelijoita kaikki jotka pitävät sapatin saastuttamatta sitä ja pitävät kiinni liitostani

7 בְּבֵית וְשִׂמַּחְתִּים קָדְשִׁי הַר אֶל־ וַהֲבִיאוֹתִים

H935 va·ha·vi·'o·tim heidät minä tuon | H413 'el- | H2022 har vuorelle | H6944 kod·shi pyhälleni | H8055 ve'·sim·mach·tim ja ilahdutan heitä | H1004 be'·veit huoneessani

מִזְבְּחִי עַל־ לְרָצוֹן וְזִבְחֵיהֶם עוֹלֹתֵיהֶם תְּפִלָּתִי

H8605 te·fil·la·ti, rukouksen | H5930 o·lo·tei·hem heidän polttouhrinsa | H2077 ve'·ziv·chei·hem ja uhrinsa | H7522 le·ra·tzon ovat suosiollisia | H5921 'al- päällä | H4196 miz·be·chi; alttarini

הָעַמִּים: לְכָל־ יִקָּרֵא תְּפִלָּה בֵּית־ בֵּיתִי כִּי

H3588 ki sillä | H1004 ve'i·ti, huonettani | H1004 beit - huoneeksi | H8605 te·fil·lah rukouksen | H7121 jik·ka·re kutsutaan | H3605 le·chol kaikkien | H5971 ha·'am·mim. kansojen

7. heidät minä tuon vuorelle pyhälleni ja ilahdutan heitä huoneessani rukouksen heidän polttouhrinsa ja uhrinsa ovat suosiollisia päällä alttarini sillä huonettani huoneeksi rukouksen kutsutaan kaikkien kansojen

8 עוֹד יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי מְקַבֵּץ יְהוָה אֲדֹנָי נְאֻם

H5002 ne·'um sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H6908 me·kab·betz joka kokoaa | H1760 nid·chei hyljeksityt | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H5750 od lisäksi

עָלָיו אֲקַבֵּץ לְנִקְבָּצָיו:

H6908 'a·kab·betz kokoan | H5921 'a·lav muitakin kanssa | H6908 le·nik·ba·tzav. koottujen

8. sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA joka kokoaa hyljeksityt Israelin lisäksi kokoan muitakin kanssa koottujen

9 ס בַּיָּעַר׃ חַיְתוֹ כָּל־ לֶאֱכֹל אֹתָיו שָׁדַי חַיְתוֹ כֹּל

H3605	H2416	H7704	H857	H398	H3605	H2416	H3293	samek
kol	chaj·to	sa·dai;	'e·ta·ju	le·'e·chol	kol-	chaj·to	bai·ja·'ar.	
kaikki	eläimet	ketojen	tulkaa	syömään	kaikki	eläimet	metsän	

9. kaikki eläimet ketojen tulkaa syömään kaikki eläimet metsän samek

10 כְּלָם יָדָעוּ לֹא כֻלָּם עֻוְרִים (ק צֹפָיו) (כ צָפוּ)

tza·fu	ch	H6822	q	H5787	H3605	H3808	H3045	H3605
		tzo·fav		'iv·rim	kul·lam	lo	ja·da·'u,	kul·lam
		vartijat		ovat sokeita	kaikki	eivät	he tiedä	kaikki

שֹׁכְבִים הֹזִים לְנִבֹּחַ יוּכְלוּ לֹא אִלְּמִים כְּלָבִים

H3611	H483	H3808	H3201	H5024	H1957	H7901
ke·la·vim	'il·le·mim,	lo	ju·che·lu	lin·bo·ach;	ho·zim	sho·che·vim,
ovat koiria	mykkiä	jotka eivät osaa		haukkua	he uneksivat	makaavat

לָנוּם׃ אֹהֲבֵי

H157	H5123
'o·ha·vei	la·num.
rakastavat	nukkua

10. vartijat ovat sokeita kaikki eivät he tiedä kaikki ovat koiria mykkiä jotka eivät osaa haukkua he uneksivat makaavat rakastavat nukkua

11 וְהֵמָּה שֶׁבְעָה יָדְעוּ לֹא נֶפֶשׁ עַזֵּי־ וְהַכְּלָבִים

H3611	H5794	H5315	H3808	H3045	H7646	H1992	
ve'·hak·ke·la·vim	'az·zei-	ne·fesh,	lo	ja·de·'u	sa·ve·'ah,	ve'·hem·mah	
koiria	väkeviä	he ovat mieleltään	jotka eivät tunne		tyydytystä	he ovat	

אִישׁ פָּנוּ לְדַרְכָּם כֻּלָּם הֲבִין יָדְעוּ לֹא רֹעִים

H7462	H3808	H3045	H995	H3605	H1870	H6437	H376	
ro·'im,	lo	ja·de·'u	ha·vin;	kul·lam	le·dar·kam	pa·nu,	'ish	
paimenia	jotka eivät	ymmärrä	järjettömiä	kaikki	tietään	katsovat	kukin	

מִקְּצֵהוּ׃ לְבִצְעוֹ

H1215	H7097
le·vitz·'o	mik·ka·tze·hu.
voittoaan	viimeiseen asti

11. koiria väkeviä he ovat mieleltään jotka eivät tunne tyydytystä he ovat paimenia jotka eivät ymmärrä järjettömiä kaikki tietään katsovat kukin voittoaan viimeiseen asti

12 יוֹם כָּזֶה וְהָיָה שִׁכָּר וְנִסְבְּאָה יַיִן אֶקְחָה־ אֵתָיו׃

H857 'e·ta·ju tulkaa
H3947 'ek·chah- ottakaa
H3196 ja·jin viiniä
H5433 ve'·nis·be·'ah juodaan
H7941 she·char; väkeviä juomia
H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H2088 cha·zeh tätä
H3117 jom päivää

מְאֹד׃ יֶתֶר גָּדוֹל מָחָר

H4279 ma·char, huominen
H1419 ga·dol suurempi
H3499 je·ter erinomainen
H3966 me·'od. hyvin

12. tulkaa ottakaa viiniä juodaan väkeviä juomia ja on oleva tätä päivää huominen suurempi erinomainen hyvin

Jesaja 57 *(Isaiah 57)*

1 וְאַנְשֵׁי־ לֵב עַל־ שֹׁם אִישׁ וְאֵין אָבָד הַצַּדִּיק

H6662 hatz·tzad·dik vanhurskas | H6 'a·vad, katoaa | H369 ve'·'ein eikä | H376 'ish kukaan | H7760 sam ota sitä | H5921 'al- | H3820 lev; sydämelleen | H376 ve'·'an·shei- miehet

הָרָעָה מִפְּנֵי כִי־ מִבִּין בְּאֵין נֶאֱסָפִים חֶסֶד

H2617 che·sed armon | H622 ne·'e·sa·fim otetaan pois | H369 be'·'ein eikä kukaan | H995 me·vin, ymmärrä | H3588 ki- sillä | H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä | H7451 ha·ra·'ah pahan

הַצַּדִּיק: נֶאֱסַף

H622 ne·'e·saf otetaan pois | H6662 hatz·tzad·dik. vanhurskas

1. vanhurskas katoaa eikä kukaan ota sitä sydämelleen miehet armon otetaan pois eikä kukaan ymmärrä sillä kasvojen edestä pahan otetaan pois vanhurskas

2 נְכֹחוֹ: הֹלֵךְ מִשְׁכְּבוֹתָם עַל־ יָנוּחוּ שָׁלוֹם יָבוֹא

H935 ja·vo hän menee | H7965 sha·lom, rauhaan | H5117 ja·nu·chu he lepäävät | H5921 'al- | H4904 mish·ke·vo·tam; vuoteellaan | H1980 ho·lech jotka vaeltavat | H5228 ne·cho·cho. suoraan

2. hän menee rauhaan he lepäävät vuoteellaan jotka vaeltavat suoraan

3 וְתִזְנֶה: מְנָאֵף זֶרַע עֹנָנָה בְּנֵי הֵנָּה קִרְבוּ־ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem mutta te | H7126 kir·vu- tulkaa lähelle | H2008 hen·nah tänne | H1121 be'·nei lapset | H6049 'o·ne·nah; ennustajien | H2233 ze·ra' siemen | H5003 me·na·'ef avionrikkojan | H2181 vat·tiz·neh. ja porton

3. mutta te tulkaa lähelle tänne lapset ennustajien siemen avionrikkojan ja porton

4 תַּאֲרִיכוּ פֶּה תַּרְחִיבוּ מִי עַל־ תִּתְעַנָּגוּ מִי עַל־

H5921 'al- vastaan | H4310 mi ketä | H6026 tit·'an·na·gu, te pilkkaatte | H5921 'al- vastaan | H4310 mi ketä | H7337 tar·chi·vu leventelette | H6310 feh suutanne | H748 ta·'a·ri·chu näytätte

שָׁקֶר: זֶרַע פֶּשַׁע יִלְדֵי־ אַתֶּם הֲלוֹא־ לָשׁוֹן

H3956 la·shon; kieltänne | H3808 ha·lo- ettekö | H859 'at·tem te ole | H3206 jil·dei- lapsia | H6588 fe·sha' synnin | H2233 ze·ra' siemen | H8267 sha·ker. valheen

4. vastaan ketä te pilkkaatte vastaan ketä leventelette suutanne näytätte kieltänne ettekö te ole lapsia synnin siemen valheen

5 שֹׁחֲטֵי רַעֲנָן עֵץ כָּל־ תַּחַת בָּאֵלִים הַנֹּחֲמִים

H2552	H410	H8478	H3605	H6086	H7488	H7819
han·ne·cha·mim	ba·'e·lim,	ta·chat	kol-	'etz	ra·'a·nan;	sho·cha·tei
hehkutatte	epäjumalille	alla	kaikkien	puiden	rehevien	teurastatte

הַסְּלָעִים: סְעִפֵּי תַּחַת בַּנְּחָלִים הַיְלָדִים

H3206	H5158	H8478	H5585	H5553
haj·la·dim	ban·ne·cha·lim,	ta·chat	se·'i·fei	has·se·la·'im.
lapsia	äärellä purojen	alla	jyrkänteiden	kallion

5. hehkutatte epäjumalille alla kaikkien puiden rehevien teurastatte lapsia äärellä purojen alla jyrkänteiden kallion

6 לָהֶם גַּם־ גּוֹרָלֵךְ הֵם חֶלְקֵךְ הֵם נַחַל בְּחַלְקֵי־

H2511	H5158	H2506	H1992	H1992	H1486	H1571	H1992
be'·chal·le·kei-	na·chal	chel·kech,	hem	hem	go·ra·lech;	gam-	la·hem
sileät kivet	joenuoman	ovat osuutesi	ne	ne	ovat arpaosasi /	myös	niillekin

אֲנָחֶם: אֵלֶּה הַעַל מִנְחָה הֶעֱלִית נֶסֶךְ שָׁפַכְתְּ

H8210	H5262	H5927	H4503	H5921	H428	H5162
sha·facht	ne·sech	he·'e·lit	min·chah,	ha·'al	'el·leh	'en·na·chem.
olet vuodattanut	juomauhrin	uhrannut	ruokauhrin	tähden	näiden	saisinko lohdutuksen

6. sileät kivet joenuoman ovat osuutesi ne ne ovat arpaosasi / myös niillekin olet vuodattanut juomauhrin uhrannut ruokauhrin tähden näiden saisinko lohdutuksen

7 עָלִית שָׂם גַּם־ מִשְׁכָּבֵךְ שַׂמְתְּ וְנִשָּׂא גָּבֹהַּ הַר־ עַל

H5921	H2022	H1364	H5375	H7760	H4904	H1571	H8033	H5927
'al	har-	ga·vo·ah	ve'·nis·sa,	samt	mish·ka·vech;	gam-	sham	'a·lit
päälle	vuorien	korkealle	kohoavien	olet asettanut	vuoteesi	myös	sinne	nouset ylös

זָבַח: לִזְבֹּחַ

H2076	H2077
liz·bo·ach	za·vach.
teurasuhria	uhraamaan

7. päälle vuorien korkealle kohoavien olet asettanut vuoteesi myös sinne nouset ylös teurasuhria uhraamaan

8 מֵאַתִּי כִּי זִכָּרוֹנֵךְ שַׂמְתְּ וְהַמְּזוּזָה הַדֶּלֶת וְאַחַר

H310	H1817	H4201	H7760	H2146	H3588	H853
ve'·'a·char	had·de·let	ve'·ham·me·zu·zah,	samt	zich·ro·nech;	ki	me·'it·ti
taakse	ovien	ja pihtipielien	olet asettanut	muistomerkkisi	sillä	luotani

לָךְ׃ וַתִּכְרָת־ מִשְׁכָּבֵךְ הִרְחַבְתְּ וַתַּעֲלִי גִּלִּית

H1540	H5927	H7337	H4904	H3772	H0
gil·lit	vat·ta·'a·li,	hir·chavt	mish·ka·vech	vat·tich·rot-	lach
pois menit	nousit ylös	ja teit leveäksi	makuupaikkasi	teit liiton	heidän kanssaan

מֵהֶם אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃

H1992	H157	H4904	H3027	H2372
me·hem,	'a·havt	mish·ka·vam	jad	cha·zit.
heidän kanssaan	rakastit	maata	heidän alastomuutensa	näit

8. taakse ovien ja pihtipielien olet asettanut muistomerkkisi sillä luotani pois menit nousit ylös ja teit leveäksi makuupaikkasi teit liiton heidän kanssaan heidän kanssaan rakastit maata heidän alastomuutensa näit

9 וַתִּשַּׁלְחִי רְקָחַיִךְ וַתִּרְבִּי בַּשְּׂמֶן לַמֶּלֶךְ וַתָּשֹׁרִי

H7788	H4428	H8081	H7235	H7547	H7971
vat·ta·shu·ri	lam·me·lech	bash·she·men,	vat·tar·bi	rik·ku·cha·jich;	vat·te·shal·le·chi
ja matkasit	luo kuninkaan	öljyinesi	ja runsaine	voiteinesi	lähetit

שְׁאוֹל׃ עַד־ וַתִּשְׁפִּילִי מֵרָחֹק עַד־ צִרַיִךְ

H6735	H5704	H7350	H8213	H5704	H7585
tzi·raich	'ad-	me·ra·chok,	vat·tash·pi·li	'ad-	she·'ol.
sanansaattajat		kauas	ja alennuit	asti	sheoliin / tuonelaan

9. ja matkasit luo kuninkaan öljyinesi ja runsaine voiteinesi lähetit sanansaattajat kauas ja alennuit asti sheoliin / tuonelaan

10 יָדֵךְ חַיִת נוֹאָשׁ אָמַרְתְּ לֹא יָגַעַתְּ דַּרְכֵּךְ בְּרוֹב

H7230	H1870	H3021	H3808	H559	H2976	H2416	H3027
be'·ro	dar·kech	ja·ga·'at,	lo	'a·mart	no·'ash;	chaj·jat	ja·dech
pituuteen	matkasi	väsyit	et	sanonut	toivotonta	elämääsi	voimaa

חָלִית׃ לֹא כֵן עַל־ מָצָאת

H4672	H5921	H3651	H3808	H2470
ma·tzat,	'al-	ken	lo	cha·lit.
löysit	sen	tähden	et	tullut heikoksi

10. pituuteen matkasi väsyit et sanonut toivotonta elämääsi voimaa löysit sen tähden et tullut heikoksi

11 לֹא וְאוֹתִי תְּכַזֵּבִי כִּי וַתִּירְאִי דְּאַגְתְּ מִי וְאֶת־

H853	H4310	H1672	H3372	H3588	H3576	H853	H3808
ve'·'et	mi	da·'agt	vat·ti·re·'i	ki	te·chaz·ze·vi,	ve'·'o·ti	lo
ET	ketä	säikyit	ja pelkäsit	sillä	valehtelit	ja minua	et

מַחְשָׁה אֲנִי הֲלֹא לִבֵּךְ עַל־ שִׁמְתְּ לֹא־ זָכַרְתְּ

H2142 za·chart, muistanut | H3808 lo- et | H7760 samt laittanut sitä | H5921 'al- | H3820 lib·bech; sisimpääsi | H3808 ha·lo enkö | H589 'a·ni minä | H2814 mach·sheh ole ollut hiljaa

וּמֵעֹלָם תִּירָאִי: לֹא וְאוֹתִי

H5769 u·me·'o·lam, iankaikkisuudesta | H853 ve'·'o·ti siksi minua | H3808 lo et | H3372 ti·ra·'i. pelkää

11. ET ketä säikyit ja pelkäsit sillä valehtelit ja minua et muistanut et laittanut sitä sisimpääsi enkö minä ole ollut hiljaa iankaikkisuudesta siksi minua et pelkää

12 יוֹעִילוּךְ: וְלֹא מַעֲשַׂיִךְ וְאֶת־ צִדְקָתֵךְ אַגִּיד אֲנִי

H589 'a·ni minä | H5046 'ag·gid kerron | H6666 tzid·ka·tech; vanhurskautesi | H853 ve'·'et ET | H4639 ma·'a·sa·jich ja tekosi | H3808 ve'·lo eivät | H3276 jo·'i·luch. ne hyödytä sinua

12. minä kerron vanhurskautesi ET ja tekosi eivät ne hyödytä sinua

13 רוּחַ יִשָּׂא־ כֻּלָּם וְאֶת־ קְבוּצַיִךְ יְצִילֵךְ בְּזַעֲקֵךְ

H2199 be'·za·'a·kech kun huudat | H5337 jatz·tzi·luch pelastakoon sinut | H6899 kib·bu·tza·jich, joukkosi | H853 ve'·'et ET | H3605 kul·lam mutta kaikki | H5375 jis·sa- ne vie pois | H7307 ru·ach tuuli

הַר־ וְיִירַשׁ אֶרֶץ יִנְחַל־ בִּי וְהַחוֹסֶה הֶבֶל יִקַּח־

H3947 jik·kach- ottaa pois | H1892 ha·vel; tuulahdus | H2620 ve'·ha·cho·seh mutta joka turvaa | H0 vi' minuun | H5157 jin·chal- saa omakseen | H776 'e·retz, maan | H3423 ve'·ji·rash ja perii | H2022 har- vuoreni

קָדְשִׁי:

H6944 kod·shi pyhän

13. kun huudat pelastakoon sinut joukkosi ET mutta kaikki ne vie pois tuuli ottaa pois tuulahdus mutta joka turvaa minuun saa omakseen maan ja perii vuoreni pyhän

14 סֹלּוּ סֹלּוּ־ וְאָמַר פַּנּוּ־ דָּרֶךְ הָרִימוּ מְכֻשׁוֹל

H559 ve'·'a·mar ja Hän sanoo | H5549 sol·lu- tasoittakaa | H5549 sol·lu tehkää tasaiseksi | H6437 pan·nu- valmistakaa | H1870 da·rech; tie | H7311 ha·ri·mu poistakaa | H4383 mich·shol kompastukset

ס עַמִּי: מִדֶּרֶךְ

H1870 mid·de·rech tieltä
H5971 'am·mi. kansani
samek

14. ja Hän sanoo tasoittakaa tehkää tasaiseksi valmistakaa tie poistakaa kompastukset tieltä kansani samek

15 כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoo
H7311 Ram Korkea
H5375 ve'·Nis·sa, ja Ylhäinen
H7931 sho·chen joka asuu
H5703 'ad iankaikkisuudessa
H6918 ve'·Ka·doosh ja Pyhä

שְׁמוֹ דַּכָּא וְאֶת־ אֶשְׁכּוֹן וְקָדוֹשׁ מָרוֹם

H8034 she·mo, on Hänen nimensä
H4791 ma·rom korkeudessa
H6918 ve'·ka·doosh ja pyhyydessä
H7931 esh·kon; minä asun
H854 ve'·'et ET
H1793 dak·ka ja luona murskatun

לֵב וּלְהַחֲיוֹת שִׁפָּלִים רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ וּשְׁפַל־

H8217 u·she·fal- ja nöyrän
H7307 ru·ach, hengen
H2421 le·ha·cha·jot tehdäkseni eläväksi
H7307 ru·ach hengen
H8217 she·fa·lim, nöyryytetyn
H2421 u·le·ha·cha·jot ja virvoittaakseni
H3820 lev sydämen

נִדְכָּאִים:

H1792 nid·ka·'im. runneltujen

15. sillä näin sanoo Korkea ja Ylhäinen joka asuu iankaikkisuudessa ja Pyhä on Hänen nimensä korkeudessa ja pyhyydessä minä asun ET ja luona murskatun ja nöyrän hengen tehdäkseni eläväksi hengen nöyryytetyn ja virvoittaakseni sydämen runneltujen

16 כִּי לֹא לָנֶצַח וְלֹא אָרִיב לְעוֹלָם רוּחַ כִּי־ אֶקְצוֹף

H3588 ki sillä
H3808 lo en
H5769 le·'o·lam iankaikkisesti
H7378 'a·riv, minä riitele
H3808 ve'·lo enkä
H5331 la·ne·tzach ikuisesti
H7107 ek·ke·tzof; kiivaile
H3588 ki- sillä
H7307 ru·ach henki

עָשִׂיתִי: אֲנִי וּנְשָׁמוֹת יַעֲטוֹף מִלְּפָנַי

H6440 mil·le·fa·nai kasvojeni edessä
H5848 ja·'a·tof, nääntyisi
H5397 u·ne·sha·mot ja henget
H589 'a·ni jotka minä
H6213 'a·si·ti. olen tehnyt

16. sillä en iankaikkisesti minä riitele enkä ikuisesti kiivaile sillä henki kasvojeni edessä nääntyisi ja henget jotka minä olen tehnyt

17 וְאֶקְצֹף הַסְתֵּר וְאַכֵּהוּ קָצַפְתִּי בִּצְעוֹ בַּעֲוֹן

H5771 H1215 H7107 H5221 H5641 H7107
ba·'a·von bitz·'o ka·tzaf·ti ve'·'ak·ke·hu has·ter ve'·'ek·tzof;
tähden vääryyden hänen ahneutensa minä vihastuin ja löin häntä kätkeydyin ja olin vihainen

וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

H1980 H7726 H1870 H3820
vai·je·lech sho·vav be'·de·rech lib·bo.
ja hän meni luopumukseen tietä sisimpänsä

17. tähden vääryyden hänen ahneutensa minä vihastuin ja löin häntä kätkeydyin ja olin vihainen ja hän meni luopumukseen tietä sisimpänsä

18 וַאֲשַׁלֵּם וְאַנְחֵהוּ וְאֶרְפָּאֵהוּ רָאִיתִי דְרָכָיו

H1870 H7200 H7495 H5148 H7999
de·ra·chav ra·'i·ti ve'·'er·pa·'e·hu; ve'·'an·che·hu va·'a·shal·lem
hänen tiensä olen nähnyt ja minä parannan hänet johdatan häntä ja annan

וְלַאֲבֵלָיו׃ לוֹ נִחֻמִים

H5150 H0 H57
ni·chu·mim lo ve'·la·'a·ve·lav.
lohdutuksen hänelle ja häntä sureville

18. hänen tiensä olen nähnyt ja minä parannan hänet johdatan häntä ja annan lohdutuksen hänelle ja häntä sureville

19 שָׁלוֹם שָׁלוֹם שְׂפָתַיִם (ק) נִיב (כ) נוּב בּוֹרֵא

H1254 nuv ch H5108 q H8193 H7965 H7965
bo·re niv se·fa·ta·jim; sha·lom sha·lom
minä luon hedelmän huulten rauhan rauhan

וּרְפָאתִיו׃ יְהוָה אָמַר וְלַקָּרוֹב לָרָחוֹק

H7350 H7138 H559 H3068 H7495
la·ra·chok ve'·lak·ka·rov 'a·mar JAH·WEH u·re·fa·tiv.
kaukana oleville ja lähellä oleville sanoo JAHWEH HERRA ja teen terveeksi hänet

19. minä luon hedelmän huulten rauhan rauhan kaukana oleville ja lähellä oleville sanoo JAHWEH HERRA ja teen terveeksi hänet

20 יוּכַל לֹא הַשְׁקֵט כִּי נִגְרָשׁ כַּיָּם וְהָרְשָׁעִים

H7563 H3220 H1644 H3588 H8252 H3808 H3201
ve'·ha·re·sha·'im kai·jam nig·rash; ki hash·ket lo ju·chal,
mutta vääryydentekijät ovat kuin meri kuohuva sillä tyyntyä eivät he voi

וְטִיט׃ רֶפֶשׁ מֵימָיו וַיִּגְרְשׁוּ

H1644 H4325 H7516 H2916
vai·jig·re·shu mei·mav re·fesh va·tit.
vaan kuohuttavat vedet mutaa ja liejua

20. mutta vääryydentekijät ovat kuin meri kuohuva sillä tyyntyä eivät he voi vaan kuohuttavat vedet mutaa ja liejua

21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהָי לָרְשָׁעִים׃ ס

H369 H7965 H559 H430 H7563 samek
'ein sha·lom, 'a·mar 'E·LO·HAI la·re·sha·'im.
ei ole rauhaa sanoo ELOHAI minun Jumalani jumalattomille

21. ei ole rauhaa sanoo ELOHAI minun Jumalani jumalattomille samek

Jesaja 58 *(Isaiah 58)*

1 וְהַגֵּד קוֹלֶךָ הָרֵם כַּשּׁוֹפָר תַּחְשֹׂךְ אַל־ בְּגָרוֹן קְרָא

H7121 ke·ra huuda | H1627 ve'·ga·ron täyttä kurkkua | H408 'al- älä | H2820 tach·soch, säästä | H7782 kash·sho·far kuin shofar | H7311 ha·rem kohota | H6963 ko·le·cha; äänesi | H5046 ve'·hag·ged ja ilmoita

חַטֹּאתָם: יַעֲקֹב וּלְבֵית פִּשְׁעָם לְעַמִּי

H5971 le·'am·mi kansalleni | H6588 pish·'am, heidän pahat tekonsa | H1004 u·le·veit ja heimolle | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H2403 chat·to·tam. heidän syntinsä

1. huuda täyttä kurkkua älä säästä kuin shofar kohota äänesi ja ilmoita kansalleni heidän pahat tekonsa ja heimolle Jaakovin heidän syntinsä

2 כְּגוֹי יֶחְפָּצוּן דְּרָכַי וְדַעַת יִדְרֹשׁוּן יוֹם יוֹם וְאוֹתִי

H853 ve'·'o·ti, minua | H3117 jom päivästä | H3117 jom päivään | H1875 jid·ro·shun, he etsivät | H1847 ve'·da·'at ja tuntea | H1870 de·ra·chai minun tieni | H2654 jech·pa·tzun; tahtovat | H1471 ke·goj kuin kansa

עָזָב לֹא אֱלֹהָיו וּמִשְׁפַּט עָשָׂה צְדָקָה אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- joka | H6666 tze·da·kah vanhurskautta | H6213 'a·sah, tekee | H4941 u·mish·pat ja oikeutta | H430 'E·LO·HAV ELOHAV Jumalansa | H3808 lo ei | H5800 'a·zav, hylkää

יֶחְפָּצוּן: אֱלֹהִים קִרְבַת צֶדֶק מִשְׁפְּטֵי־ יִשְׁאֲלוּנִי

H7592 jish·'a·lu·ni he kysyvät minulta | H4941 mish·pe·tei- tuomioita | H6664 tze·dek, vanhurskaita | H7132 kir·vat lähestymistä | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan | H2654 jech·pa·tzun. haluavat

2. minua päivästä päivään he etsivät ja tuntea minun tieni tahtovat kuin kansa joka vanhurskautta tekee ja oikeutta ELOHAV Jumalansa ei hylkää he kysyvät minulta tuomioita vanhurskaita lähestymistä ELOHIM Jumalan haluavat

3 תְּדָע וְלֹא נַפְשֵׁנוּ עִנִּינוּ רָאִיתָ וְלֹא צַמְנוּ לָמָּה

H4100 lam·mah miksi | H6684 tzam·nu paastoamme | H3808 ve'·lo etkä | H7200 ra·'i·ta, sinä näe | H6031 'in·ni·nu vaivaamme | H5315 naf·she·nu sieluamme | H3808 ve'·lo etkä | H3045 te·da'; sinä tahdo tietää

עַצְבֵיכֶם וְכָל־ חֵפֶץ תִּמְצְאוּ־ צֹמְכֶם בְּיוֹם הֵן

H2005 hen katso | H3117 be'·jom päivänä | H6685 tzo·me·chem paastonne | H4672 tim·tze·'u- löydätte sen | H2656 che·fetz, mitä haluatte | H3605 ve'·chol ja kaikkea | H6092 'atz·tze·vei·chem työväkeä

תִּנְגְּשׁוּ׃

H5065
tin·go·su.
ahdistatte

3. miksi paastoamme etkä sinä näe vaivaamme sieluamme etkä sinä tahdo tietää katso päivänä paastonne löydätte sen mitä haluatte ja kaikkea työväkeä ahdistatte

4 הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת אֶגְרֹף רִשְׁעָה בְּאֶגְרֹף

H2005 H7379 H4683 H6684 H5221 H106 H7562
hen le·riv u·matz·tzah ta·tzu·mu, u·le·hak·kot be'·'eg·rof re·sha';
katso riitaa ja väittelyä varten paastoatte ja lyödäksenne nyrkillä pahuuden

לֹא־תָצוּמוּ כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ קוֹלְכֶם׃ בַּמָּרוֹם לְהַשְׁמִיעַ כַּיּוֹם תָּצוּמוּ לֹא־

H3808 H6684 H3117 H8085 H4791 H6963
lo- ta·tzu·mu chaj·jom, le·hash·mi·a' bam·ma·rom kol·chem.
ette saa paastota kuin tänään että kuultaisiin korkeudessa ääntänne

4. katso riitaa ja väittelyä varten paastoatte ja lyödäksenne nyrkillä pahuuden ette saa paastota kuin tänään että kuultaisiin korkeudessa ääntänne

5 נַפְשׁוֹ אָדָם עַנּוֹת יוֹם אֶבְחֲרֵהוּ צוֹם יִהְיֶה הֲכָזֶה

H2088 H1961 H6685 H977 H3117 H6031 H120 H5315
ha·cha·zeh, jih·jeh tzom 'ev·cha·re·hu, jom an·not 'a·dam naf·sho;
tämäkö on paasto jonka minä valitsen päivä kun vaivaa ihminen sieluansa

הֲלָזֶה יַצִּיעַ וָאֵפֶר וְשַׁק רֹאשׁוֹ כְּאַגְמֹן הָלֹךְ

H3721 H100 H7218 H8242 H665 H3331 H2088
ha·la·chof ke·'ag·mon ro·sho, ve'·sak va·'e·fer jatz·tzi·a', ha·la·zeh
painaa kuin kaisla päänsä säkin ja tuhkaa levittää alleen tätäkö

לַיהוָה׃ רָצוֹן וְיוֹם צוֹם תִּקְרָא־

H7121 H6685 H3117 H7522 H3068
tik·ra- tzom, ve'·jom ra·tzon JAH·WEH.
sinä kutsut paastoksi ja päiväksi mielihyvän JAHWEH HERRA

5. tämäkö on paasto jonka minä valitsen päivä kun vaivaa ihminen sieluansa painaa kuin kaisla päänsä säkin ja tuhkaa levittää alleen tätäkö sinä kutsut paastoksi ja päiväksi mielihyvän JAHWEH HERRA

6 רִשְׁעָה חַרְצֻבּוֹת פַּתֵּחַ אֶבְחֲרֵהוּ צוֹם זֶה הֲלוֹא

H3808 H2088 H6685 H977 H6605 H2784 H7562
ha·lo zeh tzom 'ev·cha·re·hu pat·te·ach char·tzub·bot re·sha',
eikö tämä ole paasto jonka minä valitsen että avaat siteet pahuuden

וְכָל־ חֻפְּשִׂים רְצוּצִים וְשִׁלַּח מוֹטָה אֲגֻדּוֹת הַתֵּר

H5425	H92	H4133	H7971	H7533	H2670	H3605
hat·ter	a·gud·dot	mo·tah;	ve'·shal·lach	re·tzu·tzim	cha·fe·shim,	ve'·chol
vapautat	sidotut	ikeestä	päästät	sorretut	vapaiksi	ja kaikki

תְּנַתֵּקוּ: מוֹטָה

H4133	H5423
mo·tah	te·nat·te·ku.
ikeet	murskaatte

6. eikö tämä ole paasto jonka minä valitsen että avaat siteet pahuuden vapautat sidotut ikeestä päästät sorretut vapaiksi ja kaikki ikeet murskaatte

7 פָּרֹס הֲלוֹא לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא

H3808	H6536	H7457	H3899	H6041	H4788	H935
ha·lo	fa·ros	la·ra·'ev	lach·me·cha,	va·'a·ni·jim	me·ru·dim	ta·vi
eikö	että jaat kanssa	nälkäisen	leipäsi	ja köyhän	vaeltajan	tuot

בָּיִת כִּי־ תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם:

H1004	H3588	H7200	H6174	H3680	H1320	H3808
va·jit;	ki-	tir·'eh	'a·rom	ve'·chis·si·to,	u·mib·be·sa·re·cha	lo
kotiisi	kun	näet	alastoman	vaatetat hänet	ja lähimmäiseltä	et

H5956
tit·'al·lam.
kätkeydy

7. eikö että jaat kanssa nälkäisen leipäsi ja köyhän vaeltajan tuot kotiisi kun näet alastoman vaatetat hänet ja lähimmäiseltä et kätkeydy

8 כַּשַּׁחַר יִבָּקַע אָז אוֹרְךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח

H227	H1234	H7837	H216	H724	H4120	H6779
'az	jib·ba·ka'	kash·sha·char	o·re·cha,	va·'a·ru·cha·te·cha	me·he·rah	titz·mach;
silloin	puhkeaa	kuin aamunkoitto	valkeutesi	ja parantumisesi	kiireesti	kasvaa

וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ יְהוָה כְּבוֹד יַאַסְפֶךָ:

H1980	H6440	H6664	H3519	H3068	H622
ve'·ha·lach	le·fa·nei·cha	tzid·ke·cha,	ke·vod	JAH·WEH	ja·'as·fe·cha.
kulkee	kasvojesi edellä	vanhurskaus /	kunnia	JAHWEH HERRAN	kokoaa sinut

8. silloin puhkeaa kuin aamunkoitto valkeutesi ja parantumisesi kiireesti kasvaa kulkee kasvojesi edellä vanhurskaus / kunnia JAHWEH HERRAN kokoaa sinut

9 אִם־ הָנֵּנִי וְיֹאמַר תְּשַׁוַּע יַעֲנֶה וַיהוָה תִּקְרָא אָז

H227 'az silloin | H7121 tik·ra sinä huudat | H3068 JAH·WEH JAHWEH | H6030 ja·'a·neh, HERRA vastaa | H7768 te·shav·va' huudat apua | H559 ve'·jo·mar ja Hän sanoo | H2005 hin·ne·ni; tässä olen | H518 'im- jos

אָוֶן: וְדַבֵּר־ אֶצְבַּע שִׁלַּח מוֹטָה מִתּוֹכְךָ תָּסִיר

H5493 ta·sir otat pois | H8432 mit·toch·cha keskuudestasi | H4133 mo·tah, ikeen | H7971 she·lach osoittelun | H676 'etz·ba' sormella | H1696 ve'·dab·ber- ja puhumisen | H205 'a·ven. pahan

9. silloin sinä huudat JAHWEH HERRA vastaa huudat apua ja Hän sanoo tässä olen jos otat pois keskuudestasi ikeen osoittelun sormella ja puhumisen pahan

10 וְזָרַח תַּשְׁבִּיעַ נַעֲנָה וְנֶפֶשׁ נַפְשֶׁךָ לָרָעֵב וְתָפֵק

H6329 ve'·ta·fek jos avaat | H7457 la·ra·'ev nälkäiselle | H5315 naf·she·cha, sielusi | H5315 ve'·ne·fesh ja sielun | H6031 na·'a·nah ahdistetun | H7646 tas·bi·a'; ravitset | H2224 ve'·za·rach silloin nousee

כַּצָּהֳרָיִם: וַאֲפֵלָתְךָ אוֹרֶךָ בַּחֹשֶׁךְ

H2822 ba·cho·shech pimeydessä | H216 o·re·cha, valkeutesi | H653 va·'a·fe·la·te·cha ja hämäräsi | H6672 katz·tzo·ho·ra·jim. on kuin keskipäivä

10. jos avaat nälkäiselle sielusi ja sielun ahdistetun ravitset silloin nousee pimeydessä valkeutesi ja hämäräsi on kuin keskipäivä

11 וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת

H5148 ve'·na·cha·cha ja johdattaa sinua | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H8548 ta·mid HERRA jatkuvasti | H7646 ve'·his·bi·a' Hän tyydyttää | H6710 be'·tzach·tza·chot kuivissa paikoissa

וְכִמוֹצָא רָוֶה כְּגַן וְהָיִיתָ יַחֲלִיץ וְעַצְמוֹתֶיךָ נַפְשֶׁךָ

H5315 naf·she·cha, sielusi | H6106 ve'·'atz·mo·tei·cha ja luusi | H2502 ja·cha·litz; vahvistaa | H1961 ve'·ha·ji·ta sinä olet | H1588 ke·gan kuin puutarha | H7302 ra·veh, kasteltu | H4161 u·che·mo·tza ja kuin lähde

מֵימָיו: יְכַזְּבוּ לֹא־ אֲשֶׁר מַיִם

H4325 ma·jim, veden | H834 'a·sher josta | H3808 lo- ei | H3576 je·chaz·ze·vu ehdy | H4325 mei·mav. vesi

11. ja johdattaa sinua JAHWEH HERRA jatkuvasti Hän tyydyttää kuivissa paikoissa sielusi ja luusi vahvistaa sinä olet kuin puutarha kasteltu ja kuin lähde veden josta ei ehdy vesi

12 וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־ דוֹר וְדוֹר

H1129 u·va·nu ja rakentavat | H4480 mi·me·cha sinusta | H2723 cha·re·vot tulevat rauniot | H5769 o·lam, muinaiset | H4146 mos·dei perustukset | H1755 dor- sukupolvien | H1755 va·dor monien

תְּקוֹמֵם נְתִיבוֹת מְשׁוֹבֵב פֶּרֶץ גֹּדֵר לָךְ וְקֹרָא

H6965 te·ko·mem; pystytät | H7121 ve'·ko·ra ja kutsutaan | H0 le·cha sinua | H1443 Go·der Muuraajaksi | H6556 Pe·retz, Murtumien | H7725 me·sho·vev palauttajaksi | H5410 ne·ti·vot teiden

לָשָׁבֶת׃

H3427 la·sha·vet. asuttamiseksi maan

12. ja rakentavat sinusta tulevat rauniot muinaiset perustukset sukupolvien monien pystytät ja kutsutaan sinua Muuraajaksi Murtumien palauttajaksi teiden asuttamiseksi maan

13 בְּיוֹם חֲפָצֶיךָ עֲשׂוֹת רַגְלֶךָ מִשַּׁבָּת תָּשִׁיב אִם־

H518 'im- jos | H7725 ta·shiv pidätät | H7676 mish·shab·bat sapatista | H7272 rag·le·cha, jalkasi | H6213 a·sot tekemästä | H2656 cha·fa·tzei·cha mielitekojasi | H3117 be'·jom päivänä

קָדְשִׁי קְרָאתָ וְעָנֶג לַשַּׁבָּת יְהוָה לִקְדוֹשׁ

H6944 kod·shi minun pyhänä | H7121 ve'·ka·ra·ta ja kutsut | H7676 lash·shab·bat sapattia | H6027 'o·neg, nautinnoksesi | H6918 lik·doosh pyhäksi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

וְכִבַּדְתּוֹ מִכֹּבֶד דְּרָכֶיךָ מֵעֲשׂוֹת מִמְצוֹא

H3513 me·chub·bad, kunnialliseksi | H3513 ve'·chib·bad·to ja Häntä kunnioittaaksesi | H6213 me·'a·sot kulkematta | H1870 de·ra·chei·cha, omia teitäsi | H4672 mi·me·tzo etsimättä

חֶפְצֶךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃

H2656 chef·tze·cha omaa mielihyvääsi | H1696 ve'·dab·ber ja puhumasta | H1697 da·var. niistä

13. jos pidätät sapatista jalkasi tekemästä mielitekojasi päivänä minun pyhänä ja kutsut sapattia nautinnoksesi pyhäksi JAHWEH HERRAN kunnialliseksi ja Häntä kunnioittaaksesi kulkematta omia teitäsi etsimättä omaa mielihyvääsi ja puhumasta niistä

14 אָז תִּתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ

H227	H6026	H5921	H3068	H7392	H5921	
'az,	tit·'an·nag	'al-	JAH·WEH,	ve'·hir·kav·ti·cha	'al-	ba·mo·tei
silloin	sinä iloitset		JAHWEH HERRASSA ja saat ratsastaa			

(כ) (ch) בָּמֳתֵי (q) אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ

ch	H1116	q	H776	H398	H5159	H3290	H1
	bo·mo·tei		'a·retz;	ve'·ha·'a·chal·ti·cha,	na·cha·lat	Ja·'a·kov	'a·vi·cha,
	korkeuksilla		maan	ja syödä	perintöosasta	Jaakovin	isäsi

כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס

H3588	H6310	H3068	H1696	
ki	pi	JAH·WEH	dib·ber.	samek
sillä	suu	JAHWEH HERRAN on puhunut		

14. silloin sinä iloitset JAHWEH HERRASSA ja saat ratsastaa korkeuksilla maan ja syödä perintöosasta Jaakovin isäsi sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

Jesaja 59 *(Isaiah 59)*

1 הֵן לֹא־ קְצָרָה יַד־ יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ כָּבְדָה וְלֹא־ הַכְבִּיד מִשְּׁמוֹעַ:

H2005 H3808 H7114 H3027 H3068 H3467 H3808 H3513
hen lo- ka·tze·rah jad- JAH·WEH me·ho·shi·a'; ve'·lo- cha·ve·dah
katso ei ole lyhyt käsi JAHWEH HERRAN pelastamaan eikä ole kuuro

אָזְנוֹ׃

H241
a·ze·no
Hänen korvansa kuulemaan

1. katso ei ole lyhyt käsi JAHWEH HERRAN pelastamaan eikä ole kuuro Hänen korvansa kuulemaan

2 כִּי אִם־ עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּילִים בֵּינֵיכֶם וּבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָנִים מִכֶּם

H3588 H518 H5771 H1961 H914 H996 H996
ki 'im- 'a·vo·no·tei·chem ha·ju mav·di·lim, bei·ne·chem le·vein
vaan vääryytenne ovat erottaneet välit teidän ja

מִשְּׁמוֹעַ׃

H8085
mish·she·mo·a'.
kuulemasta

2. vaan vääryytenne ovat erottaneet välit teidän ja ELOHEICHEM Jumalanne ja syntinne ovat kätkeneet Hänen kasvonsa pois kuulemasta

3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בָּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ שָׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃

H3588 H3709 H1351 H1818 H676 H5771
ki chap·pei·chem ne·go·'a·lu vad·dam, ve'·'etz·be·'o·tei·chem be'·'a·von;
sillä kätenne ovat tahraantuneet verellä ja sormenne vääryydellä

H8193 H1696 H8267 H3956 H5766 H1897
sif·to·tei·chem dib·be·ru- she·ker, le·shon·chem 'av·lah teh·geh.
huulenne puhuvat valhetta ja kielenne vääryyttä lausuvat

3. sillä kätenne ovat tahraantuneet verellä ja sormenne vääryydellä huulenne puhuvat valhetta ja kielenne vääryyttä lausuvat

4 בָּטוֹחַ בֶּאֱמוּנָה נִשְׁפָּט וְאֵין בְּצֶדֶק קֹרֵא אֵין־

H369 'ein- ei kukaan | H7121 ko·re kutsu | H6664 ve'·tze·dek, vanhurskautta | H369 ve'·'ein eikä kukaan | H8199 nish·pat puolusta | H530 be'·'e·mu·nah; totuutta | H982 ba·to·ach he luottavat

אָוֶן: וְהוֹלִיד עָמָל הָרוֹ שָׁוְא וְדַבֵּר־ תְּהוּ עַל־

H5921 'al- | H8414 to·hu tyhjyyteen | H1696 ve'·dab·ber- ja puhuvat | H7723 shav, valheellisesti | H2029 ha·ro he ovat raskaana | H5999 'a·mal pahuudesta | H3205 ve'·ho·leid ja synnyttävät | H205 'a·ven. turmiota

4. ei kukaan kutsu vanhurskautta eikä kukaan puolusta totuutta he luottavat tyhjyyteen ja puhuvat valheellisesti he ovat raskaana pahuudesta ja synnyttävät turmiota

5 הָאֹכֵל יְאֻרְגוּ עַכְבִישׁ וְקוּרֵי בִקְּעוּ צְפָעוֹנִי בֵּיצֵי

H1000 bei·tzei he munia | H6848 tzif·'o·ni käärmeiden | H1234 bik·ke·'u, hautovat | H6980 ve'·ku·rei ja verkkoa | H5908 'ak·ka·vish hämähäkin | H707 je·'e·ro·gu; kutovat | H398 ha·'o·chel joka syö

אָפְעֶה: תִּבָּקַע וְהַזּוֹרֶה יָמוּת מִבֵּיצֵיהֶם

H1000 mib·bei·tzei·hem munia | H4191 ja·mut, kuolee | H2116 ve'·haz·zu·reh ja päälle tallatusta | H1234 tib·ba·ka' kuoriutuu ulos | H660 'ef·'eh. kyykäärme

5. he munia käärmeiden hautovat ja verkkoa hämähäkin kutovat joka syö munia kuolee ja päälle tallatusta kuoriutuu ulos kyykäärme

6 בְּמַעֲשֵׂיהֶם יִתְכֹּסוּ וְלֹא לְבֻגָד יִהְיוּ לֹא־ קוּרֵיהֶם

H6980 ku·rei·hem heidän verkkonsa | H3808 lo- eivät | H1961 jih·ju ole | H899 le·ve·ged, vaatteitä | H3808 ve'·lo eivätkä | H3680 jit·kas·su he peitä | H4639 be'·ma·'a·sei·hem; tekojaan

בְּכַפֵּיהֶם: חָמָס וּפֹעַל אָוֶן מַעֲשֵׂי־ מַעֲשֵׂיהֶם

H4639 ma·'a·sei·hem he tekevät | H4639 ma·'a·sei- työtä | H205 'a·ven, vääryyden | H6467 u·fo·'al ja teot | H2555 cha·mas väkivallan | H3709 be'·chap·pei·hem. ovat heidän käsissään

6. heidän verkkonsa eivät ole vaatteitä eivätkä he peitä tekojaan he tekevät työtä vääryyden ja teot väkivallan ovat heidän käsissään

7 נָקִי דָם לִשְׁפֹּךְ וִימַהֲרוּ יָרֻצוּ לָרַע רַגְלֵיהֶם

H7272 rag·lei·hem heidän jalkansa | H7451 la·ra' pahuuteen | H7323 ja·ru·tzu, juoksevat | H4116 vi'·ma·ha·ru, ja he kiirehtivät | H8210 lish·poch vuodattamaan | H1818 dam verta | H5355 na·ki; viatonta

וְשֶׁבֶר שֹׁד אָוֶן מַחְשְׁבוֹת מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם

H4284 mach·she·vo·tei·hem — heidän ajatuksensa
H4284 mach·she·vot — ovat ajatuksia
H205 'a·ven, — vääryyden
H7701 shod — sorto
H7667 va·she·ver — ja hävitys

בְּמְסִלוֹתָם׃

H4546 bim·sil·lo·tam. — on heidän teillään

7. heidän jalkansa pahuuteen juoksevat ja he kiirehtivät vuodattamaan verta viatonta heidän ajatuksensa ovat ajatuksia vääryyden sorto ja hävitys on heidän teillään

8 בְּמַעְגְּלוֹתָם מִשְׁפָּט וְאֵין יְדָעוּ לֹא שָׁלוֹם דָּרְכּוֹ׃

H1870 de·rech — tietä
H7965 sha·lom — rauhan
H3808 lo — eivät
H3045 ja·da·'u, — he tunne
H369 ve'·'ein — eikä
H4941 mish·pat — oikeutta
H4570 be'·ma'·ge·lo·tam; — ole heidän poluillaan

עִקְּשׁוּ נְתִיבוֹתֵיהֶם כָּל לָהֶם דֹּרְכֵי בָהּ לֹא

H5410 ne·ti·vo·tei·hem — tiensä
H6140 'ik·ke·shu — he tekevät mutkaisiksi
H1992 la·hem, — itselleen
H3605 kol — kaikki
H1869 do·rech — jotka astuvat
H0 bah, — niitä
H3808 lo — eivät

שָׁלוֹם׃ יָדַע

H3045 ja·da' — tunne
H7965 sha·lom. — rauhaa

8. tietä rauhan eivät he tunne eikä oikeutta ole heidän poluillaan tiensä he tekevät mutkaisiksi itselleen kaikki jotka astuvat niitä eivät tunne rauhaa

9 עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט וְלֹא מִמֶּנּוּ תַּשִּׂיגֵנוּ צְדָקָה

H5921 'al- — sen
H3651 ken, — tähden
H7368 ra·chak — on kaukana
H4941 mish·pat — oikeus
H4480 mi·men·nu, — meistä
H3808 ve'·lo — eikä
H5381 tas·si·ge·nu — saavuta meitä
H6666 tze·da·kah; — vanhurskaus

נְקַוֶּה לָאוֹר וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ לִנְגֹהוֹת בַּאֲפֵלוֹת

H6960 ne·kav·veh — me odotamme
H216 la·'or — valkeutta
H2009 ve'·hin·neh- — mutta näemme
H2822 cho·shech, — pimeyttä
H5054 lin·go·hot — kirkkautta
H653 ba·'a·fe·lot — ja pimeydessä

נְהַלֵּךְ׃

H1980
ne·hal·lech.
vaellamme

9. sen tähden on kaukana oikeus meistä eikä saavuta meitä vanhurskaus me odotamme valkeutta mutta näemme pimeyttä kirkkautta ja pimeydessä vaellamme

10 נְגַשְּׁשָׁה עִינִים וּכְאֵין קִיר כַּעִוְרִים נְגַשְּׁשָׁה

H1659 ne·gash·shah me hapuilemme
H5787 cha·'iv·rim kuin sokeat
H7023 kir, seinää
H369 u·che·'ein ja ei meillä ole
H5869 'ei·na·jim silmiä
H1659 ne·gash·she·shah; tunteaksemme

כַּמֵּתִים׃ בָּאֲשְׁמַנִּים כַּנֶּשֶׁף בַּצָּהֳרַיִם כָּשַׁלְנוּ

H3782 ka·shal·nu me kompastelemme
H6672 vatz·tzo·ho·ra·jim keskipäivällä
H5399 kan·ne·shef, kuin hämärässä
H820 ba·'ash·man·nim elinvoimaisina ¤
H4191 kam·me·tim. kuin kuolleet

¤ pimeydessä

10. me hapuilemme kuin sokeat seinää ja ei meillä ole silmiä tunteaksemme me kompastelemme keskipäivällä kuin hämärässä elinvoimaisina ¤ kuin kuolleet ¤ pimeydessä

11 נָהֲמָה כַּדֻּבִּים כֻּלָּנוּ וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה נְקַוֶּה

H1993 ne·he·meh me karjumme
H1677 chad·dub·bim kuin karhut
H3605 kul·la·nu, kaikki
H3123 ve'·chaj·jo·nim ja kuin kyyhkyset
H1897 ha·goh kujerramme
H1897 neh·geh; puhuen
H6960 ne·kav·veh odotamme

מִמֶּנּוּ׃ רָחְקָה לִישׁוּעָה וְאֵין לַמִּשְׁפָּט

H4941 lam·mish·pat oikeutta
H369 va·'a·jin, mutta ei ole
H3444 liJ·shu·'ah Jeshuaa / Pelastajaa
H7368 ra·cha·kah Hän on kaukana
H4480 mi·men·nu. meistä

11. me karjumme kuin karhut kaikki ja kuin kyyhkyset kujerramme puhuen odotamme oikeutta mutta ei ole Jeshuaa / Pelastajaa Hän on kaukana meistä

12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה בָּנוּ

H3588 ki- sillä
H7235 rab·bu monet ovat
H6588 fe·sha·'ei·nu rikkomuksemme
H5048 neg·de·cha, sinun edessäsi
H2403 ve'·chat·to·tei·nu ja syntimme
H6030 'a·ne·tah todistavat

כִּי־ פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יָדָעְנוּם׃

H3588 ki- sillä
H6588 fe·sha·'ei·nu rikkomuksemme
H854 'it·ta·nu, ovat meidän kanssamme
H5771 va·'a·vo·no·tei·nu ja turmeltuneisuutemme

יְדַעֲנוּם׃

H3045
je·da·'a·num.
me tunnemme

12. sillä monet ovat rikkomuksemme sinun edessäsi ja syntimme todistavat meitä vastaan sillä rikkomuksemme ovat meidän kanssamme ja turmeltuneisuutemme me tunnemme

13 פָּשֹׁעַ בַּיהוָה וְכַחֵשׁ וְנָסוֹג מֵאַחַר

H6586 H3584 H3068 H5253 H310
pa·sho·a' ve'·cha·chesh JAH·WEH, ve'·na·sog me·'a·char
me olemme kapinoineet ja valehdelleet JAHWEH HERRALLE kun olemme luopuneet pois

אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־ עֹשֶׁק וְסָרָה הָרוֹ וְהָגוֹ

H430 H1696 H6233 H5627 H2029 H1897
'E·LO·HEI·NU; dab·ber- 'o·shek ve'·sa·rah, ho·ro ve'·ho·go
ELOHEINU Jumalastamme olemme puhuneet sortoa ja kapinaa olemme kantaneet ja lausuneet

מִלֵּב שֶׁקֶר׃ דִּבְרֵי־

H3820 H1697 H8267
mil·lev div·rei- sha·ker.
sisimmästämme sanoja valheen

13. me olemme kapinoineet ja valehdelleet JAHWEH HERRALLE kun olemme luopuneet pois ELOHEINU Jumalastamme olemme puhuneet sortoa ja kapinaa olemme kantaneet ja lausuneet sisimmästämme sanoja valheen

14 כִּי־ תֵעָמֹד מֵרָחוֹק וּצְדָקָה מִשְׁפָּט אָחוֹר וְהֶסֶג

H5253 H268 H4941 H6666 H7350 H5975 H3588
ve'·hus·sag 'a·chor mish·pat, u·tze·da·kah me·ra·chok ta·'a·mod; ki-
on kääntynyt taaksepäin oikeus ja vanhurskaus kaukana seisoo sillä

לָבוֹא׃ תוּכַל לֹא־ וּנְכֹחָה אֱמֶת בָּרְחוֹב כָּשְׁלָה

H3782 H7339 H571 H5229 H3808 H3201 H935
cha·she·lah va·re·chov 'e·met, u·ne·cho·chah lo- tu·chal la·vo.
kompastelee aukioilla totuus ja oikeudenmukaisuus ei voi tulla sisään

14. on kääntynyt taaksepäin oikeus ja vanhurskaus kaukana seisoo sillä kompastelee aukioilla totuus ja oikeudenmukaisuus ei voi tulla sisään

15 וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל

H1961 H571 H5737 H5493 H7451 H7997
vat·te·hi ha·'e·met ne'·de·ret, ve'·sar me·ra' mish·to·lel;
ja on totuus pois kadonnut ja joka kääntyy pois pahasta tekee itsestään saaliin

מִשְׁפָּט׃ אֵין כִּי־ בְּעֵינָיו וַיֵּרַע יְהוָה וַיַּרְא

H7200 vai·jar kun näki sen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H7489 vai·je·ra' se oli pahaa
H5869 be'·'ei·nav Hänen silmissään
H3588 ki- että
H369 'ein ei ollut
H4941 mish·pat. oikeutta

15. ja on totuus pois kadonnut ja joka kääntyy pois pahasta tekee itsestään saaliin kun näki sen JAHWEH HERRA se oli pahaa Hänen silmissään että ei ollut oikeutta

16 מַפְגִּיעַ אֵין כִּי וַיִּשְׁתּוֹמֵם אִישׁ אֵין כִּי־ וַיַּרְא

H7200 vai·jar ja Hän näki
H3588 ki- että
H369 'ein ei ollut
H376 'ish, ketään
H8074 vai·jish·to·mem ja ihmetteli
H3588 ki että
H369 'ein ei ollut
H6293 maf·gi·a'; esirukoilijaa

וַתּוֹשַׁע וְזִרְעוֹ לוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא סְמָכָתְהוּ׃

H3467 vat·too·sha' silloin toi pelastuksen
H0 lo Hänen
H2220 ze·ro·'o, käsivartensa
H6666 ve'·tzid·ka·to ja vanhurskauteensa
H1931 hi Hänen
H5564 se·ma·cha·te·hu. Hän nojautui

16. ja Hän näki että ei ollut ketään ja ihmetteli että ei ollut esirukoilijaa silloin toi pelastuksen Hänen käsivartensa ja vanhurskauteensa Hänen Hän nojautui

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה

H3847 vai·jil·bash Hän puki
H6666 tze·da·kah päällensä vanhurskauden
H8302 kash·shir·jan, niinkuin haarniskan
H3553 ve'·choa' ja kypärän
H3444 JE·SHU·'Ah Jeshuan / Pelastajan

וַיַּעַט תִּלְבֹּשֶׁת נְקָם בִּגְדֵי וַיִּלְבַּשׁ בְּרֹאשׁוֹ

H7218 be'·ro·sho; päähän
H3847 vai·jil·bash ja laittoi päällensä
H899 big·dei vaatteet
H5359 na·kam koston
H8516 til·bo·shet, vaatteikseen
H5844 vai·ja·'at ja peitti itsensä

קִנְאָה׃ כַּמְעִיל

H4598 kam·'il kuin viitalla
H7068 kin·'ah. kiivaudella

17. Hän puki päällensä vanhurskauden niinkuin haarniskan ja kypärän Jeshuan / Pelastajan päähän ja laittoi päällensä vaatteet koston vaatteikseen ja peitti itsensä kuin viitalla kiivaudella

18 גְּמוּל לְצָרָיו חֵמָה יְשַׁלֵּם כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל

H5921 ke·'al mukaan
H1578 ge·mu·lot palkan
H5921 ke·'al sen mukaan
H7999 je·shal·lem, Hän maksaa
H2534 che·mah vihan
H6862 le·tza·rav, vastustajilleen
H1576 ge·mul kostoa

יְשַׁלֵּם׃ גְּמוּל לְאֹיְבָיו

H341 H339 H1576 H7999
le·'o·je·vav; la·'i·jim ge·mul je·shal·lem.
vihollisilleen saarille kostolla Hän maksaa

18. mukaan palkan sen mukaan Hän maksaa vihan vastustajilleen kostoa vihollisilleen saarille kostolla Hän maksaa

19 וּמִמִּזְרַח־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ מִמַּעֲרָב וְיִרְאוּ

H3372 H4628 H853 H8034 H3068 H4217
ve'·ji·re·'u mi·ma·'a·rav 'et- shem JAH·WEH, u·mi·miz·rach-
ja pelätään lännestä ET nimeä JAHWEH HERRAN ja idästä

רוּחַ צָר כַּנָּהָר יָבוֹא כִּי־ כְּבוֹדוֹ אֶת־ שֵׁמֶשׁ

H7307 H6862 H5104 H935 H3588 H3519 H853 H8121
Ru·ach tzar, chan·na·har ja·vo ki- ke·vo·do; 'et- she·mesh
Henki vihollinen virtanaan tulee sillä Hänen kunniaansa ET noususta auringon

בוֹ׃ נֹסָה יְהוָה

H0 H5127 H3068
vo. no·se·sah JAH·WEH
sitä ajaa JAHWEH HERRAN

19. ja pelätään lännestä ET nimeä JAHWEH HERRAN ja idästä noususta auringon ET Hänen kunniaansa sillä tulee virtanaan vihollinen Henki JAHWEH HERRAN ajaa sitä

20 נְאֻם בְּיַעֲקֹב פֶּשַׁע וּלְשֻׁבֵי גוֹאֵל לְצִיּוֹן וּבָא

H5002 H3290 H6588 H7725 H1350 H6726 H935
ne·'um be'·Ja·'a·kov; fe·sha' u·le·sha·vei Go·'el, le·Tzi·jon u·va
sanoo Jaakobissa synnistä niille jotka kääntyvät pois Lunastaja Tzionille ja tulee

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

20. ja tulee Tzionille Lunastaja niille jotka kääntyvät pois synnistä Jaakobissa sanoo JAHWEH HERRA

21 וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר רוּחִי

H834 H7307 H3068 H559 H854 H1285 H2063 H589
'a·sher Ru·chi JAH·WEH, 'a·mar o·tam be'·ri·ti zot va·'a·ni,
joka Henkeni JAHWEH HERRA sanoo heidän liittoni tämä ja minun on

יָמוּשׁוּ לֹא־ ׀ מִפִּיךָ שִׁמְתִּי אֲשֶׁר־ וּדְבָרַי עָלֶיךָ

H5921 'a·lei·cha, on päälläsi | H1697 u·de·va·rai ja sanani | minun | H834 'a·sher- jotka | H7760 sam·ti olen antanut | H6310 be'·fi·cha; suuhusi | H3808 lo- eivät | H4185 ja·mu·shu ne poistu

יְהוָה אָמַר זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע וּמִפִּי זַרְעֲךָ ׀ מִפִּיךָ

H6310 mip·pi·cha suustasi | H6310 u·mip·pi ja suusta | H2233 zar·'a·cha jälkeläistesi | H6310 u·mip·pi ja suusta | H2233 ze·ra' jälkeläistesi | H2233 zar·'a·cha jälkeläisten | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

ס עוֹלָם׃ וְעַד־ מֵעַתָּה

H6258 me·'at·tah nyt | H5704 ve'·'ad- ainiaan | H5769 o·lam. iankaikkisesti | samek

21. ja minun on tämä liittoni heidän sanoo JAHWEH HERRA Henkeni joka on päälläsi ja sanani minun jotka olen antanut suuhusi eivät ne poistu suustasi ja suusta jälkeläistesi ja suusta jälkeläistesi jälkeläisten sanoo JAHWEH HERRA nyt ainiaan iankaikkisesti samek

Jesaja 60 *(Isaiah 60)*

1 קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃

H6965	H215	H3588	H935	H216	H3519	H3068	H5921
ku·mi	o·ri	ki	va	o·rech;	u·che·vod	JAH·WEH	'a·la·jich
nouse	loista	sillä	tulee	Valkeutesi	ja kunnia / kirkkaus	JAHWEH	HERRAN yllesi

H2224
za·rach.
nousee

1. nouse loista sillä tulee Valkeutesi ja kunnia / kirkkaus JAHWEH HERRAN yllesi nousee

2 כִּי־הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃

H3588	H2009	H2822	H3680	H776	H6205	H3816
ki-	hin·neh	ha·cho·shech	je·chas·seh-	'e·retz,	va·'a·ra·fel	le·'um·mim;
sillä	katso	pimeys	peittää	maan	ja synkeys	kansat

H5921	H2224	H3068	H3519	H5921	H7200
ve'·'a·la·jich	jiz·rach	JAH·WEH,	u·che·vo·do	'a·la·jich	je·ra·'eh.
mutta yllesi	nousee	JAHWEH HERRA ja Hänen kunniansa		ylläsi	näkyy

2. sillä katso pimeys peittää maan ja synkeys kansat mutta yllesi nousee JAHWEH HERRA ja Hänen kunniansa ylläsi näkyy

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זָרְחֵךְ׃

H1980	H1471	H216	H4428	H5051	H2225
ve'·ha·le·chu	go·jim	le·'o·rech;	u·me·la·chim	le·no·gah	zar·chech.
ja tulevat	pakanat	valkeuteesi	ja kuninkaat	kirkkauteen	ylösnousemuksesi

3. ja tulevat pakanat valkeuteesi ja kuninkaat kirkkauteen ylösnousemuksesi

4 שְׂאִי־סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־לָךְ

H5375	H5439	H5869	H7200	H3605	H6908	H935	H0
se·'i-	sa·viv	'ei·na·jich	u·re·'i,	kul·lam	nik·be·tzu	va·'u-	lach;
nosta	ympärillesi	silmäsi	ja katso	kaikki	kokoontuvat yhteen	ja tulevat	luoksesi

H1121	H7350	H935	H1323	H5921	H6654	H539
ba·na·jich	me·ra·chok	ja·vo·'u,	u·ve·no·ta·jich	'al-	tzad	te·'a·ma·nah.
poikasi	kaukaa	he tulevat	ja tyttäriäsi		sivullasi	kannetaan

4. nosta ympärillesi silmäsi ja katso kaikki kokoontuvat yhteen ja tulevat luoksesi poikasi kaukaa he tulevat ja tyttäriäsi sivullasi kannetaan

5 יֻהֲפַךְ כִּי־ לְבָבֵךְ וְרָחַב וּפָחַד וְנָהַרְתְּ תִּרְאִי אָז

H227	H7200	H5102	H6342	H7337	H3824	H3588	H2015
'az	tir·'i	ve'·na·hart,	u·fa·chad	ve'·ra·chav	le·va·vech;	ki-	je·ha·fech
silloin	näet	ja säteilet	pelkäät	ja avartuu	sisimpäsi	sillä	kääntyy

לָךְ׃ יָבֹאוּ גוֹיִם חֵיל יָם הֲמוֹן עָלַיִךְ

H5921	H1995	H3220	H2428	H1471	H935	H0
'a·la·jich	ha·mon	jam,	cheil	go·jim	ja·vo·'u	lach.
luoksesi	runsaus	meren	rikkaudet	kansojen	tulevat	sinulle

5. silloin näet ja säteilet pelkäät ja avartuu sisimpäsi sillä kääntyy luoksesi runsaus meren rikkaudet kansojen tulevat sinulle

6 וְעֵיפָה מִדְיָן בִּכְרֵי תְּכַסֵּךְ גְּמַלִּים שִׁפְעַת

H4080	H5891	H8229	H1581	H3680	H1070
Mid·jan	ve'·'Ei·fah,	shif·'at	ge·mal·lim	te·chas·sech,	bich·rei
Midianin	ja Eifan	runsaus	kameleiden	peittää sinut	nuoret kamelit / dromedaarit

מִשְׁבָא כֻּלָּם וּתְהִלֹּת יִשְׂאוּ וּלְבוֹנָה זָהָב יָבֹאוּ

H3605	H7614	H935	H2091	H3828	H5375	H8416
kul·lam	mish·She·va	ja·vo·'u;	za·hav	u·le·vo·nah	jis·sa·'u,	u·te·hil·lot
kaikki	Shevasta / Sabasta	tuovat	kultaa	ja suitsukkeita	korkeutta	ja ylistystä

יְהוָה׃ יְבַשֵּׂרוּ׃

H3068	H1319
JAH·WEH	je·vas·se·ru.
JAHWEH HERRAN	julistavat

6. runsaus kameleiden peittää sinut nuoret kamelit / dromedaarit Midianin ja Eifan kaikki Shevasta / Sabasta tuovat kultaa ja suitsukkeita korkeutta ja ylistystä JAHWEH HERRAN julistavat

7 יִשְׁרְתוּנֵךְ נְבָיוֹת אֵילֵי לָךְ יִקָּבְצוּ קֵדָר צֹאן כָּל־

H3605	H6629	H6938	H6908	H0	H352	H5032	H8334
kol-	tzon	Ke·dar	jik·ka·ve·tzu	lach,	'ei·lei	Ne·va·jot	je·sha·re·tu·nech;
kaikki	laumat	Kedarin	kootaan	luoksesi	lampaat	Nevajotin	palvelevat sinua

אֲפָאֵר׃ תִּפְאַרְתִּי וּבֵית מִזְבְּחִי רָצוֹן עַל־ יַעֲלוּ

H5927	H5921	H7522	H4196	H1004	H8597	H6286
ja·'a·lu	'al-	ra·tzon	miz·be·chi,	u·veit	tif·'ar·ti	'a·fa·'er.
ne nousevat		mielihyväksi	alttarilleni	ja temppelin	kauneuden	minä kirkastan

7. kaikki laumat Kedarin kootaan luoksesi lampaat Nevajotin palvelevat sinua ne nousevat mielihyväksi alttarilleni ja temppelin kauneuden minä kirkastan

8 מִי־ אֵלֶּה כָּעָב תְּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל־
H4310 mi- keitä ovat
H428 'el·leh nämä
H5645 ka·'av kuin pilvi
H5774 te·'u·fei·nah; he lentävät
H3123 ve'·chaj·jo·nim ja kuin kyyhkyset
H413 'el-

אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
H699 'a·rub·bo·tei·hem. lakkoihinsa

8. keitä ovat nämä kuin pilvi he lentävät ja kuin kyyhkyset lakkoihinsa

9 בָּרִאשֹׁנָה תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרֵךְ מֵרֹב כָּל־הוֹן כִּי־
H3588 ki- sillä
H0 li minua
H339 'i·jim saaret
H6960 je·kav·vu, odottavat
H591 vo·'o·ni·jot ja laivat
H8659 Tar·shish Tarshiin
H7223 ba·ri·sho·nah, ensin

לְשֵׁם אִתָּם וּזְהָבָם כַּסְפָּם מֵרָחוֹק בָּנַיִךְ לְהָבִיא
H935 le·ha·vi tuodakseen
H1121 va·na·jich poikasi
H7350 me·ra·chok, kaukaa
H3701 kas·pam hopea
H2091 u·ze·ha·vam ja kulta
H854 'it·tam; mukanaan
H8034 le·shem nimelle

יְהוָה אֱלֹהַיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פְאָרֵךְ׃
H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HA·JICH, JAHWEH HERRAN ELOHAJICH Jumalasi
H6918 ve'·liK·doosh Pyhälle
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3588 ki sillä
H6286 fe·'a·rach. Hän kirkastaa sinut

9. sillä minua saaret odottavat ja laivat Tarshiin ensin tuodakseen poikasi kaukaa hopea ja kulta mukanaan nimelle JAHWEH HERRAN ELOHAJICH Jumalasi Pyhälle Israelin sillä Hän kirkastaa sinut

10 וּבָנוּ בְנֵי־ נֵכָר חֹמֹתַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ
H1129 u·va·nu ja jälleenrakentavat
H1121 ve'·nei- pojat
H5236 ne·char muukalaisten
H2346 cho·mo·ta·jich, muurisi
H4428 u·mal·chei·hem ja heidän kuninkaansa

כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרָצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃
H8334 je·sha·re·tu·nech; palvelevat sinua
H3588 ki sillä
H7110 ve'·kitz·pi vihassani
H5221 hik·ki·tich, minä löin sinua
H7522 u·vir·tzo·ni mutta mielisuosiossani

H7355 ri·cham·tich. minä armahdan

10. ja jälleenrakentavat pojat muukalaisten muurisi ja heidän kuninkaansa palvelevat sinua sillä vihassani minä löin sinua mutta mielisuosiossani minä armahdan

11 יִסָּגְרוּ֙ לֹ֣א וְלַ֔יְלָה יוֹמָ֖ם תָּמִ֑יד שַׁעֲרַ֙יִךְ֙ וּפִתְחוּ֔

H6605	H8179	H8548	H3119	H3915	H3808	H5462
u·fit·te·chu	she·'a·ra·jich	ta·mid	jo·mam	va·laj·lah	lo	jis·sa·ge·ru;
ja ovat auki	porttisi	ainiaan	päivällä	ja yöllä	ei	niitä suljeta

נְהוּגִ֑ים וּמַלְכֵיהֶ֣ם גּוֹיִ֔ם חֵ֖יל אֵלַ֥יִךְ לְהָבִֽיא׃

H935	H413	H2428	H1471	H4428	H5090
le·ha·vi	'e·la·jich	cheil	go·jim,	u·mal·chei·hem	ne·hu·gim.
tulevat sisälle	luoksesi	joukot	kansojen	ja ja heidän kuninkaansa	johtavat heitä

11. ja ovat auki porttisi ainiaan päivällä ja yöllä ei niitä suljeta tulevat sisälle luoksesi joukot kansojen ja ja heidän kuninkaansa johtavat heitä

12 יֹאבְד֣וּ יַעַבְדוּךְ֮ לֹא־ אֲשֶׁ֣ר וְהַמַּמְלָכָ֣ה הַגּוֹי֒ כִּי־

H3588	H1471	H4467	H834	H3808	H5647	H6
ki-	hag·goj	ve'·ham·mam·la·chah	'a·sher	lo-	ja·'av·duch	jo·ve·du;
sillä	kansa	ja valtakunta	joka	ei	palvele sinua	hävitetään

יֶחֱרָ֖בוּ חָֽרֹב׃ וְהַגּוֹיִ֥ם

H1471	H2717	H2717
ve'·hag·go·jim	cha·ro	je·che·ra·vu.
ja ne pakanakansat	häviävät	ja tuhoutuvat

12. sillä kansa ja valtakunta joka ei palvele sinua hävitetään ja ne pakanakansat häviävät ja tuhoutuvat

13 וּתְאַשּׁ֥וּר תִּדְהָ֛ר בְּרוֹשׁ֙ יָבוֹא֙ אֵלַ֔יִךְ הַלְּבָנ֖וֹן כְּבוֹד֑

H3519	H3844	H413	H935	H1265	H8410	H8391
ke·vod	hal·Le·va·non	'e·la·jich	ja·vo,	be'·roosh	tid·har	u·te·'ash·shur
kunnia	Libanonin	luoksesi	tulee	sypressi	jalava	ja setri

אֲכַבֵּ֣ד׃ רַגְלַ֔י וּמְק֥וֹם מִקְדָּשִׁ֖י מְק֣וֹם לְפָאֵ֑ר יַחְדָּֽו

H3162	H6286	H4725	H4720	H4725	H7272	H3513
jach·dav;	le·fa·'er	me·kom	mik·da·shi,	u·me·kom	rag·lai	'a·chab·bed.
yhdessä	kaunistavat	paikkaa	pyhäkköni	ja paikkaa	jalkojeni	loistavaa

13. kunnia Libanonin luoksesi tulee sypressi jalava ja setri yhdessä kaunistavat paikkaa pyhäkköni ja paikkaa jalkojeni loistavaa

14 וְהִשְׁתַּחֲוּ֙ מְעַנַּ֔יִךְ בְּנֵ֥י שְׁחוֹחַ֖ אֵלַ֑יִךְ וְהָלְכ֗וּ

H1980	H413	H7817	H1121	H6031	H7812
ve'·ha·le·chu	'e·la·jich	she·cho·ach	be'·nei	me·'an·na·jich,	ve'·hish·ta·cha·vu
ja tulevat	luoksesi	kumartaen	pojat niiden	jotka ahdistivat sinua	ja kumartuvat

עִיר לָךְ וְקָרְאוּ מְנַאֲצַיִךְ כָּל־ רַגְלַיִךְ כַּפּוֹת עַל־

H5921 'al- | H3709 kap·pot | H7272 rag·la·jich | H3605 kol- | H5006 me·na·'a·tza·jich; | H7121 ve'·ka·re·'u | H0 loch | H5892 'ir
juureen | jalkojesi | kaikki | jotka halveksivat sinua ja kutsuvat | sinua | kaupunki

יְהוָה יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ צִיּוֹן

H3069 JAH·WEH, | H6726 Tzi·jon | H6918 Ke·doosh | H3478 Is·ra·'el.
JAHWEH HERRAN | Tzion | Pyhän | Israelin

14. ja tulevat luoksesi kumartaen pojat niiden jotka ahdistivat sinua ja kumartuvat juureen jalkojesi kaikki jotka halveksivat sinua ja kutsuvat sinua kaupunki JAHWEH HERRAN Tzion Pyhän Israelin

15 תַּחַת הָיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וְשִׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר

H8478 ta·chat | H1961 he·jo·tech | H5805 'a·zu·vah | H8130 u·se·nu·'ah | H369 ve'·'ein | H5674 o·ver;
sen sijaan | että olet | hylätty | ja vihattu | niin ettei kukaan ole kulkenut lävitsesi

וְדוֹר׃ דּוֹר מְשׁוֹשׁ עוֹלָם לִגְאוֹן וְשִׂמְתִּיךְ

H7760 ve'·sam·tich | H1347 lig·'on | H5769 o·lam, | H4885 me·sos | H1755 dor | H1755 va·dor.
mutta minä teen sinusta | loiston | iankaikkisen | riemun | sukupolvesta | sukupolveen

15. sen sijaan että olet hylätty ja vihattu niin ettei kukaan ole kulkenut lävitsesi mutta minä teen sinusta loiston iankaikkisen riemun sukupolvesta sukupolveen

16 וְיָנַקְתְּ גּוֹיִם חֶלֶב וְשַׁד מְלָכִים תִּינָקִי

H3243 ve'·ja·nakt | H2461 cha·lev | H1471 go·jim, | H7699 ve'·shod | H4428 me·la·chim | H3243 ti·na·ki;
sinua imetetään maidolla | pakanakansojen rinnan päällä | kuninkaiden | sinua ruokitaan

וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ

H3045 ve'·ja·da·'at, | H3588 ki | H589 'a·ni | H3068 JAH·WEH | H3467 mo·shi·'ech, | H1350 ve'·go·'a·lech
ja sinä tulet tietämään että | minä | JAHWEH HERRA olen teidän Pelastajanne ja Lunastajanne

אֲבִיר יַעֲקֹב׃

H46 'a·vir | H3290 Ja·'a·kov.
Väkevä | Jaakovin

16. sinua imetetään maidolla pakanakansojen rinnan päällä kuninkaiden sinua ruokitaan ja sinä tulet tietämään että minä JAHWEH HERRA olen teidän Pelastajanne ja Lunastajanne Väkevä Jaakovin

17 אָבִיא הַבַּרְזֶל וְתַחַת זָהָב אָבִיא הַנְחֹשֶׁת תַּחַת

H8478 ta·chat sijaan
H5178 han·ne·cho·shet kuparin / pronssin
H935 'a·vi minä tuon
H2091 za·hav, kultaa
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
H1270 hab·bar·zel raudan
H935 'a·vi minä tuon

בַּרְזֶל הָאֲבָנִים וְתַחַת נְחֹשֶׁת הָעֵצִים וְתַחַת כֶּסֶף

H3701 che·sef, hopeaa
H8478 ve'·ta·chat sijaan
H6086 ha·'e·tzim puun
H5178 ne·cho·shet, kuparia / pronssia
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
H68 ha·'a·va·nim kivien
H1270 bar·zel; rautaa

צְדָקָה׃ וְנָגַשְׂתִּיךָ שָׁלוֹם פְּקֻדָּתֶךָ וְשַׂמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti minä asetan
H6486 fe·kud·da·tech esivallaksi
H7965 sha·lom, rauhan
H5065 ve'·no·ge·sa·jich ja vaatijaksenne
H6666 tze·da·kah. vanhurskauden

17. sijaan kuparin / pronssin minä tuon kultaa ja sijaan raudan minä tuon hopeaa sijaan puun kuparia / pronssia ja sijaan kivien rautaa minä asetan esivallaksi rauhan ja vaatijaksenne vanhurskauden

18 בִּגְבוּלֵךְ וְשֶׁבֶר שֹׁד בְּאַרְצֵךְ חָמָס עוֹד יִשָּׁמַע לֹא־

H3808 lo- ei
H8085 jish·sha·ma' kuulla
H5750 od enää
H2555 cha·mas väkivaltaa
H776 be'·'ar·tzech, maassasi
H7701 shod sortoa
H7667 va·she·ver ja hävitystä
H1366 big·vu·la·jich; rajojesi sisällä

לֹא־ תְהִלָּה׃ וּשְׁעָרַיִךְ חוֹמֹתַיִךְ יְשׁוּעָה וְקָרָאת

H7121 ve'·ka·rat ja kutsut
H3444 JE·SHU·'Ah Jeshuaa / Pelastajaa
H2346 cho·mo·ta·jich, muuriksesi
H8179 u·she·'a·ra·jich ja porttisi
H8416 te·hil·lah. ylistys
H3808 lo- ne

יְהוָה־

H1961 jih·jeh- ovat

18. ei kuulla enää väkivaltaa maassasi sortoa ja hävitystä rajojesi sisällä ja kutsut Jeshuaa / Pelastajaa muuriksesi ja porttisi ylistys ne ovat

19 לֹא־ הַיְרֵחַ וּלְנֹגַהּ יוֹמָם לְאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ עוֹד לָךְ

H0 lach sinun
H5750 od ei enää
H8121 hash·she·mesh aurinko
H216 le·'or ole valosi
H3119 jo·mam, päivällä
H5051 u·le·no·gah ja loistava
H3394 haj·ja·re·ach kuu
H3808 lo- ei

וֵאלֹהַיִךְ עוֹלָם לְאוֹר יְהוָה לָךְ וְהָיָה־ לָךְ יָאִיר

H215 ja·'ir loista
H0 lach; sinulle
H1961 ve'·ha·jah- vaan on
H0 lach sinulle
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H216 le·'or HERRA valkeus
H5769 o·lam, iankaikkinen
H430 vE'·LO·HA·JICH ja ELOHAJICH Jumala

לְתִפְאַרְתֶּךָ׃

H8597
le·tif·'ar·tech.
kirkkautesi

19. sinun ei enää aurinko ole valosi päivällä ja loistava kuu ei loista sinulle vaan on sinulle JAHWEH HERRA valkeus iankaikkinen ja ELOHAJICH Jumala kirkkautesi

20 כִּי יֶאֱסֹף לֹא וְיָרֵחֲךָ שִׁמְשֵׁךְ עוֹד יָבוֹא לֹא־

H3808	H935	H5750	H8121	H3391	H3808	H622	H3588
lo-	ja·vo	'od	shim·shech,	vi'·re·chech	lo	je·'a·sef;	ki
ei	tule	enää	aurinko	ja kuuta	ei	tuoda esille	sillä

יְמֵי וְשָׁלְמוּ עוֹלָם לְאוֹר לְךָ יִהְיֶה־ יְהוָה

H3068	H1961	H0	H216	H5769	H7999	H3117
JAH·WEH	jih·jeh-	loch	le·'or	o·lam,	ve'·shal·mu	je·mei
JAHWEH HERRA on		sinun	valkeutesi	iankaikkinen	ja ovat päättyneet	päivät

אֶבְלֶךָ׃

H60
'ev·lech.
surusi

20. ei tule enää aurinko ja kuuta ei tuoda esille sillä JAHWEH HERRA on sinun valkeutesi iankaikkinen ja ovat päättyneet päivät surusi

21 נֵצֶר אֶרֶץ יִירְשׁוּ לְעוֹלָם צַדִּיקִים כֻּלָּם וְעַמֵּךְ

H5971	H3605	H6662	H5769	H3423	H776	H5342
ve'·'am·mech	kul·lam	tzad·di·kim,	le·'o·lam	ji·re·shu	'a·retz;	ne·tzer
ja kansasi	ovat kaikki	vanhurskaita	iankaikkisesti	he perivät	maan	versot

לְהִתְפָּאֵר׃ יָדַי מַעֲשֵׂה (ק מַטָּעַי) (כ מַטָּעוֹ)

mat·ta·'ov	ch	H4302	q	H4639	H3027	H6286
		mat·ta·'ai		ma·'a·seh	ja·dai	le·hit·pa·'er.
		istutukseni		tekoja	käteni	minulle ylistykseksi

21. ja kansasi ovat kaikki vanhurskaita iankaikkisesti he perivät maan versot istutukseni tekoja käteni minulle ylistykseksi

22 אֲנִי עָצוּם לְגוֹי וְהַצָּעִיר לָאֶלֶף יִהְיֶה הַקָּטֹן

H6996	H1961	H505	H6810	H1471	H6099	H589
hak·ka·ton	jih·jeh	la·'e·lef,	ve'·hatz·tza·'ir	le·goj	'a·tzum;	'a·ni
vähäinen	tulee	tuhanneksi	ja pienestä	kansa	vahva	minä

יְהוָה בְּעִתָּהּ׃ אָחִישֶׁנָּה׃ ס

H3068	H6256	H2363	samek
JAH·WEH	be'·'it·tah	'a·chi·shen·nah.	
JAHWEH HERRA	aikanaan	sen nopeasti toteutan	

22. vähäinen tulee tuhanneksi ja pienestä kansa vahva minä JAHWEH HERRA aikanaan sen nopeasti toteutan samek

Jesaja 61 ***(Isaiah 61)***

1 אֹתִי יְהוָה מָשַׁח יַעַן עָלַי יְהוִה אֲדֹנָי רוּחַ

H853 H3068 H4886 H3282 H5921 H3069 H136 H7307
'o·ti JAH·WEH ma·shach ja·'an 'a·lai; JAH·WEH A·DO·NAI Ru·ach
minut JAHWEH HERRA voidellut koska on ylläni JAHWEH HERRA ADONAI Herra Henki

לְבַשֵּׂר

H1319
le·vas·ser
julistamaan ilosanomaa / evankeliumia

עֲנָוִים שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ

H6035 H7971 H2280
'a·na·vim, she·la·cha·ni la·cha·vosh
köyhille lähettänyt minut sitomaan

וְלַאֲסוּרִים דְּרוֹר לִשְׁבוּיִם לִקְרֹא לֵב לִנְשְׁבְּרֵי־

H7665 H3820 H7121 H7617 H1865 H631
le·nish·be·rei- lev, lik·ro lish·vu·jim de·ror, ve'·la·'a·su·rim
särkyneitä sydämiä julistamaan vangeille vapautta ja kahlituille

קוֹחַ׃ פְּקַח־

H0 H6495
pe·kach- ko·ach.
avaamista tyrmien

1. Henki ADONAI Herra JAHWEH HERRA on ylläni koska on voidellut JAHWEH HERRA minut julistamaan ilosanomaa / evankeliumia köyhille lähettänyt minut sitomaan särkyneitä sydämiä julistamaan vangeille vapautta ja kahlituille avaamista tyrmien

2 לִקְרֹא שְׁנַת־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם

H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359
lik·ro she·nat- ra·tzon JAH·WEH, ve'·jom na·kam
julistamaan vuotta mielisuosiota JAHWEH HERRAN ja päivää koston

לֵאלֹהֵינוּ אֲבֵלִים׃ כָּל־ לְנַחֵם

H430 H5162 H3605 H57
lE·LO·HEI·NU; le·na·chem kol- 'a·ve·lim.
ELOHEINU meidän Jumalamme lohduttamaan kaikkia surevia

2. julistamaan vuotta mielisuosiota JAHWEH HERRAN ja päivää koston ELOHEINU meidän Jumalamme lohduttamaan kaikkia surevia

3 אֵפֶר תַּחַת פְּאֵר לָהֶם לָתֵת צִיּוֹן לַאֲבֵלֵי לָשׂוּם

H7760 H57 H6726 H5414 H0 H6287 H8478 H665
la·sum la·'a·ve·lei Tzi·jon , la·tet la·hem pe·'er ta·chat 'e·fer,
asettamaan sureville Tzionissa laittamaan heille päähineen sijaan tuhkan

רוּחַ תַּחַת תְּהִלָּה מַעֲטֵה אֵבֶל תַּחַת שָׂשׂוֹן שֶׁמֶן

H8081 H8342 H8478 H60 H4594 H8416 H8478 H7307
she·men sa·son ta·chat 'e·vel, ma·'a·teh te·hil·lah, ta·chat ru·ach
öljyä ilon sijaan murheen viitan ylistyksen sijaan hengen

יְהוָה מַטַּע הַצֶּדֶק אֵילֵי לָהֶם וְקֹרָא כֻּהָה

H3068 H4302 H6664 H352 H0 H7121 H3544
JAH·WEH mat·ta' hatz·tze·dek, 'ei·lei la·hem ve'·ko·ra ke·hah;
JAHWEH HERRAN istutuksiksi vanhurskaudessa vahvoiksi heitä että kutsuttaisiin raskautetun

לְהִתְפָּאֵר׃

H6286
le·hit·pa·'er.
Hänen kirkkaudekseen

3. asettamaan sureville Tzionissa laittamaan heille päähineen sijaan tuhkan öljyä ilon sijaan murheen viitan ylistyksen sijaan hengen raskautetun että kutsuttaisiin heitä vahvoiksi vanhurskaudessa istutuksiksi JAHWEH HERRAN Hänen kirkkaudekseen

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת יְקוֹמֵמוּ רִאשֹׁנִים

H1129 H2723 H5769 H8074 H7223 H6965
u·va·nu cha·re·vot o·lam, sho·me·mot ri·sho·nim je·ko·me·mu;
he rakentavat rauniot muinaiset autioituneet entiset he nostavat

וְחִדְּשׁוּ עָרֵי שֹׁמְמוֹת חׇרֶב דּוֹר וָדוֹר׃

H2318 H5892 H2721 H8074 H1755 H1755
ve'·chid·de·shu 'a·rei cho·rev, sho·me·mot dor va·dor.
ja uudistavat kaupungit autioiksi jääneet sukupolvesta sukupolveen

4. he rakentavat rauniot muinaiset autioituneet entiset he nostavat ja uudistavat kaupungit autioiksi jääneet sukupolvesta sukupolveen

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם

H5975 H2114 H7462 H6629 H1121 H5236 H406
ve'·'a·me·du za·rim, ve'·ra·'u tzon·chem; u·ve·nei ne·char, 'ik·ka·rei·chem
ja seisovat muukalaiset ja laiduntavat laumojanne ja pojat vieraiden ovat kyntäjiänne

וְכֹרְמֵיכֶם׃

H3755
ve'·cho·re·mei·chem.
ja hoitavat viinitarhojanne

5. ja seisovat muukalaiset ja laiduntavat laumojanne ja pojat vieraiden ovat kyntäjiänne ja hoitavat viinitarhojanne

6 מְשָׁרְתֵי תִקָּרְאוּ יְהוָה כֹּהֲנֵי וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem, mutta teitä
H3548 ko·ha·nei papeiksi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7121 tik·ka·re·'u, kutsutaan
H8334 me·sha·re·tei ja palvelijoiksi

אֱלֹהֵינוּ חֵיל לָכֶם יֵאָמֵר גּוֹיִם תֹּאכֵלוּ

H430 'E·LO·HEI·NU, ELOHEINU meidän Jumalamme
H559 je·'a·mer he sanovat
H0 la·chem; teitä
H2428 cheil rikkauksia
H1471 go·jim pakanakansojen
H398 to·che·lu, te syötte

תִּתְיַמָּרוּ׃ וּבִכְבוֹדָם

H3519 u·vich·vo·dam ja yltäkylläisyyttä
H3235 tit·jam·ma·ru. nautitte

6. mutta teitä papeiksi JAHWEH HERRAN kutsutaan ja palvelijoiksi ELOHEINU meidän Jumalamme he sanovat teitä rikkauksia pakanakansojen te syötte ja yltäkylläisyyttä nautitte

7 תַּחַת כִּלְמָה וְכִלְמָה מִשְׁנֶה בָּשְׁתְּכֶם

H8478 ta·chat sijaan
H1322 ba·she·te·chem häpeänne
H4932 mish·neh, kaksinkertaisesti saatte
H3639 u·che·lim·mah ja häväistyksen tähden
H7442 ja·ron·nu he saavat iloita

שִׂמְחַת יִרְשׁוּ מִשְׁנֶה בְאַרְצָם לָכֵן חֶלְקָם

H2506 chel·kam; osuudestaan
H3651 la·chen sentähden
H776 be'·'ar·tzam maassa
H4932 mish·neh kaksinkertaisen osan
H3423 ji·ra·shu, he perivät
H8057 sim·chat ilo

לָהֶם׃ תִּהְיֶה עוֹלָם

H5769 o·lam iankaikkinen
H1961 tih·jeh on oleva
H0 la·hem. heillä

7. sijaan häpeänne kaksinkertaisesti saatte ja häväistyksen tähden he saavat iloita osuudestaan sentähden maassa kaksinkertaisen osan he perivät ilo iankaikkinen on oleva heillä

8 כִּי יְהוָה אֲנִי מִשְׁפָּט אֹהֵב שֹׂנֵא גָּזֵל בְּעוֹלָה

H3588 ki sillä
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H157 'o·hev rakastan
H4941 mish·pat, oikeutta
H8130 so·ne vihaan
H1498 ga·zel ryöstöä
H5930 be'·'o·lah; polttouhrien

אֶכְרוֹת עוֹלָם וּבְרִית בֶּאֱמֶת פְּעֻלָּתָם וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti ja annan
H6468 fe·'ul·la·tam palkan
H571 be'·'e·met, totuudessa
H1285 u·ve·rit ja liiton
H5769 o·lam iankaikkisen
H3772 ech·rot solmin

לָהֶם׃

H0
la·hem.
heidän kanssaan

8. sillä minä JAHWEH HERRA rakastan oikeutta vihaan ryöstöä polttouhrien ja annan palkan totuudessa ja liiton iankaikkisen solmin heidän kanssaan

9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם בְּתוֹךְ וְצֶאֱצָאֵיהֶם

H3045 ve'·no·da' ja tulee tunnetuksi
H1471 bag·go·jim pakanakansoissa
H2233 zar·'am, heidän siemenensä
H6631 ve'·tze·'e·tza·'ei·hem ja jälkeläisensä
H8432 be'·toch keskuudessa

כָּל־ הָעַמִּים רֹאֵיהֶם כִּי יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע בֵּרַךְ

H5971 ha·'am·mim; kansojen
H3605 kol- kaikki
H7200 ro·'ei·hem jotka näkevät
H5234 jak·ki·rum, heidät tunnustavat
H3588 ki että
H1992 hem he ovat
H2233 ze·ra' siementä
H1288 be'·rach siunaamaa

יְהוָה׃ ס

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN
samek

9. ja tulee tunnetuksi pakanakansoissa heidän siemenensä ja jälkeläisensä keskuudessa kansojen kaikki jotka näkevät heidät tunnustavat että he ovat siementä siunaamaa JAHWEH HERRAN samek

10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי

H7797 sos minä iloitsen
H7797 'a·sis ja riemuitsen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA
H1523 ta·gel suuresti riemuitsee
H5315 naf·shi sieluni

בֵּאלֹהָי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי־ יְשׁוּעָה מְעִיל

H430 bE'·LO·HAI, ELOHAI Jumalassani
H3588 ki sillä
H3847 hil·bi·sha·ni Hän on pukenut minut
H899 big·dei- vaatteisiin
H3468 je·sha', pelastuksen
H4598 me·'il viitalla

צְדָקָה יְעָטָנִי כֶּחָתָן יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה

H6666 tze·da·kah vanhurskauden
H3271 je·'a·ta·ni; peittänyt
H2860 ke·cha·tan niinkuin sulhanen
H3547 je·cha·hen koristaa itsensä
H6287 pe·'er, päähineellä
H3618 ve'·chak·kal·lah ja morsian

כֵּלִיָּה׃ תַּעְדֶּה

H5710 H3627
ta'·deh che·lei·ha.
koristaa itseään koruillaan

10. minä iloitsen ja riemuitsen JAHWEH HERRASSA suuresti riemuitsee sieluni ELOHAI Jumalassani sillä Hän on pukenut minut vaatteisiin pelastuksen viitalla vanhurskauden peittänyt niinkuin sulhanen koristaa itsensä päähineellä ja morsian koristaa itseään koruillaan

11 כִּי כְאֶרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וּכְגַנָּה זְרוּעֶיהָ תַּצְמִיחַ

H3588 H776 H3318 H6780 H1593 H2221 H6779
ki cha·'a·retz to·tzi tzim·chah, u·che·gan·nah ze·ru·'ei·ha tatz·mi·ach;
sillä niinkuin maa puhkeaa versoihin ja puutarha kylvöstä kasvaa

כֵּן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה נֶגֶד

H3651 H136 H3068 H6779 H6666 H8416 H5048
ken A·DO·NAI JAH·WEH jatz·mi·ach tze·da·kah u·te·hil·lah, ne·ged
niin ADONAI Herra JAHWEH HERRA saa puhkeamaan vanhurskauden ja ylistyksen edessä

כָּל־הַגּוֹיִם׃

H3605 H1471
kol- hag·go·jim.
kaikkien kansojen

11. sillä niinkuin maa puhkeaa versoihin ja puutarha kylvöstä kasvaa niin ADONAI Herra JAHWEH HERRA saa puhkeamaan vanhurskauden ja ylistyksen edessä kaikkien kansojen

Jesaja 62 *(Isaiah 62)*

1 לֹא יִרוּשָׁלַם וּלְמַעַן אֶחְשֶׁה לֹא צִיּוֹן לְמַעַן

H4616	H6726	H3808	H2814	H4616	H3389	H3808
le·ma·'an	Tzi·jon	lo	'e·che·sheh,	u·le·ma·'an	Je·ru·sha·lim	lo
tähden	Tzionin	en	vaikene	ja tähden	Jerusalemin	en

וִישׁוּעָתָהּ כַּנֹּגַהּ צִדְקָהּ יֵצֵא עַד־ אֶשְׁקוֹט

H8252	H5704	H3318	H5051	H6664	H3444
esh·kot;	'ad-	je·tze	chan·no·gah	tzid·kah,	vi'J·shu·'a·tah
lepää	ennenkuin	tulee esiin	sen kirkkaus	sen vanhurskaus	ja Jeshua / Pelastaja

יִבְעָר׃ כְּלַפִּיד

H3940	H1197
ke·lap·pid	jiv·'ar.
niinkuin lamppu	palava

1. tähden Tzionin en vaikene ja tähden Jerusalemin en lepää ennenkuin tulee esiin sen kirkkaus sen vanhurskaus ja Jeshua / Pelastaja niinkuin lamppu palava

2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל־ מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ וְקָרָא לָךְ

H7200	H1471	H6664	H3605	H4428	H3519	H7121	H0
ve'·ra·'u	go·jim	tzid·kech,	ve'·chol	me·la·chim	ke·vo·dech;	ve'·ko·ra	loch
ja näkevät	kansat	vanhurskautesi	ja kaikki	kuninkaat	kunniasi	ja kutsutaan	sinua

שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְּבָנּוּ׃

H8034	H2319	H834	H6310	H3068	H5344
shem	cha·dash,	'a·sher	pi	JAH·WEH	jik·ko·ven·nu.
nimellä	uudella	jonka	suu	JAHWEH HERRAN	nimeää

2. ja näkevät kansat vanhurskautesi ja kaikki kuninkaat kunniasi ja kutsutaan sinua nimellä uudella jonka suu JAHWEH HERRAN nimeää

3 וְהָיִית עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־ יְהוָה וּצְנוּף (כ)

H1961	H5850	H8597	H3027	H3068	u·tze·nof	ch
ve'·ha·jit	'a·te·ret	tif·'e·ret	be'·jad-	JAH·WEH;		
ja olet	kaunis	kruunu	kädessä	JAHWEH HERRAN		

מְלוּכָה (ק וּצְנִיף) בְּכַף־ אֱלֹהָיִךְ׃

H6797	q	H4410	H3709	H430
u·tze·nif		me·lu·chah	be'·chaf-	'E·LO·HA·JICH.
ja seppele		kuninkaallinen	kämmenellä	ELOHAJICH sinun Jumalasi

3. ja olet kaunis kruunu kädessä JAHWEH HERRAN ja seppele kuninkaallinen kämmenellä ELOHAJICH sinun Jumalasi

4 עוֹד יֵאָמֵר לֹא־ וּלְאַרְצֵךְ עֲזוּבָה עוֹד לָךְ יֵאָמֵר לֹא־

H3808 lo- ei | H559 je·'a·mer sanota | H0 lach sinua | H5750 od enää | H5805 'a·zu·vah, hylätyksi | H776 u·le·'ar·tzech ja maatasi | H3808 lo- ei | H559 je·'a·mer kutsuta | H5750 'od enää

וּלְאַרְצֵךְ בָּהּ חֶפְצִי־ יִקָּרֵא לָךְ כִּי שִׁמָּמָה

H8077 she·ma·mah, autioksi | H3588 ki vaan | H0 lach, sinua | H7121 jik·ka·re kutsutaan | H0 Chef·tzi- Cheftzi- | H2657 vah, vaksi (iloni on Hänessä) | H776 u·le·'ar·tzech ja maatasi

תִּבָּעֵל: וְאַרְצֵךְ בָּךְ יְהוָה חָפֵץ כִּי־ בְּעוּלָה

H1166 Be'·'u·lah; Beulaksi (olla naimisissa) | H3588 ki- sillä | H2654 cha·fetz iloitsee | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H0 bach, sinusta | H776 ve'·'ar·tzech ja maasi | H1166 tib·ba·'el. on naimisissa

4. ei sanota sinua enää hylätyksi ja maatasi ei kutsuta enää autioksi vaan sinua kutsutaan Cheftzi- vaksi (iloni on Hänessä) ja maatasi Beulaksi (olla naimisissa) sillä iloitsee JAHWEH HERRA sinusta ja maasi on naimisissa

5 יִבְעַל כִּי־ יִבְעָלוּךְ בְּתוּלָה בָּחוּר בָּנַיִךְ

H3588 ki- sillä | H1166 jiv·'al niinkuin menee naimisiin | H970 ba·chur nuori mies | H1330 be'·tu·lah, kanssa neitsyen | H1166 jiv·'a·luch niin ottavat omakseen | H1121 ba·na·jich; sinut poikanne

וּמְשׂוֹשׂ כַּלָּה עַל־ חָתָן עָלַיִךְ יָשִׂישׂ

H4885 u·me·sos ja niinkuin riemuitsee | H2860 cha·tan sulhanen | H5921 'al- | H3618 kal·lah, morsiamestaan | H7797 ja·sis niin iloitsee | H5921 'a·la·jich sinusta

אֱלֹהָיִךְ:

H430 'E·LO·HA·JICH. ELOHAJICH sinun Jumalasi

5. sillä niinkuin menee naimisiin nuori mies kanssa neitsyen niin ottavat omakseen sinut poikanne ja niinkuin riemuitsee sulhanen morsiamestaan niin iloitsee sinusta ELOHAJICH sinun Jumalasi

6 הַיּוֹם כָּל־ שֹׁמְרִים הִפְקַדְתִּי יְרוּשָׁלַם חוֹמֹתַיִךְ עַל־

H5921 'al- päälle | H2346 cho·mo·ta·jich muuriesi | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalem | H6485 hif·kad·ti minä asetan | H8104 sho·me·rim, vartijat | H3605 kol- koko | H3117 haj·jom päivän

אֶת־ הַמַּזְכִּרִים יְיָ אַל תֶּחֱשׁוּ לֹא תָמִיד הַלַּיְלָה וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H3915 hal·laj·lah yön | H8548 ta·mid ainiaan | H3808 lo eivätkä | H2814 je·che·shu; he vaikene | H2142 ham·maz·ki·rim muistuttakaa | H853 'et- ET

יְהוָה׃ דֳּמִי אַל־ לָכֶם׃

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H408 'al- älkää | H1824 do·mi antako lepoa | H0 la·chem. itsellenne

6. päälle muuriesi Jerusalem minä asetan vartijat koko päivän ja koko yön ainiaan eivätkä he vaikene muistuttakaa ET JAHWEH HERRAA älkää antako lepoa itsellenne

7 אֶת־ יָשִׂים וְעַד־ יְכוֹנֵן עַד־ לוֹ דֳּמִי תִּתְּנוּ וְאַל־

H408 ve'·'al- ja älkää | H5414 tit·te·nu antako | H1824 do·mi lepoa | H0 lo; Hänelle | H5704 'ad- ennenkuin | H3559 je·cho·nen Hän vahvistaa | H5704 ve'·'ad- ja | H7760 ja·sim tekee | H853 'et- ET

בָּאָרֶץ׃ תְּהִלָּה יְרוּשָׁלִַם

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H8416 te·hil·lah ylistykseksi | H776 ba·'a·retz. päällä maan

7. ja älkää antako lepoa Hänelle ennenkuin Hän vahvistaa ja tekee ET Jerusalemin ylistykseksi päällä maan

8 יְהוָה נִשְׁבַּע בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם־ אֶתֵּן

H7650 nish·ba' on vannonut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3225 bi·mi·no oikealla kädellänsä | H2220 u·viz·ro·a' ja käsivarrella | H5797 uz·zo; voimansa | H518 'im- etten | H5414 'et·ten anna

בְּנֵי־ יִשְׁתּוּ וְאִם־ לְאֹיְבַיִךְ מַאֲכָל עוֹד דְּגָנֵךְ אֶת־

H853 'et- ET | H1715 de·ga·nech viljaasi | H5750 od enää | H3978 ma·'a·chal syötäväksi | H341 le·'o·je·va·jich, vihollisillesi | H518 ve'·'im- ja etteivät | H8354 jish·tu juo | H1121 ve'·nei- pojat

נֵכָר יָגַעַתְּ אֲשֶׁר תִּירוֹשֵׁךְ בּוֹ׃

H5236 ne·char muukalaisten | H8492 ti·ro·shech, uutta viiniäsi | H834 'a·sher jonka | H3021 ja·ga·'at eteen olet ponnistellut | H0 bo. sinä

8. on vannonut JAHWEH HERRA oikealla kädellänsä ja käsivarrella voimansa etten anna ET viljaasi enää syötäväksi vihollisillesi ja etteivät juo pojat muukalaisten uutta viiniäsi jonka eteen olet ponnistellut sinä

9 יְהוָה אֶת־ וְהִלְלוּ יֹאכְלֵהוּ מְאַסְפָיו כִּי

H3588 ki vaan | H622 me·'as·fav jotka keräävät | H398 jo·che·lu·hu, sen syövät sitä | H1984 ve'·hil·lu ja ylistävät | H853 'et- ET | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA

ס קָדְשִׁי׃ בְּחַצְרוֹת יִשְׁתֻּהוּ וּמְקַבְּצָיו

H6908 u·me·kab·be·tzav ja jotka ovat koonneet
H8354 jish·tu·hu juovat
H2691 be'·chatz·rot esipihoissa
H6944 kod·shi pyhäkköni
samek

9. vaan jotka keräävät sen syövät sitä ja ylistävät ET JAHWEH HERRAA ja jotka ovat koonneet juovat esipihoissa pyhäkköni samek

10 סִלּוּ הָעָם דֶּרֶךְ פַּנּוּ בַּשְּׁעָרִים עִבְרוּ עִבְרוּ

H5674 'iv·ru kulkekaa
H5674 'iv·ru kulkekaa läpi
H8179 bash·she·'a·rim, porteista
H6437 pan·nu valmistakaa
H1870 de·rech tie
H5971 ha·'am; kansalle
H5549 sol·lu tasoittakaa

סִלּוּ סְלוּ נֵס הָרִימוּ מֵאֶבֶן סַקְּלוּ הַמְסִלָּה

H5549 sol·lu tehkää tasaiseksi
H4546 ham·sil·lah valtatie
H5619 sak·ke·lu kerätkää
H68 me·'e·ven, kivet
H7311 ha·ri·mu nostakaa
H5251 nes lippu
H5921 'al-

הָעַמִּים׃

H5971 ha·'am·mim. kansoille

10. kulkekaa kulkekaa läpi porteista valmistakaa tie kansalle tasoittakaa tehkää tasaiseksi valtatie kerätkää kivet nostakaa lippu kansoille

11 אִמְרוּ הָאָרֶץ קְצֵה אֶל־ הִשְׁמִיעַ יְהוָה הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H8085 hish·mi·a' kuuluttaa
H413 'el- ääriin
H7097 ke·tzeh ääriin
H776 ha·'a·retz, maan
H559 'im·ru sanokaa

אֹתוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה בָּא יִשְׁעֲךָ הִנֵּה צִיּוֹן לְבַת־

H1323 le·vat- tytär
H6726 Tzi·jon , Tzionille
H2009 hin·neh katso
H3468 jish·'ech pelastuksesi
H935 ba; sinun tulee
H2009 hin·neh katso
H7939 se·cha·ro palkka
H854 it·to, on Hänen mukanaan

לְפָנָיו׃ וּפְעֻלָּתוֹ

H6468 u·fe·'ul·la·to työsi ansio
H6440 le·fa·nav. Hänen kasvojensa edessä

11. katso JAHWEH HERRA kuuluttaa ääriin maan sanokaa tytär Tzionille katso pelastuksesi sinun tulee katso palkka on Hänen mukanaan työsi ansio Hänen kasvojensa edessä

12 וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵי יְהוָה וְלָךְ

H7121	H1992	H5971	H6944	H1350	H3069	H0
ve'·ka·re·'u	la·hem	'am-	hak·ko·desh	ge·'u·lei	JAH·WEH;	ve'·loch
ja he kutsuvat	heitä	kansaksi	pyhäksi	lunastamaksi	JAHWEH HERRAN	ja sinua

תִּקָּרֵא דְרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה׃ ס

H7121	H1875	H5892	H3808	H5800	
jik·ka·re	de·ru·shah,	'ir	lo	ne·'e·za·vah.	samek
kutsutaan	etsitty	kaupunki	jota ei	ole hylätty	

12. ja he kutsuvat heitä kansaksi pyhäksi lunastamaksi JAHWEH HERRAN ja sinua kutsutaan etsitty kaupunki jota ei ole hylätty samek

Jesaja 63 *(Isaiah 63)*

1 זֶ֚ה מִי־ בָ֣א ׀ מֵאֱד֗וֹם חֲמוּץ֙ מִבָּצְרָ֔ה בְּגָדִ֖ים זֶ֣ה הֲדוּר֙ בִּלְבוּשׁ֔וֹ צֹעֶ֖ה בְּרֹ֣ב כֹּחֽוֹ׃ מְדַבֵּ֥ר בְּצְדָקָ֖ה רַ֥ב לְהוֹשִֽׁיעַ׃

H4310 mi- kuka on | H2088 zeh tämä | H935 ba joka tulee | H123 me·'e·dom, Edomista | H2556 cha·mutz värjääntyneissä | H899 be'·ga·dim vaatteissa | H1224 mib·Ba·tze·rah, Botzrasta | H2088 zeh tämä
H1921 ha·dur loistavissa | H3830 bil·vu·sho, vaatteissaan | H6808 tzo·'eh joka matkustaa | H7230 be'·ro täyteydessä | H3581 ko·cho; voimansa | H589 'a·ni minä | H1696 me·dab·ber joka puhun
H6666 bitz·da·kah vanhurskautta | H7227 rav vahva | H3467 le·ho·shi·a'. olen pelastamaan

1. kuka on tämä joka tulee Edomista värjääntyneissä vaatteissa Botzrasta tämä loistavissa vaatteissaan joka matkustaa täyteydessä voimansa minä joka puhun vanhurskautta vahva olen pelastamaan

2 לָ֥מָּה אָדֹ֖ם לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּבְגָדֶ֖יךָ כְּדֹרֵ֥ךְ בְּגַ֖ת׃

H4069 mad·du·a' miksi | H122 'a·dom punaiset | H3830 lil·vu·she·cha; ovat vaatteesi | H899 u·ve·ga·dei·cha ja vaatetuksesi | H1869 ke·do·rech kuin polkijan | H1660 be'·gat. viinikuurnan

2. miksi punaiset ovat vaatteesi ja vaatetuksesi kuin polkijan viinikuurnan

3 פּוּרָ֥ה דָרַ֖כְתִּי לְבַדִּ֑י וּמֵֽעַמִּ֥ים אֵֽין־ אִ֖ישׁ אִתִּ֑י וָאֶדְרְכֵ֤ם בְּאַפִּי֙ וָאֲרְמְסֵ֣ם בַּחֲמָתִ֔י וְיֵ֥ז נִצְחָ֖ם עַל־ בְּגָדַ֑י וְכָל־ מַלְבּוּשַׁ֖י אֶגְאָֽלְתִּי׃

H6333 pu·rah kuurnan | H1869 da·rach·ti polkin | H905 le·vad·di, yksinään | H5971 u·me·'am·mim ja kansoista | H369 'ein- ei | H376 'ish ketään | H854 'it·ti, ollut kanssani
H1869 ve'·'ed·re·chem minä polkin | H639 be'·'ap·pi, heitä vihassani | H7429 ve'·'er·me·sem ja tallasin heitä | H2534 ba·cha·ma·ti; kiivaudessani | H5137 ve'·jez ja roiskui | H5332 nitz·cham rypäleen veri | H5921 'al-
H899 be'·ga·dai, vaatteilleni | H3605 ve'·chol ja kaikki | H4403 mal·bu·shai vaatteeni | H1351 'eg·'a·le·ti. tahraantui

3. kuurnan polkin yksinään ja kansoista ei ketään ollut kanssani minä polkin heitä vihassani ja tallasin heitä kiivaudessani ja roiskui rypäleen veri vaatteilleni ja kaikki vaatteeni tahraantui

4 כִּי יוֹם נָקָם בִּלְבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה:

H3588	H3117	H5359	H3820	H8141	H1350	H935
ki	jom	na·kam	be'·lib·bi;	u·she·nat	ge·'u·lai	ba·'ah.
sillä	päivä	koston	on sisimmässäni	ja vuosi	lunastettujeni	on tullut

4. sillä päivä koston on sisimmässäni ja vuosi lunastettujeni on tullut

5 וְאַבִּיט וְאֵין עֹזֵר וְאֶשְׁתּוֹמֵם וְאֵין סוֹמֵךְ וַתּוֹשַׁע לִי זְרוֹעִי

H5027	H369	H5826	H8074	H369	H5564	H3467
ve'·'ab·bit	ve'·'ein	'o·zer,	ve'·'esh·to·mem	ve'·'ein	so·mech;	vat·too·sha'
katsoin	eikä kukaan	auttanut	ihmettelin	kun ei kukaan	tullut tueksi	silloin auttoi

H0	H2220	H2534	H1931	H5564
li	ze·ro·'i,	va·cha·ma·ti	hi	se·ma·cha·te·ni.
minua	käsivarteni ja	kiivauteni	se	tuki minua

5. katsoin eikä kukaan auttanut ihmettelin kun ei kukaan tullut tueksi silloin auttoi minua käsivarteni ja kiivauteni se tuki minua

6 וְאוֹרִיד בְּחֲמָתִי וַאֲשַׁכְּרֵם בְּאַפִּי עַמִּים וְאָבוּס

H947	H5971	H639	H7937	H2534	H3381
ve'·'a·vus	'am·mim	be'·'ap·pi,	va·'a·shak·ke·rem	ba·cha·ma·ti;	ve'·'o·rid
minä poljen	kansat	vihassani	ja juovutan heidät	kiivaudessani	ja vuodatan

סְ נִצָּחָם: לָאָרֶץ

H776	H5332	
la·'a·retz	nitz·cham.	samek
maahan	rypäleen veren	

6. minä poljen kansat vihassani ja juovutan heidät kiivaudessani ja vuodatan maahan rypäleen veren samek

7 יְהוָה חַסְדֵי יְהוָה תְּהִלֹּת אַזְכִּיר כֹּל כְּעַל

H2617	H3068	H2142	H8416	H3068	H5921	H3605
chas·dei	JAH·WEH	'az·kir	te·hil·lot	JAH·WEH,	ke·'al	kol
armoa	JAHWEH HERRAN	minä muistan	ylistyksen	JAHWEH HERRAN	vuoksi	kaiken sen

H834	H1580	H3068	H7227	H2898	H1004
'a·sher-	ge·ma·la·nu	JAH·WEH;	ve'·rav-	tuv	le·veit
mitä	on runsaasti jakanut	JAHWEH HERRA	ja runsaan	hyvyyden	kohtaan heimoa

גְּמָלָנוּ אֲשֶׁר־ יְהוָה וְרַב־ לְבֵית טוּב

חַסְדָּיו׃ וּכְרֹב רַחֲמָיו גְּמָלָם אֲשֶׁר־ יְשֻׁרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H834 'a·sher- jolle
H1580 ge·ma·lam Hän on antanut runsaasti
H7356 ke·ra·cha·mav laupeutta
H7230 u·che·ro ja suuren
H2617 cha·sa·dav. armon

7. armoa JAHWEH HERRAN minä muistan ylistyksen JAHWEH HERRAN vuoksi kaiken sen mitä on runsaasti jakanut JAHWEH HERRA ja runsaan hyvyyden kohtaan heimoa Israelin jolle Hän on antanut runsaasti laupeutta ja suuren armon

8 וַיְהִי יְשַׁקְּרוּ לֹא בָנִים הֵמָּה עַמִּי אַךְ־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer sillä Hän sanoi
H389 'ach- todella
H5971 'am·mi minun kansani
H1992 hem·mah, he ovat
H1121 ba·nim lapsia
H3808 lo jotka eivät
H8266 je·shak·ke·ru; valehtele
H1961 vaj·hi ja Hän oli

לְמוֹשִׁיעַ׃ לָהֶם

H1992 la·hem heille
H3467 le·mo·shi·a'. Vapahtaja

8. sillä Hän sanoi todella minun kansani he ovat lapsia jotka eivät valehtele ja Hän oli heille Vapahtaja

9 וּמַלְאַךְ׃ צָר (ק) לוֹ (כ) לֹא צָרָתָם בְּכָל־

H3605 be'·chol kaikessa
H6869 tza·ra·tam heidän ahdistuksessaan
lo ch H3808 q H6862 lo oli Hänellä
tzar, ahdistus
H4397 u·mal·'ach ja enkeli

גְּאָלָם הוּא וּבְחָמְלָתוֹ בְּאַהֲבָתוֹ הוֹשִׁיעָם פָּנָיו

H6440 pa·nav Hänen kasvojensa
H3467 ho·shi·'am, pelasti heidät
H160 be'·'a·ha·va·to rakkaudessaan
H2551 u·ve·chem·la·to ja armossaan
H1931 hu Hän
H1350 ge·'a·lam; lunasti heidät

עוֹלָם׃ יְמֵי כָּל־ וַיְנַשְּׂאֵם וַיְנַטְּלֵם

H5190 vaj·nat·te·lem ja Hän nosti
H5375 vaj·nas·se·'em ja kantoi
H3605 kol- kaikkina
H3117 je·mei päivinä
H5769 o·lam. muinaisina

9. kaikessa heidän ahdistuksessaan oli Hänellä ahdistus ja enkeli Hänen kasvojensa pelasti heidät rakkaudessaan ja armossaan Hän lunasti heidät ja Hän nosti ja kantoi kaikkina päivinä muinaisina

10 וְהֵמָּה וְעִצְּבוּ מָרוּ וְהֵמָּה רוּחַ אֶת־ וַיֵּהָפֵךְ קָדְשׁוֹ

H1992 ve'·hem·mah mutta he
H4784 ma·ru kapinoivat
H6087 ve'·'itz·tze·vu ja saattoivat murheelliseksi
H853 'et- ET
H7307 Ru·ach Hengen
H6944 Ka·de·sho; Pyhän
H2015 vai·je·ha·fech ja Hän kääntyi

בָּם׃ נִלְחַם־ הוּא לְאוֹיֵב לָהֶם

H0 H341 H1931 H3898 H0
la·hem le·'o·jev hu nil·cham- bam.
heidän viholliseksi Hän taisteli heitä vastaan

10. mutta he kapinoivat ja saattoivat murheelliseksi ET Hengen Pyhän ja Hän kääntyi heidän viholliseksi Hän taisteli heitä vastaan

11 וַיִּזְכֹּר עַמּוֹ מֹשֶׁה עוֹלָם יְמֵי־ הַמַּעֲלֶם אַיֵּה

H2142 H3117 H5769 H4872 H5971 H346 H5927
vai·jiz·kor je·mei- o·lam Mo·sheh am·mo; 'ai·jeh ham·ma·'a·lem
silloin Hän muisti päiviä muinaisia Moshea ja kansaansa missä on Hän joka toi heidät

רֹעֵי אֶת מִיָּם בְּקִרְבּוֹ הַשָּׂם אַיֵּה צֹאנוֹ

H3220 H854 H7462 H6629 H346 H7760 H7130
mi·jam, 'et ro·'ei tzo·no, 'ai·jeh has·sam be'·kir·bo
merestä paimenensa kanssa lauman missä on Hän joka antoi heidän keskuuteen

קָדְשׁוֹ׃ רוּחַ אֶת־

H853 H7307 H6944
'et- Ru·ach Ka·de·sho.
ET Pyhän Henkensä

11. silloin Hän muisti päiviä muinaisia Moshea ja kansaansa missä on Hän joka toi heidät merestä paimenensa kanssa lauman missä on Hän joka antoi heidän keskuuteen ET Pyhän Henkensä

12 מוֹלִיךְ לִימִין זְרוֹעַ מֹשֶׁה תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ

H1980 H3225 H4872 H2220 H8597 H1234
mo·lich li·min Mo·sheh, ze·ro·a' tif·'ar·to; bo·ke·a'
Hän joka johti oikealla kädellään Moshea käsivarrellaan majesteetillisella Hän joka halkaisi

מַיִם מִפְּנֵיהֶם עוֹלָם׃ שֵׁם לוֹ לַעֲשׂוֹת

H4325 H6440 H6213 H0 H8034 H5769
ma·jim mip·pe·nei·hem, la·'a·sot lo shem o·lam.
meren heidän kasvojensa edessä tehdäkseen itselleen nimen iankaikkisen

12. Hän joka johti oikealla kädellään Moshea käsivarrellaan majesteetillisella Hän joka halkaisi meren heidän kasvojensa edessä tehdäkseen itselleen nimen iankaikkisen

13 יִכָּשֵׁלוּ׃ לֹא בַּמִּדְבָּר כַּסּוּס בַּתְּהֹמוֹת מוֹלִיכָם

H1980 H8415 H5483 H4057 H3808 H3782
mo·li·cham bat·te·ho·mot; kas·sus bam·mid·bar lo jik·ka·she·lu.
Hän kuljetti heitä syvyyksissä kuin hevosta erämaassa etteivät he kompastuisi

13. Hän kuljetti heitä syvyyksissä kuin hevosta erämaassa etteivät he kompastuisi

14 כִּבְהֵמָה בַּבִּקְעָה תֵּרֵד רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֶנּוּ

H929 kab·be·he·mah niinkuin karja
H1237 bab·bik·'ah laaksoon
H3381 te·red, laskeutuu
H7307 Ru·ach Henki
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5117 te·ni·chen·nu; vei heidät lepäämään

כֵּן נְהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ שֵׁם תִּפְאָרֶת׃

H3651 ken niin
H5090 ni·hag·ta sinä johdatit
H5971 'am·me·cha, kansaasi
H6213 la·'a·sot tehdäksesi
H0 le·cha itsellesi
H8034 shem nimen
H8597 tif·'a·ret. kunniakkaan

14. niinkuin karja laaksoon laskeutuu Henki JAHWEH HERRA vei heidät lepäämään niin sinä johdatit kansaasi tehdäksesi itsellesi nimen kunniakkaan

15 וְתִפְאַרְתְּךָ קָדְשְׁךָ מְזֻבָּל וּרְאֵה מִשָּׁמַיִם הַבֵּט

H5027 hab·bet katso alas
H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta
H7200 u·re·'eh, ja näe
H2073 miz·ze·vul asuinsijasta
H6944 kod·she·cha pyhyytesi
H8597 ve'·tif·'ar·te·cha; ja kirkkautesi

אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי

H346 'ai·jeh missä ovat
H7068 kin·'a·te·cha intosi
H1369 u·ge·vu·ro·te·cha, ja voimasi
H1995 ha·mon suuri
H4578 me·'ei·cha myötätuntosi
H7356 ve'·ra·cha·mei·cha ja armahtavaisuutesi
H413 'e·lai minulta

הִתְאַפָּקוּ׃

H662 hit·'ap·pa·ku. onko pidätetty

15. katso alas taivaasta ja näe asuinsijasta pyhyytesi ja kirkkautesi missä ovat intosi ja voimasi suuri myötätuntosi ja armahtavaisuutesi minulta onko pidätetty

16 כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ

H3588 ki- sillä
H859 'at·tah sinä olet
H1 'A·vi·nu, Isämme
H3588 ki vaikka
H85 'Av·ra·ham Avraham
H3808 lo ei
H3045 je·da·'a·nu, tiennyt
H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israel

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃

H3808 lo ei
H5234 jak·ki·ra·nu; tunnistanut
H859 'at·tah sinä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1 'A·vi·nu, Isämme
H1350 go·'a·le·nu olet lunastanut meidät
H5769 me·'o·lam iankaikkisesti

שְׁמֶֽךָ׃

H8034
she·me·cha.
nimellesi

16. sillä sinä olet Isämme vaikka Avraham ei tiennyt ja Israel ei tunnistanut sinä JAHWEH HERRA Isämme olet lunastanut meidät iankaikkisesti nimellesi

17 לָ֣מָּה יְהוָ֗ה תַּתְעֵ֙נוּ֙ מִדְּרָכֶ֔יךָ תַּקְשִׁ֥יחַ לִבֵּ֖נוּ מִיִּרְאָתֶֽךָ׃ שׁ֚וּב

H4100 lam·mah miksi
H8582 tat·'e·nu harhailemme
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1870 mid·de·ra·chei·cha, sinun teiltäsi
H7188 tak·shi·ach ja on paatunut
H3820 lib·be·nu sisimpämme
H3374 mi·jir·'a·te·cha; sinun pelostasi
H7725 uv palauta meidät tähden

לְמַ֣עַן עֲבָדֶ֔יךָ שִׁבְטֵ֖י נַחֲלָתֶֽךָ׃

H4616 le·ma·'an
H5650 'a·va·dei·cha, palvelijoidesi
H7626 shiv·tei heimojen
H5159 na·cha·la·te·cha. perintöosa

17. miksi harhailemme JAHWEH HERRA sinun teiltäsi ja on paatunut sisimpämme sinun pelostasi palauta meidät tähden palvelijoidesi heimojen perintöosa

18 בּוֹסְס֣וּ צָרֵ֔ינוּ קָדְשֶׁ֖ךָ עַם־ יָרְשׁ֣וּ לִמְצַ֑עַר

H4705 lam·mitz·'ar vähän aikaa
H3423 ja·re·shu oli se hallussa
H5971 'am- kansan
H6944 kod·she·cha pyhyytesi
H6862 tza·rei·nu ahdistajamme
H947 bos·su ovat tallanneet

מִקְדָּשֶֽׁךָ׃

H4720
mik·da·she·cha.
pyhäkköäsi

18. vähän aikaa oli se hallussa kansan pyhyytesi ahdistajamme ovat tallanneet pyhäkköäsi

19 הָיִ֣ינוּ מֵעוֹלָ֔ם לֹא־ מָשַׁ֥לְתָּ בָּ֖ם לֹא־ נִקְרָ֣א שִׁמְךָ֑ עָלֵֽימוֹ׃

H1961 ha·ji·nu, me olemme
H5769 me·'o·lam sinun iankaikkisesti
H3808 lo- et
H4910 ma·shal·ta hallinnut
H0 bam, meitä
H3808 lo- et
H7121 nik·ra kutsunut
H8034 shim·cha nimellesi
H5921 'a·lei·hem; meitä
H0 lu-

19. me olemme sinun iankaikkisesti et hallinnut meitä et kutsunut nimellesi meitä

Jesaja 64 *(Isaiah 64)*

1 קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

H7167 ka·ra'·ta halkaise
H8064 sha·ma·jim taivaat
H3381 ja·rad·ta, ja laskeudu alas että
H6440 mip·pa·nei·cha kasvojesi edessä
H2022 ha·rim vuoret
H2151 na·zol·lu. vapisisivat

1. halkaise taivaat ja laskeudu alas että kasvojesi edessä vuoret vapisisivat

2 כִּקְדֹחַ אֵשׁ תִּבְעֶה־מַּיִם הַמָּסִים אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ צָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃

H6919 kik·do·ach niinkuin sytyttää
H784 'esh tuli
H2003 ha·ma·sim, kuivat oksat
H4325 ma·jim ja veden
H1158 tiv·'eh- saa kiehumaan
H784 'esh, tuli
H3045 le·ho·di·a' tee tunnetuksi
H8034 shim·cha nimesi
H6862 le·tza·rei·cha; ahdistajillemme
H6440 mip·pa·nei·cha että kasvojesi edessä
H1471 go·jim pakanakansat
H7264 jir·ga·zu. vapisisivat

2. niinkuin sytyttää tuli kuivat oksat ja veden saa kiehumaan tuli tee tunnetuksi nimesi ahdistajillemme että kasvojesi edessä pakanakansat vapisisivat

3 נוֹרָאוֹת בְּעָשׂוֹתֶיךָ לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

H6213 ba·'a·sot·cha tee
H3372 no·ra·'ot kunnioitettavia tekoja
H3808 lo joita emme
H6960 ne·kav·veh; odota
H3381 ja·rad·ta laskeudu alas
H6440 mip·pa·nei·cha että kasvojesi edessä
H2022 ha·rim vuoret
H2151 na·zol·lu. vapisisivat

3. tee kunnioitettavia tekoja joita emme odota laskeudu alas että kasvojesi edessä vuoret vapisisivat

4 וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן רָאָתָה לֹא־אֱלֹהִים זוּלָתְךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה־לוֹ׃

H5769 u·me·'o·lam iankaikkisuudesta
H3808 lo- ei
H8085 sha·me·'u ole kuultu
H3808 lo ei
H238 he·'e·zi·nu; ole kuullut
H5869 'a·jin korva silmä
H3808 lo- ei
H7200 ra·'a·tah, ole nähnyt
H430 E·LO·HIM ELOHIM
H2108 zu·la·te·cha, Jumalaa paitsi sinut
H6213 ja·'a·seh joka tekee sellaista
H2442 lim·chak·keh- niille jotka odottavat
H0 lo. Häntä

4. iankaikkisuudesta ei ole kuultu ei ole kuullut korva silmä ei ole nähnyt ELOHIM Jumalaa paitsi sinut joka tekee sellaista niille jotka odottavat Häntä

5 פִּגַּעְתָּ שֹׁשׂ אֵת־ וְעֹשֵׂה צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ

H6293 H853 H7797 H6213 H6664 H1870
pa·ga'·ta 'et- sas ve'·'o·seh tze·dek, bid·ra·chei·cha
sinä kohtaat ne ET jotka iloitsevat ja tekevät vanhurskautta jotka teillään

זָכְרוּךָ יִזְכְּרוּךָ הֵן־ אַתָּה קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא עוֹלָם בָּהֶם

H2142 H2005 H859 H7107 H2398 H0 H5769
jiz·ke·ru·cha; hen- 'at·tah ka·tzaf·ta van·ne·che·ta, ba·hem o·lam
sinut muistavat katso sinä vihastuit kun teimme syntiä niissä on iankaikkisuus

וְנִוָּשֵׁעַ׃

H3467
ve'·niv·va·she·a'.
pelastummeko

5. sinä kohtaat ne ET jotka iloitsevat ja tekevät vanhurskautta jotka teillään sinut muistavat katso sinä vihastuit kun teimme syntiä niissä on iankaikkisuus pelastummeko

6 וַנְּהִי כְּלֵּנוּ כַּטָּמֵא וּכְבֶגֶד עִדִּים כָּל־

H1961 H2931 H3605 H899 H5708 H3605
van·ne·hi chat·ta·me kul·la·nu, u·che·ve·ged 'id·dim kol-
mutta olemme saastaisia kaikki kuin vaate likainen kaikki

כְּרוּחַ וַעֲוֹנֵנוּ כְּלָּנוּ כָּעָלֶה וְנִבֵּל צִדְקֹתֵינוּ

H7307 H5771 H3605 H5929 H5034 H6666
ka·ru·ach va·'a·vo·ne·nu kul·la·nu, ke·'a·leh van·na·vel tzid·ko·tei·nu;
kuin tuuli ja vääryytemme kaikki kuin lehti kuihdumme meidän vanhurskautemme

יִשָּׂאֵנוּ׃

H5375
jis·sa·'u·nu.
vievät meidät pois

6. mutta olemme saastaisia kaikki kuin vaate likainen kaikki meidän vanhurskautemme kuihdumme kuin lehti kaikki ja vääryytemme kuin tuuli vievät meidät pois

7 כִּי־ בְךָ לְהַחֲזִיק מִתְעוֹרֵר בְּשִׁמְךָ קוֹרֵא וְאֵין־

H3588 H0 H2388 H5782 H8034 H7121 H369
ki- bach; le·ha·cha·zik mit·'o·rer ve'·shim·cha, ko·re ve'·'ein-
sillä sinusta kiinni pitämään joka herää sinun nimeäsi joka huutaa avuksi ei ole ketään

עֲוֹנֵנוּ׃ בְּיַד־ וַתְּמוּגֵנוּ מִמֶּנּוּ פָּנֶיךָ הִסְתַּרְתָּ

H5641 H6440 H4480 H4127 H3027 H5771
his·tar·ta fa·nei·cha mi·men·nu, vat·te·mu·ge·nu be'·jad- 'a·vo·ne·nu.
sinä olet kätkenyt kasvosi meiltä ja hävittänyt meidät kädelläsi tähden vääryytemme

7. ei ole ketään joka huutaa avuksi sinun nimeäsi joka herää kiinni pitämään sinusta sillä sinä olet kätkenyt kasvosi meiltä ja hävittänyt meidät kädelläsi tähden vääryytemme

8 וְאַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אֲנַחְנוּ אַתָּה הַחֹמֶר וּמַעֲשֵׂהוּ יְצַרְנוּ

H6258 H3069 H1 H859 H587 H2563 H859
ve'·'at·tah JAH·WEH 'A·vi·nu 'at·tah; 'a·nach·nu ha·cho·mer ve'·'at·tah
mutta nyt JAHWEH HERRA meidän Isämme sinä olet me olemme savea ja sinä olet

כֻּלָּנוּ׃ יָדֶךָ וּמַעֲשֵׂה

H3335 H4639 H3027 H3605
jo·tze·re·nu, u·ma·'a·seh ja·de·cha kul·la·nu.
savenvalajamme ja tekoja kättesi olemme kaikki

8. mutta nyt JAHWEH HERRA meidän Isämme sinä olet me olemme savea ja sinä olet savenvalajamme ja tekoja kättesi olemme kaikki

9 אַל־ תִּזְכֹּר לָעַד וְאַל־ מְאֹד עַד־ יְהוָה תִּקְצֹף

H408 H7107 H3068 H5704 H3966 H408 H5703 H2142
'al- tik·tzof JAH·WEH 'ad- me·'od, ve'·'al- la·'ad tiz·kor
älä ole vihainen JAHWEH HERRA ainiaan kovin ja älä ainiaan muista

עָוֹן הֵן הַבֶּט־ נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ׃

H5771 H2005 H5027 H4994 H5971 H3605
'a·von; hen hab·bet- na 'am·me·cha chul·la·nu.
vääryyttämme katso osoita huomiota pyydämme kansaasi olemme kaikki

9. älä ole vihainen JAHWEH HERRA ainiaan kovin ja älä ainiaan muista vääryyttämme katso osoita huomiota pyydämme kansaasi olemme kaikki

10 עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיְתָה יְרוּשָׁלַם׃ שְׁמָמָה

H5892 H6944 H1961 H4057 H6726 H4057 H1961
'a·rei kod·she·cha ha·ju mid·bar; Tzi·jon mid·bar ha·ja·tah,
kaupunkisi pyhät ovat erämaata Tzion erämaa on

H3389 H8077
Je·ru·sha·lim she·ma·mah.
ja Jerusalem autio

10. kaupunkisi pyhät ovat erämaata Tzion erämaa on ja Jerusalem autio

11 אֲבֹתֵינוּ הַלְלוּךָ אֲשֶׁר וְתִפְאַרְתֵּנוּ קָדְשֵׁנוּ בֵּית

H1004	H6944	H8597	H834	H1984	H1
beit	ka·de·she·nu	ve'·tif·'ar·te·nu,	'a·sher	hil·lu·cha	'a·vo·tei·nu,
temppeli	pyhyytemme	ja kaunistuksemme	jossa	ylistivät	isämme

לְחָרְבָּה: הָיָה מַחֲמַדֵּינוּ וְכָל־ אֵשׁ לִשְׂרֵפַת הָיָה

H1961	H8316	H784	H3605	H4261	H1961	H2723
ha·jah	lis·re·fat	'esh;	ve'·chol	ma·cha·mad·dei·nu	ha·jah	le·cha·re·bah.
on	poltettu	tulella	ja kaikki	ihanuutemme	on	raunioina

11. temppeli pyhyytemme ja kaunistuksemme jossa ylistivät isämme on poltettu tulella ja kaikki ihanuutemme on raunioina

12 וּתְעַנֵּנוּ תֶּחֱשֶׁה יְהוָה תִּתְאַפַּק אֵלֶּה הַעַל־

H5921	H428	H662	H3068	H2814	H6031
ha·'al-	'el·leh	tit·'ap·pak	JAH·WEH;	te·che·sheh	u·te·'an·ne·nu
vuoksi	tämän	pidättäydytkö	JAHWEH HERRA	ja olet hiljaa	ahdistatko meitä

ס מְאֹד: עַד־

H5704	H3966	
'ad-	me·'od.	samek
niin	kovin	

12. vuoksi tämän pidättäydytkö JAHWEH HERRA ja olet hiljaa ahdistatko meitä niin kovin samek

Jesaja 65 *(Isaiah 65)*

1 בִּקְשֻׁנִי לְלֹא נִמְצֵאתִי שְׁאָלוּ לְלוֹא נִדְרַשְׁתִּי

H1875 nid·rash·ti — minä ilmoitin itseni
H3808 le·lo — niille jotka eivät
H7592 sha·'a·lu, — minua kysyneet
H4672 nim·tze·ti — minut löysivät ne
H3808 le·lo — jotka eivät
H1245 vik·shu·ni; — minua etsineet

אָמַרְתִּי הִנֵּנִי הִנֵּנִי לְגוֹי לֹא־קֹרָא בִשְׁמִי׃

H559 'a·mar·ti — minä sanoin
H2005 hin·ne·ni — katsokaa
H2005 hin·ne·ni, — katsokaa minua
H413 'el- — kansalle
H1471 goj — jota ei
H3808 lo- — kutsuttu
H7121 ko·ra — nimelläni
H8034 vi'·she·mi. —

1. minä ilmoitin itseni niille jotka eivät minua kysyneet minut löysivät ne jotka eivät minua etsineet minä sanoin katsokaa katsokaa minua kansalle jota ei kutsuttu nimelläni

2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־הַיּוֹם עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים

H6566 pe·ras·ti — minä olen ojentanut
H3027 ja·dai — käsiäni
H3605 kol- — koko
H3117 haj·jom — päivän
H413 'el- — kansalle
H5971 'am — kapinoivalle
H5637 so·rer; — jotka vaeltavat
H1980 ha·ho·le·chim

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃ אַחַר טוֹב לֹא־הַדֶּרֶךְ

H1870 had·de·rech — tietä
H3808 lo- — joka ei
H2896 tov, — ole hyvä
H310 'a·char — jäljessä
H4284 mach·she·vo·tei·hem. — omien ajatustensa

2. minä olen ojentanut käsiäni koko päivän kansalle kapinoivalle jotka vaeltavat tietä joka ei ole hyvä jäljessä omien ajatustensa

3 זֹבְחִים תָּמִיד פָּנַי עַל־אוֹתִי הַמַּכְעִיסִים הָעָם

H5971 ha·'am, — kansalle
H3707 ham·mach·'i·sim — joka vihastuttaa
H853 o·ti — minua
H5921 'al- — vasten
H6440 pa·nai — kasvojani
H8548 ta·mid; — jatkuvasti
H2076 zoe·chim — joka uhraa

הַלְּבֵנִים׃ עַל־וּמְקַטְּרִים בַּגַּנּוֹת

H1593 bag·gan·not, — puutarhoissa
H6999 u·me·kat·te·rim — ja polttaa suitsukkeita
H5921 'al- — päällä
H3843 hal·le·ve·nim. — tiilialttareiden

3. kansalle joka vihastuttaa minua vasten kasvojani jatkuvasti joka uhraa puutarhoissa ja polttaa suitsukkeita päällä tiilialttareiden

4 הָאֹכְלִים יָלִינוּ וּבַנְּצוּרִים בַּקְּבָרִים הַיֹּשְׁבִים

H3427 haj·jo·she·vim — joka asuu
H6913 bak·ke·va·rim, — haudoissa
H5341 u·van·ne·tzu·rim — ja salaa
H3885 ja·li·nu; — niissä majoittuu
H398 ha·'o·che·lim — joka syö

כְּלֵיהֶם: פִּגְּלִים (ק וּמְרַק) (כ וּפְרַק) הַחֲזִיר בְּשַׂר

H1320 be'·sar lihaa
H2386 ha·cha·zir, sian
u·fe·rak
ch
H6564 u·me·rak ja liemeä
q
H6292 pig·gu·lim saastaista
H3627 ke·lei·hem. on heillä astioissaan

4. joka asuu haudoissa ja salaa niissä majoittuu joka syö lihaa sian ja liemeä saastaista on heillä astioissaan

5 כִּי בִי תִּגַּשׁ־אַל־אֵלֶיךָ קְרַב הָאֹמְרִים

H559 ha·'o·me·rim jotka sanovat
H7126 ke·rav älä lähesty
H413 'e·lei·cha, minua
H408 'al- älä
H5066 tig·gash- tule lähelle
H0 bi minua
H3588 ki sillä

הַיּוֹם: כָּל־יְקֻדַּת אֵשׁ בְּאַפִּי עָשָׁן אֵלֶּה קְדַשְׁתִּיךָ

H6942 ke·dash·ti·cha; minä olen pyhempi sinua
H428 'el·leh nämä
H6227 'a·shan ovat savu
H639 be'·'ap·pi, sieraimissani
H784 'esh tuli
H3344 jo·ke·det joka palaa
H3605 kol- kaiken
H3117 haj·jom. päivää

5. jotka sanovat älä lähesty minua älä tule lähelle minua sillä minä olen pyhempi sinua nämä ovat savu sieraimissani tuli joka palaa kaiken päivää

6 אִם־כִּי אֶחֱשֶׁה לֹא לְפָנַי כְּתוּבָה הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H3789 che·tu·vah se on kirjoitettu
H6440 le·fa·nai; kasvojeni edessäni
H3808 lo en
H2814 'e·che·seh vaikene
H3588 ki vaan
H518 'im- kunnes

חֵיקָם: עַל־וְשִׁלַּמְתִּי שִׁלַּמְתִּי

H7999 shil·lam·ti, maksan
H7999 ve'·shil·lam·ti ja maksan
H5921 'al-
H2436 chei·kam. heidän syliinsä

6. katso se on kirjoitettu kasvojeni edessäni en vaikene vaan kunnes maksan ja maksan heidän syliinsä

7 יְהוָה אָמַר יַחְדָּו אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹתֵיכֶם

H5771 'a·vo·no·tei·chem vääryytenne
H5771 va·'a·vo·not ja pahat teot
H1 a·vo·tei·chem isienne
H3162 jach·dav yhdessä
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

חֵרְפוּנִי הַגִּבְעוֹת וְעַל־הֶהָרִים עַל־קִטְּרוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H6999 kit·te·ru uhrasivat
H5921 'al-
H2022 he·ha·rim, vuorilla
H5921 ve'·'al- ja päällä
H1389 hag·ge·va·'ot kukkuloiden
H2778 che·re·fu·ni; minua pilkkasivat

חֵיקָם׃ אֶל־ (כ) עַל־ רִאשֹׁנָה פְּעֻלָּתָם וּמַדֹּתַי

H4058 u·mad·do·ti ja minä mittaan
H6468 fe·'ul·la·tam palkan
H7223 ri·sho·nah heidän entisistä teoista
'al- ch
H5921 'el-
H413 chei·kam. heidän syliinsä

ס (q) קן

samek

7. vääryytenne ja pahat teot isienne yhdessä sanoo JAHWEH HERRA jotka uhrasivat vuorilla ja päällä kukkuloiden minua pilkkasivat ja minä mittaan palkan heidän entisistä teoista heidän syliinsä samek

8 בֶּאֱשְׁכּוֹל הַתִּירוֹשׁ יִמָּצֵא כַּאֲשֶׁר יְהוָה אָמַר כֹּה

H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H834 ka·'a·sher niinkuin
H4672 jim·ma·tze löytyy
H8492 hat·ti·ro·vosh uutta viiniä
H811 ba·'esh·kol, rypäleessä

אֶעֱשֶׂה כֵּן בּוֹ בְּרָכָה כִּי תַשְׁחִיתֵהוּ אַל־ וְאָמַר

H559 ve'·'a·mar ja joku sanoo
H408 'al- älkää
H7843 tash·chi·te·hu, tuhotko sitä
H3588 ki sillä
H1293 ve'·ra·chah siunaus
H0 bo; on siinä
H3651 ken niin
H6213 'e·'e·seh minä teen

הַכֹּל׃ הַשְׁחִית לְבִלְתִּי עֲבָדַי לְמַעַן

H4616 le·ma·'an vuoksi
H5650 'a·va·dai, palvelijoideni
H1115 le·vil·ti etten
H7843 hash·chit tuhoa heitä
H3605 hak·kol. kaikkia

8. näin sanoo JAHWEH HERRA niinkuin löytyy uutta viiniä rypäleessä ja joku sanoo älkää tuhotko sitä sillä siunaus on siinä niin minä teen vuoksi palvelijoideni etten tuhoa heitä kaikkia

9 הָרֵי יוֹרֵשׁ וּמִיהוּדָה זֶרַע מִיַּעֲקֹב וְהוֹצֵאתִי

H3318 ve'·ho·tze·ti ja minä synnytän
H3290 mi·Ja·'a·kov Jaakovista
H2233 ze·ra', siemenen
H3063 u·miJ·hu·dah ja Jehudasta
H3423 jo·resh perijän
H2022 ha·rai; vuoreni

שָׁמָּה׃ יִשְׁכְּנוּ־ וַעֲבָדַי בְּחִירַי וִירֵשׁוּהָ

H3423 vi'·re·shu·ha ja perivät
H972 ve'·chi·rai, valittuni sen
H5650 va·'a·va·dai ja palvelijani
H7931 jish·ke·nu- asuvat
H8033 sham·mah. siinä

9. ja minä synnytän Jaakovista siemenen ja Jehudasta perijän vuoreni ja perivät valittuni sen ja palvelijani asuvat siinä

10 לְרֶבֶץ עָכוֹר וְעֵמֶק צֹאן לִנְוֵה־ הַשָּׁרוֹן וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H8289 hash·Sha·ron Sharon
H5116 lin·veh- laidun
H6629 tzon, laumojen
H6010 ve'·'e·mek ja laakso
H5911 A·chor Achorin
H7258 le·re·vetz levähdyspaikka

דְּרָשׁוּנִי׃ אֲשֶׁר לְעַמִּי בָּקָר

H1241 ba·kar; karjan
H5971 le·'am·mi kansani
H834 'a·sher joka
H1875 de·ra·shu·ni. minua etsii

10. ja on oleva Sharon laidun laumojen ja laakso Achorin levähdyspaikka karjan kansani joka minua etsii

11 קָדְשִׁי הַר אֶת־ הַשְּׁכֵחִים יְהוָה עֹזְבֵי וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem mutta te
H5800 'o·ze·vei jotka hylkäätte
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H7911 hash·she·che·chim jotka unohdatte
H853 'et- ET
H2022 har vuoreni
H6944 kod·shi pyhän

מְמָסֶךְ׃ לַמְנִי וְהַמְמַלְאִים שֻׁלְחָן לַגַּד הָעֹרְכִים

H6186 ha·'o·re·chim jotka valmistatte
H1409 lag·Gad Gadille
H7979 shul·chan, pöydän
H4390 ve'·ham·mal·'im ja täytätte
H4507 la·me·ni menille
H4469 mi·sach. juomauhrin

11. mutta te jotka hylkäätte JAHWEH HERRAN jotka unohdatte ET vuoreni pyhän jotka valmistatte Gadille pöydän ja täytätte menille juomauhrin

12 יַעַן תִּכְרָעוּ לַטֶּבַח וְכֻלְּכֶם לַחֶרֶב אֶתְכֶם וּמָנִיתִי

H4487 u·ma·ni·ti minä määrään
H853 'et·chem teidät
H2719 la·che·rev, miekkaan
H3605 ve'·chul·le·chem ja kaikki
H2874 lat·te·vach teurastukseen
H3766 tich·ra·'u, kumarrutte
H3282 ja·'an sillä kun

וַתַּעֲשׂוּ שִׁמְעָתִם וְלֹא דִבַּרְתִּי עֲנִיתֶם וְלֹא קָרָאתִי

H7121 ka·ra·ti minä kutsuin
H3808 ve'·lo ette
H6030 'a·ni·tem, vastanneet
H1696 dib·bar·ti kun puhuin
H3808 ve'·lo ette
H8085 she·ma'·tem; kuunnelleet
H6213 vat·ta·'a·su vaan teitte

בְּעֵינַי הָרַע חָפַצְתִּי לֹא־ וּבַאֲשֶׁר׃ פ בְּחַרְתֶּם

H7451 ha·ra' pahaa
H5869 be'·'ei·nai, silmieni edessä
H834 u·va·'a·sher ja sitä
H3808 lo- joka ei
H2654 cha·fatz·ti miellyttänyt
H977 be'·char·tem. minua sen valitsitte
Peh

12. minä määrään teidät miekkaan ja kaikki teurastukseen kumarrutte sillä kun minä kutsuin ette vastanneet kun puhuin ette kuunnelleet vaan teitte pahaa silmieni edessä ja sitä joka ei miellyttänyt minua sen valitsitte Peh

13 לָכֵן ׀ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה עֲבָדַי

H3651 la·chen sen tähden
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH HERRA
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani

יֹאכֵלוּ וְאַתֶּם יִשְׁתּוּ עֲבָדַי הִנֵּה תִרְעָבוּ וְאַתֶּם

H398 jo·che·lu saavat syödä
H859 ve'·'at·tem mutta te
H7456 tir·'a·vu, näette nälkää
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H8354 jish·tu juovat
H859 ve'·'at·tem mutta te

תֵּבֹשׁוּ: וְאַתֶּם יִשְׂמְחוּ עֲבָדַי הִנֵּה תִצְמָאוּ

H6770 titz·ma·'u; kärsitte janoa
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H8055 jis·ma·chu iloitsevat
H859 ve'·'at·tem mutta te
H954 te·vo·shu. saatte häpeän

13. sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso palvelijani saavat syödä mutta te näette nälkää katso palvelijani juovat mutta te kärsitte janoa katso palvelijani iloitsevat mutta te saatte häpeän

14 עֲבָדַי הִנֵּה תִצְעָקוּ וְאַתֶּם לֵב מִטּוּב יָרֹנּוּ

H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H7442 ja·ron·nu riemuitsevat
H2898 mit·tuv ilosta
H3820 lev; sydämen
H859 ve'·'at·tem mutta te
H6817 titz·'a·ku parutte

תְּיֵלִילוּ: רוּחַ וּמִשֶּׁבֶר לֵב מִכְּאֵב

H3511 mik·ke·'ev tuskasta
H3820 lev, sydämen
H7667 u·mish·she·ver ja murskaantuneesta
H7307 ru·ach hengestä
H3213 te·je·li·lu. ulvotte

14. katso palvelijani riemuitsevat ilosta sydämen mutta te parutte tuskasta sydämen ja murskaantuneesta hengestä ulvotte

15 וְהֵמִיתָ לִבְחִירַי לְשִׁבוּעָה שִׁמְכֶם וְהַנַּחֲתָם

H3240 ve'·hin·nach·tem sillä jätätte
H8034 shim·chem nimenne
H7621 lish·vu·'ah kiroukseksi
H972 liv·chi·rai, valituilleni
H4191 ve'·he·mi·te·cha sillä surmaa teidät

אֲדֹנָי יְהוִה לַעֲבָדָיו יִקְרָא וְשֵׁם אַחֵר:

H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH; HERRA
H5650 ve'·la·'a·va·dav ja palvelijoitaan
H7121 jik·ra kutsuu
H8034 shem nimellä
H312 'a·cher. toisella

15. sillä jätätte nimenne kiroukseksi valituilleni sillä surmaa teidät ADONAI Herra JAHWEH HERRA ja palvelijoitaan kutsuu nimellä toisella

16 אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ הַמִּתְבָּרֵךְ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka
H1288 ham·mit·ba·rech siunaa itseään
H776 ba·'a·retz, päällä maan
H1288 jit·ba·rech siunaa itseään
H430 bE'·LO·HEI ELOHEI Jumalassa
H543 'A·men, Totuuden

נִשְׁכְּחוּ כִּי אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִשָּׁבַע בָּאָרֶץ וְהַנִּשְׁבָּע

H7650 ve'·han·nish·ba' ja joka vannoo
H776 ba·'a·retz, päällä maan
H7650 jish·sha·va' vannoo
H430 bE'·LO·HEI ELOHEI Jumalassa
H543 'A·men; Totuuden
H3588 ki sillä
H7911 nish·ke·chu, on unohdettu

מֵעֵינָי: נִסְתְּרוּ וְכִי הָרִאשֹׁנוֹת הַצָּרוֹת

H6869 hatz·tza·rot kärsimykset
H7223 ha·ri·sho·not, entiset
H3588 ve'·chi ja koska
H5641 nis·te·ru ne on kätketty
H5869 me·'ei·nai. silmiltäni

16. joka siunaa itseään päällä maan siunaa itseään ELOHEI Jumalassa Totuuden ja joka vannoo päällä maan vannoo ELOHEI Jumalassa Totuuden sillä on unohdettu kärsimykset entiset ja koska ne on kätketty silmiltäni

17 וְלֹא חֲדָשָׁה וָאָרֶץ חֲדָשִׁים שָׁמַיִם בּוֹרֵא הִנְנִי כִּי־

H3588 ki- sillä
H2005 hin·ni katso
H1254 vo·re minä luon
H8064 sha·ma·jim taivaat
H2319 cha·da·shim uudet
H776 va·'a·retz ja maan
H2319 cha·da·shah; uuden
H3808 ve'·lo eikä

לֵב: עַל־ תַּעֲלֶינָה וְלֹא הָרִאשֹׁנוֹת תִּזָּכַרְנָה

H2142 tiz·za·char·nah muisteta
H7223 ha·ri·sho·not, entisiä
H3808 ve'·lo eikä
H5927 ta·'a·lei·nah ne nouse
H5921 'al-
H3820 lev. sydämeen

17. sillä katso minä luon taivaat uudet ja maan uuden eikä muisteta entisiä eikä ne nouse sydämeen

18 בּוֹרֵא אֲנִי אֲשֶׁר עַד עֲדֵי־ וְגִילוּ שִׂישׂוּ אִם־ כִּי־

H3588 ki- vaan
H518 'im-
H7797 si·su riemuitkaa
H1523 ve'·gi·lu ja iloitkaa
H5703 'a·dei- iankaikkisesti
H5704 'ad, siitä
H834 'a·sher mitä
H589 'a·ni minä
H1254 vo·re; luon

מָשׂוֹשׂ: וְעַמָּהּ גִּילָה יְרוּשָׁלַם אֶת־ בּוֹרֵא הִנְנִי כִּי

H3588 ki sillä
H2005 hin·ni katso
H1254 vo·re minä luon
H853 'et- ET
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin
H1525 gi·lah riemuksi
H5971 ve'·'am·mah ja kansalle
H4885 ma·sos. iloksi

18. vaan riemuitkaa ja iloitkaa iankaikkisesti siitä mitä minä luon sillä katso minä luon ET Jerusalemin riemuksi ja kansalle iloksi

19 בָּהּ יִשָּׁמַע וְלֹא־ בְעַמִּי וְשַׁשְׂתִּי בִירוּשָׁלַם וְגַלְתִּי

H1523 ve'·gal·ti ja minä iloitsen | H3389 vi'J·ru·sha·lim Jerusalemista | H7797 ve'·sas·ti ja riemuitsen | H5971 ve'·'am·mi; kansastani | H3808 ve'·lo- eikä | H8085 jish·sha·ma' kuulla | H0 bah siellä

זְעָקָה: וְקוֹל בְּכִי קוֹל עוֹד

H5750 od, enää | H6963 kol ääntä | H1065 be'·chi itkun | H6963 ve'·kol ja ääntä | H2201 ze·'a·kah. valituksen

19. ja minä iloitsen Jerusalemista ja riemuitsen kansastani eikä kuulla siellä enää ääntä itkun ja ääntä valituksen

20 אֲשֶׁר וְזָקֵן יָמִים עוֹל עוֹד מִשָּׁם יִהְיֶה לֹא־

H3808 lo- ei | H1961 jih·jeh ole | H8033 mish·sham siellä | H5750 od, enää | H5764 'ul imevää lasta | H3117 ja·mim päivän vanhaa | H2205 ve'·za·ken, ja vanhusta | H834 'a·sher joka

שָׁנָה מֵאָה בֶּן־ הַנַּעַר כִּי יָמָיו אֶת־ יְמַלֵּא לֹא־

H3808 lo- ei | H4390 je·mal·le ole täyttänyt | H853 'et- ET | H3117 ja·mav; päiviään | H3588 ki sillä | H5288 han·na·'ar, nuorin | H1121 ben- lapsi | H3967 me·'ah sata | H8141 sha·nah vuotiaana

יְקֻלָּל: שָׁנָה מֵאָה בֶּן־ וְהַחוֹטֶא יָמוּת

H4191 ja·mut, kuolee | H2398 ve'·ha·cho·te, ja syntinen | H1121 ben- lapsi | H3967 me·'ah sata | H8141 sha·nah vuotiaana | H7043 je·kul·lal. on kirottu

20. ei ole siellä enää imevää lasta päivän vanhaa ja vanhusta joka ei ole täyttänyt ET päiviään sillä nuorin lapsi sata vuotiaana kuolee ja syntinen lapsi sata vuotiaana on kirottu

21 וּבָנוּ וְיָשְׁבוּ בָּתִּים וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ

H1129 u·va·nu ja he rakentavat | H1004 vat·tim taloja | H3427 ve'·ja·sha·vu; ja asuvat niissä | H5193 ve'·na·te·'u he istuttavat | H3754 che·ra·mim, viinitarhoja | H398 ve'·'a·che·lu ja syövät

פִּרְיָם:

H6529 pir·jam. niiden hedelmiä

21. ja he rakentavat taloja ja asuvat niissä he istuttavat viinitarhoja ja syövät niiden hedelmiä

22 כִּי־ יֹאכֵל וְאַחֵר יִטָּעוּ לֹא יֵשֵׁב וְאַחֵר יִבְנוּ לֹא

H3808	H1129	H312	H3427	H3808	H5193	H312	H398	H3588
lo	jiv·nu	ve'·'a·cher	je·shev,	lo	jit·te·'u	ve'·'a·cher	jo·chel;	ki-
eivät	he rakenna	ja toinen	asuu	eivät	he istuta	ja toinen	syö	sillä

יְבַלּוּ יְדֵיהֶם וּמַעֲשֵׂה עַמִּי יְמֵי הָעֵץ כִּימֵי

H3117	H6086	H3117	H5971	H4639	H3027	H1086
chi·mei	ha·'etz	je·mei	'am·mi,	u·ma·'a·seh	je·dei·hem	je·val·lu
niinkuin on päivät	puun	päivät ovat	kansani	ja teoista	kättensä	nauttivat pitkään

בְּחִירָי׃

H972
ve'·chi·rai.
valittuni

22. eivät he rakenna ja toinen asuu eivät he istuta ja toinen syö sillä niinkuin on päivät puun päivät ovat kansani ja teoista kättensä nauttivat pitkään valittuni

23 בְּרוּכֵי זֶרַע יְיֻגְעוּ לֹא וְלֹא לָרִיק יָלְדוּ כִּי לַבֶּהָלָה יֶלֶד וְלֹא

H3808	H3021	H7385	H3808	H3205	H928	H3588	H2233	H1288
lo	ji·ge·'u	la·rik,	ve'·lo	je·le·du	lab·be·ha·lah;	ki	ze·ra'	be'·ru·chei
eivät	he ponnistele	tyhjään	ja eivät	synnytä	turmioon	sillä	siemen	siunaama

יְהוָה אִתָּם׃ וְצֶאֱצָאֵיהֶם הֵמָּה

H3069	H1992	H6631	H854
JAH·WEH	hem·mah,	ve'·tze·'e·tza·'ei·hem	'it·tam.
JAHWEH HERRAN	he ovat	ja heidän jälkeläisensä	heidän kanssaan

23. eivät he ponnistele tyhjään ja eivät synnytä turmioon sillä siemen siunaama JAHWEH HERRAN he ovat ja heidän jälkeläisensä heidän kanssaan

24 מְדַבְּרִים הֵם עוֹד אֶעֱנֶה וַאֲנִי יִקְרָאוּ טֶרֶם־ וְהָיָה

H1961	H2962	H7121	H589	H6030	H5750	H1992	H1696
ve'·ha·jah	te·rem-	jik·ra·'u	va·'a·ni	'e·'e·neh;	od	hem	me·dab·be·rim
ja tapahtuu	ennen kuin	he huutavat	niin minä	vastaan	vielä	heidän	puhuessa

אֶשְׁמָע׃ וַאֲנִי

H589	H8085
va·'a·ni	'esh·ma'.
minä	kuulen

24. ja tapahtuu ennen kuin he huutavat niin minä vastaan vielä heidän puhuessa minä kuulen

25 תֶּבֶן יֹאכַל־כַּבָּקָר וְאַרְיֵה כְּאֶחָד יִרְעוּ וְטָלֶה וְזֵאב

H2061 ze·'ev susi
H2924 ve'·ta·leh ja karitsa
H7462 jir·'u laiduntavat
H259 che·'e·chad, yhdessä
H738 ve'·'ar·jeh ja leijona
H1241 kab·ba·kar kuin härkä
H398 jo·chal- syö
H8401 te·ven, olkia

בְּכָל־יַשְׁחִיתוּ וְלֹא־יָרֵעוּ לֹא־לַחְמוֹ עָפָר וְנָחָשׁ

H5175 ve'·na·chash ja käärmeellä
H6083 'a·far tomu
H3899 lach·mo; on ruokana
H3808 lo- ei
H7489 ja·re·'u ole pahaa
H3808 ve'·lo- eikä
H7843 jash·chi·tu tuhoudu
H3605 be'·chol mitään

הַר קָדְשִׁי יְהוָה: אָמַר ס

H2022 har vuorellani
H6944 kod·shi pyhällä
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA
samek

25. susi ja karitsa laiduntavat yhdessä ja leijona kuin härkä syö olkia ja käärmeellä tomu on ruokana ei ole pahaa eikä tuhoudu mitään vuorellani pyhällä sanoo JAHWEH HERRA samek

Jesaja 66 *(Isaiah 66)*

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה בַיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃

H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H8064 hash·sha·ma·jim taivas
H3678 kis·'i, on valtaistuimeni
H776 ve'·ha·'a·retz ja maa
H1916 ha·dom astinlauta
H7272 rag·lai; jalkojeni
H335 'ei- missä on
H2088 zeh se
H1004 va·jit temppeli
H834 'a·sher jonka
H1129 tiv·nu- rakennatte
H0 li, minulle
H335 ve'·'ei- ja missä on
H2088 zeh se
H4725 ma·kom paikka
H4496 me·nu·cha·ti. leposijani

1. näin sanoo JAHWEH HERRA taivas on valtaistuimeni ja maa astinlauta jalkojeni missä on se temppeli jonka rakennatte minulle ja missä on se paikka leposijani

2 וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשְׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃

H853 ve'·'et ET
H3605 kol- sillä kaikki
H428 'el·leh nämä
H3027 ja·di käteni
H6213 'a·sa·tah, on tehnyt
H1961 vai·jih·ju ja niin ovat olemassa
H3605 chol kaikki
H428 'el·leh nämä
H5002 ne·'um- sanoo
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H413 ve'·'el- ja
H2088 zeh tähän
H5027 'ab·bit, katson
H413 'el- minä
H6041 'a·ni häneen
H5223 u·ne·cheh- jolla on särjetty
H7307 ru·ach, henki
H2730 ve'·cha·red ja vapisee
H5921 'al- edessä
H1697 de·va·ri. minun sanani

2. ET sillä kaikki nämä käteni on tehnyt ja niin ovat olemassa kaikki nämä sanoo JAHWEH HERRA ja tähän katson minä häneen jolla on särjetty henki ja vapisee edessä minun sanani

3 שֹׁחֵט הַשֶּׂה זוֹבֵחַ אִישׁ מַכֵּה־הַשּׁוֹר עֹרֵף חֲזִיר מַקְרִיב מִנְחָה דַּם־חֲזִיר מַזְכִּיר לְבוֹנָה מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־הֵמָּה בָּחֲרוּ בִדְרָכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם נַפְשָׁם חָפֵצָה׃

H7819 sho·chet joka tappaa
H7794 hash·shor härän
H5221 mak·keh- niinkuin tappaisi
H376 'ish, ihmisen
H2076 zo·ve·ach joka uhraa
H7716 has·seh karitsan
H6202 'o·ref katkaisemalla kaulan

כֶּלֶב מַעֲלֵה מִנְחָה דַּם־ חֲזִיר מַזְכִּיר לְבֹנָה מְבָרֵךְ

H3611 ke·lev, kuin koiralta | H5927 ma·'a·leh joka uhraa | H4503 min·chah uhrilahjana | H1818 dam- verta | H2386 cha·zir, sian | H2142 maz·kir joka polttaa | H3828 le·vo·nah suitsuketta | H1288 me·va·rech ja siunaa

אָוֶן גַּם־ הֵמָּה בָּחֲרוּ בִּדְרָכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם

H205 'a·ven; epäjumalaa | H1571 gam- myös | H1992 hem·mah, he | H977 ba·cha·ru ovat valinneet | H1870 be'·dar·chei·hem, tiensä | H8251 u·ve·shik·ku·tzei·hem ja kauhistuksesta

נַפְשָׁם׃ חָפְצָה

H5315 naf·sham heidän sielunsa | H2654 cha·fe·tzah. iloitsee

3. joka tappaa härän niinkuin tappaisi ihmisen joka uhraa karitsan katkaisemalla kaulan kuin koiralta joka uhraa uhrilahjana verta sian joka polttaa suitsuketta ja siunaa epäjumalaa myös he ovat valinneet tiensä ja kauhistuksesta heidän sielunsa iloitsee

4 גַּם־ אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם אָבִיא לָהֶם

H1571 gam- myös | H589 'a·ni minä | H977 'ev·char valitsen | H8586 be'·ta·'a·lu·lei·hem, heidän pilkkansa | H4035 u·me·gu·ro·tam ja heidän pelkojensa | H935 'a·vi annan tulla | H1992 la·hem, heille

כִּי קָרָאתִי אֵין עוֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּעֲשׂוּ

H3282 ja·'an sillä kun | H7121 ka·ra·ti minä kutsuin | H369 ve'·'ein ei kukaan | H6030 o·neh, vastannut | H1696 dib·bar·ti minä puhuin | H3808 ve'·lo ja eivät | H8085 sha·me·'u; he kuunnelleet | H6213 vai·ja·'a·su vaan tekivät

הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־ חָפַצְתִּי בָּחָרוּ׃ ס

H7451 ha·ra' pahaa | H5869 be'·'ei·nai, silmieni edessä | H834 u·va·'a·sher ja sen | H3808 lo- mikä ei | H2654 cha·fatz·ti minua miellyttänyt | H977 ba·cha·ru. sen he valitsivat | samek

4. myös minä valitsen heidän pilkkansa ja heidän pelkojensa annan tulla heille sillä kun minä kutsuin ei kukaan vastannut minä puhuin ja eivät he kuunnelleet vaan tekivät pahaa silmieni edessä ja sen mikä ei minua miellyttänyt sen he valitsivat samek

5 דִּבְרוֹ אֶל־ הַחֲרָדִים יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ

H8085 shim·'u kuulkaa | H1697 DE·VAR- DEVAR Sana | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H2730 ha·cha·re·dim jotka olette araalla tunnolla | H413 'el- edessä | H1697 de·va·ro; Hänen sanansa

שְׁמִי לְמַעַן מְנַדֵּיכֶם שֹׂנְאֵיכֶם אֲחֵיכֶם אָמְרוּ

H559 'a·me·ru sanovat
H251 'a·chei·chem teidän veljenne
H8130 so·ne·'ei·chem jotka vihaavat teitä
H5077 me·nad·dei·chem, ja työntävät pois
H4616 le·ma·'an luotaan tähden
H8034 she·mi nimeni

יְכֻבַּד יְהוָה וְנִרְאֶה וְהֵם בְּשִׂמְחַתְכֶם

H3513 jich·bad kunnioitettu olkoon
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H7200 ve'·nir·'eh ja nähköön Hän
H8057 ve'·sim·chat·chem ilonne
H1992 ve'·hem mutta he

יֵבֹשׁוּ׃

H954 je·vo·shu. joutuvat häpeään

5. kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA jotka olette aralla tunnolla edessä Hänen sanansa sanovat teidän veljenne jotka vihaavat teitä ja työntävät pois luotaan tähden nimeni kunnioitettu olkoon JAHWEH HERRA ja nähköön Hän ilonne mutta he joutuvat häpeään

6 קוֹל יְהוָה קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל מֵעִיר שָׁאוֹן קוֹל

H6963 kol ääni
H7588 sha·'on kohiseva
H5892 me·'ir, kaupungista
H6963 kol ääni
H1964 me·hei·chal; temppelistä
H6963 kol ääni
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

לְאֹיְבָיו׃ גְּמוּל מְשַׁלֵּם

H7999 me·shal·lem Hän maksaa
H1576 ge·mul palkan
H341 le·'o·je·vav. vihollisilleen

6. ääni kohiseva kaupungista ääni temppelistä ääni JAHWEH HERRAN Hän maksaa palkan vihollisilleen

7 לָהּ חֵבֶל יָבוֹא בְּטֶרֶם יְלָדָה תָּחִיל בְּטֶרֶם

H2962 be'·te·rem ennen kuin
H2342 ta·chil hän tunsi kipuja
H3205 ja·la·dah; hän synnytti
H2962 be'·te·rem ennen kuin
H935 ja·vo tulivat
H2256 che·vel kivut
H0 lah hän

זָכָר׃ וְהִמְלִיטָה

H4422 ve'·him·li·tah synnytti
H2145 za·char. poikalapsen

7. ennen kuin hän tunsi kipuja hän synnytti ennen kuin tulivat kivut hän synnytti poikalapsen

8 מִי־ שָׁמַע כְּזֹאת מִי רָאָה כָּאֵלֶּה הֲיוּחַל בְּיוֹם אֶרֶץ

H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H428	H2342	H776	H3117
mi-	sha·ma'	ka·zot,	mi	ra·'ah	ka·'el·leh,	ha·ju·chal	'e·retz	be'·jom
kuka	on kuullut	tällaista	kuka	on nähnyt	sellaista	syntyykö	maa	päivässä

חֻלָּה כִּי־ אֻמָּה אַחַת פַּעַם גּוֹי יִוָּלֵד אִם־ אֻחָד

H259	H518	H3205	H1471	H6471	H259	H3588	H2342	
'e·chad,	'im-	jiv·va·led	goj	pa·'am	'e·chat;	ki-	cha·lah	
yhdessä		synnytetäänkö	kansa	kerralla	yhdellä	sillä	kun tulivat synnytyskivut	

בָּנֶיהָ: אֶת־ צִיּוֹן יָלְדָה גַּם־

H1571	H3205	H6726	H853	H1121
gam-	jal·dah	Tzi·jon	'et-	ba·nei·ha.
samalla	synnytti	Tzion	ET	poikansa

8. kuka on kuullut tällaista kuka on nähnyt sellaista syntyykö maa päivässä yhdessä synnytetäänkö kansa kerralla yhdellä sillä kun tulivat synnytyskivut samalla synnytti Tzion ET poikansa

9 אֲנִי אִם־ יְהוָה יֹאמַר אוֹלִיד וְלֹא אַשְׁבִּיר הַאֲנִי

H589	H7665	H3808	H3205	H559	H3068	H518	H589
ha·'a·ni	'ash·bir	ve'·lo	o·lid	jo·mar	JAH·WEH;	'im-	'a·ni
minäkö	saatan syntymään	mutta ei	synny	sanoo	JAHWEH HERRA		minäkö

אֱלֹהָיִךְ: אָמַר וְעָצַרְתִּי הַמּוֹלִיד ס

H3205	H6113	H559	H430	
ham·mo·lid	ve'·'a·tzar·ti	'a·mar	'E·LO·HA·JICH.	samek
joka saan synnyttämään	estäisinkö	sanoo	ELOHAJICH sinun Jumalasi	

9. minäkö saatan syntymään mutta ei synny sanoo JAHWEH HERRA minäkö joka saan synnyttämään estäisinkö sanoo ELOHAJICH sinun Jumalasi samek

10 אֹהֲבֶיהָ כָּל־ בָּהּ וְגִילוּ יְרוּשָׁלַם אֶת־ שִׂמְחוּ

H8055	H853	H3389	H1523	H0	H3605	H157	
sim·chu	'et-	Je·ru·sha·lim	ve'·gi·lu	vah	kol-	'o·ha·vei·ha;	
iloitkaa	ET	kanssa Jerusalemin	ja riemuitkaa	siitä	kaikki	jotka rakastatte sitä	

עָלֶיהָ: הַמִּתְאַבְּלִים כָּל־ מָשׂוֹשׂ אִתָּהּ שִׂישׂוּ

H7797	H854	H4885	H3605	H56	H5921
si·su	'it·tah	ma·sos,	kol-	ham·mit·'ab·be·lim	'a·lei·ha.
iloitkaa	sen kanssa	riemuiten	kaikki	jotka olette surreet	sitä

10. iloitkaa ET kanssa Jerusalemin ja riemuitkaa siitä kaikki jotka rakastatte sitä iloitkaa sen kanssa riemuiten kaikki jotka olette surreet sitä

11 לְמַעַן תַּנְחֻמֶיהָ מִשֹּׂד וּשְׁבַעְתֶּם תִּינְקוּ לְמַעַן

H4616 le·ma·'an niin että | H3243 ti·ne·ku saisitte imeä | H7646 u·se·va'·tem, ja tulla kylläiseksi | H7699 mish·shod sen rinnoista | H8575 tan·chu·mei·ha; lohdutuksen | H4616 le·ma·'an ja että

תִּמְצוּ מִזִּיז וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ׃ ס

H4711 ta·motz·tzu lypsäisitte | H6026 ve'·hit·'an·nag·tem ja iloitsisitte | H2123 miz·ziz sen runsaudesta | H3519 ke·vo·dah. kunnian | samek

11. niin että saisitte imeä ja tulla kylläiseksi sen rinnoista lohdutuksen ja että lypsäisitte ja iloitsisitte sen runsaudesta kunnian samek

12 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹטֶה־אֵלֶיהָ כְּנָהָר שָׁלוֹם

H3588 ki- sillä | H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2005 hin·ni katso | H5186 no·teh- minä käännän | H413 'e·lei·ha puoleen | H5104 ke·na·har sen kuin virran

וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וִינַקְתֶּם צַד עַל־

H7965 sha·lom rauhan | H5158 u·che·na·chal kuin virran | H7857 sho·tef ylivuotavan | H3519 ke·vod kunnian | H1471 go·jim kansojen | H3243 vi'·nak·tem; ja te saatte imeä | H5921 'al- | H6654 tzad sylissä

תִּשָּׂאוּ׃ וְעַל־בִּרְכַּיִם תְּשֹׁעָשָׁעוּ׃

H5375 tin·na·se·'u, teitä kannetaan | H5921 ve'·'al- ja päällä | H1290 bir·ka·jim ja polvien | H8173 te·sho·'o·sha·'u. teitä hellitään

12. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA katso minä käännän puoleen sen kuin virran rauhan kuin virran ylivuotavan kunnian kansojen ja te saatte imeä sylissä teitä kannetaan ja päällä ja polvien teitä hellitään

13 כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְּנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֲמְכֶם

H376 ke·'ish niinkuin poikaa | H834 'a·sher jota | H517 im·mo hänen äitinsä | H5162 te·na·cha·men·nu; lohduttaa | H3651 ken niin | H595 'a·no·chi minä | H5162 'a·na·chem·chem, lohdutan teitä

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם תְּנֻחָמוּ׃

H3389 u·vi·Jru·sha·lim ja Jerusalemissa | H5162 te·nu·cha·mu. saatte lohdutuksen

13. niinkuin poikaa jota hänen äitinsä lohduttaa niin minä lohdutan teitä ja Jerusalemissa saatte lohdutuksen

14 כַּדְּשֶׁא וְעַצְמוֹתֵיכֶם לִבְכֶם וְשֹׁשׂ וּרְאִיתֶם

H7200	H7797	H3820	H6106	H1877
u·re·'i·tem	ve'·sas	lib·be·chem,	ve'·'atz·mo·tei·chem	kad·de·she
ja näette sen	ja iloitsee	sisimpänne	ja teidän luunne	niinkuin ruoho

עֲבָדָיו אֶת־ יְהוָה יַד־ וְנוֹדְעָה תִפְרַחְנָה

H6524	H3045	H3027	H3068	H853	H5650
tif·rach·nah;	ve'·nod·'ah	jad-	JAH·WEH	'et-	'a·va·dav,
kukoistaa	ja tulee tunnetuksi	käsi	JAHWEH HERRAN	ET	palvelijoilleen

וְזָעַם אֹיְבָיו: אֶת־

H2194	H853	H341
ve'·za·'am	'et-	'o·je·vav.
ja Hänen vihansa	ET	vihollisilleen

14. ja näette sen ja iloitsee sisimpänne ja teidän luunne niinkuin ruoho kukoistaa ja tulee tunnetuksi käsi JAHWEH HERRAN ET palvelijoilleen ja Hänen vihansa ET vihollisilleen

15 מַרְכְּבֹתָיו וְכַסּוּפָה יָבוֹא בָּאֵשׁ יְהוָה הִנֵּה כִּי־

H3588	H2009	H3068	H784	H935	H5492	H4818
ki-	hin·neh	JAH·WEH	ba·'esh	ja·vo,	ve'·chas·su·fah	mar·ke·vo·tav;
sillä	katso	JAHWEH HERRA	tulessa	tulee	ja kuin myrskytuuli	vaunuillaan

אֵשׁ: בְּלַהֲבִי־ וְגַעֲרָתוֹ אַפּוֹ בְּחֵמָה לְהָשִׁיב

H7725	H2534	H639	H1606	H3851	H784
le·ha·shiv	be'·che·mah	ap·po,	ve'·ga·'a·ra·to	be'·la·ha·vei-	'esh.
ja osoittaa	kiivauden	vihansa	ja nuhtelunsa	liekissä	tulen

15. sillä katso JAHWEH HERRA tulessa tulee ja kuin myrskytuuli vaunuillaan ja osoittaa kiivauden vihansa ja nuhtelunsa liekissä tulen

16 כִּי יְהוָה בָּאֵשׁ נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ כָּל־ אֶת־

H3588	H784	H3068	H8199	H2719	H853	H3605
ki	va·'esh	JAH·WEH	nish·pat,	u·ve·char·bo	'et-	kol-
sillä	tulella	JAHWEH HERRA	käy oikeutta	ja miekalla	ET	vastaan kaikkea

חֲלָלֵי וְרַבּוּ בָּשָׂר יְהוָה:

H1320	H7231	H2491	H3068
ba·sar;	ve'·rab·bu	chal·lei	JAH·WEH.
lihaa	ja paljon	on surmaamia	JAHWEH HERRAN

16. sillä tulella JAHWEH HERRA käy oikeutta ja miekalla ET vastaan kaikkea lihaa ja paljon on surmaamia JAHWEH HERRAN

17 אֶחָד׀ אַחַר הַגַּנּוֹת אֶל־ וְהַמִּטַּהֲרִים הַמִּתְקַדְּשִׁים

H6942 ham·mit·kad·de·shim ne jotka pyhittäytyvät
H2891 ve'·ham·mit·ta·ha·rim ja puhdistautuvat
H413 'el-
H1593 hag·gan·not,
H310 'a·char puutarhoissa sen jäljessä
'e·chad

וְהַשֹּׁקֵץ הַחֲזִיר בְּשַׂר אֹכְלֵי בְּתָוֶךְ׀ אַחַת׀ כ

ch H259 'a·chat kukin
q H8432 bat·ta·vech, joka on heidän keskellä
H398 'o·che·lei syövät
H1320 be'·sar lihaa
H2386 ha·cha·zir, sian
H8263 ve'·hash·she·ketz iljetyksiä

יְהוָה׃ נְאֻם־ יָסֻפוּ יַחְדָּו וְהָעַכְבָּר

H5909 ve'·ha·'ach·bar; ja hiiriä /
H3162 jach·dav yhdessä
H5486 ja·su·fu he saavat loppunsa
H5002 ne·'um- sanoo
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

17. ne jotka pyhittäytyvät ja puhdistautuvat puutarhoissa sen jäljessä kukin joka on heidän keskellä syövät lihaa sian iljetyksiä ja hiiriä / yhdessä he saavat loppunsa sanoo JAHWEH HERRA

18 אֶת־ לְקַבֵּץ בָּאָה וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם וְאָנֹכִי

H595 ve'·'a·no·chi, ja minä
H4639 ma·'a·sei·hem heidän tekonsa
H4284 u·mach·she·vo·tei·hem, ja ajatuksensa
H935 ba·'ah tuon esiin
H6908 le·kab·betz minä kokoan
H853 'et- ET

כְּבוֹדִי׃ אֶת־ וְרָאוּ וּבָאוּ וְהַלְּשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם כָּל־

H3605 kol- kaikki
H1471 hag·go·jim kansat
H3956 ve'·hal·le·sho·not; ja kielet
H935 u·va·'u he tulevat
H7200 ve'·ra·'u ja näkevät
H853 'et- ET
H3519 ke·vo·di. minun kunniani

18. ja minä heidän tekonsa ja ajatuksensa tuon esiin minä kokoan ET kaikki kansat ja kielet he tulevat ja näkevät ET minun kunniani

19 אֶל־ פְּלֵיטִים מֵהֶם וְשִׁלַּחְתִּי אוֹת בָּהֶם וְשַׂמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti ja minä laitan
H0 va·hem heihin
H226 ot, merkin
H7971 ve'·shil·lach·ti ja lähetän
H1992 me·hem heiltä
H6412 pe·lei·tim pakoonpäässeitä
H413 'el- keskuuteen

וְיָוָן תֻּבַל קֶשֶׁת מֹשְׁכֵי וְלוּד פּוּל תַּרְשִׁישׁ הַגּוֹיִם

H1471 hag·go·jim pakanakansojen
H8659 Tar·shish Tarshiin
H6322 Pul Puliin
H3865 ve'·Lud ja Ludiin
H4900 mo·she·chei jännittäjien
H7198 ke·shet jousien
H8422 Tu·val Tuvaliin
H3120 ve'·Ja·van; ja Javaniin

שִׁמְעִי אֵת־ שָׁמְעוּ לֹא־ אֲשֶׁר הָרְחֹקִים הָאִיִּים

H339 ha·'i·jim saarille | H7350 ha·re·cho·kim, kaukaisille | H834 'a·sher jotka | H3808 lo- eivät | H8085 sha·me·'u ole kuulleet | H853 'et- ET | H8088 shim·'i kerrottavan minusta

כְּבוֹדִי אֵת־ וְהִגִּידוּ כְּבוֹדִי אֵת־ רָאוּ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eivätkä | H7200 ra·'u ole nähneet | H853 'et- ET | H3519 ke·vo·di, kunniaani | H5046 ve'·hig·gi·du ja he julistavat | H853 'et- ET | H3519 ke·vo·di minun kunniaani

בַּגּוֹיִם׃

H1471 bag·go·jim. keskuudessa pakanoiden

19. ja minä laitan heihin merkin ja lähetän heiltä pakoonpäässeitä keskuuteen pakanakansojen Tarshiin Puliin ja Ludiin jännittäjien jousien Tuvaliin ja Javaniin saarille kaukaisille jotka eivät ole kuulleet ET kerrottavan minusta eivätkä ole nähneet ET kunniaani ja he julistavat ET minun kunniaani keskuudessa pakanoiden

20 מִנְחָה הַגּוֹיִם מִכֹּל־ אֲחֵיכֶם כָּל־ אֵת־ וְהֵבִיאוּ

H935 ve'·he·vi·'u ja he tuovat | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikki | H251 'a·chei·chem veljenne | H3605 mik·kol kaikista | H1471 hag·go·jim kansoista | H4503 min·chah lahjaksi

וּבַפְּרָדִים וּבַצַּבִּים וּבָרֶכֶב בַּסּוּסִים לַיהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H5483 bas·su·sim hevosilla | H7393 u·va·re·chev ja vaunuilla | H6632 u·vatz·tzab·bim kantotuoleilla | H6505 u·vap·pe·ra·dim ja muuleilla

יְהוָה אָמַר יְרוּשָׁלִַם קָדְשִׁי הַר עַל וּבַכִּרְכָּרוֹת

H3753 u·vak·kir·ka·rot, ja kameleilla | H5921 'al | H2022 har vuorelleni | H6944 kod·shi pyhälle | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemiin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA

טָהוֹר בִּכְלִי הַמִּנְחָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יְבִיאוּ כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H935 ja·vi·'u tuovat | H1121 ve'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H853 'et- ET | H4503 ham·min·chah uhrilahjan | H3627 bich·li astiassa | H2889 ta·hor puhtaassa

יְהוָה׃ בֵּית

H1004 H3068
beit JAH·WEH.
temppeliin JAHWEH HERRAN

20. ja he tuovat ET kaikki veljenne kaikista kansoista lahjaksi JAHWEH HERRALLE hevosilla ja vaunuilla kantotuoleilla ja muuleilla ja kameleilla vuorelleni pyhälle Jerusalemiin sanoo JAHWEH HERRA niinkuin tuovat lapset Israelin ET uhrilahjan astiassa puhtaassa temppeliin JAHWEH HERRAN

21 יְהוָה׃ אָמַר לַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים אֶקַּח מֵהֶם וְגַם־

H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H559 H3068
ve'·gam- me·hem 'ek·kach lak·ko·ha·nim lal·vi·jim 'a·mar JAH·WEH.
myös heitä minä otan papeiksi leeviläisiksi sanoo JAHWEH HERRA

21. myös heitä minä otan papeiksi leeviläisiksi sanoo JAHWEH HERRA

22 הַחֲדָשָׁה וְהָאָרֶץ הַחֲדָשִׁים הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר כִּי

H3588 H834 H8064 H2319 H776 H2319
ki cha·'a·sher hash·sha·ma·jim ha·cho·da·shim ve'·ha·'a·retz ha·cha·da·shah
sillä niinkuin taivaat uudet ja maa uusi

יְהוָה נְאֻם־ כֵּן לְפָנַי עֹמְדִים עֹשֶׂה אֲנִי אֲשֶׁר

H834 H589 H6213 H5975 H6440 H5002 H3068 H3651
'a·sher 'a·ni 'o·seh 'o·me·dim le·fa·nai ne·'um- JAH·WEH; ken
jotka minä teen pysyvät edessä kasvojeni sanoo JAHWEH HERRA niin

וְשִׁמְכֶם׃ זַרְעֲכֶם יַעֲמֹד

H5975 H2233 H8034
ja·'a·mod zar·'a·chem ve'·shim·chem.
pysyvät jälkeläisesi ja nimesi

22. sillä niinkuin taivaat uudet ja maa uusi jotka minä teen pysyvät edessä kasvojeni sanoo JAHWEH HERRA niin pysyvät jälkeläisesi ja nimesi

23 וְהָיָה חֹדֶשׁ מִדֵּי־ וּמִדֵּי בְּחָדְשׁוֹ שַׁבָּת

H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676
ve'·ha·jah, mid·dei- cho·desh be'·cha·de·sho, u·mid·dei shab·bat
ja on tapahtuva jatkuvasti uudesta kuusta uuteen kuuhun ja jatkuvasti sapatista

לְהִשְׁתַּחֲוֹת בָּשָׂר כָּל־ יָבוֹא בְּשַׁבַּתּוֹ אָמַר

H7676 H935 H3605 H1320 H7812 H6440 H559
be'·shab·bat·to; ja·vo chol ba·sar le·hish·ta·cha·vot le·fa·nai 'a·mar
sapattiin että tulee kaikki liha palvoen rukoilemaan kasvojeni eteen sanoo

יְהוָֹה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

23. ja on tapahtuva jatkuvasti uudesta kuusta uuteen kuuhun ja jatkuvasti sapatista sapattiin että tulee kaikki liha palvoen rukoilemaan kasvojeni eteen sanoo JAHWEH HERRA

24 כִּי הַפֹּשְׁעִים הָאֲנָשִׁים בְּפִגְרֵי וְרָאוּ וְיָצְאוּ

H3318	H7200	H6297	H376	H6586	H0
ve'·ja·tze·'u	ve'·ra·'u,	be'·fig·rei	ha·'a·na·shim,	hap·po·she·'im	bi;
he menevät ulos ja näkevät	ruumiit		miesten	jotka kapinoivat	vastaan minua

וְהָיוּ תִכְבֶּה לֹא וְאִשָּׁם תָּמוּת לֹא תוֹלַעְתָּם כִּי

H3588	H8438	H3808	H4191	H784	H3808	H3518	H1961
ki	to·la'·tam	lo	ta·mut,	ve'·'ish·sham	lo	tich·beh,	ve'·ha·ju
sillä	heidän matonsa	eivät	kuole	ja heidän tulensa	ei	sammu	ja he ovat

בָּשָׂר׃ לְכָל־ דֵּרָאוֹן

H1860	H3605	H1320
de·ra·'on	le·chol	ba·sar.
kauhistus	kaikelle	lihalle

24. he menevät ulos ja näkevät ruumiit miesten jotka kapinoivat vastaan minua sillä heidän matonsa eivät kuole ja heidän tulensa ei sammu ja he ovat kauhistus kaikelle lihalle